叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(cousin Lucy At Play By The Author Of) 000001

2. 《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(cousin Lucy At Play By The Author Of) 000002

3. 《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(cousin Lucy At Play By The Author Of) 000003

4. 《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(cousin Lucy At Play By The Author Of) 000004

5. 《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(cousin Lucy At Play By The Author Of) 000005

6. 《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(cousin Lucy At Play By The Author Of) 000006

7. 《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(cousin Lucy At Play By The Author Of) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(Cousin Lucy at Play By the Author of)

['kʌz(ə)n] ['luːsi] [æt; ət] [pleɪ]
COUSIN **LUCY** **AT** **PLAY**
表哥 露西 在 玩

露西表妹玩耍

[ðə; ði]
THE
这

这

['luːsi] [bʊks] ,
LUCY **BOOKS** **,**
露西 图书 ,

露西图书，

[baɪ][ðə; ði]
BY **THE**
经过 这

通过

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɔləu] [bʊks] .
Author **of** **the** **Rollo** **Books** **.**
作者 的 这 罗洛 图书 .

《罗洛系列丛书》的作者。

[nuː] [jɔːk] .
New **York** **.**
新的 约克 .

纽约。

[klaːk] , ['ɔːstən] [ænd; ənd] [smɪθ] .
Clark **,** **Austin** **and** **Smith** **.**
克拉克 , 奥斯汀 和 史密斯 .

克拉克、奥斯汀和史密斯。

['kʌz(ə)n] ['luːsi]
COUSIN **LUCY**
表哥 露西

表妹露西

[æt; ət] [pleɪ] .
AT **PLAY** **.**
在 玩 .

玩耍中。

[baɪ][ðə; ði]
BY **THE**
经过 这

通过

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔləu] [bʊks] .
AUTHOR **OF** **THE** **ROLLO** **BOOKS** **.**
作者 的 这 罗洛 图书 .

《罗洛系列丛书》的作者。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] ,
A NEW EDITION ,
一个 新的 版 ,

新版本

[rɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
REVISED BY THE AUTHOR .
修改 经过 这 作者 .

作者修订版。

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[klaːk] , ['ɔːstən] & [smɪθ] ,
CLARK , AUSTIN & SMITH ,
克拉克 , 奥斯汀 & 史密斯 ,

克拉克、奥斯汀和史密斯

[θriː][paːrk] [roʊ] [ænd; ənd][θriː] [æn] - [striːt] . - .
3 PARK ROW AND 3 ANN - STREET . 1857 .
3 公园 排 和 3 ANN - 街道 . - .

公园路 3 号和安街 3 号。1857 年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1841 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1841年登记在册。

[baɪ][tiː] . [eɪtʃ] . ['kɑːrtər] ,
By T . H . CARTER ,
经过 T . H . 卡特 ,

作者：TH CARTER

[ɪn][ðə; ði] ['klɝːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地方法院书记官办公室。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tuː] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bʊks] , [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] , [ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [staɪl]
Two volumes of a series of little books , corresponding , in their general style
二 卷 的 一个 系列 的 小的 图书 , 相应的 , 在 他们的 一般的 风格
[ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,
and characteristics ,
和 特征 ,

两卷是系列小册子中的两卷，它们的总体风格和特点相呼应。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɔləu] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [dɪ'zaɪnd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər]
with the Rollo Books for boys , but designed more particularly for the other
和 这 罗洛 图书 为了 男孩们 , 但 设计 更多的 特别 为了 这 其他
[seks] ,
sex ,
性别 ,

与面向男孩的罗洛图书类似，但设计上更侧重于异性。

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['pʌblɪʃt] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['kʌz(ə)n] ['luːsiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,
have **already** **been** **published** **,** **under** **the** **names** **of** **Cousin** **Lucy's** **Conversations** **,**
有 已经 到过 已发布 , 在下面 这 姓名 的 表哥 露西的 对话 ,
[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['luːsiːz] ['stɔːriz] .
and **Cousin** **Lucy's** **Stories** **.**
和 表哥 露西的 故事 .

这些作品已经出版，书名分别是《露西表妹的对话》和《露西表妹的故事》。

[ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪts] [kəm'pænjən] , ['kʌz(ə)n] ['luːsi] [æt; ət] ['stʌdi] , [ɑːr; ər] [naʊ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
This **,** **and** **its** **companion** **,** **Cousin** **Lucy** **at** **Study** **,** **are** **now** **offered** **to** **the** **public**
这 , 和 它是 伴侣 , 表哥 露西 在 学习 , 是 现在 提供 到 这 民众
,
,
,

本书及其姊妹篇《在学习的露西表妹》现已向公众开放。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] , ['ɪntuː] [huːz] [hændz] [ðeɪ] [meɪ] [fɔːl] , [meɪ] [biː; bi]
in **the** **hope** **that** **the** **little** **readers** **,** **into** **whose** **hands** **they** **may** **fall** **,** **may** **be**
在 这 希望 那 这 小的 读者 , 进入 谁 双手 他们 可能 落下 , 可能 是
['ɪntrəstɪd] ,
interested **,**
感兴趣的 ,

希望那些可能读到这些书的小读者们会感兴趣，

[ænd; ənd] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [æt; ət] [liːst] , ['prɑfɪtid] , [baɪ] [ðə; ði] [pə'ruːz(ə)l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and **,** **in** **some** **degree** **at** **least** **,** **profited** **,** **by** **the** **perusal** **of** **them** **.**
和 , 在 一些 程度 在 至少 , 获利 , 经过 这 仔细阅读 的 他们 .

并且，至少在某种程度上，通过阅读这些书籍，他们也从中受益。

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
PAGE **.**
页 .

页。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] [bɑːks] , [naɪn]
The **Marble** **Box** **,** **9**
这 大理石 盒子 , 9

大理石盒，9

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˌmetə'fɪzɪks] , -
Metaphysics **,** **26**
形而上学 , -

形而上学，26

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['stɔːriz] , -
Stories , 42
故事 , -

故事，42

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] [taʊn] , -
The Ride to Town , 56
这 骑 到 镇 , -

进城之旅，56

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['pɑːrti] , -
The Gypsy Party , 72
这 吉普赛人 派对 , -

吉普赛派对，72

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði][mə'rɑːkoʊ] [bʊk] — [ðə; ði] ['loʊnli] [sleɪ] - [raɪd] , -
The Morocco Book — The Lonely Sleigh - Ride , 90
这 摩洛哥 书 — 这 孤独 雪橇 - 骑 , -

《摩洛哥之书——孤独的雪橇之旅》，90

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['meri] ['dʒeɪz] ['sʌndeɪ] [skuːl] , -
Mary Jay's Sunday School , 108
玛丽 杰伊的 星期日 学校 , -

玛丽·杰伊主日学校，108

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði]['prez(ə)nt] , -
The Present , 126
这 展示 , -

礼物，126

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [fraɪt] , -
A Fright , 138
一个 惊吓 , -

惊吓，138

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['rɔɪəl] [ə; eɪ] [prə'tektər] , -
Royal a Protector , 156
皇家 一个 保护者 , -

皇家保护者，156

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['dɪkʃəneri] , -
The Dictionary , 172
这 字典 , -

词典，172

['luːsi] [æt; ət] [pleɪ] .
LUCY AT PLAY .
露西 在 玩 .

露西玩耍中。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][bɑːks] .
THE MARBLE BOX .
这 大理石 盒子 .

大理石盒子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːks] , [ɔːr] [tʃest] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪŋgjələr] ['kærəktər] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
There was a box , or chest , of a somewhat singular character , in the house
那里 曾是 一个 盒子 , 或者 胸部 , 的 一个 有些 单数 特点 , 在 这 房子
[wer] ['luːsi] [lɪvd] ;
where Lucy lived ;
在哪里 露西 居住地 ;

露西居住的房子里有一个形状奇特的箱子或柜子；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][bɑːks] .
it was called the marble box .
它 曾是 称为 这 大理石 盒子 .

它被称为弹珠盒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [meɪd] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ;
It was not really made of marble ; it was made of wood ;
它 曾是 不是 真的 制成 的 大理石 ; 它 曾是 制成 的 木头 ;

它其实不是用大理石做的，而是用木头做的。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ['mɑːrb(ə)l] ['kʌlər] ,
but then it was painted marble color ,
但 然后 它 曾是 绘 大理石 颜色 ,

但后来它被漆成了大理石色。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][bɑːks] .
and that was the reason why it was called the marble box .
和 那 曾是 这 原因 为什么 它 曾是 称为 这 大理石 盒子 .

这就是它被称为弹珠盒的原因。

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][bɑːks][hæd; həd] [bʊks] [ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	marble	box	had	books	and	playthings	in	it	.
这	大理石	盒子	有	图书	和	玩具	在	它	.

大理石盒子里装着书籍和玩具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] .

It	was	pretty	large	,	and	so	it	would	hold	a	considerable	number	.
它	曾是	漂亮的	大的	,	和	所以	它	会	抓住	一个	大量	数字	.

它体积相当大，所以可以容纳相当多的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hænd(ə)l][æt; ət] [iːtʃ] [end] , [ænd; ənd] [wen] ['luːsi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn]['hænd(ə)l]

There	was	a	handle	at	each	end	,	and	when	Lucy	took	hold	of	one	handle
那里	曾是	一个	处理	在	每个	结尾	,	和	什么时候	露西	采取	抓住	的	一	处理

,

,

,

两端各有一个把手，当露西抓住其中一个把手时，

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] , [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	Royal	,	her	brother	,	of	the	other	,
和	皇家	,	她	兄弟	,	的	这	其他	,

还有她的兄弟罗亚尔，另一个

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] ['kæri] .

the	box	was	just	about	as	much	as	they	could	conveniently	carry	.
这	盒子	曾是	只是	关于	作为	很多	作为	他们	可以	方便	携带	.

这个箱子差不多是他们能方便携带的最大重量了。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][bɑːks][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] ,

The	place	where	the	marble	box	was	usually	kept	,
这	地方	在哪里	这	大理石	盒子	曾是	通常	保留	,

通常存放大理石盒的地方，

[wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['tʃeɪmbər] ['entri] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

was	under	a	table	in	the	back	chamber	entry	,	not	far	from	the	head	of
曾是	在下面	一个	桌子	在	这	后退	房间	入口	,	不是	远的	从	这	头	的

[ðə; ði] [sterz] . -

the	stairs	.	10
这	楼梯	.	-

在后室入口处的一张桌子底下，离楼梯口不远。10

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][bɑːks] , [ænd; ənd] ['luːsiːz] ['mʌðər] [kept] [ðə; ði] [kiː] .

There	was	a	lock	to	the	marble	box	,	and	Lucy's	mother	kept	the	key	.
那里	曾是	一个	锁	到	这	大理石	盒子	,	和	露西的	母亲	保留	这	钥匙	.

大理石盒子上了锁，钥匙由露西的母亲保管。

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] ['rɪbən] [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][mɑːrk][ˌaɪ 'tiː] ,

She	tied	a	piece	of	blue	ribbon	to	the	key	to	mark	it	,
她	系	一个	片	的	蓝色的	丝带	到	这	钥匙	到	标记	它	,

她把一段蓝色丝带系在钥匙上做标记。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mæntl] [ʃelf] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .

and	she	kept	it	hung	up	under	the	mantel	shelf	in	her	room	.
和	她	保留	它	悬挂	向上	在下面	这	壁炉架	架子	在	她	房间	.

她把它挂在房间壁炉架下面。

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][bɑːks][wʌz; wəz] [ðɪs] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd]

The	rule	of	the	marble	box	was	this	—	that	it	never	was	to	be	opened
这	规则	的	这	大理石	盒子	曾是	这	—	那	它	绝不	曾是	到	是	打开

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [sɪk] ,

except	when	the	children	were	sick	,
除了	什么时候	这	孩子们	是	生病的	,

关于弹珠盒的规矩是这样的——除非孩子生病了，否则绝不能打开。

— [ɔːr] , ['ræðər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] .

—	or	,	rather	,	when	they	were	convalescent	.
—	或者	,	相当	,	什么时候	他们	是	康复期	.

——或者更确切地说，是在他们康复期间。

[wen] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] , [ðeɪ] [duː][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

When	children	are	attacked	with	sickness	,	they	do	not	generally	,	for	a	time	,
什么时候	孩子们	是	遭到攻击	和	疾病	,	他们	做	不是	一般来说	,	为了	一个	时间	,

[wɪʃ] [fɔːr; fər] ['eni] ['pleɪˌθɪŋz] .

wish	for	any	playthings	.
希望	为了	任何	玩具	.

当孩子生病时，他们通常会有一段时间不想要任何玩具。

[bʌt; bət] , [ðen] , [wen] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [wʌns] [səb'duːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪn] , [ɔːr][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt]

But	,	then	,	when	the	disease	is	once	subdued	,	and	the	pain	,	or	the	unpleasant
但	,	然后	,	什么时候	这	疾病	是	一次	低沉的	,	和	这	疼痛	,	或者	这	令人不快的

['fiːlɪŋz] ,

feelings	,
情怀	,

但是，当病情得到控制，疼痛或不适感消失后，

[wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] , — [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɪriəd] ,

whatever	they	may	be	,	have	disappeared	,	—	then	there	is	a	period	,
任何	他们	可能	是	,	有	消失	,	—	然后	那里	是	一个	时期	,

无论它们是什么，都消失了——然后就进入了一段时期，

[waɪl] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['pɪriəd]

while	the	patient	is	recovering	his	health	and	strength	,	which	is	called	the	period
尽管	这	病人	是	恢复中	他的	健康	和	力量	,	哪个	是	称为	这	时期

[ʌv; əv] [ˌkɑːnvə'lesns] .

of	convalescence	.
的	恢复期	.

患者恢复健康和体力的这段时间，称为康复期。

[naʊ] , ['dʊrɪŋ] [ˌkɑːnvə'lesns] ,

Now	,	during	convalescence	,
现在	,	期间	恢复期	,

现在，在康复期间，

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ][ðer; ðər][maɪndz]

children	are	more	in	need	of	playthings	to	interest	and	occupy	their	minds
孩子们	是	更多的	在	需要	的	玩具	到	兴趣	和	占据	他们的	思想

[ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] .

than	at	any	other	time	.
比	在	任何	其他	时间	.

孩子们在任何时候都比任何时候更需要玩具来激发他们的兴趣，让他们的思维活跃起来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðɪs] [ɪz][soʊ] .

There	are	various	reasons	why	this	is	so	.
那里	是	各种各样的	原因	为什么	这	是	所以	.

造成这种情况的原因有很多。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] ['kænɑːt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ; [fɔːr; fər]

In	the	first	place	,	they	cannot	usually	be	allowed	to	go	out	of	doors	;	for
在	这	第一的	地方	,	他们	不能	通常	是	允许	到	去	出去	的	门	;	为了

,

,
,

首先，他们通常不能被允许外出；因为，

['æftər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['sɪknəs] ,
after such an attack of sickness ,
后 这样的 一个 攻击 的 疾病 ,

在经历了这样一次疾病发作之后，

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪstəm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts]['juːʒuəl]
it generally takes some time for the system to become restored to its usual
它 一般来说 需要 一些 时间 为了 这 系统 到 变得 恢复 到 它是 通常
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

系统通常需要一段时间才能恢复到正常状态。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ber] ['seɪfli] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [iks'pəuʒəz] .
so as to bear safely the ordinary exposures .
所以 作为 到 熊 安全 这 普通的 暴露 .

以便安全承受日常风险。

[ðʌs] , [baɪ] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Thus , by being confined to the house ,
因此 , 经过 存在 受限 到 这 房子 ,

因此，由于被限制在家中，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
the child is cut off from some of his sources of enjoyment ,
这 孩子 是 切 离开 从 一些 的 他的 来源 的 享受 ,

孩子失去了一些快乐的来源，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['nesəseri] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'griːəb(ə)l] [bʊks] [ænd; ənd]
which makes it more necessary that he should have agreeable books and
哪个 制作 它 更多的 必要的 那 他 应该 有 同意 图书 和
['pleɪˌθɪŋz] . -
playthings . 11
玩具 . -

因此，让他拥有自己喜欢的书籍和玩具就显得更加必要了。11

[ðen] , [bɪ'saɪdz] , ['dʊrɪŋ] [ˌkɑːnvə'lesns] , [ðə; ði][maɪnd][ɪz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər] [steɪt] [tuː; tə]
Then , besides , during convalescence , the mind is not generally in a proper state to
然后 , 除了 , 期间 恢复期 , 这 头脑 是 不是 一般来说 在 一个 恰当的 状态 到
[ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['stʌdi] ,
engage in study ,
从事 在 学习 ,

此外，在康复期间，人的心智通常不适合进行学习。

[ɔːr][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['duːtiz] [ʌv; əv] [laɪf] .
or in any of the usual duties of life .
或者 在 任何 的 这 通常 职责 的 生活 .

或履行任何日常职责。

[ðɪs] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪknəs] [hæz; həz] [bɪn] [sɪ'vɪr] .
This is peculiarly the case if the sickness has been severe .
这 是 奇特地 这 案件 如果 这 疾病 有 到过 严重 .

如果病情严重，这种情况就尤为突出。

[wiː; wi] [fiːl] [wiːk] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['iːzəli] [fə'tiːgd] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɜːrʃn] , ['iːðər]
We feel weak , and are easily fatigued , and exhausted with exertion , either
我们 感觉 虚弱的 , 和 是 容易地 疲劳 , 和 筋疲力尽的 和 用力 , 任何一个
[ʌv; əv][maɪnd][ɔːr]['bɑːdi] .
of mind or body .
的 头脑 或者 身体 .

我们感到虚弱，容易疲劳，无论是精神上的还是身体上的劳累都会让我们精疲力竭。

['kɑ:nsɪkwentli]	[ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]	['du:tiz]	[ʌv; əv]	[laɪf]	[ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]	[sə'spendɪd]	['dʊrɪŋ]
Consequently	**the**	**ordinary**	**duties**	**of**	**life**	**are**	**usually**	**suspended**	**during**
最后	这	普通的	职责	的	生活	是	通常	暂停	期间

[ˌkɑ:nvə'lesns]	,
convalescence	**,**
恢复期	,

因此，在康复期间，日常生活中的各项事务通常会暂停。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[li:vz]	[ə; eɪ]	[lɑ:rdʒ]	['pɔ:rʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[taɪm]	[ˌʌn'ɑ:kjupaɪd]	.
and	**this**	**leaves**	**a**	**large**	**portion**	**of**	**time**	**unoccupied**	**.**
和	这	树叶	一个	大的	部分	的	时间	空置	.

这样就留下了大量的空闲时间。

[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	['ɔ:lweɪz]	['dɪfɪkəlt]	[fɔ:r; fər]	['mʌðərz]	[tu:; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[mi:nz]	[tu:; tə]	['ɑ:kjupaɪ]	[ðɪs]	[taɪm]
It	**is**	**always**	**difficult**	**for**	**mothers**	**to**	**find**	**the**	**means**	**to**	**occupy**	**this**	**time**
它	是	总是	难的	为了	母亲们	到	寻找	这	方法	到	占据	这	时间

['plezntli]	,
pleasantly	**,**
愉快	,

对母亲来说，找到愉快地度过这段时间总是很困难的。

[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌkɑ:nvə'lesns]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['tʃɪldrən]	.
in	**the**	**case**	**of**	**the**	**convalescence**	**of**	**their**	**children**	**.**
在	这	案件	的	这	恢复期	的	他们的	孩子们	.

以照顾他们的孩子康复的情况为例。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[wʌn]	[mɔ:r]	['ri:z(ə)n]	[waɪ]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[dɪ'zaɪərəb(ə)l]	[tu:; tə]	[hæv; həv]	['ɪntrəstɪŋ]	[bʊks]	[ænd; ənd]
There	**is**	**one**	**more**	**reason**	**why**	**it**	**is**	**desirable**	**to**	**have**	**interesting**	**books**	**and**
那里	是	一	更多的	原因	为什么	它	是	理想	到	有	有趣的	图书	和

['pleɪˌθɪŋz]	[fɔ:r; fər]	['tʃɪldrən]	,
playthings	**for**	**children**	**,**
玩具	为了	孩子们	,

给孩子们准备有趣的书籍和玩具还有另一个好处：

[wen]	[ðeɪ]	[ɑ:r; ər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[ˌkɑ:nvə'lesns]	;	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪz]	,
when	**they**	**are**	**in**	**a**	**state**	**of**	**convalescence**	**;**	**and**	**that**	**is**	**,**
什么时候	他们	是	在	一个	状态	的	恢复期	;	和	那	是	,

当他们处于康复期时；也就是说，

[ðæt]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɪz]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks]
that	**the**	**mind**	**is**	**in**	**such**	**a**	**state**	**that**	**it**	**is**	**in**	**some**	**respects**
那	这	头脑	是	在	这样的	一个	状态	那	它	是	在	一些	尊重

[mɔ:r]	['dɪfɪkəlt]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	['ɪntrəstɪd]	[ænd; ənd]	[ə'mju:zd]	[ðen]	[ðæn; ðən]	[æt; ət]	['ʌðər]	[taɪmz]	.
more	**difficult**	**to**	**be**	**interested**	**and**	**amused**	**then**	**than**	**at**	**other**	**times**	**.**
更多的	难的	到	是	感兴趣的	和	觉得好笑	然后	比	在	其他	时代	.

人的精神状态在此时会变得有些难以产生兴趣和感到愉悦，而其他时候则不然。

[wen]	[rɪ'kʌvərɪŋ]	[frʌm; frəm]	['sɪknəs]	,	[ðer; ðər]	[ɪz]	['ɔ:f(ə)n]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	['læsɪtu:d]	[ænd; ənd]
When	**recovering**	**from**	**sickness**	**,**	**there**	**is**	**often**	**a**	**kind**	**of**	**lassitude**	**and**
什么时候	恢复中	从	疾病	,	那里	是	经常	一个	种类	的	倦怠	和

['wɪrinəs]	,
weariness	**,**
疲劳	,

生病康复期间，常常会感到疲倦乏力。

[wɪtʃ]	[meɪks]	[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]	[ˌɪndɪ'spoʊzd]	[tu:; tə][bi:; bi]	[lɔ:ŋ]	['ɑ:kjupaɪd]	[ɪn]	['eni]	[wʌn]	[weɪ]	.
which	**makes**	**the**	**patient**	**indisposed**	**to**	**be**	**long**	**occupied**	**in**	**any**	**one**	**way**	**.**
哪个	制作	这	病人	不适	到	是	长的	占领	在	任何	一	方式	.

这使得患者难以长时间专注于任何一件事。

[ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌəˈmjuːzmənts] , [wɪtʃ] [wʊd] [pliːz] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [æt; ət][sʌm; səm]
Occupations and amusements , which would please him very much at some
职业 和 娱乐 , 哪个 会 请 他 非常 很多 在 一些
[taɪmz] , [feɪl] [ˌɔːltəˈgeðər] [naʊ] .
times , fail altogether now .
时代 , 失败 共 现在 .

他以前很喜欢的职业和娱乐活动，现在都完全无法让他感到快乐了。

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpleɪˌθɪŋz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][juːz][æt; ət] [ˈʌðər]
The common books and playthings , which he is accustomed to use at other
这 常见的 图书 和 玩具 , 哪个 他 是 习惯 到 使用 在 其他
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

他平时常用的那些书籍和玩具，

[duː][nɑːt] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ˈpleʒər] [naʊ] .
do not afford him much pleasure now .
做 不是 买得起 他 很多 乐趣 现在 .

现在这并不能给他带来多少快乐。

[hiː; hi] [ˈveri] [suːn] [gets] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . -
He very soon gets tired of them . 12
他 非常 很快 获得 疲劳的 的 他们 . -

他很快就对他们感到厌倦了。12

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz] ,
For these reasons ,
为了 这些 原因 ,

基于这些原因，

[ˈluːsiːz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
Lucy's mother had often found it very difficult to provide the means of
露西的 母亲 有 经常 成立 它 非常 难的 到 提供 这 方法 的
[əˈmjuːzɪŋ] [hɜːr; hər] ,
amusing her ,
有趣 她 ,

露西的母亲常常觉得很难找到让她开心的方法。

[ænd; ənd] [ˈɔkjupaɪŋ] [hɜːr; hər][maɪnd] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] ;
and occupying her mind , when she was sick ;
和 占领 她 头脑 , 什么时候 她 曾是 生病的 ;

在她生病的时候，这件事让她心无旁骛；

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] .
and still more difficult to do this in the case of Royal .
和 仍然 更多的 难的 到 做 这 在 这 案件 的 皇家 .

而对于 Royal 来说，做到这一点就更加困难了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] , [wʌn] [deɪ] ,
So she told them , one day ,
所以 她 讲述 他们 , 一 天 ,

有一天，她告诉了他们：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [trʌŋk] [tuː; tə] [kiːp] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpleɪˌθɪŋz] [ɪn] , [ɪkˈspresli]
that she meant to have a trunk to keep books and playthings in , expressly
那 她 意思是 到 有 一个 树干 到 保持 图书 和 玩具 在 , 明确地
[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] .
for this purpose .
为了 这 目的 .

她原本打算买一个箱子来存放书籍和玩具，就是为了这个目的。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [trʌŋk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eni] [wʌn] ,

She	looked	about	the	house	for	a	trunk	,	but	she	could	not	find	any	one	,
她	看起来	关于	这	房子	为了	一个	树干	,	但	她	可以	不是	寻找	任何	一	,

她在屋里四处寻找箱子，但没找到。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [juːz] .

which	was	not	in	use	.
哪个	曾是	不是	在	使用	.

它当时未使用。

[æt; ət] [læst] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi] [met] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][ɔːr] [tʃest] ,

At	last	,	however	,	she	met	with	this	wooden	box	or	chest	,
在	最后的	,	然而	,	她	遇见	和	这	木制的	盒子	或者	胸部	,

最后，她找到了这个木箱子或木柜。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [trʌŋk] ;

which	was	about	as	large	as	a	trunk	;
哪个	曾是	关于	作为	大的	作为	一个	树干	;

它大约有树干那么大；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] [ɪnˈdiːd] .

and	she	said	that	that	would	do	very	well	indeed	.
和	她	说	那	那	会	做	非常	出色地	的确	.

她说，那肯定会非常成功。

['rɔɪəl] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [sterz] .

Royal	helped	her	to	bring	it	down	stairs	.
皇家	帮助	她	到	带来	它	向下	楼梯	.

Royal帮她把东西搬下了楼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [wen] ['rɔɪəl] [hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruːp] ,

It	was	one	day	when	Royal	had	been	sick	with	the	croup	,
它	曾是	一	天	什么时候	皇家	有	到过	生病的	和	这	哮吼	,

有一天，罗伊尔得了哮吼，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɜːrst] [fɔːrmd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɑːks] ;

that	his	mother	first	formed	the	plan	of	such	a	box	;
那	他的	母亲	第一的	形成	这	计划	的	这样的	一个	盒子	;

他的母亲最先构思了这种盒子的设计；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ][hɪm; ɪm] [ðen] ,

and	she	wanted	to	amuse	and	occupy	him	then	,
和	她	通缉	到	娱乐	和	占据	他	然后	,

她当时想逗他开心，让他有事可做。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [prɪˈper] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['fjuːtʃər] [taɪmz] , [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

as	well	as	to	prepare	to	do	it	at	future	times	,	when	he	should	be
作为	出色地	作为	到	准备	到	做	它	在	未来	时代	,	什么时候	他	应该	是

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

同时也为将来生病时做好准备。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃest] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

So	she	proposed	to	him	to	take	the	chest	into	the	kitchen	,
所以	她	建议的	到	他	到	拿	这	胸部	进入	这	厨房	,

于是她提议让他把箱子搬到厨房去。

[ænd; ənd] [laɪn] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [bluː] ['peɪpər] ,

and	line	the	inside	of	it	with	blue	paper	,
和	线	这	里面	的	它	和	蓝色的	纸	,

并在内衬上蓝色纸张。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [niːt] [ænd; ənd] ['prɪti] [wɪ'ðɪn] .

so	as	to	make	it	look	neat	and	pretty	within	.
所以	作为	到	制作	它	看	整洁的	和	漂亮的	之内	.

以便使其内部看起来整洁美观。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bluː] ['peɪpər][ɪn][lɑːrdʒ] [ʃiːts] ; [dʒoʊ'ænə] [meɪd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [peɪst]

She	brought	him	some	blue	paper	in	large	sheets	;	Joanna	made	him	some	paste
她	带来	他	一些	蓝色的	纸	在	大的	纸张	;	乔安娜	制成	他	一些	粘贴

;
;
;

她给他带来了一些大张的蓝色纸；乔安娜给他做了些浆糊；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['peɪstɪd] [ðə; ði] [bluː] ['peɪpər][ɪn] .

and	then	he	pasted	the	blue	paper	in	.
和	然后	他	粘贴	这	蓝色的	纸	在	.

然后他把蓝色的纸贴了上去。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][laɪn][ðə; ði][bɑːks] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

It	took	all	the	afternoon	to	line	the	box	;	and	in	the	evening	,
它	采取	全部	这	下午	到	线	这	盒子	;	和	在	这	晚上	,

整个下午都在忙着给箱子铺垫；到了晚上，

[wen] ['rɔɪəlz] ['fɑːðər] [keɪm] [hoʊm] , ['luːsi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

when	Royal's	father	came	home	,	Lucy	brought	him	out	into	the	kitchen	to	see	it
什么时候	皇室的	父亲	来了	家	,	露西	带来	他	出去	进入	这	厨房	到	看	它

. -

.	13

. -

罗伊尔的父亲回家后，露西带他到厨房去看。13

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːlmoʊst][draɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ɪts] [saɪd] ,

It	was	then	almost	dry	,	and	was	lying	down	upon	its	side	,
它	曾是	然后	几乎	干燥	,	和	曾是	说谎	向下	之上	它是	边	,

当时它几乎已经干透，侧翻在地。

[nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] .

not	a	great	way	from	the	kitchen	fire	.
不是	一个	伟大的	方式	从	这	厨房	火	.

离厨房火灾现场不太远。

['luːsi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrər] ; [bʌt; bət] ['rɔɪəl] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] ,

Lucy	wanted	to	place	it	nearer	;	but	Royal	said	that	there	was	danger	,
露西	通缉	到	地方	它	更近	;	但	皇家	说	那	那里	曾是	危险	,

露西想把它放得更近些；但罗伊尔说那样有危险。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [tuː] [nɪr] , [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [wɔːrp][ðə; ði] [wʊd] ,

if	it	was	placed	too	near	,	that	the	heat	would	warp	the	wood	,
如果	它	曾是	放置	也	靠近	,	那	这	热	会	经	这	木头	,

如果放置得太近，热量会使木头变形。

[ænd; ənd][soʊ] [spɔɪl] [ðə; ði][bɑːks] .

and	so	spoil	the	box	.
和	所以	剧透	这	盒子	.

这样就把盒子弄坏了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plæn] , ['fɑːðər] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	What	do	you	think	of	our	plan	,	father	?	”	said	Royal	.
”	什么	做	你	思考	的	我们的	计划	,	父亲	?	”	说	皇家	.

“父亲，您觉得我们的计划怎么样？”罗伊尔问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeksələnt] [plæn] , [ɪnˈdiːd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

“	I	think	it	is	a	very	excellent	plan	,	indeed	,	”	said	his	father	.
“	我	思考	它	是	一个	非常	出色的	计划	,	的确	,	”	说	他的	父亲	.

“我认为这确实是一个非常好的计划，”他父亲说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

“	I	should	like	to	have	had	a	share	in	the	execution	of	such	an
“	我	应该	喜欢	到	有	有	一个	分享	在	这	执行	的	这样的	一个

['eksələnt] [plæn][maɪ'self] . ”

excellent	plan	myself	.	”
出色的	计划	我	.	”

“我真希望自己也能参与到如此出色计划的执行中来。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [ˈfɑːðər] ? ” [æskt] [ˈluːsi] .

“	What	do	you	mean	by	that	,	father	?	”	asked	Lucy	.
“	什么	做	你	意思是	经过	那	,	父亲	?	”	问	露西	.

“爸爸，您这话是什么意思？”露西问道。

“ [waɪ] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪ'self] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɑːks] .

“	Why	,	that	I	should	have	liked	to	have	done	something	myself	about	this	box	.
“	为什么	,	那	我	应该	有	喜欢	到	有	完毕	某物	我	关于	这	盒子	.

“为什么呢？我真希望自己能对这个盒子做点什么。”

['mʌðər] [fɔːrmd] [ðə; ði][plæn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [hæz; həz] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Mother	formed	the	plan	and	found	the	box	,	and	Royal	has	lined	it	.
母亲	形成	这	计划	和	成立	这	盒子	,	和	皇家	有	衬里	它	.

母亲制定了计划并找到了盒子，罗伊尔则在盒子里做了衬里。

[dʒoʊ'ænə] [meɪd] [ðə; ði] [peɪst] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , — [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”

Joanna	made	the	paste	,	and	you	,	—	you	have	done	something	,	I	suppose	.	”
乔安娜	制成	这	粘贴	,	和	你	,	—	你	有	完毕	某物	,	我	认为	.	”

乔安娜做了酱料，而你——我想你也做了些什么吧。”

“ [jes] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ] [held] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃiːts] ,

“	Yes	,	father	,	”	said	Lucy	,	“	I	held	down	the	corners	of	the	great	sheets	,
“	是的	,	父亲	,	”	说	露西	,	“	我	握住	向下	这	角落	的	这	伟大的	纸张	,

“是的，父亲，”露西说，“我按住了大床单的四个角。”

[waɪl] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] ['peɪstɪŋ] [ðem; ðəm] . ”

while	Royal	was	pasting	them	.	”
尽管	皇家	曾是	粘贴	他们	.	”

当时罗伊尔正在粘贴它们。

“ [jes] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , “ [ɔːl] [hæv; həv] [helpt] [ɪk'septɪŋ] [ˌem 'iː] . ”

“	Yes	,	”	rejoined	her	father	,	“	all	have	helped	excepting	me	.	”
“	是的	,	”	重新加入	她	父亲	,	“	全部	有	帮助	除外	我	.	”

“是的，”她父亲回答说，“除了我以外，大家都帮了我。”

“ [wel] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tɪl] . ” -

“	Well	,	father	,	”	said	Royal	,	“	I	wish	you	would	make	us	a	till	.	”	14
“	出色地	,	父亲	,	”	说	皇家	,	“	我	希望	你	会	制作	我们	一个	直到	.	”	-

“唉，父亲，”罗伊尔说，“我希望您能给我们做一台收银机。”[14]

“ [ə; eɪ] [tɪl] , ” [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɪl] ? ”

“	A	till	,	”	repeated	his	father	;	“	what	kind	of	a	till	?	”
“	一个	直到	,	”	重复	他的	父亲	;	“	什么	种类	的	一个	直到	?	”

“收银机，”他父亲重复道，“什么样的收银机？”

“ [waɪ] , [ə; eɪ] [tɪl] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][saɪd] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [smɔːl] [θɪŋz] [ɪn] .

“	Why	,	a	till	here	in	the	side	,	”	said	Royal	,	“	to	keep	the	small	things	in	.
“	为什么	,	一个	直到	这里	在	这	边	,	”	说	皇家	,	“	到	保持	这	小的	事物	在	.

“为什么？旁边有个收银机，”罗伊尔说，“用来存放小件物品。”

" ['rɔɪəl] [ɪk'spleɪnd] [mɔːr] ['fʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ][ə; eɪ] [tɪl] ;

"	Royal	explained	more	fully	to	his	father	what	he	meant	by	a	till	;
"	皇家	解释	更多的	完全	到	他的	父亲	什么	他	意思是	经过	一个	直到	;

罗亚尔向他父亲更详细地解释了他所说的"收银机"是什么意思;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn] ;

and	his	father	said	that	he	would	see	if	he	could	make	one	;
和	他的	父亲	说	那	他	会	看	如果	他	可以	制作	一	;

他父亲说他会看看能不能做一个;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] [tiː] .

and	that	he	would	go	to	work	upon	it	that	very	evening	,	after	tea	.
和	那	他	会	去	到	工作	之上	它	那	非常	晚上	,	后	茶	.

他表示，当晚喝完茶后，他就会着手处理这件事。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

Accordingly	,	about	an	hour	after	this	conversation	,
因此	,	关于	一个	小时	后	这	对话	,

因此，大约在这次谈话后一个小时，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɪl] .

they	all	came	out	into	the	kitchen	to	see	the	process	of	making	the	till	.
他们	全部	来了	出去	进入	这	厨房	到	看	这	过程	的	制作	这	直到	.

他们都来到厨房，观看收银机的制作过程。

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] [set] [aʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][bɑːks][ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [saɪd] [ʌv; əv]

Royal	and	Lucy	set	out	the	table	,	and	put	the	box	upon	the	back	side	of
皇家	和	露西	放	出去	这	桌子	,	和	放	这	盒子	之上	这	后退	边	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

罗伊尔和露西摆好桌子，把盒子放在桌子背面。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [brɔːt] [hɜːr; hər][wɜːrk] ,

Their	mother	brought	her	work	,
他们的	母亲	带来	她	工作	,

他们的母亲带来了她的工作，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

and	took	her	seat	upon	the	side	opposite	to	the	one	where	the	children
和	采取	她	座位	之上	这	边	对面的	到	这	一	在哪里	这	孩子们

[hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['fɑːðər] .

had	placed	a	chair	for	their	father	.
有	放置	一个	椅子	为了	他们的	父亲	.

她坐在了与孩子们为父亲摆放椅子的那一侧相对的一侧。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['fɑːðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tɪl] [ʌv; əv] , ['rɔɪəl] ? " [æskt] ['luːsi] .

"	What	do	you	suppose	father	is	going	to	make	the	till	of	,	Royal	?	"	asked	Lucy	.
"	什么	做	你	认为	父亲	是	去	到	制作	这	直到	的	,	皇家	?	"	问	露西	.

"罗伊尔，你觉得爸爸会用这笔钱做什么呢？"露西问道。

" [ʌv; əv] ['bɔrdz] , " [sed] ['rɔɪəl] .

"	Of	boards	,	"	said	Royal	.
"	的	板	,	"	说	皇家	.

"是木板，"罗亚尔说。

" [oʊ] ['rɔɪəl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['luːsi] ; " ['bɔrdz] [ɑːr; ər] [tuː] ['hevi] . "

"	O	Royal	!	"	exclaimed	Lucy	;	"	boards	are	too	heavy	.	"
"	哦	皇家	!	"	惊呼	露西	;	"	板	是	也	重的	.	"

"哦，皇室！"露西惊呼道，"木板太重了。"

“ [aɪ] [miːn] ['veri] [θɪn] ['bɔrdz] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ ['veri] [θɪn] [ɪn'diːd] .

“	I	mean	very	thin	boards	,	”	said	Royal	,	“	very	thin	indeed	.
”	我	意思是	非常	薄的	板	,	”	说	皇家	,	“	非常	薄的	的确	.

“我的意思是，非常薄的板子，”罗伊尔说，“确实非常薄。”

” [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

”	But	just	at	this	time	their	father	came	into	the	room	with	a	large	,
”	但	只是	在	这	时间	他们的	父亲	来了	进入	这	房间	和	一个	大的	,

但就在这时，他们的父亲拿着一个大……走进了房间。

[smuːð] [bɔːrd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

smooth	board	under	his	arm	.
光滑的	木板	在下面	他的	手臂	.

他腋下夹着一块光滑的木板。

[ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] the15

The	board	was	about	as	large	as	the	top	of	the15
这	木板	曾是	关于	作为	大的	作为	这	顶部	的	the15

板子的大小和15号顶部差不多。

[bɑːks] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] .

box	;	and	it	was	pretty	thick	and	heavy	.
盒子	;	和	它	曾是	漂亮的	厚的	和	重的	.

盒子很大，也很重。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðɪs] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

He	brought	this	board	,	and	placed	it	down	upon	the	table	.
他	带来	这	木板	,	和	放置	它	向下	之上	这	桌子	.

他拿来这块木板，放在桌子上。

“ [oʊ] ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [tɪl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ,

“	O	father	,	”	said	Royal	,	“	are	you	going	to	make	our	till	of	such	a	great	,
”	哦	父亲	,	”	说	皇家	,	“	是	你	去	到	制作	我们的	直到	的	这样的	一个	伟大的	,

“哦，父亲，”罗亚尔说，“您打算把我们的钱袋做成这么大吗？”

['hevi] [bɔːrd] [æz; əz] [ðɪs] ? ”

heavy	board	as	this	?	”
重的	木板	作为	这	?	”

像这样厚重的木板吗?

“ [nɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Not	of	it	,	but	on	it	,	”	replied	his	father	.
”	不是	的	它	,	但	在	它	,	”	回复	他的	父亲	.

“不是属于它，而是属于它，”他父亲回答道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [sɜːr] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	What	do	you	mean	by	that	,	sir	?	”	said	Lucy	.
”	什么	做	你	意思是	经过	那	,	先生	?	”	说	露西	.

“先生，您这话是什么意思？”露西问道。

“ [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [tɪl] [ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] ;

“	Why	,	I	am	going	to	make	your	till	of	pasteboard	;
”	为什么	,	我	是	去	到	制作	你的	直到	的	纸板	;

“为什么，我要用硬纸板做你的收银机；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [smuːð] [bɔːrd] .

and	I	am	going	to	cut	it	out	upon	this	smooth	board	.
和	我	是	去	到	切	它	出去	之上	这	光滑的	木板	.

我要把它切割成光滑的木板。

” [hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ə'gen] ,

”	He	then	went	out	again	,
”	他	然后	去	出去	再次	,

然后他又出去了，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜ:rnd] ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['veri] [θɪk]

and	presently	returned	bringing	with	him	a	large	sheet	of	very	thick
和	目前	返回	带来	和	他	一个	大的	床单	的	非常	厚的

['peɪstbɔ:rd] .

pasteboard	.
纸板	.

他随后返回，带回了一大张很厚的硬纸板。

[hi:; hi][leɪd][ðə; ði] ['peɪstbɔ:rd] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] ['meʒərɪŋ] [ə'pɑ:n]

He	laid	the	pasteboard	down	upon	the	board	,	and	then	,	after	measuring	upon
他	铺设	这	纸板	向下	之上	这	木板	,	和	然后	,	后	测量	之上

[ðə; ði][bɑ:ks] ,

the	box	,
这	盒子	,

他把纸板放在木板上，然后，在盒子上量好尺寸后，

[hi:; hi] [mɑ:rkt] [aʊt] [ə; eɪ] [skwer] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][bɑ:ks][wʌz; wəz] [waɪd] ;

he	marked	out	a	square	upon	it	,	as	long	as	the	box	was	wide	;
他	标记	出去	一个	正方形	之上	它	,	作为	长的	作为	这	盒子	曾是	宽的	;

他在上面画了一个正方形，正方形的宽度与盒子的宽度相同；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [wɪtʃ] [hi:; hi] [mɑ:rkt] [aʊt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

and	as	it	was	a	square	which	he	marked	out	,	it	was	,	of	course	,
和	作为	它	曾是	一个	正方形	哪个	他	标记	出去	,	它	曾是	,	的	课程	,

因为他画的是一个正方形，所以它当然是正方形的。

[æz; əz] [waɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] .

as	wide	as	it	was	long	.
作为	宽的	作为	它	曾是	长的	.

宽度和长度一样。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər] , ['fɑ:ðər] ? ” [sed] ['lu:si] .

“	What	is	that	for	,	father	?	”	said	Lucy	.
“	什么	是	那	为了	,	父亲	?	”	说	露西	.

“爸爸，这是做什么用的？”露西问道。

“ [ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

“	That	is	for	the	bottom	of	your	till	,	”	replied	her	father	.
“	那	是	为了	这	底部	的	你的	直到	,	”	回复	她	父亲	.

“那是你收银机里的钱，”她父亲回答说。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [per] [ʌv; əv][dɪ'vaɪdərz] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	then	took	a	large	pair	of	dividers	,	which	he	had	brought	with	him	,
他	然后	采取	一个	大的	一对	的	分隔线	,	哪个	他	有	带来	和	他	,

然后他拿出了他随身携带的大型分规，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][mɑ:rk][ænd; ənd] ['meʒər] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] ,

and	began	to	mark	and	measure	in	various	ways	,
和	开始	到	标记	和	措施	在	各种各样的	方式	,

于是开始用各种方式进行标记和测量，

[soʊ] [ðæt] ['lu:si] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət][ɔ:l] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

so	that	Lucy	could	not	understand	at	all	what	he	was	doing	.
所以	那	露西	可以	不是	理解	在	全部	什么	他	曾是	正在做	.

所以露西完全不明白他在做什么。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [sed] , — -

Presently	he	said	,	—	16
目前	他	说	,	—	-

他接着说，——16

“ [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪkst] , [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈslaɪdɪŋ] [tɪl] , [ˈtʃɪldrən] ? ”

“	Should	you	prefer	to	have	a	fixed	,	or	a	sliding	till	,	children	?	”
“	应该	你	更喜欢	到	有	一个	固定的	,	或者	一个	滑动	直到	,	孩子们	?	”

“你更喜欢固定式收银机还是滑动式收银机？”

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [ˈslaɪdɪŋ] [tɪl] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] ; “ [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈslaɪdɪŋ] [tɪl] , [ˈluːsi] .

“	O	,	a	sliding	till	,	”	said	Royal	;	“	let's	have	a	sliding	till	,	Lucy	.
“	哦	,	一个	滑动	直到	,	”	说	皇家	;	“	我们来吧	有	一个	滑动	直到	,	露西	.

“哦，滑动收银机，”罗伊尔说；“露西，我们来弄个滑动收银机吧。”

[bʌt; bət] , [ˈfɑːðər] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [pɔːz] , “ [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈslaɪdɪŋ] [tɪl] ? ”

But	,	father	,	”	he	continued	,	after	a	moment's	pause	,	“	what	is	a	sliding	till	?	”
但	,	父亲	,	”	他	持续	,	后	一个	瞬间	暂停	,	“	什么	是	一个	滑动	直到	?	”

“但是，父亲，”他停顿片刻后继续说道，“什么是滑动式收银机？”

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈslaɪdɪŋ] [tɪl] ,

“	How	do	you	know	that	you	should	like	a	sliding	till	,
“	如何	做	你	知道	那	你	应该	喜欢	一个	滑动	直到	,

“你怎么知道自己应该喜欢滑动式收银机呢？”

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

if	you	do	not	know	what	it	is	?	”	asked	his	father	.
如果	你	做	不是	知道	什么	它	是	?	”	问	他的	父亲	.

“如果你不知道那是什么呢？”他父亲问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈprɪti] [ʃʊr] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] , “ [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [tɪl] [ðæt] [wʊd] [slaɪd] .

“	Why	,	I	am	pretty	sure	,	”	said	Royal	,	“	that	I	should	like	a	till	that	would	slide	.
“	为什么	,	我	是	漂亮的	当然	,	”	说	皇家	,	“	那	我	应该	喜欢	一个	直到	那	会	滑动	.

“我很确定，”罗伊尔说，“我会喜欢那种可以滑动的收银机。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [slaɪd] .

But	I	never	saw	one	that	would	slide	.
但	我	绝不	锯	一	那	会	滑动	.

但我从未见过会滑行的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɑːsənd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .

They	are	almost	always	fastened	in	at	the	end	.
他们	是	几乎	总是	系紧	在	在	这	结尾	.

它们几乎总是固定在末端。

” [ˈrɔɪəl] [wʌz; wəz] [kəˈrekt] [ɪn] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] .

”	Royal	was	correct	in	this	statement	.
”	皇家	曾是	正确的	在	这	陈述	.

“罗伊尔的说法是正确的。”

[ðə; ði] [tɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃest] [ɪz] [ˈkɑːmənli] [ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [bɑːks] [ˈpæsɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	till	of	a	chest	is	commonly	a	shallow	box	passing	across	the	end	of	it	,
这	直到	的	一个	胸部	是	通常	一个	浅的	盒子	通过	穿过	这	结尾	的	它	,

箱子的收银台通常是一个横跨箱子末端的浅盒子。

[nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ɪts] [pleɪs] .

near	the	top	,	and	is	usually	fastened	to	its	place	.
靠近	这	顶部	,	和	是	通常	系紧	到	它是	地方	.

靠近顶部，通常固定在其位置上。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːsənd] , [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [meɪd] [kwaɪt]

But	there	is	an	inconvenience	in	having	it	fastened	,	unless	it	is	made	quite
但	那里	是	一个	不便	在	拥有	它	系紧	,	除非	它	是	制成	相当

[smɔːl] ;

small	;
小的	;

但是，除非尺寸很小，否则把它系起来会很不方便；

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][lɑːrdʒ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvərz] [ænd; ənd] [kənˈsiːlz] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪˈloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

for	,	if	it	is	large	,	it	covers	and	conceals	the	things	which	are	below	it	,
为了	,	如果	它	是	大的	,	它	封面	和	隐藏	这	事物	哪个	是	以下	它	,

因为如果它很大，它就会遮盖并隐藏它下面的事物。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] .

in	the	bottom	of	the	chest	.
在	这	底部	的	这	胸部	.

在箱子底部。

[naʊ] , [ˈluːsiːz] [ˈfɑːðər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tɪl] [ˈprɪti] [lɑːrdʒ] .

Now	,	Lucy's	father	wanted	to	make	his	till	pretty	large	.
现在	,	露西的	父亲	通缉	到	制作	他的	直到	漂亮的	大的	.

露西的父亲想把他的收银机做得很大。

[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [skwer] , [æz; əz] [lɔːŋ] , [iːtʃ] [wei] , [æz; əz][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l]

He	cut	it	out	square	,	as	long	,	each	way	,	as	the	width	of	the	marble
他	切	它	出去	正方形	,	作为	长的	,	每个	方式	,	作为	这	宽度	的	这	大理石

[bɑːks] .

box	.
盒子	.

他把它裁成正方形，长宽都和大理石盒的宽度一样。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l][bɑːks][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪd] ,

Now	,	as	the	marble	box	was	about	twice	as	long	as	it	was	wide	,
现在	,	作为	这	大理石	盒子	曾是	关于	两次	作为	长的	作为	它	曾是	宽的	,

由于这个大理石盒子的长度大约是宽度的两倍，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tɪl] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt]

it	follows	that	the	till	was	large	enough	to	cover	one	half	of	the	upper	part
它	跟随	那	这	直到	曾是	大的	足够的	到	覆盖	一	一半	的	这	上	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

of	the	box	.
的	这	盒子	.

由此可见，收银机足够大，可以覆盖箱子上部的一半。

[ɪf] , [ˈðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ˈɪntuː][ɪts] [pleɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] would17

If	,	therefore	,	it	had	been	fixed	into	its	place	,	it	would17
如果	,	所以	,	它	有	到过	固定的	进入	它是	地方	,	它	would17

因此，如果它被固定在原位，它就会17

[hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnkənˈviːniənt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈsiːlɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz]

have	been	inconvenient	on	account	of	its	covering	and	concealing	the	things
有	到过	不方便	在	帐户	的	它是	覆盖	和	隐藏	这	事物

[bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

beneath	it	,
下面	它	,

由于它的覆盖和遮蔽，它一直给人带来不便。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] .

and	making	it	difficult	to	get	them	out	.
和	制作	它	难的	到	得到	他们	出去	.

并使它们难以逃脱。

[soʊ] [ˈrɔɪəlz] [ˈfɑːðər] [kənˈkluːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmuːvəbl] .

So	Royal's	father	concluded	to	make	it	movable	.
所以	皇室的	父亲	结束	到	制作	它	活动	.

于是，罗伊尔的父亲决定把它改造成可移动的。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈdɑːptɪd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ðɪs] :

The	arrangement	which	he	adopted	to	secure	this	object	was	this	:
这	安排	哪个	他	已采用	到	安全的	这	目的	曾是	这	:

他为实现这一目标所采取的安排如下：

[hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [strɪps] [ʌv; əv] [wʊd] ,

He	brought	in	two	strips	of	wood	,
他	带来	在	二	条状物	的	木头	,

他拿来了两根木条，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɑːks] [ɪt'self] ,

which	he	cut	off	so	as	to	make	them	just	as	long	as	the	box	itself	,
哪个	他	切	离开	所以	作为	到	制作	他们	只是	作为	长的	作为	这	盒子	本身	,

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

他把它们剪短，使它们的长度与盒子内部的长度一样长。

[hiː; hi] [ðen] [bɔːrd] [tuː] [hoʊlz] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [strɪps] , [ænd; ənd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

He	then	bored	two	holes	in	each	of	these	strips	,	and	,	by	means	of	some
他	然后	无聊的	二	孔	在	每个	的	这些	条状物	,	和	,	经过	方法	的	一些

['lɪt(ə)l] [skruːz] ,

little	screws	,
小的	螺丝	,

然后他在每条木条上钻了两个孔，并用一些小螺丝固定住。

[hiː; hi] [skruːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] , [wɪ'ðɪn] , [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz]

he	screwed	them	to	the	sides	of	the	box	,	within	,	about	three	inches
他	螺丝	他们	到	这	侧面	的	这	盒子	,	之内	,	关于	三	英寸

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] .

from	the	top	.
从	这	顶部	.

他把它们用螺丝钉固定在盒子的侧面，靠近顶部约三英寸处。

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['veri] [ɪn'tentli] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ;

Royal	and	Lucy	watched	their	father	very	intently	while	he	was	doing	this	;
皇家	和	露西	观看	他们的	父亲	非常	专注地	尽管	他	曾是	正在做	这	;

罗伊尔和露西目不转睛地看着父亲做这件事；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [æsk] ['eni] ['kwestʃənz] .

but	they	did	not	ask	any	questions	.
但	他们	做过	不是	问	任何	问题	.

但他们没有问任何问题。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrb] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

They	thought	that	it	might	interrupt	him	,	and	disturb	his	calculations	,
他们	想法	那	它	可能	打断	他	,	和	打扰	他的	计算	,

他们认为这可能会打断他，干扰他的计算。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] ; [soʊ] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [ænd; ənd]

if	they	were	to	ask	him	questions	;	so	they	preferred	to	look	on	and
如果	他们	是	到	问	他	问题	;	所以	他们	首选	到	看	在	和

[əb'zɜːrv] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

observe	for	themselves	.
观察	为了	他们自己	.

如果他们要问他问题；所以他们宁愿旁观，自己去观察。

“ [naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] ['rɔɪəl] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['skruːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd]

“	Now	I	understand	,	”	said	Royal	,	when	his	father	was	screwing	on	the	second
“	现在	我	理解	,	”	说	皇家	,	什么时候	他的	父亲	曾是	拧螺丝	在	这	第二

[strɪp] .

strip	.
条	.

“现在我明白了，”罗伊尔说，当时他的父亲正在拧第二根螺丝。

“ [wʌt] ? ” [sed] ['luːsi] .
“ What ? ” said Lucy .
“ 什么 ? ” 说 露西 .

“什么？”露西说。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

“那是什么？”

[tel] [ˌem 'iː] . ”
Tell me . ”
告诉 我 . ”

告诉我。”

“ [waɪ] , [ðiːz] [strɪps] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [tɪl] [tuː; tə] [slaɪd] [ɑːn] .
“ Why , these strips are for the till to slide on .
“ 为什么 , 这些 条状物 是 为了 这 直到 到 滑动 在 .

“这些条带是用来让收银机滑动的。”

['fɑːðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tɪl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ,
Father is going to make a till , and put it in there ,
父亲 是 去 到 制作 一个 直到 , 和 放 它 在 那里 ,

父亲打算做一个收银机，然后把它放在那里。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rest] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [strɪps] .
and let it rest upon those strips .
和 让 它 休息 之上 那些 条状物 .

让它搁在这些布条上。

[ðoʊz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['slaɪdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [tɪl] [tuː; tə] [slaɪd] [ə'pɑːn] .
Those must be the sliders for the till to slide upon .
那些 必须 是 这 滑块 为了 这 直到 到 滑动 之上 .

这些应该是收银机滑动的滑块。

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] , ['fɑːðər] ?
Isn't it so , father ?
不是 它 所以 , 父亲 ?

是吗，父亲?

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] . -
” His father did not answer , but went on with his work . 18 -
” 他的 父亲 做过 不是 回答 , 但 去 在 和 他的 工作 . -

他的父亲没有回答，而是继续干活。[18]

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] .
“ It must be so , I know , ” said Royal ; “ and it is an excellent plan .
“ 它 必须 是 所以 , 我 知道 , ” 说 皇家 ; “ 和 它 是 一个 出色的 计划 .

“我知道肯定是这样，”罗伊尔说；“而且这是一个绝妙的计划。”

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] [tɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] [ðæts] [neɪld] [ɪn] ,
I like a sliding till a great deal better than one that's nailed in ,
我 喜欢 一个 滑动 直到 一个 伟大的 交易 更好的 比 一 那就是 钉子 在 ,

我非常喜欢滑动式收银机，远胜于钉在地上的那种。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
so that you can't move it .
所以 那 你 不能 移动 它 .

这样你就无法移动它了。

” [wen] ['rɔɪəlz] ['fɑːðər] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði]['slaɪdərz] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['pleɪsɪz] ,
” When Royal's father had got the sliders secured in their proper places ,
” 什么时候 皇室的 父亲 有 得到 这 滑块 安全 在 他们的 恰当的 地方 ,

“当罗伊尔的父亲把滑轨固定到位后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tɪl] [ɪt'self] .

he	began	to	work	again	upon	the	till	itself	.
他	开始	到	工作	再次	之上	这	直到	本身	.

他又开始摆弄收银机了。

“ ['fɑːðər] , ” [sed] ['luːsi] , “ [waɪ] [dɪd][nɑːt][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [tɪl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði]['slaɪdərz] ?

“	Father	,	”	said	Lucy	,	“	why	did	not	you	finish	the	till	before	you	made	the	sliders	?
”	父亲	,	”	说	露西	,	“	为什么	做过	不是	你	结束	这	直到	前	你	制成	这	滑块	?

“爸爸，”露西说，“为什么你做小汉堡之前没有先把收银机里的钱结完呢？”

[juː; jʊ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] ['fɪnɪʃ] [wʌn] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn]

You	very	often	tell	us	that	we	must	always	finish	one	thing	before	we	begin
你	非常	经常	告诉	我们	那	我们	必须	总是	结束	一	事物	前	我们	开始

[ə'nʌðər] . ”

another	.	”
其他	.	”

你经常告诉我们，必须先完成一件事才能开始另一件事。

“ [dɪd][aɪ][seɪ] ['ɔːlweɪz] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , “ [ɔːr]['dʒen(ə)rəli] ? ”

“	Did	I	say	always	?	”	asked	her	father	,	“	or	generally	?	”
”	做过	我	说	总是	?	”	问	她	父亲	,	“	或者	一般来说	?	”

“我说的是‘总是’吗？”她父亲问，“还是‘通常’？”

“ ['ɔːlweɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['luːsi] , ['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

“	Always	,	I	believe	,	father	,	”	said	Lucy	,	pausing	a	moment	,	as	if	trying	to
”	总是	,	我	相信	,	父亲	,	”	说	露西	,	暂停	一个	片刻	,	作为	如果	尝试	到

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

“我相信一直都是这样，父亲，”露西说着，停顿了一下，似乎在思考。

“ [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [sed] ['ɔːlweɪz] . ”

“	Yes	,	I	believe	you	said	always	.	”
”	是的	,	我	相信	你	说	总是	.	”

“是的，我记得你说过总是这样。”

“ [ðen] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ; “ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] ['dʒen(ə)rəli] :

“	Then	I	made	a	mistake	,	”	said	her	father	;	“	I	ought	to	have	said	generally	:
”	然后	我	制成	一个	错误	,	”	说	她	父亲	;	“	我	应该	到	有	说	一般来说	:

“那我犯了个错误，”她父亲说，“我应该概括地说：”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ik'sepʃənz] .

it	is	a	good	general	rule	,	but	there	are	some	exceptions	.
它	是	一个	好的	一般的	规则	,	但	那里	是	一些	例外情况	.

这是一条很好的普遍规律，但也有一些例外。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [ruːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt][sʌm; səm] [ik'sepʃənz] .

There	are	very	few	rules	which	have	not	some	exceptions	.
那里	是	非常	很少	规则	哪个	有	不是	一些	例外情况	.

几乎没有哪条规则是完全没有例外的。

” [waɪl] [ðɪs] [ænd; ənd]['sɪmələr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] , ['luːsiːz] ['fɑːðər] [kən'tɪnjuːd]

”	While	this	and	similar	conversation	was	going	forward	,	Lucy's	father	continued
”	尽管	这	和	相似的	对话	曾是	去	向前	,	露西的	父亲	持续

[ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət][wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði] [tɪl] .

industriously	at	work	upon	the	till	.
勤奋地	在	工作	之上	这	直到	.

“就在这段对话进行的同时，露西的父亲继续在收银机旁勤恳地工作着。

[hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

He	cut	out	a	piece	of	pasteboard	of	such	a	shape	that	there	was	a	large
他	切	出去	一个	片	的	纸板	的	这样的	一个	形状	那	那里	曾是	一个	大的

,

,

,

他裁出一块硬纸板，形状像一个大洞，

[skwer] [piːs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɑːtəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [saɪd] ['piːsɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

square	piece	for	a	bottom	in	the	middle	,	and	side	pieces	all	around	.
正方形	片	为了	一个	底部	在	这	中间	,	和	边	件	全部	大约	.

中间是一块正方形的底板，四周是侧板。

[hiː; hi] [ðen] ['kerfəli] ['foʊldɪd] up19

He	then	carefully	folded	up19
他	然后	小心	折叠	up19

然后他小心翼翼地把19折了起来。

[ðə; ði] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪstbɔːrd] [ðʌs] [ə'suːmd] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑːks] .

the	sides	,	and	the	pasteboard	thus	assumed	the	form	of	a	box	.
这	侧面	,	和	这	纸板	因此	假定	这	形式	的	一个	盒子	.

侧面，纸板就这样变成了一个盒子。

“ [naʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ?

“	Now	,	”	said	Royal	,	“	how	are	you	going	to	fasten	the	sides	up	in	their	places	?
“	现在	,	”	说	皇家	,	“	如何	是	你	去	到	系	这	侧面	向上	在	他们的	地方	?

”

”

”

“那么，”罗伊尔说，“你们打算怎么把两侧固定到位呢？”

“ [waɪ] , ['mʌðər] [kæn; kən] [soʊ] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['luːsi] .

“	Why	,	mother	can	sew	them	,	”	said	Lucy	.
“	为什么	,	母亲	能	缝	他们	,	”	说	露西	.

“妈妈会缝的，”露西说。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , “ [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [duː] ['veri] [wel] ;

“	No	,	”	replied	her	father	,	“	that	will	not	do	very	well	;
“	不	,	”	回复	她	父亲	,	“	那	将要	不是	做	非常	出色地	;

“不，”她父亲回答说，“那样做不太好；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [wʊd] [ʃoʊ] [θruː] [ðə; ði] ['peɪpər] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [tɪl] [wɪð; wɪθ] .

for	the	stitches	would	show	through	the	paper	that	I	am	going	to	cover	the	till	with	.
为了	这	针脚	会	展示	通过	这	纸	那	我	是	去	到	覆盖	这	直到	和	.

因为缝线会透过我打算用来覆盖收银机的纸显露出来。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [soʊ] [sʌtʃ] [stɪf] , [θɪk] ['peɪstbɔːrd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] . ”

Besides	,	it	would	be	very	hard	indeed	to	sew	such	stiff	,	thick	pasteboard	as	this	is	.	”
除了	,	它	会	是	非常	难的	的确	到	缝	这样的	僵硬的	,	厚的	纸板	作为	这	是	.	”

此外，要缝制这种又硬又厚的硬纸板确实非常困难。”

“ [ðə; ði] ['peɪpər] [wɪl] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	The	paper	will	hold	it	,	”	said	Royal	.
“	这	纸	将要	抓住	它	,	”	说	皇家	.

“纸张可以承载它，”罗亚尔说。

“ [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈkʌvərd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [bluː] [ˈpeɪpər] , [ˈpeɪstɪd] [daʊn] [strɔːŋ] ,
“ When it is all covered over with blue paper , pasted down strong ,
“ 什么时候 它 是 全部 涵盖 超过 和 蓝色的 纸 , 粘贴 向下 强的 ,

“当它完全被蓝纸覆盖，并牢固地粘贴好之后，

[ðæt] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] [saɪdz] [təˈgeðər] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] . ”
that will hold the sides together in their places . ”
那 将要 抓住 这 侧面 一起 在 他们的 地方 . ”

这样就能把各部分固定在各自的位置上。”

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
“ No , ” said his father , “ not strong enough .
“ 不 , ” 说 他的 父亲 , “ 不是 强的 足够的 .

“不，”他父亲说，“不够强壮。”

[ðə; ði] [peɪst] [wʊd] [hoʊld] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪtˈself] [wʊd] [breɪk] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnərz]
The paste would hold ; but then the paper itself would break away at the corners
这 粘贴 会 抓住 ; 但 然后 这 纸 本身 会 休息 离开 在 这 角落
,
,
,

浆糊能粘住，但纸张本身的边角会断裂。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tɪl] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] . ”
after a time , and so the till would be spoiled . ”
后 一个 时间 , 和 所以 这 直到 会 是 被宠坏了 . ”

过一段时间后，收银机就会损坏。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ? ” [æskt] [ˈluːsi] .
“ How shall you do it , then ? ” asked Lucy .
“ 如何 将 你 做 它 , 然后 ? ” 问 露西 .

“那你打算怎么做呢？”露西问道。

“ [juːl] [siː] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
“ You'll see , ” replied her father .
“ 你会 看 , ” 回复 她 父亲 .

“你会看到的，”她父亲回答道。

[baɪ][əbˈzəviŋ, ɔb-][hɪm; ɪm] [kənˈtɪnjuəli] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd] [siː] .
By observing him continually , the children did see .
经过 观察 他 持续 , 这 孩子们 做过 看 .

孩子们通过不断观察他，确实看到了。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [tʊk] [sʌm; səm] [strɪps] [ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [ˈpeɪstɪd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði]
Their father took some strips of cotton cloth , and pasted them over the
[ˈkɔːrnərz] ,
corners ,
角落 ,

他们的父亲取了一些棉布条，把它们贴在了边角上。

[ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ˈoʊvər][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] [ˈpeɪstɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [smuːð]
turning the edges over inside of the box , and pasting them down smooth
转弯 这 边缘 超过 里面 的 这 盒子 , 和 粘贴 他们 向下 光滑的
.
:
.

将边缘向内折叠到盒子里，然后平整地粘贴好。

[ðen] [hiː; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [bluː] ['peɪpər] , [dʒʌst][æz; əz] ['rɔɪəl] [hæd; həd] [laɪnd] [ðə; ði]

Then	he	covered	the	whole	with	blue	paper	,	just	as	Royal	had	lined	the
然后	他	涵盖	这	所有的	和	蓝色的	纸	,	只是	作为	皇家	有	衬里	这

[ˌɪn'saɪd] of20

inside	of20
里面	of20

然后他用蓝纸把洞盖住，就像罗伊尔在20号房间内壁贴衬纸一样。

[ðə; ði][bɑːks] ; [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði] [tɪl] [wʌz; wəz] [dʌn] .

the	box	;	and	when	this	work	was	completed	,	the	till	was	done	.
这	盒子	;	和	什么时候	这	工作	曾是	完全的	,	这	直到	曾是	完毕	.

箱子；这项工作完成后，收银机就完成了。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [tɪl] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rest] [ə'pɑːn][ðə; ði]['slaɪdərz] .

He	then	put	the	till	carefully	into	the	box	,	and	let	it	rest	upon	the	sliders	.
他	然后	放	这	直到	小心	进入	这	盒子	,	和	让	它	休息	之上	这	滑块	.

然后他小心翼翼地把收银机放进箱子里，让它放在滑轨上。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [slaɪd] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði]

He	showed	the	children	,	too	,	how	it	would	slide	along	from	one	end	to	the
他	显示	这	孩子们	,	也	,	如何	它	会	滑动	沿着	从	一	结尾	到	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

他还向孩子们演示了它如何从一端滑到另一端。

“ [let] [ˌem 'iː] [slaɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['luːsi] .

“	Let	me	slide	it	,	”	said	Lucy	.
“	让	我	滑动	它	,	”	说	露西	.

“让我把它滑过去吧，”露西说。

“ ['veri] ['kerfəli] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , “ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][draɪ] [jet] . ”

“	Very	carefully	,	”	said	her	father	,	“	for	it	is	not	dry	yet	.	”
“	非常	小心	,	”	说	她	父亲	,	“	为了	它	是	不是	干燥	然而	.	”

“要非常小心，”她父亲说，“因为地面还没干。”

“ [ænd; ənd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][ter; tɪ(ə)r] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][draɪ] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	And	will	it	tear	,	now	that	it	is	not	dry	?	”	said	Lucy	.
“	和	将要	它	撕	,	现在	那	它	是	不是	干燥	?	”	说	露西	.

“现在还没干，会不会裂开呢？”露西问道。

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][ter; tɪ(ə)r] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːzəli] [get] [bent] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] .

“	Perhaps	it	may	not	tear	,	but	it	will	easily	get	bent	out	of	shape	.
“	也许	它	可能	不是	撕	,	但	它	将要	容易地	得到	弯曲	出去	的	形状	.

“它或许不会撕裂，但很容易变形。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [slaɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

To	-	morrow	you	can	slide	it	as	much	as	you	please	.
到	-	明天	你	能	滑动	它	作为	很多	作为	你	请	.

明天你可以随意滑动它。

” [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tɪl] [wʌz; wəz][dʒʌst]['levə(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,

”	The	top	of	the	till	was	just	level	with	the	top	of	the	chest	,
”	这	顶部	的	这	直到	曾是	只是	等级	和	这	顶部	的	这	胸部	,

收银机的顶部与柜子的顶部齐平，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɪd] [wʊd] [ʃʌt] [daʊn] [taɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	the	lid	would	shut	down	tight	,	just	as	if	there	was	no	till	in	it	.
所以	那	这	盖	会	关闭	向下	紧的	,	只是	作为	如果	那里	曾是	不	直到	在	它	.

这样，盖子就能紧紧地盖上，就像里面没有钱一样。

[soʊ] ['luːsiːz] ['fɑːðər] [ʃʌt] [ðə; ði][lɪd] [daʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] ,

So	Lucy's	father	shut	the	lid	down	when	it	was	all	ready	,
所以	露西的	父亲	关闭	这	盖	向下	什么时候	它	曾是	全部	准备好	,

于是，一切准备就绪后，露西的父亲盖上了盖子。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pʊt][ðə; ði][bɑːks] [ə'weɪ] .

and	told	the	children	that	they	might	put	the	box	away	.
和	讲述	这	孩子们	那	他们	可能	放	这	盒子	离开	.

并告诉孩子们他们可以把盒子收起来。

“ [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][bɑːks] , ” [sed] ['luːsi] .

“	We	call	it	the	marble	box	,	”	said	Lucy	.
“	我们	称呼	它	这	大理石	盒子	,	”	说	露西	.

“我们称它为弹珠盒，”露西说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] [bɑːks] , ” [sed] [hɜːr; hər]

“	I	should	think	you	had	better	call	it	the	convalescent	box	,	”	said	her
“	我	应该	思考	你	有	更好的	称呼	它	这	康复期	盒子	,	”	说	她

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

“我觉得你最好把它叫做疗养箱，”她父亲说。

“ [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌkɑːnvə'lesns] . ”

“	since	it	is	to	be	kept	exclusively	for	cases	of	convalescence	.	”
“	自从	它	是	到	是	保留	只	为了	案例	的	恢复期	.	”

“因为它是专门为康复病例准备的。”

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] , [sɜːr] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	What	does	that	mean	,	sir	?	”	said	Lucy	.
“	什么	做	那	意思是	,	先生	?	”	说	露西	.

“先生，那是什么意思？”露西问道。

“ [ˌkɑːnvə'lesns] [miːnz] ['getɪŋ] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , “ ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]

“	Convalescence	means	getting	well	,	”	replied	her	father	,	“	after	you	have	been
“	恢复期	方法	获得	出色地	,	”	回复	她	父亲	,	“	后	你	有	到过

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

“康复是指生病后痊愈，”她父亲回答说。

[soʊ] I21

So	I21
所以	I21

所以 I21

[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ə'proʊpriət] [neɪm] .

should	think	that	that	would	be	the	most	appropriate	name	.
应该	思考	那	那	会	是	这	最多	合适的	姓名	.

应该认为这是最合适的名字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][bɑːks] . ”

It	is	not	really	a	marble	box	.	”
它	是	不是	真的	一个	大理石	盒子	.	”

它其实不是一个弹珠盒。

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [sed] ['luːsi] ; “ ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['mɑːrb(ə)l] ,

“	No	,	sir	,	”	said	Lucy	;	“	only	it	looks	like	marble	,
“	不	,	先生	,	”	说	露西	;	“	仅有的	它	看起来	喜欢	大理石	,

“不，先生，”露西说，“只是它看起来像大理石而已。”

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][bɑːks] . ”

and	so	we	call	it	the	marble	box	. ”
和	所以	我们	称呼	它	这	大理石	盒子	. ”

所以我们就叫它弹珠盒。

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

“ Yes	, sir	, ”	said Royal	; “	and	, besides	,
” 是的	, 先生	, ”	说 皇家	; “	和	, 除了	,

“是的，先生，”罗伊尔说；“而且，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] [bɑːks] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] ,

I	don't	think	that	convalescent	box	would	be	a	very	good	name	,
我	不	思考	那	康复期	盒子	会	是	一个	非常	好的	姓名	,

我认为“康复箱”这个名字不太好。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][bɑːks] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wel] , — [ˌwer'æz] , [ɪn][fækt] ,

for	that	would	mean	that	the	box	itself	was	getting	well	, —	whereas	, in	fact	,
为了	那	会	意思是	那	这	盒子	本身	曾是	获得	出色地	, —	然而	, 在	事实	,

那意味着盒子本身正在恢复——而事实上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . ”

it	is	only	the	children	. ”
它	是	仅有的	这	孩子们	. ”

只有孩子们。

“ [truː] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [ðæt] [ɪz][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] .

“ True	, ”	replied	his	father	; “	that	is	an	objection	.
” 真的	, ”	回复	他的	父亲	; “	那	是	一个	异议	.

“没错，”他父亲回答说，“那是一个反对意见。”

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [siː] ; [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][duː][juːz] [dɪ'skrɪptɪv] ['epəˌθets] [ɪn] [ðæt] [wei] . ”

But	let	me	see	; I	believe	we	do	use	descriptive	epithets	in	that	way	. ”
但	让	我	看	; 我	相信	我们	做	使用	描述性的	绰号	在	那	方式	. ”

但让我想想；我相信我们确实会以这种方式使用描述性形容词。

“ [dɪ'skrɪptɪv] ['epəˌθets] , ” [rɪ'piːtɪd] ['rɔɪəl] ; “ [wʌt] [ɑːr; ər] [dɪ'skrɪptɪv] ['epəˌθets] ? ”

“ Descriptive	epithets	, ”	repeated	Royal	; “	what	are	descriptive	epithets	? ”
” 描述性的	绰号	, ”	重复	皇家	; “	什么	是	描述性的	绰号	? ”

“形容词，”罗伊尔重复道，“什么是形容词？”

“ [waɪ] , [ðə; ði][wɜːrd] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ɪz][æn; ən] ['epɪθet] .

“ Why	, the	word	convalescent	, ”	replied	his	father	, “	is	an	epithet	.
” 为什么	, 这	单词	康复期	, ”	回复	他的	父亲	, “	是	一个	别名	.

“为什么，‘康复中的’这个词，”他父亲回答说，“是一个形容词。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][bɑːks] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	is	applied	to	box	, in	order	to	describe	it	;
它	是	应用	到	盒子	, 在	命令	到	描述	它	;

它用来形容盒子；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] ['epɪθet] . ”

and	so	it	is	called	a	descriptive	epithet	. ”
和	所以	它	是	称为	一个	描述性的	别名	. ”

因此，它被称为描述性别称。

“ [ðen] [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][bɑːks] ,

“ Then	I	think	, ”	said Royal	, “	that	it	ought	to	describe	the	box	,
” 然后	我	思考	, ”	说 皇家	, “	那	它	应该	到	描述	这	盒子	,

“那么我认为，”罗伊尔说，“它应该用来描述这个盒子，

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['pɜːrsənz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ;

and	not	the	persons	that	are	to	use	it	;
和	不是	这	人	那	是	到	使用	它	;

而不是使用它的人；

[ɔːr] [els] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [dɪˈskrɪptɪv] [ˈepɪθet] . ”

or	else	it	is	not	a	good	descriptive	epithet	.	”
或者	别的	它	是	不是	一个	好的	描述性的	别名	.	”

否则，它就不是一个好的描述性形容词。

“ [soʊ][ʃʊd; ʃəd][aɪ] , ” [ˈædɪd] [ˈrɔɪəlz] [ˈmʌðər] .

“	So	should	I	,	”	added	Royal's	mother	.
”	所以	应该	我	,	”	额外	皇室的	母亲	.

“我也应该这么做，”罗伊尔的母亲补充道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [wiː; wi][duː][juːz] [ˈepəˌθets] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

“	But	I	believe	we	do	use	epithets	in	that	way	.
”	但	我	相信	我们	做	使用	绰号	在	那	方式	.

但我相信我们确实会以这种方式使用绰号。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ] [sɪk] [ruːm] ; [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [miːn] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [ruːm] [ɪz] [sɪk]

For	example	,	we	say	a	sick	room	;	but	we	don't	mean	that	the	room	is	sick
为了	例子	,	我们	说	一个	生病的	房间	;	但	我们	不	意思是	那	这	房间	是	生病的

,

,

,

例如，我们说“病房”，但我们并不是说房间真的病了。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ðiˌ] ['pɜːsənz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

but	only	the	persons	that	are	in	it	.
但	仅有的	这	人	那	是	在	它	.

但仅限于其中的人员。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] weary22

And	so	we	say	a	long	and	weary22
和	所以	我们	说	一个	长的	和	weary22

因此我们说，漫长而疲惫的22

[roʊd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ðiˌ][roʊd] [ðæt] [ɪz] ['wɪri] [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ðiˌ]['piːp(ə)l] [ðæt] ['træv(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] .

road	;	but	it	is	not	the	road	that	is	weary	but	only	the	people	that	travel	it	.
路	;	但	它	是	不是	这	路	那	是	厌倦	但	仅有的	这	人们	那	旅行	它	.

”

”

”

道路；但疲惫的不是道路，而是行走在路上的人。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðiˌ][roʊd] [ðæt] [ɪz] [lɔːŋ] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	It	is	the	road	that	is	long	,	”	said	Royal	.
”	它	是	这	路	那	是	长的	,	”	说	皇家	.

“路途漫长，”罗亚尔说。

“ [jes] , ” [rɪˈpleɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [bʌt; bət][nɑːt] ['wɪri] . ”

“	Yes	,	”	replied	his	father	,	“	but	not	weary	.	”
”	是的	,	”	回复	他的	父亲	,	“	但	不是	厌倦	.	”

“是的，”他父亲回答说，“但并不疲倦。”

“ [bʌt; bət][pərˈhæps] , ” [sed] ['luːsiːz] ['mʌðər] , “ [ɔːl] [sʌtʃ] [ɪkˈspreʃənz] [ɑːr; ər] [ˌɪnkəˈrekt] . ”

“	But	perhaps	,	”	said	Lucy's	mother	,	“	all	such	expressions	are	incorrect	.	”
”	但	也许	,	”	说	露西的	母亲	,	“	全部	这样的	表达式	是	错误	.	”

“但是，”露西的母亲说，“也许所有这些说法都是不正确的。”

“ [noʊ] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ; “ ['juːsɪdʒ] [meɪks] [ðem; ðəm] [kəˈrekt] .

“	No	,	”	said	her	father	;	“	usage	makes	them	correct	.
”	不	,	”	说	她	父亲	;	“	用法	制作	他们	正确的	.

“不，”她父亲说；“用法使它们正确。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ruːl] [fɔːr; fər] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [ðæn; ðən] [gʊd] ['juːsɪdʒ] . ”

There	is	no	other	rule	for	good	English	than	good	usage	.	”
那里	是	不	其他	规则	为了	好的	英语	比	好的	用法	.	”

“英语好的唯一规则就是正确使用英语。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” [sed] ['luːsiːz] ['mʌðər] ; “ [aɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] [bɑːks] ;

“	Very	well	,	then	,	”	said	Lucy's	mother	;	“	I'll	call	it	the	convalescent	box	;
”	非常	出色地	,	然后	,	”	说	露西的	母亲	;	“	患病的	称呼	它	这	康复期	盒子	;

“很好，”露西的母亲说；“我就叫它疗养箱吧；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] [bɑːks] [ɪn'diːd] .

and	I	think	it	will	be	a	very	convenient	box	indeed	.
和	我	思考	它	将要	是	一个	非常	方便的	盒子	的确	.

我认为这确实会是一个非常方便的盒子。

” [ðeɪ] [dɪd][noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði][bɑːks] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ;

”	They	did	no	more	about	the	box	that	evening	;
”	他们	做过	不	更多的	关于	这	盒子	那	晚上	;

“那天晚上，他们没有再对那个盒子采取任何行动；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .

for	it	was	now	time	for	the	children	to	go	to	bed	.
为了	它	曾是	现在	时间	为了	这	孩子们	到	去	到	床	.

因为孩子们该睡觉了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːks] ,

The	next	day	,	however	,	they	made	some	rules	for	the	box	,
这	下一个	天	,	然而	,	他们	制成	一些	规则	为了	这	盒子	,

然而，第二天，他们就给这个盒子制定了一些规则。

[wɪtʃ] ['rɔɪəl] [roʊt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] [hænd] ,

which	Royal	wrote	out	in	a	very	plain	hand	,
哪个	皇家	写道	出去	在	一个	非常	清楚的	手	,

罗伊尔用非常朴素的笔迹写下了这句话。

[ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪd] .

and	pasted	upon	the	under	side	of	the	lid	.
和	粘贴	之上	这	在下面	边	的	这	盖	.

并粘贴在盖子的内侧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

They	were	as	follows	:	—
他们	是	作为	跟随	:	—

内容如下：——

“ [ruːlz] . “ [wʌn] .

“	Rules	.	“	1	.
”	规则	.	”	1	.

“规则。“1.

[ðɪs] [bɑːks][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] ['rɔɪəl] [ɔːr] ['luːsi] ,

This	box	must	not	be	opened	for	Royal	or	Lucy	,
这	盒子	必须	不是	是	打开	为了	皇家	或者	露西	,

皇家和露西都不能打开这个盒子。

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['medɪs(ə)n] . “ [ˌtuː'tuː] .

unless	they	have	been	sick	enough	to	have	to	take	medicine	.	“	2	.
除非	他们	有	到过	生病的	足够的	到	有	到	拿	药品	.	“	2	.

除非他们病重到需要服药。“2.

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɔkt] [ə'gen] ,

It	must	be	shut	and	locked	again	,
它	必须	是	关闭	和	已锁定	再次	,

必须重新关上并锁好。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] . “ [θriː] .

the	first	time	they	are	well	enough	to	go	out	of	doors	.	“	3	.
这	第一的	时间	他们	是	出色地	足够的	到	去	出去	的	门	.	“	3	.

他们第一次身体状况好转，可以出门活动了。“3.

[ðə; ði] [ˈpleɪˌθɪŋz] [ænd; ənd] [bʊks] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] be23

The	playthings	and	books	must	always	be23
这	玩具	和	图书	必须	总是	be23

玩具和书籍必须始终在23

[pʊt] [bæk] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈmʌðər] .

put	back	in	good	order	,	and	the	key	given	to	mother	.
放	后退	在	好的	命令	,	和	这	钥匙	给定	到	母亲	.

整理归还原处，并将钥匙交给母亲。

” [wen] [ˈrɔɪəl] [hæd; həd] [ˈpeɪstɪd] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ˈɪntuː][ɪts] [pleɪs]

”	When	Royal	had	pasted	the	paper	containing	a	copy	of	the	rules	into	its	place
”	什么时候	皇家	有	粘贴	这	纸	包含	一个	复制	的	这	规则	进入	它是	地方

，

，

“当罗伊尔把写着规则副本的纸贴到原位后，

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈluːsi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][faɪnd] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpleɪˌθɪŋz]

he	and	Lucy	began	to	look	around	the	house	to	find	books	and	playthings
他	和	露西	开始	到	看	大约	这	房子	到	寻找	图书	和	玩具

[tuː; tə] [pʊt] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

to	put	into	it	.
到	放	进入	它	.

他和露西开始在房子里四处寻找书籍和玩具，放进这个房间里。

[ˈluːsi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈbetər]

Lucy	said	that	she	meant	to	go	and	ask	her	mother	what	she	had	better
露西	说	那	她	意思是	到	去	和	问	她	母亲	什么	她	有	更好的

[pʊt] [ɪn] .

put	in	.
放	在	.

露西说她打算去问问她妈妈最好放些什么进去。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈmʌðər] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði]

“	What	do	you	think	,	mother	,	”	said	she	,	“	that	we	had	better	put	into	the
“	什么	做	你	思考	,	母亲	,	”	说	她	,	“	那	我们	有	更好的	放	进入	这

[ˈmɑːrb(ə)l][bɑːks] ? ”

marble	box	?	”
大理石	盒子	?	”

“妈妈，您觉得我们最好把什么东西放进弹珠盒里？”她问道。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈræðər] [ə; eɪ][hɑːrd] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][ˈset(ə)l] , ” [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [rɪˈplaɪd] .

“	That	is	rather	a	hard	question	to	settle	,	”	her	mother	replied	.
“	那	是	相当	一个	难的	问题	到	定居	,	”	她	母亲	回复	.

“这的确是个很难回答的问题，”她母亲回答道。

“ [juː; jʊ][wɑːnt] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpleɪˌθɪŋz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪk] ;

“	You	want	very	interesting	books	and	playthings	when	you	are	sick	;
“	你	想	非常	有趣的	图书	和	玩具	什么时候	你	是	生病的	;

“生病的时候，你会想要一些非常有趣的书籍和玩具；

[bʌt; bət] [ðen] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [lɔːst] [tuː; tə][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [wel] ;

but	then	all	that	you	put	in	will	be	entirely	lost	to	you	while	you	continue	well	;
但	然后	全部	那	你	放	在	将要	是	完全	丢失的	到	你	尽管	你	继续	出色地	;

但是，如果你继续保持良好状态，那么你投入的一切努力都将付诸东流；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][bɑːks][ɪz]['nevər][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wel] . ”

for	you	know	the	box	is	never	to	be	opened	when	you	are	well	.	”
为了	你	知道	这	盒子	是	绝不	到	是	打开	什么时候	你	是	出色地	.	”

因为你知道，等你康复了，这个盒子就绝对不能打开。”

“ [wʊd] [juː; jʊ][pʊt][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l][peɪnt] - [bɑːks] , ['mʌðər] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	Would	you	put	in	my	little	paint	-	box	,	mother	?	”	asked	Lucy	.
“	会	你	放	在	我的	小的	画	-	盒子	,	母亲	?	”	问	露西	.

“妈妈，你能把我的小颜料盒放进去吗？”露西问道。

“ [waɪ] , [noʊ] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ;

“	Why	,	no	,	”	answered	her	mother	,	“	I	think	I	should	not	;
“	为什么	,	不	,	”	回答	她	母亲	,	“	我	思考	我	应该	不是	;

“为什么不呢？”她母亲回答说，“我想我不应该；

[fɔːr; fər][juː; jʊ]['ɔːf(ə)n][wɑːnt][tuː; tə][juːz][jʊr; jər][peɪnt] - [bɑːks] [wen] [mə'rɛl] [kʌmz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

for	you	often	want	to	use	your	paint	-	box	when	Marielle	comes	to	see	you	.	”
为了	你	经常	想	到	使用	你的	画	-	盒子	什么时候	玛丽埃尔	来	到	看	你	.	”

因为每当玛丽埃尔来看你的时候，你总是想用你的颜料盒。”

“ [wel] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [wiː; wi] [wɪl] [pʊt][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃərz] ;

“	Well	,	at	any	rate	,	”	said	Royal	,	“	we	will	put	in	all	our	little	pictures	;
“	出色地	,	在	任何	速度	,	”	说	皇家	,	“	我们	将要	放	在	全部	我们的	小的	图片	;

“好吧，无论如何，”罗伊尔说，“我们会把所有的小画都放进去；

[fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['peɪstɪŋ] ['pɪktʃərz] , [ɪk'sept] [wen] [wiː; wi][kɑːnt][goʊ][aʊt][ʌv; əv]

for	we	don't	care	much	about	pasting	pictures	,	except	when	we	can't	go	out	of
为了	我们	不	关心	很多	关于	粘贴	图片	,	除了	什么时候	我们	不能	去	出去	的

[dɔːz] .

doors	.
门	.

因为我们不太在意粘贴图片，除非我们不能出门。

” [ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [luːs] ['pɪktʃərz] , -

”	They	accordingly	collected	all	their	loose	pictures	,	24
”	他们	因此	集	全部	他们的	松动的	图片	,	-

于是，他们收集了所有散落的照片。24

[ænd; ənd][oʊld] , [wɔːrn] - [aʊt] ['pɪktʃər] - [bʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][kʌt]

and	old	,	worn	-	out	picture	-	books	,	such	as	they	were	accustomed	to	cut
和	老的	,	磨损	-	出去	图片	-	图书	,	这样的	作为	他们	是	习惯	到	切

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [aʊt][ʌv; əv] ,

the	pictures	out	of	,
这	图片	出去	的	,

还有那些老旧破损的图画书，就像他们过去常用来剪下图片的那种。

[tuː; tə] [meɪk] [nuː] ['pɪktʃər] - [bʊks] [wɪð; wɪθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

to	make	new	picture	-	books	with	of	their	own	.
到	制作	新的	图片	-	图书	和	的	他们的	自己的	.

创作属于他们自己的新图画书。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l]['peɪpər] , [ænd; ənd][gɪlt]['peɪpər] ,

They	also	had	a	number	of	pieces	of	marble	paper	,	and	gilt	paper	,
他们	还	有	一个	数字	的	件	的	大理石	纸	,	和	镀金	纸	,

他们还有一些大理石纹纸和烫金纸。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv]['peɪpər] , [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɚz] ,

and	other	kinds	of	paper	,	of	various	colors	,
和	其他	种类	的	纸	,	的	各种各样的	颜色	,

以及其他各种颜色的纸张，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːkɪt] - [bʊks] , [ænd; ənd]

which	they	were	accustomed	to	use	for	making	little	pocket	-	books	,	and
哪个	他们	是	习惯	到	使用	为了	制作	小的	口袋	-	图书	,	和

[ˈwɔlɪts] , [ænd; ənd][pɔːtˈfəʊliːˌəʊz] .

wallets	,	and	portfolios	.
钱包	,	和	投资组合	.

他们过去常常用这些材料制作小钱包、皮夹和公文包。

[ðiːz] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp] [ˈniːtli] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [leɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːks] .

These	they	tied	up	neatly	together	,	and	laid	in	the	bottom	of	the	box	.
这些	他们	系	向上	整齐地	一起	,	和	铺设	在	这	底部	的	这	盒子	.

他们把这些东西整齐地捆在一起，放在箱子底部。

[ðen] [ðeɪ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Then	they	selected	a	number	of	books	,	such	as	they	thought	they	could
然后	他们	已选	一个	数字	的	图书	,	这样的	作为	他们	想法	他们	可以

[best] [sper] ,

best	spare	,
最好的	空闲的	,

然后他们挑选了一些他们认为最能腾出空间的书籍。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːks] , [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][end] .

and	placed	them	in	two	rows	in	the	bottom	of	the	box	,	across	the	end	.
和	放置	他们	在	二	行	在	这	底部	的	这	盒子	,	穿过	这	结尾	.

并将它们排成两排放在盒子的底部，横跨盒子的一端。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpleɪˌθɪŋz] , [ðə; ðɪ][lɑːrdʒ][wʌnz] [bɪˈloʊ] ,

They	also	put	in	a	number	of	playthings	,	the	large	ones	below	,
他们	还	放	在	一个	数字	的	玩具	,	这	大的	一个	以下	,

他们还放置了一些玩具，下面这些大的玩具如下：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsmɔːlər] [wʌnz][ɪn][ðə; ðɪ] [tɪl] .

and	the	smaller	ones	in	the	till	.
和	这	较小的	一个	在	这	直到	.

还有收银机里的小件物品。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] , [ðeɪ] [lɔkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ðə; ðɪ] [kiː] .

When	all	was	ready	,	they	locked	it	up	,	and	gave	their	mother	the	key	.
什么时候	全部	曾是	准备好	,	他们	已锁定	它	向上	,	和	给予	他们的	母亲	这	钥匙	.

一切准备就绪后，他们锁好门，把钥匙交给了母亲。

[ðæt] [naɪt] , [haʊˈevər] , [wen] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [keɪm] [hoʊm] ,

That	night	,	however	,	when	their	father	came	home	,
那	夜晚	,	然而	,	什么时候	他们的	父亲	来了	家	,

然而，那天晚上，当他们的父亲回家时，

[ðə; ðɪ][ˈmɑːrb(ə)l][bɑːks][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈoʊpənd] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,

the	marble	box	had	to	be	opened	again	a	moment	,
这	大理石	盒子	有	到	是	打开	再次	一个	片刻	,

需要再次打开大理石盒子一会儿。

[tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [tuː] [ˈpɑːrslz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] .

to	put	in	two	parcels	which	he	brought	.
到	放	在	二	包裹	哪个	他	带来	.

把他带来的两个包裹放进去。

[wʌn] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bʊks] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]

One	looked	as	if	it	had	books	in	it	,	and	the	other	something	of	an
一	看起来	作为	如果	它	有	图书	在	它	,	和	这	其他	某物	的	一个

[ɪˈregjələr] [ʃeɪp] .

irregular	shape	.
不规律的	形状	.

一个看起来像是装了书，另一个形状不太规则。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrslz] .

Their	**father**	**would**	**not**	**tell**	**them**	**what**	**was**	**in**	**the**	**parcels**	**.**
他们的	父亲	会	不是	告诉	他们	什么	曾是	在	这	包裹	.

他们的父亲不肯告诉他们包裹里装的是什么。

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə'mjuːz] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] , [wen'evər] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd]

He	**only**	**said**	**it**	**was**	**something**	**to**	**amuse**	**convalescents**	**,**	**whenever**	**there**	**should**
他	仅有的	说	它	曾是	某物	到	娱乐	康复者	,	每当	那里	应该

[biː; bi] ['eni] .

be	**any**	**.**
是	任何	.

他只说这是给康复中的病人消遣的，如果有的话。

[hiː; hi] [ðen] [lɔkt] [ʌp][ðə; ði][bɑːks] [ə'gen] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]

He	**then**	**locked**	**up**	**the**	**box**	**again**	**immediately**	**,**	**and**	**gave**	**the**	**key**	**to**	**the**
他	然后	已锁定	向上	这	盒子	再次	立即地	,	和	给予	这	钥匙	到	这

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

他随即立即将箱子重新锁好，并将钥匙交给了孩子们。

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] .

to	**be**	**carried**	**to**	**their**	**mother**	**.**
到	是	携带	到	他们的	母亲	.

被抱到母亲身边。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['luːsi] [sed] [tuː; tə] ['rɔɪəl] , — -

That	**evening**	**Lucy**	**said**	**to**	**Royal**	**,**	**—**	**25**
那	晚上	露西	说	到	皇家	,	—	-

那天晚上，露西对罗伊尔说——25

“ ['rɔɪəl] , [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sɪk] ? ”

“	**Royal**	**,**	**how**	**long**	**do**	**you**	**think**	**it**	**will**	**be**	**before**	**you**	**or**	**I**	**shall**	**be**	**sick**	**?**	**”**
“	皇家	,	如何	长的	做	你	思考	它	将要	是	前	你	或者	我	将	是	生病的	?	”

“罗伊尔，你觉得你我还有多久会生病？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**said**	**Royal**	**.**
“	我	不	知道	,	”	说	皇家	.

“我不知道，”罗亚尔说。

“ [waɪ] ? ”

“	**Why**	**?**	**”**
“	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [sed] ['luːsi] , “ ['oʊnli][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]['oʊpən]['aʊər; ɑːr]['mɑːrb(ə)l][bɑːks] . ” -

“	**Because**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**	**“**	**only**	**I**	**should**	**like**	**to**	**open**	**our**	**marble**	**box**	**.**	**”**	**26**
“	因为	,	”	说	露西	,	“	仅有的	我	应该	喜欢	到	打开	我们的	大理石	盒子	.	”	-

“因为，”露西说，“只有我才想打开我们的弹珠盒。”26

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[ˌmetə'fɪzɪks] .

METAPHYSICS	**.**
形而上学	.

形而上学。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] [bɑːks] ,

Notwithstanding	**their**	**father's**	**recommendation**	**of**	**the**	**name**	**convalescent**	**box**	**,**
虽然	他们的	父亲的	推荐	的	这	姓名	康复期	盒子	,

尽管他们的父亲建议将箱子命名为“疗养箱”，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][bɑːks] .

the	**children**	**continued**	**to**	**call**	**it**	**the**	**marble**	**box**	**.**
这	孩子们	持续	到	称呼	它	这	大理石	盒子	.

孩子们仍然称它为弹珠盒。

['luːsi] [sed] [ðæt] [ðæt] [neɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['iziə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Lucy	**said**	**that**	**that**	**name**	**was**	**a**	**great**	**deal**	**easier**	**,**	**and**	**she**	**thought**	**it**	**was**
露西	说	那	那	姓名	曾是	一个	伟大的	交易	更轻松	,	和	她	想法	它	曾是

['prɪtiːɚ] , [bɪ'saɪdz] .

prettier	**,**	**besides**	**.**
更漂亮	,	除了	.

露西说这个名字简单得多，而且她觉得也更好听。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər] [ðɪs] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]

For	**some**	**time**	**after**	**this**	**,**	**therefore**	**,**	**the**	**children**	**were**	**accustomed**	**to**	**call**	**it**
为了	一些	时间	后	这	,	所以	,	这	孩子们	是	习惯	到	称呼	它

[baɪ][wʌn] [neɪm] ,

by	**one**	**name**	**,**
经过	一	姓名	,

因此，此后的一段时间里，孩子们习惯于用一个名字来称呼它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['perənts] [baɪ][ðə; ði] ['lʌðər] .

and	**the**	**parents**	**by**	**the**	**other**	**.**
和	这	父母	经过	这	其他	.

以及父母的另一半。

[wət'evər] [maɪt] [biː; bi][ɪts] [neɪm] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] ['veri]

Whatever	**might**	**be**	**its**	**name**	**,**	**however**	**,**	**it**	**was**	**found**	**to**	**answer**	**a**	**very**
任何	可能	是	它是	姓名	,	然而	,	它	曾是	成立	到	回答	一个	非常

['eksələnt] ['pɜːrpəs] .

excellent	**purpose**	**.**
出色的	目的	.

无论它叫什么名字，它都被证明具有非常好的用途。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] ['peɪstɪd] [ə'pɑːn][ɪts][lɪd] ; [ænd; ənd]

It	**continued**	**to**	**be**	**used**	**,**	**according**	**to**	**the**	**rules**	**pasted**	**upon**	**its**	**lid**	**;**	**and**
它	持续	到	是	用过的	,	根据	到	这	规则	粘贴	之上	它是	盖	;	和

[æz; əz] ,

as	**,**
作为	,

它继续被使用，并遵守贴在盖子上的规则；而且，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊpənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

in	**consequence**	**,**	**it**	**was**	**not**	**opened**	**very**	**often**	**,**
在	结果	,	它	曾是	不是	打开	非常	经常	,

因此，它并不经常开放。

[ænd; ənd][æz; əz] [nuː] [bʊks] [ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**as**	**new**	**books**	**and**	**playthings**	**were**	**frequently**	**put**	**into**	**it**	**,**
和	作为	新的	图书	和	玩具	是	频繁地	放	进入	它	,

随着新书和玩具不断被放入其中，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['riːsɔːrs] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [tuː; tə]

it	came	to	be	a	very	valuable	resource	when	the	children	were	confined	to
它	来了	到	是	一个	非常	有价值的	资源	什么时候	这	孩子们	是	受限	到

[ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] ;

the	house	by	indisposition	;
这	房子	经过	病痛	;

当孩子们因身体不适被困在家中时，它就成了一项非常宝贵的资源；

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] ['luːsiːz] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt]

so	much	so	that	Lucy's	mother	said	that	she	thought	it	would	be	an	excellent
所以	很多	所以	那	露西的	母亲	说	那	她	想法	它	会	是	一个	出色的

[plæn][fɔːr; fər] ['evri] ['fæməli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] [bɑːks] .

plan	for	every	family	to	have	a	convalescent	box	.
计划	为了	每一个	家庭	到	有	一个	康复期	盒子	.

以至于露西的母亲说，她认为每个家庭都应该准备一个疗养箱，这真是个好主意。

[wʌn] [taɪm] , [wen] ['luːsi] [hæd; həd] [bɪn] [sɪk] , — [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] [bɑːks][wʌz; wəz]

One	time	,	when	Lucy	had	been	sick	,	—	long	after	the	convalescent	box	was
一	时间	,	什么时候	露西	有	到过	生病的	,	—	长的	后	这	康复期	盒子	曾是

[meɪd] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] , -

made	,	and	in	fact	,	27
制成	,	和	在	事实	,	-

有一次，露西生病了——那是在疗养箱制作完成很久之后，事实上，27

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] , — [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] [ʌp]

after	it	had	been	used	a	great	many	times	,	—	she	carried	a	little	cricket	up
后	它	有	到过	用过的	一个	伟大的	许多	时代	,	一	她	携带	一个	小的	蟋蟀	向上

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

在它被使用了很多次之后，——她抱着一只小蟋蟀走到它跟前，

[ɪn][ðə; ði] [bæk] ['entri] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .

in	the	back	entry	,	and	sat	down	before	it	,	and	began	to	read	.
在	这	后退	入口	,	和	卫星	向下	前	它	,	和	开始	到	读	.

他走到后门，坐在书前，开始阅读。

['rɔɪəl] [hæd; həd] [helpt] [hɜːr; hər][fɜːrst][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [nɪr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

Royal	had	helped	her	first	to	move	it	out	near	a	window	.
皇家	有	帮助	她	第一的	到	移动	它	出去	靠近	一个	窗户	.

罗伊尔先是帮她把东西搬到窗边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][wʌn] [end] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

It	was	placed	with	one	end	towards	the	window	,
它	曾是	放置	和	一	结尾	向	这	窗户	,

它被放置成一端朝向窗户的样子。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪd][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [tʃer] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [bɪ'haɪnd]

and	the	lid	was	turned	back	against	a	chair	which	she	had	placed	behind
和	这	盖	曾是	转向	后退	反对	一个	椅子	哪个	她	有	放置	在后面

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

盖子被翻了过来，靠在她放在盖子后面的一把椅子上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [ə'nʌðər] [tʃer] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ,

She	had	also	placed	another	chair	before	it	,	in	such	a	way	that	,
她	有	还	放置	其他	椅子	前	它	,	在	这样的	一个	方式	那	,

她还在椅子前面放了另一把椅子，这样，

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['krɪkɪt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɜːr; hər] [bʊk] [ɪn] [ðɪs] [tʃer] ,

when	she	was	sitting	upon	her	cricket	,	she	could	lay	her	book	in	this	chair	,
什么时候	她	曾是	坐着	之上	她	蟋蟀	,	她	可以	躺	她	书	在	这	椅子	,

当她坐在蟋蟀背上时，她可以把书放在这把椅子上。

['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['teɪbl] .

using	it	as	a	sort	of	table	.
使用	它	作为	一个	种类	的	桌子	.

把它当作桌子使用。

[wen] ['rɔɪəl] [hæd; həd] [helpt] [hɜːr; hər] [muːv] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] [bɑːks] ,

When	Royal	had	helped	her	move	out	the	great	box	,
什么时候	皇家	有	帮助	她	移动	出去	这	伟大的	盒子	,

当罗伊尔帮她把大箱子搬出去的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]

he	had	gone	down	into	the	yard	to	play	,	leaving	her	to	arrange	the
他	有	已消失	向下	进入	这	院子	到	玩	,	离开	她	到	安排	这

['ʌðər] [θɪŋz] [hɜːr'self] .

other	things	herself	.
其他	事物	她自己	.

他下到院子里去玩了，留下她自己安排其他事情。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'reɪndʒd] ,

Accordingly	,	when	they	were	all	arranged	,
因此	,	什么时候	他们	是	全部	安排	,

因此，当他们都安排妥当后，

['luːsi] [æskt] ['rɔɪəl] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] ['stʌdi] .

Lucy	asked	Royal	if	he	would	not	come	up	and	see	her	study	.
露西	问	皇家	如果	他	会	不是	来	向上	和	看	她	学习	.

露西问罗伊尔是否愿意上来看看她的书房。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [aɪ] [wɪl] [kʌm] .

“	Yes	,	”	said	Royal	,	“	I	will	come	.
“	是的	,	”	说	皇家	,	“	我	将要	来	.

“是的，”罗伊尔说，“我会来的。”

” [soʊ] ['rɔɪəl] [went] [ʌp] [sterz] [ə'gen] , [tuː; tə] [siː] ['luːsiːz] ['stʌdi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

”	So	Royal	went	up	stairs	again	,	to	see	Lucy's	study	,	as	she	called	it	.
”	所以	皇家	去	向上	楼梯	再次	,	到	看	露西的	学习	,	作为	她	称为	它	.

于是罗伊尔又上楼去看露西的书房，就像她自己称呼的那样。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['krɪkɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr]

He	found	her	seated	upon	the	cricket	,	with	a	picture	-	book	open	before
他	成立	她	坐着	之上	这	蟋蟀	,	和	一个	图片	-	书	打开	前

[hɜːr; hər][ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃer] .

her	upon	the	chair	.
她	之上	这	椅子	.

他发现她坐在板凳上，椅子上摊开着一本图画书。

“ [wel] , ['luːsi] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['stʌdi] .

“	Well	,	Lucy	,	”	said	Royal	,	“	I	think	you	have	got	a	very	good	study	.
“	出色地	,	露西	,	”	说	皇家	,	“	我	思考	你	有	得到	一个	非常	好的	学习	.

“露西，”罗伊尔说，“我认为你做了一项非常好的研究。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːdɪŋ] ? ”

What	are	you	reading	?	”
什么	是	你	阅读	?	”

你在读什么书?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːdɪŋ] ['stɔːriz] ，” ['ænsər] ['luːsi] .
“ I am reading stories ，” answered Lucy .
” 我 是 阅读 故事 ，” 回答 露西 .

“我在看故事书，”露西回答道。

“ [wʌt] ['stɔːriz] ？” [sed] ['rɔɪəl] .
“ What stories ？” said Royal .
” 什么 故事 ？” 说 皇家 .

“什么故事？”罗伊尔问道。

“ [wʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['pærət] ，” [rɪ'plaɪd] ['luːsi] ； “ and28
“ One is about a parrot ，” replied Lucy ； “ and28
” 一 是 关于 一个 鹦鹉 ，” 回复 露西 ； “ and28

“其中一本是关于鹦鹉的，”露西回答说；“还有28

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] ['æftər][aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] . ”
there are some others which I am going to read after I have finished this . ”
那里 是 一些 其他的 哪个 我 是 去 到 读 后 我 有 完成的 这 . ”

还有一些其他的书，等我看完这本书之后再读。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ，” [sed] ['rɔɪəl] ，“ [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]
“ But I think ，” said Royal ，“ that you had better come down and play with
” 但 我 思考 ，” 说 皇家 ，“ 那 你 有 更好的 来 向下 和 玩 和
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“但我认为，”罗伊尔说，“你最好下来和我一起玩。”

[bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .
behind the garden .
在后面 这 花园 .

花园后面。

” [ðə; ðɪ][fækt][wʌz; wəz] , [ðæt] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] .
” The fact was , that Royal was going to make a little ship .
” 这 事实 曾是 , 那 皇家 曾是 去 到 制作 一个 小的 船 .

“事实上，皇家公司打算造一艘小船。”

[hiː; hɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ]
He was going to work upon it at a seat in a shady place beyond the
['gɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,

他打算在花园外阴凉处找个地方坐下来继续工作。

[ænd; ənd][hiː; hɪ]['wɑːntɪd][sʌm; səm] ['kʌmpəni] .
and he wanted some company .
和 他 通缉 一些 公司 .

他想找个人作伴。

“ [kʌm] ，['luːsi] ，” [sed] [hiː; hɪ] ，“ [duː][goʊ] . ”
“ Come ，Lucy ，” said he ，“ do go . ”
” 来 ，露西 ，” 说 他 ，“ 做 去 . ”

“来吧，露西，”他说，“走吧。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] ['mʌðər] [wɪl] [let][ˌem 'iː][goʊ][aʊt] [jet] ，” [rɪ'plaɪd] ['luːsi] .
“ But I don't think that mother will let me go out yet ，” replied Lucy .
” 但 我 不 思考 那 母亲 将要 让 我 去 出去 然而 ，” 回复 露西 .

“但我认为妈妈还不会让我出去，”露西回答说。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] . ”

“	I	have	not	got	well	enough	to	go	out	.	”
”	我	有	不是	得到	出色地	足够的	到	去	出去	.	”

“我还没好到可以出门的地步。”

“ [aɪl] [rʌn] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] .

“	I'll	run	and	ask	her	,	”	said	Royal	.
”	患病的	跑步	和	问	她	,	”	说	皇家	.

“我去问问她，”罗伊尔说。

[ˈluːsi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər][kɔːl] .

Lucy	called	to	him	to	stop	,	but	he	paid	no	attention	to	her	call	.
露西	称为	到	他	到	停止	,	但	他	有薪酬的	不	注意力	到	她	称呼	.

露西喊他停下来，但他置若罔闻。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ; [fɔːr; fər] ,

She	did	not	want	to	have	him	go	and	ask	her	mother	;	for	,
她	做过	不是	想	到	有	他	去	和	问	她	母亲	;	为了	,

她不想让他去问她母亲；因为，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʊd] [kənˈsent] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][aʊt] .

even	if	her	mother	would	consent	,	she	did	not	wish	to	go	out	.
甚至	如果	她	母亲	会	同意	,	她	做过	不是	希望	到	去	出去	.

即使她母亲同意，她也不想出门。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [əˈsaɪn] [ðə; ði] [truː] [ˈriːz(ə)n] .

She	did	not	assign	the	true	reason	.
她	做过	不是	分配	这	真的	原因	.

她没有说明真正的原因。

[ðə; ði] [truː] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈpærət] , [ðæt]

The	true	reason	was	,	that	she	was	interested	in	the	story	about	a	parrot	,	that
这	真的	原因	曾是	,	那	她	曾是	感兴趣的	在	这	故事	关于	一个	鹦鹉	,	那

[kʊd; kəd] [seɪ] ,

could	say	,
可以	说	,

真正的原因是，她对那只会说话的鹦鹉的故事很感兴趣。

“ [ˈbrekfəst] [ɪz] [ˈredi] ; [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] , ” — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv]

“	Breakfast	is	ready	;	all	come	to	breakfast	,	”	—	and	she	did	not	wish	to	leave
”	早餐	是	准备好	;	全部	来	到	早餐	,	”	—	和	她	做过	不是	希望	到	离开

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

“早餐准备好了，大家都来吃早餐吧，”——她不想离开。

[hɜːr; hər] [fɪr] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] ,

Her	fear	that	her	mother	would	not	allow	her	to	go	out	was	,	therefore	,
她	害怕	那	她	母亲	会	不是	允许	她	到	去	出去	曾是	,	所以	,

因此，她担心母亲不会允许她外出。

[nɑːt][ðə; ði] [truː] [ˈriːz(ə)n] .

not	the	true	reason	.
不是	这	真的	原因	.

并非真正的原因。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈriːz(ə)n] .

It	was	a	false	reason	.
它	曾是	一个	错误的	原因	.

这是一个虚假的理由。

['piːp(ə)l] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪn] [fɔːls] ['riːz(ə)nz] , instead29

People	very	often	assign	false	reasons	,	instead29
人们	非常	经常	分配	错误的	原因	,	instead29

人们常常会给出错误的理由，而不是29

[ʌv; əv] [truː] [wʌnz] , [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [duː] , [ɔːr][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

of	true	ones	,	for	what	they	do	,	or	are	going	to	do	.
的	真的	一个	,	为了	什么	他们	做	,	或者	是	去	到	做	.

真正的人，因为他们所做的，或将要做的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

But	it	is	very	unwise	to	do	this	.
但	它	是	非常	失策	到	做	这	.

但这样做非常不明智。

[ðeɪ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [get] ['ɪntuː] ['dɪfɪkəlti] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

They	very	often	get	into	difficulty	by	it	.
他们	非常	经常	得到	进入	困难	经过	它	.

他们经常因此陷入困境。

['luːsi] [gɑːt]['ɪntuː] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ; [fɔːr; fər] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['rɔɪəl] [keɪm] [bæk] ,

Lucy	got	into	difficulty	in	this	case	;	for	,	in	a	few	minutes	,	Royal	came	back	,
露西	得到	进入	困难	在	这	案件	;	为了	,	在	一个	很少	分钟	,	皇家	来了	后退	,

露西在这件事上遇到了麻烦；因为几分钟后，罗伊尔就回来了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sent] [hɜːr; hər][wɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ] [aʊt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] ,

and	said	that	his	mother	sent	her	word	that	she	might	go	out	,	if	she	chose	,
和	说	那	他的	母亲	发送	她	单词	那	她	可能	去	出去	,	如果	她	选择	,

他说他母亲捎话给她，如果她愿意，可以出去。

[ænd; ənd] [steɪ] [wʌn] ['aʊər] .

and	stay	one	hour	.
和	停留	一	小时	.

停留一小时。

[ðʌs] [ðə; ði] [fɔːls] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] ['luːsi] [geɪv] [fɔːr; fər][nɑːt]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] , [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ]

Thus	the	false	reason	which	Lucy	gave	for	not	going	with	Royal	,	was	taken	away
因此	这	错误的	原因	哪个	露西	给予	为了	不是	去	和	皇家	,	曾是	已采取	离开

,

;

,

因此，露西为不和罗伊尔一起去而给出的虚假理由被揭穿了。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ;

and	yet	she	did	not	want	to	go	;
和	然而	她	做过	不是	想	到	去	;

但她并不想去；

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [nekst] .

but	then	she	was	embarrassed	to	know	what	to	say	next	.
但	然后	她	曾是	尴尬的	到	知道	什么	到	说	下一个	.

但随后她又尴尬地不知道接下来该说什么。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['pɜːsənz]['ɔːf(ə)n][get]['ɪntuː] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] [ə'saɪnɪŋ] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

That	is	the	way	that	persons	often	get	into	difficulty	by	assigning	reasons	which	are
那	是	这	方式	那	人	经常	得到	进入	困难	经过	分配	原因	哪个	是

[nɑːt][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [truː] ['riːz(ə)nz] ;

not	the	honest	and	true	reasons	;
不是	这	诚实的	和	真的	原因	;

这就是人们常常因为给出不诚实、不真实的理由而陷入困境的原因；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːls] ['riːz(ə)nz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [rɪ'muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

for	the	false	reasons	are	sometimes	unexpectedly	removed	out	of	the	way	,
为了	这	错误的	原因	是	有时	不料	已移除	出去	的	这	方式	,

因为一些虚假的理由，有时会出人意料地被清除出去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'bærəsmənt] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [nekst] .

and	then	they	are	placed	in	a	situation	of	embarrassment	,	not	knowing	what	to	say	next	.
和	然后	他们	是	放置	在	一个	情况	的	尴尬	,	不是	会心	什么	到	说	下一个	.

然后他们就陷入了尴尬的境地，不知道接下来该说什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['riːz(ə)nz] [æt; ət][ɔːl] ,

It	is	a	great	deal	better	not	to	give	any	reasons	at	all	,
它	是	一个	伟大的	交易	更好的	不是	到	给	任何	原因	在	全部	,

最好什么理由都不给。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] ['riːəli] ['ɪnfluəns] [ˌjuː 'es] ,

than	to	give	those	which	are	not	the	ones	which	really	influence	us	,
比	到	给	那些	哪个	是	不是	这	一个	哪个	真的	影响	我们	,

而不是给予那些真正影响我们的人，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi]['oʊnli] [ɪn'vent] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['ʌðər] ['pɜːsənz] .

but	which	we	only	invent	to	satisfy	other	persons	.
但	哪个	我们	仅有的	发明	到	满足	其他	人	.

但我们发明这些东西只是为了满足他人的需求。

[wen] ['rɔɪəl] [toʊld] ['luːsi] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][goʊ] [aʊt] ,

When	Royal	told	Lucy	that	her	mother	was	willing	to	have	her	go	out	,
什么时候	皇家	讲述	露西	那	她	母亲	曾是	愿意的	到	有	她	去	出去	,

当罗伊尔告诉露西，她妈妈愿意让她出去玩时，

[ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , —

she	hesitated	a	moment	,	and	then	she	said	,	—
她	犹豫了一下	一个	片刻	,	和	然后	她	说	,	—

她犹豫了一下，然后说道：

“ [wel] , ['rɔɪəl] , [ɪf] [aɪ][goʊ] [aʊt] [naʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɑːk] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][bɑːks] ;

“	Well	,	Royal	,	if	I	go	out	now	,	I	must	shut	and	lock	the	marble	box	;
“	出色地	,	皇家	,	如果	我	去	出去	现在	,	我	必须	关闭	和	锁	这	大理石	盒子	;

“好了，罗伊尔，如果我现在出去，我必须把大理石盒子关上并锁好；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sɪk] ;

and	then	we	cannot	open	it	again	till	the	next	time	we	are	sick	;
和	然后	我们	不能	打开	它	再次	直到	这	下一个	时间	我们	是	生病的	;

然后，直到下次生病之前，我们都不能再打开它了；

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] . ” -

and	that	may	be	a	great	while	.	”	30
和	那	可能	是	一个	伟大的	尽管	.	”	-

那可能要持续很长时间。”30

“ [wel] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ænd; ənd] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	Well	,	”	said	Royal	,	“	and	suppose	it	is	.	”
“	出色地	,	”	说	皇家	,	“	和	认为	它	是	.	”

“好吧，”罗伊尔说，“就算真是这样也行。”

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [rest] [əˈbaʊt]
then I shall have to wait a great while before I can hear the rest about
然后 我 将 有 到 等待 一个 伟大的 尽管 前 我 能 听到 这 休息 关于
[ðə; ði] ['pærət] . ”
the parrot . ”
这 鹦鹉 . ”

那我恐怕得等很久才能听到关于那只鹦鹉的其余故事了。”

“ [oʊ] , ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['pærət] , ” [sed] ['rɔɪəl] ;
“ O , never mind the parrot , ” said Royal ;
“ 哦 , 绝不 头脑 这 鹦鹉 , ” 说 皇家 ;

“哦，别在意那只鹦鹉，”罗伊尔说道；

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
“ I will tell you some stories that will be prettier than that is , a great deal ,
“ 我 将要 告诉 你 一些 故事 那 将要 是 更漂亮 比 那 是 , 一个 伟大的 交易 ,

“我会给你讲一些比这美好得多的故事，真的。”

[aɪ] [der] [seɪ] . ”
I dare say . ”
我 敢 说 . ”

我敢说。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ” [sed] ['luːsi] .
“ What kind of a story will it be ? ” said Lucy .
“ 什么 种类 的 一个 故事 将要 它 是 ? ” 说 露西 .

“会是什么样的故事呢？”露西问道。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] ['rɔɪəl] .
“ O , I don't know , ” answered Royal .
“ 哦 , 我 不 知道 , ” 回答 皇家 .

“哦，我不知道，”罗伊尔回答道。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] ? ”
“ What sort of a story should you like ? ”
“ 什么 种类 的 一个 故事 应该 你 喜欢 ? ”

你喜欢什么样的故事?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , ” [sed] ['luːsi] .
“ I don't know much about the different kinds , ” said Lucy .
“ 我 不 知道 很多 关于 这 不同的 种类 , ” 说 露西 .

“我对不同种类的鸟不太了解，”露西说。

“ [haʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? ”
“ How many different kinds of stories are there ? ”
“ 如何 许多 不同的 种类 的 故事 是 那里 ? ”

“故事到底有多少种类型？”

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [rɪˈplaɪd] ['rɔɪəl] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
“ Come with me , ” replied Royal , “ and I will tell you .
“ 来 和 我 , ” 回复 皇家 , “ 和 我 将要 告诉 你 .

“跟我来，”罗伊尔回答说，“我会告诉你。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [ʃɪp] . ”
I can tell you all about it , while I am making my ship . ”
我 能 告诉 你 全部 关于 它 , 尽管 我 是 制作 我的 船 . ”

我可以一边造船一边跟你详细说说。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [sed] ['luːsi] ,
“ But I wish you would tell me a little about it now , ” said Lucy ,
“ 但 我 希望 你 会 告诉 我 一个 小的 关于 它 现在 , ” 说 露西 ,

“但我希望你现在能跟我说说这件事，”露西说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] ['betər] ['weðər] [tu:; tə] [kʌm] [ɔ:r][nɑ:t] . ”
“ and then I can decide better whether to come or not . ”
“ 和 然后 我 能 决定 更好的 无论 到 来 或者 不是 . ”

“这样我就可以更好地决定是否来。”

“ [wel] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [kaɪndz][ʌv; əv] ['stɔ:riz] — [tru:] ['stɔ:riz] , ['prɑ:bəb(ə)l]
“ Well , ” said Royal , “ there are three kinds of stories — true stories , probable
“ 出色地 , ” 说 皇家 , “ 那里 是 三 种类 的 故事 — 真的 故事 , 可能
['stɔ:riz] , [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] ['stɔ:riz] . ”
stories , and extravagant stories . ”
故事 , 和 靡 故事 . ”

“嗯，”罗伊尔说，“故事有三种类型——真实的故事、可能的故事和夸张的故事。”

“ [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [kaɪnd] ? ” [sed] ['lu:si] .
“ Which is the best kind ? ” said Lucy .
“ 哪个 是 这 最好的 种类 ? ” 说 露西 .

“哪种最好？”露西问道。

“ [aɪ][ɪk'spekt] [tru:] ['stɔ:riz] . ”
“ I expect true stories . ”
“ 我 预计 真的 故事 . ”

“我希望听到真实的故事。”

“ [waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ Why , I don't know , ” said Royal .
“ 为什么 , 我 不 知道 , ” 说 皇家 .

“为什么，我也不知道，”罗伊尔说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][wʌn][ʌv; əv] [i:tʃ] [kaɪnd] ,
“ If you will come with me , I will tell you one of each kind ,
“ 如果 你 将要 来 和 我 , 我 将要 告诉 你 一 的 每个 种类 ,

“如果你跟我来，我会给你讲讲每一种的故事，

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] . ” -
and then you can judge for yourself . ” 3132
和 然后 你 能 法官 为了 你自己 . ” -

然后你就可以自己判断了。”3132

“ [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['rɔɪəl] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn]
“ She looked out at the window , and saw Royal walking along through the garden
“ 她 看起来 出去 在 这 窗户 , 和 锯 皇家 步行 沿着 通过 这 花园
. ” — Page3333
. ” — Page3333
. ” — Page3333

她望向窗外，看见罗伊尔正穿过花园。——第3333页

“ [wel] , ['rɔɪəl] , ” [sed] ['lu:si] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
“ Well , Royal , ” said Lucy , as she saw that he was going away ,
“ 出色地 , 皇家 , ” 说 露西 , 作为 她 锯 那 他 曾是 去 离开 ,

“好吧，罗伊尔，”露西看着他离开时说道。

“ [dʒʌst] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['stɔ:riz] [ɪk'strævəgənt] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər] . ”
“ just tell me what sort of stories extravagant stories are . ”
“ 只是 告诉 我 什么 种类 的 故事 靡 故事 是 . ”

“告诉我，什么样的故事才算是离奇的故事呢？”

“ [waɪ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['stɔ:riz] [ɪn'di:d] ;
“ Why , they are a very queer sort of stories indeed ;
“ 为什么 , 他们 是 一个 非常 酷儿 种类 的 故事 的确 ;

“的确，它们是非常奇特的故事；

[juːl] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪr] [wʌn] .

you'll	know	when	you	come	to	hear	one	.
你会	知道	什么时候	你	来	到	听到	一	.

等你听到的时候自然就会明白了。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , ['rɔɪəl] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['luːsi] [ɪn] [mʌtʃ] [pər'pleksəti] [ʌv; əv] [maɪnd] .

"	So	saying	,	Royal	went	away	,	leaving	Lucy	in	much	perplexity	of	mind	.
" 所以	说	,	皇家	去	离开	,	离开	露西	在	很多	困惑	的	头脑	.	

说完，罗伊尔就离开了，留下露西一脸困惑。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærət] ,

She	thought	that	she	would	just	finish	the	story	of	the	parrot	,
她	想法	那	她	会	只是	结束	这	故事	的	这	鹦鹉	,

她原本以为自己会把鹦鹉的故事讲完，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðen] [goʊ] [ænd; ənd] [hɪr] ['rɔɪəlz] ['stɔːriz] .

and	that	she	would	then	go	and	hear	Royal's	stories	.
和	那	她	会	然后	去	和	听到	皇室的	故事	.

然后她就会去听罗伊尔讲故事。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːd] ['veri] [fæst] ,

But	she	could	not	read	very	fast	,
但	她	可以	不是	读	非常	快速地	,

但她阅读速度并不快。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [maɪnd] [wʌz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stɔːri] [æn; ən]

and	her	mind	was	distracted	with	wondering	what	sort	of	a	story	an
和	她	头脑	曾是	愣	和	好奇	什么	种类	的	一个	故事	一个

[ɪk'strævəgənt] ['stɔːri] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

extravagant	story	could	be	.
靡	故事	可以	是	.

她心不在焉地想着，一个离奇的故事会是什么样的故事呢?

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [sɔː] ['rɔɪəl] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

She	looked	out	at	the	window	,	and	saw	Royal	walking	along	through	the	garden	.
她	看起来	出去	在	这	窗户	,	和	锯	皇家	步行	沿着	通过	这	花园	.

她向窗外望去，看到罗伊尔正穿过花园。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l]

She	wished	very	much	that	it	was	consistent	with	the	rules	of	the	marble
她	希望	非常	很多	那	它	曾是	持续的	和	这	规则	的	这	大理石

[bɑːks] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] [æn; ən] ['aʊər] ,

box	for	her	to	go	out	and	play	with	Royal	an	hour	,
盒子	为了	她	到	去	出去	和	玩	和	皇家	一个	小时	,

她非常希望，按照弹珠盒的规则，她可以出去和罗伊尔玩一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] ['stɔːri] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

and	then	come	back	and	finish	her	story	;	but	she	knew	that	it	was
和	然后	来	后退	和	结束	她	故事	;	但	她	知道	那	它	曾是

[nɑːt] .

not	.
不是	.

然后回来继续讲完她的故事；但她知道那是不可能的。

['faɪnəli] , [hɜːr; hər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] ['stɔːri] ['traɪʌmft] ,

Finally	,	her	curiosity	to	hear	the	extravagant	story	triumphed	,
最后	,	她	好奇心	到	听到	这	靡	故事	胜利	,

最终，她对这个离奇故事的好奇心战胜了一切。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əˈkɔːrdɪŋli] [pʊt][ðə; ði] [bʊks] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][baːks] , [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [tɪl] [ˈɪntuː][ɪts]

and	she	accordingly	put	the	books	away	into	the	box	,	returned	the	till	into	its
和	她	因此	放	这	图书	离开	进入	这	盒子	,	返回	这	直到	进入	它是

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

于是她把书放回箱子里，把收银机放回原位。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən] [aʊt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][geɪn] [mɔːr] [ˈiːzi] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊks] [bɪˈloʊ] ,

which	she	had	taken	out	in	order	to	gain	more	easy	access	to	the	books	below	,
哪个	她	有	已采取	出去	在	命令	到	获得	更多的	简单的	使用权	到	这	图书	以下	,

她把书拿出来是为了更方便地取阅下面的书籍。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	then	shut	the	lid	and	locked	it	.
和	然后	关闭	这	盖	和	已锁定	它	.

然后盖上盖子并锁好。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][naːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][baːks] [bæk] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] , [wɪˈðaʊt]

She	was	not	strong	enough	to	put	the	box	back	,	where	it	belonged	,	without
她	曾是	不是	强的	足够的	到	放	这	盒子	后退	,	在哪里	它	属于	,	没有

['rɔɪəl] ;

Royal	;
皇家	;

没有罗伊尔的帮助，她没有足够的力气把盒子放回它应该在的地方；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][pʊt] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɜːrnɪtʃər] ['veri] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [sterz]

but	she	put	away	all	the	other	furniture	very	carefully	,	and	then	went	down	stairs
但	她	放	离开	全部	这	其他	家具	非常	小心	,	和	然后	去	向下	楼梯

. -

.	34

. -

但她非常仔细地把其他家具都收好，然后下了楼。34

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [sed] , “ [hɪr] , ['mʌðər] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði]

She	carried	the	key	to	her	mother	,	and	said	,	“	Here	,	mother	,	here	is	the
她	携带	这	钥匙	到	她	母亲	,	和	说	,	“	这里	,	母亲	,	这里	是	这

[kiː] .

key	.
钥匙	.

她拿着钥匙去找她的母亲，说：“妈妈，钥匙在这里。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] .

I	am	going	out	to	play	with	Royal	.
我	是	去	出去	到	玩	和	皇家	.

我要和Royal一起出去玩。

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ɪkˈstrævəgənt] ['stɔːri] . ”

He	is	going	to	tell	me	an	extravagant	story	.	”
他	是	去	到	告诉	我	一个	靡	故事	.	”

他要给我讲一个离奇的故事。

“ [æn; ən] [ɪkˈstrævəgənt] ['stɔːri] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sərˈpraɪz] ; “ [wʌt]

“	An	extravagant	story	!	”	repeated	her	mother	,	with	some	surprise	;	“	what
“	一个	靡	故事	!	”	重复	她	母亲	,	和	一些	惊喜	;	“	什么

[sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪz] [ðæt] ? ”

sort	of	a	story	is	that	?	”
种类	的	一个	故事	是	那	?	”

“真是个离奇的故事！”她母亲有些惊讶地重复道，“这是什么故事呢？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['luːsi] ; “ ['oʊnli] ['rɔɪəl] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][wʌn] .

“	I	don't	know	,	”	replied	Lucy	;	“	only	Royal	is	going	to	tell	me	one	.
”	我	不	知道	,	”	回复	露西	;	“	仅有的	皇家	是	去	到	告诉	我	一	.

“我不知道，”露西回答说，“只有罗伊尔才会告诉我。”

” [hɜːr; hər] ['mʌðər] [læft] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv] ['rɔɪəlz]

”	Her	mother	laughed	,	saying	that	she	should	like	to	hear	one	of	Royal's
”	她	母亲	笑了	,	说	那	她	应该	喜欢	到	听到	一	的	皇室的

[ɪk'strævəgənt] ['stɔːriz] ;

extravagant	stories	;
靡	故事	;

她母亲笑着说，她应该听听罗伊尔那些离奇的故事；

[ænd; ənd] [ðen] ['luːsi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

and	then	Lucy	walked	away	.
和	然后	露西	步行	离开	.

然后露西就走开了。

['luːsi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [staɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

Lucy	walked	through	the	garden	,	and	then	climbed	over	the	stile	at	the	foot
露西	步行	通过	这	花园	,	和	然后	攀登	超过	这	风格	在	这	脚

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

of	it	;
的	它	;

露西穿过花园，然后翻过花园脚下的栅栏；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] ,

and	when	at	the	top	of	the	stile	,
和	什么时候	在	这	顶部	的	这	风格	,

当到达梯子顶部时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['rɔɪəl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [nɪr] [sʌm; səm] ['rɑːks] .

she	saw	Royal	sitting	at	a	little	distance	in	a	shady	place	near	some	rocks	.
她	锯	皇家	坐着	在	一个	小的	距离	在	一个	阴凉	地方	靠近	一些	岩石	.

她看到罗伊尔坐在不远处岩石附近的阴凉处。

“ [ɑː] , ['luːsi] , ” [sed] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

“	Ah	,	Lucy	,	”	said	he	,	when	he	saw	her	,	“	I	am	very	glad	that	you	have
”	啊	,	露西	,	”	说	他	,	什么时候	他	锯	她	,	“	我	是	非常	高兴的	那	你	有

[kʌm] ;

come	;
来	;

“啊，露西，”他看到她时说道，“我很高兴你来了；

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

I	want	you	very	much	.
我	想	你	非常	很多	.

我非常想要你。

[kʌm] , [rʌn] .

Come	,	run	.
来	,	跑步	.

快跑！

” ['luːsi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [staɪl] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] ['rɔɪəl] ['prɪti] [fæst] ,

”	Lucy	descended	from	the	stile	,	and	walked	along	towards	Royal	pretty	fast	,
”	露西	下降	从	这	风格	,	和	步行	沿着	向	皇家	漂亮的	快速地	,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rʌn] .

but	she	did	not	run	.
但	她	做过	不是	跑步	.

露西从栅栏上下来，快步走向罗伊尔，但她没有跑。

['rɔɪəl] [wʌz; wəz] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːt] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['rɪgɪŋ] ;

Royal	was	tying	a	knot	,	about	his	rigging	;
皇家	曾是	捆绑	一个	结	,	关于	他的	索具	;

罗伊尔正在打结，关于他的索具；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['luːsi] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ɑːn] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪ] ,

and	he	wanted	Lucy	to	put	her	finger	on	to	hold	the	first	tie	,
和	他	通缉	露西	到	放	她	手指	在	到	抓住	这	第一的	领带	,

他想让露西用手指按住第一根领带。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] .

until	he	secured	it	by	a	second	.
直到	他	安全	它	经过	一个	第二	.

直到他以一秒的优势拿下它。

[soʊ] [hiː; hi] [sæt] [stɪl] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [θred] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['luːsi] [tuː; tə] [kʌm] .

So	he	sat	still	,	holding	the	ends	of	the	thread	,	and	waiting	for	Lucy	to	come	.
所以	他	卫星	仍然	,	保持	这	结束	的	这	线	,	和	等待	为了	露西	到	来	.

于是他静静地坐着，手里拿着线头，等着露西过来。

“ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [rʌn] , ['luːsi] ?

“	Why	don't	you	run	,	Lucy	?
“	为什么	不	你	跑步	,	露西	?

“露西，你为什么不跑呢？”

[hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] waiting35

Here	I	am	waiting35
这里	我	是	waiting35

我在这里等35

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , — [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [soʊ] [sloʊ] . ”

all	this	time	,	—	while	you	are	coming	along	so	slow	.	”
全部	这	时间	,	—	尽管	你	是	未来	沿着	所以	慢的	.	”

这么长时间以来，——而你却进展得如此缓慢。

“ [noʊ] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['luːsi] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [sloʊ] .

“	No	,	”	rejoined	Lucy	,	“	I	am	not	coming	along	slow	.
“	不	,	”	重新加入	露西	,	“	我	是	不是	未来	沿着	慢的	.

“不，”露西回答说，“我进展并不慢。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] . ”

I	am	walking	as	fast	as	I	can	.	”
我	是	步行	作为	快速地	作为	我	能	.	”

我正尽我所能地快走。

“ ['wɔːkɪŋ] ! ” [rɪ'piːtɪd] ['rɔɪəl] ; “ [wel] , [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [sloʊ] .

“	Walking	!	”	repeated	Royal	;	“	well	,	that	is	coming	slow	.
“	步行	!	”	重复	皇家	;	“	出色地	,	那	是	未来	慢的	.

“走路！”罗伊尔重复道；“嗯，这进展太慢了。”

[ðer; ðər] , [pʊt] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ðer; ðər] [waɪl] [aɪ] [taɪ] [ə'gen] .

There	,	put	your	finger	on	there	while	I	tie	again	.
那里	,	放	你的	手指	在	那里	尽管	我	领带	再次	.

好了，你把手指放在那儿，我再系一次。

” ['luːsi] [pʊt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [pleɪs] , ['seɪɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

”	Lucy	put	her	finger	upon	the	place	,	saying	,	at	the	same	time	,
”	露西	放	她	手指	之上	这	地方	,	说	,	在	这	相同的	时间	,

露西一边用手指着那个地方，一边说道：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] ['wɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [sloʊ] .

that	she	did	not	think	that	all	walking	was	slow	.
那	她	做过	不是	思考	那	全部	步行	曾是	慢的	.

她并不认为所有的走路都很慢。

“ [aɪ] [kæn; kən] [wɔːk] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

“	I	can	walk	very	fast	indeed	,	”	she	added	.
”	我	能	走	非常	快速地	的确	,	”	她	额外	.

“我走路确实很快，”她补充道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [rʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	But	I	don't	see	why	you	could	not	have	run	a	little	,	”	said	Royal	.
”	但	我	不	看	为什么	你	可以	不是	有	跑步	一个	小的	,	”	说	皇家	.

“但我看不出你为什么不能跑一小段路，”罗伊尔说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['prɑːpər] [fɔːr; fər] [sɪk] ['pɜːsənz] [tuː; tə] [rʌn] .

“	Because	,	”	said	Lucy	,	“	it	is	not	proper	for	sick	persons	to	run	.
”	因为	,	”	说	露西	,	“	它	是	不是	恰当的	为了	生病的	人	到	跑步	.

“因为，”露西说，“病人跑步是不合适的。”

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [gɑːt] [wel] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə] [rʌn] .

I	have	not	got	well	enough	yet	to	run	.
我	有	不是	得到	出色地	足够的	然而	到	跑步	.

我的身体还没恢复到可以跑步的程度。

” ['rɔɪəl] [læft] [ə'laʊd] [ænd; ənd] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðɪs] , — [waɪl] ['luːsi] [lʊkt] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd]

”	Royal	laughed	aloud	and	heartily	at	this	,	—	while	Lucy	looked	disturbed	and
”	皇家	笑了	大声	和	衷心地	在	这	,	—	尽管	露西	看起来	不安	和

['trʌbld] .

troubled	.
麻烦	.

罗伊尔听后开怀大笑，而露西则显得心神不宁，忧心忡忡。

[ðeɪ] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌdɪsə'griːmənt] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

They	came	very	near	getting	into	a	serious	disagreement	on	this	subject	.
他们	来了	非常	靠近	获得	进入	一个	严肃的	分歧	在	这	主题	.

他们差点就这个问题发生严重争执。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['pɑːrtli] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] .

They	were	both	partly	in	the	wrong	.
他们	是	两个都	部分	在	这	错误的	.

他们双方都有部分过错。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(Cousin Lucy at Play By the Author of)

['rɔɪəl] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][rɪ'kwaɪərd] ['luːsi] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðæt] ['æbsəluːt]
Royal **ought** **not** **to** **have** **required** **Lucy** **to** **run** **to** **him** **,** **in** **that** **absolute**
皇家 应该 不是 到 有 必需的 露西 到 跑步 到 他 , 在 那 绝对
['mænər] ,
manner **,**
方式 ,

Royal不应该以那种绝对的方式要求Lucy跑向他。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
as **if** **he** **had** **any** **right** **to** **claim** **that** **she** **should** **do** **it** **.**
作为 如果 他 有 任何 正确的 到 宣称 那 她 应该 做 它 .

仿佛他有权要求她这样做似的。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
But **,** **then** **,** **on** **the** **other** **hand** **,**
但 , 然后 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[wen] ['luːsi] [sɔː] [ðæt] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌm] [kwɪk] ,
when **Lucy** **saw** **that** **Royal** **was** **in** **haste** **to** **have** **her** **come** **quick** **,**
什么时候 露西 锯 那 皇家 曾是 在 匆忙 到 有 她 来 快的 ,

露西见罗伊尔急着让她快点过来，

[ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tuː; tə]
and **do** **something** **for** **him** **,** **she** **ought** **to** **have** **had** **the** **kindness** **to**
和 做 某物 为了 他 , 她 应该 到 有 有 这 仁慈 到
[hæv; həv] [rʌn] .
have **run** **.**
有 跑步 .

她本该为他做点什么，她应该有良心逃走才对。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] in36
She **was** **mistaken** **in36**
她 曾是 错误 in36

她在36岁时犯了错误

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [sɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ; [fɔːr; fər] , [ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər]
supposing **that** **her** **being** **sick** **was** **the** **reason** **;** **for** **,** **in** **about** **half** **an** **hour**
假如 那 她 存在 生病的 曾是 这 原因 ; 为了 , 在 关于 一半 一个 小时
['æftər] [ðɪs] ,
after **this** **,**
后 这 ,

假设她生病是原因；因为大约半小时后，

[wen] ['rɔɪəl] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][seɪl][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] , [ʃiː; ʃi][ræn]['æftər][ə; eɪ] [blæk] ['bʌtərflaɪ] , [wɪð; wɪθ]
when **Royal** **went** **away** **to** **sail** **his** **vessel** **,** **she** **ran** **after** **a** **black** **butterfly** **,** **with**
什么时候 皇家 去 离开 到 帆 他的 血管 , 她 跑 后 一个 黑色的 蝴蝶 , 和
['jeloʊ] [spɑːts] ,
yellow **spots** **,**
黄色的 地点 ,

罗伊尔出海航行时，她追着一只身上有黄色斑点的黑蝴蝶跑去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

for	a	considerable	distance	.
为了	一个	大量	距离	.

相当远的距离。

['eni] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] , [haʊ'evər] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wʌz; wəz] [pri'ventid] [baɪ][æn; ən]

Any	serious	difficulty	,	however	,	between	the	children	,	was	prevented	by	an
任何	严肃的	困难	,	然而	,	之间	这	孩子们	,	曾是	阻止	经过	一个

[ə'kɜːrəns] [wɪtʃ] ['fɔːrtʃənətli] [ˌɪntə'viːnd] .

occurrence	which	fortunately	intervened	.
发生	哪个	幸运的是	介入	.

然而，由于一件幸运的事情发生，孩子们之间任何严重的矛盾都得以避免。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [suːn] ['æftər] ['luːsi] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,

It	happened	that	,	soon	after	Lucy	left	the	house	,
它	发生	那	,	很快	后	露西	左边	这	房子	,

事情是这样的，露西离开家后不久，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [æskt] [mɪs] [æn] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

her	mother	asked	Miss	Anne	to	be	kind	enough	to	walk	down	through	the
她	母亲	问	错过	安妮	到	是	种类	足够的	到	走	向下	通过	这

['gɑːrdn] ,

garden	,
花园	,

她母亲请求安妮小姐好心穿过花园走下去。

[ænd; ənd] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['rɔɪəl] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ,

and	see	where	she	and	Royal	were	sitting	,
和	看	在哪里	她	和	皇家	是	坐着	,

看看她和罗伊尔当时坐在哪里。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ,

in	order	to	be	sure	that	it	was	a	safe	place	,
在	命令	到	是	当然	那	它	曾是	一个	安全的	地方	,

为了确保这是一个安全的地方，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ɪn'kɜːr] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [koʊld]

as	she	wished	to	be	careful	that	she	should	not	incur	any	danger	of	taking	cold
作为	她	希望	到	是	小心	那	她	应该	不是	招致	任何	危险	的	采取	寒冷的

.

:
.

因为她想小心谨慎，以免着凉。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ,

Now	,	it	happened	that	,
现在	,	它	发生	那	,

现在，事情发生了这样一件事：

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs]

just	as	the	conversation	between	Royal	and	Lucy	was	beginning	to	take	this
只是	作为	这	对话	之间	皇家	和	露西	曾是	开始	到	拿	这

[ʌn'feɪvərəbl] [tɜːrn] ,

unfavorable	turn	,
不利	转动	,

就在罗伊尔和露西之间的谈话开始朝着不利的方向发展时，

[mɪs] [æn] [ə'pɪrd] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [staɪl] .

Miss	Anne	appeared	coming	over	the	stile	.
错过	安妮	出现	未来	超过	这	风格	.

安妮小姐从栅栏那边走了过来。

['luːsi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [mɪs] [æn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ɪk'spresɪŋ] [sʌm; səm]

Lucy	walked	along	towards	Miss	Anne	,	with	a	countenance	expressing	some
露西	步行	沿着	向	错过	安妮	,	和	一个	面容	表达	一些

[ʌn'iːzinis] [ʌv; əv][maɪnd] ,

uneasiness	of	mind	,
不安	的	头脑	,

露西朝安妮小姐走去，脸上带着一丝不安的神色。

[wɪtʃ] [mɪs] [æn] [ɪ'miːdiətli] [əb'zɜːrvd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , —

which	Miss	Anne	immediately	observed	,	and	she	said	,	—
哪个	错过	安妮	立即地	观察到	,	和	她	说	,	—

安妮小姐立刻注意到了这一点，她说：

“ [wel] , ['luːsi] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? ”

“	Well	,	Lucy	,	and	what	is	the	matter	now	?	”
“	出色地	,	露西	,	和	什么	是	这	事情	现在	?	”

“露西，现在又出什么事了？”

“ ['rɔɪəl] [ɪz] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” [sed] ['luːsi] , [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pleɪnɪŋ] [toʊn] .

“	Royal	is	laughing	at	me	,	”	said	Lucy	,	in	a	complaining	tone	.
“	皇家	是	笑	在	我	,	”	说	露西	,	在	一个	抱怨	语气	.

“罗伊尔在嘲笑我，”露西抱怨道。

[hɪr] ['rɔɪəl] [læft] [ə'gen] .

Here	Royal	laughed	again	.
这里	皇家	笑了	再次	.

罗伊尔又笑了。

“ [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['luːsi] , “ [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

“	And	besides	,	”	continued	Lucy	,	“	he	wants	me	to	keep	running	all	the	time	.
“	和	除了	,	”	持续	露西	,	“	他	想要	我	到	保持	跑步	全部	这	时间	.

” -

”	37
”	-

“而且，”露西继续说道，“他希望我一直奔跑。”37

“ [oʊ] ['luːsi] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [nɑːt][soʊ] .

“	O	Lucy	,	”	said	Royal	;	“	not	so	.
“	哦	露西	,	”	说	皇家	;	“	不是	所以	.

“哦，露西，”罗伊尔说；“并非如此。”

[aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [wʌns] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

I	only	wanted	you	to	run	once	,	a	little	;
我	仅有的	通缉	你	到	跑步	一次	,	一个	小的	;

我只想让你跑一次，跑一小会儿；

[dʒʌst][tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ɑːn][ðə; ði] [nɑːt] [waɪl] [aɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

just	to	put	your	finger	on	the	knot	while	I	tied	it	.
只是	到	放	你的	手指	在	这	结	尽管	我	系	它	.

你只需要在我打结的时候把手指放在结上就行了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [hɑːrm][ɪn] [ðæt] , [mɪs] [æn] ? ”

Do	you	think	there	was	any	harm	in	that	,	Miss	Anne	?	”
做	你	思考	那里	曾是	任何	伤害	在	那	,	错过	安妮	?	”

安妮小姐，你觉得这样做有什么害处吗?

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] [æn] , “ [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] [ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər] ['mænər] .

“	No	,	”	replied	Miss	Anne	,	“	not	if	you	asked	in	a	proper	manner	.
“	不	,	”	回复	错过	安妮	,	“	不是	如果	你	问	在	一个	恰当的	方式	.

“不，”安妮小姐回答说，“如果你用正确的方式询问，就不会。”

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈmɑːndɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ɔːr] [spoʊk] [ˈhɑːrʃli] [tuː; tə][hɜːr; hər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [wʊd]
If you demanded it of her , or spoke harshly to her because she would
如果 你 要求 它 的 她 , 或者 辐 严厉地 到 她 因为 她 会
[nɑːt] [kʌm] ,
not come ,
不是 来 ,

如果你强迫她，或者因为她不肯来而对她恶语相向，

— [ðen] [juː; jʊ][dɪd] [rɔːŋ] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [noʊ] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [rʌn] . ”
— then you did wrong ; for she was under no obligation at all to run . ”
— 然后 你 做过 错误的 ; 为了 她 曾是 在下面 不 义务 在 全部 到 跑步 . ”

——那么你就错了；因为她根本没有义务参选。

“ [hiː; hi] [skəuldid] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , ” [sed] [ˈluːsi] , “ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] . ”
“ He scolded me a little , ” said Lucy , “ because I would not run . ”
“ 他 责骂 我 一个 小的 , ” 说 露西 , “ 因为 我 会 不是 跑步 . ”

“他稍微责备了我一下，”露西说，“因为我不肯跑。”

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] .
“ O no , ” said Royal .
“ 哦 不 , ” 说 皇家 .

“哦，不，”罗伊尔说道。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈluːsi] .
“ A little , ” replied Lucy .
“ 一个 小的 , ” 回复 露西 .

“有一点点，”露西回答道。

“ [aɪ][ˈoʊnli] [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] . ”
“ I only said a little . ”
“ 我 仅有的 说 一个 小的 . ”

我只说了几句。

“ [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? ” [æskt] [mɪs] [æn] .
“ Did you know what he wanted of you ? ” asked Miss Anne .
“ 做过 你 知道 什么 他 通缉 的 你 ? ” 问 错过 安妮 .

“你知道他想要你做什么吗？”安妮小姐问道。

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈluːsi] .
“ No , ” replied Lucy .
“ 不 , ” 回复 露西 .

“不，”露西回答道。

“ [ˈoʊnli][aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] . ”
“ Only I supposed he wanted me to do something about his ship . ”
“ 仅有的 我 据称 他 通缉 我 到 做 某物 关于 他的 船 . ”

“我当时以为他是想让我帮他解决他的船的问题。”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [əˈlɔːŋ]
“ Well , I think , as he was waiting for you , you might have run along
“ 出色地 , 我 思考 , 作为 他 曾是 等待 为了 你 , 你 可能 有 跑步 沿着
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈluːsi] .
a little , Lucy .
一个 小的 , 露西 .

“嗯，我想，当他等你的时候，你可能跑了一小段路，露西。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [wʌn] [əˈnʌðər] .
We ought to be willing to help one another .
我们 应该 到 是 愿意的 到 帮助 一 其他 .

我们应该乐于互相帮助。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˈduːti][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz][ɪn] [greɪt]

It	is	as	much	a	duty	to	be	kind	to	each	other	in	little	things	as	in	great
它	是	作为	很多	一个	责任	到	是	种类	到	每个	其他	在	小的	事物	作为	在	伟大的

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

无论在小事上还是大事上，彼此善待都是我们的责任；

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bəuθ] [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə] [bleɪm] . ”

so	that	I	think	you	were	both	somewhat	to	blame	.	”
所以	那	我	思考	你	是	两个都	有些	到	责备	.	”

所以我觉得你们俩都有些责任。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [ˈrɔɪəl] .

“	What	was	I	to	blame	for	?	”	asked	Royal	.
“	什么	曾是	我	到	责备	为了	?	”	问	皇家	.

“我做错了什么？”罗伊尔问道。

“ [fɔːr; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈrʌnɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [mɪs] [æn] ,

“	For	finding	fault	with	her	for	not	running	,	”	replied	Miss	Anne	,
“	为了	寻找	过错	和	她	为了	不是	跑步	,	”	回复	错过	安妮	,

“因为她没有跑步而责怪她，”安妮小姐回答说。

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] as38

“	and	for	speaking	to	her	as38
“	和	为了	请讲	到	她	as38

“以及与她交谈 as38

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər][ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

if	you	had	a	right	to	require	it	of	her	.
如果	你	有	一个	正确的	到	要求	它	的	她	.

如果你有权要求她这样做的话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈʌndər] [noʊ] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , [ənˈles]

She	was	certainly	under	no	obligation	to	come	and	help	you	at	all	,	unless
她	曾是	当然	在下面	不	义务	到	来	和	帮助	你	在	全部	,	除非

[ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [tuː; tə] ,

she	chose	to	,
她	选择	到	,

她完全没有义务来帮你，除非她自己愿意。

[hɜːrˈself] . ”

herself	.	”
她自己	.	”

她自己。”

“ [waɪ] , [mɪs] [æn] ! ” [sed] [ˈrɔɪəl] ; “ [ɪz][nɑːt] [ˈevri] [ˈbɑːdi] [ˈʌndər] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]

“	Why	,	Miss	Anne	!	”	said	Royal	;	“	is	not	every	body	under	obligation	to	do	their
“	为什么	,	错过	安妮	!	”	说	皇家	;	“	是	不是	每一个	身体	在下面	义务	到	做	他们的

[ˈduːti] ?

duty	?
责任	?

“安妮小姐！”罗伊尔说，“难道每个人不都有义务履行自己的职责吗？”

[juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈluːsiːz] [ˈduːti][tuː; tə] [kʌm] .

You	said	just	now	that	it	was	Lucy's	duty	to	come	.
你	说	只是	现在	那	它	曾是	露西的	责任	到	来	.

你刚才说露西有责任过来。

" [mɪs] [æn] [dɪd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [stʊd] [stɪl] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː]
" Miss Anne did not immediately answer this question , but stood still , looking into
" 错过 安妮 做过 不是 立即地 回答 这 问题 , 但 站立 仍然 , 寻找 进入
['veɪkənsi] , [æz; əz] [ɪf] ['θɪŋkɪŋ] ;
vacancy , as if thinking ;
空缺 , 作为 如果 思维 ;

安妮小姐没有立即回答这个问题，而是站在那里，目光空洞地望着前方，似乎在思考；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .
and presently a smile , of a peculiar expression , came over her face .
和 目前 一个 微笑 , 的 一个 奇特 表达 , 来了 超过 她 脸 .

突然，她脸上露出了一个奇特的笑容。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] , [mɪs] [æn] ? " [sed] ['luːsi] .
" What are you laughing at , Miss Anne ? " said Lucy .
" 什么 是 你 笑 在 , 错过 安妮 ? " 说 露西 .

"安妮小姐，你在笑什么？"露西问道。

[mɪs] [æn] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət]['oʊnli] [smaɪld] [ðə; ði] [mɔːr] .
Miss Anne did not answer , but only smiled the more .
错过 安妮 做过 不是 回答 , 但 仅有的 微笑 这 更多的 .

安妮小姐没有回答，只是笑得更灿烂了。

" [mɪs] [æn] , " [sed] ['luːsi] [ə'gen] , ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ? "
" Miss Anne , " said Lucy again , pulling her hand , " what are you laughing at ? "
" 错过 安妮 , " 说 露西 再次 , 拉 她 手 , " 什么 是 你 笑 在 ? "

"安妮小姐，"露西又拉了拉她的手说，"你在笑什么？"

" [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['læfɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [mɪs] [æn] , " [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɔːrnərd] . "
" Why , I am laughing , " continued Miss Anne , " to think how I am cornered . "
" 为什么 , 我 是 笑 , " 持续 错过 安妮 , " 到 思考 如何 我 是 被逼到绝境 . "

"哎呀，我真是笑死了，"安妮小姐继续说道，"想到我被逼到这种绝境，我就觉得好笑。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kɔːrnərd] ? " [æskt] ['luːsi] , ['lʊkɪŋ] [pər'plekst] .
" What do you mean by cornered ? " asked Lucy , looking perplexed .
" 什么 做 你 意思是 经过 被逼到绝境 ? " 问 露西 , 寻找 困惑 .

"你说的'走投无路'是什么意思？"露西一脸困惑地问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] [mɪs] [æn] , " [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tʃekˌmeɪtid] [ɪn'taɪərli] . "
" I don't see , " continued Miss Anne , " but that I am checkmated entirely . "
" 我 不 看 , " 持续 错过 安妮 , " 但 那 我 是 将军 完全 . "

"我看不出，"安妮小姐继续说道，"但我完全被将死了。"

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] , [mɪs] [æn] ? " [æskt] ['luːsi] .
" What does that mean , Miss Anne ? " asked Lucy .
" 什么 做 那 意思是 , 错过 安妮 ? " 问 露西 .

"安妮小姐，那是什么意思？"露西问道。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [wɜːrd][juː; jʊ] [seɪ] . "
" I don't understand one word you say . "
" 我 不 理解 一 单词 你 说 . "

"你说的话我一个字都听不懂。"

" [waɪ] , [aɪ][toʊld] ['rɔɪəl] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] [æn] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə][hæv; həv]
" Why , I told Royal , " replied Miss Anne , " that it was your duty to have
" 为什么 , 我 讲述 皇家 , " 回复 错过 安妮 , " 那 它 曾是 你的 责任 到 有
[helpt] [hɪm; ɪm] ,
helped him ,
帮助 他 ,

"我告诉罗伊尔，"安妮小姐回答说，"帮助他是你的责任。"

[ænd; ənd] — — ″ -
and — — ″ 39
和 — — ″ -

和——″39

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][help][hɪm; ɪm] , [mɪs] [æn] , ″ [sed] ['luːsi] .
“ But I did help him , Miss Anne , ″ said Lucy .
“ 但 我 做过 帮助 他 , 错过 安妮 , ″ 说 露西 .

“但我确实帮了他，安妮小姐，”露西说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [miːn] , [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [kwɪk] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , ″ [rɪ'plaɪd] [mɪs] [æn] .
“ But I mean , to run along quick to help him , ″ replied Miss Anne .
“ 但 我 意思是 , 到 跑步 沿着 快的 到 帮助 他 , ″ 回复 错过 安妮 .

“我的意思是，赶紧跑过去帮他，”安妮小姐回答说。

“ [aɪ][dɪd] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , ″ [sed] ['luːsi] ,
“ I did walk along as quick as I could , ″ said Lucy ,
“ 我 做过 走 沿着 作为 快的 作为 我 可以 , ″ 说 露西 ,

“我尽可能快地走着，”露西说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wel] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə] [rʌn] . ″
“ and I am not well enough yet to run . ″
“ 和 我 是 不是 出色地 足够的 然而 到 跑步 . ″

“而且我身体还没恢复到可以跑步的程度。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiːt][wʌz; wəz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪg'zɜːrʃn] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ]
“ Because I said it was your duty to make an exertion to do him a
“ 因为 我 说 它 曾是 你的 责任 到 制作 一个 用力 到 做 他 一个
['kaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

“因为我说过，你有责任尽力帮助他，

″ [kən'tɪnjuːd] [mɪs] [æn] , [wɪ'ðaʊt] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə]['noʊtɪs] [mʌtʃ] [wʌt] ['luːsi] [sed] .
″ continued Miss Anne , without appearing to notice much what Lucy said .
″ 持续 错过 安妮 , 没有 出现 到 注意 很多 什么 露西 说 .

安妮小姐继续说道，似乎并没有太在意露西说了什么。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] .
“ And that seems to be true , without any doubt .
“ 和 那 似乎 到 是 真的 , 没有 任何 怀疑 .

“毫无疑问，这似乎是真的。”

[bʌt; bət] , [ðen] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ″ [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,
But , then , on the other hand , ″ she continued ,
但 , 然后 , 在 这 其他 手 , ″ 她 持续 ,

但是，另一方面，”她继续说道，“

“ [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [rɔːŋ] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
“ I told him that he did wrong to require it of you ,
“ 我 讲述 他 那 他 做过 错误的 到 要求 它 的 你 ,

我告诉他，他不应该要求你这样做。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ʌndər] [noʊ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
for you were under no obligation to do it .
为了 你 是 在下面 不 义务 到 做 它 .

你完全没有义务这样做。

[ðæt] , [tuː] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] .
That , too , seems to be true , without any doubt .
那 , 也 , 似乎 到 是 真的 , 没有 任何 怀疑 .

这一点似乎也确实如此，毫无疑问。

[bəuθ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] , [kən'sɪdərd] ['seprətli] ; [ænd; ənd] [jet] , [wen] [brɔ:t] [tə'geðər] ,
Both **seem** **to** **be** **true** **,** **considered** **separately** **;** **and** **yet** **,** **when** **brought** **together** **,**
两个都 似乎 到 是 真的 , 经过考虑的 分别地 ; 和 然而 , 什么时候 带来 一起 ,
[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] ;
they **seem** **to** **be** **inconsistent** **;**
他们 似乎 到 是 不一致 ;

单独来看，两者似乎都正确；然而，放在一起来看，它们却似乎相互矛盾；

[fɔ:r; fər] , [æz; əz] ['rɔɪəl] [sez] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['ʌndər] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə][du:] [wət'evər] [ɪz]['aʊər; ɑ:r]['du:ti]
for **,** **as** **Royal** **says** **,** **we** **are** **all** **under** **obligation** **to** **do** **whatever** **is** **our** **duty**
为了 , 作为 皇家 说道 , 我们 是 全部 在下面 义务 到 做 任何 是 我们的 责任
.
:
.

正如罗伊尔所说，我们都有义务尽自己的一份责任。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ['veri] [wel] . ”
I **don't** **think** **that** **I** **can** **get** **out** **of** **the** **difficulty** **very** **well** **.** **”**
我 不 思考 那 我 能 得到 出去 的 这 困难 非常 出色地 . ”

我觉得我很难摆脱困境。

“ [aɪ][dəunt] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][ɔ:l] , ” [sed] ['lu:si] ;
“ **I** **don't** **see** **that** **there** **is** **any** **difficulty** **at** **all** **,** **”** **said** **Lucy** **;**
“ 我 不 看 那 那里 是 任何 困难 在 全部 , ” 说 露西 ;

“我看不出有什么困难，”露西说；

“ [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] ['rɔɪəl] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [rʌn] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] .
“ **for** **I** **am** **sure** **that** **Royal** **ought** **not** **to** **make** **me** **run** **when** **I** **am** **sick** **.**
“ 为了 我 是 当然 那 皇家 应该 不是 到 制作 我 跑步 什么时候 我 是 生病的 .

“因为我确信，罗伊尔不应该在我生病的时候让我奔波。”

” [ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] , [ðæt] ['lu:si] [wʌz; wəz][nɑ:t][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌmetə'fɪzɪkl]
” **The** **truth** **was** **,** **that** **Lucy** **was** **not** **old** **enough** **to** **understand** **metaphysical**
” 这 真相 曾是 , 那 露西 曾是 不是 老的 足够的 到 理解 形而上学的
['ri:zənɪŋ] ['veri] [wel] ,
reasoning **very** **well** **,**
推理 非常 出色地 ,

“事实上，露西年纪太小，还不能很好地理解形而上学的推理。”

— [ɔ:r] ['eni] ['ri:zənɪŋ] , [ɪn][fækt] .
— **or** **any** **reasoning** **,** **in** **fact** **.**
— 或者 任何 推理 , 在 事实 .

——或者说，任何理由。

[soʊ] [ðeɪ] [drɑ:pt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
So **they** **dropped** **the** **subject** **.**
所以 他们 掉落 这 主题 .

于是他们就此打住，不再讨论这个话题了。

[mɪs] [æn] [wʊd] [nɑ:t][goʊ][ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
Miss **Anne** **would** **not** **go** **on** **talking** **,** **and** **pretending** **to** **understand** **the** **subject** **,**
错过 安妮 会 不是 去 在 说 , 和 假装 到 理解 这 主题 ,
when40
when40
when40

安妮小姐不愿继续说话，也不愿假装理解这个话题，40

['ri:əli] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] ; [ænd; ənd] ['rɔɪəl] , ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
really **she** **did** **not** **;** **and** **Royal** **,** **satisfied** **with** **his** **victory** **,**
真的 她 做过 不是 ; 和 皇家 , 使满意 和 他的 胜利 ,

实际上她并没有；而罗亚尔则对自己的胜利感到满意。

[wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] .

was	desirous	of	turning	his	attention	to	his	vessel	.
曾是	渴望	的	转弯	他的	注意力	到	他的	血管	.

他渴望将注意力转移到他的船上。

" [huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər][seɪlz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['rɔɪəl] ? " [sed] [mɪs] [æn] .

"	Who	is	going	to	make	your	sails	for	you	,	Royal	?	"	said	Miss	Anne	.
"	WHO	是	去	到	制作	你的	帆	为了	你	,	皇家	?	"	说	错过	安妮	.

"皇家，谁来为你做帆呢？"安妮小姐问道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][maɪ'self] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] .

"	I	shall	have	to	make	them	myself	,	I	suppose	,	unless	you	will	.
"	我	将	有	到	制作	他们	我	,	我	认为	,	除非	你	将要	.

"看来我得自己做了，除非你愿意。"

[siː] , [ðer; ðər][ɪz][maɪ][seɪl] - [klɔːθ] .

See	,	there	is	my	sail	-	cloth	.
看	,	那里	是	我的	帆	-	布	.

看，那是我的帆布。

" [mɪs] [æn] [lʊkt] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv] [ʃelf] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɑːk] [wer] ['rɔɪəl] [kept] [hɪz; ɪz]

"	Miss	Anne	looked	upon	a	little	sort	of	shelf	in	the	rock	where	Royal	kept	his
"	错过	安妮	看起来	之上	一个	小的	种类	的	架子	在	这	岩石	在哪里	皇家	保留	他的

['stɔrz] ,

stores	,
商店	,

安妮小姐望着岩石上一个小小的架子，那是罗伊尔存放物品的地方。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] , ['niːtli] ['foʊldɪd][ʌp] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn]

and	saw	there	a	piece	of	white	cotton	cloth	,	neatly	folded	up	,	and	lying	in
和	锯	那里	一个	片	的	白色的	棉布	布	,	整齐地	折叠	向上	,	和	说谎	在

[wʌn] ['kɔːrnər] .

one	corner	.
一	角落	.

看见那里有一小块白棉布，整齐地叠放在一个角落里。

[baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spuːl] [ʌv; əv] [θred] .

By	the	side	of	it	were	a	pair	of	scissors	and	a	spool	of	thread	.
经过	这	边	的	它	是	一个	一对	的	剪刀	和	一个	线轴	的	线	.

旁边放着一把剪刀和一卷线。

" [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['niːdlz] ? " [æskt] [mɪs] [æn] .

"	Where	are	your	needles	?	"	asked	Miss	Anne	.
"	在哪里	是	你的	针	?	"	问	错过	安妮	.

安妮小姐问道："你的针在哪里？"

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ] [spuːl] , " [sed] ['rɔɪəl] .

"	They	are	in	the	spool	,	"	said	Royal	.
"	他们	是	在	这	线轴	,	"	说	皇家	.

"它们都在线轴里，"罗亚尔说。

" [ɪn][ðə; ðɪ] [spuːl] ! " [rɪ'piːtɪd] [mɪs] [æn] .

"	In	the	spool	!	"	repeated	Miss	Anne	.
"	在	这	线轴	!	"	重复	错过	安妮	.

"卷轴上！"安妮小姐重复道。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['niːdlz] [ɪn][ə; eɪ] [spuːl] .

She	had	never	heard	of	needles	in	a	spool	.
她	有	绝不	听到	的	针	在	一个	线轴	.

她以前从未听说过线轴上的针。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [spuːl] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɪs]

“	Yes	,	”	said	Royal	;	and	he	took	up	the	spool	,	and	showed	it	to	Miss
”	是的	,	”	说	皇家	;	和	他	采取	向上	这	线轴	,	和	显示	它	到	错过

[æn] .

Anne	.
安妮	.

“是的，”罗伊尔说；然后他拿起线轴，把它展示给安妮小姐看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ] [spuːlz] .

There	was	a	hole	through	the	centre	of	it	,	as	is	usual	with	spools	.
那里	曾是	一个	洞	通过	这	中心	的	它	,	作为	是	通常	和	线轴	.

线轴中心有一个孔，这是线轴常见的现象。

[wʌn] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] ['rɔɪəl] [hæd; həd] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plʌg] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt] ,

One	end	of	this	hole	Royal	had	stopped	with	a	plug	,	of	such	a	shape	that	,
一	结尾	的	这	洞	皇家	有	停止	和	一个	插头	,	的	这样的	一个	形状	那	,

罗伊尔用一个塞子堵住了这个洞的一端，塞子的形状是这样的：

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smuːð] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [spuːl]

when	it	was	in	,	the	end	of	it	was	smooth	with	the	end	of	the	spool
什么时候	它	曾是	在	,	这	结尾	的	它	曾是	光滑的	和	这	结尾	的	这	线轴

;

;
;

装好之后，它的末端与线轴末端光滑齐平；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [spuːl] [kʊd; kəd][stænd] [ʌp][ə'pɑːn] [ðɪs] [end][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɑːtəm] .

so	that	the	spool	could	stand	up	upon	this	end	for	a	bottom	.
所以	那	这	线轴	可以	站立	向上	之上	这	结尾	为了	一个	底部	.

这样线轴就可以从这一端竖起来作为底部。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ['rɔɪəl] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] ['stɑːpər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Then	,	at	the	other	end	of	the	hole	Royal	had	fitted	a	stopper	,	with	a
然后	,	在	这	其他	结尾	的	这	洞	皇家	有	适配	一个	塞子	,	和	一个

[pɑːrt] [prə'dʒektɪŋ] ,

part	projecting	,
部分	投影	,

然后，在孔的另一端，罗亚尔安装了一个塞子，其中一部分突出。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

by	which	he	could	take	it	out	and	put	it	in	.
经过	哪个	他	可以	拿	它	出去	和	放	它	在	.

他可以通过这种方式把它取出来再放进去。

[ðʌs] [ðə; ði] [spuːl] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['niːd(ə)l] - [keɪs] . -

Thus	the	spool	made	quite	a	good	needle	-	case	.	41
因此	这	线轴	制成	相当	一个	好的	针	-	案件	.	-

因此，线轴成了一个相当不错的针盒。[41]

['rɔɪəl] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][seɪlz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['rɪgɪŋ]

Royal	kept	it	thus	always	in	readiness	for	making	his	sails	,	and	for	rigging
皇家	保留	它	因此	总是	在	准备就绪	为了	制作	他的	帆	,	和	为了	索具

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɪps] .

his	little	ships	.
他的	小的	船舶	.

罗伊尔始终保持着这种状态，以便随时制作船帆和装备他的小船。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [mɪs] [æn] ; “ [ænd; ənd] [naʊ] ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['θɪmbl] ? ”

“	Very	well	,	”	said	Miss	Anne	;	“	and	now	where's	your	thimble	?	”
”	非常	出色地	,	”	说	错过	安妮	;	“	和	现在	在哪里?	你的	顶针	?	”

“很好，”安妮小姐说，“那么你的顶针在哪儿呢？”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['eni] ['θɪmbl] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	I	have	not	got	any	thimble	,	”	said	Royal	.
”	我	有	不是	得到	任何	顶针	,	”	说	皇家	.

“我没有顶针，”罗伊尔说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [soʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɪmbl] . ”

“	I	don't	know	how	to	sew	with	a	thimble	.	”
”	我	不	知道	如何	到	缝	和	一个	顶针	.	”

“我不会用顶针缝纫。”

“ [wel] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [aʊt] [jʊr; jər] [seɪlz] ,

“	Well	,	”	said	Miss	Anne	,	“	if	you	will	cut	out	your	sails	,
”	出色地	,	”	说	错过	安妮	,	“	如果	你	将要	切	出去	你的	帆	,

“好吧，”安妮小姐说，“如果你愿意剪掉你的帆，

[aɪ] [wɪl] [hem] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

I	will	hem	the	edges	for	you	.
我	将要	她们	这	边缘	为了	你	.

我会帮你把边缝好。

['luːsi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] , [wer] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['θɪmbl] ;

Lucy	and	I	will	walk	along	up	towards	the	house	,	where	I	can	get	a	thimble	;
露西	和	我	将要	走	沿着	向上	向	这	房子	,	在哪里	我	能	得到	一个	顶针	;

露西和我将沿着小路往房子走去，在那里我可以找到一个顶针；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][æt; ət][wɜːrk] , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [bæk] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

and	then	I	can	be	at	work	,	while	walking	back	slowly	through	the	garden	.
和	然后	我	能	是	在	工作	,	尽管	步行	后退	缓慢地	通过	这	花园	.

然后我就可以一边慢慢穿过花园走回去，一边开始工作了。

” ['rɔɪəl] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [mɪs] [æn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [seɪlz] .

”	Royal	did	this	,	and	Miss	Anne	made	his	sails	.
”	皇家	做过	这	,	和	错过	安妮	制成	他的	帆	.

“罗伊尔做了这件事，安妮小姐为他制作了帆。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] [seɪlz] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

They	were	better	sails	than	he	had	ever	had	before	.
他们	是	更好的	帆	比	他	有	曾经	有	前	.

这些帆比他以前用过的都要好。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'kʌm] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ,

And	so	much	interested	did	they	all	become	in	this	work	,
和	所以	很多	感兴趣的	做过	他们	全部	变得	在	这	工作	,

他们对这项工作产生了浓厚的兴趣，

[ðæt] ['luːsi] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] ['rɔɪəl] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] .

that	Lucy	did	not	think	of	the	stories	which	Royal	had	promised	to	tell	her	.
那	露西	做过	不是	思考	的	这	故事	哪个	皇家	有	承诺	到	告诉	她	.

露西并没有想起罗伊尔答应给她讲的故事。

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] ['stɔːri] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [taɪm] . -

So	she	did	not	hear	the	extravagant	story	until	another	time	.	42
所以	她	做过	不是	听到	这	靡	故事	直到	其他	时间	.	-

所以她直到后来才听到这个离奇的故事。[42]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['stɔːriz] .

STORIES	.
故事	.

故事。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌæftər'nuːnz] ['æftər] [ðɪs] ,
A **few** **afternoons** **after** **this** **,**
一个 很少 下午 后 这 ,

几天后的下午，

[wen] ['rɔɪəl] [keɪm] [daʊn] [sterz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
when **Royal** **came** **down** **stairs** **from** **the** **room** **where** **he** **was** **accustomed** **to**
什么时候 皇家 来了 向下 楼梯 从 这 房间 在哪里 他 曾是 习惯 到
['stʌdi] ,
study **,**
学习 ,

当罗伊尔从他平时学习的房间下楼时，

[hiː; hi] [sɔː] ['luːsi] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːrs(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][hænd]
he **saw** **Lucy** **walking** **away** **from** **the** **house** **,** **with** **a** **little** **parcel** **in** **her** **hand**
他 锯 露西 步行 离开 从 这 房子 , 和 一个 小的 包裹 在 她 手
.
:
.

他看到露西手里拿着一个小包裹，正从房子里走开。

['luːsi] [tɜːrnd] [raʊnd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['muːvɪŋ] , — ['wɔːkɪŋ] [naʊ] , [haʊ'evər] , ['bækwərdz] ;
Lucy **turned** **round** **,** **but** **she** **continued** **moving** **,** **—** **walking** **now** **,** **however** **,** **backwards** **;**
露西 转向 圆形的 , 但 她 持续 移动 , — 步行 现在 , 然而 , 向后 ;

露西转过身，但她继续前进，——不过现在是倒着走；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [greɪt] ['pleʒər] , —
and **she** **said** **with** **a** **tone** **of** **voice** **expressive** **of** **great** **pleasure** **,** **—**
和 她 说 和 一个 语气 的 嗓音 富有表现力的 的 伟大的 乐趣 , —

她语气中充满了喜悦，说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ʌv; əv][æn; ən] ['erənd] , ['rɔɪəl] , [ɔːl][baɪ][maɪ'self] .
“ **I** **am** **going** **of** **an** **errand** **,** **Royal** **,** **all** **by** **myself** **.**
“ 我 是 去 的 一个 差事 , 皇家 , 全部 经过 我 .

“罗伊尔，我独自一人去办点事。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ʌv; əv][æn; ən] ['erənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] ['erənd] [tuː] .
I **am** **going** **of** **an** **errand** **,** **and** **a** **good** **long** **errand** **too** **.**
我 是 去 的 一个 差事 , 和 一个 好的 长的 差事 也 .

我要出门办点事，而且是件挺远的事。

” ['luːsi] [wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['seldəm] , [ɪf] ['evər] ,
” **Lucy** **was** **so** **young** **,** **that** **she** **had** **been** **very** **seldom** **,** **if** **ever** **,**
” 露西 曾是 所以 年轻的 , 那 她 有 到过 非常 很少 , 如果 曾经 ,

“露西年纪太小了，她很少，甚至几乎没有，

[bɪ'fɔːr] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][goʊ][ʌv; əv] ['erəndz] ;
before **employed** **to** **go** **of** **errands** **;**
前 受雇 到 去 的 跑腿 ;

受雇跑腿之前；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [ɪn'trʌst] [hɜːr; hər]
and **she** **was** **very** **much** **pleased** **that** **her** **mother** **had** **intrusted** **her**
和 她 曾是 非常 很多 高兴 那 她 母亲 有 受托人 她
[wɪð; wɪθ][wʌn] [naʊ] .
with **one** **now** **.**
和 一 现在 .

她非常高兴母亲把一个孩子托付给了她。

“ [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['luːsi] , ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ **I'll** **go** **with** **you** **,** **Lucy** **,** **”** **said** **Royal** **.**
“ 患病的 去 和 你 , 露西 , ” 说 皇家 .

“我陪你一起去，露西，”罗伊尔说。

“ [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	No	,	”	said	Lucy	,	“	I	don't	want	you	to	go	with	me	.
“	不	,	”	说	露西	,	“	我	不	想	你	到	去	和	我	.

“不,”露西说，“我不想让你跟我一起去。”

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɔːl] [ə'loʊn] [baɪ][maɪ'self] .

I	must	go	all	alone	by	myself	.
我	必须	去	全部	独自的	经过	我	.

我必须独自一人前往。

” ['luːsi] [θɔːt] [ðæt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [laɪk] Royal43

”	Lucy	thought	that	having	a	companion	like	Royal43
”	露西	想法	那	拥有	一个	伴侣	喜欢	Royal43

露西认为，有像Royal43这样的伴侣真是太好了。

[wʊd] [dɪ'trækt] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kredɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪ'zɜːrv] [baɪ]['goʊɪŋ] [ə'loʊn] .

would	detract	somewhat	from	the	credit	that	she	would	deserve	by	going	alone	.
会	减损	有些	从	这	信用	那	她	会	应得	经过	去	独自的	.

如果她独自前往，她本应获得的赞誉将会因此而有所减损。

“ [bʌt; bət] , ['luːsi] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [aɪ][wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

“	But	,	Lucy	,	”	said	Royal	,	“	I	won't	trouble	you	at	all	;	and	,	besides	,
“	但	,	露西	,	”	说	皇家	,	“	我	惯于	麻烦	你	在	全部	;	和	,	除了	,

“但是，露西，”罗伊尔说，“我一点儿也不会麻烦你；而且，再说，

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .

I'll	show	you	the	way	.
患病的	展示	你	这	方式	.

我来给你指路。

” [bʌt; bət] ['luːsi] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wei] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

”	But	Lucy	did	not	wish	to	have	the	way	shown	to	her	.
”	但	露西	做过	不是	希望	到	有	这	方式	所示	到	她	.

但露西并不想有人为她指明方向。

[wʌn] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə]

One	great	part	of	the	pleasure	which	she	took	in	the	expedition	was	in	the	idea
一	伟大的	部分	的	这	乐趣	哪个	她	采取	在	这	远征	曾是	在	这	主意

[ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hɜːr'self] .

of	finding	the	way	herself	.
的	寻找	这	方式	她自己	.

她在探险中获得的乐趣之一，就是自己去寻找出路。

['luːsi] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['bækwərdz] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

Lucy	kept	walking	along	backwards	all	this	time	,
露西	保留	步行	沿着	向后	全部	这	时间	,

露西一直倒着走，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [ə'gen] ,

and	was	just	upon	the	point	of	turning	round	again	,
和	曾是	只是	之上	这	观点	的	转弯	圆形的	再次	,

正准备再次掉头时，

[wen] [hɜːr; hər] [fʊt] [stʌk] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ruːt] ,

when	her	foot	stuck	the	upper	part	of	a	long	and	large	root	,
什么时候	她	脚	卡住	这	上	部分	的	一个	长的	和	大的	根	,

当她的脚卡在一根又长又粗的树根的上部时，

[wɪtʃ] [ræn][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [nɪr] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

which	ran	from	one	of	the	trees	which	grew	near	the	sidewalk	,
哪个	跑	从	一	的	这	树木	哪个	生长	靠近	这	人行道	,

它从人行道附近的一棵树上延伸出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	the	course	of	which	was	so	near	to	the	surface	of	the	ground	,
和	这	课程	的	哪个	曾是	所以	靠近	到	这	表面	的	这	地面	,

而且它的轨道离地表非常近，

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][roʊz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pæθ] .

that	the	upper	part	of	it	rose	a	little	above	the	path	.
那	这	上	部分	的	它	玫瑰	一个	小的	多于	这	小路	.

它的上半部分略高于小路。

['rɔɪəl] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] , “ [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] , ” [wen] ['luːsi] [fel] ['oʊvər][ə'pɑːn][ðə; ði]

Royal	had	just	time	to	say	,	“	There	you	go	,	”	when	Lucy	fell	over	upon	the
皇家	有	只是	时间	到	说	,	“	那里	你	去	,	”	什么时候	露西	跌倒	超过	之上	这

[græs] .

grass	.
草	.

罗伊尔刚来得及说“好了”，露西就倒在了草地上。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɔːk] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['græsi] [pleɪs] ,

Although	it	was	in	the	walk	,	still	it	was	a	grassy	place	,
虽然	它	曾是	在	这	走	,	仍然	它	曾是	一个	草丛	地方	,

虽然它位于步道上，但仍然是一片草地。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːk] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['trævld] ; [soʊ] [ðæt] ['luːsi] [wʌz; wəz][hɜːrt]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]

for	the	walk	was	not	much	travelled	;	so	that	Lucy	was	hurt	only	a	very	little
为了	这	走	曾是	不是	很多	旅行	;	所以	那	露西	曾是	伤害	仅有的	一个	非常	小的

.

:
.

因为这条路人烟稀少，所以露西只受了很轻的伤。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ; [bʌt; bət] , [pɜ'siːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

She	began	to	cry	;	but	,	perceiving	that	it	was	not	necessary	in	such	a	case	,
她	开始	到	哭	;	但	,	感知	那	它	曾是	不是	必要的	在	这样的	一个	案件	,

她开始哭泣；但是，意识到在这种情况下没有必要哭泣，

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [dʒʌst][æz; əz] ['rɔɪəl] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] .

she	stopped	just	as	Royal	came	up	to	her	.
她	停止	只是	作为	皇家	来了	向上	到	她	.

她刚停下脚步，罗伊尔就走到她面前。

“ [ðer; ðər] , ['luːsi] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] .

“	There	,	Lucy	,	I	told	you	that	you	were	not	big	enough	to	go	alone	.
“	那里	,	露西	,	我	讲述	你	那	你	是	不是	大的	足够的	到	去	独自的	.

“露西，我早就告诉过你，你还不够大，不能独自去。”

” ['rɔɪəl] [dɪd] [rɔːŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ; [fɔːr; fər] ['luːsi] [hæd; həd][nɑːt] ['boʊstɪd] [ɪm'prɑːpərli] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

”	Royal	did	wrong	to	say	this	;	for	Lucy	had	not	boasted	improperly	of	her
”	皇家	做过	错误的	到	说	这	;	为了	露西	有	不是	吹嘘	不恰当	的	她

[eɪdʒ][ænd; ənd] ['paʊɝz] , -

age	and	powers	,	44
年龄	和	权力	,	-

“罗伊尔这样说是不对的；因为露西并没有不恰当地炫耀自己的年龄和能力，44

[bʌt; bət]['oʊnli] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['pleʒər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['prɑ:pər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l]

but	only	expressed	a	pleasure	which	it	was	very	proper	that	she	should	feel
但	仅有的	表达	一个	乐趣	哪个	它	曾是	非常	恰当的	那	她	应该	感觉

[æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ɪn'trʌst] [baɪ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] [ɪn'kri:st] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]

at	being	intrusted	by	her	mother	with	a	mark	of	increased	confidence	in
在	存在	受托人	经过	她	母亲	和	一个	标记	的	增加	信心	在

[hɜ:r; hər] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

her	strength	and	intelligence	.
她	力量	和	智力	.

但她只是表达了由衷的喜悦，这是她母亲对她的力量和智慧更加信任的体现，也是她理应感受到的。

[bɪ'saɪdz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] ['lu:si] [hæd; həd] [bɪn] [ˌveɪn'glɔ:riəsli] [boʊstɪŋ] , [hɜ:r; hər] [fɔ:l] [ɔ:t] [tu:; tə]

Besides	,	even	if	Lucy	had	been	vaingloriously	boasting	,	her	fall	ought	to
除了	,	甚至	如果	露西	有	到过	虚荣地	吹嘘	,	她	落下	应该	到

[hæv; həv] [prə'tektɪd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [tɔ:nts] ;

have	protected	her	from	taunts	;
有	受保护	她	从	嘲讽	;

此外，即使露西是在虚荣地吹嘘，她的摔倒也应该能让她免受嘲笑；

[fɔ:r; fər] [wen'evər] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][led]['ɪntu:] ['dɪfɪkəlti] [baɪ][ðer; ðər] ['erərz] , [ðə; ði][peɪn] [ðeɪ] [fi:l] [ɪz]

for	whenever	people	are	led	into	difficulty	by	their	errors	,	the	pain	they	feel	is
为了	每当	人们	是	引领	进入	困难	经过	他们的	错误	,	这	疼痛	他们	感觉	是

['pʌnɪʃmənt] [ɪ'nʌf] .

punishment	enough	.
惩罚	足够的	.

当人们因自己的错误而陷入困境时，他们所感受到的痛苦就足以作为惩罚。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ni:d] ['aʊər; ɑ:r] [ri'prəutʃiz] .

They	do	not	need	our	reproaches	.
他们	做	不是	需要	我们的	责备	.

他们不需要我们的责备。

[haʊ'evər] , [ðoʊ] ['rɔɪəl] [æt; ət][fɜ:rst] [ə'kɔst] ['lu:si] [ɪn][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] ['mænər] , [hi:; hi] [su:n] [tʃeɪndʒd]

However	,	though	Royal	at	first	accosted	Lucy	in	a	harsh	manner	,	he	soon	changed
然而	,	尽管	皇家	在	第一的	被骚扰	露西	在	一个	残酷的	方式	,	他	很快	已更改

[hɪz; ɪz] [toʊn] ,

his	tone	,
他的	语气	,

然而，虽然罗伊尔起初对露西态度恶劣，但他很快就改变了语气。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] [ʌp] .

and	went	to	help	her	up	.
和	去	到	帮助	她	向上	.

然后上前扶她起来。

[hi:; hi] [smu:ðd] [hɜ:r; hər] [dres] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɜ:r; hər]['pɑ:rs(ə)l] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

He	smoothed	her	dress	,	and	picked	up	her	parcel	,	and	gave	it	to
他	平滑	她	裙子	,	和	挑选	向上	她	包裹	,	和	给予	它	到

[hɜ:r; hər] ;

her	;
她	;

他抚平了她的裙子，拿起她的包裹递给了她；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ɔ:f] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] [baɪ][ðə; ði] [kən'kʌʃn] .

for	it	had	been	thrown	off	up	against	the	tree	by	the	concussion	.
为了	它	有	到过	抛掷	离开	向上	反对	这	树	经过	这	脑震荡	.

因为它被冲击波抛到树上撞了起来。

“ ['lu:si] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪm] ['sɑ:ri] [ðæt] [ju:; jʊ] [fel] [daʊn] ;

“	Lucy	,	”	said	he	,	“	I'm	sorry	that	you	fell	down	;
“	露西	,	”	说	他	,	“	我是	对不起	那	你	跌倒	向下	;

“露西，”他说，“很抱歉你摔倒了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let][ˌem 'iː][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

but	you	had	better	let	me	go	along	with	you	,	to	take	care	of	you	,
但	你	有	更好的	让	我	去	沿着	和	你	,	到	拿	关心	的	你	,

但你最好让我跟你一起去，照顾你。

[ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [daʊn] [ə'gen] . ”

and	help	you	up	if	you	fall	down	again	.	”
和	帮助	你	向上	如果	你	落下	向下	再次	.	”

如果你再次跌倒，我会扶你起来。

“ [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['erənd] [maɪ'self] [ə'loʊn] .

“	No	,	”	said	Lucy	,	“	I	want	to	go	and	do	the	errand	myself	alone	.
“	不	,	”	说	露西	,	“	我	想	到	去	和	做	这	差事	我	独自的	.

“不，”露西说，“我想自己一个人去办这件事。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][fɔːl] [daʊn] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	shall	not	fall	down	,	if	you	are	not	behind	me	to	talk	to	me	,
我	将	不是	落下	向下	,	如果	你	是	不是	在后面	我	到	讲话	到	我	,

如果你不在我身后和我说话，我就不会倒下。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːk] ['bækwərdz] .

and	make	me	turn	round	and	walk	backwards	.
和	制作	我	转动	圆形的	和	走	向后	.

让我转身倒退着走。

” ['rɔɪəl] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['luːsiːz] [fɔːl] ;

”	Royal	perceived	that	he	had	been	the	cause	of	Lucy's	fall	;
”	皇家	感知	那	他	有	到过	这	原因	的	露西的	落下	;

罗伊尔意识到露西的堕落是他的错；

[soʊ][hiː; hi] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['ædɪd] , —

so	he	said	no	more	upon	that	subject	,	but	only	added	,	—
所以	他	说	不	更多的	之上	那	主题	,	但	仅有的	额外	,	—

所以他没有再就此事多说，只是补充道：

“ [wel] , ['luːsi] , [sɪns] [juː; jʊ][wəʊnt] [let][ˌem 'iː][goʊ] with45

“	Well	,	Lucy	,	since	you	won't	let	me	go	with45
“	出色地	,	露西	,	自从	你	惯于	让	我	去	with45

“好吧，露西，既然你不让我和45号一起走。”

[juː; jʊ] , [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

you	,	just	sit	down	here	a	few	minutes	on	the	grass	,
你	,	只是	坐	向下	这里	一个	很少	分钟	在	这	草	,

你，就在这儿草地上坐几分钟吧。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	tell	me	where	you	are	going	,	and	all	about	it	.	”
和	告诉	我	在哪里	你	是	去	,	和	全部	关于	它	.	”

告诉我你要去哪里，以及沿途的一切。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [pleɪ] [ɔːr][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

“	No	,	”	said	Lucy	,	“	I	must	not	stop	to	play	or	sit	down	by	the	way	,
“	不	,	”	说	露西	,	“	我	必须	不是	停止	到	玩	或者	坐	向下	经过	这	方式	,

“不，”露西说，“我不能停下来玩耍或坐下。”

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ʌv; əv] ['erəndz] ,

when	I	am	going	of	errands	,
什么时候	我	是	去	的	跑腿	,

当我外出办事时，

— ['oʊnli][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][hæf][æn; ən]['aʊər][æt; ət]['meri]['dʒeɪz] . ”

—	only	I	am	going	to	stop	half	an	hour	at	Mary	Jay's	.	”
—	仅有的	我	是	去	到	停止	一半	一个	小时	在	玛丽	杰伊的	.	”

——但我会在玛丽·杰伊家停留半小时。

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['meri]['dʒeɪz] , ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ Then you are going to Mary Jay's , ” said Royal .
“ 然后 你 是 去 到 玛丽 杰伊的 , ” 说 皇家 .

“那你就去玛丽·杰伊家吧，”罗伊尔说。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['luːsi] , “ [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [bʊk] .
“ Yes , ” answered Lucy , “ to carry this book .
“ 是的 , ” 回答 露西 , “ 到 携带 这 书 .

“是的，”露西回答说，“要带着这本书。”

” [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] , [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [bɪn] ['sloʊli] [əd'vænsɪŋ] [ə'lɔːŋ]
” While they had been talking thus , they had both been slowly advancing along
” 尽管 他们 有 到过 说 因此 , 他们 有 两个都 到过 缓慢地 前进 沿着
[ðə; ði] [pæθ] .
the path .
这 小路 .

“他们一边这样交谈，一边沿着小路慢慢地向前走去。”

“ [wel] , ['luːsi] , ” [sed] ['rɔɪəl] ,
“ Well , Lucy , ” said Royal ,
“ 出色地 , 露西 , ” 说 皇家 ,

“好吧，露西，”罗伊尔说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][duː] ['eni] [hɑːrm][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] .
“ it does not do any harm for me to walk along with you like this .
“ 它 做 不是 做 任何 伤害 为了 我 到 走 沿着 和 你 喜欢 这 .

“这样和你一起走，对我没有任何害处。”

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , [ænd; ənd][soʊ][let][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [jɔːr'self] ;
I will keep a little behind you , and so let you find the way yourself ;
我 将要 保持 一个 小的 在后面 你 , 和 所以 让 你 寻找 这 方式 你自己 ;

我会稍微落后于你一点，让你自己去寻找出路；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː][ðə; ði] ['erənd] [tuː; tə] ['meri] [dʒeɪ] , [ɔːl] [ə'loʊn] .
and then you shall do the errand to Mary Jay , all alone .
和 然后 你 将 做 这 差事 到 玛丽 杰伊 , 全部 独自的 .

然后你将独自一人去给玛丽·杰伊跑腿。

[aɪ][wəʊnt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] .
I won't speak a word .
我 惯于 说话 一个 单词 .

我一句话也不说。

” [baɪ] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr] [pə'sweiʒənz] ['luːsi] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] , [æt; ət] [læst] , [tuː; tə] [ə'laʊ] ['rɔɪəl]
” By these and similar persuasions Lucy was induced , at last , to allow Royal
” 经过 这些 和 相似的 说服 露西 曾是 诱导 , 在 最后的 , 到 允许 皇家
[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] ;
to accompany her ;
到 陪伴 她 ;

“经过这些以及类似的劝说，露西最终同意让罗伊尔陪她一起去；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] .
and they walked along together .
和 他们 步行 沿着 一起 .

他们一起走着。

“ [naʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , — “
“ Now , ” said Royal , after they had been walking along together a little while , — “
“ 现在 , ” 说 皇家 , 后 他们 有 到过 步行 沿着 一起 一个 小的 尽管 , — “
[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

“现在，”罗伊尔说，他们一起走了一会儿之后，“现在，

['luːsi] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] . ”

Lucy	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**about**	**the**	**different**	**kinds**	**of**	**stories**	**.**	**”**
露西	,	患病的	告诉	你	关于	这	不同的	种类	的	故事	.	”

露西，我来给你讲讲各种各样的故事。

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ['veri] [mʌtʃ] . ” -

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**	**“**	**I**	**should**	**like**	**to**	**hear**	**very**	**much**	**.**	**”**	**46**
”	出色地	,	”	说	露西	,	“	我	应该	喜欢	到	听到	非常	很多	.	”	-

“嗯，”露西说，“我很想听听。”46

“ [fɜːrst] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [truː] ['stɔːriz] . ”

“	**First**	**,**	**”**	**said**	**Royal**	**,**	**“**	**there**	**are**	**true**	**stories**	**.**	**”**
”	第一的	,	”	说	皇家	,	“	那里	是	真的	故事	.	”

“首先，”罗伊尔说，“这里面有真实的故事。”

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [truː] ['stɔːriz] ['veri] [mʌtʃ] . ”

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**	**“**	**and**	**I**	**like**	**true**	**stories**	**very**	**much**	**.**	**”**
”	是的	,	”	说	露西	,	“	和	我	喜欢	真的	故事	非常	很多	.	”

“是的，”露西说，“我非常喜欢真实的故事。”

“ [nekst] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['prɑːbəb(ə)l] ['stɔːriz] .

“	**Next**	**,**	**there**	**are**	**probable**	**stories**	**.**
”	下一个	,	那里	是	可能	故事	.

接下来，是一些可能的故事。

[ðə; ði] [θɪŋz] [dɪd] [nɑːt] ['riːəli] ['hæpən] ,

The	**things**	**did**	**not**	**really**	**happen**	**,**
这	事物	做过	不是	真的	发生	,

这些事其实并没有发生。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [wel] [ɪ'nʌf] . ”

but	**there**	**is**	**nothing**	**in**	**them**	**but**	**what**	**might**	**have**	**happened**	**well**	**enough**	**.**	**”**
但	那里	是	没有什么	在	他们	但	什么	可能	有	发生	出色地	足够的	.	”

但其中除了可能发生的事之外，什么也没有。”

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['prɑːbəb(ə)l] ['stɔːri] , ” [sed] ['luːsi] .

“	**Now**	**tell**	**me**	**a**	**probable**	**story**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
”	现在	告诉	我	一个	可能	故事	,	”	说	露西	.

“现在给我讲一个可能的故事，”露西说。

“ [wel] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Royal**	**.**
”	出色地	,	”	说	皇家	.

“嗯，”罗伊尔说道。

“ [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kæt] , — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːltə] [kæt] .

“	**Once**	**there**	**was**	**a**	**boy**	**who**	**had**	**a**	**cat**	**,**	**—**	**a**	**beautiful**	**Malta**	**cat**	**.**
”	一次	那里	曾是	一个	男生	WHO	有	一个	猫	,	—	一个	美丽的	马耳他	猫	.

从前有个男孩养了一只猫，——一只漂亮的马耳他猫。

[hiː; hi] [taɪd] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɑːlər] . ”

He	**tied**	**a**	**pink**	**ribbon**	**around**	**her**	**neck**	**for**	**a**	**collar**	**.**	**”**
他	系	一个	粉色的	丝带	大约	她	脖子	为了	一个	衣领	.	”

他用一条粉红色的丝带在她脖子上系了个项圈。

“ [oʊ] ['rɔɪəl] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːlər] . ”

“	**O**	**Royal**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**	**“**	**I**	**never**	**heard**	**of**	**a**	**cat**	**with**	**a**	**collar**	**.**	**”**
”	哦	皇家	,	”	说	露西	,	“	我	绝不	听到	的	一个	猫	和	一个	衣领	.	”

“哦，皇家猫，”露西说，“我从没听说过有戴项圈的猫。”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔɪəl] ; “ [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [pʊt] ['kɑːlərz] [ə'pɑːn] [dɔːgz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [bɔɪ] [hæd; həd] [noʊ] [dɔːg] ,

“	No	,	”	replied	Royal	;	“	they	generally	put	collars	upon	dogs	;	but	this	boy	had	no	dog	,
“	不	,	”	回复	皇家	;	“	他们	一般来说	放	项圈	之上	狗	;	但	这	男生	有	不	狗	,

“不,”罗亚尔回答说，“他们通常会给狗戴项圈；但这男孩没有狗。”

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['kɑːlər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kæt] . ”

and	so	he	put	a	collar	on	his	cat	.	”
和	所以	他	放	一个	衣领	在	他的	猫	.	”

于是，他就给他的猫戴上了项圈。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	What	was	his	name	?	”	asked	Lucy	.
“	什么	曾是	他的	姓名	?	”	问	露西	.

“他叫什么名字？”露西问道。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] — [dʒɔːrdʒ] ; — [noʊ] , [ˌdʒerə'maɪə] , ” [sed] ['rɔɪəl] , [kə'rektɪŋ] [hɪm'self] .

“	His	name	was	—	George	;	—	no	,	Jeremiah	,	”	said	Royal	,	correcting	himself	.
“	他的	姓名	曾是	—	乔治	;	—	不	,	耶利米	,	”	说	皇家	,	纠正	他自己	.

“他的名字是——乔治；——不，是耶利米，”罗伊尔纠正道。

“ [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] [fɜːrst] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	How	came	you	to	say	it	was	George	first	?	”	asked	Lucy	.
“	如何	来了	你	到	说	它	曾是	乔治	第一的	?	”	问	露西	.

“你怎么会说乔治先做的呢？”露西问道。

“ [waɪ] , [fɜːrst] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔɪəl] , “ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [neɪmd] [dʒɔːrdʒ] ;

“	Why	,	first	,	”	replied	Royal	,	“	I	thought	I	would	have	him	named	George	;
“	为什么	,	第一的	,	”	回复	皇家	,	“	我	想法	我	会	有	他	命名	乔治	;

“为什么呢，”罗伊尔回答说，“我原本想给他取名叫乔治；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [neɪm] ;

but	then	I	thought	that	would	not	be	so	good	a	name	;
但	然后	我	想法	那	会	不是	是	所以	好的	一个	姓名	;

但后来我觉得这个名字不太好；

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌdʒerə'maɪə] . ”

and	so	I	changed	it	to	Jeremiah	.	”
和	所以	我	已更改	它	到	耶利米	.	”

于是我把它改成了耶利米书。

“ [bʌt; bət] , ['rɔɪəl] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] . ” -

“	But	,	Royal	,	”	said	Lucy	,	“	I	want	to	know	what	his	real	name	was	.	”	47	-
“	但	,	皇家	,	”	说	露西	,	“	我	想	到	知道	什么	他的	真实的	姓名	曾是	.	”		-

“但是，罗伊尔，”露西说，“我想知道他的真名是什么。”47

“ [waɪ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['riːəl] [neɪm] , ” ['ænsər] ['rɔɪəl] , “ ['oʊnli] [wʌt] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] . ”

“	Why	,	he	had	no	real	name	,	”	answered	Royal	,	“	only	what	I	give	him	.	”
“	为什么	,	他	有	不	真实的	姓名	,	”	回答	皇家	,	“	仅有的	什么	我	给	他	.	”

“他没有真名，”罗伊尔回答说，“只有我给他取的名字。”

“ [waɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] ? ”

“	Why	,	isn't	it	a	true	story	?	”
“	为什么	,	不是	它	一个	真的	故事	?	”

“为什么？这不是一个真实的故事吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ; [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['prɑːbəb(ə)l] ['stɔːri] .

“	No	,	”	said	Royal	,	“	certainly	not	;	this	is	only	a	probable	story	.
“	不	,	”	说	皇家	,	“	当然	不是	;	这	是	仅有的	一个	可能	故事	.

“不，”罗亚尔说，“当然不是；这只是一个可能的故事。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][æz; əz][aɪ][goʊ] [əˈlɔːŋ] . ”

I	have	to	make	it	up	as	I	go	along	.	”
我	有	到	制作	它	向上	作为	我	去	沿着	.	”

我只能随机应变了。

“ [oʊ] , ” [sed] [ˈluːsi] .

“	O	,	”	said	Lucy	.
“	哦	,	”	说	露西	.

“哦，”露西说。

“ [ˈveri] [wel] , — [ˈoʊnli][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] . ”

“	Very	well	,	—	only	I	was	thinking	that	it	was	true	.	”
“	非常	出色地	,	—	仅有的	我	曾是	思维	那	它	曾是	真的	.	”

“好吧，——我只是以为那是真的。”

“ [ðə; ðiː] [bɔɪ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈrɔɪəl] , “ [tɔːt] [hɪz; ɪz][kæt][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] .

“	The	boy	,	”	continued	Royal	,	“	taught	his	cat	to	follow	him	like	a	dog	.
“	这	男生	,	”	持续	皇家	,	“	教授	他的	猫	到	跟随	他	喜欢	一个	狗	.

“那个男孩，”罗伊尔继续说道，“教会了他的猫像狗一样跟着他。”

[hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ðiː] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][kæt] [wʊd] [ˈfɑːloʊ]

He	would	walk	down	into	the	fields	and	woods	,	and	the	cat	would	follow
他	会	走	向下	进入	这	字段	和	树林	,	和	这	猫	会	跟随

[hɪm; ɪm][ɔːl] [əˈbaʊt] .

him	all	about	.
他	全部	关于	.

他会走到田野和树林里，那只猫会一直跟着他。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðiː] [triːz] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈskwirəlz]

Sometimes	she	would	climb	up	to	the	tops	of	the	trees	,	trying	to	catch	squirrels
有时	她	会	爬	向上	到	这	最高额	的	这	树木	,	尝试	到	抓住	松鼠

. ”

:	”
.	”

她有时会爬到树顶上，试图捕捉松鼠。

“ [ænd; ənd][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ˈluːsi] .

“	And	could	she	catch	them	?	”	asked	Lucy	.
“	和	可以	她	抓住	他们	?	”	问	露西	.

“她能抓住它们吗？”露西问道。

“ [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] , [ɪn][rɪˈplaɪ] ; “ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [ˈnɪmb(ə)l][fɔːr; fər]

“	No	,	indeed	,	”	said	Royal	,	in	reply	;	“	they	were	a	great	deal	too	nimble	for
“	不	,	的确	,	”	说	皇家	,	在	回复	;	“	他们	是	一个	伟大的	交易	也	灵活	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“不，的确如此，”罗伊尔回答说；“他们比她灵活得多。”

[bɪˈsaɪdz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhevi] ;

Besides	,	they	were	light	,	and	she	was	heavy	;
除了	,	他们	是	光	,	和	她	曾是	重的	;

此外，她们很轻，而她很重；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ðiː] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈslendər] [ˈbræntʃɪz] , [wer] [ʃiː; ʃi]

and	so	they	could	run	out	upon	the	light	and	slender	branches	,	where	she
和	所以	他们	可以	跑步	出去	之上	这	光	和	苗条	分支	,	在哪里	她

[kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] .

could	not	go	.
可以	不是	去	.

因此，他们可以跑到轻盈纤细的树枝上，而她却无法到达那里。

[wʌns] , [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['æftər] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bræntʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['slendər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bent]

Once	**,**	**she**	**went**	**out**	**after**	**one**	**,**	**and**	**the**	**branch**	**was**	**so**	**slender**	**,**	**that**	**it**	**bent**
一次	,	她	去	出去	后	一	,	和	这	分支	曾是	所以	苗条	,	那	它	弯曲

[ə'weɪ] [daʊn] ,

away	**down**	**,**
离开	向下	,

有一次，她出去追一根树枝，那根树枝非常细，弯下来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌdʒɛrə'maɪəz] ['ʃəuldəz] .

and	**she**	**came**	**tumbling**	**down**	**upon**	**Jeremiah's**	**shoulders**	**.**
和	她	来了	翻滚	向下	之上	耶利米的	肩膀	.

她跌倒在耶利米的肩膀上。

" [hɪr] ['luːsi] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [stɑːpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [aɪ'diːə] ,

"	**Here**	**Lucy**	**and**	**Royal**	**stopped**	**to**	**have**	**a**	**good**	**laugh**	**at**	**this**	**idea**	**,**
"	这里	露西	和	皇家	停止	到	有	一个	好的	笑	在	这	主意	,

“露西和罗伊尔停下来，对这个想法哈哈大笑起来。”

[wɪtʃ] ['luːsi] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] .

which	**Lucy**	**seemed**	**to**	**consider**	**very**	**amusing**	**.**
哪个	露西	似乎	到	考虑	非常	有趣	.

露西似乎觉得这很有趣。

“ [bʌt; bət][ˌdʒerə'maɪə] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæt] , " [sed] ['rɔɪəl] , “ [ɔːl'ðoʊ]

“	**But**	**Jeremiah**	**caught**	**a**	**great**	**many**	**mice**	**with**	**his**	**cat**	**,**	**"**	**said**	**Royal**	**,**	**“**	**although**
"	但	耶利米	捕捉	一个	伟大的	许多	小鼠	和	他的	猫	,	"	说	皇家	,	“	虽然

[hiː; hi][kʊd; kəd] not48

he	**could**	**not48**
他	可以	not48

“但是耶利米用他的猫抓到了很多老鼠，”罗伊尔说，“尽管他不能48

[kætʃ] ['skwirəlz] .

catch	**squirrels**	**.**
抓住	松鼠	.

捉松鼠。

[hiː; hi] [kɔːt] [fiːld] [maɪs] , [ɪn][ðə; ði] [græs] .

He	**caught**	**field**	**mice**	**,**	**in**	**the**	**grass**	**.**
他	捕捉	场地	小鼠	,	在	这	草	.

他在草丛里捉到了田鼠。

[hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [maʊs] , [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] , - [hɪr] ,

He	**would**	**walk**	**about**	**,**	**and**	**whenever**	**he**	**saw**	**a**	**mouse**	**,**	**he**	**would**	**call**	**,**	**'**	**Here**	**,**
他	会	走	关于	,	和	每当	他	锯	一个	老鼠	,	他	会	称呼	,	-	这里	,

['meri] ['meri] ,

Merry	**Merry**	**,**
欢乐	欢乐	,

他会四处走动，每当他看到老鼠，他就会喊道：“看，快乐快乐，

['meri] ! - "

Merry	**!**	**'**	**"**
欢乐	!	-	"

欢乐！

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] ['luːsi] .

“	**What**	**did**	**he**	**mean**	**by**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Lucy**	**.**
"	什么	做过	他	意思是	经过	那	?	"	问	露西	.

“他这话是什么意思？”露西问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [ment] [hɪz; ɪz][kæt] , " [rɪ'plaɪd] ['rɔɪəl] ; “ [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['meri] . "

“	**Why**	**,**	**he**	**meant**	**his**	**cat**	**,**	**"**	**replied**	**Royal**	**;**	**“**	**her**	**name**	**was**	**Merry**	**.**	**"**
"	为什么	,	他	意思是	他的	猫	,	"	回复	皇家	;	"	她	姓名	曾是	欢乐	.	"

“哦，他指的是他的猫，”罗伊尔回答说；“它的名字叫梅丽。”

“ [ænd; ənd] [wʊd] ['meri] [kʌm] ? ” [æskt] ['luːsi] .
“ And would Merry come ? ” asked Lucy .
“ 和 会 欢乐 来 ? ” 问 露西 .

“梅里会来吗？”露西问道。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [red] ['kɑːlər] [ə'baʊt]
“ Yes , ” said Royal , “ she would come running along , with her red collar about
“ 是的 , ” 说 皇家 , “ 她 会 来 跑步 沿着 , 和 她 红色的 衣领 关于
[hɜːr; hər] [nek] ,
her neck ,
她 脖子 ,

“是的，”罗伊尔说，“她会跑过来，脖子上戴着红色项圈。”

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ][baʊ; boʊ] - [nɑːt] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [tʃɪn] . ”
and the large bow - knot under her chin . ”
和 这 大的 弓 - 结 在下面 她 下巴 . ”

还有她下巴上的大蝴蝶结。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][baʊ; boʊ] - [nɑːt] [bɪ'fɔːr] , ” [sed] ['luːsi] .
“ You did not tell me any thing about the bow - knot before , ” said Lucy .
“ 你 做过 不是 告诉 我 任何 事物 关于 这 弓 - 结 前 , ” 说 露西 .

“你之前从来没跟我说过蝴蝶结的事，”露西说。

“ [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
“ No , ” said Royal ; “ I just thought it would be a good plan to have a
“ 不 , ” 说 皇家 ; “ 我 只是 想法 它 会 是 一个 好的 计划 到 有 一个
[baʊ; boʊ] - [nɑːt] . ”
bow - knot . ”
弓 - 结 . ”

“不，”罗伊尔说，“我只是觉得打个蝴蝶结是个好主意。”

“ [wel] , [wʌt] [els] ? ” [sed] ['luːsi] .
“ Well , what else ? ” said Lucy .
“ 出色地 , 什么 别的 ? ” 说 露西 .

“还有什么呢？”露西说。

“ [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz][kæt][soʊ] [mʌtʃ] ,
“ When the boy found that he could teach his cat so much ,
“ 什么时候 这 男生 成立 那 他 可以 教 他的 猫 所以 很多 ,

“当男孩发现他可以教他的猫这么多东西时，

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə][seɪl][ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd] ;
he concluded that he would teach her to sail on a board , in the little pond ;
他 结束 那 他 会 教 她 到 帆 在 一个 木板 , 在 这 小的 池塘 ;

他决定教她在小池塘里乘帆板航行；

— [fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]
— for you must understand that there was a little pond behind his father's
— 为了 你 必须 理解 那 那里 曾是 一个 小的 池塘 在后面 他的 父亲的
[haʊs] .
house .
房子 .

—因为你必须明白，他父亲的房子后面有一个小池塘。

[soʊ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər][æt; ət][fɜːrst] ['veri] [nɪr] [ðə; ði]
So , in order to teach her , he used to feed her at first very near the
所以 , 在 命令 到 教 她 , 他 用过的 到 喂养 她 在 第一的 非常 靠近 这
['wɔːtər] ;
water ;
水 ;

所以，为了教她，他一开始常常在水边喂她；

[ðen] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] ['evri] [deɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər]

then	on	the	board	,	which	he	would	place	every	day	more	and	more	on	the	water
然后	在	这	木板	,	哪个	他	会	地方	每一个	天	更多的	和	更多的	在	这	水

.

:

.

然后他把木板放在水面上，每天都把木板越放越靠近水面。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [waɪl] [ðə; ði] [bɔːrd]

At	last	he	taught	her	to	go	on	eating	a	piece	of	meat	while	the	board
在	最后的	他	教授	她	到	去	在	吃	一个	片	的	肉	尽管	这	木板

[wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːnd] ;

was	sailing	about	the	pond	;
曾是	帆船	关于	这	池塘	;

最后，他教会了她如何在木板在池塘里漂流时继续吃一块肉；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪ] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] , when49

and	finally	she	would	lie	quietly	on	the	board	,	when49
和	最后	她	会	说谎	悄悄	在	这	木板	,	when49

最后，她会静静地躺在木板上，49

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][soʊ][let][hɪm; ɪm][seɪl][hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

she	had	not	any	thing	to	eat	,	and	so	let	him	sail	her	all	about	the
她	有	不是	任何	事物	到	吃	,	和	所以	让	他	帆	她	全部	关于	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

她没有任何食物，于是就让他带着她在水面上四处航行。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] ,

He	made	a	board	of	the	shape	of	the	deck	of	a	vessel	,
他	制成	一个	木板	的	这	形状	的	这	甲板	的	一个	血管	,

他制作了一块形状像船甲板的木板，

[ænd; ənd] [pʊt] [tuː] [mɑːsts]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	put	two	masts	into	it	;	and	he	fastened	a	long	string	to	the
和	放	二	桅杆	进入	它	;	和	他	系紧	一个	长的	细绳	到	这

['baʊz, 'boʊz] ,

bows	,
弓	,

他在船上竖起了两根桅杆，并在桅杆的弓上系了一根长绳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [strɪŋ] [hɪm'self] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

and	he	would	take	hold	of	the	end	of	this	string	himself	,	standing	on	the
和	他	会	拿	抓住	的	这	结尾	的	这	细绳	他自己	,	常设	在	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

他会站在岸边，亲自抓住这根绳子的末端。

[wen] [hɪz; ɪz][kæt][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər] ['kæptɪn] ['meri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

When	his	cat	was	sailing	,	he	used	to	call	her	Captain	Merry	of	the	ship
什么时候	他的	猫	曾是	帆船	,	他	用过的	到	称呼	她	队长	欢乐	的	这	船

['floʊtər] .

Floater	.
浮球	.

当他的猫出海航行时，他常常称它为“漂浮者号”的船长梅里。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['bjuːtɪfli] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [streɪt] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs]
She looked beautifully when she was sailing , sitting up straight , with her face
她 看起来 非常漂亮 什么时候 她 曾是 帆船 , 坐着 向上 直的 , 和 她 脸
[tɔːrdz] [ðə; ðiˈ]['baʊz, 'boʊz] ,
towards the bows ,
向 这 弓 ,

她航行时姿态优美，端坐笔直，脸朝向船头。

[hɜːr; hər][teɪl] [kɜːrld] [raʊnd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] ['bjuːtɪf(ə)l] [baʊ; boʊ] - [nɑːt] ['ʌndər]
her tail curled round to one side , and the beautiful bow - knot under
她 尾巴 卷曲 圆形的 到 一 边 , 和 这 美丽的 弓 - 结 在下面
[hɜːr; hər] [tʃɪn] .
her chin .
她 下巴 .

她的尾巴卷向一边，下巴下扎着漂亮的蝴蝶结。

" [hɪr] ['luːsi] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] ,
" Here Lucy clapped her hands ,
" 这里 露西 鼓掌 她 双手 ,

露西拍了拍手，

[ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] ['rɔɪəl] [ðʌs] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]
and seemed much delighted with the picture which Royal thus presented to
和 似乎 很多 高兴极了 和 这 图片 哪个 皇家 因此 呈现 到
[hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
her imagination .
她 想像力 .

她似乎对罗伊尔在她脑海中呈现的画面感到非常高兴。

" [bɪ'saɪdz] , " [sed] ['rɔɪəl] , " ['mɛriz] [red] ['kɑːlər][wʌz; wəz]['juːsf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
" Besides , " said Royal , " Merry's red collar was useful as well as beautiful ;
" 除了 , " 说 皇家 , " 梅里的 红色的 衣领 曾是 有用 作为 出色地 作为 美丽的 ;
[fɔːr; fər] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
for , after a while ,
为了 , 后 一个 尽管 ,

"此外，"罗伊尔说，"梅里的红色项圈既实用又漂亮；因为过了一段时间，

[ðə; ðiˈ] [maɪs] [ɪn][ðə; ðiˈ] [fiːld] [wɜːr; wər][ɔːl] ['terəbli] [ə'freɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['eni] [θɪŋ] [red] ;
the mice in the field were all terribly afraid when they saw any thing red ;
这 小鼠 在 这 场地 是 全部 可怕 害怕的 什么时候 他们 锯 任何 事物 红色的 ;

田野里的老鼠一看到红色的东西就非常害怕；

[ænd; ənd][soʊ][ˌdʒerə'maɪə][dʒʌst] ['skætərd] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [red] [rægz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðæt]
and so Jeremiah just scattered a parcel of red rags about , and that
和 所以 耶利米 只是 疏散 一个 包裹 的 红色的 破布 关于 , 和 那
['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] .
frightened them all away .
害怕 他们 全部 离开 .

于是耶利米撒了一捆红布，吓跑了他们所有人。

" [hɪr] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] [meɪd] [ðə; ðiˈ][roʊd] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [piːlz] [ʌv; əv]
" Here Royal and Lucy made the road ring with long and loud peals of
" 这里 皇家 和 露西 制成 这 路 戒指 和 长的 和 大声 果皮 的
['læftər] .
laughter .
笑声 .

"这时，罗伊尔和露西的笑声响彻大街，久久不息，响亮而悠长。"

[wen] [ðer; ðər] [gliː] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [səb'saidid] , ['luːsi] [sed] , —
When their glee , however , had in some measure subsided , Lucy said , —
什么时候 他们的 高兴 , 然而 , 有 在 一些 措施 平静下来 , 露西 说 , —

然而，当他们的喜悦稍稍消退后，露西说道：

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ]['prɑːbəb(ə)l]['stɔːri] , ['rɔɪəl] ? ”

“	And	is	that	what	you	call	a	probable	story	,	Royal	?	”
”	和	是	那	什么	你	称呼	一个	可能	故事	,	皇家	?	”

“这就是你所谓的可信的故事吗，罗伊尔？”

“ [waɪ] — [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , -

“	Why	—	yes	,	”	said	Royal	,	with	some	hesitation	,	50
”	为什么	—	是的	,	”	说	皇家	,	和	一些	犹豫	,	-

“为什么——是的，”罗伊尔有些犹豫地说，50

“ [ɔːl] [ɪk'sept] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ðɪ][maɪs] [ə'weɪ] .

“	all	except	frightening	the	mice	away	.
”	全部	除了	令人恐惧	这	小鼠	离开	.

除了吓走老鼠之外，其他一切都很好。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] .

I	don't	think	that	is	very	probable	.
我	不	思考	那	是	非常	可能	.

我觉得这种可能性不大。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ɪz] ;

But	all	the	rest	is	;
但	全部	这	休息	是	;

但其余的都是；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪt] ['veri] ['iːzəli] [pʊt][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['kæts] [nek] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

for	a	boy	might	very	easily	put	a	red	ribbon	around	his	cat's	neck	for	a
为了	一个	男生	可能	非常	容易地	放	一个	红色的	丝带	大约	他的	猫的	脖子	为了	一个

['kɑːlər] ,

collar	,
衣领	,

一个男孩很可能会用红丝带给猫咪做项圈。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [maɪt] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə][seɪl][ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] , [baɪ] ['mænɪdʒɪŋ] ['kaɪndli]

and	then	he	might	teach	her	to	sail	on	a	board	,	by	managing	kindly
和	然后	他	可能	教	她	到	帆	在	一个	木板	,	经过	管理	亲切地

[ænd; ənd] ['kerfəli] .

and	carefully	.
和	小心	.

然后他可能会教她如何驾船航行，方法就是温柔而谨慎地引导她。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ][maɪs][baɪ] [red] [rægz] ,

But	as	for	frightening	away	all	the	mice	by	red	rags	,
但	作为	为了	令人恐惧	离开	全部	这	小鼠	经过	红色的	破布	,

至于用红布吓走所有的老鼠，

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪk'strævəgənt] . ”

I	think	myself	that	that	was	rather	extravagant	.	”
我	思考	我	那	那	曾是	相当	靡	.	”

我觉得那有点铺张浪费了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['rɔɪəl] , ” [sed] ['luːsi] , “ [tel] [ˌem 'iː][æn; ən] [ɪk'strævəgənt] ['stɔːri] . ”

“	And	now	,	Royal	,	”	said	Lucy	,	“	tell	me	an	extravagant	story	.	”
”	和	现在	,	皇家	,	”	说	露西	,	“	告诉	我	一个	靡	故事	.	”

“现在，罗伊尔，”露西说，“给我讲个离奇的故事吧。”

“ [wel] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	Well	,	”	said	Royal	.
”	出色地	,	”	说	皇家	.

“嗯，”罗伊尔说道。

“ [wʌns] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['tʃɪmni] ['swɔləuz] [huː] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːloʊ]
“ **Once** **there** **were** **some** **chimney** **swallows** **who** **built** **their** **nests** **in** **a** **great** **hollow**
“ 一次 那里 是 一些 烟囱 燕子 WHO 建造 他们的 巢穴 在 一个 伟大的 空洞的
[triː] .
tree **.**
树 .

从前有一些烟囱燕在一棵巨大的空心树里筑巢。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] . ”
They **thought** **it** **was** **a** **chimney** **.** **”**
他们 想法 它 曾是 一个 烟囱 . ”

他们以为那是烟囱。

“ [oʊ] ['rɔɪəl] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [skwer] . ”
“ **O** **Royal** **,** **”** **said** **Lucy** **,** **“** **they** **would** **know** **,** **because** **it** **was** **not** **square** **.** **”**
“ 哦 皇家 , ” 说 露西 , “ 他们 会 知道 , 因为 它 曾是 不是 正方形 . ”

“哦，皇室，”露西说，“他们肯定知道，因为它不是正方形的。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
“ **No** **,** **”** **said** **Royal** **,** **“** **not** **at** **all** **.**
“ 不 , ” 说 皇家 , “ 不是 在 全部 .

“不，”罗伊尔说，“完全不是。”

['tʃɪmni] ['swɔləuz] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [dʒi'ɑːmətri] . ”
Chimney **swallows** **don't** **understand** **geometry** **.** **”**
烟囱 燕子 不 理解 几何学 . ”

烟囱燕不懂几何。

“ [wʌt] [ɪz] [dʒi'ɑːmətri] ? ” [æskt] ['luːsi] .
“ **What** **is** **geometry** **?** **”** **asked** **Lucy** **.**
“ 什么 是 几何学 ? ” 问 露西 .

“什么是几何学？”露西问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [skwer] [ænd; ənd] [raʊndz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [ʃeɪps] .
“ **Why** **,** **it** **is** **about** **squares** **and** **rounds** **,** **and** **all** **other** **shapes** **.**
“ 为什么 , 它 是 关于 正方形 和 回合 , 和 全部 其他 形状 .

“为什么呢？因为它与正方形、圆形以及所有其他形状有关。”

['tʃɪmni] ['swɔləuz] [dəunt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Chimney **swallows** **don't** **know** **any** **thing** **about** **it** **.** **”**
烟囱 燕子 不 知道 任何 事物 关于 它 . ”

烟囱燕对此一无所知。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [æt; ət][ɔːl] ,
“ **I** **should** **think** **,** **”** **said** **Lucy** **,** **“** **that** **,** **if** **they** **could** **see** **at** **all** **,**
“ 我 应该 思考 , ” 说 露西 , “ 那 , 如果 他们 可以 看 在 全部 ,

“我想，”露西说，“如果他们能看见的话，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] ['weðər] ['eni] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [skwer] [ɔːr] [raʊnd] . ”
they **could** **tell** **whether** **any** **thing** **was** **square** **or** **round** **.** **”**
他们 可以 告诉 无论 任何 事物 曾是 正方形 或者 圆形的 . ”

他们能分辨出任何东西是方形的还是圆形的。

“ [bɪ'saɪdz] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [sʌm; səm] ['tʃimniz] [ɑːr; ər] [raʊnd] ,
“ **Besides** **,** **”** **said** **Royal** **,** **“** **some** **chimneys** **are** **round** **,**
“ 除了 , ” 说 皇家 , “ 一些 烟囱 是 圆形的 ,

“此外，”罗亚尔说，“有些烟囱是圆形的，

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðiːz] ['swɔləuz] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] ['tʃɪmni] .
and **perhaps** **these** **swallows** **thought** **that** **this** **was** **a** **round** **chimney** **.**
和 也许 这些 燕子 想法 那 这 曾是 一个 圆形的 烟囱 .

或许这些燕子以为这是一个圆形的烟囱。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , they51

At	any	rate	,	they51
在	任何	速度	,	they51

总之，他们51

[bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] .

built	their	nests	in	it	,	and	found	that	it	was	a	very	good	place	.
建造	他们的	巢穴	在	它	,	和	成立	那	它	曾是	一个	非常	好的	地方	.

它们在那里筑巢，发现那是一个非常好的地方。

“ [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['rɔɪəl] , “ [ðer; ðər] [keɪm] [tuː] [lɑːrdʒ] [greɪ] ['skwirəlz] ,

“	By	and	by	,	”	continued	Royal	,	“	there	came	two	large	gray	squirrels	,
“	经过	和	经过	,	”	持续	皇家	,	“	那里	来了	二	大的	灰色的	松鼠	,

“过了一会儿，”罗伊尔继续说道，“来了两只大灰松鼠，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

and	they	built	a	nest	in	a	small	hole	pretty	near	the	bottom	of	the	tree	,
和	他们	建造	一个	巢	在	一个	小的	洞	漂亮的	靠近	这	底部	的	这	树	,

它们在树干底部附近的一个小洞里筑巢。

[ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mænz] [hed] .

about	as	high	as	a	man's	head	.
关于	作为	高的	作为	一个	男人的	头	.

大约和人的头一样高。

[ðə; ði] [hoʊl] [went] [ɪn] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [bræntʃ] ,

The	hole	went	in	above	a	branch	,
这	洞	去	在	多于	一个	分支	,

洞口位于树枝上方。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['skwirəlz] [tuː; tə] [kriːp] [ɪn] .

and	was	just	big	enough	for	the	squirrels	to	creep	in	.
和	曾是	只是	大的	足够的	为了	这	松鼠	到	潜行者	在	.

洞口大小刚好够松鼠钻进去。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [hoʊld] ['evər] [soʊ] ['meni] [nʌts] [ænd; ənd] ['eɪkɔːnz] . ”

And	it	was	large	enough	inside	to	hold	ever	so	many	nuts	and	acorns	.	”
和	它	曾是	大的	足够的	里面	到	抓住	曾经	所以	许多	坚果	和	橡子	.	”

而且它内部空间很大，可以装下很多坚果和橡子。

“ ['wɔznt] [ðə; ði] [triː] [ɔːl] ['hɑːloʊ] , [frʌm; frəm] [tɑːp] [tuː; tə] ['bɑːtəm] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	Wasn't	the	tree	all	hollow	,	from	top	to	bottom	?	”	said	Lucy	.
“	不是	这	树	全部	空洞的	,	从	顶部	到	底部	?	”	说	露西	.

“那棵树不是从上到下都是空心的吗？”露西说。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔɪəl] , “ ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ,

“	No	,	”	replied	Royal	,	“	only	a	small	place	at	the	top	,
“	不	,	”	回复	皇家	,	“	仅有的	一个	小的	地方	在	这	顶部	,

“不，”罗伊尔回答说，“只是顶端的一个小位置而已。”

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

where	it	had	been	broken	off	by	the	lightning	.
在哪里	它	有	到过	破碎的	离开	经过	这	闪电	.

被闪电击断的地方。

[ðæt] [let] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn] , [ænd; ənd] [rɔtid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [sʌm; səm] [weɪ] ;

That	let	the	rain	in	,	and	rotted	it	down	some	way	;
那	让	这	雨	在	,	和	腐烂的	它	向下	一些	方式	;

雨水渗入，导致它在某种程度上腐烂了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

but	the	bottom	of	the	tree	was	large	and	strong	.
但	这	底部	的	这	树	曾是	大的	和	强的	.

但树干底部粗壮有力。

“ [soʊ][ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['swɔləuz] [lɪvd] [hɪr] [ɪn] [piːs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]
“ So the squirrels and the chimney swallows lived here in peace for some time
“ 所以 这 松鼠 和 这 烟囱 燕子 居住地 这里 在 和平 为了 一些 时间
.
:
.

“所以，松鼠和烟囱燕在这里和平地生活了一段时间。”

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
At last there came a great monkey , and he climbed up into the middle of
在 最后的 那里 来了 一个 伟大的 猴 , 和 他 攀登 向上 进入 这 中间 的
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,

最后来了一只大猴子，它爬到了树的中间。

[ænd; ənd] [held] [ɑːn][ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] . ”
and held on there by his tail . ”
和 握住 在 那里 经过 他的 尾巴 . ”

他被尾巴拽着，挂在那里。

“ [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ! ” [sed] ['luːsi] .
“ By his tail ! ” said Lucy .
“ 经过 他的 尾巴 ! ” 说 露西 .

“凭他的尾巴！”露西说道。

“ [jes] ; [hiː; hi] [kɜːrld] [hɪz; ɪz][teɪl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bræntʃ] , [ænd; ənd][soʊ] [held] [ɑːn] [waɪl] [hiː; hi] ['gæðərd]
“ Yes ; he curled his tail around a branch , and so held on while he gathered
“ 是的 ; 他 卷曲 他的 尾巴 大约 一个 分支 , 和 所以 握住 在 尽管 他 聚集
[nʌts] . ”
nuts . ”
坚果 . ”

“是的；他用尾巴缠住树枝，一边捡坚果一边抓住树枝。”

“ [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['eni] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ? ” [æskt] ['luːsi] .
“ Were there any nuts on the tree ? ” asked Lucy .
“ 是 那里 任何 坚果 在 这 树 ? ” 问 露西 .

“树上有坚果吗？”露西问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔɪəl] , “ ['mɑːnstrəs] [greɪt] [nʌts] , -
“ Yes , ” replied Royal , “ monstrous great nuts , 52
“ 是的 , ” 回复 皇家 , “ 滔天 伟大的 坚果 , -

“是的，”罗伊尔回答说，“巨大的坚果，52

[æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ][fɪst] , — [ænd; ənd] ['veri] [swiːt] .
as big as my fist , — and very sweet .
作为 大的 作为 我的 拳头 , — 和 非常 甜的 .

跟我的拳头一样大，——而且非常甜。

[wel] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skwirəlz] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [went] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , -
Well , one of the squirrels , when he saw the monkey , went up and said , '
出色地 , 一 的 这 松鼠 , 什么时候 他 锯 这 猴 , 去 向上 和 说 , -
['mʌŋki] ,
Monkey ,
猴 ,

其中一只松鼠看到猴子后，走上前去说：“猴子，

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [triː] . -
this is our tree . '
这 是 我们的 树 . -

这是我们的树。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] ['bɛgd] [ðə; ði]['skwɜːrəl][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [steɪ] .
“ But the monkey begged the squirrel to let him stay .
“ 但 这 猴 乞求 这 松鼠 到 让 他 停留 .

“但是猴子恳求松鼠让他留下来。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] , [hiː; hi] [wʊd] [duː][ðem; ðəm][sʌm; səm]['feɪvər] , [sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] ['ʌðər] .
He said that , if they would , he would do them some favor , some day or other .
他 说 那 , 如果 他们 会 , 他 会 做 他们 一些 偏爱 , 一些 天 或者 其他 .

他说，如果他们愿意，他总有一天会帮他们一个忙。

[soʊ][ðə; ði]['skwɜːrəl] [let][hɪm; ɪm] [steɪ] .
So the squirrel let him stay .
所以 这 松鼠 让 他 停留 .

于是松鼠让他留下来了。

“ [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] ;
“ By and by , a man came along through the woods with an axe ;
“ 经过 和 经过 , 一个 男人 来了 沿着 通过 这 树林 和 一个 斧头 ;

过了一会儿，一个男人拿着斧头穿过树林；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [triː] .
and he went up to look at this tree .
和 他 去 向上 到 看 在 这 树 .

于是他走上前去看这棵树。

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
He concluded that he would cut it down .
他 结束 那 他 会 切 它 向下 .

他决定把它砍掉。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] .
So he began to take off his coat .
所以 他 开始 到 拿 离开 他的 外套 .

于是他开始脱外套。

“ [ðə; ði]['skwɜːrəl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl] , [ænd; ənd] [krept] [ə'raʊnd][ðə; ði] [bæk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
“ The squirrel came out of his hole , and crept around the back side of the tree ,
“ 这 松鼠 来了 出去 的 他的 洞 , 和 悄悄地爬 大约 这 后退 边 的 这 树 ,

“松鼠从洞里出来，绕到树的背面，

[wer] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] , - ['mʌŋki] ,
where the man could not see him , and said to the monkey , ' Monkey ,
在哪里 这 男人 可以 不是 看 他 , 和 说 到 这 猴 , - 猴 ,

那人走到猴子看不见的地方，对猴子说：“猴子，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [triː] . - “
there is a man going to cut down our tree . ' “
那里 是 一个 男人 去 到 切 向下 我们的 树 . - “

有人要来砍我们的树。

- [ɑː] ! - [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ; - [wel] , [aɪm] ['prɪti] ['kʌnɪŋ] ;
' Ah ! ' said the monkey ; ' well , I'm pretty cunning ;
- 啊 ! - 说 这 猴 ; - 出色地 , 我是 漂亮的 狡猾 ;

“啊！”猴子说，“嗯，我很狡猾；

[aɪ][kæn; kən] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

I	can	contrive	some	way	to	drive	him	off	.
我	能	精心策划	一些	方式	到	驾驶	他	离开	.

我可以想办法把他赶走。

[duː][juː; jʊ][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['swɔləuz] [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] .

Do	you	go	up	and	tell	the	swallows	while	I	think	.
做	你	去	向上	和	告诉	这	燕子	尽管	我	思考	.

你上去跟燕子们说说，我好思考。

- [soʊ][ðə; ði]['skwɜːrəl] [went] [ʌp][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['swɔləuz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] ;

' So	the	squirrel	went	up	and	told	the	swallows	,	and	they	all	came	down	;
- 所以	这	松鼠	去	向上	和	讲述	这	燕子	,	和	他们	全部	来了	向下	;

于是松鼠飞到天上去告诉燕子们，燕子们都飞下来了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['skwɜːrəl][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [keɪm] [ʌp] ,

and	then	the	other	squirrel	and	all	the	little	squirrels	came	up	,
和	然后	这	其他	松鼠	和	全部	这	小的	松鼠	来了	向上	,

然后另一只松鼠和所有的小松鼠都走了过来。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

and	gathered	around	the	monkey	in	the	middle	of	the	tree	.
和	聚集	大约	这	猴	在	这	中间	的	这	树	.

它们聚集在树中央的猴子周围。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He	then	told	them	what	to	do	.
他	然后	讲述	他们	什么	到	做	.

然后他告诉他们该怎么做。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['swɔləuz] [tuː; tə][flai][ɔːf] ['sɔːftli] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [triːz] .

He	told	the	swallows	to	fly	off	softly	,	and	one	by	one	,	into	the	neighboring	trees	.
他	讲述	这	燕子	到	飞	离开	轻轻	,	和	一	经过	一	,	进入	这	邻接	树木	.

他吩咐燕子们轻轻地、一只接一只地飞到附近的树林里去。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['skwirəlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [tuː; tə] creep53

Then	he	told	the	two	old	squirrels	and	all	the	little	squirrels	to	creep53
然后	他	讲述	这	二	老的	松鼠	和	全部	这	小的	松鼠	到	creep53

然后他叫那两只老松鼠和所有的小松鼠都爬走。53

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði]['mænz] [hed] .

down	to	the	branches	that	were	directly	over	the	man's	head	.
向下	到	这	分支	那	是	直接地	超过	这	男人的	头	.

一直延伸到男人头顶正上方的树枝。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [ɔːf][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ðem; ðəm][ɔːl] ['redi] ;

Then	he	said	that	he	would	break	off	a	great	many	branches	,	and	have	them	all	ready	;
然后	他	说	那	他	会	休息	离开	一个	伟大的	许多	分支	,	和	有	他们	全部	准备好	;

然后他说他会折下许多树枝，并把它们都准备好；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [ðə; ði][bɜːrdz][mʌst; məst][ɔːl][flai] [tə'geðər] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ɪrz]

and	when	he	gave	the	signal	,	the	birds	must	all	fly	together	about	his	ears
和	什么时候	他	给予	这	信号	,	这	鸟类	必须	全部	飞	一起	关于	他的	耳朵

,

,

,

当他发出信号时，所有的鸟都必须一起飞到他的耳朵周围。

['meɪkɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [ə; eɪ] [tʃɜːrp] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwirəlz] [mʌst; məst][dʒʌmp]

making	as	loud	a	chirping	as	they	could	,	and	the	squirrels	must	jump
制作	作为	大声	一个	啁啾声	作为	他们	可以	,	和	这	松鼠	必须	跳

[daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

down	upon	his	head	,
向下	之上	他的	头	,

它们发出尽可能响亮的唧唧声，松鼠们不得不跳到他的头上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['bræntʃɪz] [daʊn] ,

and	he	would	throw	his	branches	down	,
和	他	会	扔	他的	分支	向下	,

他会把树枝扔下来，

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ;

and	then	come	tumbling	down	himself	with	a	prodigious	noise	and	chattering	;
和	然后	来	翻滚	向下	他自己	和	一个	惊人	噪音	和	喋喋不休	;

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

and	all	that	,
和	全部	那	,

然后他自己也轰然倒下，发出巨大的声响和喋喋不休的声音；以及所有这一切，

[hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][mæn] [ə'weɪ] . ”

he	thought	,	would	frighten	the	man	away	.	”
他	想法	,	会	吓唬	这	男人	离开	.	”

他心想，这样就能把那人吓跑了。

“ [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [duː][soʊ] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	And	did	they	do	so	?	”	asked	Lucy	.
“	和	做过	他们	做	所以	?	”	问	露西	.

“他们真的这么做了吗？”露西问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔɪəl] .

“	Yes	,	”	replied	Royal	.
“	是的	,	”	回复	皇家	.

“是的，”罗伊尔回答道。

“ [ðə; ði] ['mʌŋki] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] [tə'geðər] , —

“	The	monkey	gave	the	signal	,	and	they	all	came	upon	the	man	together	,	—
“	这	猴	给予	这	信号	,	和	他们	全部	来了	之上	这	男人	一起	,	—

['bræntʃɪz] , [bɜːrdz] ,

branches	,	birds	,
分支	,	鸟类	,

“猴子发出信号，它们都一起来到了那个人身边——树枝、鸟儿，

['skwirəlz] , [ænd; ənd] ['mʌŋki] , — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] , ['tʃɪrəpɪŋ] , ['tʃætərɪŋ]

squirrels	,	and	monkey	,	—	and	with	such	a	screaming	,	chirruping	,	chattering
松鼠	,	和	猴	,	—	和	和	这样的	一个	尖叫	,	啁啾声	,	喋喋不休

, [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] ,

,	and	fluttering	,
,	和	飘动	,

松鼠和猴子——伴随着尖叫声、啁啾声、叽叽喳喳声和扑腾声，

[ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ;

that	the	man	was	frightened	away	out	of	the	woods	;
那	这	男人	曾是	害怕	离开	出去	的	这	树林	;

那人被吓跑了，离开了树林；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][koʊt]

and	he	did	not	dare	to	come	back	until	the	next	day	,	even	to	get	his	coat
和	他	做过	不是	敢	到	来	后退	直到	这	下一个	天	,	甚至	到	得到	他的	外套

.

:

.

他直到第二天都不敢回来，甚至连拿外套都不敢。

" ['luːsi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [plæn] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Lucy	smiled	a	little	at	this	ingenious	plan	formed	by	the	monkey	,	and	then	,
"	露西	微笑	一个	小的	在	这	巧妙	计划	形成	经过	这	猴	,	和	然后	,

露西对猴子想出的这个巧妙计划微微一笑，然后，

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] , [ʃiː; ʃi] [æskt] , —

after	a	moment's	pause	,	she	asked	,	—
后	一个	瞬间	暂停	,	她	问	,	—

片刻沉默后，她问道：

“ [ɪz] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'strævəgənt] ['stɔːri] , ['rɔɪəl] ? ”

“	Is	that	an	extravagant	story	,	Royal	?	”
“	是	那	一个	靡	故事	,	皇家	?	”

“罗伊尔，那是个夸张的故事吗？”

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ɪk'strævəgənt] [ɪ'nʌf] . ”

“	Yes	,	”	said	Royal	,	“	I	think	that	is	extravagant	enough	.	”
“	是的	,	”	说	皇家	,	“	我	思考	那	是	靡	足够的	.	”

“是的，”罗伊尔说，“我认为这已经足够奢侈了。”

“ [wel] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['luːsi] , “ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] . -

“	Well	,	”	rejoined	Lucy	,	“	I	like	it	pretty	well	.	54
“	出色地	,	”	重新加入	露西	,	“	我	喜欢	它	漂亮的	出色地	.	-

“嗯，”露西接着说，“我挺喜欢的。”54

“ [ænd; ənd] [naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] ['stɔːriz] ? ”

“	And	now	have	you	told	me	all	the	kinds	of	stories	?	”
“	和	现在	有	你	讲述	我	全部	这	种类	的	故事	?	”

“现在你把所有的故事都讲完了吗？”

“ [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔɪəl] .

“	Yes	,	I	believe	so	,	”	replied	Royal	.
“	是的	,	我	相信	所以	,	”	回复	皇家	.

“是的，我相信是这样，”罗伊尔回答道。

“ [noʊ] , ” ['ædɪd] ['luːsi] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][ˌem 'iː]['eni] [truː] ['stɔːri] .

“	No	,	”	added	Lucy	,	“	you	have	not	told	me	any	true	story	.
“	不	,	”	额外	露西	,	“	你	有	不是	讲述	我	任何	真的	故事	.

“不，”露西补充道，“你没有告诉我任何真实的故事。”

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː][wʌn] [truː] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] . ”

Just	tell	me	one	true	story	,	and	that	will	be	all	.	”
只是	告诉	我	一	真的	故事	,	和	那	将要	是	全部	.	”

你只要告诉我一个真实的故事，就够了。

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔɪəl] , “ [let] [ˌem 'iː] [kən'sɪdər] . — [wel] .

“	Well	,	”	replied	Royal	,	“	let	me	consider	.	—	Well	.
“	出色地	,	”	回复	皇家	,	“	让	我	考虑	.	—	出色地	.

“嗯，”罗伊尔回答说，“让我考虑一下。——嗯。”

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌv; əv][æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər]

Once	there	was	a	little	girl	,	and	she	was	going	of	an	errand	for
一次	那里	曾是	一个	小的	女孩	,	和	她	曾是	去	的	一个	差事	为了

[hɜːr; hər] ['mʌðər] . ”

her	mother	.	”
她	母亲	.	”

从前有个小女孩，她替妈妈跑腿办事。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [neɪm] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	What	was	her	name	?	”	asked	Lucy	.
“	什么	曾是	她	姓名	?	”	问	露西	.

“她叫什么名字？”露西问道。

“ [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [neɪm] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	O	,	never	mind	about	her	name	,	”	said	Royal	.
“	哦	,	绝不	头脑	关于	她	姓名	,	”	说	皇家	.

“哦，不用在意她的名字了，”罗伊尔说道。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌv; əv][æn; ən] ['erənd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [bʊk] . ”

“	She	was	going	of	an	errand	to	carry	a	book	.	”
“	她	曾是	去	的	一个	差事	到	携带	一个	书	.	”

“她出门去拿一本书。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['erənd] , ” [sed] ['luːsi] .

“	That's	just	like	my	errand	,	”	said	Lucy	.
“	那就是	只是	喜欢	我的	差事	,	”	说	露西	.

“那跟我平时的工作一模一样，”露西说。

“ ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][set] [aʊt] , ” [kən'tɪnjuːd] ['rɔɪəl] , “ [hɜːr; hər] ['brʌðər] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]

“	After	she	had	set	out	,	”	continued	Royal	,	“	her	brother	came	and	called	to
“	后	她	有	放	出去	,	”	持续	皇家	,	“	她	兄弟	来了	和	称为	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

“她出发之后，”罗伊尔继续说道，“她的哥哥来了，叫住了她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	she	turned	round	to	speak	to	him	.
和	她	转向	圆形的	到	说话	到	他	.

她转过身来和他说话。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] ['bækwərdz] . ”

While	she	was	speaking	to	him	,	she	kept	walking	on	backwards	.	”
尽管	她	曾是	请讲	到	他	,	她	保留	步行	在	向后	.	”

她一边和他说话，一边倒退着走。

“ [waɪ] , [ðæts] [ˌem 'iː] , ['rɔɪəl] .

“	Why	,	that's	me	,	Royal	.
“	为什么	,	那就是	我	,	皇家	.

“哦，那是我，Royal。”

[aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . ”

I	verily	believe	you	are	telling	about	me	.	”
我	确实	相信	你	是	讲述	关于	我	.	”

我确信你说的就是我。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [ruːt] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] [daʊn] , ” [kən'tɪnjuːd] ['rɔɪəl] .

“	And	she	tripped	over	a	root	,	and	tumbled	down	,	”	continued	Royal	.
“	和	她	绊倒了	超过	一个	根	,	和	翻滚	向下	,	”	持续	皇家	.

“然后她被树根绊倒了，摔倒在地，”罗伊尔继续说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ˌem ˈiː] , ” [sed] ['luːsi] , “ [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr]
“ It is nobody but me , ” said Lucy , “ I know , and I don't want to hear
“ 它 是 无人 但 我 , ” 说 露西 , “ 我 知道 , 和 我 不 想 到 听到
[ðæt] . ”
that . ”
那 . ”

“除了我还能有谁呢？”露西说，“我知道，但我不想听到这个。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][bɪ'gæn] ,
“ But that is a true story , and you said , before I began ,
“ 但 那 是 一个 真的 故事 , 和 你 说 , 前 我 开始 ,

“但那是一个真实的故事，而且在我开始讲述之前，您也说过，

[ðæt] [juː; jʊ] [laɪkt] [truː] ['stɔːriz] [ðə; ði] [best] . ”
that you liked true stories the best . ”
那 你 喜欢 真的 故事 这 最好的 . ”

你最喜欢真实的故事。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] ['stɔːriz] [ðə; ði] [best] . ” -
“ Well , I don't , ” said Lucy ; “ I like the extravagant stories the best . ” 55
“ 出色地 , 我 不 , ” 说 露西 ; “ 我 喜欢 这 靡 故事 这 最好的 . ” -

“嗯，我不喜欢，”露西说，“我最喜欢那些离奇的故事。”55

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['luːsi] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [riːtʃt] ['meri] ['dʒeɪz] , [ænd; ənd] ['luːsi] [went] [ɪn][tuː; tə][duː]
By this time , Lucy and Royal reached Mary Jay's , and Lucy went in to do
经过 这 时间 , 露西 和 皇家 达到 玛丽 杰伊的 , 和 露西 去 在 到 做
[hɜːr; hər] ['erənd] ,
her errand ,
她 差事 ,

这时，露西和罗伊尔到达了玛丽·杰伊家，露西进去办事了。

[waɪl] ['rɔɪəl] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər][poʊst] ,
while Royal walked around behind the house to see the water post ,
尽管 皇家 步行 大约 在后面 这 房子 到 看 这 水 邮政 ,

罗伊尔绕到房子后面去看水柱的时候，

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] ['luːsi] [æt; ət] ['stʌdi] . -
which is described in the book called Lucy At Study . 56
哪个 是 描述 在 这 书 称为 露西 在 学习 . -

书中对《露西在学习》一书有详细描述。56

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] [taʊn] .
THE RIDE TO TOWN .
这 骑 到 镇 .

进城之旅。

['luːsiːz] ['fɑːðər] [lɪvd] [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] ;
Lucy's father lived not a great many miles from a town which was quite large ;
露西的 父亲 居住地 不是 一个 伟大的 许多 英里 从 一个 镇 哪个 曾是 相当 大的 ;

露西的父亲住在离一个相当大的城镇不远的地方；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [juːst] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] [ɔːr] ['kæriɔːl] .
and the family used often to ride to the town in a chaise or carryall .
和 这 家庭 用过的 经常 到 骑 到 这 镇 在 一个 躺椅 或者 手提包 .

这家人以前经常乘坐马车或手提车去镇上。

[wen] ['oʊnli] [tuː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃeɪz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ,

When	only	two	wanted	to	go	,	they	took	the	chaise	;	but	if	more	than	two	,
什么时候	仅有的	二	通缉	到	去	,	他们	采取	这	躺椅	;	但	如果	更多的	比	二	,

如果只有两个人想去，他们就坐马车；但如果超过两个人，

[ðə; ði] ['kæriːl] , [æz; əz] [ðæt] [hæd; həd] [siːts] [fɔːr; fər] [fɔːr] .

the	carryall	,	as	that	had	seats	for	four	.
这	手提包	,	作为	那	有	座位	为了	四	.

手提包，因为它有四个座位。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['mɔːrnɪŋ] , ['luːsi] , [mɪs] [æn] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ,

One	pleasant	morning	,	Lucy	,	Miss	Anne	,	and	Royal	,
一	令人愉快的	早晨	,	露西	,	错过	安妮	,	和	皇家	,

一个阳光明媚的早晨，露西、安妮小姐和罗伊尔……

[set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kæriːl] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['ʃɑːpɪŋ] .

set	out	in	the	carryall	to	go	to	the	town	,	to	do	some	shopping	.
放	出去	在	这	手提包	到	去	到	这	镇	,	到	做	一些	购物	.

拎着手提袋去镇上购物。

['rɔɪəl] [sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [tuː; tə] [draɪv] .

Royal	sat	upon	the	front	seat	to	drive	.
皇家	卫星	之上	这	正面	座位	到	驾驶	.

罗伊尔坐在前排座位上开车。

['luːsi] [ænd; ənd] [mɪs] [æn] [sæt][bɪ'haɪnd] .

Lucy	and	Miss	Anne	sat	behind	.
露西	和	错过	安妮	卫星	在后面	.

露西和安妮小姐坐在后面。

['rɔɪəl] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,

Royal	moved	out	to	the	end	of	the	front	seat	,
皇家	已搬	出去	到	这	结尾	的	这	正面	座位	,

罗伊尔挪到了前排座位的末端，

[ænd; ənd] [ðen] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriːl] ;

and	then	sat	with	his	back	turned	a	little	to	the	side	of	the	carryall	;
和	然后	卫星	和	他的	后退	转向	一个	小的	到	这	边	的	这	手提包	;

然后他背对着手提袋的一侧坐了下来；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

and	by	this	arrangement	he	could	see	the	horse	,
和	经过	这	安排	他	可以	看	这	马	,

通过这种方式，他可以看到那匹马。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['luːsi] [ænd; ənd] [mɪs] [æn] .

and	could	also	join	in	the	conversation	with	Lucy	and	Miss	Anne	.
和	可以	还	加入	在	这	对话	和	露西	和	错过	安妮	.

还可以加入与露西和安妮小姐的谈话。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ɪn] [taʊn] , [mɪs] [æn] ? ” [æskt] ['rɔɪəl] .

“	What	are	you	going	to	buy	in	town	,	Miss	Anne	?	”	asked	Royal	.
“	什么	是	你	去	到	买	在	镇	,	错过	安妮	?	”	问	皇家	.

“安妮小姐，您打算进城买些什么呢？”罗伊尔问道。

“ [oʊ] , ['veriəs] [θɪŋz] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] [æn] ; “ [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,

“	O	,	various	things	,	”	replied	Miss	Anne	;	“	among	the	rest	,
“	哦	,	各种各样的	事物	,	”	回复	错过	安妮	;	“	之中	这	休息	,

“哦，各种各样的事情，”安妮小姐回答说；“除此之外，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] ['luːsi] . ” -

I	am	going	to	buy	a	book	for	Lucy	.	”	57
我	是	去	到	买	一个	书	为了	露西	.	”	-

我打算给露西买一本书。”57

“ [wʌt] [bʊk] ? ” [æskt] ['rɔɪəl] .
“ What book ? ” asked Royal .
” 什么 书 ? ” 问 皇家 .

“什么书？”罗伊尔问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][dɪ'saɪdɪd] .
“ We have not decided .
” 我们 有 不是 决定 .

我们还没有决定。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] .
We are going to choose it when we get to the bookstore .
我们 是 去 到 选择 它 什么时候 我们 得到 到 这 书店 .

我们到书店后会挑选这本书。

” [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
” Just at this moment ,
” 只是 在 这 片刻 ,

就在此刻，

['rɔɪəlz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [joʊk] [ʌv; əv]['ɑːksn]
Royal's attention was attracted by the sight of the heads of a yoke of oxen
皇室的 注意力 曾是 吸引 经过 这 视线 的 这 头部 的 一个 轭 的 牛
,
,
,

罗伊尔的注意力被一群牛的头吸引了过去。

[dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] , [ɪn][ðə; ði][roʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]
just coming into view , in the road before them , as they were coming up a
只是 未来 进入 看法 , 在 这 路 前 他们 , 作为 他们 是 未来 向上 一个
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

当他们上山时，眼前的景象突然出现了，就在他们面前的路上。

[ðə; ði] ['hedz] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['ædʒɪteɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ɑːksn][wɜːr; wər]
The heads seemed to shake and to be agitated , as if the oxen were
这 头部 似乎 到 摇 和 到 是 激动 , 作为 如果 这 牛 是
['rʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

牛头似乎在摇晃和躁动，仿佛它们正在奔跑。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['haɪər] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,
As they came up higher , and Royal could see a part of their bodies ,
作为 他们 来了 向上 更高 , 和 皇家 可以 看 一个 部分 的 他们的 身体 ,

随着他们越升越高，罗伊尔能看到他们身体的一部分，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [heɪ] [kɑːrt] ;
he found that they were running , and drawing after them a large hay cart ;
他 成立 那 他们 是 跑步 , 和 绘画 后 他们 一个 大的 干草 大车 ;
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

他发现他们正在奔跑，身后还拖着一辆大草车；也就是说，

[ə; eɪ][kɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ræk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['æksl̩tri] , [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [heɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	cart	with	a	large	rack	upon	the	axletree	,	for	holding	hay	,	instead	of	the
一个	大车	和	一个	大的	架子	之上	这	轴树	,	为了	保持	干草	,	反而	的	这

['kɑːmən] [kɑːrt] - ['bɑːdi] .

common	cart	-	body	.
常见的	大车	-	身体	.

一种在车轴上装有大型货架（用于存放干草）的马车，而不是普通的马车车体。

[ðə; ði] [heɪ] [kɑːrt][wʌz; wəz] ['empti] .

The	hay	cart	was	empty	.
这	干草	大车	曾是	空的	.

运草车是空的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [nɪr] [ðə; ði]['ɑːksn][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] .

There	was	nobody	near	the	oxen	to	drive	them	.
那里	曾是	无人	靠近	这	牛	到	驾驶	他们	.

牛群附近没有人驱赶它们。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [haʊ'evər] , ['rɔɪəlz] [aɪ] [glɑːnst] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

In	an	instant	,	however	,	Royal's	eye	glanced	farther	down	the	hill	,
在	一个	立即的	,	然而	,	皇室的	眼睛	瞥了一眼	更远	向下	这	爬坡道	,

然而，就在那一刻，罗伊尔的目光扫向了山坡下方更远的地方。

— [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [əd'vænst] [soʊ][fɑːr] [tɔːrdz] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi]

—	for	he	had	now	advanced	so	far	towards	the	brow	of	it	,	that	he
—	为了	他	有	现在	先进的	所以	远的	向	这	眉头	的	它	,	那	他

[kʊd; kəd] [siː] ['betər] ,

could	see	better	,
可以	看	更好的	,

因为他现在已经走到了山顶附近，看得更清楚了。

— [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [pər'siːvd] [ə; eɪ][mæn] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊd] - [stɪk]

—	and	there	he	perceived	a	man	running	up	the	hill	,	with	a	goad	-	stick
—	和	那里	他	感知	一个	男人	跑步	向上	这	爬坡道	,	和	一个	刺激	-	戳

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

in	his	hand	,
在	他的	手	,

——他看见一个人手里拿着一根刺棒，正朝山上跑去。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːksn][tuː; tə][stɑːp] .

and	shouting	out	all	the	time	,	for	the	oxen	to	stop	.
和	喊叫	出去	全部	这	时间	,	为了	这	牛	到	停止	.

并不停地大声喊叫，让牛停下来。

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [sed] ['luːsi] , “ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

“	O	dear	me	!	”	said	Lucy	,	“	O	dear	me	!
“	哦	亲爱的	我	!	”	说	露西	,	“	哦	亲爱的	我	!

“哦，天哪！”露西说，“哦，天哪！”

[naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [rʌn] ['oʊvər] . ”

now	we	shall	all	be	run	over	.	”
现在	我们	将	全部	是	跑步	超过	.	”

现在我们都将被碾压。”

“ [teɪk] [ðə; ði] [reɪnz] , [mɪs] [æn] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [reɪnz] .

“	Take	the	reins	,	Miss	Anne	,	”	said	Royal	;	“	just	take	the	reins	.
“	拿	这	缰绳	,	错过	安妮	,	”	说	皇家	;	“	只是	拿	这	缰绳	.

“安妮小姐，掌控局面吧，”罗伊尔说；“你就掌控局面吧。”

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [reɪnz] ['ɪntuː] [mɪs] ['ænz] [hændz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] ,

”	So	saying	,	he	passed	the	reins	into	Miss	Anne's	hands	on	the	back	seat	,
”	所以	说	,	他	通过了	这	缰绳	进入	错过	安妮的	双手	在	这	后退	座位	,

说完，他把缰绳递给了坐在后座的安妮小姐。

[ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæriːl] .

and	sprang	out	of	the	carryall	.
和	弹簧	出去	的	这	手提包	.

然后从手提袋里跳了出来。

[hiː; hi] [ræn] ['fɔːrwərd] , and58

He	ran	forward	,	and58
他	跑	向前	,	and58

他向前跑去，58

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɑːksn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [boʊld] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [lʊk] ,

began	to	march	up	towards	the	oxen	with	a	bold	and	determined	look	,
开始	到	行进	向上	向	这	牛	和	一个	大胆的	和	决定	看	,

['brændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,

brandishing	his	whip	,
挥舞	他的	鞭	,

他神情坚定而大胆地挥舞着鞭子，开始向牛群走去。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [stɑːp] .

and	shouting	to	them	,	to	make	them	stop	.
和	喊叫	到	他们	,	到	制作	他们	停止	.

我大声喊叫，让他们停下来。

[ðə; ði] ['ɑːksn] ['slækənd] [ðer; ðər] [peɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [stɑːp] .

The	oxen	slackened	their	pace	a	little	,	but	did	not	seem	much	inclined	to	stop	.
这	牛	松弛	他们的	步伐	一个	小的	,	但	做过	不是	似乎	很多	倾斜	到	停止	.

牛群放慢了脚步，但似乎并没有停下来的意思。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

They	,	however	,	turned	a	little	to	one	side	.
他们	,	然而	,	转向	一个	小的	到	一	边	.

然而，它们却稍微偏向了一边。

['rɔɪəl] [ðen] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] [ɑːn] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [aʊt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

Royal	then	concluded	to	let	them	go	on	,	but	to	drive	them	away	out	to	one	side	,
皇家	然后	结束	到	让	他们	去	在	,	但	到	驾驶	他们	离开	出去	到	一	边	,

罗伊尔最终决定放他们继续前进，但要把他们赶到一边。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæriːl] .

so	that	they	should	not	run	against	the	carryall	.
所以	那	他们	应该	不是	跑步	反对	这	手提包	.

这样他们就不会与搬运货物发生冲突。

[soʊ] [hiː; hi] ['flʌrɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [ɔːf] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

So	he	flourished	his	whip	at	them	,	and	turned	them	off	more	and	more	.
所以	他	繁荣	他的	鞭	在	他们	,	和	转向	他们	离开	更多的	和	更多的	.

于是他挥舞着鞭子，把他们越打越生气。

[ðə; ði] ['ɑːksn] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [æt; ət] ['rɔɪəl] , [bʌt; bət] [ræn] [ɑːn] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	oxen	shook	their	heads	at	Royal	,	but	ran	on	,	until	,	at	length	,
这	牛	摇晃	他们的	头部	在	皇家	,	但	跑	在	,	直到	,	在	长度	,

牛群对着罗亚尔摇了摇头，但还是继续跑了下去，直到最后，

[wʌn] [wiːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] [pæst] ['oʊvər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stoʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,

one	wheel	of	the	cart	passed	over	a	large	stone	by	the	side	of	the	road	,
一	车轮	的	这	大车	通过了	超过	一个	大的	石头	经过	这	边	的	这	路	,

马车的一个轮子碾过了路边的一块大石头。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [sæŋk]['ɪntu:][ə; eɪ][hoʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:rt][ˌʌp'set] .

while	the	other	sank	into	a	hole	,	and	the	cart	upset	.
尽管	这	其他	沉没	进入	一个	洞	,	和	这	大车	沮丧的	.

而另一辆车则掉进了坑里，车子翻了。

[ðə; ði] [greɪt] [ræk] ['tʌmbld] [ɔ:f][ə'pɑ:n][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:ksn] , ['hævɪŋ] [kʌm] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] ,

The	great	rack	tumbled	off	upon	one	side	,	and	the	oxen	,	having	come	up	against	the	fence	,
这	伟大的	架子	翻滚	离开	之上	一	边	,	和	这	牛	,	拥有	来	向上	反对	这	栅栏	,

巨大的架子向一侧倾倒，牛群撞到了栅栏上，

[stɑ:pt] .

stopped	.
停止	.

停止。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .

Just	at	this	moment	,	the	man	came	running	up	to	them	.
只是	在	这	片刻	,	这	男人	来了	跑步	向上	到	他们	.

就在这时，那人朝他们跑了过来。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['stɑ:pɪŋ] [maɪ] [stiəz] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	I	am	very	much	obliged	to	you	for	stopping	my	steers	,	”	said	the	man	.
“	我	是	非常	很多	有义务	到	你	为了	停止	我的	牛	,	”	说	这	男人	.

“非常感谢你帮我拦下牛群，”那人说道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz][waɪld][æz; əz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][koʊlts] .

“	They	are	as	wild	as	a	pair	of	colts	.
“	他们	是	作为	荒野	作为	一个	一对	的	小马驹	.

“它们就像两匹小马驹一样野性十足。”

” ['rɔɪəl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:ksn] , [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [smɔ:l] .

”	Royal	looked	at	the	oxen	,	and	observed	that	they	were	quite	small	.
”	皇家	看起来	在	这	牛	,	和	观察到	那	他们	是	相当	小的	.

罗伊尔看了看这些牛，发现它们个头很小。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][get] [ðɪs] [heɪ] [kɑ:rt] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][mæn] , “ [ænd; ənd] ,

“	I	have	been	to	get	this	hay	cart	,	”	continued	the	man	,	“	and	,
“	我	有	到过	到	得到	这	干草	大车	,	”	持续	这	男人	,	“	和	,

“我去取了这辆运草车，”那人继续说道，“而且，

[waɪl] [aɪ] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [ʃɑ:p] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðeɪ] [gɑ:t] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [rʌn] [hoʊm] .

while	I	stepped	into	the	blacksmith's	shop	a	minute	,	they	got	away	,	and	undertook	to	run	home	.
尽管	我	步	进入	这	铁匠	店铺	一个	分钟	,	他们	得到	离开	,	和	承担	到	跑步	家	.

我走进铁匠铺的短短一分钟，他们就逃走了，然后跑回了家。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['stɑ:pɪŋ] [ðem; ðəm] . ” -

I	am	much	obliged	to	you	for	stopping	them	.	”	59
我	是	很多	有义务	到	你	为了	停止	他们	.	”	-

我非常感谢你阻止了他们。”59

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [jʊr; jər][kɑ:rt][ɪz]['broʊkən] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	But	I	am	sorry	your	cart	is	broken	,	”	said	Royal	.
“	但	我	是	对不起	你的	大车	是	破碎的	,	”	说	皇家	.

“但我很抱歉您的购物车坏了，”罗伊尔说。

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['broʊkən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , “ ['oʊnli][ðə; ði] [ræk] [hæz; həz] [kʌm] [ɔːf] .

“	O	,	it	is	not	broken	,	”	replied	the	man	,	“	only	the	rack	has	come	off	.
“	哦	,	它	是	不是	破碎的	,	”	回复	这	男人	,	“	仅有的	这	架子	有	来	离开	.

“哦，它没坏，”那人回答说，“只是架子掉了下来。”

[aɪ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ɑːn] [ə'gen] ,

I	can	put	it	right	on	again	,
我	能	放	它	正确的	在	再次	,

我可以再把它穿上。

— [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][help][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

—	if	you	would	be	so	good	as	to	stop	and	help	me	a	moment	,
—	如果	你	会	是	所以	好的	作为	到	停止	和	帮助	我	一个	片刻	,

—如果您能停下来帮我一下，那就太好了，

[ə'baʊt] ['bækɪŋ] [ðə; ði]['ɑːksn] .

about	backing	the	oxen	.
关于	后盾	这	牛	.

关于给牛背上背。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][mæn] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

”	Just	then	the	man	happened	to	see	a	boy	coming	up	the	road	,	and	he
”	只是	然后	这	男人	发生	到	看	一个	男生	未来	向上	这	路	,	和	他

[ɪ'miːdiətli] [sed] , —

immediately	said	,	—
立即地	说	,	—

就在这时，那人碰巧看见一个男孩沿着路走过来，便立刻说道：

“ [ɑː] , [noʊ] ; [hɪr] [kʌmz] ['dʒeri] .

“	Ah	,	no	;	here	comes	Jerry	.
“	啊	,	不	;	这里	来	杰瑞	.

“啊，不；杰瑞来了。”

['dʒeri] ! ” [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] ['laʊdər] [vɔɪs] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , “ [kʌm] [hɪr] [kwɪk] ,

Jerry	!	”	said	he	,	in	a	louder	voice	,	calling	to	the	boy	,	“	come	here	quick	,
杰瑞	!	”	说	他	,	在	一个	更大声	嗓音	,	呼叫	到	这	男生	,	“	来	这里	快的	,

“杰瑞！”他提高音量，朝男孩喊道，“快过来！”

[ænd; ənd][help][ˌem ˈiː][get] [ðɪs] [ræk] [ɑːn] .

and	help	me	get	this	rack	on	.
和	帮助	我	得到	这	架子	在	.

帮我把这个架子装上去。

” [ðen] ['rɔɪəl] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] , [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kæriɔːl] [ə'gen] ,

”	Then	Royal	,	finding	that	he	was	no	longer	needed	,	got	into	the	carryall	again	,
”	然后	皇家	,	寻找	那	他	曾是	不	更长	需要	,	得到	进入	这	手提包	再次	,

“然后，罗伊尔发现自己不再被需要了，就又钻进了手提袋里。”

[tʊk] [ðə; ði][reɪnz][frʌm; frəm] [mɪs] ['ænz] [hændz] , [ænd; ənd] [droʊv][ɑːn] .

took	the	reins	from	Miss	Anne's	hands	,	and	drove	on	.
采取	这	缰绳	从	错过	安妮的	双手	,	和	驾驶	在	.

她从安妮小姐手中接过缰绳，继续驾车前行。

“ [ðə; ði][mæn] [siːmz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['ɑːksn][ə'gen] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	The	man	seems	very	glad	to	get	his	oxen	again	,	”	said	Miss	Anne	.
“	这	男人	似乎	非常	高兴的	到	得到	他的	牛	再次	,	”	说	错过	安妮	.

“这位先生似乎很高兴能再次拥有他的牛，”安妮小姐说。

“ [hɪz; ɪz] [stiəz] , ” [sed] ['luːsi] .

“	His	steers	,	”	said	Lucy	.
“	他的	牛	,	”	说	露西	.

“他的牛，”露西说。

“ [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiəz] . ”

“	He	said	they	were	steers	.	”
”	他	说	他们	是	牛	.	”

他说它们是阉牛。

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['rɔɪəl] ; “ [bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [θæŋkt] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

“	Yes	,	”	added	Royal	;	“	but	he	need	not	have	thanked	me	so	much	for
”	是的	,	”	额外	皇家	;	“	但	他	需要	不是	有	谢谢	我	所以	很多	为了

['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [stiəz] ;

stopping	his	steers	;
停止	他的	牛	;

“是的，”罗伊尔补充道；“但他不必如此感谢我让他的牛停下来；

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] [gʊd] ,

I	did	not	think	of	doing	him	any	good	,
我	做过	不是	思考	的	正在做	他	任何	好的	,

我当时根本没想过要帮他什么忙。

— [bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæriːl] .

—	but	only	of	keeping	them	from	running	against	the	carryall	.
—	但	仅有的	的	保持	他们	从	跑步	反对	这	手提包	.

——但只是为了防止它们撞到搬运车上。

” ['luːsi] [hɪr] [niːld] [ʌp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːt] ,

”	Lucy	here	kneeled	up	upon	the	seat	,
”	露西	这里	跪着	向上	之上	这	座位	,

露西跪在座位上，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriːl] ,

and	put	her	head	out	at	the	side	of	the	carryall	,
和	放	她	头	出去	在	这	边	的	这	手提包	,

她把头伸出手提袋的侧面，

[wer] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [roʊld] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ]

where	the	curtain	had	been	rolled	up	,	and	looked	back	to	see	what	they
在哪里	这	窗帘	有	到过	滚动	向上	,	和	看起来	后退	到	看	什么	他们

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] . -

were	doing	.	60
是	正在做	.	-

窗帘被卷起来的地方，他回头看了看他们在做什么。60

“ [haʊ] [duː] [ðeɪ] [get] [ə'lɔːŋ] , ['luːsi] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	How	do	they	get	along	,	Lucy	?	”	said	Royal	.
”	如何	做	他们	得到	沿着	,	露西	?	”	说	皇家	.

“露西，他们相处得怎么样？”罗伊尔问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði][mæn][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [heɪ] [kɑːrt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] ,

“	Why	,	the	man	has	got	the	hay	cart	out	in	the	road	,
”	为什么	,	这	男人	有	得到	这	干草	大车	出去	在	这	路	,

“哎呀，那人把运草车推到路中间了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [tuː] . ”

and	the	oxen	and	the	wheels	too	.	”
和	这	牛	和	这	车轮	也	.	”

还有牛和车轮。”

“ [ðə; ði] [heɪ] [ræk] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	The	hay	rack	,	you	mean	,	”	said	Royal	.
”	这	干草	架子	,	你	意思是	,	”	说	皇家	.

“你是说干草架吧？”罗伊尔说道。

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ðæt] [greɪt] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][keɪdʒ] , [wɪtʃ] ['tʌmbld] [ɔːf] .
“ Yes , ” said Lucy , “ that great thing like a cage , which tumbled off .
“ 是的 , ” 说 露西 , “ 那 伟大的 事物 喜欢 一个 笼 , 哪个 翻滚 离开 .

“是的,”露西说，“那个像笼子一样的大东西，掉下来了。”

[naʊ] [ðə; ði][mæn][ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Now the man is holding it up ,
现在 这 男人 是 保持 它 向上 ,

现在那人正把它举起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['bækɪŋ] [ðə; ði]['ɑːksn][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði] [wiːlz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
and the boy is backing the oxen so as to get the wheels under it .
和 这 男生 是 后盾 这 牛 所以 作为 到 得到 这 车轮 在下面 它 .

男孩正在倒车，以便让牛的车轮滚到牛的后面。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bækt] [ðə; ði]['ɑːksn] , ['rɔɪəl] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑːt]
Do you think you could have backed the oxen , Royal , if his boy had not
做 你 思考 你 可以 有 支持的 这 牛 , 皇家 , 如果 他的 男生 有 不是
[kʌm] ? ”
come ? ”
来 ? ”

罗伊尔，你觉得如果他儿子没来，你能驾驭那几头牛吗?

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bækt] [ðem; ðəm] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] . ”
“ Yes , ” said Royal , “ I could have backed them , I have no doubt . ”
“ 是的 , ” 说 皇家 , “ 我 可以 有 支持的 他们 , 我 有 不 怀疑 . ”

“是的,”罗伊尔说，“我本来可以支持他们的，这一点我毫不怀疑。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ðæt] [aɪ] ['noʊtɪst] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪŋgjələr] . ”
“ There was one thing , ” said Miss Anne , “ that I noticed , that was singular . ”
“ 那里 曾是 一 事物 , ” 说 错过 安妮 , “ 那 我 注意到 , 那 曾是 单数 . ”

安妮小姐说：“我注意到一件事，这件事很特别。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['rɔɪəl] .
“ What was it ? ” asked Royal .
“ 什么 曾是 它 ? ” 问 皇家 .

“那是什么？”罗伊尔问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [weɪ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ,
“ Why , the great difference in the man's way of speaking ,
“ 为什么 , 这 伟大的 不同之处 在 这 男人的 方式 的 请讲 ,

“为什么，这个人说话方式的巨大差异，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['rɔɪəl] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][pʊt][hɪz; ɪz][kɑːrt] [tə'geðər] ,
when he was asking Royal to help him put his cart together ,
什么时候 他 曾是 问 皇家 到 帮助 他 放 他的 大车 一起 ,

当时他正在请罗伊尔帮他组装购物车。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] . ”
and when he called the boy to come . ”
和 什么时候 他 称为 这 男生 到 来 . ”

当他叫男孩过来时。”

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ;
“ Yes , ” said Royal ; “ he asked me if I would be kind enough to do it ;
“ 是的 , ” 说 皇家 ; “ 他 问 我 如果 我 会 是 种类 足够的 到 做 它 ;

“是的,”罗伊尔说；“他问我是否愿意帮忙；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['dʒeri] , - [hɪr] , ['dʒeri] , [kʌm] [hɪr] [kwɪk] . - ”
but he said to Jerry , ' Here , Jerry , come here quick . ' - ”
但 他 说 到 杰瑞 , - 这里 , 杰瑞 , 来 这里 快的 . - ”

但他对杰瑞说：“杰瑞，快过来。”

“ [jes] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [mɪs] [æn] ; “ [naʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] ? ”

| | | |

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['ʌndər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][help] ['eni] [wʌn] [huːm] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɔːr]
“ are you not under obligation to help any one whom you find in trouble or
” 是 你 不是 在下面 义务 到 帮助 任何 一 谁 你 寻找 在 麻烦 或者
['dɪfɪkəlti] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['iːzəli] ？ ”
difficulty when you can do it so easily ? ”
困难 什么时候 你 能 做 它 所以 容易地 ？ ”

“当你有能力帮助身处困境的人时，难道你没有义务伸出援手吗？”

“ [waɪ] ， [jes] ， ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ Why , yes , ” said Royal .
” 为什么 ， 是的 ， ” 说 皇家 .

“是的，”罗伊尔说道。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ， [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [help]
“ So it seems , in that point of view , that you were under obligation to help
” 所以 它 似乎 ， 在 那 观点 的 看法 ， 那 你 是 在下面 义务 到 帮助
[ðə; ði][mæn] ,
the man ,
这 男人 ，

“所以从这个角度来看，你似乎有义务帮助这个人。”

[æz; əz]['truːli][æz; əz][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['dʒeri][wʌz; wəz] , — [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
as truly as his boy Jerry was , — though it was an obligation of a
作为 真的 作为 他的 男生 杰瑞 曾是 ， — 尽管 它 曾是 一个 义务 的 一个
['dɪfrənt] [kaɪnd] .
different kind .
不同的 种类 .

就像他的儿子杰瑞一样，——尽管这是一种不同性质的责任。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evri] ['bɔɪz] ['duːti][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]
He was bound to do it , because it is every boy's duty to obey his
他 曾是 边界 到 做 它 ， 因为 它 是 每一个 男孩们 责任 到 服从 他的
['fɑːðər] ;
father ;
父亲 ；

他必须这样做，因为听父亲的话是每个男孩的义务；

[juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evri] ['bɔɪz] ['duːti][tuː; tə] [help] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] ['dɪfɪkəlti] [ɔːr] ['trʌb(ə)l]
you , because it is every boy's duty to help those who are in difficulty or trouble
你 ， 因为 它 是 每一个 男孩们 责任 到 帮助 那些 WHO 是 在 困难 或者 麻烦
. ”
: ”
. ”

你，因为帮助那些身处困境或麻烦中的人是每个男孩的责任。

“ [jes] ， ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ Yes , ” said Royal .
” 是的 ， ” 说 皇家 .

“是的，”罗伊尔说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
“ It is a case very much like the one we had the other day ,
” 它 是 一个 案件 非常 很多 喜欢 这 一 我们 有 这 其他 天 ，

“这起案件与我们前几天遇到的那起非常相似。”

[wen] ['luːsi] [wʊd] [nɑːt][rʌn][tuː; tə] help62
when Lucy would not run to help62
什么时候 露西 会 不是 跑步 到 help62

露西不肯跑去帮忙62

[juː; jʊ][taɪ][ðə; ði][nɑːt] .

you	tie	the	knot	.
你	领带	这	结	.

你们喜结连理。

[aɪ] [æskt] [jʊr; jər]['fɑːðər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]['æftərwərdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

I	asked	your	father	about	it	afterwards	,	and	he	explained	it	to	me	.	”
我	问	你的	父亲	关于	它	然后	,	和	他	解释	它	到	我	.	”

事后我问了你父亲这件事，他给我解释了一下。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['rɔɪəl] .

“	And	what	did	he	say	about	it	?	”	asked	Royal	.
“	和	什么	做过	他	说	关于	它	?	”	问	皇家	.

“那他对此说了什么？”罗伊尔问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [sed] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [mɪs] [æn] ,

“	Why	,	he	said	,	”	rejoined	Miss	Anne	,
“	为什么	,	他	说	,	”	重新加入	错过	安妮	,

“为什么呢？”安妮小姐接话道。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['duːti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm]

“	that	it	very	often	happens	that	there	is	a	duty	which	we	ought	to	perform
“	那	它	非常	经常	发生	那	那里	是	一个	责任	哪个	我们	应该	到	履行

[tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

to	a	person	,
到	一个	人	,

“很多时候，我们应该对某人履行某种义务，

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [pər'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] .

and	yet	we	are	not	responsible	to	him	if	we	do	not	perform	it	.
和	然而	我们	是	不是	负责任的	到	他	如果	我们	做	不是	履行	它	.

但是，如果我们不履行这项义务，我们无需向他负责。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [help] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

He	told	me	a	story	to	help	explain	it	.	”
他	讲述	我	一个	故事	到	帮助	解释	它	.	”

他给我讲了个故事来解释这件事。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] , [mɪs] [æn] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	What	was	the	story	,	Miss	Anne	?	”	said	Lucy	.
“	什么	曾是	这	故事	,	错过	安妮	?	”	说	露西	.

“安妮小姐，发生了什么事？”露西问道。

“ [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

“	Tell	it	to	us	.	”
“	告诉	它	到	我们	.	”

“告诉我们。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] .

“	It	was	about	a	widow	and	her	garden	.
“	它	曾是	关于	一个	寡妇	和	她	花园	.

“故事讲述的是一位寡妇和她的花园。”

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz] [pʊr] , [ænd; ənd] ['ræðər] [krɔːs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn] [sʌn] ,

The	widow	was	poor	,	and	rather	cross	,	and	she	had	one	son	,
这	寡妇	曾是	贫穷的	,	和	相当	叉	,	和	她	有	一	儿子	,

这位寡妇很穷，脾气也比较暴躁，她只有一个儿子。

[huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] .

who	took	care	of	her	garden	.
WHO	采取	关心	的	她	花园	.

谁帮她照料花园。

[æt; ət] [læst] [hɜːr; hər] [sʌn] [bɪˈkeɪm] [sɪk] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['wɪdoʊz] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz]
At last her son became sick , and so the poor widow's garden was
在 最后的 她 儿子 成为 生病的 , 和 所以 这 贫穷的 寡妇的 花园 曾是
[nɪˈglektɪd] .
neglected .
被忽视的 .

最后她的儿子生病了，于是这位可怜的寡妇的花园就荒废了。

" [naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [lɪvd] [nɪr] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gɑːrdnər] .
" Now , it happened that a gentleman lived near , who had a gardener .
" 现在 , 它 发生 那 一个 绅士 居住地 靠近 , WHO 有 一个 园丁 .

“碰巧附近住着一位先生，他有一位园丁。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['wɪdoʊz] [haʊs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [fens] ,
He was walking by the widow's house , and he looked over the fence ,
他 曾是 步行 经过 这 寡妇的 房子 , 和 他 看起来 超过 这 栅栏 ,

他路过寡妇家时，从篱笆那边往外看去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wiːdz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ʌp] ['prɪti] [haɪ] .
and he saw that the weeds were getting up pretty high .
和 他 锯 那 这 杂草 是 获得 向上 漂亮的 高的 .

他看到杂草长得很高了。

[soʊ] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ðɪ] ['wɪdoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdnər] ,
So he told the widow that the next morning he would bring his gardener ,
所以 他 讲述 这 寡妇 那 这 下一个 早晨 他 会 带来 他的 园丁 ,

于是他告诉寡妇，第二天早上他会带园丁来。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
and let him put it in order for her .
和 让 他 放 它 在 命令 为了 她 .

让他帮她整理好。

" [ðə; ðɪ] ['wɪdoʊ] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [haɪrd] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [kʌm] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] . "
" The widow said that she had hired a man to come the next morning . "
" 这 寡妇 说 那 她 有 雇用 一个 男人 到 来 这 下一个 早晨 . "

“寡妇说她已经雇了一个人第二天早上过来。”

- ['veri] [wel] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['dʒent(ə)lmən] , - [aɪ] [wɪl] [let] [maɪ] ['gɑːrdnər] [kʌm] [ænd; ənd] [help] ;
- Very well , - said the gentleman , - I will let my gardener come and help ;
- 非常 出色地 , - 说 这 绅士 , - 我 将要 让 我的 园丁 来 和 帮助 ;

“很好，”这位先生说，“我会让我的园丁来帮忙；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] . - -
and then you will not have so much to pay . - 63
和 然后 你 将要 不是 有 所以 很多 到 支付 . - -

这样你就不用付那么多钱了。'63

" [əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [keɪm] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdnər] [æt; ət] [wɜːrk] , ['telɪŋ]
" Accordingly he came the next morning , and set his gardener at work , telling
" 因此 他 来了 这 下一个 早晨 , 和 放 他的 园丁 在 工作 , 讲述
[hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
him what to do .
他 什么 到 做 .

“于是第二天早上他就来了，吩咐园丁干活，告诉他该怎么做。

[ðen] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [went] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] ,
Then he went away , and the two men went on working ,
然后 他 去 离开 , 和 这 二 男人 去 在 在职的 ,

然后他就走了，那两个人继续干活。

[wʌn][ə'pɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrdn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	**upon**	**one**	**side**	**of**	**the**	**garden**	**,**	**and**	**the**	**other**	**on**	**the**	**other**	**.**
一	之上	一	边	的	这	花园	,	和	这	其他	在	这	其他	.

一棵在花园的一边，另一棵在花园的另一边。

“ [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ,

“	**At**	**length**	**,**	**after**	**they**	**had**	**been**	**working**	**about**	**an**	**hour**	**,**
”	在	长度	,	后	他们	有	到过	在职的	关于	一个	小时	,

“最后，在他们工作了大约一个小时之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(Cousin Lucy at Play By the Author of)

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skoʊld] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɜːrk]
the 这 **woman** 女士 **came** 来了 **out** 出去 **and** 和 **began** 开始 **to** 到 **scold** 骂 **them** 他们 **because** 因为 **they** 他们 **did** 做过 **not** 不是 **work** 工作
['fæstər] .
faster 快点 **.** .

女人出来后开始责骂他们，因为他们干活不够快。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['gɑːrdnər] , [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] ['lisnd]
When 什么时候 **she** 她 **came** 来了 **to** 到 **the** 这 **gentleman's** 绅士的 **gardener** 园丁 **,** , **he** 他 **stopped** 停止 **,** , **and** 和 **listened** 听着
[tuː; tə] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
to 到 **her** 她 **a** 一个 **few** 很少 **minutes** 分钟 **,** ,

当她走到那位绅士的园丁面前时，园丁停了下来，听她讲了几分钟。

['liːnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ， — “
leaning 倾斜 **on** 在 **his** 他的 **hoe** 锄 **,** , **and** 和 **then** 然后 **he** 他 **said** 说 **,** ， **—** — **“** “

他倚着锄头，然后说道：“

- [aɪ] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [skoʊld] [jʊr; jər] [oʊn] [mæn] .
' - **I** 我 **will** 将要 **thank** 感谢 **you** 你 **,** , **ma'am** 女士 **,** , **to** 到 **go** 去 **and** 和 **scold** 骂 **your** 你的 **own** 自己的 **man** 男人 **.** .

“夫人，感谢您去训斥您自己的人。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] ['mæstər] . - ”
I 我 **am** 是 **responsible** 负责任的 **to** 到 **my** 我的 **master** 掌握 **.** . **'** - **”** ”

我对我的主人负责。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] , [mɪs] [æn] ? ” [sed] ['luːsi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [mɪs] [æn] [pɔːzd] .
“ “ **Is** 是 **that** 那 **all** 全部 **the** 这 **story** 故事 **,** , **Miss** 错过 **Anne** 安妮 **?** ? **”** ” **said** 说 **Lucy** 露西 **,** , **when** 什么时候 **she** 她 **found** 成立 **that** 那 **Miss** 错过 **Anne** 安妮 **paused** 暂停 **.** .

“安妮小姐，故事就讲到这里吗？”露西见安妮小姐停顿了一下，便问道。

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] . ”
“ “ **Yes** 是的 **,** , **”** ” **said** 说 **Miss** 错过 **Anne** 安妮 **,** , **“** “ **that** 那 **is** 是 **all** 全部 **.** . **”** ”

“是的，”安妮小姐说，“就这些了。”

“ [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [ɪg'zæktli] , ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ “ **I** 我 **don't** 不 **see** 看 **how** 如何 **that** 那 **explains** 解释 **the** 这 **difficulty** 困难 **,** , **exactly** 确切地 **,** , **”** ” **said** 说 **Royal** 皇家 **.** .

“我不太明白这究竟是如何解释困难的，”罗亚尔说。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ,
“ “ **Why** 为什么 **,** , **it** 它 **is** 是 **to** 到 **show** 展示 **that** 那 **,** ,

“为什么呢，这是为了表明，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['duːti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

though	the	gardener	was	performing	a	duty	which	was	for	the	advantage
尽管	这	园丁	曾是	表演	一个	责任	哪个	曾是	为了	这	优势

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,

of	the	woman	,
的	这	女士	,

虽然园丁所履行的职责是为了那位女士的利益，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

yet	he	was	not	responsible	to	her	for	the	performance	of	it	.
然而	他	曾是	不是	负责任的	到	她	为了	这	表现	的	它	.

但他无需为演出结果向她负责。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] , [bʌt; bət][nɑːt] ['ʌndər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

He	was	under	obligation	,	but	not	under	obligation	to	her	.
他	曾是	在下面	义务	,	但	不是	在下面	义务	到	她	.

他负有义务，但并非对她负有义务。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] ,

So	it	often	happens	that	persons	are	under	obligation	to	do	things	,
所以	它	经常	发生	那	人	是	在下面	义务	到	做	事物	,

所以，人们常常会因为有义务而去做某些事情。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ʌndər] ['eni] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	yet	they	are	not	under	any	obligations	to	us	.
和	然而	他们	是	不是	在下面	任何	义务	到	我们	.

然而，他们对我们没有任何义务。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ðer; ðər]['duːɪŋ] [ðem; ðəm] , [nɔːr] [tuː; tə] command64

And	in	such	cases	,	we	have	no	right	to	insist	upon	their	doing	them	,	nor	to	command64
和	在	这样的	案例	,	我们	有	不	正确的	到	坚持	之上	他们的	正在做	他们	,	也不	到	command64

在这种情况下，我们无权坚持要求他们这样做，也无权命令他们这样做。

[ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] .

them	to	do	them	.
他们	到	做	他们	.

让他们去做。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][mæn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

You	were	under	obligation	to	help	the	man	out	of	his	difficulty	with	the
你	是	在下面	义务	到	帮助	这	男人	出去	的	他的	困难	和	这

[kɑːrt] ,

cart	,
大车	,

你有义务帮助那个人解决他推车遇到的困难。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['ʌndər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

but	you	were	not	under	obligation	to	him	.	”
但	你	是	不是	在下面	义务	到	他	.	”

但你并没有义务对他负责。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ? ” [æskt]

“	Who	is	it	,	then	,	that	I	am	under	obligation	to	,	in	such	a	case	?	”	asked
“	WHO	是	它	,	然后	,	那	我	是	在下面	义务	到	,	在	这样的	一个	案件	?	”	问

['rɔɪəl] .

Royal	.
皇家	.

“那么，在这种情况下，我究竟对谁负有义务呢？”罗伊尔问道。

“ [waɪ] , [tuː; tə] [ˈkɑːnʃəns] , — [ɔːr][tuː; tə][gɑːd] .

“	Why	,	to	conscience	,	—	or	to	God	.
“	为什么	,	到	良心	,	—	或者	到	上帝	.

“为什么？向良心说，或者向上帝说。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ɔːl] .

But	you	are	not	responsible	to	the	man	at	all	.
但	你	是	不是	负责任的	到	这	男人	在	全部	.

但你对那个人完全没有责任。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [ɔːt] [ˈoʊnli][tuː; tə] [rɪˈkwest] [ˌaɪ ˈtiː] .

Of	course	,	if	he	wishes	you	to	do	it	,	he	ought	only	to	request	it	.
的	课程	,	如果	他	愿望	你	到	做	它	,	他	应该	仅有的	到	要求	它	.

当然，如果他希望你这样做，他只需要提出要求即可。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [kəˈmænd] .

He	must	not	command	.
他	必须	不是	命令	.

他不能发号施令。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɪz] [ˈʌndər] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	his	boy	is	under	obligation	to	him	.
但	他的	男生	是	在下面	义务	到	他	.

但他的儿子对他负有义务。

[ðə; ði] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [ɪz] , [pərˈhæps] , [noʊ] [ˈgreɪtər] [ɪn] [ɪtˈself] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [hɪmˈself]

The	obligation	is	,	perhaps	,	no	greater	in	itself	,	but	it	runs	to	the	man	himself
这	义务	是	,	也许	,	不	更大的	在	本身	,	但	它	跑步	到	这	男人	他自己

,

,

,

这项义务本身或许并不重要，但它却关乎他本人。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪgˈzækt][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	man	has	a	right	to	exact	the	fulfilment	of	it	.
和	这	男人	有	一个	正确的	到	精确的	这	履行	的	它	.

而这个人有权要求对方履行承诺。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ;

But	your	obligation	is	not	to	him	at	all	;
但	你的	义务	是	不是	到	他	在	全部	;

但你对他没有任何义务；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪnˈsɪst][əˈpɑːn][jʊr; jər] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	he	has	no	right	to	insist	upon	your	fulfilling	it	,
和	他	有	不	正确的	到	坚持	之上	你的	满足	它	,

他无权强迫你履行承诺。

[ɔːr][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .

or	to	call	you	to	account	for	it	at	all	.
或者	到	称呼	你	到	帐户	为了	它	在	全部	.

或者根本不会打电话质问你。

” [ˈrɔɪəl] [ˈlɪsnd] [ˈveri] [əˈtentɪvli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ˈluːsi] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd]

”	Royal	listened	very	attentively	to	this	explanation	,	though	Lucy	did	not	understand
”	皇家	听着	非常	认真地	到	这	解释	,	尽管	露西	做过	不是	理解

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] .

it	very	well	.
它	非常	出色地	.

“罗伊尔非常认真地听着这个解释，尽管露西并没有完全理解。”

[haʊ'evər] , ['luːsi] [ˌʌndər'stʊd] ['betər] [wʌt] ['fɑːloʊd] .
However , Lucy understood better what followed .
然而 , 露西 理解 更好的 什么 随后 .

然而，露西更清楚地明白接下来会发生什么。

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː] , ” [kən'tɪnjuːd] [mɪs] [æn] , “ [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn]
“ Your father told me , ” continued Miss Anne , “ that this was a distinction in
“ 你的 父亲 讲述 我 , ” 持续 错过 安妮 , “ 那 这 曾是 一个 区别 在
['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] ,
moral philosophy ,
道德 哲学 ,

“你父亲告诉我，”安妮小姐继续说道，“这是道德哲学中的一个区别。”

['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] . ”
very important for children to understand . ”
非常 重要的 为了 孩子们 到 理解 . ”

这对孩子来说非常重要，他们需要理解这一点。

“ [ɪz] [ðæt] ['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] ? ” [æskt] ['rɔɪəl] .
“ Is that moral philosophy ? ” asked Royal .
“ 是 那 道德 哲学 ? ” 问 皇家 .

“那是道德哲学吗？”罗伊尔问道。

“ [jes] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [mɪs] [æn] .
“ Yes , ” rejoined Miss Anne .
“ 是的 , ” 重新加入 错过 安妮 .

“是的，”安妮小姐回答道。

“ [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [prə'moʊt] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] ,
“ He said it would very much promote peace and harmony among children ,
“ 他 说 它 会 非常 很多 推动 和平 和 和谐 之中 孩子们 ,

他说这将极大地促进儿童之间的和平与和谐。

[ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'sɪst] upon65
if they only knew the difference between what they have a right to insist upon65
如果 他们 仅有的 知道 这 不同之处 之间 什么 他们 有 一个 正确的 到 坚持 upon65

如果他们知道他们有权坚持的事情和他们有权坚持的事情之间的区别就好了65

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] .
from each other , and what they have not .
从 每个 其他 , 和 什么 他们 有 不是 .

彼此之间，以及他们所没有的东西。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
They often think that , because a playmate ought to do a thing ,
他们 经常 思考 那 , 因为 一个 玩伴 应该 到 做 一个 事物 ,

他们常常认为，因为玩伴应该做某件事，

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
therefore they have a right to insist upon it .
所以 他们 有 一个 正确的 到 坚持 之上 它 .

因此，他们有权坚持这一点。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌn] [bɔɪ] ['wɑːntɪd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
For instance , one boy wanted another to go and be his horse ,
为了 实例 , 一 男生 通缉 其他 到 去 和 是 他的 马 ,

例如，一个男孩想让另一个男孩去当他的马，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] ,
and was displeased with him because he would not go ,
和 曾是 不高兴 和 他 因为 他 会 不是 去 ,

他很不高兴，因为他不愿意去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	found	a	great	deal	of	fault	with	him	.
和	成立	一个	伟大的	交易	的	过错	和	他	.

并对他进行了很多批评。

[ə'nʌðər] [bɔɪ] , [neɪmd] ['tɔməs] , [hæd; həd] [tuː] ['æplz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒeɪmz][hæd; həd]

Another	boy	,	named	Thomas	,	had	two	apples	,	and	his	brother	James	had
其他	男生	,	命名	托马斯	,	有	二	苹果	,	和	他的	兄弟	詹姆斯	有

[nʌn] .

none	.
没有任何	.

另一个名叫托马斯的男孩有两个苹果，而他的兄弟詹姆斯一个苹果也没有。

[dʒeɪmz] [æskt] ['tɔməs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] , [bʌt; bət] ['tɔməs] [wʊd] [nɑːt] .

James	asked	Thomas	to	give	him	one	,	but	Thomas	would	not	.
詹姆斯	问	托马斯	到	给	他	一	,	但	托马斯	会	不是	.

詹姆斯请求托马斯给他一个，但托马斯不肯。

[soʊ][dʒeɪmz][sæt] [daʊn] ['mʌtərɪŋ] ['sʌlənli] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪl] - ['hjuːməd] ,

So	James	sat	down	muttering	sullenly	,	and	looking	very	ill	-	humored	,
所以	詹姆斯	卫星	向下	喃喃自语	闷闷不乐地	,	和	寻找	非常	患病的	-	幽默	,

于是詹姆斯闷闷不乐地坐了下来，嘴里嘟囔着什么，看起来很不高兴。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [tiːz] ['tɔməs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]['æp(ə)l] .

and	every	now	and	then	would	tease	Thomas	to	give	him	an	apple	.
和	每一个	现在	和	然后	会	逗	托马斯	到	给	他	一个	苹果	.

他时不时会逗托马斯，让他给他一个苹果。

[dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

Just	then	his	father	came	along	,	and	asked	him	what	was	the	matter	.
只是	然后	他的	父亲	来了	沿着	,	和	问	他	什么	曾是	这	事情	.

这时他父亲走了过来，问他出了什么事。

- [waɪ] , ['tɔməs] [wəʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['æp(ə)l] , - [sed] [hiː; hi] , - [wen] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [tuː] ,

'	Why	,	Thomas	won't	give	me	an	apple	,	'	said	he	,	'	when	he	has	got	two	,
-	为什么	,	托马斯	惯于	给	我	一个	苹果	,	-	说	他	,	-	什么时候	他	有	得到	二	,

“为什么托马斯不肯给我一个苹果呢？”他说，“他明明有两个苹果。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [gɑːt]['eni] . -

and	I	haven't	got	any	.	'
和	我	还没有	得到	任何	.	-

而我一个也没有。

- [wel] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , - [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər] [ə'baʊt] [ðæt] ,

'	Well	,	'	said	his	father	,	'	you	ought	not	to	look	out	of	humor	about	that	,
-	出色地	,	-	说	他的	父亲	,	-	你	应该	不是	到	看	出去	的	幽默	关于	那	,

“嗯，”他父亲说，“你不应该为此感到不高兴。”

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['æp(ə)l] , [baɪ] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd]

and	to	try	to	compel	him	to	give	you	the	apple	,	by	teasing	and
和	到	尝试	到	迫使	他	到	给	你	这	苹果	,	经过	戏弄	和

['fretɪŋ] . -

fretting	.	'
烦躁	.	-

然后通过戏弄和烦躁，试图迫使他把苹果给你。

- [waɪ] , ['fɑːðər] , - [sed] [dʒeɪmz] ,

'	Why	,	father	,	'	said	James	,
-	为什么	,	父亲	,	-	说	詹姆斯	,

“为什么，父亲？”詹姆斯问道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ;
' I am sure he ought to do as he would be done by ;
- 我 是 当然 他 应该 到 做 作为 他 会 是 完毕 经过 ;

“我相信他应该像别人对待他那样对待他;

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]['æp(ə)l] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tuː] . -
and I know he would want me to give him an apple if I had two . '
和 我 知道 他 会 想 我 到 给 他 一个 苹果 如果 我 有 二 . -

我知道如果我有两个苹果，他会希望我给他一个。

- [jes] , - [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , - [aɪ][dəunt][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['æp(ə)l] .
' Yes , ' replied his father , ' I don't deny that he ought to give you the apple .
- 是的 , - 回复 他的 父亲 , - 我 不 否定 那 他 应该 到 给 你 这 苹果 .

“是的，”他父亲回答说，“我不否认他应该把苹果给你。”

[aɪ]['oʊnli][dɪ'naɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
I only deny that you have any right to insist upon it .
我 仅有的 否定 那 你 有 任何 正确的 到 坚持 之上 它 .

我只是否认你有权坚持这一点。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [æt; ət][ɔːl] .
He is not responsible to you , at all .
他 是 不是 负责任的 到 你 , 在 全部 .

他根本不需要对你负责。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['æp(ə)l] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]
If he had agreed to give you an apple , on account of something which
[juː; jʊ] had66
you had66
你 had66

如果他同意给你一个苹果，是因为你拥有某样东西66

[dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðen] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
done for him , then the obligation would have been to you ,
完毕 为了 他 , 然后 这 义务 会 有 到过 到 你 ,

如果这一切都是为了他，那么这份义务就应该属于你了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and you might have insisted upon it .
和 你 可能 有 坚持 之上 它 .

你或许会坚持这么做。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] ;
But in this case it is only his general obligation to be kind and friendly ;
但 在 这 案件 它 是 仅有的 他的 一般的 义务 到 是 种类 和 友好的 ;

但在这种情况下，他只是有义务表现得友善和和蔼;

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər] [ðæt] .
and you have no jurisdiction over that .
和 你 有 不 管辖权 超过 那 .

你对此没有管辖权。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] , [æt; ət][ɔːl] . -
He is not responsible to you for that , at all . '
他 是 不是 负责任的 到 你 为了 那 , 在 全部 . -

他对此完全不负任何责任。

“ [soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ” [kən'tɪnjuːd] [mɪs] [æn] ,
“ So , you see , ” continued Miss Anne ,
“ 所以 , 你 看 , ” 持续 错过 安妮 ,

“所以，你看，”安妮小姐继续说道，

“ ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] ,

“	**children**	**often**	**insist**	**upon**	**things**	**which**	**they**	**have**	**no**	**right**	**to**	**insist**	**upon**	**,**
”	孩子们	经常	坚持	之上	事物	哪个	他们	有	不	正确的	到	坚持	之上	,

“孩子们常常坚持要一些他们无权坚持的事情，

— [ðoʊ] [pər'hæps][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] . ”

—	**though**	**perhaps**	**the**	**other**	**children**	**ought**	**to**	**do**	**them**	**.**	**”**
—	尽管	也许	这	其他	孩子们	应该	到	做	他们	.	”

——不过或许应该由其他孩子来做。”

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Royal**	**.**
”	是的	,	”	说	皇家	.

“是的，”罗伊尔说。

“ [wʌns] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

“	**Once**	**we**	**were**	**playing**	**together**	**,**	**and**	**there**	**were**	**four**	**boys**	**,**	**and**	**it**
”	一次	我们	是	玩耍	一起	,	和	那里	是	四	男孩们	,	和	它

[teɪks] [fɔːr] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] ,

takes	**four**	**to**	**play**	**ball**	**,**
需要	四	到	玩	球	,

“有一次我们一起玩球，当时有四个男孩，玩球需要四个人。”

— [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [bʌt; bət][wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] ,

—	**and**	**we**	**all**	**wanted**	**to**	**play**	**but**	**one**	**,**	**and**	**he**	**wouldn't**	**,**
—	和	我们	全部	通缉	到	玩	但	一	,	和	他	不会	,

——我们都想上场，但他不愿意。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd][nɑːt] [pleɪ] . ”

and	**so**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**could**	**not**	**play**	**.**	**”**
和	所以	这	休息	的	我们	可以	不是	玩	.	”

因此，我们其他人就没法上场比赛了。

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Anne**	**.**
”	是的	,	”	说	错过	安妮	.

“是的，”安妮小姐说。

“ [naʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

“	**Now**	**,**	**I**	**suppose**	**that**	**,**	**in**	**such**	**a**	**case**	**,**	**he**	**ought**	**to**	**have**	**been**	**willing**	**to**
”	现在	,	我	认为	那	,	在	这样的	一个	案件	,	他	应该	到	有	到过	愿意的	到

[pleɪ] ;

play	**;**
玩	;

“现在，我想，在这种情况下，他应该愿意上场比赛；

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

but	**,**	**if**	**he**	**would**	**not**	**,**	**you**	**would**	**have**	**no**	**right**	**to**	**insist**	**upon**	**it**	**.**
但	,	如果	他	会	不是	,	你	会	有	不	正确的	到	坚持	之上	它	.

但是，如果他不愿意，你也没有权利坚持要求。

['tʃɪldrən] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪn] [ɜːrdʒɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Children	**very**	**often**	**are**	**unreasonable**	**in**	**urging**	**others**	**to**	**play**	**with**	**them**	**,**
孩子们	非常	经常	是	不合理	在	敦促	其他的	到	玩	和	他们	,

孩子们常常不讲道理地要求别人和他们一起玩。

[wen] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] . ”

when	**they**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**.**	**”**
什么时候	他们	做	不是	希望	到	.	”

当他们不愿意的时候。”

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['rɔɪəl] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

“	Yes	,	”	said	Lucy	,	“	that	is	the	way	that	Royal	always	does	with	me	.	”
”	是的	,	”	说	露西	,	“	那	是	这	方式	那	皇家	总是	做	和	我	.	”

“是的，”露西说，“罗伊尔总是这样对我。”

“ [oʊ][noʊ] , [aɪ][dəunt] , ['luːsi] , [aɪm] [ʃʊr] . ”

“	O	no	,	I	don't	,	Lucy	,	I'm	sure	.	”
”	哦	不	,	我	不	,	露西	,	我是	当然	.	”

“哦不，我没有，露西，我确定。”

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['luːsi] , “ [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [hɔːrs] , ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

“	Yes	,	”	added	Lucy	,	“	you	want	me	to	be	your	horse	,	very	often	,
”	是的	,	”	额外	露西	,	“	你	想	我	到	是	你的	马	,	非常	经常	,

“是的，”露西补充道，“你经常想让我做你的马。”

[wen] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ; — [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

when	I	don't	want	to	;	—	and	,	besides	,
什么时候	我	不	想	到	;	—	和	,	除了	,

当我不愿这样做的时候；——而且，除此之外，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [hɔːrs] . ” -

I	don't	think	it	is	proper	for	me	to	be	your	horse	.	”	67
我	不	思考	它	是	恰当的	为了	我	到	是	你的	马	.	”	-

我认为我不适合做你的马。”67

“ [wel] , ['nevər] [maɪnd] [ðæt] [naʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] .

“	Well	,	never	mind	that	now	,	”	said	Miss	Anne	.
”	出色地	,	绝不	头脑	那	现在	,	”	说	错过	安妮	.

“好吧，现在先别管这件事了，”安妮小姐说。

“ [wiː; wi] [wəʊnt] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [raɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] . ”

“	We	won't	spoil	the	pleasure	of	our	ride	by	a	dispute	.	”
”	我们	惯于	剧透	这	乐趣	的	我们的	骑	经过	一个	争议	.	”

“我们不会因为争吵而破坏旅途的乐趣。”

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [maɪ] ['mʌni] - [pɜːrs] , [ænd; ənd] [kaʊnt]

“	Well	,	”	said	Lucy	,	“	and	I	mean	to	take	out	my	money	-	purse	,	and	count
”	出色地	,	”	说	露西	,	“	和	我	意思是	到	拿	出去	我的	钱	-	钱包	,	和	数数

[maɪ] ['mʌni] ,

my	money	,
我的	钱	,

“嗯，”露西说，“我打算拿出我的钱袋，数数我的钱。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [seɪf] .

and	see	if	it	is	all	safe	.
和	看	如果	它	是	全部	安全的	.

看看是否安全。

” ['luːsi] [hæd; həd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə]

”	Lucy	had	several	pieces	of	money	which	her	father	had	given	her	to
”	露西	有	一些	件	的	钱	哪个	她	父亲	有	给定	她	到

[bai] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,

buy	something	with	,
买	某物	和	,

露西身上有几张她父亲给她的钱，让她用这些钱买东西。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

in	the	town	.
在	这	镇	.

在镇上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd]['eni] [θɪŋ] [bɪ'saɪdz] , [wɪtʃ] [mɪs] [æn] [maɪt]
She **was** **going** **to** **buy** **a** **book** **,** **and** **any** **thing** **besides** **,** **which** **Miss** **Anne** **might**
她 曾是 去 到 买 一个 书 , 和 任何 事物 除了 , 哪个 错过 安妮 可能
[ə'pruːv] .
approve **.**
批准 .

她打算买一本书，以及其他任何安妮小姐可能会喜欢的东西。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt][ə'pɑːn][hɜːr; hər][læp] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] .
So **she** **poured** **the** **money** **out** **upon** **her** **lap** **,** **and** **began** **to** **count** **it** **.**
所以 她 倾倒 这 钱 出去 之上 她 膝 , 和 开始 到 数数 它 .

于是她把钱倒在腿上，开始数钱。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [bai] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mʌni] , [mɪs] [æn] ? ” [sed] ['luːsi] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
“ **What** **would** **you** **buy** **with** **this** **money** **,** **Miss** **Anne** **?** **”** **said** **Lucy** **,** **after** **she** **had**
“ 什么 会 你 买 和 这 钱 , 错过 安妮 ? ” 说 露西 , 后 她 有
['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
counted **it** **,**
计数 它 ,

“安妮小姐，您想用这些钱买什么呢？”露西数完钱后问道。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [seɪf] .
and **found** **it** **all** **safe** **.**
和 成立 它 全部安全的 .

发现一切都很安全。

“ [waɪ] , [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [seɪ] , [tɪl] [aɪ] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [sel] .
“ **Why** **,** **I** **can** **hardly** **say** **,** **till** **I** **see** **what** **they** **have** **got** **to** **sell** **.**
“ 为什么 , 我 能 几乎 说 , 直到 我 看 什么 他们 有 得到 到 卖 .

“至于原因，我很难说，直到我看到他们要卖什么。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [bai] . ”
But **I** **can** **tell** **you** **what** **I** **think** **I** **would** **not** **buy** **.** **”**
但 我 能 告诉 你 什么 我 思考 我 会 不是 买 . ”

但我可以告诉你，哪些东西我是不会买的。

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , “ [wʌt] ? ”
“ **Well** **,** **”** **said** **Lucy** **,** **“** **what** **?** **”**
“ 出色地 , ” 说 露西 , “ 什么 ? ”

“嗯，”露西说，“什么？”

“ [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [bai] ['eni] ['veri] ['perɪʃəb(ə)l] ['prɑːpərti] . ”
“ **Why** **,** **I** **think** **I** **would** **not** **buy** **any** **very** **perishable** **property** **.** **”**
“ 为什么 , 我 思考 我 会 不是 买 任何 非常 易腐烂的 财产 . ”

“嗯，我想我不会购买任何非常易腐烂的房产。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['perɪʃəb(ə)l] ['prɑːpərti] ? ”
“ **What** **do** **you** **mean** **by** **perishable** **property** **?** **”**
“ 什么 做 你 意思是 经过 易腐烂的 财产 ? ”

“您说的易腐烂财产是什么意思？”

“ ['prɑːpərti] [ðæt] [ɪz] [suːn] [kən'sʊmd] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] .
“ **Property** **that** **is** **soon** **consumed** **or** **destroyed** **.**
“ 财产 那 是 很快 消耗 或者 损毁 .

“很快就会被消耗或毁坏的财产。”

['ʃʊgər] - [plʌmz] [ɑːr; ər] ['veri] ['perɪʃəb(ə)l] ['prɑːpərti] [ɪn'diːd] ; [fɔːr; fər][juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
Sugar **-** **plums** **are** **very** **perishable** **property** **indeed** **;** **for** **you** **eat** **them** **,** **and**
糖 - 李子 是 非常 易腐烂的 财产 的确 ; 为了 你 吃 他们 , 和
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] . ”
they **are** **gone** **.** **”**
他们 是 已消失 . ”

糖梅的确是非常容易变质的，因为你吃了它们，它们就没了。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɑ:l] ['iznt] ['perɪʃəb(ə)l] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] ['lu:si] . -

“	But	a	doll	isn't	perishable	,	is	it	?	”	said	Lucy	.	68
”	但	一个	玩具娃娃	不是	易腐烂的	,	是	它	?	”	说	露西	.	-

“但是娃娃不会腐烂，对吧？”露西说道。68

“ [noʊ] , [nɑ:t][soʊ] ['perɪʃəb(ə)l] [æz; əz] ['ʃʊgər] - [plʌmz] [ɔ:r]['kændi] .

“	No	,	not	so	perishable	as	sugar	-	plums	or	candy	.
”	不	,	不是	所以	易腐烂的	作为	糖	-	李子	或者	糖果	.

“不，不像糖梅或糖果那样容易变质。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] [dɑ:l] . ”

But	you	have	got	a	doll	.	”
但	你	有	得到	一个	玩具娃娃	.	”

但你有一个洋娃娃。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [nu:] [wʌn] , [fɔ:r; fər][maɪ] [dɑ:l] [ɪz][oʊld][ænd; ənd][wɔ:rn] [aʊt] . ”

“	Yes	,	but	I	want	a	new	one	,	for	my	doll	is	old	and	worn	out	.	”
”	是的	,	但	我	想	一个	新的	一	,	为了	我的	玩具娃娃	是	老的	和	磨损	出去	.	”

“是的，但我想要一个新的，因为我的娃娃又旧又破。”

“ [soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , ['dɑ:lz][ɑ:r; ər] ['perɪʃəb(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [wer] [aʊt] . ”

“	So	,	you	see	,	dolls	are	perishable	;	that	is	,	they	will	wear	out	.	”
”	所以	,	你	看	,	娃娃	是	易腐烂的	;	那	是	,	他们	将要	穿	出去	.	”

“所以你看，娃娃是会损坏的；也就是说，它们会磨损。”

“ [ðen] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] ['perɪʃəb(ə)l] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [fɔ:r; fər] ['evri] [θɪŋ] [wɪl] [wer] [aʊt] [ɪn] [taɪm] .

“	Then	every	thing	is	perishable	,	”	said	Royal	,	“	for	every	thing	will	wear	out	in	time	.
”	然后	每一个	事物	是	易腐烂的	,	”	说	皇家	,	“	为了	每一个	事物	将要	穿	出去	在	时间	.

”

”

“那么，万物都是会腐朽的，”罗伊尔说，“因为万物都会随着时间的推移而损耗。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] [æn] ,

“	Yes	,	”	replied	Miss	Anne	,
”	是的	,	”	回复	错过	安妮	,

“是的，”安妮小姐回答道。

“ [bʌt; bət] [ðen] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪl] [læst][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm]

“	but	then	some	things	will	last	so	long	that	we	do	not	consider	them
”	但	然后	一些	事物	将要	最后的	所以	长的	那	我们	做	不是	考虑	他们

['perɪʃəb(ə)l] .

perishable	.
易腐烂的	.

“但是有些东西会保存这么久，以至于我们不认为它们是易腐烂的。”

[ə; eɪ]['sɪlvər] [boʊl] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wɪl] [læst][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ;

A	silver	bowl	,	for	instance	,	will	last	for	several	generations	;
一个	银	碗	,	为了	实例	,	将要	最后的	为了	一些	几代人	;

例如，一个银碗可以传世好几代；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [wer] [aʊt] [ɪn] [taɪm] . ”

but	then	it	would	wear	out	in	time	.	”
但	然后	它	会	穿	出去	在	时间	.	”

但随着时间的推移，它会磨损的。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['evər] [wer] [aʊt] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['sɪlvər] , ” [sed] ['lu:si] .

“	I	should	not	think	it	would	ever	wear	out	,	if	it	was	really	silver	,	”	said	Lucy	.
”	我	应该	不是	思考	它	会	曾经	穿	出去	,	如果	它	曾是	真的	银	,	”	说	露西	.

“如果它真的是银的，我想它永远不会磨损，”露西说。

“ [jes] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [wer] [aʊt] [ɪn] [taɪm] ;
“ Yes , if it was used , it would wear out in time ;
“ 是的 , 如果 它 曾是 用过的 , 它 会 穿 出去 在 时间 ;

“是的，如果使用的话，时间长了就会磨损；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] .
but it would take a very long time .
但 它 会 拿 一个 非常 长的 时间 .

但这需要很长时间。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈperɪʃəb(ə)l] [ˈprɑːpərti] .
At any rate , we should not consider it perishable property .
在 任何 速度 , 我们 应该 不是 考虑 它 易腐烂的 财产 .

无论如何，我们不应该将其视为易腐烂物品。

[ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈθɪmbl] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈperɪʃəb(ə)l] [ˈprɑːpərti] . ”
A silver thimble would not be perishable property . ”
一个 银 顶针 会 不是 是 易腐烂的 财产 . ”

银顶针不属于易腐烂物品。

“ [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ˈperɪʃəb(ə)l] ? ” [æskt] [ˈluːsi] .
“ Is a book perishable ? ” asked Lucy .
“ 是 一个 书 易腐烂的 ? ” 问 露西 .

“书会腐烂吗？”露西问道。

“ [jes] , [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [gets] [wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] [diˈfeist] ,
“ Yes , more so than many other things ; for it gets worn out and defaced ,
“ 是的 , 更多的 所以 比 许多 其他 事物 ; 为了 它 获得 磨损 出去 和 污损 ,

“是的，比很多其他东西都更容易磨损和损坏；因为它会磨损和损坏，

[soʊ] [ðæt] [ɪts][ˈvæljuː][ɪz] [dɪˈstrɔɪd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
so that its value is destroyed before a great while .
所以 那 它是 价值 是 损毁 前 一个 伟大的 尽管 .

因此，它的价值很快就会消失殆尽。

[ə; eɪ][bɑːks][ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈperɪʃəb(ə)l] , — [ə; eɪ] [ˈhænsəm] , [wel] - [meɪd] [bɑːks] . ”
A box is not so perishable , — a handsome , well - made box . ”
一个 盒子 是 不是 所以 易腐烂的 , — 一个 英俊的 , 出色地 - 制成 盒子 . ”

盒子本身并不容易腐烂——一个漂亮、做工精良的盒子。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪl] [bai] [ə; eɪ][bɑːks] , ” [sed] [ˈluːsi] .
“ I believe I'll buy a box , ” said Lucy .
“ 我 相信 患病的 买 一个 盒子 , ” 说 露西 .

“我想我会买一盒，”露西说。

“ [aɪd] [bai] [ˈsʌmθɪŋ] [nɑːt] [ˈveri] [ˈperɪʃəb(ə)l] , [ɪf] I69
“ I'd buy something not very perishable , if I69
“ ID 买 某物 不是 非常 易腐烂的 , 如果 I69

“如果 I69 的话，我会买一些不容易腐烂的东西。”

[wɜːr; wər][juː; jʊ] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
were you , at any rate ,
是 你 , 在 任何 速度 ,

至少，你当时是吗?

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈjɪrz] . ”
and then you can keep it and enjoy it a great many years . ”
和 然后 你 能 保持 它 和 享受 它 一个 伟大的 许多 年 . ”

然后你就可以把它保存下来，并在未来的许多年里尽情享用。”

“ [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈluːsi] .
“ Well , ” replied Lucy .
“ 出色地 , ” 回复 露西 .

“嗯，”露西回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [baɪ] ? ”

“	But	what	other	kind	of	things	are	there	that	you	would	not	buy	?	”
”	但	什么	其他	种类	的	事物	是	那里	那	你	会	不是	买	?	”

“但还有哪些东西是你不会买的呢？”

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [baɪ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] .

“	I	would	not	buy	any	thing	that	you	are	growing	away	from	.
”	我	会	不是	买	任何	事物	那	你	是	生长	离开	从	.

“我不会买任何你正在逐渐远离的东西。”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] . ”

I	would	rather	buy	something	that	you	are	growing	up	to	.	”
我	会	相当	买	某物	那	你	是	生长	向上	到	.	”

我宁愿买一些你长大后会穿的东西。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	don't	know	what	you	mean	by	that	,	”	said	Lucy	.
”	我	不	知道	什么	你	意思是	经过	那	,	”	说	露西	.

“我不知道你这话是什么意思，”露西说。

“ [waɪ] , [wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .

“	Why	,	once	there	was	a	boy	about	three	years	old	.
”	为什么	,	一次	那里	曾是	一个	男生	关于	三	年	老的	.

“从前有个三岁左右的男孩。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['pleɪˌθɪŋz] [bɔːt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

He	had	never	had	any	playthings	bought	for	him	,	because	his	father
他	有	绝不	有	任何	玩具	买	为了	他	,	因为	他的	父亲

[hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [sper] .

had	no	money	to	spare	.
有	不	钱	到	空闲的	.

他从来没有过玩具，因为他父亲没有多余的钱。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,

But	one	day	his	uncle	came	to	visit	him	,
但	一	天	他的	叔叔	来了	到	访问	他	,

但有一天，他的叔叔来看望他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [baɪ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [wɪð; wɪθ] .

and	he	gave	him	a	shilling	to	go	and	buy	himself	a	plaything	with	.
和	他	给予	他	一个	先令	到	去	和	买	他自己	一个	玩物	和	.

他给了他一先令，让他去给自己买个玩具。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]

So	he	went	to	the	toy	-	shop	,	and	they	showed	him	a	whistle	and	a
所以	他	去	到	这	玩具	-	店铺	,	和	他们	显示	他	一个	哨	和	一个

[bɔːl] .

ball	.
球	.

于是他去了玩具店，店员给他展示了哨子和球。

[naʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːl] ,

Now	,	he	was	not	quite	old	enough	to	play	with	a	ball	,
现在	,	他	曾是	不是	相当	老的	足够的	到	玩	和	一个	球	,

当时他年纪还不够大，还不能玩球。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [oʊld][tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] [mʌtʃ]

though	it	was	almost	time	for	him	to	be	too	old	to	be	amused	much
尽管	它	曾是	几乎	时间	为了	他	到	是	也	老的	到	是	觉得好笑	很多

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

with	a	whistle	.
和	一个	哨	.

虽然他年纪也快大了，吹口哨对他来说已经不再有趣了。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

However	,	he	concluded	to	take	the	whistle	.
然而	,	他	结束	到	拿	这	哨	.

然而，他最终还是决定吹哨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['læstɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ;

It	was	a	very	good	whistle	,	and	it	lasted	a	long	time	;
它	曾是	一个	非常	好的	哨	,	和	它	持续	一个	长的	时间	;

那是一个非常好的哨声，而且持续时间很长；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['veri] [suːn] ['siːst] [tuː; tə] [ker] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	very	soon	ceased	to	care	any	thing	about	it	.
但	他	非常	很快	停止	到	关心	任何	事物	关于	它	.

但他很快就对此事不再在意了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi] ['veri] [suːn] [bɪ'keɪm] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] ,

On	the	other	hand	,	he	very	soon	became	big	enough	to	play	ball	,
在	这	其他	手	,	他	非常	很快	成为	大的	足够的	到	玩	球	,

另一方面，他很快就长得足够大，可以打球了。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,

and	then	almost	every	time	that	he	saw	his	whistle	for	two	years	,
和	然后	几乎	每一个	时间	那	他	锯	他的	哨	为了	二	年	,

然后在接下来的两年里，几乎每次他看到哨子，

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːl] .

he	wished	that	it	was	a	ball	.
他	希望	那	它	曾是	一个	球	.

他希望那是一个球。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] , [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , -

He	did	not	consider	,	when	he	bought	it	,	70
他	做过	不是	考虑	,	什么时候	他	买	它	,	-

他买的时候并没有考虑到这一点，70

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] [baɪ]

that	the	time	for	him	to	be	pleased	with	a	whistle	was	almost	gone	by
那	这	时间	为了	他	到	是	高兴	和	一个	哨	曾是	几乎	已消失	经过

,

,

,

他能因一声哨响而感到高兴的时代已经过去了。

[waɪl] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːl] [wʌz; wəz] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌm] .

while	the	time	for	him	to	be	pleased	with	a	ball	was	all	to	come	.
尽管	这	时间	为了	他	到	是	高兴	和	一个	球	曾是	全部	到	来	.

而他真正能从足球中获得快乐的时刻，还远未到来。

[hiː; hi] [bɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] . ”

He	bought	something	that	he	was	growing	away	from	.	”
他	买	某物	那	他	曾是	生长	离开	从	.	”

他买了一件他渐渐不再喜欢的东西。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːl][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] [æn] ? ” [æskt] ['rɔɪəl] .

“	What	kind	of	a	ball	was	it	,	Miss	Anne	?	”	asked	Royal	.
“	什么	种类	的	一个	球	曾是	它	,	错过	安妮	?	”	问	皇家	.

“安妮小姐，那是什么类型的舞会？”罗伊尔问道。

“ [æn; ən] ['ɪndiə] ['rʌbər] [bɔ:l] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] [æn] , “ [lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [smu:ð] .
“ An India rubber ball , ” replied Miss Anne , “ large , and round , and smooth .
” 一个 印度 橡皮 球 , ” 回复 错过 安妮 , “ 大的 , 和 圆形的 , 和 光滑的 .
”
”

“一个印度橡胶球，”安妮小姐回答说，“又大又圆又光滑。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [bɔɪ] ! ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ What a foolish boy ! ” said Royal .
” 什么 一个 愚蠢 男生 ! ” 说 皇家 .

“真是个傻小子！”罗伊尔说道。

“ [jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][waɪz] [æz; əz][ə; eɪ][gɜ:rl][aɪ] [nu:] [wʌns] , [neɪmd] ['hɛri:ət] . ”
“ Yes , he was not so wise as a girl I knew once , named Harriet . ”
” 是的 , 他 曾是 不是 所以 明智的 作为 一个 女孩 我 知道 一次 , 命名 哈丽特 . ”

“是的，他不如我以前认识的一个名叫哈丽特的女孩那么聪明。”

“ [waɪ] , [wʌt] [dɪd][ʃi:; ʃi][du:] ? ” [æskt] ['lu:si] .
“ Why , what did she do ? ” asked Lucy .
” 为什么 , 什么 做过 她 做 ? ” 问 露西 .

“为什么？她做了什么？”露西问道。

“ [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ,
“ When she was twelve years old ,
” 什么时候 她 曾是 十二 年 老的 ,

“她十二岁那年，

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [geɪv] [hɜ:r; hər] [faɪv] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][tu:; tə] [bai] [wət'evər] [ʃi:; ʃi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] , [fɔ:r; fər]
her father gave her five dollars to buy whatever she pleased with , for
她 父亲 给予 她 五 美元 到 买 任何 她 高兴 和 , 为了
[ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ['prez(ə)nt] .
a birthday present .
一个 生日 展示 .

她父亲给了她五美元，让她自己买任何喜欢的东西，作为生日礼物。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][fɔ:r; fər] [faɪv]
There were two things which she thought of , which she could have for five
那里 是 二 事物 哪个 她 想法 的 , 哪个 她 可以 有 为了 五
['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .
dollars .
美元 .

她想到了两样东西，五美元就能买到。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wæksn] [dɑ:l] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [wʊd] ['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] ,
One was a beautiful waxen doll , with eyes that would open and shut ,
一 曾是 一个 美丽的 蜡质 玩具娃娃 , 和 眼睛 那 会 打开 和 关闭 ,

其中一尊是精美的蜡像娃娃，眼睛可以睁开和闭合。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] ['kreɪd(ə)l][tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] .
and a handsome cradle to put it in .
和 一个 英俊的 摇篮 到 放 它 在 .

以及一个漂亮的摇篮来放置它。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɔ:rtəb(ə)l] [desk] , [tu:; tə][hoʊld] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] , — [sʌtʃ] [æz; əz]['peɪpər] ,
The other was a portable desk , to hold writing materials , — such as paper ,
这 其他 曾是 一个 便携的 桌子 , 到 抓住 写作 材料 , — 这样的 作为 纸 ,
[penz] , [æn; ən]['ɪŋkˌstænd] ,
pens , an inkstand ,
钢笔 , 一个 墨水台 ,

另一个是便携式书桌，用来放置书写材料，例如纸张、钢笔、墨水瓶等。

['weɪfəz] , ['siːlɪŋ] - [wæks] , & [siː] .

wafers	,	sealing	-	wax	,	&	c	.
晶圆	,	密封	-	蜡	,	&	c	.

薄片、封蜡等。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [noʊts] [ænd; ənd] ['pepərz] ,

There	was	also	room	in	it	to	keep	her	notes	and	papers	,
那里	曾是	还	房间	在	它	到	保持	她	笔记	和	文件	,

里面还有空间可以存放她的笔记和文件。

[ænd; ənd] ['eni] ['væljuəb(ə)l] ['treʒərz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] .

and	any	valuable	treasures	which	she	might	have	.
和	任何	有价值的	宝藏	哪个	她	可能	有	.

以及她可能拥有的任何贵重物品。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] ;

She	asked	her	mother	which	she	thought	she	had	better	take	;
她	问	她	母亲	哪个	她	想法	她	有	更好的	拿	;

她问母亲她觉得哪个更好;

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [dɑːl] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][moʊst]

and	her	mother	said	that	she	thought	the	doll	would	give	her	the	most
和	她	母亲	说	那	她	想法	这	玩具娃娃	会	给	她	这	最多

['pleʒər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . - “

pleasure	for	a	few	days	.	71	“
乐趣	为了	一个	很少	天	.	-	”

她母亲说，她认为这个娃娃会让她在接下来的几天里感到非常快乐。71

- [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] , [wʊd] [ðə; ði] [desk] [gɪv] [ˌem 'iː][moʊst] ['pleʒər] ? - [æskt] ['hɛriːət] . “

'	And	after	that	,	would	the	desk	give	me	most	pleasure	?	'	asked	Harriet	.	“
-	和	后	那	,	会	这	桌子	给	我	最多	乐趣	?	-	问	哈丽特	.	”

“那么，之后，这张桌子会给我带来最大的快乐吗？”哈丽特问道。

- [jes] , - [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , — - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [taɪm] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dɑːlz][hæz; həz]

'	Yes	,	'	said	her	mother	,	—	'	because	your	time	for	playing	with	dolls	has
-	是的	,	-	说	她	母亲	,	—	-	因为	你的	时间	为了	玩耍	和	娃娃	有

['nɪrli] [gɔːn] [baɪ] .

nearly	gone	by	.
几乎	已消失	经过	.

“是的，”她母亲说，“因为你玩娃娃的时间快要过去了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [les] [ænd; ənd] [les] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] [naʊ] ['evri] [jɪr] ,

You	will	feel	less	and	less	interest	in	them	now	every	year	,
你	将要	感觉	较少的	和	较少的	兴趣	在	他们	现在	每一个	年	,

你对它们的兴趣会逐年减少。

— [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [gɔːn] [ɪn'taɪərli] .

—	and	the	interest	will	soon	be	gone	entirely	.
—	和	这	兴趣	将要	很快	是	已消失	完全	.

——而且这种兴趣很快就会完全消失。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pleʒərz] , [wɪl] [ɪn'kriːs] ['evri] [jɪr] .

But	your	interest	in	writing	and	in	other	intellectual	pleasures	,	will	increase	every	year	.
但	你的	兴趣	在	写作	和	在	其他	知识分子	快乐	,	将要	增加	每一个	年	.

但你对写作和其他智力乐趣的兴趣会逐年增加。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [desk] .

So	that	I	would	recommend	to	you	to	buy	the	desk	.
所以	那	我	会	推荐	到	你	到	买	这	桌子	.

所以我建议你购买这张桌子。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [twelv] ,
If you were three years old instead of twelve ,
如果 你 是 三 年 老的 反而 的 十二 ,

如果你只有三岁而不是十二岁，

[pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [dɑːl] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]
perhaps I should recommend to you to buy the doll ; but for you to
也许 我 应该 推荐 到 你 到 买 这 玩具娃娃 ; 但 为了 你 到
[bai] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
buy it now ,
买 它 现在 ,

或许我应该建议你买下这个娃娃；但你现在就买，

[wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['mænz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] . - ”
would be like a man's buying a trunk at the end of his journey . ' ”
会 是 喜欢 一个 男人的 购买 一个 树干 在 这 结尾 的 他的 旅行 . - ”

这就像一个人在旅程结束时买了一个箱子一样。

“ [wel] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] ['hɛriːət] [duː] ? ”
“ Well , ” said Lucy , “ and what did Harriet do ? ”
“ 出色地 , ” 说 露西 , “ 和 什么 做过 哈丽特 做 ? ”

“那哈丽特做了什么呢？”露西问道。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ðə; ði] [desk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] ['evri] [jɪr] .
“ O , she bought the desk , and she liked it better and better every year .
“ 哦 , 她 买 这 桌子 , 和 她 喜欢 它 更好的 和 更好的 每一个 年 .

“哦，她买了那张桌子，而且她每年都越来越喜欢它。”

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [noʊts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;
She used to write notes , and a journal upon it ;
她 用过的 到 写 笔记 , 和 一个 杂志 之上 它 ;

她过去常常在上面写笔记和日记；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði] [noʊts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [roʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
and she kept the notes which the other girls wrote to her , and her
和 她 保留 这 笔记 哪个 这 其他 女孩们 写道 到 她 , 和 她
['dʒɜːrn(ə)l] [bʊks] ,
journal books ,
杂志 图书 ,

她保留了其他女孩写给她的便条和她的日记本。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['penslz] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['treʒərz] , [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and her drawings , and her pencils , and all her treasures , in it .
和 她 图画 , 和 她 铅笔 , 和 全部 她 宝藏 , 在 它 .

里面有她的画作、铅笔和所有珍藏品。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] .
Thus she bought something that she was growing up to .
因此 她 买 某物 那 她 曾是 生长 向上 到 .

于是，她买了一件她长大后会穿的衣服。

” ['luːsi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [mɪs] ['ænz] [əd'vaɪs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [hɪr]
” Lucy determined to follow Miss Anne's advice ; but she had not time to hear
” 露西 决定 到 跟随 错过 安妮的 建议 ; 但 她 有 不是 时间 到 听到
['eni] [mɔːr] ,
any more ,
任何 更多的 ,

露西决心听从安妮小姐的建议；但她没有时间再听下去了。

[fɔːr; fər] ['veri] [suːn] ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] . -
for very soon after this they reached the town . 72
为了 非常 很快 后 这 他们 达到 这 镇 . -

此后不久，他们就到达了镇上。[72]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['pɑːrti] .
THE GYPSY PARTY .
这 吉普赛人 派对 .

吉普赛派对。

[wʌn] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ɪn] ['sʌmər] , ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt]
One Wednesday evening , in summer , Royal and Lucy were sitting on the front
一 周三 晚上 , 在 夏天 , 皇家 和 露西 是 坐着 在 这 正面
[dɔːr] [steps] ,
door steps ,
门 步骤 ,

一个夏日的星期三晚上，罗伊尔和露西坐在前门台阶上。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] , [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sʌpər] ,
eating bread and milk , which their mother had given them for supper ,
吃 面包 和 牛奶 , 哪个 他们的 母亲 有 给定 他们 为了 晚餐 ,

他们吃着母亲给他们的晚餐——面包和牛奶。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
when they saw a boy coming along the road , with a little letter in his hand .
什么时候 他们 锯 一个 男生 未来 沿着 这 路 , 和 一个 小的 信 在 他的 手 .

当他们看到一个男孩沿着路走过来，手里拿着一封小信时。

“ [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] , ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ There comes a boy with a letter , ” said Royal .
“ 那里 来 一个 男生 和 一个 信 , ” 说 皇家 .

“有个男孩拿着一封信来了，”罗伊尔说。

“ [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] .
“ I wonder whether he is going to bring it here for my father .
“ 我 想知道 无论 他 是 去 到 带来 它 这里 为了 我的 父亲 .

“我想知道他是否会把它带到这里给我父亲。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː]
” The boy walked along , and , when he reached the front gate , he opened it
” 这 男生 步行 沿着 , 和 , 什么时候 他 达到 这 正面 门 , 他 打开 它
, [keɪm] [ʌp] ,
, came up ,
, 来了 向上 ,

“男孩沿着路走，走到前门时，他打开门，走了出来，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə] ['rɔɪəl] .
and handed the note to Royal .
和 递交 这 笔记 到 皇家 .

然后把纸条递给了罗伊尔。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ There's a letter for you .
“ 有 一个 信 为了 你 .

“有一封信是给你的。”

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] .
” Then he turned round , and went away again .
” 然后 他 转向 圆形的 , 和 去 离开 再次 .

“然后他转身又走了。”

['rɔɪəl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][noʊt] ,

Royal	**looked**	**at**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**note**	**,**
皇家	看起来	在	这	外部	的	这	笔记	,

罗伊尔看了看纸条的外面，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ænd; ənd] ['lu:si:z] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər] .

and	**saw**	**that**	**his**	**own**	**name**	**and**	**Lucy's**	**were**	**written**	**there**	**.**
和	锯	那	他的	自己的	姓名	和	露西的	是	书面	那里	.

他看到上面写着他自己的名字和露西的名字。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ri:d] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

He	**accordingly**	**opened**	**it**	**,**	**and**	**read**	**as**	**follows**	**:**	**—**
他	因此	打开	它	,	和	读	作为	跟随	:	—

于是他打开了它，读了如下内容：——

“ ['meri] [dʒeɪ] [sendz] [hɜ:r; hər] ['kɑ:mpləmɛnts] [tu:; tə] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['lu:si] , [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi]

“	**Mary**	**Jay**	**sends**	**her**	**compliments**	**to**	**Royal**	**and**	**Lucy**	**,**	**and**	**would**	**be**	**happy**
“	玛丽	杰伊	发送	她	赞美	到	皇家	和	露西	,	和	会	是	快乐的

[tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] company73

to	**have**	**their**	**company73**
到	有	他们的	company73

玛丽·杰伊向罗伊尔和露西致以问候，并乐意与他们作伴。73

[æt; ət][ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['pɑ:rti] , [æt; ət][hɜ:r; hər] [haʊs] , [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [æt; ət][θri:][ə'klɔk, əu-] .

at	**a**	**gypsy**	**party**	**,**	**at**	**her**	**house**	**,**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**at**	**3**	**o'clock**	**.**
在	一个	吉普赛人	派对	,	在	她	房子	,	到	-	明天	,	在	3	点钟	.

明天下午三点，在她家参加吉普赛派对。

“ ['wenzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] . ”

“	**Wednesday**	**Morning**	**.**	**”**
“	周三	早晨	.	”

“星期三早上。”

“ [ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['pɑ:rti] !

“	**A**	**gypsy**	**party**	**!**
“	一个	吉普赛人	派对	!

“吉普赛派对！”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ə; eɪ]['dʒɪpsi]['pɑ:rti][ɪz] , ” [sed] ['lu:si] .

I	**wonder**	**what**	**a**	**gypsy**	**party**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
我	想知道	什么	一个	吉普赛人	派对	是	,	”	说	露西	.

“我想知道吉普赛派对是什么样的，”露西说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌpər] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	**It**	**is**	**a**	**party**	**to**	**have**	**a**	**supper**	**out**	**of**	**doors**	**,**	**”**	**said**	**Royal**	**.**
“	它	是	一个	派对	到	有	一个	晚餐	出去	的	门	,	”	说	皇家	.

“在户外享用晚餐真是一件乐事，”罗亚尔说道。

“ [wi:l] [goʊ] , ['lu:si] ; [wi:l] ['sɜ:rt(ə)nli] [goʊ] .

“	**We'll**	**go**	**,**	**Lucy**	**;**	**we'll**	**certainly**	**go**	**.**
“	出色地	去	,	露西	;	出色地	当然	去	.

“我们会去的，露西；我们一定会去的。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['sʌpər] . ”

I	**should**	**like**	**to**	**see**	**a**	**gypsy**	**supper**	**.**	**”**
我	应该	喜欢	到	看	一个	吉普赛人	晚餐	.	”

我想看看吉普赛人的晚餐。

“ [jes] , ” [sed] ['lu:si] , “ [ɪf] ['mʌðər] [wɪl] [let] [ju: 'es] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**	**“**	**if**	**mother**	**will**	**let**	**us**	**.**
“	是的	,	”	说	露西	,	“	如果	母亲	将要	让	我们	.

“是的，”露西说，“如果妈妈允许的话。”

[aɪl] [goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] .

I'll	go	directly	and	ask	her	.
患病的	去	直接地	和	问	她	.

我直接去问她。

" ['luːsi] [went] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [noʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Lucy	went	and	showed	her	note	to	her	mother	.
"	露西	去	和	显示	她	笔记	到	她	母亲	.

露西把纸条拿给妈妈看。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] ['luːsi] [maɪt] [goʊ] .

Her	mother	seemed	much	pleased	with	it	,	and	she	said	that	Lucy	might	go	.
她	母亲	似乎	很多	高兴	和	它	,	和	她	说	那	露西	可能	去	.

她母亲似乎对此非常满意，并说露西可能会去。

" [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [tuː] ? " [æskt] ['luːsi] .

"	And	Royal	too	?	"	asked	Lucy	.
"	和	皇家	也	?	"	问	露西	.

"皇室成员也一样吗？"露西问道。

" [waɪ] , — [jes] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Why	,	—	yes	,	"	said	her	mother	,	with	some	hesitation	.
"	为什么	,	—	是的	,	"	说	她	母亲	,	和	一些	犹豫	.

"嗯……是的，"她母亲有些犹豫地说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][let] ['rɔɪəl] [goʊ] , [sɪns] [hiː; hi][ɪz][ɪn'vaɪtɪd] ;

"	I	suppose	that	I	must	let	Royal	go	,	since	he	is	invited	;
"	我	认为	那	我	必须	让	皇家	去	,	自从	他	是	受邀	;

"我想我应该放罗伊尔去，因为他受到了邀请；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rædər] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][æd'mɪt] [bɔɪz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɑːrtiz] . "

but	it	is	rather	dangerous	to	admit	boys	to	such	parties	.	"
但	它	是	相当	危险的	到	承认	男孩们	到	这样的	各方	.	"

但允许男生参加这种聚会是相当危险的。

" [waɪ] , ['mʌðər] ? " [sed] ['luːsi] .

"	Why	,	mother	?	"	said	Lucy	.
"	为什么	,	母亲	?	"	说	露西	.

"为什么，妈妈？"露西问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [bɔɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [rʌf] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪz] [ðæn; ðən]

"	Because	,	"	replied	her	mother	,	"	boys	are	more	rough	in	their	plays	than
"	因为	,	"	回复	她	母亲	,	"	男孩们	是	更多的	粗糙的	在	他们的	演出	比

['gɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

"因为，"她母亲回答说，"男孩在玩耍时比女孩更粗鲁。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [ruːd] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] .

and	they	are	very	apt	to	be	rude	and	noisy	.
和	他们	是	非常	易于	到	是	粗鲁的	和	嘈杂	.

他们很容易变得粗鲁和吵闹。

" ['luːsi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][toʊld] ['rɔɪəl] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ðeɪ]

"	Lucy	went	back	to	the	door	,	and	told	Royal	that	their	mother	said	that	they
"	露西	去	后退	到	这	门	,	和	讲述	皇家	那	他们的	母亲	说	那	他们

[maɪt] [goʊ] .

might	go	.
可能	去	.

露西回到门口，告诉罗伊尔，他们的母亲说他们可能会走。

“ [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [θɪŋks] ， ” ['ædɪd] ['lu:si] ， “ [ðæt] [pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['nɔɪzi] . ” -

“	But	she	thinks	,	”	added	Lucy	,	“	that	perhaps	you	will	be	noisy	.	”	74
“	但	她	思考	,	”	额外	露西	,	“	那	也许	你	将要	是	嘈杂	.	”	-

“但她觉得，”露西补充道，“你们或许会很吵闹。”74

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] ， “ [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .

“	O	no	,	”	said	Royal	,	“	I	will	be	as	still	as	a	mouse	.
“	哦	不	,	”	说	皇家	,	“	我	将要	是	作为	仍然	作为	一个	老鼠	.

“哦，不，”罗伊尔说，“我会像老鼠一样一动不动。”

” [dʒʌst] [ðen] ， ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['lu:si] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [drest] ['veri] ['ni:tli] ， ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ]

”	Just	then	,	Royal	and	Lucy	saw	a	little	girl	,	dressed	very	neatly	,	walking	along
”	只是	然后	,	皇家	和	露西	锯	一个	小的	女孩	,	穿着	非常	整齐地	,	步行	沿着

[tɔ:rdz] [ðer; ðər] [haʊs] .

towards	their	house	.
向	他们的	房子	.

就在这时，罗伊尔和露西看到一个穿着整洁的小女孩正朝他们的房子走来。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] ['nɪrər] ， ['lu:si] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mə'rɛl] ，

As	she	came	nearer	,	Lucy	saw	it	was	Marielle	,
作为	她	来了	更近	,	露西	锯	它	曾是	玛丽埃尔	,

走近后，露西发现那是玛丽埃尔。

[hɜ:r; hər][oʊld] ['pleɪmeɪt] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [wer] ['lu:si] [fɜ:rst] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['meri]

her	old	playmate	at	the	school	where	Lucy	first	became	acquainted	with	Mary
她	老的	玩伴	在	这	学校	在哪里	露西	第一的	成为	熟人	和	玛丽

[dʒeɪ] . [mə'rɛl] [əd'vænst] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] ，

Jay	.	Marielle	advanced	towards	the	house	,
杰伊	.	玛丽埃尔	先进的	向	这	房子	,

玛丽埃尔是露西和玛丽·杰伊初次相识的那所学校里的老玩伴。玛丽埃尔朝房子走去。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['lu:si] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

looking	at	Lucy	with	a	very	pleasant	smile	.
寻找	在	露西	和	一个	非常	令人愉快的	微笑	.

露西脸上带着非常愉快的微笑。

['rɔɪəl] [went] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

Royal	went	and	opened	the	gate	for	her	.
皇家	去	和	打开	这	门	为了	她	.

罗伊尔走过去为她打开了大门。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , ['lu:si] ? ” [sed] [mə'rɛl] .

“	How	do	you	do	,	Lucy	?	”	said	Marielle	.
“	如何	做	你	做	,	露西	?	”	说	玛丽埃尔	.

“你好，露西？”玛丽埃尔问道。

['lu:si] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] ，

Lucy	did	not	answer	,
露西	做过	不是	回答	,

露西没有回答。

[bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət] [mə'rɛl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pleʒər]

but	looked	at	Marielle	with	an	expression	of	satisfaction	and	pleasure
但	看起来	在	玛丽埃尔	和	一个	表达	的	满意	和	乐趣

[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['kaʊntənəns] .

upon	her	countenance	.
之上	她	面容	.

但她看着玛丽埃尔，脸上却带着满意和喜悦的表情。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['meri] ['dʒeɪz] ['dʒɪpsi] ['pɑ:rti][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ?

“	Are	you	going	to	Mary	Jay's	gypsy	party	to	-	morrow	?
“	是	你	去	到	玛丽	杰伊的	吉普赛人	派对	到	-	明天	?

你明天要去参加玛丽·杰伊的吉普赛派对吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jes] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [tuː] , " [rɪ'plaɪd] ['luːsi] .
" Yes , and Royal too , " replied Lucy .
" 是的 , 和 皇家 也 , " 回复 露西 .

"是的，还有皇室成员，"露西回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "
" Are you going ? "
" 是 你 去 ? "

"你要去吗？ "

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɛriːət] , [ænd; ənd][dʒeɪn] , [ænd; ənd] ['lɔːrə] [dʒəʊnz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]
" Yes , I am going , and Harriet , and Jane , and Laura Jones , and little
" 是的 , 我 是 去 , 和 哈丽特 , 和 简 , 和 劳拉 琼斯 , 和 小的
['ʃɑːrlət] ,
Charlotte ,
夏洛特 ,

"是的，我要去，还有哈丽特、简、劳拉·琼斯，还有小夏洛特，

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] .
and one or two others .
和 一 或者 二 其他的 .

还有一两个人。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ] , [tuː] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [dʒəʊnz] .
My brother is going , too , and William Jones .
我的 兄弟 是 去 , 也 , 和 威廉 琼斯 .

我哥哥也要去，还有威廉·琼斯。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['bæskəts][tuː; tə] [iːt] . "
And we are all going to carry something in baskets to eat . "
和 我们 是 全部 去 到 携带 某物 在 篮子 到 吃 . "

我们每个人都要带些吃的，用篮子装着。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['rɔɪəl] .
" Why , what is that for ? " asked Royal .
" 为什么 , 什么 是 那 为了 ? " 问 皇家 .

"为什么？那是做什么用的？"罗伊尔问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " ['meri] [dʒeɪ][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
" Why , you see , " she replied , " Mary Jay is going away in two or three days ,
" 为什么 , 你 看 , " 她 回复 , " 玛丽 杰伊 是 去 离开 在 二 或者 三 天 ,

"你看，"她回答说，"玛丽·杰伊两三天后就要走了。"

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ; [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es] to75
and is not coming back for a year ; and so she invited us to75
和 是 不是 未来 后退 为了 一个 年 ; 和 所以 她 受邀 我们 to75

她一年内都不会回来；所以她邀请我们去75

[kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['vɪzɪt] ,
come and pay her a farewell visit ,
来 和 支付 她 一个 告别 访问 ,

来给她做个告别吧。

— [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
— all of us that she used to teach in the school .
— 全部 的 我们 那 她 用过的 到 教 在 这 学校 .

——我们所有她以前在学校教过的学生。

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [θɔːt] [ðæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [soʊ] [suːn] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]

And	my	mother	thought	that	,	as	she	was	going	away	so	soon	,	she	must
和	我的	母亲	想法	那	,	作为	她	曾是	去	离开	所以	很快	,	她	必须

[biː; bi] ['veri] ['bɪzi] ;

be	very	busy	;
是	非常	忙碌的	;

我母亲心想，既然她很快就要走了，那她一定非常忙；

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

and	so	she	sent	me	to	go	and	ask	her	not	to	make	any	preparation
和	所以	她	发送	我	到	去	和	问	她	不是	到	制作	任何	准备

[hɜːr'self] ,

herself	,
她自己	,

于是她派我去告诉她，她自己不要做任何准备。

[bʌt; bət][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][ɔːl] [brɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['bæskəts] ;

but	to	let	us	all	bring	things	in	our	baskets	;
但	到	让	我们	全部	带来	事物	在	我们的	篮子	;

但允许我们每个人都把东西放在自己的篮子里；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm]['æftər][wiː; wi]

and	then	she	could	put	them	on	the	table	and	arrange	them	after	we
和	然后	她	可以	放	他们	在	这	桌子	和	安排	他们	后	我们

[gɑːt][ðer; ðər] . ”

got	there	.	”
得到	那里	.	”

然后她就可以把它们放在桌子上，等我们到了之后再摆放好。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	And	what	did	she	say	?	”	asked	Lucy	.
“	和	什么	做过	她	说	?	”	问	露西	.

“她说了什么？”露西问道。

“ [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɑːrti] ,

“	Why	,	she	laughed	,	and	said	it	was	a	funny	way	to	give	a	party	,
“	为什么	,	她	笑了	,	和	说	它	曾是	一个	有趣的	方式	到	给	一个	派对	,

“为什么呢？”她笑着说，这真是个有趣的派对举办方式。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [gests] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpəz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	have	the	guests	bring	their	suppers	with	them	.
到	有	这	客人	带来	他们的	晚餐	和	他们	.

让客人自带晚餐。

[bʌt; bət] , [ðen] , ['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [duː][soʊ] ;

But	,	then	,	pretty	soon	she	said	that	we	might	do	so	;
但	,	然后	,	漂亮的	很快	她	说	那	我们	可能	做	所以	;

但是，很快她就说我们或许可以这样做；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

and	she	told	me	to	say	to	my	mother	that	she	was	very	much	obliged	to
和	她	讲述	我	到	说	到	我的	母亲	那	她	曾是	非常	很多	有义务	到

[hɜːr; hər] [ɪn'diːd] . ”

her	indeed	.	”
她	的确	.	”

她让我转告我母亲，她真的非常感谢她。

“ [wel] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	”	said	Royal	,	“	let's	go	in	and	tell	mother	about	it	.
“	出色地	,	”	说	皇家	,	“	我们来吧	去	在	和	告诉	母亲	关于	它	.

“好吧，”罗伊尔说，“我们进去告诉妈妈这件事吧。”

" [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɪn][ænd; ənd][toʊld][ðer; ðər] ['mʌðər] ,
" So the children went in and told their mother ,
" 所以 这 孩子们 去 在 和 讲述 他们的 母亲 ,

于是孩子们进去告诉了他们的母亲，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] ,
and she said that she thought it was an excellent plan ,
和 她 说 那 她 想法 它 曾是 一个 出色的 计划 ,

她说她认为这是一个绝妙的计划。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][paɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]
and that she would give them a pie and some cake , and a good
和 那 她 会 给 他们 一个 馅饼 和 一些 蛋糕 , 和 一个 好的
['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [mɪlk] ,
bottle of milk ,
瓶子 的 牛奶 ,

她还会给他们一个馅饼、一些蛋糕和一瓶好牛奶。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ʃer] .
for their share .
为了 他们的 分享 .

为了他们应得的那一份。

" [maɪ] ['mʌðər] , " [sed] [mə'rɛl] , " ['wɑ:ntɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
" My mother , " said Marielle , " wanted me to ask you not to send a great deal
" 我的 母亲 , " 说 玛丽埃尔 , " 通缉 我 到 问 你 不是 到 发送 一个 伟大的 交易
. "
: "
. "

“我母亲，”玛丽埃尔说，“让我请你不要寄太多东西过来。”

" [wel] , [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ; [bɪ'saɪdz] ,
" Well , that will not be sending a great deal ; besides ,
" 出色地 , 那 将要 不是 是 发送 一个 伟大的 交易 ; 除了 ,

“嗯，那不会送去很多东西；此外，

[wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][hɑ:rm] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ? " -
what would be the harm if I should ? " 76
什么 会 是 这 伤害 如果 我 应该 ? " -

如果我应该这样做，会有什么害处呢？”76

" [waɪ] , [ʃi:; ʃi] [sez] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ðeɪ] ['kæri] [tu:] [mʌtʃ] . "
" Why , she says that generally , in such cases , they carry too much . "
" 为什么 , 她 说道 那 一般来说 , 在 这样的 案例 , 他们 携带 也 很多 . "

“她说，通常情况下，在这种情况下，他们携带的物品太多了。”

" [jes] , " [sed] ['rɔɪəlz] ['fɑ:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ['ri:dɪŋ] .
" Yes , " said Royal's father , who was then sitting in the room reading .
" 是的 , " 说 皇室的 父亲 , WHO 曾是 然后 坐着 在 这 房间 阅读 .

“是的，”罗亚尔的父亲说道，当时他正坐在房间里看书。

" [wen] ['pi:p(ə)l] [fɔ:rm][ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə][goʊ] [ʌp][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
" When people form a party to go up a mountain ,
" 什么时候 人们 形式 一个 派对 到 去 向上 一个 山 ,

“当人们组成队伍去登山时，

[ðeɪ] [i:tʃ] ['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [prə'vɪʒnz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
they each generally take provisions enough for themselves and all the rest of
他们 每个 一般来说 拿 条款 足够的 为了 他们自己 和 全部 这 休息 的
[ðə; ði]['pɑ:rti] [bɪ'saɪdz] ;
the party besides ;
这 派对 除了 ;

他们通常每人都会携带足够自己和同行其他人食用的食物；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [lʌg] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

so	that	they	have	to	lug	it	all	up	to	the	top	of	the	mountain	,
所以	那	他们	有	到	凸耳	它	全部	向上	到	这	顶部	的	这	山	,

所以他们不得不把所有东西都扛到山顶上。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʌg] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] .

and	then	to	lug	it	down	again	.
和	然后	到	凸耳	它	向下	再次	.

然后又把它拖下来。

〞 [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ; [ænd; ənd] ['rɔɪəlz] ['fɑːðər] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] .

〞	They	all	laughed	at	this	;	and	Royal's	father	went	on	with	his	reading	.
〞	他们	全部	笑了	在	这	;	和	皇室的	父亲	去	在	和	他的	阅读	.

他们都笑了；罗伊尔的父亲继续读书。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðen] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][send][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

His	mother	then	said	that	she	would	not	send	a	great	deal	,
他的	母亲	然后	说	那	她	会	不是	发送	一个	伟大的	交易	,

他母亲接着说她不会寄很多东西过来。

[ænd; ənd] [mə'rɛl] [beɪd] ['luːsi] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

and	Marielle	bade	Lucy	and	Royal	good	evening	,	and	went	home	.
和	玛丽埃尔	巴德	露西	和	皇家	好的	晚上	,	和	去	家	.

玛丽埃尔向露西和罗亚尔道了晚安，然后回家了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] ,

The	next	day	,	at	three	o'clock	,
这	下一个	天	,	在	三	点钟	,

第二天下午三点，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tɔːrdz] ['meri] ['dʒeɪz] [haʊs] ,

there	were	quite	a	number	of	children	walking	along	the	road	towards	Mary	Jay's	house	,
那里	是	相当	一个	数字	的	孩子们	步行	沿着	这	路	向	玛丽	杰伊的	房子	,

有很多孩子沿着路朝玛丽·杰伊家走去。

[ɔːl][wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['bæskəts] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

all	with	small	baskets	in	their	hands	.
全部	和	小的	篮子	在	他们的	双手	.

他们手里都拿着小篮子。

['rɔɪəl] , ['luːsi] , [ænd; ənd] [mə'rɛl] , [went] [tə'geðər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,

Royal	,	Lucy	,	and	Marielle	,	went	together	;	and	,	as	they	reached	the	house	,
皇家	,	露西	,	和	玛丽埃尔	,	去	一起	;	和	,	作为	他们	达到	这	房子	,

罗亚尔、露西和玛丽埃尔一起去了；当她们到达房子时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

they	found	a	boy	in	the	yard	,
他们	成立	一个	男生	在	这	院子	,

他们在院子里发现了一个男孩。

[huː] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['meri] [dʒeɪ][wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] [siːt] [daʊn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

who	told	them	that	Mary	Jay	was	at	her	seat	down	beyond	the	garden	.
WHO	讲述	他们	那	玛丽	杰伊	曾是	在	她	座位	向下	超过	这	花园	.

谁告诉他们，玛丽·杰伊正在花园尽头的座位上。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

So	they	went	through	the	garden	,
所以	他们	去	通过	这	花园	,

于是他们穿过了花园。

[ænd; ənd] [ðens] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːk] [wɪtʃ] [led] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

and	thence	over	into	the	walk	which	led	down	through	the	trees	,
和	因此	超过	进入	这	走	哪个	引领	向下	通过	这	树木	,

然后沿着小路向下走，这条小路穿过树林。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['luːsi] [æt; ət] ['stʌdi] . -

as	described	in	Lucy	At	Study	.	7778
作为	描述	在	露西	在	学习	.	-

如 Lucy At Study.7778 中所述

“ ['rɔɪəl] , ['luːsi] , [ænd; ənd] [mə'rɛl] , [went] [tə'geðər] .

“	Royal	,	Lucy	,	and	Marielle	,	went	together	.
“	皇家	,	露西	,	和	玛丽埃尔	,	去	一起	.

“Royal、Lucy 和 Marielle 一起去了。”

” — [peɪdʒ] - . -

”	—	Page	76	.	79
”	—	页	-	.	-

——第76.79页

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

As	they	drew	near	the	place	where	they	were	to	come	in	sight	of	the	little
作为	他们	画	靠近	这	地方	在哪里	他们	是	到	来	在	视线	的	这	小的

[pɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

pond	of	water	,
池塘	的	水	,

当他们接近目的地，看到那小池塘时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ; [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [mɔːr] ,

they	heard	the	sound	of	voices	;	and	,	after	a	few	steps	more	,
他们	听到	这	声音	的	声音	;	和	,	后	一个	很少	步骤	更多的	,

他们听到了说话声；又走了几步之后，

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

they	caught	a	glimpse	of	something	white	through	the	trees	.
他们	捕捉	一个	一瞥	的	某物	白色的	通过	这	树木	.

他们透过树丛瞥见了一片白色的东西。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] ['teɪbl] ,

They	walked	on	,	and	presently	they	came	in	sight	of	a	pretty	long	table	,
他们	步行	在	,	和	目前	他们	来了	在	视线	的	一个	漂亮的	长的	桌子	,

他们继续往前走，没走多久就看到了一张很长的桌子。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][pɑːnd] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [flæt] [piːs] [ʌv; əv] [græs] [graʊnd] , [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm]

just	beyond	the	pond	,	upon	a	flat	piece	of	grass	ground	,	up	a	little	from
只是	超过	这	池塘	,	之上	一个	平坦的	片	的	草	地面	,	向上	一个	小的	从

[ðə; ði][pɑːnd] ,

the	pond	,
这	池塘	,

就在池塘的另一边，在一片平坦的草地上，比池塘略高一些，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .

and	under	the	trees	.
和	在下面	这	树木	.

在树下。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['gɜːlz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

The	table	was	surrounded	with	girls	moving	about	in	all	directions	.
这	桌子	曾是	包围	和	女孩们	移动	关于	在	全部	方向	.

桌子周围挤满了四处走动的女孩。

[sʌm; səm][wɜːr; wər]['oʊpənɪŋ][ðer; ðər]['bæskəts] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['bɔnɪts] [ə'pɑːn]

Some	were	opening	their	baskets	,	some	were	hanging	up	their	bonnets	upon
一些	是	开幕	他们的	篮子	,	一些	是	绞刑	向上	他们的	引擎盖	之上

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

the	branches	of	the	trees	,
这	分支	的	这	树木	,

有些人打开篮子，有些人把帽子挂在树枝上。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ['meri] [dʒeɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed]

and	several	were	standing	around	Mary	Jay	,	who	was	seated	at	the	head
和	一些	是	常设	大约	玛丽	杰伊	,	WHO	曾是	坐着	在	这	头

[ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,

of	the	table	,
的	这	桌子	,

几个人围着坐在桌子主位上的玛丽·杰伊站着。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʃer] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fiːt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][smɔːl] ['krɪkɪt] ,

upon	a	chair	,	with	her	feet	upon	a	small	cricket	,
之上	一个	椅子	,	和	她	脚	之上	一个	小的	蟋蟀	,

她坐在椅子上，双脚踩在一只小蟋蟀上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [krʌtʃ] ['laɪɪŋ] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

and	a	crutch	lying	down	by	her	side	.
和	一个	拐杖	说谎	向下	经过	她	边	.

她身边还放着一根拐杖。

“ [oʊ] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sed] ['luːsi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] ;

“	O	,	there	they	are	,	”	said	Lucy	,	as	soon	as	she	saw	them	;
“	哦	,	那里	他们	是	,	”	说	露西	,	作为	很快	作为	她	锯	他们	;

“哦，他们在那儿，”露西一看到他们就说；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] .

and	she	began	to	run	.
和	她	开始	到	跑步	.

于是她开始跑了起来。

['rɔɪəl] ['fɑːloʊd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] .

Royal	followed	,	carrying	the	provisions	.
皇家	随后	,	携带	这	条款	.

罗伊尔随后跟上，带着补给品。

“ [ɑː] , ['rɔɪəl] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ;

“	Ah	,	Royal	,	”	said	Mary	Jay	,	“	I	am	glad	you	have	come	;
“	啊	,	皇家	,	”	说	玛丽	杰伊	,	“	我	是	高兴的	你	有	来	;

“啊，罗伊尔，”玛丽·杰伊说，“我很高兴你来了；

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][help] ['wɪljəm] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['faɪərpleɪs][tuː; tə][roʊst]['aʊər; ɑːr] ['æplz]

for	I	want	you	to	help	William	make	us	a	fireplace	to	roast	our	apples
为了	我	想	你	到	帮助	威廉	制作	我们	一个	壁炉	到	烤	我们的	苹果

[ænd; ənd][kɔːrn] .

and	corn	.
和	玉米	.

因为我想让你帮威廉给我们做一个壁炉，用来烤苹果和玉米。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['sʌpər] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['kʊkɪŋ] . ”

It	would	not	be	a	gypsy	supper	without	some	cooking	.	”
它	会	不是	是	一个	吉普赛人	晚餐	没有	一些	烹饪	.	”

如果没有烹饪，那就不能称之为吉普赛晚餐了。

“ [ə; eɪ]['faɪərpleɪs] ? ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪərpleɪs] . ”

“	A	fireplace	?	”	said	Royal	;	“	I	don't	know	how	to	make	a	fireplace	.	”
“	一个	壁炉	?	”	说	皇家	;	“	我	不	知道	如何	到	制作	一个	壁炉	.	”

“壁炉？”罗伊尔说，“我不知道怎么做壁炉。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['dʒɪpsi] ['faɪərpleɪs] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] [dʒeɪ] ;

“	O	,	it	is	only	a	gypsy	fireplace	,	”	replied	Mary	Jay	;
“	哦	,	它	是	仅有的	一个	吉普赛人	壁炉	,	”	回复	玛丽	杰伊	;

“哦，那只是吉普赛人的壁炉，”玛丽·杰伊回答道；

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] .

“	and	that	is	very	easy	to	make	.
“	和	那	是	非常	简单的	到	制作	.

“而且这很容易做到。”

[ɔːl] you80

All	you80
全部	you80

你们80

[hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kʌt] [tuː] ['krɑːtʃt] [stɪks] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

have	to	do	is	to	cut	two	crotched	sticks	,	and	drive	them	down	into	the
有	到	做	是	到	切	二	胯部	棍子	,	和	驾驶	他们	向下	进入	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

只需砍两根带叉的木棍，然后将它们插进土里即可。

[ə'baʊt] [æz; əz][fɑːr][ə'pɑːrt][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] ; [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ə; eɪ] [griːn] [poʊl] ,

about	as	far	apart	as	you	can	reach	;	and	then	cut	a	green	pole	,
关于	作为	远的	除	作为	你	能	抵达	;	和	然后	切	一个	绿色的	极	,

尽可能拉开距离；然后砍下一根绿色的杆子，

[ænd; ənd] [leɪ] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	lay	across	from	one	to	the	other	.
和	躺	穿过	从	一	到	这	其他	.

两人隔着一条腿躺下。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] ['aʊər; ɑːr]['faɪər][ə'pɑːn][wʌn] [saɪd] ,

Then	we	can	build	our	fire	upon	one	side	,
然后	我们	能	建造	我们的	火	之上	一	边	,

然后我们就可以在一边生火了，

[ænd; ənd][stænd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] [ə'genst] [ðə; ði] [poʊl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ;

and	stand	up	our	ears	of	corn	against	the	pole	,	on	the	other	;
和	站立	向上	我们的	耳朵	的	玉米	反对	这	极	,	在	这	其他	;

另一边，把我们的玉米穗靠在杆子上；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [roʊst] .

and	so	they	will	roast	.
和	所以	他们	将要	烤	.

所以他们会被烤熟。

['oʊnli][wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrn][ðem; ðəm] . ”

Only	we	must	turn	them	.	”
仅有的	我们	必须	转动	他们	.	”

只有我们才能改变他们。”

“ [wel] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][æn; ən][æks] ? ”

“	Well	,	”	said	Royal	;	“	but	where	shall	I	get	an	axe	?	”
“	出色地	,	”	说	皇家	;	“	但	在哪里	将	我	得到	一个	斧头	?	”

“好吧，”罗伊尔说，“可是我上哪儿去找把斧子呢？”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get][ðə; ði][æks] .

“	You	will	have	to	go	up	to	the	house	and	get	the	axe	.
“	你	将要	有	到	去	向上	到	这	房子	和	得到	这	斧头	.

“你得去房子里拿斧子。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] , [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [poʊst] .

You	will	find	one	in	the	shed	,	just	beyond	the	water	post	.
你	将要	寻找	一	在	这	棚	,	只是	超过	这	水	邮政	.

你会在水柱旁边的棚子里找到一个。

" [soʊ] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [went] [ɔːf] ['æftər] [ðə; ði] [æks] , [waɪl] [ðə; ði] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bɪzi] ,

"	So	Royal	and	William	went	off	after	the	axe	,	while	the	girls	were	all	busy	,
"	所以	皇家	和	威廉	去	离开	后	这	斧头	,	尽管	这	女孩们	是	全部	忙碌的	,

“于是，趁着女孩们都在忙的时候，罗亚尔和威廉就去追斧头了。”

[sʌm; səm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['veriəs] ['stɔrz] [ænd; ənd] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] ;

some	about	the	table	,	taking	out	the	various	stores	and	arranging	them	;
一些	关于	这	桌子	,	采取	出去	这	各种各样的	商店	和	安排	他们	;

在桌子上摆放一些东西，把各种商店的东西拿出来并摆放好；

['ʌðər] ['ræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pæðz] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['meri] ['dʒeɪz] [stoʊn] [siːt] ,

others	rambling	about	in	the	paths	around	,	looking	at	Mary	Jay's	stone	seat	,
其他的	漫无边际	关于	在	这	路径	大约	,	寻找	在	玛丽	杰伊的	石头	座位	,

其他人则在周围的小路上漫步，看着玛丽·杰伊的石凳。

[ɔːr] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peb(ə)l] - [stoʊnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

or	playing	with	the	pebble	-	stones	on	the	margin	of	the	water	.
或者	玩耍	和	这	卵石	-	石头	在	这	利润	的	这	水	.

或者在水边玩鹅卵石。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['rɔɪəl] [rɪ'tɜːrnd] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

In	a	short	time	,	Royal	returned	;	and	he	and	William	began	to	look	around	,
在	一个	短的	时间	,	皇家	返回	;	和	他	和	威廉	开始	到	看	大约	,

不久，罗伊尔回来了；他和威廉开始四处张望。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [triːz] , [fɔːr; fər] [tuː] [wɪð; wɪθ] ['brænʧɪz] [wɪʧ] [wʊd] [fɔːrm] [ə; eɪ] [krɑːʧ] .

among	the	small	trees	,	for	two	with	branches	which	would	form	a	crotch	.
之中	这	小的	树木	,	为了	二	和	分支	哪个	会	形式	一个	裆	.

在小树丛中，有两棵树的树枝可以形成树杈。

“ [hɪr] [ɪz] [wʌn] , ['rɔɪəl] , ” [sed] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

“	Here	is	one	,	Royal	,	”	said	a	gentle	voice	,	at	a	little	distance	through	the	trees
“	这里	是	一	,	皇家	,	”	说	一个	温和的	嗓音	,	在	一个	小的	距离	通过	这	树木

.

:
.

“这里有一个，罗伊尔，”一个温柔的声音从不远处的树林中传来。

['rɔɪəl] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [mə'rɛl] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Royal	turned	,	and	saw	that	Marielle	had	found	one	for	him	.
皇家	转向	,	和	锯	那	玛丽埃尔	有	成立	一	为了	他	.

罗伊尔转过身，看到玛丽埃尔已经为他找到了一个。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . -

He	went	to	it	,	to	look	at	it	.	81
他	去	到	它	,	到	看	在	它	.	-

他过去看了看。81

“ [wɪl] [ðæt] [duː] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Will	that	do	?	”	said	she	.
“	将要	那	做	?	”	说	她	.

“这样可以吗？”她问道。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [krɑːʧ] .

“	Yes	,	indeed	,	”	said	Royal	;	“	it	is	a	beautiful	crotch	.
“	是的	,	的确	,	”	说	皇家	;	“	它	是	一个	美丽的	裆	.

“是的，的确如此，”罗伊尔说；“这是一个美丽的胯部。”

" [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['regjələr] .

"	In	fact	,	it	did	look	very	beautiful	and	regular	.
"	在	事实	,	它	做过	看	非常	美丽的	和	常规的	.

“事实上，它看起来确实非常漂亮，也很规整。”

[ðə; ði] [tuː] ['bræntʃɪz] [dɪ'vɜːdʒd] ['iːkwəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [stem] [bɪ'loʊ] ,

The	two	branches	diverged	equally	from	the	main	stem	below	,
这	二	分支	分歧	同样地	从	这	主要的	干	以下	,

这两个分支从下方的主干均匀分叉，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][fɔːrk][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'metrɪk(ə)l] [fɔːrm] .

so	as	to	give	the	fork	a	very	symmetrical	form	.
所以	作为	到	给	这	叉	一个	非常	对称的	形式	.

从而使叉子具有非常对称的形状。

['rɔɪəl] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Royal	cut	it	down	.
皇家	切	它	向下	.

皇家把它砍倒了。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] [stem] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɑːtʃ] ,

Then	he	cut	off	the	main	stem	about	a	foot	from	the	crotch	,
然后	他	切	离开	这	主要的	干	关于	一个	脚	从	这	裆	,

然后他从分叉处大约一英尺的地方砍断了主茎。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['bræntʃɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] .

and	then	the	two	branches	a	few	inches	above	.
和	然后	这	二	分支	一个	很少	英寸	多于	.

然后是上面几英寸的两根树枝。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['meri] [dʒeɪ] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [krɑːtʃ] [hiː; hi]

He	carried	it	to	Mary	Jay	,	to	show	her	what	a	beautiful	crotch	he
他	携带	它	到	玛丽	杰伊	,	到	展示	她	什么	一个	美丽的	裆	他

[hæd; həd][gɑːt] ,

had	got	,
有	得到	,

他拿着它去找玛丽·杰伊，向她炫耀他那漂亮的胯部。

[fɔːr; fər][wʌn] .

for	one	.
为了	一	.

例如。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , “ [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]['faɪərpleɪs] ? "

“	And	now	,	"	said	he	,	“	where	shall	we	make	our	fireplace	?	"
"	和	现在	,	"	说	他	,	"	在哪里	将	我们	制作	我们的	壁炉	?	"

“那么，”他说，“我们该在哪里建壁炉呢？”

“ [oʊ] , ['eni] [wer] [ə'baʊt] [hɪr] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪs] ;

“	O	,	any	where	about	here	,	where	there	is	a	level	place	;
"	哦	,	任何	在哪里	关于	这里	,	在哪里	那里	是	一个	等级	地方	;

“哦，这附近任何地方，只要有平坦的地方；

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['wɪljəm] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] .

you	and	William	can	find	a	place	.
你	和	威廉	能	寻找	一个	地方	.

你和威廉可以找个地方住。

[mə'rɛl] [meɪ] [help] [juː; jʊ] .

Marielle	may	help	you	.
玛丽埃尔	可能	帮助	你	.

玛丽埃尔或许能帮到你。

〞 [soʊ] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] .

〞	So	they	began	to	look	about	for	a	place	.
〞	所以	他们	开始	到	看	关于	为了	一个	地方	.

于是他们开始四处寻找落脚之处。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈveri] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .

They	found	a	very	good	place	near	the	brook	,	and	not	very	far	from	the	table	.
他们	成立	一个	非常	好的	地方	靠近	这	溪	,	和	不是	非常	远的	从	这	桌子	.

他们在小溪附近找到了一处非常好的地方，而且离桌子也不远。

[ˈrɔɪəl] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [draɪv] [daʊn] [ðə; ði] [krɑːtʃ] .

Royal	began	to	drive	down	the	crotch	.
皇家	开始	到	驾驶	向下	这	裆	.

罗伊尔开始沿着裆部向下行驶。

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ˈdɪfɪkəlti] .

But	here	he	soon	found	difficulty	.
但	这里	他	很快	成立	困难	.

但他很快就遇到了困难。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrk] [dɪˈvɜːdʒd] [ˈiːkwəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [stem] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	two	branches	of	the	fork	diverged	equally	from	the	main	stem	,	and	of	course	,
这	二	分支	的	这	叉	分歧	同样地	从	这	主要的	干	,	和	的	课程	,

分叉的两根枝条从主干上等距分叉，当然，

[wen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [set] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] ;

when	the	point	was	set	into	the	ground	,	neither	of	them	was	directly	over	it	;
什么时候	这	观点	曾是	放	进入	这	地面	,	两者都不	的	他们	曾是	直接地	超过	它	;

当桩基被钉入地面时，他们两人都不在桩基的正上方；

[soʊ] [ðæt] , [wen] [ˈrɔɪəl] [strʌk] [əˈpɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

so	that	,	when	Royal	struck	upon	one	of	them	,
所以	那	,	什么时候	皇家	击	之上	一	的	他们	,

所以，当罗伊尔袭击其中一人时，

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [steɪk] [ˈoʊvər] [əˈpɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] he82

the	tendency	of	the	blow	was	to	beat	the	stake	over	upon	one	side	,	and	if	he82
这	趋势	的	这	吹	曾是	到	打	这	赌注	超过	之上	一	边	,	和	如果	he82

击打的趋势是将木桩击向一侧，如果他82

[strʌk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [brænʧ] , [ˌaɪ ˈtiː] [biːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

struck	upon	the	other	branch	,	it	beat	it	over	upon	the	other	side	.
击	之上	这	其他	分支	,	它	打	它	超过	之上	这	其他	边	.

它击打在另一根树枝上，把它打翻到另一边。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [draɪv] .

In	a	word	,	it	would	not	drive	.
在	一个	单词	,	它	会	不是	驾驶	.

总之，它无法行驶。

“ [straɪk] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɑːtʃ] , ” [sed] ['wɪljəm] .
“ Strike right in the middle of the crotch , ” said William .
“ 罢工 正确的 在 这 中间 的 这 裆 , ” 说 威廉 .

“直接打裆部正中间，”威廉说。

['rɔɪəl] [dɪd][soʊ] .
Royal did so .
皇家 做过 所以 .

罗伊尔照做了。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][duː] ['betər] [æt; ət][fɜːrst] ; [bʌt; bət][ðə; ði][æks][dɪd][nɑːt] [straɪk] [fer] ,
This seemed to do better at first ; but the axe did not strike fair ,
这 似乎 到 做 更好的 在 第一的 ; 但 这 斧头 做过 不是 罢工 公平的 ,

起初似乎效果不错；但斧头砍得并不干净利落。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] ['kævəti]
as the head of it , in this case , went down into the wedge - shaped cavity
作为 这 头 的 它 , 在 这 案件 , 去 向下 进入 这 楔 - 形状 空腔
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
between the branches ,
之间 这 分支 ,

在这种情况下，它的头部向下进入了树枝之间的楔形空腔中。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['eni] ['sɑːlɪd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn] .
instead of finding any solid resistance to fall upon .
反而 的 寻找 任何 坚硬的 反抗 到 落下 之上 .

相反，却找不到任何坚实的阻力可以依靠。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [bloʊz] ,
And after a few blows ,
和 后 一个 很少 打击 ,

几番殴打之后，

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [splɪt] [ə'sʌndər] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] ['wedʒɪŋ] [ɪt'self] [bɪ'twiːn]
the branches were split asunder by the force of the axe wedging itself between
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

斧头楔入树枝间，将树枝劈开；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
and there was , of course , an end of the business .
和 那里 曾是 , 的 课程 , 一个 结尾 的 这 商业 .

当然，生意也有结束的时候。

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [sed] ['rɔɪəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ O dear me ! ” said Royal , with a long sigh , as he stopped from his
“ 哦 亲爱的 我 ! ” 说 皇家 , 和 一个 长的 叹 , 作为 他 停止 从 他的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

“哦，天哪！”罗伊尔停下手中的工作，长叹一声说道。

[ænd; ənd] [liːnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][æks] .
and leaned upon his axe .
和 倾斜 之上 他的 斧头 .

他倚在斧头上。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
As he looked up , he saw an old man , on the other side of the brook ,
作为 他 看起来 向上 , 他 锯 一个 老的 男人 , 在 这 其他 边 的 这 溪 ,

他抬头望去，看到小溪对岸有一位老人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

with	a	sickle	in	his	hand	,	who	had	been	down	in	a	field	at	his	work	,
和	一个	镰刀	在	他的	手	,	WHO	有	到过	向下	在	一个	场地	在	他的	工作	,

他手里拿着镰刀，刚才一直在田里干活。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .

and	who	was	now	returning	.
和	WHO	曾是	现在	返回	.

而他现在正返回。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['rɔɪəl] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] .

He	had	seen	Royal	driving	the	stake	as	he	was	passing	along	.
他	有	已见	皇家	驾驶	这	赌注	作为	他	曾是	通过	沿着	.

他路过时看到罗伊尔正在打桩。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

“	The	trouble	is	,	boy	,	”	said	the	old	man	,
“	这	麻烦	是	,	男生	,	”	说	这	老的	男人	,

“问题是，孩子，”老人说，

“ [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][gɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [krɑ:tʃ] .

“	that	you	have	not	got	the	right	sort	of	crotch	.
“	那	你	有	不是	得到	这	正确的	种类	的	裆	.

“你的胯部形状不对。”

[ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bræntʃ] [ɔ:f] [bəuθ] [saɪdz] . ”

The	arms	of	it	branch	off	both	sides	.	”
这	武器	的	它	分支	离开	两个都	侧面	.	”

它的手臂从两侧分叉出来。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	I	thought	it	was	better	for	that	,	”	said	Royal	.
“	我	想法	它	曾是	更好的	为了	那	,	”	说	皇家	.

“我觉得那样更好，”罗亚尔说。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ; “ [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['betər] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [draɪv] .

“	No	,	”	said	the	man	;	“	it	looks	better	,	perhaps	,	but	it	won't	drive	.
“	不	,	”	说	这	男人	;	“	它	看起来	更好的	,	也许	,	但	它	惯于	驾驶	.

“不，”那人说；“它看起来或许更好了，但它开不了。”

[get] [wʌn] [wer] [ðə; ði] [meɪn] stem83

Get	one	where	the	main	stem83
得到	一	在哪里	这	主要的	stem83

找到一个主轴83

[grəuz] [ʌp] [streɪt] ,

grows	up	straight	,
生长	向上	直的	,

笔直地生长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɑ:tʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bræntʃ] [wɪtʃ] [grəuz] [aʊt] [ɔ:l][ɑ:n][wʌn] [saɪd] .

and	the	crotch	is	made	by	a	branch	which	grows	out	all	on	one	side	.
和	这	裆	是	制成	经过	一个	分支	哪个	生长	出去	全部	在	一	边	.

树枝分叉处是由一根完全向一侧生长的树枝形成的。

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [stem] . ”

Then	you	can	drive	on	the	top	of	the	main	stem	.	”
然后	你	能	驾驶	在	这	顶部	的	这	主要的	干	.	”

然后你就可以沿着主干道的顶部行驶了。

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [aɪ] [si:] . ”

“	O	yes	,	”	said	Royal	,	“	I	see	.	”
“	哦	是的	,	”	说	皇家	,	“	我	看	.	”

“哦，是的，”罗伊尔说，“我明白了。”

“ [bɪ'saɪdz] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
“ **Besides , ” said the old man ,**
“ 除了 , ” 说 这 老的 男人 ,

“此外，”老人说道，

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['faɪər] ,
“ **if that is the place that you have chosen for your fire ,**
“ 如果 那 是 这 地方 那 你 有 选定 为了 你的 火 ,

“如果你选择在那里生火，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] . ”
I don't think that it is a very good one . ”
我 不 思考 那 它 是 一个 非常 好的 一 . ”

我觉得这不是个很好的例子。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ **Why not ? ” said Royal .**
“ 为什么 不是 ? ” 说 皇家 .

“为什么不呢？”罗伊尔说道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [smoʊk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , “ [wɪl] [drɪft] [raɪt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [teiblz] .
“ **Why , the smoke , ” replied the old man , “ will drift right down upon the tables .**
“ 为什么 , 这 抽烟 , ” 回复 这 老的 男人 , “ 将要 漂移 正确的 向下 之上 这 表格 .

“哎呀，烟雾，”老人回答说，“会飘到桌子上。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [best] [tuː; tə] [meɪk] ['smoʊks] [tuː; tə] ['liːwərd] .
It is generally best to make smokes to leeward .
它 是 一般来说 最好的 到 制作 烟雾 到 背风面 .

一般来说，最好在下风处生烟。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'weɪ] .
” **So saying , the old man turned around , and walked slowly away .**
” 所以 说 , 这 老的 男人 转向 大约 , 和 步行 缓慢地 离开 .

说完，老人转身慢慢地走开了。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['smoʊks] [tuː; tə] ['liːwərd] ?
“ **What does he mean by making smokes to leeward ?**
“ 什么 做 他 意思是 经过 制作 烟雾 到 背风面 ?

“他说的向背风面冒烟是什么意思？”

” [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] .
” **asked a little girl who was standing near .**
” 问 一个 小的 女孩 WHO 曾是 常设 靠近 .

“旁边站着的一个小女孩问道。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɑːrlət] .
It was Charlotte .
它 曾是 夏洛特 .

是夏洛特。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [let] [ˌjuː 'es] [siː] , — [wɪtʃ] [wei] [ɪz][ðə; ði] [wɪnd] ?
“ **I know , ” said Royal ; “ let us see , — which way is the wind ?**
“ 我 知道 , ” 说 皇家 ; “ 让 我们 看 , — 哪个 方式 是 这 风 ?

“我知道了，”罗伊尔说，“让我们看看——风往哪个方向吹？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triːz] , [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [wɪnd]
” **And he began to look around upon the trees , to see which way the wind**
” 和 他 开始 到 看 大约 之上 这 树木 , 到 看 哪个 方式 这 风
[wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .
was blowing .
曾是 吹 .

于是他开始环顾四周的树木，看看风往哪个方向吹。

“ [jes] , [aɪ] [siː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**see**	**,**	**”**	**he**	**added**	**.**
”	是的	,	我	看	,	”	他	额外	.

“是的，我明白了，”他补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [frʌm; frəm] [hɪr] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['teɪbl] ; [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [smoʊkt]

“	**It**	**blows**	**from**	**here**	**directly**	**towards**	**the**	**table**	**;**	**we**	**should**	**have**	**smoked**
”	它	打击	从	这里	直接地	向	这	桌子	;	我们	应该	有	熏制

[ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] .

them	**all**	**out**	**.**
他们	全部	出去	.

“风从这里直接吹向桌子；我们本应该把他们都熏出来的。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ,

We	**must**	**go**	**around**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**brook**	**,**
我们	必须	去	大约	到	这	其他	边	的	这	溪	,

我们必须绕到小溪的另一边去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smoʊk] [wɪl] [biː; bi] [bloʊn] [ə'weɪ] .

and	**then**	**the**	**smoke**	**will**	**be**	**blown**	**away**	**.**
和	然后	这	抽烟	将要	是	吹	离开	.

然后烟雾就会被吹散。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] ['krɑːtʃt] [steɪks] .

But	**first**	**we**	**must**	**go**	**,**	**William**	**,**	**and**	**get**	**some**	**more**	**crotched**	**stakes**	**.**
但	第一的	我们	必须	去	,	威廉	,	和	得到	一些	更多的	胯部	赌注	.

但首先我们得走，威廉，去弄些带叉的木桩。

” [soʊ] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [went] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] after84

”	**So**	**Royal**	**and**	**William**	**went**	**looking**	**about**	**after84**
”	所以	皇家	和	威廉	去	寻找	关于	after84

“所以罗亚尔和威廉在84年后四处寻找

[mɔːr] [steɪks] .

more	**stakes**	**.**
更多的	赌注	.

更大的赌注。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæd; həd]

They	**tried**	**to**	**find**	**them**	**of**	**such**	**a**	**character**	**as**	**the**	**old**	**man**	**had**
他们	尝试	到	寻找	他们	的	这样的	一个	特点	作为	这	老的	男人	有

[dɪ'skraɪbd] ;

described	**;**
描述	;

他们试图找到像老人描述的那样的人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['iːzi] ;

and	**this**	**was**	**easy**	**;**
和	这	曾是	简单的	;

这很容易；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːmən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [brænt͡ʃ] [tuː; tə] [groʊ] [ɔːf] [ə'pɑːn] [wʌn]

for	**it**	**was**	**much**	**more**	**common**	**for**	**a**	**single**	**branch**	**to**	**grow**	**off**	**upon**	**one**
为了	它	曾是	很多	更多的	常见的	为了	一个	单身的	分支	到	生长	离开	之上	一

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

因为通常情况下，一根枝条会从一侧长出来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [stem] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [streɪt] ,

leaving	**the**	**main**	**stem**	**to**	**go**	**up**	**straight**	**,**
离开	这	主要的	干	到	去	向上	直的	,

让主茎笔直向上生长。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːrk][tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [æz; əz] [mə'rɛl] [hæd; həd] [faʊnd] .

than	**for**	**such**	**a**	**fork**	**to**	**be**	**produced**	**as**	**Marielle**	**had**	**found**	**.**
比	为了	这样的	一个	叉	到	是	生产	作为	玛丽埃尔	有	成立	.

比玛丽埃尔发现的那种叉子更不可能被制造出来。

[mə'rɛl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [ðæt] [hɜːr; hər][fɔːrk][hæd; həd] [pruːvd] [soʊ] [ʌn'suːtəbl] ;

Marielle	**seemed**	**to**	**be**	**sorry**	**that**	**her**	**fork**	**had**	**proved**	**so**	**unsuitable**	**;**
玛丽埃尔	似乎	到	是	对不起	那	她	叉	有	已证实	所以	不合适	;

玛丽埃尔似乎很遗憾她的叉子如此不合适；

[bʌt; bət] ['rɔɪəl] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['mætər] .

but	**Royal**	**told**	**her**	**that**	**it**	**was**	**no**	**matter**	**.**
但	皇家	讲述	她	那	它	曾是	不	事情	.

但罗伊尔告诉她，这没什么大不了的。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɜːrz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

He	**said**	**that**	**hers**	**was**	**a**	**great**	**deal**	**handsomer**	**than**	**the**	**others**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**
他	说	那	她的	曾是	一个	伟大的	交易	更英俊	比	这	其他的	,	在	任何	速度	,

他说，至少她的比其他人都要漂亮得多。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [draɪv] .

although	**it**	**would**	**not**	**drive**	**.**
虽然	它	会	不是	驾驶	.

虽然它无法行驶。

[ðeɪ] [faʊnd] ['suːtəb(ə)l] [krɑːtʃ] ['veri] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

They	**found**	**suitable**	**crotches**	**very**	**easily**	**,**	**and**	**drove**	**them**	**into**	**the**	**ground**	**.**
他们	成立	合适的	胯部	非常	容易地	,	和	驾驶	他们	进入	这	地面	.

他们很容易就找到了合适的树杈，并将它们插入土里。

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [poʊl] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] ,

Then	**they**	**cut**	**a**	**pole**	**,**	**and**	**laid**	**it**	**across**	**,**
然后	他们	切	一个	极	,	和	铺设	它	穿过	,

然后他们砍下一根木棍，横放在地上。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ə'pɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

and	**afterwards**	**built**	**a**	**fire**	**upon**	**one**	**side**	**of**	**it**	**;**
和	然后	建造	一个	火	之上	一	边	的	它	;

随后在它的一侧生起了火；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌpər] [ðeɪ]

and	**by**	**the**	**time**	**that**	**the**	**other**	**preparations**	**were**	**ready**	**for**	**their**	**supper**	**they**
和	经过	这	时间	那	这	其他	准备工作	是	准备好	为了	他们的	晚餐	他们

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt]['faɪər] ,

had	**a**	**good**	**hot**	**fire**	**,**
有	一个	好的	热的	火	,

等到他们准备好晚餐的其他食材时，他们也已经生起了一堆旺盛的篝火。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] [daʊn] [tuː; tə] [roʊst] .

and	**were**	**ready**	**to**	**put**	**the**	**ears**	**of**	**corn**	**down**	**to**	**roast**	**.**
和	是	准备好	到	放	这	耳朵	的	玉米	向下	到	烤	.

他们准备把玉米棒放下来烤。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [taɪm] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpər] .

The	**children**	**had**	**a**	**very**	**fine**	**time**	**eating**	**their**	**supper**	**.**
这	孩子们	有	一个	非常	美好的	时间	吃	他们的	晚餐	.

孩子们吃晚饭吃得很开心。

[sʌm; səm] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kærid] [ðer; ðər] [keɪks] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Some	stood	at	the	table	;	and	some	carried	their	cakes	and	their
一些	站立	在	这	桌子	;	和	一些	携带	他们的	蛋糕	和	他们的

['blu:beriz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][sæt] ,

blueberries	away	,	and	sat	,
蓝莓	离开	,	和	卫星	,

有些人站在桌旁；有些人则端着蛋糕和蓝莓走开，坐了下来。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [tə'geðər] , ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] , [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] .

two	or	three	together	,	under	the	trees	,	or	on	the	rocks	.
二	或者	三	一起	,	在下面	这	树木	,	或者	在	这	岩石	.

两三个人一起，在树下，或在岩石上。

['lu:si] [went] [tu:; tə] ['meri] ['dʒeɪz] [si:t] , [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] .

Lucy	went	to	Mary	Jay's	seat	,	and	took	possession	of	that	.
露西	去	到	玛丽	杰伊的	座位	,	和	采取	拥有	的	那	.

露西走到玛丽·杰伊的座位上，坐了下来。

[ðeɪ] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:nɪkl] [kʌps] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ]['meɪp(ə)l] [li:vz] ,

They	made	little	conical	cups	of	large	maple	leaves	,
他们	制成	小的	锥	杯子	的	大的	枫	树叶	,

他们用大枫叶做成了小小的圆锥形杯子，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:rmd] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['pɪnɪŋ]

which	they	formed	by	bringing	the	two	wings	of	the	leaf	together	and	pinning
哪个	他们	形成	经过	带来	这	二	翅膀	的	这	叶子	一起	和	钉住

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

它们是通过将叶子的两翼合在一起并用别针固定而成的；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stem] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] handle85

and	then	the	stem	served	as	a	little	handle85
和	然后	这	干	服务	作为	一个	小的	handle85

然后，茎部就充当了一个小把手85。

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

以下。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['spu:nˌfʊlz] [ʌv; əv] ['blu:beriz] .

They	were	large	enough	to	hold	two	or	three	spoonfuls	of	blueberries	.
他们	是	大的	足够的	到	抓住	二	或者	三	一勺	的	蓝莓	.

它们足够大，可以装两到三勺蓝莓。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɪlk] [tu:; tə] [drɪŋk] [tu:] , [ænd; ənd]['wɔ:tər] ,

They	had	milk	to	drink	too	,	and	water	,
他们	有	牛奶	到	喝	也	,	和	水	,

他们还有牛奶和水可以喝。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [gɑ:t][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] ['meri] ['dʒeɪz] [si:t] .

which	they	got	from	a	spring	not	far	from	Mary	Jay's	seat	.
哪个	他们	得到	从	一个	春天	不是	远的	从	玛丽	杰伊的	座位	.

他们是从离玛丽·杰伊的座位不远的一处泉眼取水的。

['lu:si] [went] [ðer; ðər][tu:; tə][get][sʌm; səm]['wɔ:tər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə]

Lucy	went	there	to	get	some	water	;	and	,	as	she	was	coming	back	to
露西	去	那里	到	得到	一些	水	;	和	,	作为	她	曾是	未来	后退	到

[hɜ:r; hər] [si:t] ,

her	seat	,
她	座位	,

露西去那里喝水；当她返回座位时，

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['rɔɪəl] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd]

bringing	it	carefully	,	she	saw	Royal	doing	something	on	the	shore	of	the	little	pond
带来	它	小心	,	她	锯	皇家	正在做	某物	在	这	支撑	的	这	小的	池塘

.

:

.

她小心翼翼地拿着它，看到罗伊尔在小池塘岸边做着什么。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] [mʌg] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] .

She	put	down	her	mug	,	and	went	to	see	.
她	放	向下	她	马克杯	,	和	去	到	看	.

她放下杯子，去看了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] .

He	was	making	a	vessel	of	a	small	piece	of	board	.
他	曾是	制作	一个	血管	的	一个	小的	片	的	木板	.

他正在用一小块木板制作一个容器。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [liːf] ['fɑːsənd] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] .

He	had	a	large	leaf	fastened	up	for	a	sail	.
他	有	一个	大的	叶子	系紧	向上	为了	一个	帆	.

他把一片大树叶绑起来当帆用。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [liːf] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['slendər] [mæst] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [mæst] [θruː]

He	secured	the	leaf	,	by	making	a	slender	mast	,	and	running	this	mast	through
他	安全	这	叶子	,	经过	制作	一个	苗条	桅杆	,	和	跑步	这	桅杆	通过

[ðə; ði] [liːf] ,

the	leaf	,
这	叶子	,

他用一根细长的杆子固定住树叶，并将这根杆子穿过树叶。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [æz; əz][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn] ['soʊɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

in	and	out	,	as	you	do	with	a	needle	in	sewing	;	and	then	,
在	和	出去	,	作为	你	做	和	一个	针	在	缝纫	;	和	然后	,

就像缝纫时用针一样，进进出出；然后，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [liːf] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæst] , [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][mæst]['ɪntuː][ðə; ði] [bɔːrd] .

leaving	the	leaf	upon	the	mast	,	he	stuck	the	end	of	the	mast	into	the	board	.
离开	这	叶子	之上	这	桅杆	,	他	卡住	这	结尾	的	这	桅杆	进入	这	木板	.

他把树叶留在桅杆上，然后把桅杆的一端插进木板里。

[ðen] [hiː; hi] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bluːberiz] ,

Then	he	loaded	his	vessel	with	a	cake	,	and	some	blueberries	,
然后	他	已加载	他的	血管	和	一个	蛋糕	,	和	一些	蓝莓	,

然后他往船上装了一块蛋糕和一些蓝莓。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [tuː; tə]

and	said	that	he	was	going	to	send	it	over	to	the	other	side	,	to
和	说	那	他	曾是	去	到	发送	它	超过	到	这	其他	边	,	到

['ʃɑːrlət] ,

Charlotte	,
夏洛特	,

他说他要把东西寄到另一边，寄给夏洛特。

[huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

who	was	waiting	there	to	receive	it	.
WHO	曾是	等待	那里	到	收到	它	.

谁在那里等着接收呢?

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][seɪl] .

The	children	all	gathered	around	to	see	it	sail	.
这	孩子们	全部	聚集	大约	到	看	它	帆	.

孩子们都围过来观看它航行。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [əˈkrɔːs] [ˈveri] [ˈbjuːtɪfli] , [ænd; ənd] [ˈʃɑːrlət] [eɪt] [ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ] .

It	went	across	very	beautifully	,	and	Charlotte	ate	the	cargo	.
它	去	穿过	非常	非常漂亮	,	和	夏洛特	吃	这	货物	.

它航行得非常顺利，夏洛特把货物都吃掉了。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp] [raʊnd] [bæk] [əˈgen] , [tuː; tə][loʊd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Then	they	brought	the	ship	round	back	again	,	to	load	it	again	;	and	at	this	time	,
然后	他们	带来	这	船	圆形的	后退	再次	,	到	加载	它	再次	;	和	在	这	时间	,

然后他们又把船开回原处，重新装载货物；这时，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,

when	it	was	nearly	loaded	with	other	things	,
什么时候	它	曾是	几乎	已加载	和	其他	事物	,

当它几乎装满了其他东西的时候，

[məˈrɛl] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈsɔːsər] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪkɔːrn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [triː] ,

Marielle	brought	the	saucer	of	an	acorn	which	she	had	gathered	from	a	neighboring	tree	,
玛丽埃尔	带来	这	碟子	的	一个	橡子	哪个	她	有	聚集	从	一个	邻接	树	,

玛丽埃尔带来了一碟她从附近树上摘下来的橡子。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [mɪlk] , -

and	filled	it	with	milk	,	86
和	已填	它	和	牛奶	,	-

然后往里面灌满了牛奶，86

[ænd; ənd] [ðen] [set][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [əˈpɑːn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] .

and	then	set	it	carefully	upon	the	stern	of	the	vessel	.
和	然后	放	它	小心	之上	这	船尾	的	这	血管	.

然后小心地把它放在船尾。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [ˈʃɑːrlət] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

She	said	that	she	wanted	Charlotte	to	have	something	to	drink	.
她	说	那	她	通缉	夏洛特	到	有	某物	到	喝	.

她说她想让夏洛特喝点东西。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [ˈredi] [tuː; tə][seɪl][ðə; ði] [ˈves(ə)l] ,

But	just	before	they	got	ready	to	sail	the	vessel	,
但	只是	前	他们	得到	准备好	到	帆	这	血管	,

但就在他们准备扬帆起航之前，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bel] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

they	heard	a	little	bell	ring	at	the	table	,
他们	听到	一个	小的	钟	戒指	在	这	桌子	,

他们听到桌边传来一声小铃铛响。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [ˌʌndərˈstʊd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [frʌm; frəm] [ˈmeri] [dʒeɪ][tuː; tə] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ,

which	they	all	understood	at	once	to	be	a	summons	from	Mary	Jay	to	them	to	go	there	,
哪个	他们	全部	理解	在	一次	到	是	一个	传票	从	玛丽	杰伊	到	他们	到	去	那里	,

他们立刻明白这是玛丽·杰伊召唤他们去那里的命令。

[ænd; ənd] [əˈtend] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	attend	to	what	she	had	to	say	to	them	.
和	出席	到	什么	她	有	到	说	到	他们	.

并认真听她对他们说的话。

[soʊ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] ,

So	those	who	were	at	the	water	left	it	at	once	,
所以	那些	WHO	是	在	这	水	左边	它	在	一次	,

于是，那些在水边的人立刻离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ;

and	the	others	came	in	from	the	places	where	they	were	playing	;
和	这	其他的	来了	在	从	这	地方	在哪里	他们	是	玩耍	;

其他人则从他们比赛的地方走了进来；

[ænd; ənd][ɔːl] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] .

and	all	gathered	around	the	table	.
和	全部	聚集	大约	这	桌子	.

所有人都围坐在桌旁。

“ [naʊ] , ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] , “ [wiːl] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

“	Now	,	children	,	”	said	Mary	Jay	,	“	we'll	clear	away	the	table	,
“	现在	,	孩子们	,	”	说	玛丽	杰伊	,	“	出色地	清除	离开	这	桌子	,

“孩子们，”玛丽·杰伊说，“现在我们来收拾桌子。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən]['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə] [pleɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

and	then	you	will	have	an	hour	and	a	half	to	play	before	it	will	be
和	然后	你	将要	有	一个	小时	和	一个	一半	到	玩	前	它	将要	是

[taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

time	to	go	home	.
时间	到	去	家	.

然后你将有一个半小时的玩耍时间，之后就该回家了。

[fɜːrst] , [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['frægmənts] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['bæskɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

First	,	put	all	the	fragments	carefully	into	the	large	basket	under	the	table	.
第一的	,	放	全部	这	片段	小心	进入	这	大的	篮子	在下面	这	桌子	.

首先，小心地将所有碎片放入桌子下面的大篮子里。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['bæskɪt] [ðer; ðər] ;

”	The	children	looked	under	the	table	,	and	saw	a	good	-	sized	basket	there	;
”	这	孩子们	看起来	在下面	这	桌子	,	和	锯	一个	好的	-	尺寸	篮子	那里	;

孩子们往桌子底下看了看，发现那里有一个大篮子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ɪn] .

and	they	took	all	that	was	left	upon	the	table	,	and	put	it	carefully	in	.
和	他们	采取	全部	那	曾是	左边	之上	这	桌子	,	和	放	它	小心	在	.

他们把桌上剩下的东西都拿了起来，小心翼翼地放好。

[ðen] ['meri] [dʒeɪ][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][foʊld] [ʌp] [ðə; ði] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪn] ;

Then	Mary	Jay	told	them	to	fold	up	the	cloth	,	and	put	that	in	;
然后	玛丽	杰伊	讲述	他们	到	折叠	向上	这	布	,	和	放	那	在	;

然后玛丽·杰伊告诉他们把布叠起来，放进去；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	did	it	.
和	他们	做过	它	.

他们做到了。

[ðen] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [tʊk] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

Then	William	and	Royal	took	the	board	which	formed	the	table	,
然后	威廉	和	皇家	采取	这	木板	哪个	形成	这	桌子	,

然后威廉和罗伊尔拿起了摆成桌子的木板。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	carried	it	up	towards	the	house	,
和	携带	它	向上	向	这	房子	,

然后把它扛着往房子方向走去。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] [ðə; ðɪ] [staɪl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] ;

and	stood	it	up	by	the	stile	at	the	foot	of	the	garden	;
和	站立	它	向上	经过	这	风格	在	这	脚	的	这	花园	;

然后把它立在花园脚下的栅栏旁;

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['kærɪd] [ðə; ðɪ] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [klɔːθ]

the	other	children	carried	the	basket	which	was	under	the	table	,	and	the	cloth
这	其他	孩子们	携带	这	篮子	哪个	曾是	在下面	这	桌子	,	和	这	布

,

,

,

其他孩子搬着放在桌子底下的篮子和桌布。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['bæskəts] , and87

and	all	the	other	baskets	,	and87
和	全部	这	其他	篮子	,	and87

以及所有其他篮子，还有87

[pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ɪn] ['regjələr] ['ɔːrdər] , [nɪr] [ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] .

put	them	down	,	in	regular	order	,	near	the	same	place	.
放	他们	向下	,	在	常规的	命令	,	靠近	这	相同的	地方	.

将它们按顺序放在附近同一个地方。

[wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [keɪm] [bæk] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['meri] [dʒeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

When	the	children	came	back	,	they	found	that	Mary	Jay	had	moved	to	her
什么时候	这	孩子们	来了	后退	,	他们	成立	那	玛丽	杰伊	有	已搬	到	她

[stoʊn] [siːt] ,

stone	seat	,
石头	座位	,

孩子们回来时，发现玛丽·杰伊已经搬到了她的石凳上。

[wer] [ʃiː; ʃi] [sæt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

where	she	sat	waiting	for	them	.
在哪里	她	卫星	等待	为了	他们	.

她坐在那里等他们。

“ [naʊ] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] , “ [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærɪd] [hoʊm] ,

“	Now	,	”	said	Mary	Jay	,	“	the	things	are	all	ready	to	be	carried	home	,
“	现在	,	”	说	玛丽	杰伊	,	“	这	事物	是	全部	准备好	到	是	携带	家	,

“现在，”玛丽·杰伊说，“东西都准备好了，可以搬回家了。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪz] [klɪr] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [pleɪz] . ”

and	the	ground	is	clear	for	our	plays	.	”
和	这	地面	是	清除	为了	我们的	演出	.	”

现在场地已经空出来了，我们可以开始我们的战术部署了。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [pleɪ] ? ” [sed] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] .

“	What	shall	we	play	?	”	said	several	voices	.
“	什么	将	我们	玩	?	”	说	一些	声音	.

“我们玩什么游戏呢？”几个人问道。

“ [wiːl] [siː] ['prez(ə)ntli] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] , “ [wen] [juː; jʊ] [get] ['redi] .

“	We'll	see	presently	,	”	said	Mary	Jay	,	“	when	you	get	ready	.
“	出色地	看	目前	,	”	说	玛丽	杰伊	,	“	什么时候	你	得到	准备好	.

“我们稍后再看，”玛丽·杰伊说，“等你准备好了再说。”

” [soʊ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] ['meri] [dʒeɪ] , [sʌm; səm] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sɪtɪŋ]

”	So	the	children	all	collected	around	Mary	Jay	,	some	standing	and	some	sitting
”	所以	这	孩子们	全部	集	大约	玛丽	杰伊	,	一些	常设	和	一些	坐着

[ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ,

in	various	places	,
在	各种各样的	地方	,

于是孩子们都围在玛丽·杰伊身边，有的站着，有的坐着，各处各处。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [flæt] [stoʊnz] .
upon **the** **flat** **stones** **.**
之上 这 平坦的 石头 .

在平坦的石头上。

“ [naʊ] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] , “ [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [hɪr] ?
“ Now , ” said Mary Jay , “ how many are there here ?
“ 现在 , ” 说 玛丽 杰伊 , “ 如何 许多 是 那里 这里 ?

“现在，”玛丽·杰伊说，“这里有多少人？”

[wʌn] , [tuː] ,
One , two ,
一 , 二 ,

一，二，

[θriː] , ” — [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [kaʊntɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [æsəˈteind] [ðə; ði] ['nʌmbər] .
three , ” — and so she went on counting until she ascertained the number .
三 , ” 一 和 所以 她 去 在 计数 直到 她 已确定 这 数字 .

“三，”——于是她继续数，直到确定了数字。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ten] .
There were ten .
那里 是 十 .

共有十个。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ten] ; [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [eɪt] ['mɪnɪts] [əˈpiːs] .
“ There are ten ; that will be about eight minutes apiece .
“ 那里 是 十 ; 那 将要 是 关于 八 分钟 一块 .

“一共有十个；每个大约需要八分钟。”

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪ] [fɔːr; fər] [eɪt] ['mɪnɪts] .
Each of you may choose a play for eight minutes .
每个 的 你 可能 选择 一个 玩 为了 八 分钟 .

你们每人可以选择一个剧本，表演时间为八分钟。

[fɜːrst][juː; jʊ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] ['eni] [pleɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ,
First you may mention any plays that you would like ,
第一的 你 可能 提到 任何 演出 那 你 会 喜欢 ,

首先，您可以提出您想看的任何剧目，

— [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ɪn][maɪnd][tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] .
— so that you may all have a good number in mind to choose from .
— 所以 那 你 可能 全部 有 一个 好的 数字 在 头脑 到 选择 从 .

——这样你们心中就可以有一个比较合适的数字作为选择范围。

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [sed] , “ [blaɪnd]['mænz] [bʌf] ; ” [əˈnʌðər] , “ [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] ; ” [əˈnʌðər] , “
” One of the girls said , “ Blind man's buff ; ” another , “ A march ; ” another , “
” 一 的 这 女孩们 说 , “ 瞎的 男人的 增幅 ; ” 其他 , “ 一个 行进 ; ” 其他 , “
[hʌnt] [ðə; ði][stæg] ;
Hunt the stag ;
打猎 这 麾 ;

其中一个女孩说：“捉迷藏”；另一个说：“进行曲”；还有一个说：“猎鹿”；

” [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [pleɪz] [wɜːr; wər] [neɪmd] .
” and several other plays were named .
” 和 一些 其他 演出 是 命名 .

以及其他几部剧作也被提及。

“ [naʊ] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] , “ [aɪ] [wɪl] [kɔːl][əˈpɑːn] one88
“ Now , ” said Mary Jay , “ I will call upon one88
“ 现在 , ” 说 玛丽 杰伊 , “ 我 将要 称呼 之上 one88

“现在，”玛丽·杰伊说，“我将召唤一位88

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪ] .

of	the	oldest	children	to	choose	a	play	.
的	这	最老	孩子们	到	选择	一个	玩	.

让年龄最大的孩子选择剧本。

['lɔːrə] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [eɪt] ['mɪnɪts] ? ”

Laura	,	what	should	you	like	for	your	eight	minutes	?	”
劳拉	,	什么	应该	你	喜欢	为了	你的	八	分钟	?	”

劳拉，你这八分钟想吃什么呢?

“ [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] , ” [sed] ['lɔːrə] .

“	A	march	,	”	said	Laura	.
“	一个	行进	,	”	说	劳拉	.

“游行，”劳拉说。

“ [jes] , ” [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , “ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] . ”

“	Yes	,	”	said	all	the	children	,	“	let's	have	a	march	.	”
“	是的	,	”	说	全部	这	孩子们	,	“	我们来吧	有	一个	行进	.	”

“好啊，”孩子们齐声说道，“我们去游行吧。”

“ [wʊd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] ,

“	Would	any	of	the	rest	of	you	,	”	said	Mary	Jay	,
“	会	任何	的	这	休息	的	你	,	”	说	玛丽	杰伊	,

“你们其他人中有人愿意吗？”玛丽·杰伊问道。

“ [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [eɪt] ['mɪnɪts] ['ædɪd] [tuː; tə] ['lɔrəz] ?

“	like	to	have	your	eight	minutes	added	to	Laura's	?
“	喜欢	到	有	你的	八	分钟	额外	到	劳拉的	?

“想让你的八分钟加到劳拉的八分钟里吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌsɪks'tiːn] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] . ”

and	that	will	make	sixteen	minutes	for	a	march	.	”
和	那	将要	制作	十六	分钟	为了	一个	行进	.	”

这样一来，游行时间就将达到十六分钟。

“ [jes] , [aɪ] , ” [ænd; ənd] “ [aɪ] , ” [sed] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] .

“	Yes	,	I	,	”	and	“	I	,	”	said	several	voices	.
“	是的	,	我	,	”	和	“	我	,	”	说	一些	声音	.

“是的，我，”“我，”几个声音说道。

“ [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] ,

“	But	then	you	must	remember	,	”	said	Mary	Jay	,
“	但	然后	你	必须	记住	,	”	说	玛丽	杰伊	,

“但你必须记住，”玛丽·杰伊说道，

“ [ðæt] [huː'evər] ['gɪvz] [ʌp] [hɜːr; hər] [eɪt] ['mɪnɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] , ['kænɑːt] [tʃuːz] ['eni] ['ʌðər]

“	that	whoever	gives	up	her	eight	minutes	to	a	march	,	cannot	choose	any	other
“	那	谁	给予	向上	她	八	分钟	到	一个	行进	,	不能	选择	任何	其他

[pleɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

play	for	it	.	”
玩	为了	它	.	”

“任何放弃八分钟游行时间的人，都不能再选择其他任何戏剧来代替。”

“ [oʊ] , [wel] , [ðen] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [maɪn] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] ,

“	O	,	well	,	then	I	don't	want	to	give	mine	,	”	said	one	of	the	girls	,
“	哦	,	出色地	,	然后	我	不	想	到	给	矿	,	”	说	一	的	这	女孩们	,

“哦，那我也不想给我，”其中一个女孩说。

“ [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][blaɪnd] - ['mænz] - [bʌf] [fɔːr; fər] [maɪn] .

“	for	I	want	to	have	Blind	-	man's	-	buff	for	mine	.
“	为了	我	想	到	有	瞎的	-	男人的	-	增幅	为了	矿	.

“因为我想要一个盲人摸象的道具。”

" [haʊ'evər] ,
" **However** ,
" 然而 ,

"然而，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] [hu:] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][hɜ:r; hər] [eɪt] ['mɪnɪts] [tu:; tə]
there **was** **one** **of** **the** **girls** **who** **decided** **to** **add** **her** **eight** **minutes** **to**
那里 曾是 一 的 这 女孩们 WHO 决定 到 添加 她 八 分钟 到
['lɔrəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ;
Laura's **for** **the** **march** **;**
劳拉的 为了 这 行进 ;

其中一个女孩决定在劳拉的游行队伍中增加八分钟；

[ænd; ənd][soʊ] , [æt; ət] ['meri] ['dʒeɪz] [kə'mænd] , [ðeɪ] [ɔ:l] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][laɪn] ,
and **so** **,** **at** **Mary** **Jay's** **command** **,** **they** **all** **formed** **a** **line** **,**
和 所以 , 在 玛丽 杰伊的 命令 , 他们 全部 形成 一个 线 ,

于是，在玛丽·杰伊的命令下，他们都排成了一列。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] [fɔ:r; fər]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .
and **marched** **about** **under** **the** **trees** **for** **quarter** **of** **an** **hour** **.**
和 行军 关于 在下面 这 树木 为了 四分之一 的 一个 小时 .

他们在树下走了大约十五分钟。

['meri] [dʒeɪ] [ə'pɔɪntɪd] ['rɔɪəl] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] ;
Mary **Jay** **appointed** **Royal** **to** **be** **the** **captain** **;**
玛丽 杰伊 任命 皇家 到 是 这 队长 ;

玛丽·杰伊任命罗亚尔为队长；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ,
and **so** **they** **all** **followed** **him** **around** **and** **under** **the** **trees** **,**
和 所以 他们 全部 随后 他 大约 和 在下面 这 树木 ,

于是，他们都跟着他绕着树走，走到树下。

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [sɔ:ŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
singing **a** **merry** **song** **all** **the** **way** **.**
歌唱 一个 欢乐 歌曲 全部 这 方式 .

一路唱着欢快的歌。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [fɔ:r; fər] ['bænərz] .
They **had** **branches** **of** **the** **trees** **for** **banners** **.**
他们 有 分支 的 这 树木 为了 横幅 .

他们用树枝做旗帜。

[wen] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , ['meri] [dʒeɪ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [pleɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd]
When **the** **march** **was** **over** **,** **Mary** **Jay** **called** **for** **more** **plays** **,** **and** **they** **played**
什么时候 这 行进 曾是 超过 , 玛丽 杰伊 称为 为了 更多的 演出 , 和 他们 玩
[θri:] [mɔ:r] [taɪmz] , -
three **more** **times** **,** **89**
三 更多的 时代 , -

游行结束后，玛丽·杰伊要求再来几场，他们又演了三场，89

[ə'baʊt] [eɪt] ['mɪnɪts] [i:tʃ] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] ['meri] [dʒeɪ][kʊd; kəd]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [taɪm] .
about **eight** **minutes** **each** **,** **as** **near** **as** **Mary** **Jay** **could** **estimate** **the** **time** **.**
关于 八 分钟 每个 , 作为 靠近 作为 玛丽 杰伊 可以 估计 这 时间 .

每次大约八分钟，这是玛丽·杰伊所能估计的大致时间。

" [bʌt; bət] , ['meri] [dʒeɪ] , " [sed] ['rɔɪəl] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [pæst] [baɪ] [mə'rɛl] ;
" **But** **,** **Mary** **Jay** **,** **"** **said** **Royal** **,** **"** **you** **have** **passed** **by** **Marielle** **;**
" 但 , 玛丽 杰伊 , " 说 皇家 , " 你 有 通过了 经过 玛丽埃尔 ;

"但是，玛丽·杰伊，"罗亚尔说，"你已经错过了玛丽埃尔；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] [ə'pɑːn] . ”

and	she	is	older	than	the	others	that	you	have	called	upon	.	”
和	她	是	老	比	这	其他的	那	你	有	称为	之上	.	”

而且她比你召集的其他人年纪都大。

“ [soʊ][aɪ][hæv; həv] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] .

“	So	I	have	,	”	said	Mary	Jay	.
”	所以	我	有	,	”	说	玛丽	杰伊	.

“我的确有，”玛丽·杰伊说道。

“ [mə'rɛl] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [fər'get] [juː; jʊ] . ”

“	Marielle	,	I	did	not	mean	to	forget	you	.	”
”	玛丽埃尔	,	我	做过	不是	意思是	到	忘记	你	.	”

“玛丽埃尔，我不是故意忘记你的。”

“ [oʊ] , [its] [noʊ] ['mætər] , ” [sed] [mə'rɛl] .

“	O	,	it's	no	matter	,	”	said	Marielle	.
”	哦	,	它是	不	事情	,	”	说	玛丽埃尔	.

“哦，没关系，”玛丽埃尔说。

“ [wel] , [wʌt] [pleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] ?

“	Well	,	what	play	should	you	like	?
”	出色地	,	什么	玩	应该	你	喜欢	?

“那么，你会喜欢哪部剧呢？”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [jʊr; jər][tɜːrn] [naʊ] . ”

You	shall	take	your	turn	now	.	”
你	将	拿	你的	转动	现在	.	”

现在轮到你了。

“ ['kænɑːt] [wiː; wi] [tʃuːz] ['eni] [θɪŋ] [bɪ'saɪdz] [pleɪz] ? ” [æskt] [mə'rɛl] .

“	Cannot	we	choose	any	thing	besides	plays	?	”	asked	Marielle	.
”	不能	我们	选择	任何	事物	除了	演出	?	”	问	玛丽埃尔	.

“除了戏剧，我们就不能选点别的吗？”玛丽埃尔问道。

“ [waɪ] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] [dʒeɪ] , “ [pər'hæps][soʊ] ; [aɪl] [siː] .

“	Why	,	yes	,	”	replied	Mary	Jay	,	“	perhaps	so	;	I'll	see	.
”	为什么	,	是的	,	”	回复	玛丽	杰伊	,	“	也许	所以	;	患病的	看	.

“是啊，”玛丽·杰伊回答说，“也许是这样；我看看。”

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] ?

What	should	you	like	?
什么	应该	你	喜欢	?

你应该喜欢什么？

” [mə'rɛl] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [hæf] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ; [bʌt; bət]

”	Marielle	looked	down	,	and	appeared	half	afraid	to	say	what	she	wished	;	but
”	玛丽埃尔	看起来	向下	,	和	出现	一半	害怕的	到	说	什么	她	希望	;	但

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sed] , —

presently	she	said	,	—
目前	她	说	,	—

玛丽埃尔低下了头，似乎有些害怕说出自己想说的话；但过了一会儿，她还是说道：

“ [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [ju: 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

“	Why	,	if	you	would	be	kind	enough	to	read	us	a	story	out	of	your
”	为什么	,	如果	你	会	是	种类	足够的	到	读	我们	一个	故事	出去	的	你的

[mə'rɑːkoʊ] [bʊk] . ”

Morocco	Book	.	”
摩洛哥	书	.	”

“如果您能好心给我们朗读一下您那本摩洛哥书中的故事就好了。”

“ [oʊ] [jes] ， ”
“ O yes ， ”
“ 哦 是的 ， ”

“哦，是的，”

“ [jes] ， ” [ɪk'skleɪmd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ，
“ Yes ， ” exclaimed all the children ，
“ 是的 ， ” 惊呼 全部 这 孩子们 ，

“是的！”孩子们齐声喊道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stɔːri] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'rɑːkoʊ] [bʊk] . ”
“ let us have a story out of the Morocco Book . ”
“ 让 我们 有 一个 故事 出去 的 这 摩洛哥 书 . ”

“让我们来读读《摩洛哥之书》里的故事吧。”

“ ['veri] [wel] ， ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] ； “ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
“ Very well ， ” said Mary Jay ； “ I have no objection .
“ 非常 出色地 ， ” 说 玛丽 杰伊 ； “ 我 有 不 异议 .

“很好，”玛丽·杰伊说，“我没有异议。”

[aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] ， [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['mɪnɪts] .
I can find a short one ， which will not take more than eight minutes .
我 能 寻找 一个 短的 一 ， 哪个 将要 不是 拿 更多的 比 八 分钟 .

我可以找一个短一点的，不会超过八分钟。

” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] ，
” But the children did not want a short one ，
” 但 这 孩子们 做过 不是 想 一个 短的 一 ，

“但孩子们并不想要一个短的……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(Cousin Lucy at Play By the Author of)

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] ['tʃoʊzn] [pleɪz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'proʊpriət] [ɔːl][ðer; ðər][taɪm][tuː; tə]
and **those** **who** **had** **not** **chosen** **plays** **agreed** **to** **appropriate** **all** **their** **time** **to**
和 那些 WHO 有 不是 选定 演出 同意 到 合适的 全部 他们的 时间 到
[ðə; ði][mə'rɑːkoʊ] [bʊk] . -
the **Morocco** **Book** **.** **90**
这 摩洛哥 书 . -

那些没有选择剧本的人则同意将所有时间都投入到《摩洛哥书》的学习中。90

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [mə'rɑːkoʊ] [bʊk] .
THE **MOROCCO** **BOOK** **.**
这 摩洛哥 书 .

摩洛哥之书。

['meri] [dʒeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [sent] [ʌp] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['æftər][ðə; ði][mə'rɑːkoʊ] [bʊk] .
Mary **Jay** **accordingly** **sent** **up** **two** **of** **the** **children** **after** **the** **Morocco** **Book** **.**
玛丽 杰伊 因此 发送 向上 二 的 这 孩子们 后 这 摩洛哥 书 .

因此，玛丽·杰伊在摩洛哥之书出版后，将其中两个孩子送了过来。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
She **told** **them** **that** **her** **sister** **would** **give** **it** **to** **them** **.**
她 讲述 他们 那 她 姐姐 会 给 它 到 他们 .

她告诉他们，她姐姐会把东西给他们。

[ðeɪ] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , [wen] ['meri] ['dʒeɪz] ['sɪstər] [keɪm]
They **knocked** **at** **the** **door** **of** **the** **house** **,** **and** **,** **when** **Mary** **Jay's** **sister** **came**
他们 敲门 在 这 门 的 这 房子 , 和 , 什么时候 玛丽 杰伊的 姐姐 来了
[tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
to **the** **door** **,**
到 这 门 ,

他们敲了敲房子的门，玛丽·杰伊的妹妹来开门时，

[ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
they **told** **her** **what** **they** **wanted** **.**
他们 讲述 她 什么 他们 通缉 .

他们告诉了她他们想要什么。

[ðen] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][mə'rɑːkoʊ]
Then **her** **sister** **went** **in** **,** **and** **presently** **came** **back** **,** **and** **brought** **the** **Morocco**
然后 她 姐姐 去 在 , 和 目前 来了 后退 , 和 带来 这 摩洛哥
[bʊk] ,
Book **,**
书 ,

然后她姐姐进去了，过了一会儿出来，带来了那本摩洛哥书。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ræpt] [ʌp] ['kerfəli] [ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ;
which **she** **had** **wrapped** **up** **carefully** **in** **a** **newspaper** **;**
哪个 她 有 包装 向上 小心 在 一个 报纸 ;

她用报纸仔细地把它包了起来；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['meri] [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'rɑːkoʊ] [bʊk] .

for	she	knew	that	Mary	Jay	was	very	careful	of	the	Morocco	Book	.
为了	她	知道	那	玛丽	杰伊	曾是	非常	小心	的	这	摩洛哥	书	.

因为她知道玛丽·杰伊对那本摩洛哥书非常小心。

[wen] [ðə; ði] ['mesindʒəz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'sembld] ,

When	the	messengers	had	returned	to	where	the	children	were	assembled	,
什么时候	这	信使	有	返回	到	在哪里	这	孩子们	是	组装	,

['meri] [dʒeɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ,

Mary	Jay	took	off	the	newspaper	,
玛丽	杰伊	采取	离开	这	报纸	,

当信使们回到孩子们聚集的地方时，玛丽·杰伊取下了报纸。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['hænsəm] [mə'rɑːkoʊ] [bʊk] [tuː; tə] [vjuː] .

and	brought	the	handsome	Morocco	Book	to	view	.
和	带来	这	英俊的	摩洛哥	书	到	看法	.

然后拿出那本精美的摩洛哥书籍供人欣赏。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndeks][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

She	looked	at	the	index	a	few	minutes	,
她	看起来	在	这	指数	一个	很少	分钟	,

她看了几分钟索引，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

and	then	turned	to	a	place	at	about	the	middle	of	the	book	,
和	然后	转向	到	一个	地方	在	关于	这	中间	的	这	书	,

然后他翻到书中大约中间的位置，

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] . — -

and	read	the	following	story	.	—	91
和	读	这	下列的	故事	.	—	-

请阅读以下故事。——91

[ðə; ði] ['loʊnli] [sleɪ] - [raɪd] .

THE	LONELY	SLEIGH	-	RIDE	.
这	孤独	雪橇	-	骑	.

孤独的雪橇之旅。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɑːləteri] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]

Once	there	was	a	farmer	who	lived	in	a	solitary	place	near	the	bank	of	a
一次	那里	曾是	一个	农民	WHO	居住地	在	一个	孤	地方	靠近	这	银行	的	一个

['rɪvər] ,

river	,
河	,

从前，有一个农民独自住在河岸边的一个僻静地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [neɪmd] [dʒeɪn] .

and	he	had	a	little	daughter	named	Jane	.
和	他	有	一个	小的	女儿	命名	简	.

他还有一个名叫简的小女儿。

[ðeɪ] ['kɑːmənli] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['dʒeni] .

They	commonly	called	her	Jenny	.
他们	通常	称为	她	珍妮	.

他们通常叫她珍妮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɔːf] , [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ðoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

There	was	a	small	village	about	two	miles	off	,	up	the	river	,	though	upon	the
那里	曾是	一个	小的	村庄	关于	二	英里	离开	,	向上	这	河	,	尽管	之上	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

大约两英里外，河的另一边，有一个小村庄。

[æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪl] , [ænd; ənd] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [mɪl] ,

At	the	village	there	was	a	mill	,	and	very	near	the	mill	,
在	这	村庄	那里	曾是	一个	磨	,	和	非常	靠近	这	磨	,

村里有一座磨坊，磨坊附近，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['mɪlər] [lɪvd] .

on	the	other	side	of	it	,	was	a	house	where	the	miller	lived	.
在	这	其他	边	的	它	,	曾是	一个	房子	在哪里	这	磨坊主	居住地	.

房子的另一边是磨坊主居住的房子。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['wɪntər] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ,

One	evening	in	winter	,	when	the	moon	was	shining	bright	,
一	晚上	在	冬天	,	什么时候	这	月亮	曾是	灼灼	明亮的	,

冬日的一个夜晚，月亮高挂天空，明亮无比。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [kən'kluːdid] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] .

the	farmer	concluded	to	go	to	the	mill	in	his	sleigh	.
这	农民	结束	到	去	到	这	磨	在	他的	雪橇	.

农夫决定驾着雪橇去磨坊。

['dʒeni] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][raɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt]

Jenny	wanted	to	go	with	him	for	the	ride	;	and	he	said	that	she	might
珍妮	通缉	到	去	和	他	为了	这	骑	;	和	他	说	那	她	可能

[goʊ] .

go	.
去	.

珍妮想和他一起兜风；他说她或许可以去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [raɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm]

It	was	a	very	pleasant	ride	along	the	banks	of	the	river	from	the	farm
它	曾是	一个	非常	令人愉快的	骑	沿着	这	银行	的	这	河	从	这	农场

[tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .

to	the	mill	.
到	这	磨	.

从农场到磨坊，沿着河岸骑行，是一段非常愉快的旅程。

[wen] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n]['oʊvər] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [went] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] .

When	the	river	was	frozen	over	,	they	generally	went	upon	the	ice	.
什么时候	这	河	曾是	冷冻	超过	,	他们	一般来说	去	之上	这	冰	.

当河面结冰时，他们通常会走在冰面上。

[ðə; ði][roʊd][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,

The	road	upon	the	ice	was	very	pleasant	to	travel	,
这	路	之上	这	冰	曾是	非常	令人愉快的	到	旅行	,

冰面上的路走起来非常舒服。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [bæd] ['getɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn] ,

though	it	was	rather	bad	getting	off	and	on	,
尽管	它	曾是	相当	坏的	获得	离开	和	在	,

虽然上下车不太方便，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][wet] [pleɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

for	there	was	generally	a	wet	place	along	the	shore	.
为了	那里	曾是	一般来说	一个	湿的	地方	沿着	这	支撑	.

因为沿岸通常都有潮湿的地方。

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [wiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] , [tuː; tə][biː; bi]

The	farmer	was	going	to	carry	a	bag	of	wheat	to	the	mill	,	to	be
这	农民	曾是	去	到	携带	一个	包	的	小麦	到	这	磨	,	到	是

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

农夫正要扛着一袋小麦去磨坊磨粉。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [bæg] [ə'gen] ;

The	meal	was	to	be	put	into	the	same	bag	again	;
这	一顿饭	曾是	到	是	放	进入	这	相同的	包	再次	;

饭菜要再次装进同一个袋子里;

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə'nʌðər] [bæg][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][bræn]['ɪntuː] .

but	then	he	wanted	another	bag	to	put	the	bran	into	.
但	然后	他	通缉	其他	包	到	放	这	麸	进入	.

但他又想要另一个袋子来装麸皮。

['dʒeni] ['wɑːntɪd] [ðə; ði][bræn][tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] [wɪð; wɪθ] .

Jenny	wanted	the	bran	to	feed	her	chickens	with	.
珍妮	通缉	这	麸	到	喂养	她	鸡	和	.

珍妮想要麸皮来喂她的鸡。

[soʊ][ðə; ði] farmer92

So	the	farmer92
所以	这	farmer92

所以这位农民92

[brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [sper] [bæg] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

brought	out	a	spare	bag	,	and	laid	it	upon	the	step	of	the	door	,
带来	出去	一个	空闲的	包	,	和	铺设	它	之上	这	步	的	这	门	,

他拿出一个备用袋子，放在门口的台阶上。

[waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sleɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

while	he	went	to	bring	the	horse	and	sleigh	out	of	the	barn	.
尽管	他	去	到	带来	这	马	和	雪橇	出去	的	这	谷仓	.

他去把马和雪橇从谷仓里牵出来的时候。

['dʒeni] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] [ðer; ðər] .

Jenny	followed	her	father	to	the	barn	,	and	got	into	the	sleigh	there	.
珍妮	随后	她	父亲	到	这	谷仓	,	和	得到	进入	这	雪橇	那里	.

珍妮跟着父亲来到谷仓，坐上了那里的雪橇。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [stept] [ɪn] , [tuː] , ['æftər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

Her	father	stepped	in	,	too	,	after	her	,	and	took	his	seat	.
她	父亲	步	在	,	也	,	后	她	,	和	采取	他的	座位	.

她父亲随后也走了进来，坐了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ,

But	he	had	to	get	out	again	to	adjust	some	part	of	the	harness	,
但	他	有	到	得到	出去	再次	到	调整	一些	部分	的	这	马具	,

但他不得不再次下车调整安全带的某个部件。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .

which	was	out	of	order	.
哪个	曾是	出去	的	命令	.

它出了故障。

[waɪl] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] , [hiː; hi][gɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒeni] , [ænd; ənd] ,

While	adjusting	the	harness	,	he	got	engaged	in	talking	with	Jenny	,	and	,
尽管	调整	这	马具	,	他	得到	已订婚的	在	说	和	珍妮	,	和	,

在调整安全带的时候，他和珍妮聊了起来，然后，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][set] [aʊt] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [sper]

when	he	was	ready	to	set	out	,	he	had	entirely	forgotten	about	his	spare
什么时候	他	曾是	准备好	到	放	出去	,	他	有	完全	被遗忘的	关于	他的	空闲的

[bæg] ;

bag	;
包	;

当他准备出发时，他完全忘记了带备用包;

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [droʊv] [baɪ] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [greɪt] ,

and	so	he	drove	by	,	and	left	it	upon	the	great	,
和	所以	他	驾驶	经过	,	和	左边	它	之上	这	伟大的	,

于是他开车经过，把它留在了那座大山上。

[flæt] [stoʊn] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [step] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .

flat	stone	which	formed	the	step	of	the	door	.
平坦的	石头	哪个	形成	这	步	的	这	门	.

构成门台阶的扁平石头。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['muːnlaɪt] ['iːvnɪŋ] ,

It	was	a	bright	moonlight	evening	,
它	曾是	一个	明亮的	月光	晚上	,

那是一个月光皎洁的夜晚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [droʊv] [ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [roʊd] ['veri] [fæst] .

and	the	farmer	drove	on	over	the	beautiful	white	road	very	fast	.
和	这	农民	驾驶	在	超过	这	美丽的	白色的	路	非常	快速地	.

于是，农夫驾车飞快地驶过那条美丽的白色公路。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɔːf] [tuː; tə]

Presently	he	came	to	the	place	where	he	was	accustomed	to	turn	off	to
目前	他	来了	到	这	地方	在哪里	他	曾是	习惯	到	转动	离开	到

[goʊ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] .

go	down	upon	the	river	.
去	向下	之上	这	河	.

他来到了他平时常去的、可以拐弯下河的地方。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ? ” [sed] ['dʒeni] .

“	Are	you	going	on	the	river	?	”	said	Jenny	.
“	是	你	去	在	这	河	?	”	说	珍妮	.

“你要去河边吗？”珍妮问道。

“ [waɪ] , [jes] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ; “ ['wʊdnt] [juː; jʊ] ? ”

“	Why	,	yes	,	”	said	her	father	;	“	wouldn't	you	?	”
“	为什么	,	是的	,	”	说	她	父亲	;	“	不会	你	?	”

“当然，”她父亲说，“难道你不想吗？”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['dʒeni] , “ [pərˈhæps] ;

“	Yes	,	sir	,	”	said	Jenny	,	“	perhaps	;
“	是的	,	先生	,	”	说	珍妮	,	“	也许	;

“是的，先生，”珍妮说，“也许吧；

['oʊnli][aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əˈfreɪd][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] . ”

only	I'm	a	little	afraid	to	go	through	the	water	at	the	edge	.	”
仅有的	我是	一个	小的	害怕的	到	去	通过	这	水	在	这	边缘	.	”

只是我有点害怕走到水边去。

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ; “ [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][nɑːt] [diːp] .

“	O	,	that	will	do	no	harm	,	”	replied	her	father	;	“	the	water	is	not	deep	.
“	哦	,	那	将要	做	不	伤害	,	”	回复	她	父亲	;	“	这	水	是	不是	深的	.

“哦，那不会有什么害处，”她父亲回答说；“水不深。”

” [soʊ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [droʊv] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , ['oʊvər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] ,

”	So	her	father	drove	down	through	the	water	,	over	on	to	the	ice	,
”	所以	她	父亲	驾驶	向下	通过	这	水	,	超过	在	到	这	冰	,

于是她父亲开车穿过水面，驶上冰面。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [trɔtid] ['swɪftli] [ɑːn] . -

and	then	turned	up	the	river	,	and	the	horse	trotted	swiftly	on	.	93
和	然后	转向	向上	这	河	,	和	这	马	小跑	迅速地	在	.	-

然后它转向逆流而上，马儿轻快地小跑着继续前行。93

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] ,
As **they** **rode** **on** **,**
作为 他们 骑 在 ,

他们继续前行，

['dʒeni] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ækt]
Jenny **and** **her** **father** **happened** **to** **fall** **into** **conversation** **on** **the** **way** **to** **act**
珍妮 和 她 父亲 发生 到 落下 进入 对话 在 这 方式 到 行为
[wen] [ɪn] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] ['deɪndʒər] .
when **in** **circumstances** **of** **sudden** **danger** **.**
什么时候 在 情况 的 突然 危险 .

珍妮和她的父亲在前往应对突发危险情况的路上偶然聊了起来。

“ ['ɔːlweɪz] [teɪk] [taɪm] , ['dʒeni] , [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
“ **Always** **take** **time** **,** **Jenny** **,** **in** **such** **cases** **,** **”** **said** **her** **father** **,**
“ 总是 拿 时间 , 珍妮 , 在 这样的 案例 , ” 说 她 父亲 ,

“珍妮，遇到这种情况一定要留出时间，”她父亲说。

“ [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wel] [wʌt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [duː] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **to** **consider** **well** **what** **you** **had** **better** **do** **,** **before** **you** **begin** **to** **do** **it** **.** **”**
“ 到 考虑 出色地 什么 你 有 更好的 做 , 前 你 开始 到 做 它 . ”

“在开始做某事之前，要好好考虑你最好做什么。”

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['dʒeni] , “ [sə'poʊz] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] ['eni] [taɪm] . ”
“ **But** **,** **father** **,** **”** **said** **Jenny** **,** **“** **suppose** **there** **is** **not** **any** **time** **.** **”**
“ 但 , 父亲 , ” 说 珍妮 , “ 认为 那里 是 不是 任何 时间 . ”

“但是，爸爸，”珍妮说，“万一没有时间了呢？”

“ [waɪ] , [ðen] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , “ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː] ['eni] [θɪŋ] . ”
“ **Why** **,** **then** **,** **”** **replied** **her** **father** **,** **“** **of** **course** **you** **cannot** **do** **any** **thing** **.** **”**
“ 为什么 , 然后 , ” 回复 她 父亲 , “ 的 课程 你 不能 做 任何 事物 . ”

“那么，”她父亲回答说，“你当然什么都做不了。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [miːn] , ['fɑːðər] , [sə'poʊz] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] — [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
“ **But** **I** **mean** **,** **father** **,** **suppose** **there** **is** **only** **a** **very** **little** **time** **—** **not** **enough** **to**
“ 但 我 意思是 , 父亲 , 认为 那里 是 仅有的 一个 非常 小的 时间 — 不是 足够的 到
[θɪŋk] [ɪn] . ”
think **in** **.** **”**
思考 在 . ”

“但是，父亲，我的意思是，假设时间非常有限——不足以进行思考。”

“ [waɪ] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['evər] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn] [rɪ'plaɪ] ,
“ **Why** **,** **if** **there** **is** **ever** **so** **little** **time** **,** **”** **said** **her** **father** **in** **reply** **,**
“ 为什么 , 如果 那里 是 曾经 所以 小的 时间 , ” 说 她 父亲 在 回复 ,

“为什么？如果时间真的那么少的话，”她父亲回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] .
“ **it** **would** **be** **better** **to** **use** **a** **part** **of** **it** **in** **considering** **.**
“ 它 会 是 更好的 到 使用 一个 部分 的 它 在 考虑 .

“在考虑时，最好使用其中的一部分。”

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɑːn] ['faɪər] , [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wel] [wʌt] [tuː; tə] [duː] . ”
If **the** **house** **is** **on** **fire** **,** **the** **first** **thing** **is** **to** **consider** **well** **what** **to** **do** **.** **”**
如果 这 房子 是 在 火 , 这 第一的 事物 是 到 考虑 出色地 什么 到 做 . ”

如果房子着火了，首先要做的就是好好考虑该怎么办。

“ [waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ænd; ənd] [kraɪ] ['faɪər] , ” [sed] ['dʒeni] .
“ **Why** **,** **I** **should** **run** **and** **cry** **fire** **,** **”** **said** **Jenny** **.**
“ 为什么 , 我 应该 跑步 和 哭 火 , ” 说 珍妮 .

“我真应该跑去大喊着火了！”珍妮说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [best] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
“ But that might not be best , ” said her father .
“ 但 那 可能 不是 是 最好的 , ” 说 她 父亲 .

“但这可能不是最好的办法，”她父亲说。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [wʊd] [hɪr] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][kraɪ]['faɪər] .
“ You might be in such a place that nobody would hear you , if you did cry fire .
“ 你 可能 是 在 这样的 一个 地方 那 无人 会 听到 你 , 如果 你 做过 哭 火 .

“你可能身处一个即使你喊‘着火了’也不会有人听到的地方。”

[ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ]['faɪər] , [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
Or , if you should examine the fire , you might find that you could put it out
或者 , 如果 你 应该 检查 这 火 , 你 可能 寻找 那 你 可以 放 它 出去
[jɔːr'self] ,
yourself ,
你自己 ,

或者，如果你仔细查看火情，你可能会发现自己可以把它扑灭。

['veri] ['iːzəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ;
very easily , with a pail of water ;
非常 容易地 , 和 一个 桶 的 水 ;

非常容易，只需一桶水；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][ə'lɑːrm][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] . ”
and in that case it would not be wise to alarm the people out of doors . ”
和 在 那 案件 它 会 不是 是 明智的 到 警报 这 人们 出去 的 门 . ”

在这种情况下，惊扰户外的人们是不明智的。”

“ [ðen] , ” [sed] ['dʒeni] ,
“ Then , ” said Jenny ,
“ 然后 , ” 说 珍妮 ,

“然后，”珍妮说，

“ [ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv]['wɔːtər] . ”
“ the first thing I should do would be to run and get a pail of water . ”
“ 这 第一的 事物 我 应该 做 会 是 到 跑步 和 得到 一个 桶 的 水 . ”

“我首先应该做的就是跑去打一桶水。”

“ [ðæt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [best] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ; “ for94
“ That might not be best , ” said her father ; “ for94
“ 那 可能 不是 是 最好的 , ” 说 她 父亲 ; “ for94

“那可能不是最好的，”她父亲说；“对于94

[pər'hæps][ðə; ðɪ]['faɪər] [wʊd] [hæv; həv] [əd'vænst] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] [pʊt]
perhaps the fire would have advanced so far that you could not hope to put
也许 这 火 会 有 先进的 所以 远的 那 你 可以 不是 希望 到 放
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;
it out ;
它 出去 ;

或许火势已经蔓延到你无法扑灭的地步；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['waɪzɪst][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [get] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['pepərz]
and so it might be wisest for you to go get some valuable papers
和 所以 它 可能 是 最明智的 为了 你 到 去 得到 一些 有价值的 文件
[ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] ,
and carry out ,
和 携带 出去 ,

所以，你最好还是去弄些有价值的文件并执行一下。

[ɔːr][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] .
or a child asleep in a cradle .
或者 一个 孩子 睡着了 在 一个 摇篮 .

或者睡在摇篮里的婴儿。

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] ， ” [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ，
“ So you see , ” continued her father ,
“ 所以 你 看 ， ” 持续 她 父亲 ，

“所以你看，”她父亲继续说道，

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [pɔːz] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
“ the best thing that you could do would be to pause and consider what to do .
“ 这 最好的 事物 那 你 可以 做 会 是 到 暂停 和 考虑 什么 到 做 .

“你最好停下来好好想想该怎么办。”

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['dɑːktər] [seɪ] [wʌns] [ðæt] ，
I heard a doctor say once that ,
我 听到 一个 医生 说 一次 那 ，

我曾听一位医生说过：

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]['mænz] [laɪf] [ɪn] ，
if he had but five minutes to save a man's life in ,
如果 他 有 但 五 分钟 到 节省 一个 男人的 生活 在 ，

如果他只有五分钟时间来救一个人的命，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
he should take two of them to consider what to do .
他 应该 拿 二 的 他们 到 考虑 什么 到 做 .

他应该拿其中两份来考虑下一步该怎么做。

” ['dʒeni] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
” Jenny wanted to drive a little .
” 珍妮 通缉 到 驾驶 一个 小的 .

珍妮想开车兜一圈。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['spɪrɪtɪd] , [bʌt; bət] [jet] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [hɔːrs] ，
The horse was a very spirited , but yet a very kind and gentle horse ,
这 马 曾是 一个 非常 精神抖擞 ， 但 然而 一个 非常 种类 和 温和的 马 ，

这匹马性情活泼，但同时又非常善良温顺。

[soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [let] ['dʒeni] [draɪv] [hɪm; ɪm] .
so that her father often used to let Jenny drive him .
所以 那 她 父亲 经常 用过的 到 让 珍妮 驾驶 他 .

所以她父亲经常让珍妮开车送他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [koʊld] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ;
But it was rather cold this evening ;
但 它 曾是 相当 寒冷的 这 晚上 ;

但今晚有点冷；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
and her father told her that he thought it would be better for her
和 她 父亲 讲述 她 那 他 想法 它 会 是 更好的 为了 她

[tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [wɔːrm] .
to sit still and keep her fingers warm .
到 坐 仍然 和 保持 她 手指 温暖的 .

她父亲告诉她，他觉得她最好静静地坐着，让手指保持温暖。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ，
When they arrived at the village ,
什么时候 他们 到达的 在 这 村庄 ，

当他们到达村庄时，

[ðeɪ] [droʊv] [ʌp] [nɪr] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] .

they	drove	up	near	to	a	post	which	stood	between	the	house	and	the	mill	.
他们	驾驶	向上	靠近	到	一个	邮政	哪个	站立	之间	这	房子	和	这	磨	.

他们开车来到房子和磨坊之间的一根柱子附近。

[ðə; ði] ['mɪlər] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]['fɑːrmər] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [wiːt] .

The	miller	came	to	help	the	farmer	take	out	the	bag	of	wheat	.
这	磨坊主	来了	到	帮助	这	农民	拿	出去	这	包	的	小麦	.

磨坊主过来帮农夫把那袋小麦搬出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

And	he	said	to	the	farmer	,
和	他	说	到	这	农民	,

他对农夫说：

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [waɪl]

“	You	had	better	let	your	little	girl	go	into	the	house	and	stay	there	while
“	你	有	更好的	让	你的	小的	女孩	去	进入	这	房子	和	停留	那里	尽管

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['graɪndɪŋ] . ”

we	are	grinding	.	”
我们	是	研磨	.	”

“你最好让你的小女儿进屋待着，我们得赶紧干活。”

“ [oʊ][noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] ; “ [ʃiː; ʃi][kæn; kən][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [dʒʌst][æz; əz]

“	O	no	,	”	replied	the	farmer	;	“	she	can	go	into	the	mill	with	us	,	just	as
“	哦	不	,	”	回复	这	农民	;	“	她	能	去	进入	这	磨	和	我们	,	只是	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

“哦，不，”农夫回答说；“她也可以和我们一起进磨坊去。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

She	will	like	to	walk	about	in	the	mill	a	little	.
她	将要	喜欢	到	走	关于	在	这	磨	一个	小的	.

她会喜欢在磨坊里走走。

” [soʊ][ðə; ði]['fɑːrmər]['foʊldɪd][ʌp][ðə; ði][reɪnz] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

”	So	the	farmer	folded	up	the	reins	,	and	put	them	through	a	ring	in	the
”	所以	这	农民	折叠	向上	这	缰绳	,	和	放	他们	通过	一个	戒指	在	这

['hɑːrnɪs] ,

harness	,
马具	,

于是农夫把缰绳折起来，穿过马具上的一个环，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] that95

in	such	a	way	that95
在	这样的	一个	方式	that95

以此类推，95

[ðeɪ] [hʌŋ] ['seɪfli] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔrsəz] ['ʃoʊldər] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fæsn]

they	hung	safely	down	the	horse's	shoulder	;	and	he	was	then	going	to	fasten
他们	悬挂	安全	向下	这	马匹	肩膀	;	和	他	曾是	然后	去	到	系

[ðə; ði] [hɔːrs] .

the	horse	.
这	马	.

它们稳稳地挂在马肩上；然后他正要去拴马。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn] [ðæt] ['mænər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['getɪŋ] [daʊn] ['ʌndər]

He	hung	up	the	reins	in	that	manner	so	as	to	prevent	their	getting	down	under
他	悬挂	向上	这	缰绳	在	那	方式	所以	作为	到	防止	他们的	获得	向下	在下面

[ðə; ði] ['hɔrsəz] [fiːt] .

the	horse's	feet	.
这	马匹	脚	.

他那样挂起缰绳，是为了防止缰绳掉到马蹄下。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [hɔːrs] , [haʊ'evər] ,

Just	before	he	fastened	the	horse	,	however	,
只是	前	他	系紧	这	马	,	然而	,

然而，就在他拴好马之前，

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlər] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ['kæri] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv]

he	observed	that	the	miller	was	ready	to	help	him	carry	in	the	bag	of
他	观察到	那	这	磨坊主	曾是	准备好	到	帮助	他	携带	在	这	包	的

[wiːt] .

wheat	.
小麦	.

他注意到磨坊主已经准备好帮他把那袋小麦搬进来了。

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [wʌn] [end] , [waɪl] [ðə; ði] ['mɪlər] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

So	he	took	hold	of	one	end	,	while	the	miller	took	hold	of	another	,
所以	他	采取	抓住	的	一	结尾	,	尽管	这	磨坊主	采取	抓住	的	其他	,

于是他抓住一端，磨坊主抓住另一端。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] - [weɪ] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [wɪtʃ] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði]

in	order	to	carry	it	along	through	a	passage	-	way	on	that	side	which	led	into	the
在	命令	到	携带	它	沿着	通过	一个	通道	-	方式	在	那	边	哪个	引领	进入	这

[mɪl] .

mill	.
磨	.

为了把它从那边的通道运进磨坊。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪlər] , “ [ðæt] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

“	I	think	,	”	said	the	miller	,	“	that	your	little	girl	had	better	go	into	the	house	.
“	我	思考	,	”	说	这	磨坊主	,	“	那	你的	小的	女孩	有	更好的	去	进入	这	房子	.

“我想，”磨坊主说，“你的小女儿最好进屋去。”

[jes] , [hɪr] [kʌmz] [dʒɑːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [hɔːrs] [raʊnd] ['ɪntuː] [maɪ] [ʃed] ,

Yes	,	here	comes	John	,	and	he	will	take	your	horse	round	into	my	shed	,
是的	,	这里	来	约翰	,	和	他	将要	拿	你的	马	圆形的	进入	我的	棚	,

是的，约翰来了，他会把你的马牵到我的棚子里去。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] ['dʒeni] [ɪn] .

and	show	Jenny	in	.
和	展示	珍妮	在	.

然后让珍妮进来。

” [dʒɑːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðen] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

”	John	was	a	boy	who	was	just	then	coming	along	with	a	pail	of	water	.
”	约翰	曾是	一个	男生	WHO	曾是	只是	然后	未来	沿着	和	一个	桶	的	水	.

“约翰当时还是个男孩，提着一桶水走过来。”

[hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ænsər] .

He	heard	what	his	father	said	,	and	he	answered	.
他	听到	什么	他的	父亲	说	,	和	他	回答	.

他听到了父亲的话，并作出了回答。

“ [jes] , ['fɑːðər] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['kærid] [ɪn] [ðɪs] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

“	Yes	,	father	,	”	said	he	;	“	as	soon	as	I	have	carried	in	this	pail	of	water	,
“	是的	,	父亲	,	”	说	他	;	“	作为	很快	作为	我	有	携带	在	这	桶	的	水	,

“是的，父亲，”他说；“我一提着这桶水进来，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	will	come	out	and	do	it	.	”
我	将要	来	出去	和	做	它	.	”

我会站出来做这件事。

“ [oʊ] , [ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] , ” [sed] ['dʒɛniːz] ['fɑːðər] ;

“	O	,	that	is	not	necessary	,	”	said	Jenny's	father	;
”	哦	,	那	是	不是	必要的	,	”	说	珍妮的	父亲	;

“哦，那没必要，”珍妮的父亲说；

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃed] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪl] .

“	there	is	a	shed	around	on	the	other	side	of	the	mill	.
”	那里	是	一个	棚	大约	在	这	其他	边	的	这	磨	.

“磨坊另一边有个棚子。”

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [let] ['dʒeni] [goʊ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

I	will	come	and	put	the	horse	there	,	and	let	Jenny	go	in	with	us	.
我	将要	来	和	放	这	马	那里	,	和	让	珍妮	去	在	和	我们	.

我会过来把马牵到那里，然后让珍妮和我们一起进去。

” [soʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

”	So	the	boy	went	in	with	his	pail	of	water	,
”	所以	这	男生	去	在	和	他的	桶	的	水	,

于是男孩提着水桶走了进去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ['kærid] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv] [wiːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] -

and	the	miller	and	the	farmer	carried	the	bag	of	wheat	along	the	passage	-
和	这	磨坊主	和	这	农民	携带	这	包	的	小麦	沿着	这	通道	-

[wei] .

way	.
方式	.

磨坊主和农夫抬着那袋小麦沿着通道走去。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , -

When	they	had	gone	,	96
什么时候	他们	有	已消失	,	-

他们走后，96

['dʒeni] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sleɪ] [ə'gen] ,

Jenny	thought	she	would	step	into	the	sleigh	again	,
珍妮	想法	她	会	步	进入	这	雪橇	再次	,

珍妮心想她会再次坐上雪橇。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [wɪtʃ'evər] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['kæri]

so	as	to	be	all	ready	to	go	whichever	way	it	was	decided	to	carry
所以	作为	到	是	全部	准备好	到	去	任何	方式	它	曾是	决定	到	携带

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

这样，无论决定用哪条路运送她，她都能做好万全准备。

[naʊ] , [ðə; ði] [hɔːrs] [pər'siːvd] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sleɪ] ,

Now	,	the	horse	perceived	that	somebody	got	into	the	sleigh	,
现在	,	这	马	感知	那	某人	得到	进入	这	雪橇	,

这匹马察觉到有人上了雪橇，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ə'gen] ,

and	he	very	naturally	supposed	that	he	was	to	set	out	again	,
和	他	非常	自然	据称	那	他	曾是	到	放	出去	再次	,

他很自然地认为自己又要出发了。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ;
and carry them where they wanted to go ;
和 携带 他们 在哪里 他们 通缉 到 去 ;

并把他们带到他们想去的地方；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði][roʊd] .
and so he began to turn around out towards the road .
和 所以 他 开始 到 转动 大约 出去 向 这 路 .

于是他开始转身朝马路走去。

“ [woʊ] ! [woʊ] ! ” [sed] ['dʒeni] .
“ Whoa ! whoa ! ” said Jenny .
“ 哇 ! 哇 ! ” 说 珍妮 .

“哇！哇！”珍妮说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪnz][wɜːr; wər] [hʌŋ] [ʌp][ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [aʊt][ʌv; əv] ['dʒɛniːz] [riːtʃ] ; [ænd; ənd][soʊ] ,
But the reins were hung up upon the harness out of Jenny's reach ; and so ,
但 这 缰绳 是 悬挂 向上 之上 这 马具 出去 的 珍妮的 抵达 ; 和 所以 ,

但是缰绳挂在马具上，珍妮够不着；于是，

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [felt] [noʊ] ['preʃər] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɪt] ,
as the horse felt no pressure of restraint upon the bit ,
作为 这 马 毛毡 不 压力 的 克制 之上 这 少量 ,

由于马匹感觉不到衔铁上的束缚压力，

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər] , [bʌt; bət] [muːvd] [ɑːn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
he paid no attention to the order , but moved on out into the street .
他 有薪酬的 不 注意力 到 这 命令 , 但 已搬 在 出去 进入 这 街道 .

他没有理会命令，径直走到了街上。

[ðə; ði] ['weðər] ['biːɪŋ] [koʊld] , [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
The weather being cold , all the doors were shut in the mill and in the house ,
这 天气 存在 寒冷的 , 全部 这 门 是 关闭 在 这 磨 和 在 这 房子 ,

由于天气寒冷，磨坊和房子里的所有门都关上了。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] , [nɔːr] ['dʒɛniːz] [kɔːlz][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] ;
and nobody heard the sound of the bells , nor Jenny's calls to the horse ;
和 无人 听到 这 声音 的 这 铃铛 , 也不 珍妮的 呼叫 到 这 马 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

没有人听到铃铛声，也没有人听到珍妮呼唤马匹的声音；

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [bɪ'fɔːr] ['dʒeni] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
in a word , before Jenny had time to consider her situation ,
在 一个 单词 , 前 珍妮 有 时间 到 考虑 她 情况 ,

总之，还没等珍妮来得及考虑自己的处境，

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [trɔtɪŋ] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] [peɪs] [daʊn] [tɔːrdz]
the horse was out in the street trotting off at a good round pace down towards
这 马 曾是 出去 在 这 街道 小跑 离开 在 一个 好的 圆形的 步伐 向下 向
[ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [mɪl] ,
a bridge which passed over a small stream just below the mill ,
一个 桥 哪个 通过了 超过 一个 小的 溪流 只是 以下 这 磨 ,

那匹马在街上小跑着，以匀速向着一座桥走去，这座桥横跨磨坊下方的一条小溪。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tɔːrdz] [hoʊm] .
and which was on the way towards home .
和 哪个 曾是 在 这 方式 向 家 .

而且它正好在回家的路上。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['dʒɛniːz] ['fɑːðər] , ['æftər] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlər] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] ['ɪntuː]
In the mean time , Jenny's father , after helping the miller about getting the grain into
在 这 意思是 时间 , 珍妮的 父亲 , 后 帮助 这 磨坊主 关于 获得 这 粮食 进入
[ðə; ði] [mɪl] ,
the mill ,
这 磨 ,

与此同时，珍妮的父亲在帮助磨坊主把谷物运进磨坊之后，

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːpər] , [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər] ['dʒeni] .
and pouring it into the hopper , came back for Jenny .
和 浇注 它 进入 这 料斗 , 来了 后退 为了 珍妮 .

然后把它倒进料斗里，回来找珍妮。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪ] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [hiː; hi] [sed] , —
When he saw that the sleigh was gone , he said , —
什么时候 他 锯 那 这 雪橇 曾是 已消失 , 他 说 , —

当他看到雪橇不见了时，他说：

“ [ɑː] , [dʒɑːn][hæz; həz]['teɪkən][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , I97
“ Ah , John has taken her into the house , I97
“ 啊 , 约翰 有 已采取 她 进入 这 房子 , I97

“啊，约翰把她带进屋里了，197

[siː] .
see .
看 .

看。

[wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , he was pretty quick about it .
出色地 , 他 曾是 漂亮的 快的 关于 它 .

他动作挺快的。

” [soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] .
” So he went back into the mill .
” 所以 他 去 后退 进入 这 磨 .

于是他又回到了工厂。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [dʒɑːn] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
In the same way , John , when he had carried in his pail of water ,
在 这 相同的 方式 , 约翰 , 什么时候 他 有 携带 在 他的 桶 的 水 ,

同样，约翰提着水桶进来的时候，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['dʒeni] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪ] .
came back to look for Jenny and the sleigh .
来了 后退 到 看 为了 珍妮 和 这 雪橇 .

回来寻找珍妮和雪橇。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [hiː; hi] [sed] , —
When he saw that they were gone , he said , —
什么时候 他 锯 那 他们 是 已消失 , 他 说 , —

他见他们走了，便说：

“ [ɑː] , [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] , [aɪ] [siː] .
“ Ah , they have taken her into the mill , I see .
“ 啊 , 他们 有 已采取 她 进入 这 磨 , 我 看 .

“啊，我明白了，他们把她带进工厂了。”

[wel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , they were pretty quick about it .
出色地 , 他们 是 漂亮的 快的 关于 它 .

他们行动相当迅速。

〞 [soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

〞	So	he	went	back	into	the	house	.
〞	所以	他	去	后退	进入	这	房子	.

于是他回到了房子里。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] [hɔːrs] [trɔtid] [ɑːn] .

In	the	mean	time	,	the	horse	trotted	on	.
在	这	意思是	时间	,	这	马	小跑	在	.

与此同时，那匹马继续小跑着。

['dʒɛniːz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

Jenny's	first	thought	was	to	jump	out	at	once	.
珍妮的	第一的	想法	曾是	到	跳	出去	在	一次	.

珍妮的第一反应就是立刻跳出去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fæst] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

But	the	horse	was	coming	fast	down	the	hill	to	the	bridge	,
但	这	马	曾是	未来	快速地	向下	这	爬坡道	到	这	桥	,

但是那匹马正快速地从山坡上朝桥跑来，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'freɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ðer; ðər] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ,

and	that	made	her	afraid	to	jump	out	there	;	for	she	thought	that	,
和	那	制成	她	害怕的	到	跳	出去	那里	;	为了	她	想法	那	,

这让她不敢跳出去；因为她觉得，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [plæŋks] ,

if	she	should	fall	down	upon	the	hard	planks	,
如果	她	应该	落下	向下	之上	这	难的	木板	,

如果她摔倒在坚硬的木板上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt][hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .

it	would	hurt	her	more	than	to	fall	upon	the	snow	.
它	会	伤害	她	更多的	比	到	落下	之上	这	雪	.

那样对她来说比摔在雪地上更疼。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] .

So	she	concluded	to	wait	until	she	should	have	got	over	the	bridge	.
所以	她	结束	到	等待	直到	她	应该	有	得到	超过	这	桥	.

所以她决定等到过了桥之后再走。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

But	now	,	as	she	was	passing	the	bridge	,
但	现在	,	作为	她	曾是	通过	这	桥	,

但现在，当她经过这座桥时，

[ʃiː; ʃi] [ˌrekə'lektɪd] [wʌt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['ɔːlweɪz] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə]

she	recollected	what	her	father	had	told	her	about	always	stopping	to
她	回忆	什么	她	父亲	有	讲述	她	关于	总是	停止	到

[kən'sɪdər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best][tuː; tə][duː] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒərəs]

consider	what	it	was	best	to	do	when	she	was	placed	in	any	dangerous
考虑	什么	它	曾是	最好的	到	做	什么时候	她	曾是	放置	在	任何	危险的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

situation	;
情况	;

她想起父亲曾告诉她，当她身处任何危险境地时，一定要停下来思考最好的应对方法；

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [nɑːt][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ,

and	so	she	concluded	not	to	jump	out	at	once	,
和	所以	她	结束	不是	到	跳	出去	在	一次	,

所以她决定不立刻跳出去。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ɔːr][nɑːt] .

but	**to**	**reflect**	**a**	**little**	**whether**	**it**	**would**	**be**	**best**	**to**	**jump**	**out**	**or**	**not**	**.**
但	到	反映	一个	小的	无论	它	会	是	最好的	到	跳	出去	或者	不是	.

但要稍微思考一下，跳下去是否是最好的选择。

“ [ɪf] [aɪ][dʒʌmp][aʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [θroʊn] [daʊn] , [pər'hæps] ,

“	**If**	**I**	**jump**	**out**	**,**	**”**	**she**	**said**	**to**	**herself**	**,**	**“**	**I**	**shall**	**get**	**thrown**	**down**	**,**	**perhaps**	**,**
”	如果	我	跳	出去	,	”	她	说	到	她自己	,	“	我	将	得到	抛掷	向下	,	也许	,

她心想：“如果我跳出去，也许会被摔下去。”

[ænd; ənd][hɜːrt][maɪ] [hed] .

and	**hurt**	**my**	**head**	**.**
和	伤害	我的	头	.

而且弄疼了我的头。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sleɪ] [wɪl] go98

And	**then**	**,**	**besides**	**,**	**the**	**horse**	**and**	**sleigh**	**will**	**go98**
和	然后	,	除了	,	这	马	和	雪橇	将要	go98

而且，马和雪橇还会继续行驶98

[hoʊm] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [θroʊn] [aʊt]

home	**alone**	**,**	**and**	**my**	**mother**	**will**	**think**	**that**	**my**	**father**	**and**	**I**	**are**	**thrown**	**out**
家	独自的	,	和	我的	母亲	将要	思考	那	我的	父亲	和	我	是	抛掷	出去

[ænd; ənd] [kɪld] ,

and	**killed**	**,**
和	被杀	,

家里只有我一个人，我妈妈会以为我和爸爸被赶出去杀害了。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

and	**so**	**she**	**will**	**be**	**very**	**much**	**frightened**	**.**
和	所以	她	将要	是	非常	很多	害怕	.

所以她会非常害怕。

[noʊ] , [aɪ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][dʒʌmp][aʊt] .

No	**,**	**I**	**had**	**better**	**not**	**jump**	**out**	**.**
不	,	我	有	更好的	不是	跳	出去	.

不，我最好不要跳出去。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [plæn] .

”	**Then**	**she**	**thought**	**of**	**another**	**plan**	**.**
”	然后	她	想法	的	其他	计划	.

然后她想到了另一个计划。

“ [aɪ] [maɪt] [klaɪm] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːfts] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] ,

“	**I**	**might**	**climb**	**along**	**one**	**of**	**the**	**shafts**	**towards**	**the**	**horse's**	**head**	**,**
“	我	可能	爬	沿着	一	的	这	轴	向	这	马匹	头	,

“我可能会沿着其中一根竖井爬向马头，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][reɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] . — [bʌt; bət]

and	**try**	**to**	**get**	**hold**	**of**	**the**	**reins**	**,**	**and**	**then**	**I**	**could**	**stop**	**him**	**.**	**—**	**But**
和	尝试	到	得到	抓住	的	这	缰绳	,	和	然后	我	可以	停止	他	.	—	但

[noʊ] ,

no	**,**
不	,

然后我试着抓住缰绳，那样我就能拦住他了。——但是不行。

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [ðæt] [wɪl] [nɑːt][duː] .

”	**she**	**added**	**,**	**“**	**that**	**will**	**not**	**do**	**.**
”	她	额外	,	“	那	将要	不是	做	.

她补充说：“那样做是不行的。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] ['fæstər] .

It	might	frighten	him	,	and	make	him	run	away	faster	.
它	可能	吓唬	他	,	和	制作	他	跑步	离开	快点	.

这可能会吓到他，让他跑得更快。

" [hɪr] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Here	she	paused	,	and	thought	a	little	more	about	it	.
"	这里	她	暂停	,	和	想法	一个	小的	更多的	关于	它	.

“说到这里，她停顿了一下，又思考了一会儿。

“ [bʌt; bət] , [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] [ə'gen] , ['prez(ə)ntli] , “ [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪ] ,

“	But	,	then	,	"	she	said	to	herself	again	,	presently	,	“	if	I	keep	in	the	sleigh	,
"	但	,	然后	,	"	她	说	到	她自己	再次	,	目前	,	“	如果	我	保持	在	这	雪橇	,

“但是，”她过了一会儿又自言自语道，“如果我一直待在雪橇里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [rʌnz] [ə'genst] ['eni] [θɪŋ] , [ɔːr] [rʌnz] [kwɪk] [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

and	the	horse	runs	against	any	thing	,	or	runs	quick	round	a	corner	,
和	这	马	跑步	反对	任何	事物	,	或者	跑步	快的	圆形的	一个	角落	,

马匹横冲直撞，或者快速转弯。

[ænd; ənd] [tɜːrnz] [ðə; ði] [sleɪ] ['oʊvər] , [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [θroʊn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɪld]

and	turns	the	sleigh	over	,	then	I	shall	be	thrown	out	,	and	shall	be	killed
和	转弯	这	雪橇	超过	,	然后	我	将	是	抛掷	出去	,	和	将	是	被杀

.

:

.

如果他把雪橇翻过来，我就会被扔出去，然后被杀死。

“ [ɑː] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , “ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] .

“	Ah	,	"	she	continued	,	after	thinking	a	little	more	,	“	I	know	what	I	will	do	.
"	啊	,	"	她	持续	,	后	思维	一个	小的	更多的	,	"	我	知道	什么	我	将要	做	.

“啊，”她又想了想，接着说，“我知道我该怎么做了。”

[aɪ] [wɪl] [get] [aʊt] ['kerfəli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rʌnər] ,

I	will	get	out	carefully	upon	the	runner	,
我	将要	得到	出去	小心	之上	这	跑步者	,

我会小心翼翼地走到跑者跟前。

[ænd; ənd] [step] [ə'lɔːŋ] [tɪl] [aɪ] [get] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌnər] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [sleɪ] ;

and	step	along	till	I	get	on	to	the	end	of	the	runner	,	behind	the	sleigh	;
和	步	沿着	直到	我	得到	在	到	这	结尾	的	这	跑步者	,	在后面	这	雪橇	;

然后我一步一步地走到雪橇后面的滑道尽头；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːrs] [goʊz] [ɑːn] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] [klɪŋ] [ɑːn] ,

and	then	,	as	long	as	the	horse	goes	on	right	,	I	will	cling	on	,
和	然后	,	作为	长的	作为	这	马	去	在	正确的	,	我	将要	黏着	在	,

只要马儿走得顺畅，我就会一直骑上去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ˌem 'iː] [hoʊm] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [siː] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ['kʌmɪŋ] ,

and	he	shall	carry	me	home	;	but	when	I	see	any	difficulty	coming	,
和	他	将	携带	我	家	;	但	什么时候	我	看	任何	困难	未来	,

他会带我回家；但当我看到任何困难来临，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [dʒʌmp] [ɔːf] .

then	I	will	jump	off	.
然后	我	将要	跳	离开	.

然后我就跳下去。

" [soʊ] ['dʒeni] [stept] [aʊt] ['veri] ['kerfəli] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪ] ,

"	So	Jenny	stepped	out	very	carefully	,	holding	on	by	the	back	of	the	sleigh	,
"	所以	珍妮	步	出去	非常	小心	,	保持	在	经过	这	后退	的	这	雪橇	,

于是珍妮小心翼翼地走了出来，扶着雪橇的后部。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] place99

and	took	her	place99
和	采取	她	place99

并取代了她的位置99

[əˈpɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnər] , [ɑːn][wʌn][saɪd] .

upon	the	end	of	the	runner	,	on	one	side	.
之上	这	结尾	的	这	跑步者	,	在	一	边	.

在跑道末端的一侧。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][soʊ] , ['veri] [wel] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

She	went	on	so	,	very	well	,	for	a	short	distance	,
她	去	在	所以	,	非常	出色地	,	为了	一个	短的	距离	,

她继续走了很短一段路，情况非常好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [dɪd][nɑːt][goʊ] ['veri] [fæst] .

for	the	horse	did	not	go	very	fast	.
为了	这	马	做过	不是	去	非常	快速地	.

因为那匹马跑得并不快。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [skriːmd] [ɔːr] [kɔːld] [aʊt] ['veri] [laʊd] ,

If	she	had	been	much	frightened	,	and	had	screamed	or	called	out	very	loud	,
如果	她	有	到过	很多	害怕	,	和	有	尖叫	或者	称为	出去	非常	大声	,

如果她当时非常害怕，发出尖叫或大声呼喊，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [suːn] [gɑːt]

it	would	have	frightened	the	horse	very	much	,	and	he	would	have	soon	got
它	会	有	害怕	这	马	非常	很多	,	和	他	会	有	很快	得到

['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .

into	a	run	.
进入	一个	跑步	.

这肯定会吓到马，它很快就会狂奔起来。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ðə; ði] [hɔːrs] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [raɪt] ,

But	,	as	all	was	quiet	,	the	horse	supposed	that	all	was	right	,
但	,	作为	全部	曾是	安静的	,	这	马	据称	那	全部	曾是	正确的	,

但是，由于周围一片寂静，马以为一切都很正常。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [trɔtid] [əˈlɔːŋ] [tɔːrdz] [hoʊm] , [dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl] .

and	so	he	trotted	along	towards	home	,	just	as	usual	.
和	所以	他	小跑	沿着	向	家	,	只是	作为	通常	.

于是，他像往常一样小跑着回家了。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðɪs] ,

But	then	,	in	a	very	few	minutes	after	this	,
但	然后	,	在	一个	非常	很少	分钟	后	这	,

但随后，仅仅几分钟之后，

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [led] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

he	turned	into	the	road	which	led	down	the	bank	to	the	river	.
他	转向	进入	这	路	哪个	引领	向下	这	银行	到	这	河	.

他拐进了那条通往河岸的路。

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [sed] ['dʒeni] .

“	O	dear	me	!	”	said	Jenny	.
“	哦	亲爱的	我	!	”	说	珍妮	.

“哎呀！”珍妮说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [drɔː] [maɪ] [fiːt] [ɔːl]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

“	He	will	draw	my	feet	all	over	in	the	water	.
“	他	将要	画	我的	脚	全部	超过	在	这	水	.

“他会在水里画遍我的脚。”

[aɪl] [dʒʌmp] [ɔːf] . — [noʊ] , [aɪl] [dʒʌmp] [ɪn] .

I'll	jump	off	.	—	No	,	I'll	jump	in	.
患病的	跳	离开	.	—	不	, 患病的	跳	在	.	

我跳下去。——不，我跳进去。

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [duː] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [raɪt] .

"	She	had	but	a	moment	to	decide	which	to	do	;	but	she	happened	to	decide	right	.
"	她	有	但	一个	片刻	到	决定	哪个	到	做	;	但	她	发生	到	决定	正确的	.

“她只有一瞬间的时间来决定该怎么做；但她碰巧做出了正确的决定。”

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɪn] ,

She	jumped	in	,
她	跳了起来	在	,

她跳了进去，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['stepɪŋ] ['kerfəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

just	as	the	horse	was	stepping	carefully	into	the	water	at	the	margin	of	the	river	.
只是	作为	这	马	曾是	步进	小心	进入	这	水	在	这	利润	的	这	河	.

就在这时，那匹马小心翼翼地踏入河边的水中。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd] [held] [ɑːn] [baɪ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪ] .

She	sat	down	upon	the	seat	,	and	held	on	by	one	side	of	the	sleigh	.
她	卫星	向下	之上	这	座位	,	和	握住	在	经过	一	边	的	这	雪橇	.

她坐在座位上，抓住雪橇的一侧。

[ðə; ði] [rʌnəːz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒoʊlt] , [strʌk] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ,

The	runners	plunged	into	the	water	,	and	then	,	with	a	jolt	,	struck	the	edge	of	the	ice	,
这	跑步者	暴跌	进入	这	水	,	和	然后	,	和	一个	颠簸	,	击	这	边缘	的	这	冰	,

运动员们跃入水中，然后猛地撞到冰面边缘。

[ænd; ənd] [roʊz] [ʌp] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	rose	up	upon	it	.
和	玫瑰	向上	之上	它	.

然后升到了上面。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [trɑːt] [ə'gen] .

The	horse	then	began	to	trot	again	.
这	马	然后	开始	到	小跑	再次	.

然后，马又开始小跑起来。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] ['dʒeni] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [seɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .

“	There	,	”	said	Jenny	,	“	I	am	safe	on	the	ice	.
“	那里	,	”	说	珍妮	,	“	我	是	安全的	在	这	冰	.

“好了，”珍妮说，“我在冰上很安全。”

[naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ə'gen] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rʌnər] .

Now	I	can	get	out	again	upon	the	runner	.
现在	我	能	得到	出去	再次	之上	这	跑步者	.

现在我可以再次骑上跑步机出去了。

" [haʊ'evər] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒeni] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] quite100

"	However	,	by	this	time	Jenny	had	become	quite100
"	然而	,	经过	这	时间	珍妮	有	变得	quite100

然而，此时珍妮已经相当100岁了。

['kwaɪət][ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

quiet	and	composed	in	her	new	situation	.
安静的	和	由	在	她	新的	情况	.

在新环境中，她表现得平静沉着。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['regjələrli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] ,

She	found	that	the	horse	was	going	along	very	regularly	,	and	she	reflected	that	,
她	成立	那	这	马	曾是	去	沿着	非常	经常	,	和	她	反映	那	,

她发现这匹马走得很有规律，她心想：

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

as	she	had	got	out	of	the	village	,
作为	她	有	得到	出去	的	这	村庄	,

当她离开村子后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pæst] [ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bæd]['kɔːrnərz][tuː; tə][tɜːrn] ,

she	had	passed	all	the	places	where	there	were	bad	corners	to	turn	,
她	有	通过了	全部	这	地方	在哪里	那里	是	坏的	角落	到	转动	,

她已经经过了所有危险的拐角处，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [naʊ] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] ['eni] ['bɑːdi]

and	also	that	it	was	not	now	very	probable	that	she	should	meet	any	body
和	还	那	它	曾是	不是	现在	非常	可能	那	她	应该	见面	任何	身体

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

而且她现在不太可能遇到任何来的人。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] ,

So	she	concluded	to	remain	in	the	sleigh	,
所以	她	结束	到	保持	在	这	雪橇	,

所以她决定留在雪橇里。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] ,

especially	as	she	would	have	to	go	through	the	water	again	,
尤其	作为	她	会	有	到	去	通过	这	水	再次	,

尤其是她还得再次涉水而过。

[wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [went] [ʌp] [ɔːf][ðə; ði][aɪs] .

when	the	horse	went	up	off	the	ice	.
什么时候	这	马	去	向上	离开	这	冰	.

当马匹从冰面上跃起时。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] .

So	she	staid	in	the	sleigh	.
所以	她	稳重	在	这	雪橇	.

所以她就待在雪橇里。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɑːn][wʌn]['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

She	stood	up	in	the	front	of	it	,	upon	one	corner	,	and	took	hold	of	the
她	站立	向上	在	这	正面	的	它	,	之上	一	角落	,	和	采取	抓住	的	这

[dæʃər] ,

dasher	,
冲刺者	,

她站在它前面的一个角上，抓住了搅拌器。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [stænd]['fɜːrmli] .

in	order	that	she	might	stand	firmly	.
在	命令	那	她	可能	站立	牢牢	.

以便她能够站稳脚跟。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] [roʊd] [əˈlɔːŋ] .

In	this	way	she	rode	along	.
在	这	方式	她	骑	沿着	.

她就这样一路骑行。

[ðə; ði] [hɔːrs] [trɔtid] ['veri] [fæst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [smuːð] ,

The	horse	trotted	very	fast	,	but	the	road	was	level	and	smooth	,
这	马	小跑	非常	快速地	,	但	这	路	曾是	等级	和	光滑的	,

马儿小跑得很快，但路面平坦顺畅。

[ænd; ənd] [ɪts] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tʃeɪndʒd] ['oʊnli] [baɪ] [greɪt] ['kɝːvz] , [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bendz] [ɪn]

and	its	direction	changed	only	by	great	curves	,	which	followed	the	bends	in
和	它是	方向	已更改	仅有的	经过	伟大的	曲线	,	哪个	随后	这	弯曲	在

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

它的方向只以大弧线改变，这些弧线沿着溪流的弯曲方向延伸。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] [hɔːrs] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [lænd] .

At	length	,	the	horse	came	to	the	place	for	going	up	upon	the	land	.
在	长度	,	这	马	来了	到	这	地方	为了	去	向上	之上	这	土地	.

最后，马来到了可以上山的地方。

[hiː; hi] [stɑːpt] [trɔtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [stept]

He	stopped	trotting	when	he	came	to	the	water	,	looked	down	into	it	,	stepped
他	停止	小跑	什么时候	他	来了	到	这	水	,	看起来	向下	进入	它	,	步

['kerfəli] [ɪn] ,

carefully	in	,
小心	在	,

他走到水边停下小跑，低头看了看水面，然后小心翼翼地踏了进去。

[ænd; ənd] [ðen] ['veri] [suːn] [tʊk] [ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] ['dʒeni] [aʊt] [seɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɑːlɪd] [graʊnd] .

and	then	very	soon	took	the	sleigh	and	Jenny	out	safe	to	the	solid	ground	.
和	然后	非常	很快	采取	这	雪橇	和	珍妮	出去	安全的	到	这	坚硬的	地面	.

然后很快就带着雪橇和珍妮安全地到达了坚实的地面。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] , [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] , [trɔtid] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

He	walked	up	the	bank	,	turned	into	the	road	,	trotted	on	a	short	distance	,
他	步行	向上	这	银行	,	转向	进入	这	路	,	小跑	在	一个	短的	距离	,

他走上河岸，拐进马路，小跑了一小段距离，

[ænd; ənd] [ðen] [wiːld] [raʊnd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [jɑːrd] .

and	then	wheeled	round	up	into	the	farmer's	yard	.
和	然后	带轮子的	圆形的	向上	进入	这	农民的	院子	.

然后把牲畜赶到农夫的院子里。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [dɔːr] ,

He	walked	along	to	the	barn	door	,
他	步行	沿着	到	这	谷仓	门	,

他沿着谷仓门走去，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [stɑːpt] [fɔːr; fər] ['dʒeni] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌnˈhɑːrnɪs] [hɪm; ɪm] .

and	there	stopped	for	Jenny	to	get	out	and	unharness	him	.
和	那里	停止	为了	珍妮	到	得到	出去	和	解开	他	.

于是，珍妮停下来下车，解开他的缰绳。

“ [wel] , ” [sed] ['dʒeni] [tuː; tə] [hɜːr'self] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] stepped101

“	Well	,	”	said	Jenny	to	herself	,	as	she	stepped101
“	出色地	,	”	说	珍妮	到	她自己	,	作为	她	stepped101

“好吧，”珍妮一边自言自语，一边迈步走去。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] .
out **of** **the** **sleigh** **.**
出去 的 这 雪橇 .

从雪橇上下来。

“ [ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [wel] .
“ **This** **is** **pretty** **well** **.**
” 这 是 漂亮的 出色地 .

“这还不错。”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ] [laɪt] .
” **She** **looked** **around** **towards** **the** **house** **,** **and** **saw** **no** **light** **.**
” 她 看起来 大约 向 这 房子 , 和 锯 不 光 .

她环顾四周，朝房子方向望去，却看不到一丝光亮。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][ɪn][hɜːr; hər][bed] - [ruːm] , [ɑːn][ðə; ði]
So **she** **knew** **that** **her** **mother** **had** **gone** **to** **bed** **in** **her** **bed** **-** **room** **,** **on** **the**
所以 她 知道 那 她 母亲 有 已消失 到 床 在 她 床 - 房间 , 在 这
[bæk] [saɪd] .
back **side** **.**
后退 边 .

所以她知道她妈妈已经睡在她卧室的后半部分了。

[ðə; ði][bæg][fɔːr; fər][ðə; ði][bræn][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɑːn][ðə; ði][step][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
The **bag** **for** **the** **bran** **was** **lying** **in** **the** **moonlight** **on** **the** **step** **of** **the** **door** **,**
这 包 为了 这 麸 曾是 说谎 在 这 月光 在 这 步 的 这 门 ,

装麸皮的袋子躺在门阶上，沐浴着月光。

[wer] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
where **her** **father** **had** **left** **it** **.**
在哪里 她 父亲 有 左边 它 .

她父亲把它放在了那里。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,
She **turned** **around** **again** **to** **the** **horse** **,** **and** **took** **hold** **of** **the** **reins** **,**
她 转向 大约 再次 到 这 马 , 和 采取 抓住 的 这 缰绳 ,

她再次转身走向马，抓住缰绳。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['rɪbənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔrsəz] ['ʃoʊldər] .
which **were** **hanging** **like** **a** **bundle** **of** **ribbons** **from** **the** **horse's** **shoulder** **.**
哪个 是 绞刑 喜欢 一个 捆 的 丝带 从 这 马匹 肩膀 .

它们像一束束丝带一样挂在马的肩上。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **This** **was** **all** **the** **difficulty** **,** **”** **she** **said** **.**
” 这 曾是 全部 这 困难 , ” 她 说 .

“这就是全部的难点所在，”她说。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][hæd; həd] [ðiːz] [reɪnz] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
“ **If** **I** **had** **only** **had** **these** **reins** **,** **I** **could** **have** **stopped** **him** **.**
” 如果 我 有 仅有的 有 这些 缰绳 , 我 可以 有 停止 他 .

“如果我当时有这些缰绳，我就能阻止他了。”

[aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [naʊ] [tuː; tə][get][ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] .
I've **a** **great** **mind** **now** **to** **get** **in** **again** **,** **and** **drive** **him** **back** **.**
我已经 一个 伟大的 头脑 现在 到 得到 在 再次 , 和 驾驶 他 后退 .

我现在很想再进去一次，把他赶回去。

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][tɜːrn][hɪm; ɪm] [raʊnd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
I'll **see** **if** **I** **can** **turn** **him** **round** **,** **at** **any** **rate** **.**
患病的 看 如果 我 能 转动 他 圆形的 , 在 任何 速度 .

无论如何，我会看看能不能让他回心转意。

" [soʊ] ['dʒeni] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] ,

"	So	Jenny	got	into	the	sleigh	,	with	the	reins	in	her	hands	,
"	所以	珍妮	得到	进入	这	雪橇	,	和	这	缰绳	在	她	双手	,

于是珍妮坐进了雪橇，手里拿着缰绳。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tɜːrn][hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

and	she	found	that	she	could	turn	him	around	without	any	difficulty	.
和	她	成立	那	她	可以	转动	他	大约	没有	任何	困难	.

她发现自己可以毫不费力地让他改变主意。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] ['drɪvn] [ə'loʊn] [bɪ'fɔːr] ,

She	had	never	driven	alone	before	,
她	有	绝不	驱动	独自的	前	,

她以前从未独自开车过。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['drɪvn] [wen] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [wɪð; wɪθ]

but	she	had	often	driven	when	her	father	was	seated	in	the	sleigh	with
但	她	有	经常	驱动	什么时候	她	父亲	曾是	坐着	在	这	雪橇	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

但她经常在父亲和她一起坐在雪橇上的时候亲自驾车。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['veri] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] [baɪ] ['pʊlɪŋ]

so	that	she	knew	very	well	how	to	guide	the	horse	to	the	right	or	left	by	pulling
所以	那	她	知道	非常	出色地	如何	到	指导	这	马	到	这	正确的	或者	左边	经过	拉

[wʌn] [reɪn] ,

one	rein	,
一	缰绳	,

所以她很清楚如何通过拉动一根缰绳来控制马向左或向右转。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɑːp][baɪ] ['pʊlɪŋ] [bəuθ] ;

and	how	to	make	him	stop	by	pulling	both	;
和	如何	到	制作	他	停止	经过	拉	两个都	;

以及如何通过同时拉动两根绳子让他停下来；

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] ,

so	that	she	had	no	difficulty	in	turning	him	round	,
所以	那	她	有	不	困难	在	转弯	他	圆形的	,

所以她毫不费力地就把他转了过来。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] .

and	then	stopping	him	before	he	went	out	into	the	road	.
和	然后	停止	他	前	他	去	出去	进入	这	路	.

然后拦住了他，不让他走到马路上。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .

Here	she	paused	to	consider	.
这里	她	暂停	到	考虑	.

她停下来思考了一会儿。

“ [ɪf] [aɪ][dəunt][goʊ] [bæk] , ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːr'self] ,

“	If	I	don't	go	back	,	”	said	she	to	herself	,
"	如果	我	不	去	后退	,	"	说	她	到	她自己	,

“如果我不回去，”她自言自语道，

“ [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][biː; bi] [ə'freɪd] I102

“	my	father	will	come	out	to	find	me	,	and	be	afraid	I102
"	我的	父亲	将要	来	出去	到	寻找	我	,	和	是	害怕的	I102

“我父亲会出来找我，并且害怕 I102

[ˌeɪ 'em] [kɪld] .

am	killed	.
是	被杀	.

我被杀了。

[pər'hæps][hiː; hi][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] ['æftər][ˌem 'iː] [naʊ] .

Perhaps	he	is	walking	along	home	after	me	now	.
也许	他	是	步行	沿着	家	后	我	现在	.

也许他现在正跟在我后面回家呢。

[ɪf] [aɪ][goʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [hɪr] , [ðer; ðər][ɪz]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [bæk] ,

If	I	go	in	the	house	here	,	there	is	nobody	to	drive	the	horse	back	,
如果	我	去	在	这	房子	这里	,	那里	是	无人	到	驾驶	这	马	后退	,

如果我进这栋房子，就没人能把马赶回去了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [wɔːk] .

and	it	is	too	far	for	my	father	to	walk	.
和	它	是	也	远的	为了	我的	父亲	到	走	.

对我父亲来说，路程太远了，走不动。

[jes] , [aɪ] [wɪl] [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] ; [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ][bæg][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][step] .

Yes	,	I	will	drive	him	back	;	and	then	,	besides	,	there	is	the	bag	upon	the	step	.
是的	,	我	将要	驾驶	他	后退	;	和	然后	,	除了	,	那里	是	这	包	之上	这	步	.

:

.

是的，我会开车送他回去；而且，台阶上还有个包呢。

[aɪ][kæn; kən] ['kæri] [maɪ] ['fɑːðər] [hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd][soʊ][get][ðə; ðɪ][bræn][fɔːr; fər][maɪ] ['tʃɪkɪnz] .

I	can	carry	my	father	his	bag	,	and	so	get	the	bran	for	my	chickens	.
我	能	携带	我的	父亲	他的	包	,	和	所以	得到	这	麸	为了	我的	鸡	.

我可以帮我父亲帮他拿包，这样我就能拿到麸皮喂我的鸡了。

" [ðə; ðɪ] [sleɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['veri] [nɪr] [ðə; ðɪ][step] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] ['dʒeni] [droʊv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪrər] ,

"	The	sleigh	was	standing	very	near	the	step	,	at	this	time	,	but	Jenny	drove	a	little	nearer	,
"	这	雪橇	曾是	常设	非常	靠近	这	步	,	在	这	时间	,	但	珍妮	驾驶	一个	小的	更近	,

“当时雪橇就停在台阶旁边，但珍妮又把雪橇开得更近了一些。”

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [step] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ðə; ðɪ][bæg] .

so	that	she	could	step	out	and	get	the	bag	.
所以	那	她	可以	步	出去	和	得到	这	包	.

这样她就可以出去拿包了。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪnz] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .

She	kept	hold	of	the	reins	all	the	time	,	with	one	hand	.
她	保留	抓住	的	这	缰绳	全部	这	时间	,	和	一	手	.

她始终用一只手紧紧握着缰绳。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ðɪ][bæg]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [gɑːt][ɪn] [ə'gen] [hɜːr'self] .

She	put	the	bag	into	the	bottom	of	the	sleigh	,	and	then	got	in	again	herself	.
她	放	这	包	进入	这	底部	的	这	雪橇	,	和	然后	得到	在	再次	她自己	.

她把袋子放在雪橇底部，然后自己又坐了进去。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['kerfəli] [droʊv] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][jɑːrd]['ɪntuː][ðə; ðɪ][roʊd] ,

She	then	carefully	drove	the	horse	down	out	of	the	yard	into	the	road	,
她	然后	小心	驾驶	这	马	向下	出去	的	这	院子	进入	这	路	,

然后她小心翼翼地把马从院子里赶到路上。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

and	turned	him	in	the	direction	towards	the	village	.
和	转向	他	在	这	方向	向	这	村庄	.

然后把他转向村庄的方向。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

When	she	came	to	the	place	for	going	down	the	bank	to	the	river	,
什么时候	她	来了	到	这	地方	为了	去	向下	这	银行	到	这	河	,

当她来到可以下到河边的河岸边时，

[hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [feɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

her	courage	failed	a	little	.
她	勇气	失败的	一个	小的	.

她的勇气稍稍动摇了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [draɪv] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

She	was	afraid	to	drive	into	the	water	.
她	曾是	害怕的	到	驾驶	进入	这	水	.

她不敢开车驶入水中。

[haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði] [reɪnz] [stɪl] , [ænd; ənd] [held] [ɑːn][æz; əz]['fɜːrmli][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

However	,	she	kept	the	reins	still	,	and	held	on	as	firmly	as	she	could	,
然而	,	她	保留	这	缰绳	仍然	,	和	握住	在	作为	牢牢	作为	她	可以	,

然而，她始终紧握缰绳，不让缰绳动弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] ['kærid] [hɜːr; hər] ['seɪfli] [θruː] .

and	the	horse	carried	her	safely	through	.
和	这	马	携带	她	安全	通过	.

马儿驮着她安全地通过了。

“ [naʊ] , ['poʊni] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ]['fæstər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['ferli] [əˈpɑːn]

“	Now	,	pony	,	you	must	go	faster	,	”	she	said	,	when	the	horse	was	fairly	upon
“	现在	,	小马	,	你	必须	去	快点	,	”	她	说	,	什么时候	这	马	曾是	相当	之上

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

“现在，小马，你必须跑快点，”当马儿几乎已经到了河边时，她说。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [wɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] ,

So	she	took	the	whip	,	which	was	lying	in	the	bottom	of	the	sleigh	,
所以	她	采取	这	鞭	,	哪个	曾是	说谎	在	这	底部	的	这	雪橇	,

于是她拿起了放在雪橇底部的鞭子。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ['veri] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	touched	him	very	lightly	with	it	.
和	感动	他	非常	轻轻	和	它	.

然后轻轻地用它碰了他一下。

[ðə; ði] [hɔːrs] [trɔtid] [ɑːn][æt; ət] [greɪt] [spiːd] .

The	horse	trotted	on	at	great	speed	.
这	马	小跑	在	在	伟大的	速度	.

马儿飞快地小跑着。

[ðə; ði] [roʊd] [pæst] ['sʌmtaɪmz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] the103

The	road	passed	sometimes	out	in	the	middle	of	the103
这	路	通过了	有时	出去	在	这	中间	的	the103

这条路有时会穿过103号公路的中间。

[striːm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [kɜːrvd] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk]

stream	**,**	**and**	**sometimes**	**it**	**curved**	**along**	**by**	**the**	**shore**	**,**	**under**	**a**	**high**	**bank**
溪流	,	和	有时	它	弯曲	沿着	经过	这	支撑	,	在下面	一个	高的	银行

[ˌoʊvər'hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [triːz] .

overhung	**with**	**trees**	**.**
悬垂	和	树木	.

溪流，有时沿着岸边蜿蜒而行，在树木繁茂的高岸下流淌。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['ʃædoʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [truː] ,

Sometimes	**she**	**was**	**in**	**the**	**moonlight**	**,**	**and**	**sometimes**	**in**	**shadow**	**;**	**but**	**the**	**road**	**was**	**smooth**	**and**	**true**	**,**
有时	她	曾是	在	这	月光	,	和	有时	在	阴影	;	但	这	路	曾是	光滑的	和	真的	,

她有时沐浴在月光下，有时隐于阴影中；但道路平坦笔直。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][glaidid]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] .

and	**she**	**glided**	**over**	**it**	**like**	**a**	**bird**	**.**
和	她	滑翔	超过	它	喜欢	一个	鸟	.

她像鸟儿一样滑翔而过。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [dɑːrk][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

Presently	**she**	**saw**	**something**	**dark**	**at**	**a**	**distance**	**before**	**her**	**.**
目前	她	锯	某物	黑暗的	在	一个	距离	前	她	.

这时，她看到远处有个黑影。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ʃiː; ʃi] [pər'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**she**	**perceived**	**that**	**it**	**was**	**moving**	**.**
在	一个	很少	分钟	,	她	感知	那	它	曾是	移动	.

几分钟后，她感觉到它在移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sleɪ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

It	**was**	**a**	**horse**	**and**	**sleigh**	**coming**	**on**	**towards**	**her**	**.**
它	曾是	一个	马	和	雪橇	未来	在	向	她	.

那是一辆马车，拉着雪橇朝她驶来。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [naʊ] ? ” [sed] ['dʒeni] .

“	**What**	**shall**	**I**	**do**	**now**	**?**	**”**	**said**	**Jenny**	**.**
“	什么	将	我	做	现在	?	”	说	珍妮	.

“我现在该怎么办？”珍妮问道。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [hɔːrs] ,

The	**first**	**thought**	**was**	**to**	**stop**	**the**	**horse**	**,**
这	第一的	想法	曾是	到	停止	这	马	,

我的第一反应是勒住马。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [hɜːr; hər] ['stɔːri] ,

and	**tell**	**the**	**man**	**who**	**was**	**in**	**the**	**sleigh**	**her**	**story**	**,**
和	告诉	这	男人	WHO	曾是	在	这	雪橇	她	故事	,

然后把她的故事告诉坐在雪橇上的那个人。

[ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	**get**	**him**	**to**	**go**	**back**	**with**	**her**	**.**
和	得到	他	到	去	后退	和	她	.

让他跟她回去。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] ,

But	**then**	**she**	**reflected**	**that**	**she**	**was**	**getting**	**along**	**very**	**well**	**without**	**any**	**help**	**,**
但	然后	她	反映	那	她	曾是	获得	沿着	非常	出色地	没有	任何	帮助	,

但随后她想到，自己不需要任何帮助也能过得很好。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ðæt]

and	that	probably	the	people	in	the	sleigh	had	a	home	of	their	own	that
和	那	大概	这	人们	在	这	雪橇	有	一个	家	的	他们的	自己的	那

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ,

they	wanted	to	get	to	,
他们	通缉	到	得到	到	,

而且很可能雪橇上的人都有自己的家，他们想回家。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] .

as	well	as	she	.
作为	出色地	作为	她	.

她也是如此。

“ [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [get] [baɪ][ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,

“	On	the	whole	,	if	I	can	only	get	by	them	,	”	she	said	to	herself	,
“	在	这	所有的	,	如果	我	能	仅有的	得到	经过	他们	,	”	她	说	到	她自己	,

“总的来说，如果我能应付得了他们，”她自言自语道。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] .

“	I	will	go	directly	on	.
“	我	将要	去	直接地	在	.

“我将继续前进。”

” [soʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [aʊt] [wel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæθ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɪr]

”	So	she	turned	out	well	from	the	path	,	when	she	found	that	she	was	near
”	所以	她	转向	出去	出色地	从	这	小路	,	什么时候	她	成立	那	她	曾是	靠近

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“于是她从路上出来，发现自己离他们很近了。”

[ænd; ənd] [gɑːt] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

and	got	by	without	any	trouble	.
和	得到	经过	没有	任何	麻烦	.

而且顺利度过了难关。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪ] ,

There	were	a	man	and	a	woman	in	the	sleigh	,
那里	是	一个	男人	和	一个	女士	在	这	雪橇	,

雪橇里有一男一女。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [gɜːrl] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪ] [æt; ət]

and	they	looked	up	astonished	at	seeing	so	small	a	girl	driving	a	sleigh	at
和	他们	看起来	向上	惊讶	在	看到	所以	小的	一个	女孩	驾驶	一个	雪橇	在

[ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ,

that	time	of	night	,
那	时间	的	夜晚	,

他们抬头望去，惊讶地看到这么小的女孩在夜里驾着雪橇。

[ænd; ənd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] [roʊd] .

and	on	such	a	solitary	road	.
和	在	这样的	一个	孤	路	.

而且是在这样一条偏僻的路上。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [sleɪ] [pæst] [iːtʃ] ['ʌðər] so104

But	then	the	two	sleighs	passed	each	other	so104
但	然后	这	二	雪橇	通过了	每个	其他	so104

但随后两辆雪橇擦肩而过 so104

[kwɪk] , [ðæt] [ðə; ði] ['trævələz] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] ['dʒeni] ,

quick	,	that	the	travellers	had	no	time	to	say	any	thing	to	Jenny	,
快的	,	那	这	旅行者	有	不	时间	到	说	任何	事物	到	珍妮	,

速度很快，旅客们根本来不及和珍妮说任何话。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [droʊv] [ɑːn] .
and **so** **she** **drove** **on** **.**
和 所以 她 驾驶 在 .

于是她继续开车前行。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ]['sɑːmbər] [siːn] , [æz; əz][ɪz] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
And **it** **was** **rather** **a** **sombre** **scene** **,** **as** **is** **here** **represented** **in** **the** **picture** **.**
和 它 曾是 相当 一个 阴沉 场景 , 作为 是 这里 代表 在 这 图片 .

那是一幅相当阴郁的景象，正如图片中所描绘的那样。

“ [oʊ] , [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , ['meri] [dʒeɪ] ? ”
“ **O** **,** **is** **there** **a** **picture** **,** **Mary** **Jay** **?** **”**
“ 哦 , 是 那里 一个 图片 , 玛丽 杰伊 ? ”

“哦，玛丽·杰伊，有照片吗？”

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
“ **Let** **us** **see** **the** **picture** **,**
“ 让 我们 看 这 图片 ,

“让我们看看图片，

” [sed] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] .
” **said** **all** **the** **girls** **.**
” 说 全部 这 女孩们 .

“所有女孩都这么说。”

[ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] ['meri] [dʒeɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn]
They **came** **around** **Mary** **Jay** **,** **and** **looked** **at** **the** **picture** **which** **was** **painted** **in**
他们 来了 大约 玛丽 杰伊 , 和 看起来 在 这 图片 哪个 曾是 绘 在
[ðə; ði][mə'rɑːkoʊ] [bʊk] ,
the **Morocco** **Book** **,**
这 摩洛哥 书 ,

他们围在玛丽·杰伊身边，看着摩洛哥书中描绘的那幅画。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['meri] [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .
at **the** **place** **where** **Mary** **Jay** **was** **reading** **.**
在 这 地方 在哪里 玛丽 杰伊 曾是 阅读 .

在玛丽·杰伊读书的地方。

[ðeɪ] [stʊd] , [sʌm; səm][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd][sʌm; səm][bɪ'haɪnd] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
They **stood** **,** **some** **on** **each** **side** **and** **some** **behind** **,** **looking** **over** **her** **shoulder** **.**
他们 站立 , 一些 在 每个 边 和 一些 在后面 , 寻找 超过 她 肩膀 .

他们站着，有的在她两侧，有的在她身后，从她肩头望去。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] ['saɪləns] .
They **looked** **at** **it** **a** **few** **minutes** **in** **silence** **.**
他们 看起来 在 它 一个 很少 分钟 在 沉默 .

他们默默地看了几分钟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['rɪvər] , [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm]
There **was** **a** **lonely** **-** **looking** **place** **upon** **a** **river** **,** **the** **surface** **of** **the** **stream**
那里 曾是 一个 孤独 - 寻找 地方 之上 一个 河 , 这 表面 的 这 溪流
['biːɪŋ] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
being **white** **with** **snow** **.**
存在 白色的 和 雪 .

河边有一处看起来很荒凉的地方，河面上覆盖着一层白雪。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dɑːrk] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , ['hæŋɪŋ] ['gluːmɪli] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɔːr] ;
There **were** **dark** **woods** **in** **the** **background** **,** **hanging** **gloomily** **over** **the** **shore** **;**
那里 是 黑暗的 树林 在 这 背景 , 绞刑 阴郁地 超过 这 支撑 ;
[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] ,
and **upon** **the** **foreground** **,**
和 之上 这 前景 ,

背景中是幽暗的树林，阴沉地笼罩着海岸；前景中，

[tuː] , [əˈpɑːn][wʌn] [saɪd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['rɑːks] [ænd; ənd][fɜːr] - [triːz] ,

too	,	upon	one	side	,	there	were	some	large	rocks	and	fir	-	trees	,
也	,	之上	一	边	,	那里	是	一些	大的	岩石	和	冷杉	-	树木	,

此外，旁边还有一些大石头和杉树。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ði][bæŋk] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['spektеɪtər] .

which	were	upon	the	bank	nearest	the	spectator	.
哪个	是	之上	这	银行	最近的	这	旁观者	.

它们位于离观众最近的河岸上。

['dʒɛniːz] [sleɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [ðə; ði] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['braɪtli] ;

Jenny's	sleigh	was	going	along	,	the	moon	shining	upon	it	brightly	;
珍妮的	雪橇	曾是	去	沿着	,	这	月亮	灼灼	之上	它	明亮地	;

珍妮的雪橇在路上行驶，月光明亮地照耀着它；

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [siːn] [mɔːr] ['dɪmli] ,

and	behind	it	there	was	the	other	sleigh	,	which	was	seen	more	dimly	,
和	在后面	它	那里	曾是	这	其他	雪橇	,	哪个	曾是	已见	更多的	依稀	,

后面还有另一辆雪橇，但看得比较模糊。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːrtli] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [triːz] .

as	it	was	partly	shaded	by	trees	.
作为	它	曾是	部分	阴影	经过	树木	.

因为那里部分被树荫遮蔽。

[stɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['mænz] [hed] [tɜːrnd] [bæk] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] ['dʒɛniːz] [sleɪ] .

Still	you	could	see	the	man's	head	turned	back	,	looking	towards	Jenny's	sleigh	.
仍然	你	可以	看	这	男人的	头	转向	后退	,	寻找	向	珍妮的	雪橇	.

但你仍然可以看到那男人的头转了回来，望着珍妮的雪橇。

“ [haʊ] [koʊld][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ! ” [sed] [məˈrɛl] . -

“	How	cold	it	looks	!	”	said	Marielle	.	105
“	如何	寒冷的	它	看起来	!	”	说	玛丽埃尔	.	-

“看起来好冷啊！”玛丽埃尔说道。105

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

The	rest	of	the	children	said	nothing	;	but	,	after	they	had	looked	at	it
这	休息	的	这	孩子们	说	没有什么	;	但	,	后	他们	有	看起来	在	它

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,

for	some	minutes	,
为了	一些	分钟	,

其他孩子什么也没说；但是，在他们看了几分钟之后，

['saɪləntli] , [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['meri] [dʒeɪ] [went] [ɑːn] .

silently	,	they	went	back	to	their	places	,	and	Mary	Jay	went	on	.
默默	,	他们	去	后退	到	他们的	地方	,	和	玛丽	杰伊	去	在	.

他们默默地回到了各自的位置，玛丽·杰继续往前走。

['dʒeni] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [ədˈventʃər] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

Jenny	met	with	no	other	adventure	on	the	ice	.
珍妮	遇见	和	不	其他	冒险	在	这	冰	.

珍妮在冰上再也没有遇到其他冒险经历。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɔːf][ðə; ði][aɪs] ,

In	a	short	time	,	she	came	to	the	place	where	she	was	to	go	off	the	ice	,
在	一个	短的	时间	,	她	来了	到	这	地方	在哪里	她	曾是	到	去	离开	这	冰	,

很快，她就来到了她要离开冰面的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [tʊk] [hɜːr; hər] ['veri] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ʌp][ə'pɑːn][ðə; ði]

and	the	horse	took	her	very	safely	through	the	water	,	and	up	upon	the
和	这	马	采取	她	非常	安全	通过	这	水	,	和	向上	之上	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

马儿驮着她安全地穿过水面，上了岸。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

She	then	guided	him	along	towards	the	village	,	and	across	the	bridge	,
她	然后	引导	他	沿着	向	这	村庄	,	和	穿过	这	桥	,

然后她领着他朝村庄走去，穿过桥。

[ænd; ənd] [ðens] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .

and	thence	up	to	the	mill	.
和	因此	向上	到	这	磨	.

然后一直走到磨坊。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðer; ðər] ,

Just	as	she	got	there	,
只是	作为	她	得到	那里	,

她刚到那里，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlər] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][faɪnd]

she	saw	her	father	and	the	miller	going	along	around	the	house	to	find
她	锯	她	父亲	和	这	磨坊主	去	沿着	大约	这	房子	到	寻找

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她看到父亲和磨坊主绕着房子走来走去，似乎在找她。

[hɪz; ɪz] [wiːt] [wʌz; wəz] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

His	wheat	was	ground	,	and	he	was	now	ready	to	go	home	.
他的	小麦	曾是	地面	,	和	他	曾是	现在	准备好	到	去	家	.

他的小麦已经磨好了，现在可以回家了。

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['dʒeni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sleɪ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

He	supposed	that	Jenny	was	in	the	house	,	and	his	sleigh	in	the	yard	.
他	据称	那	珍妮	曾是	在	这	房子	,	和	他的	雪橇	在	这	院子	.

他猜想珍妮在屋里，他的雪橇在院子里。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [sleɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [nɑːt] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

He	heard	a	sleigh	coming	along	behind	him	;	but	,	not	imagining	it	could
他	听到	一个	雪橇	未来	沿着	在后面	他	;	但	,	不是	想象	它	可以

[biː; bi][hɪz; ɪz] ,

be	his	,
是	他的	,

他听到身后传来雪橇的声音；但他并没有想到那会是自己的雪橇，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [peɪ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [ɑːn] .

he	did	not	pay	particular	attention	to	it	,	but	walked	on	.
他	做过	不是	支付	特别的	注意力	到	它	,	但	步行	在	.

他没有特别注意，继续往前走去。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evər] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

As	soon	,	however	,	as	he	turned	around	the	corner	of	the	house	,
作为	很快	,	然而	,	作为	他	转向	大约	这	角落	的	这	房子	,

然而，当他转过房子拐角时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sleɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,

and	saw	that	his	sleigh	was	not	there	,
和	锯	那	他的	雪橇	曾是	不是	那里	,

他发现自己的雪橇不在那里。

['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd]

under	the	shed	where	he	had	expected	to	find	it	,	he	stopped	,	and
在下面	这	棚	在哪里	他	有	预期的	到	寻找	它	,	他	停止	,	和

[ɪk'skleɪmd] , —

exclaimed	,	—
惊呼	,	—

他停在了原本以为会找到它的棚子底下，惊呼道：

" [wʌt] ! — ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] [sleɪ] ? "

"	What	!	—	where's	my	sleigh	?	"
"	什么	!	—	在哪里?	我的	雪橇	?	"

“什么！——我的雪橇呢？”

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['fɑːðər] , " [sed] ['dʒeni] , " [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][jʊr; jər][bæg] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bræn] .

"	Here	it	is	,	father	,	"	said	Jenny	,	"	and	here	is	your	bag	,	too	,	for	the	bran	.
"	这里	它	是	,	父亲	,	"	说	珍妮	,	"	和	这里	是	你的	包	,	也	,	为了	这	麸	.

“爸爸，给你，”珍妮说，“还有你的麦麸袋。”

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [tə'geðər] , -

"	Her	father	and	the	miller	turned	around	,	together	,	106
"	她	父亲	和	这	磨坊主	转向	大约	,	一起	,	-

“她的父亲和磨坊主一起转过身来，106

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [wen] ['dʒeni] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər]

but	they	could	hardly	believe	their	eyes	,	and	when	Jenny	came	to	tell	her
但	他们	可以	几乎	相信	他们的	眼睛	,	和	什么时候	珍妮	来了	到	告诉	她

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

但他们简直不敢相信自己的眼睛，当珍妮讲述她的故事时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪrz] .

it	was	still	more	difficult	to	believe	their	ears	.
它	曾是	仍然	更多的	难的	到	相信	他们的	耳朵	.

他们还是很难相信自己的耳朵。

[wen] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['stɔːri] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] , —

When	,	at	length	,	however	,	they	understood	the	story	,	her	father	said	,	—
什么时候	,	在	长度	,	然而	,	他们	理解	这	故事	,	她	父亲	说	,	—

然而，当他们最终理解了这个故事后，她父亲说：

" [wel] , ['dʒeni] , [ðæts] ['prɪti] [wel] — ['prɪti] [wel] .

"	Well	,	Jenny	,	that's	pretty	well	—	pretty	well	.
"	出色地	,	珍妮	,	那就是	漂亮的	出色地	—	漂亮的	出色地	.

“嗯，珍妮，这已经很不错了——很不错了。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt][gɑːt][ðə; ði][bæg][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] [pruːf] ,

If	you	had	not	got	the	bag	with	you	for	proof	,
如果	你	有	不是	得到	这	包	和	你	为了	证明	,

如果你当时没有带上那个包作为证据，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][gɑːt] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] , [ænd; ənd] [bɪn] ['driːmiŋ] .

I	should	think	that	you	had	got	asleep	in	the	sleigh	,	and	been	dreaming	.
我	应该	思考	那	你	有	得到	睡着了	在	这	雪橇	,	和	到过	做梦	.

我猜你是在雪橇上睡着了，做了个梦。

" [hɪr] ['meri] [dʒeɪ] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [bʊk] .

"	Here	Mary	Jay	paused	,	and	shut	the	book	.
"	这里	玛丽	杰伊	暂停	,	和	关闭	这	书	.

玛丽·杰伊说到这里停顿了一下，然后合上了书。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [end] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
“ Is that the end ? ” asked the children .
“ 是 那 这 结尾 ? ” 问 这 孩子们 .

“这就结束了吗？”孩子们问道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [end] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] [dʒeɪ] .
“ Yes , that is the end , ” replied Mary Jay .
“ 是的 , 那 是 这 结尾 , ” 回复 玛丽 杰伊 .

“是的，故事结束了，”玛丽·杰伊回答道。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['lɔːrə] , “ [ðæt] ['dʒeni] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [kə'reɪdʒəs] [gɜːrl] . ”
“ Well , I think , ” said Laura , “ that Jenny was a pretty courageous girl . ”
“ 出色地 , 我 思考 , ” 说 劳拉 , “ 那 珍妮 曾是 一个 漂亮的 勇敢 女孩 . ”

“嗯，我觉得，”劳拉说，“珍妮是个非常勇敢的女孩。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪz] [gɜːrl] . ”
“ And I think , ” said Royal , “ that she was a pretty wise girl . ”
“ 和 我 思考 , ” 说 皇家 , “ 那 她 曾是 一个 漂亮的 明智的 女孩 . ”

“而且我认为，”罗伊尔说，“她是个相当聪明的女孩。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [kwaɪt] [raɪt] , ” [sed] [mə'rɛl] ,
“ But I don't think she did quite right , ” said Marielle ,
“ 但 我 不 思考 她 做过 相当 正确的 , ” 说 玛丽埃尔 ,

“但我认为她做得不太对，”玛丽埃尔说。

“ [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [liːv] . ”
“ to drive back again without her mother's leave . ”
“ 到 驾驶 后退 再次 没有 她 母亲的 离开 . ”

“未经母亲允许再次开车返回。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪ'self] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] .
“ I am not sure of that myself , ” said Mary Jay .
“ 我 是 不是 当然 的 那 我 , ” 说 玛丽 杰伊 .

“我自己也不确定，”玛丽·杰伊说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , ['gɝːlz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .
“ But now , girls , it is time for you to go home .
“ 但 现在 , 女孩们 , 它 是 时间 为了 你 到 去 家 .

“但是现在，姑娘们，你们该回家了。”

[kʌm] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [bɪd] [ˌem 'iː] [gʊd] - [baɪ] ,
Come , all of you , and shake hands with me , and bid me good - by ,
来 , 全部 的 你 , 和 摇 双手 和 我 , 和 出价 我 好的 - 经过 ,
[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] .
and leave me here .
和 离开 我 这里 .

来吧，你们都跟我握手，跟我道别，然后离开这里。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
I am going away , to be gone a long time ,
我 是 去 离开 , 到 是 已消失 一个 长的 时间 ,

我要离开，而且会离开很久。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
and I don't know when I shall see you again .
和 我 不 知道 什么时候 我 将 看 你 再次 .

我不知道何时才能再见到你。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
But there is one thing that I want you to do for me .
但 那里 是 一 事物 那 我 想 你 到 做 为了 我 .

但我希望你帮我做一件事。

Be107

['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] , [æt; ət] [hoʊm] , [naʊ] , [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz]
very gentle and obedient , at home , now , for three days
非常 温和的 和 听话 , 在 家 , 现在 , 为了 三 天

非常温顺听话，现在在家，已经三天了。

; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['meri] [dʒeɪ] . ”
; and they will think it is owing to your having paid a visit to Mary Jay . ”
; 和 他们 将要 思考 它 是 欠款 到 你的 拥有 有薪酬的 一个 访问 到 玛丽 杰伊 . ”

他们会认为这是因为你去拜访了玛丽·杰伊。”

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , ['meri] [dʒeɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['gɝːlz] ; “ [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] .
“ Yes , we will , Mary Jay , ” said the girls ; “ we certainly will .
“ 是的 , 我们 将要 , 玛丽 杰伊 , ” 说 这 女孩们 ; “ 我们 当然 将要 .

“是的，我们会的，玛丽·杰伊，”女孩们说；“我们一定会的。”

” [soʊ] ['meri] [dʒeɪ] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] .
” So Mary Jay held out her hand to the girls .
” 所以 玛丽 杰伊 握住 出去 她 手 到 这 女孩们 .

于是玛丽·杰向女孩们伸出了手。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
For a minute or two , she looked upon them with a smile ,
为了 一个 分钟 或者 二 , 她 看起来 之上 他们 和 一个 微笑 ,

她面带微笑地看了他们一两分钟。

[æz; əz][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər]
as one after another came forward to shake it ; but then she turned her
作为 一 后 其他 来了 向前 到 摇 它 ; 但 然后 她 转向 她
[hed] [ə'weɪ] ,
head away ,
头 离开 ,

一个接一个的人上前去摇晃它；但她却把头扭开了。

[ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] [stoʊn] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [siːt] ,
and , leaning upon a round stone at one side of her seat ,
和 , 倾斜 之上 一个 圆形的 石头 在 一 边 的 她 座位 ,

她倚靠在座位一侧的一块圆石头上，

[ʃiː; ʃi][hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn][hɜːr; hər] [left] [hænd] .
she hid her face in her handkerchief , which she held in her left hand .
她 隐藏 她 脸 在 她 手帕 , 哪个 她 握住 在 她 左边 手 .

她用左手拿着的手帕捂住了脸。

[mə'rɛl] ['liŋgə] [tɪl] [ðə; ði] [læst] ,
Marielle lingered till the last ,
玛丽埃尔 徘徊不去 直到 这 最后的 ,

玛丽埃尔一直待到最后。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [niːld] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [kɪst]
and then she kneeled down upon the step of the seat beside her , kissed
和 然后 她 跪着 向下 之上 这 步 的 这 座位 旁 她 , 亲吻
[hɜːr; hər] [tʃiːk] ,
her cheek ,
她 脸颊 ,

然后她跪在她身旁的座位台阶上，亲吻了她的脸颊。

[ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [toʊn] , —

and	said	,	in	a	very	gentle	tone	,	—
和	说	,	在	一个	非常	温和的	语气	,	—

他用非常温和的语气说道：

“ [gʊd] [baɪ] , [dɪr] ['meri] [dʒeɪ] .

“	Good	by	,	dear	Mary	Jay	.
”	好的	经过	,	亲爱的	玛丽	杰伊	.

“再见，亲爱的玛丽·杰伊。”

” [ʃi:; ʃi] [ðen] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

”	She	then	paused	,	and	looked	at	her	with	a	sad	expression	of
”	她	然后	暂停	,	和	看起来	在	她	和	一个	伤心	表达	的

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

“然后她停顿了一下，用悲伤的表情看着她。

[hɜ:r; hər][dɑ:rk] [her] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [kə:lz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [nek] , [wʌz; wəz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .

Her	dark	hair	,	lying	in	curls	upon	her	neck	,	was	very	beautiful	.
她	黑暗的	头发	,	说谎	在	卷发	之上	她	脖子	,	曾是	非常	美丽的	.

她乌黑的秀发卷曲地披散在颈间，非常漂亮。

[bʌt; bət] [mə'rɛl] [wʌz; wəz][nɑ:t][əd'maɪərɪŋ][hɜ:r; hər] ['bju:ti] ; [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pɪtiɪŋ] [hɜ:r; hər] ['sɑ:roʊ] .

But	Marielle	was	not	admiring	her	beauty	;	she	was	pitying	her	sorrow	.
但	玛丽埃尔	曾是	不是	钦佩	她	美丽	;	她	曾是	怜悯	她	悲哀	.

-

108

-

但玛丽埃尔并非欣赏她的美貌，而是怜悯她的悲伤。[108]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['meri] ['dʒeɪz] ['sʌndeɪ] [sku:l] .

MARY	JAY'S	SUNDAY	SCHOOL	.
玛丽	杰伊的	星期日	学校	.

玛丽·杰伊主日学校。

['meri] [dʒeɪ] [lɪvd] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['eni] [tʃɜ:rtʃ] ,

Mary	Jay	lived	at	some	distance	from	any	church	,
玛丽	杰伊	居住地	在	一些	距离	从	任何	教会	,

玛丽·杰伊居住的地方离任何教堂都有一段距离。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['seldəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ;

and	so	it	was	very	seldom	that	she	was	able	to	go	to	church	;
和	所以	它	曾是	非常	很少	那	她	曾是	有能力的	到	去	到	教会	;

因此，她很少有机会去教堂；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [wɔ:k] ['veri] [fɑ:r] .

for	she	could	not	walk	very	far	.
为了	她	可以	不是	走	非常	远的	.

因为她走不了太远的路。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] , [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] ,

But	it	happened	that	,	at	a	short	distance	from	the	house	where	she	lived	,
但	它	发生	那	,	在	一个	短的	距离	从	这	房子	在哪里	她	居住地	,

但巧合的是，在她居住的房子附近，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [red] [skuːl] - [haʊs] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][groʊv][ʌv; əv][paɪn] -

there	was	a	small	red	school	-	house	,	at	the	edge	of	a	grove	of	pine	-
那里	曾是	一个	小的	红色的	学校	-	房子	,	在	这	边缘	的	一个	树林	的	松树	-

[triːz] ,

trees	,
树木	,

在一片松树林边缘，有一座红色的小校舍。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] ; [ænd; ənd] ['meri] [dʒeɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ['evri] ['sæbəθ] [deɪ] ,

on	the	bank	of	a	river	;	and	Mary	Jay	used	to	go	there	every	Sabbath	day	,
在	这	银行	的	一个	河	;	和	玛丽	杰伊	用过的	到	去	那里	每一个	安息日	天	,

在河岸边；玛丽·杰伊过去每个安息日都去那里。

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['sæbəθ] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðæt] [lɪvd] [nɪr] .

to	keep	a	Sabbath	school	for	the	little	children	that	lived	near	.
到	保持	一个	安息日	学校	为了	这	小的	孩子们	那	居住地	靠近	.

为附近的小孩子们开办安息日学校。

[ðə; ði][nekst] ['sæbəθ] ['æftər][ðə; ði]['dʒɪpsi] ['sʌpər] , ['meri] [dʒeɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kloʊz][hɜːr; hər]

The	next	Sabbath	after	the	gypsy	supper	,	Mary	Jay	was	going	to	close	her
这	下一个	安息日	后	这	吉普赛人	晚餐	,	玛丽	杰伊	曾是	去	到	关闭	她

[skuːl] .

school	.
学校	.

吉普赛晚餐后的下一个安息日，玛丽·杰伊打算关闭她的学校。

[mə'rɛl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ['veri] [mʌtʃ] ;

Marielle	wanted	to	go	very	much	;
玛丽埃尔	通缉	到	去	非常	很多	;

玛丽埃尔非常想去；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['luːsi] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ][æsk][ðer; ðər] ['mʌðərz] [tuː; tə] [ə'laʊ]

and	she	proposed	to	Lucy	that	they	should	both	ask	their	mothers	to	allow
和	她	建议的	到	露西	那	他们	应该	两个都	问	他们的	母亲们	到	允许

[ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] ,

them	to	go	,
他们	到	去	,

她建议露西，她们俩应该都请求各自的母亲允许她们去。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

instead	of	going	to	church	.
反而	的	去	到	教会	.

而不是去教堂。

['luːsi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] .

Lucy	said	that	she	was	willing	.
露西	说	那	她	曾是	愿意的	.

露西说她愿意。

[soʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [æskt] [ðer; ðər] ['mʌðərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [jes] .

So	they	both	asked	their	mothers	,	and	they	said	yes	.
所以	他们	两个都	问	他们的	母亲们	,	和	他们	说	是的	.

于是她们俩都问了各自的母亲，母亲们都同意了。

['rɔɪəl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [tuː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][best] .

Royal	wanted	to	go	too	,	but	his	father	thought	that	it	was	not	best	.
皇家	通缉	到	去	也	,	但	他的	父亲	想法	那	它	曾是	不是	最好的	.

罗伊尔也想去，但他父亲认为这不是最好的选择。

[soʊ] [mə'rɛl] [ænd; ənd] ['luːsi] [set] [ɔːf] [ə'loʊn] .

So	Marielle	and	Lucy	set	off	alone	.
所以	玛丽埃尔	和	露西	放	离开	独自的	.

于是，玛丽埃尔和露西独自出发了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl] at109

They	were	going	to	call	at109
他们	是	去	到	称呼	at109

他们打算拨打109号电话。

['meri] ['dʒeɪz] [haʊs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][soʊ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] -

Mary	Jay's	house	,	a	little	before	the	time	,	and	so	walk	along	to	the	school	-
玛丽	杰伊的	房子	,	一个	小的	前	这	时间	,	和	所以	走	沿着	到	这	学校	-

[haʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

house	with	her	.
房子	和	她	.

玛丽·杰伊家，时间还没到，于是和她一起走到学校。

[ðeɪ] [faʊnd] ['meri] [dʒeɪ][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [step] .

They	found	Mary	Jay	all	ready	for	them	,	sitting	in	a	chair	,	upon	the	door	step	.
他们	成立	玛丽	杰伊	全部	准备好	为了	他们	,	坐着	在	一个	椅子	,	之上	这	门	步	.

他们发现玛丽·杰伊已经做好了准备，坐在门口的椅子上等着他们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .

She	had	her	bonnet	on	,	and	she	was	reading	.
她	有	她	引擎盖	在	,	和	她	曾是	阅读	.

她戴着帽子，正在看书。

[wʌn] [krʌtʃ] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

One	crutch	was	leaning	against	the	post	of	the	door	.
一	拐杖	曾是	倾斜	反对	这	邮政	的	这	门	.

一根拐杖倚靠在门柱上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [bʊk] , [roʊz] ,

When	she	saw	the	two	little	girls	coming	,	she	shut	her	book	,	rose	,
什么时候	她	锯	这	二	小的	女孩们	未来	,	她	关闭	她	书	,	玫瑰	,

她看到两个小女孩走过来，便合上书，站了起来。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [krʌtʃ] ['ʌndər] [hɜːr; hər][ɑːrm] .

and	took	her	crutch	under	her	arm	.
和	采取	她	拐杖	在下面	她	手臂	.

她把拐杖夹在胳膊下。

“ [bʌt; bət] , ['meri] [dʒeɪ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['ʌðər] [krʌtʃ] ? ”

“	But	,	Mary	Jay	,	”	said	Lucy	,	“	where	is	your	other	crutch	?	”
“	但	,	玛丽	杰伊	,	”	说	露西	,	“	在哪里	是	你的	其他	拐杖	?	”

“可是，玛丽·杰伊，”露西说，“你的另一根拐杖呢？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [bʌt; bət][wʌn] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] .

“	I	am	not	going	to	take	but	one	,	”	said	Mary	Jay	.
“	我	是	不是	去	到	拿	但	一	,	”	说	玛丽	杰伊	.

“我只打算拿一个，”玛丽·杰伊说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] . ”

“	But	you	always	used	to	have	two	.	”
“	但	你	总是	用过的	到	有	二	.	”

“但你以前总是有两个。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['betər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [naʊ] ,

“	I	know	it	,	but	I	am	better	and	stronger	now	,
“	我	知道	它	,	但	我	是	更好的	和	更强	现在	,

我知道，但我现在更好、更强大了。

[ænd; ənd][kæn; kən][get] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [wel] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] ; [ənˈles] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [greɪt]
and **can** **get** **along** **very** **well** **with** **only** **one** **;** **unless** **I** **have** **to** **go** **a** **great**
和 能 得到 沿着 非常 出色地 和 仅有的 一 ; 除非 我 有 到 去 一个 伟大的
[wei] . ”
way **.** **”**
方式 . ”

而且我只要和一个人相处就能相处得很好；除非我必须走很远的路。”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [məˈrɛl] .
“ **I** **am** **very** **glad** **of** **that** **,** **”** **said** **Marielle** **.**
“ 我 是 非常 高兴的 的 那 , ” 说 玛丽埃尔 .

“我对此非常高兴，”玛丽埃尔说。

“ [ænd; ənd][pərˈhæps] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [get][soʊ] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ]
“ **And** **perhaps** **,** **by** **-** **and** **-** **by** **,** **you** **will** **get** **so** **well** **that** **you** **can** **go**
“ 和 也许 , 经过 - 和 - 经过 , 你 将要 得到 所以 出色地 那 你 能 去
[wɪˈðaʊt] [ˈeni] . ”
without **any** **.** **”**
没有 任何 . ”

“或许过不了多久，你的身体就会好到不需要任何东西。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈmeri] [dʒeɪ] , “ [aɪ] [ˈnevər] [ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪˈðaʊt] [wʌn]
“ **No** **,** **”** **said** **Mary** **Jay** **,** **“** **I** **never** **expect** **to** **be** **well** **enough** **to** **walk** **without** **one**
“ 不 , ” 说 玛丽 杰伊 , “ 我 绝不 预计 到 是 出色地 足够的 到 走 没有 一
[krʌtʃ] . ”
crutch **.** **”**
拐杖 . ”

“不，”玛丽·杰伊说，“我从没想过自己能康复到不用拐杖就能走路。”

“ [bʌt; bət][pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] , [ˈmeri] [dʒeɪ] , ” [sed] [ˈluːsi] — “ [pərˈhæps] .
“ **But** **perhaps** **you** **will** **,** **Mary** **Jay** **,** **”** **said** **Lucy** **—** **“** **perhaps** **.**
“ 但 也许 你 将要 , 玛丽 杰伊 , ” 说 露西 — “ 也许 .

“但也许你会的，玛丽·杰伊，”露西说——“也许吧。”

” [ˈmeri] [dʒeɪ] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][step] ,
” **Mary** **Jay** **stepped** **down** **from** **the** **step** **,**
” 玛丽 杰伊 步 向下 从 这 步 ,

玛丽·杰伊从台阶上走下来，

[ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈluːsiːz] [hænd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] [ðæt] [wʌz; wəz]
and **took** **hold** **of** **Lucy's** **hand** **with** **that** **one** **of** **her** **own** **hands** **that** **was**
和 采取 抓住 的 露西的 手 和 那 一 的 她 自己的 双手 那 曾是
[friː] .
free **.**
自由的 .

她用自己空着的那只手握住了露西的手。

[məˈrɛl] [went] [əˈpɑːn] the110
Marielle **went** **upon** **the110**
玛丽埃尔 去 之上 the110

玛丽埃尔继续前行，110

[ˈʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜːr; hər] [bʊks] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [təˈgeðər]
other **side** **,** **and** **carried** **her** **books** **;** **and** **thus** **they** **walked** **along** **together**
其他 边 , 和 携带 她 图书 ; 和 因此 他们 步行 沿着 一起
[tɔːrdz] [ðə; ði] [skuːl] .
towards **the** **school** **.**
向 这 学校 .

她走到另一边，拿着书；就这样，她们一起向学校走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] ,

There	was	a	short	path	through	the	fields	which	they	took	,
那里	曾是	一个	短的	小路	通过	这	字段	哪个	他们	采取	,

他们沿着田野里一条很短的小路走了下去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ʃeɪdi] [ðæn; ðən][ðə; ði]['oʊpən] [roʊd] .

which	was	more	shady	than	the	open	road	.
哪个	曾是	更多的	阴凉	比	这	打开	路	.

那里比开阔的道路更阴凉。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get]['oʊvər][sʌm; səm] [fensiz] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [staɪlz] [ɔːr][gæps][ɪn]

They	had	to	get	over	some	fences	;	but	then	there	were	stiles	or	gaps	in
他们	有	到	得到	超过	一些	栅栏	;	但	然后	那里	是	栅栏	或者	差距	在

[ðə; ði] [wɔːlz] ,

the	walls	,
这	墙壁	,

他们必须翻过一些栅栏；但后来墙上又出现了跨栏或缝隙。

[æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

at	the	crossing	-	places	,	so	that	they	got	along	without	much	difficulty	.
在	这	过境	-	地方	,	所以	那	他们	得到	沿着	没有	很多	困难	.

在十字路口，他们一路相向，没有遇到太多困难。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪt] .

At	one	place	there	was	a	gate	.
在	一	地方	那里	曾是	一个	门	.

有一处地方有一道门。

[mə'rɛl] [held] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] [waɪl] ['meri] [dʒeɪ][ænd; ənd] ['luːsi] [went] [θruː] .

Marielle	held	it	open	while	Mary	Jay	and	Lucy	went	through	.
玛丽埃尔	握住	它	打开	尽管	玛丽	杰伊	和	露西	去	通过	.

玛丽埃尔帮她把门打开，让玛丽·杰和露西进去。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .

At	length	,	they	reached	the	school	-	house	.
在	长度	,	他们	达到	这	学校	-	房子	.

他们终于到达了学校。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] ;

It	stood	in	a	very	pleasant	place	between	the	road	and	the	river	;
它	站立	在	一个	非常	令人愉快的	地方	之间	这	路	和	这	河	;

它坐落在道路和河流之间一个非常宜人的地方；

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] ,

on	one	side	was	a	grove	of	trees	,	and	on	the	other	,	before	the	door	,
在	一	边	曾是	一个	树林	的	树木	,	和	在	这	其他	,	前	这	门	,

一边是树林，另一边，在门前，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] - [graʊnd] , [griːn] [ænd; ənd]['lev(ə)l] .

was	a	little	play	-	ground	,	green	and	level	.
曾是	一个	小的	玩	-	地面	,	绿色的	和	等级	.

那是一个小小的游乐场，绿草茵茵，地势平坦。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]

From	the	play	-	ground	there	was	a	path	which	led	down	to	the	shore	of
从	这	玩	-	地面	那里	曾是	一个	小路	哪个	引领	向下	到	这	支撑	的

[ðə; ði] ['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

从操场有一条小路通往河岸，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] [biːtʃ] .

where	there	was	a	smooth	beach	.
在哪里	那里	曾是	一个	光滑的	海滩	.

那里曾有一片平坦的沙滩。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɑːn] [wiːk] - [deɪz] ,

The	children	,	in	the	recesses	of	the	school	on	week	-	days	,
这	孩子们	,	在	这	凹陷处	的	这	学校	在	星期	-	天	,

孩子们在工作日的课间休息时间，

[juːst] [tuː; tə] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [biːtʃ] ,

used	to	love	to	go	down	to	this	beach	,
用过的	到	爱	到	去	向下	到	这	海滩	,

以前很喜欢去这个海滩。

[ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [baɪ] ['θroʊɪŋ] ['peblz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] . -

and	amuse	themselves	by	throwing	pebbles	into	the	water	.	111112
和	娱乐	他们自己	经过	投掷	鹅卵石	进入	这	水	.	-

他们往水里扔石子，以此取乐。

“ [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [went] [ɪn] . ” — Page110 . -

“	When	they	saw	her	coming	,	they	went	in	.	”	—	Page110	.	113
“	什么时候	他们	锯	她	未来	,	他们	去	在	.	”	—	Page110	.	-

“他们看到她走过来，就进去了。”——第110-113页

['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] ,

Several	little	children	were	standing	at	the	door	and	around	upon	the	green	,
一些	小的	孩子们	是	常设	在	这	门	和	大约	之上	这	绿色的	,

几个小孩站在门口和周围的草坪上，

[wen] ['meri] [dʒeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [keɪm] [ʌp] .

when	Mary	Jay	and	the	other	girls	came	up	.
什么时候	玛丽	杰伊	和	这	其他	女孩们	来了	向上	.

玛丽·杰伊和其他女孩上来的时候。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] ['meri] [dʒeɪ] ['faːloʊd] [ðem; ðəm] .

When	they	saw	her	coming	,	they	went	in	,	and	Mary	Jay	followed	them	.
什么时候	他们	锯	她	未来	,	他们	去	在	,	和	玛丽	杰伊	随后	他们	.

他们看见她来了，就进去了，玛丽·杰伊也跟着进去了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['evəgriːnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

There	was	a	fireplace	,	but	it	was	filled	with	evergreens	,	because	it
那里	曾是	一个	壁炉	,	但	它	曾是	已填	和	常绿植物	,	因为	它

[wʌz; wəz] ['sʌmər] .

was	summer	.
曾是	夏天	.

屋里有个壁炉，但里面摆满了常绿植物，因为当时是夏天。

[də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [wʌz; wəz] ['meri] ['dʒeɪz] ['teɪbl] .

Directly	before	the	fireplace	was	Mary	Jay's	table	.
直接地	前	这	壁炉	曾是	玛丽	杰伊的	桌子	.

壁炉正前方是玛丽·杰伊的桌子。

[ðen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['teɪbl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lev(ə)l] ['eriə] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	before	the	table	there	was	a	level	area	extending	into	the	middle	of	the
然后	前	这	桌子	那里	曾是	一个	等级	区域	扩展	进入	这	中间	的	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

桌子前面是一片平坦的区域，一直延伸到房间中央。

[ænd; ənd] [bentʃiz] [ænd; ənd] [desks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] .

and	benches	and	desks	around	the	four	sides	.
和	长椅	和	桌子	大约	这	四	侧面	.

四面都摆放着长凳和桌子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ə'pɑːn] [bentʃiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['eriə] ,

The	children	took	their	seats	upon	benches	which	were	arranged	around	this	area	,
这	孩子们	采取	他们的	座位	之上	长椅	哪个	是	安排	大约	这	区域	,

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [desks] .

next	to	the	desks	.
下一个	到	这	桌子	.

孩子们在课桌旁周围的长凳上坐了下来。

[soʊ] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [skwer] .

So	they	formed	a	sort	of	a	hollow	square	.
所以	他们	形成	一个	种类	的	一个	空洞的	正方形	.

于是它们形成了一个空心正方形。

['meri] [dʒeɪ] [æskt] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [hɜːr; hər] ['teɪbl] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ;

Mary	Jay	asked	two	of	them	to	move	her	table	forward	a	little	way	;
玛丽	杰伊	问	二	的	他们	到	移动	她	桌子	向前	一个	小的	方式	;

玛丽·杰伊请其中两人把她的桌子往前挪了一点；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [soʊ] [ðæt] [naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl][ðə; ði]

and	then	she	took	her	seat	at	it	;	so	that	now	she	could	see	all	the
和	然后	她	采取	她	座位	在	它	;	所以	那	现在	她	可以	看	全部	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

然后她坐了下来；这样她就能看到所有的孩子了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] .

and	all	the	children	could	see	her	.
和	全部	这	孩子们	可以	看	她	.

所有的孩子都能看到她。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [mə'rɛl] [ænd; ənd] ['luːsi] [siːts] [nɪr] [hɜːr; hər] , [ɑːn][wʌn] [saɪd] .

She	gave	Marielle	and	Lucy	seats	near	her	,	on	one	side	.
她	给予	玛丽埃尔	和	露西	座位	靠近	她	,	在	一	边	.

她让玛丽埃尔和露西坐在她旁边的一侧。

[fɜːrst] ['meri] [dʒeɪ] [riːd] [ə; eɪ] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

First	Mary	Jay	read	a	hymn	,	and	she	and	all	the	children	sang	it	.
第一的	玛丽	杰伊	读	一个	圣歌	,	和	她	和	全部	这	孩子们	唱	它	.

首先，玛丽·杰伊朗读了一首赞美诗，然后她和所有孩子一起唱了这首歌。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ]

Then	she	opened	the	book	which	she	had	brought	with	her	,	and	read	a
然后	她	打开	这	书	哪个	她	有	带来	和	她	,	和	读	一个

[prer] .

prayer	.
祷告	.

然后她打开随身携带的书，读了一段祷文。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['revərəns] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	children	listened	to	it	with	great	reverence	and	attention	.
这	孩子们	听着	到	它	和	伟大的	尊敬	和	注意力	.

孩子们全神贯注、虔诚地聆听着。

['æftər][ðə; ði] [prer] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] ,

After	the	prayer	was	ended	,	there	was	a	moment's	pause	,
后	这	祷告	曾是	结束	,	那里	曾是	一个	瞬间	暂停	,

祷告结束后，短暂地停顿了一下。

[ænd; ənd] [ðen] ['meri] [dʒeɪ] [ræpt] ['dʒentli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

and	then	Mary	Jay	rapped	gently	upon	the	table	.
和	然后	玛丽	杰伊	说唱	轻轻地	之上	这	桌子	.

然后玛丽·杰伊轻轻地敲了敲桌子。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

Immediately	the	room	seemed	to	be	in	confusion	.
立即地	这	房间	似乎	到	是	在	困惑	.

房间里顿时一片混乱。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] , ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'pæsɪŋ] [ə'mʌŋ]

The	children	all	arose	,	and	began	to	move	about	,	passing	and	repassing	among
这	孩子们	全部	出现	,	和	开始	到	移动	关于	,	通过	和	重传	之中

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

孩子们都站了起来，开始走动，互相穿梭往来。

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [desks] , [ɪn] [ə'pærənt] [kən'fjuːʒ(ə)n] ;

and	going	behind	the	desks	,	in	apparent	confusion	;
和	去	在后面	这	桌子	,	在	明显	困惑	;

然后，他似乎很困惑地走到桌子后面；

[bʌt; bət] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['ɔːrdər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [mə'rɛl]

but	very	soon	they	seemed	to	be	coming	into	order	again	,	and	Marielle
但	非常	很快	他们	似乎	到	是	未来	进入	命令	再次	,	和	玛丽埃尔

[ænd; ənd] Lucy114

and	Lucy114
和	Lucy114

但很快，他们似乎又恢复了秩序，玛丽埃尔和露西114

[sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['klæsɪz] , [æt; ət] [ðə; ði] [desks] .

saw	that	they	had	arranged	themselves	in	little	classes	,	at	the	desks	.
锯	那	他们	有	安排	他们自己	在	小的	课程	,	在	这	桌子	.

我看到他们已经按班级分组坐在课桌旁了。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [naʊ] ? ” [sed] ['luːsi] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [tuː; tə] ['meri] [dʒeɪ] .

“	What	are	they	going	to	do	now	?	”	said	Lucy	,	in	a	low	tone	,	to	Mary	Jay	.
“	什么	是	他们	去	到	做	现在	?	”	说	露西	,	在	一个	低的	语气	,	到	玛丽	杰伊	.

“他们现在打算怎么办？”露西低声问玛丽·杰伊。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] ['lesnz; 'lesənz] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] [dʒeɪ] .

“	They	are	going	to	say	their	lessons	,	”	replied	Mary	Jay	.
“	他们	是	去	到	说	他们的	课程	,	”	回复	玛丽	杰伊	.

“他们要讲课了，”玛丽·杰伊回答道。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ? ” [æskt] ['luːsi] [ə'gen] .

“	Who	are	they	going	to	say	them	to	?	”	asked	Lucy	again	.
“	WHO	是	他们	去	到	说	他们	到	?	”	问	露西	再次	.

“他们要跟谁说呢？”露西又问。

“ [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] [dʒeɪ] .

“	To	the	teachers	,	”	replied	Mary	Jay	.
“	到	这	教师	,	”	回复	玛丽	杰伊	.

“敬老师们，”玛丽·杰伊回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] ['tiːtʃərz] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['luːsi] .

“	But	I	don't	see	any	teachers	,	”	rejoined	Lucy	.
“	但	我	不	看	任何	教师	,	”	重新加入	露西	.

“但我没看到老师啊，”露西接着说。

['meri] [dʒeɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [bɪg] .

Mary	Jay	smiled	,	and	said	,	“	The	teachers	are	not	very	big	.
玛丽	杰伊	微笑	,	和	说	,	“	这	教师	是	不是	非常	大的	.

玛丽·杰伊笑着说：“老师们个子都不高。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [bʌz] .

”	By	this	time	the	room	was	all	in	a	buzz	.
”	经过	这	时间	这	房间	曾是	全部	在	一个	嗡嗡声	.

“这时，房间里一片嘈杂。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] ['seɪɪŋ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .

The	children	were	all	saying	their	lessons	.
这	孩子们	是	全部	说	他们的	课程	.

孩子们都在背诵课文。

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][wɜːr; wər] ['veri] [ʃɔːrt] — ['oʊnli] [tuː] [ʃɔːrt] [vəːsiz] ;

The	lessons	were	very	short	—	only	two	short	verses	;
这	课程	是	非常	短的	—	仅有的	二	短的	诗句	;

课程非常短——只有两节短诗；

[bʌt; bət] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [hæd; həd][tuː; tə] [hɪr] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [klæs] [rɪ'piːt]

but	then	all	the	teachers	had	to	hear	each	member	of	her	class	repeat
但	然后	全部	这	教师	有	到	听到	每个	成员	的	她	班级	重复

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但随后所有老师都不得不听她班上每个学生重复这些句子。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	so	it	took	some	time	.
和	所以	它	采取	一些	时间	.

所以花了一些时间。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][æt; ət] [hoʊm] , ” [sed] [mə'rɛl] .

“	I	suppose	they	learned	their	lessons	at	home	,	”	said	Marielle	.
“	我	认为	他们	学习	他们的	课程	在	家	,	”	说	玛丽埃尔	.

“我想他们是在家里吸取了教训，”玛丽埃尔说。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] [dʒeɪ] ; “ [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðem; ðəm] [hɪr] [læst] ['sʌndeɪ] .

“	No	,	”	replied	Mary	Jay	;	“	they	learned	them	here	last	Sunday	.
“	不	,	”	回复	玛丽	杰伊	;	“	他们	学习	他们	这里	最后的	星期日	.

“不，”玛丽·杰伊回答说；“他们上周日在这里学到了这些。”

[aɪ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [vəːsiz] [wʌn] [deɪ] ,

I	teach	them	the	verses	one	day	,
我	教	他们	这	诗句	一	天	,

我有一天教他们背诵经文，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [ə'sɪstənt] ['tiːtʃərz] [ðə; ði][nekst] . ”

and	then	they	recite	them	to	my	little	assistant	teachers	the	next	.	”
和	然后	他们	背诵	他们	到	我的	小的	助手	教师	这	下一个	.	”

然后第二天，他们又把这些故事背诵给我的小助教们听。”

“ [jes] , [bʌt; bət] , ['meri] [dʒeɪ] , ” [sed] [mə'rɛl] , “ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [lɜːrn] [ðer; ðər]

“	Yes	,	but	,	Mary	Jay	,	”	said	Marielle	,	“	why	don't	you	let	them	learn	their
“	是的	,	但	,	玛丽	杰伊	,	”	说	玛丽埃尔	,	“	为什么	不	你	让	他们	学习	他们的

['lesnz; 'lesənz][æt; ət] [hoʊm] ? ”

lessons	at	home	?	”
课程	在	家	?	”

“是的，但是，玛丽·杰伊，”玛丽埃尔说，“为什么不让他们在家学习呢？”

“ [biˈkəz, bɪˈkɔːz] , ” [sed] [ˈmeri] [dʒeɪ] ,

“	**Because**	,	”	**said**	**Mary**	**Jay**	,
”	因为	,	”	说	玛丽	杰伊	,

“因为，”玛丽·杰伊说道，

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [tuː; tə] [əˈtend] to115

“	**it**	**would**	**be**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**trouble**	**to**	**their**	**mothers**	**to**	**attend**	**to115**
”	它	会	是	一个	伟大的	交易	的	麻烦	到	他们的	母亲们	到	出席	to115

“照顾115个孩子会给他们的母亲带来很多麻烦。”

[ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈveri] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɜːrk] .

it	**;**	**for**	**their**	**mothers**	**are**	**all**	**very**	**busy**	**with**	**their**	**work**	**.**
它	;	为了	他们的	母亲们	是	全部	非常	忙碌的	和	他们的	工作	.

因为他们的母亲都非常忙于工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈnoʊbɑːdi] [əˈtendid] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] [wel] [ˈlɜːrnɪd] ,

And	**if**	**nobody**	**attended**	**to**	**them**	**,**	**they**	**would**	**not**	**have**	**them**	**well**	**learned**	**,**
和	如果	无人	参加	到	他们	,	他们	会	不是	有	他们	出色地	学习	,

如果没有人关注他们，他们就不会学好这些知识。

[ænd; ənd][maɪ] [əˈsɪstənt] [ˈtiːtʃərz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [hɪr] [bæd][ˈlesnz; ˈlesənz] [riˈsaitid] ;

and	**my**	**assistant**	**teachers**	**would**	**have**	**to**	**hear**	**bad**	**lessons**	**recited**	**;**
和	我的	助手	教师	会	有	到	听到	坏的	课程	背诵	;

我的助教们不得不听老师们念那些糟糕的课文；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)l][ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [ˈtiːtʃərz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ɪnˈdʒʊriəs] [tuː; tə]

and	**that**	**is**	**very**	**painful**	**and**	**unpleasant**	**to**	**teachers**	**,**	**and**	**very**	**injurious**	**to**
和	那	是	非常	痛苦	和	令人不快的	到	教师	,	和	非常	有害的	到

[sˈkɒləz] .

scholars	**.**
学者们	.

这对教师来说是非常痛苦和不愉快的，对学者来说是非常有害的。

[soʊ][aɪ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ˈlesnz; ˈlesənz][maɪˈself] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [wel]

So	**I**	**teach**	**them**	**their**	**lessons**	**myself**	**,**	**and**	**so**	**they**	**are**	**almost**	**all**	**well**
所以	我	教	他们	他们的	课程	我	,	和	所以	他们	是	几乎	全部	出色地

[ˈlɜːrnɪd] .

learned	**.**
学习	.

所以我亲自教他们功课，所以他们几乎都学得很好。

” [məˈrɛl] [ænd; ənd] [ˈluːsi] [naʊ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

”	**Marielle**	**and**	**Lucy**	**now**	**looked**	**around**	**the**	**room**	**,**
”	玛丽埃尔	和	露西	现在	看起来	大约	这	房间	,

玛丽埃尔和露西环顾四周，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [stɪl] [əˈgen] .

and	**they**	**observed**	**that**	**it**	**was**	**getting**	**very**	**still**	**again**	**.**
和	他们	观察到	那	它	曾是	获得	非常	仍然	再次	.

他们注意到周围又变得非常安静了。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklæsɪz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈseɪɪŋ] [ðer; ðər][ˈlesnz; ˈlesənz] .

A	**large**	**part**	**of**	**the**	**classes**	**had**	**finished**	**saying**	**their**	**lessons**	**.**
一个	大的	部分	的	这	课程	有	完成的	说	他们的	课程	.

大部分班级已经上完课了。

[ˈmeri] [dʒeɪ] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋgər] , [ʌnˈtɪl] [ɔːl][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,

Mary	**Jay**	**waited**	**a**	**few**	**minutes**	**longer**	**,**	**until**	**all**	**had**	**finished**	**,**
玛丽	杰伊	等待	一个	很少	分钟	更长	,	直到	全部	有	完成的	,

玛丽·杰伊又等了几分钟，直到所有人都结束了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ræpt] [ə'gen] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['teɪbl] .

and	then	she	rapped	again	upon	her	table	.
和	然后	她	说唱	再次	之上	她	桌子	.

然后她又敲了敲桌子。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːts] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Then	the	children	all	returned	again	to	their	places	,	upon	the	seats	around	the
然后	这	孩子们	全部	返回	再次	到	他们的	地方	,	之上	这	座位	大约	这

['eriə] .

area	.
区域	.

然后孩子们又都回到了各自的位置，坐在周围的长椅上。

[mə'rɛl] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] ['regjələrli] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði]

Marielle	observed	that	they	were	arranged	regularly	,	the	younger	children	at	the
玛丽埃尔	观察到	那	他们	是	安排	经常	,	这	年轻	孩子们	在	这

[tuː] [saɪdz] ,

two	sides	,
二	侧面	,

玛丽埃尔观察到，孩子们的排列很有规律，年纪较小的孩子在两边。

['nɪrəst] [tuː; tə] ['meri] [dʒeɪ] ,

nearest	to	Mary	Jay	,
最近的	到	玛丽	杰伊	,

离玛丽·杰伊最近

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər][wʌnz] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːt] [ðæt] [pæst] [ə'krɔːs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end]

and	the	older	ones	back	upon	the	seat	that	passed	across	at	the	farther	end
和	这	老	一个	后退	之上	这	座位	那	通过了	穿过	在	这	更远	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] .

of	the	area	.
的	这	区域	.

年长者们则回到了场地另一端的座位上。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] , [ðeɪ] [lʊkt] [ə'tentɪvli] [tɔːrdz] ['meri] [dʒeɪ] , [ɪn] ['saɪləns] ,

When	they	were	all	seated	,	they	looked	attentively	towards	Mary	Jay	,	in	silence	,
什么时候	他们	是	全部	坐着	,	他们	看起来	认真地	向	玛丽	杰伊	,	在	沉默	,

众人落座后，默默地注视着玛丽·杰伊。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] , [ɔːl] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

as	if	they	expected	something	;	and	then	suddenly	,	all	together	at	the	same
作为	如果	他们	预期的	某物	;	和	然后	突然	,	全部	一起	在	这	相同的

['ɪnstənt] , [ðeɪ] [roʊz] .

instant	,	they	rose	.
立即的	,	他们	玫瑰	.

仿佛他们期待着什么；然后突然间，他们同时站了起来。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ɔːl] [feɪst] [hæf] [raʊnd] ,

At	the	next	instant	,	they	all	faced	half	round	,
在	这	下一个	立即的	,	他们	全部	面对	一半	圆形的	,

下一刻，他们都转过身，半转过身去。

[ðoʊz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][sæt] ,

those	on	each	side	turning	towards	the	ends	of	the	seats	where	the	little	girls	sat	,
那些	在	每个	边	转弯	向	这	结束	的	这	座位	在哪里	这	小的	女孩们	卫星	,

两侧的人都转向小女孩们所坐座位的尽头，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] towards116

which	were	towards116
哪个	是	towards116

接近116

['meri] [dʒeɪ] .

Mary	**Jay**	**.**
玛丽	杰伊	.

玛丽·杰伊。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər]['gɝːlz] , [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] , [feɪst] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ;

The	**larger**	**girls**	**,**	**on**	**the**	**seat**	**at**	**the**	**back**	**side**	**of**	**the**	**area**	**,**	**faced**	**in**	**opposite**	**directions**	**;**
这	更大的	女孩们	,	在	这	座位	在	这	后退	边	的	这	区域	,	面对	在	对面的	方向	;

体型较大的女孩坐在场地后侧的座位上，面向相反的方向；

[wʌn] [hæf] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [tɔːrdz] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

one	**half**	**turning**	**out**	**towards**	**one**	**side**	**of**	**the**	**room**	**,**	**and**	**the**	**other**	**towards**	**the**	**other**	**.**
一	一半	转弯	出去	向	一	边	的	这	房间	,	和	这	其他	向	这	其他	.

一半朝向房间的一侧，另一半朝向房间的另一侧。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [stʊd] [bæk] [tuː; tə] [bæk] .

Of	**course**	**the**	**two**	**girls**	**which**	**were**	**in**	**the**	**middle**	**stood**	**back**	**to**	**back**	**.**
的	课程	这	二	女孩们	哪个	是	在	这	中间	站立	后退	到	后退	.

当然，中间那两个女孩是背靠背站着的。

[mə'rɛl] [ænd; ənd] ['luːsi] ['wʌndɝd] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [muːv] [soʊ] [prɪ'saɪsli] [tə'geðər] .

Marielle	**and**	**Lucy**	**wondered**	**how**	**they**	**happened**	**to**	**move**	**so**	**precisely**	**together**	**.**
玛丽埃尔	和	露西	想知道	如何	他们	发生	到	移动	所以	恰恰	一起	.

玛丽埃尔和露西很纳闷，她们怎么能如此精准地同时移动呢?

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [muːvd] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['signəlz] [wɪtʃ] ['meri] [dʒeɪ] [meɪd] ,

The	**fact**	**was**	**,**	**they**	**moved**	**in**	**obedience**	**to**	**signals**	**which**	**Mary**	**Jay**	**made**	**,**
这	事实	曾是	,	他们	已搬	在	服从	到	信号	哪个	玛丽	杰伊	制成	,

事实上，他们的行动都是服从玛丽·杰伊发出的信号。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [slaɪt] [ðæt] [mə'rɛl] [ænd; ənd] ['luːsi] [dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] .

but	**which**	**were**	**so**	**slight**	**that**	**Marielle**	**and**	**Lucy**	**did**	**not**	**observe**	**them**	**.**
但	哪个	是	所以	轻微	那	玛丽埃尔	和	露西	做过	不是	观察	他们	.

但这些变化非常轻微，以至于玛丽埃尔和露西都没有注意到。

“ [sɪŋ] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [hɜːr'self][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] ,

“	**Sing**	**,**	**”**	**said**	**Mary**	**Jay**	**;**	**and**	**she**	**immediately**	**began**	**herself**	**to**	**sing**	**a**	**hymn**	**,**
“	唱歌	,	”	说	玛丽	杰伊	;	和	她	立即地	开始	她自己	到	唱歌	一个	圣歌	,

“唱吧，”玛丽·杰伊说道；然后她立刻开始唱起了一首赞美诗。

[ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [swiːt] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] , [tuː; tə][ə; eɪ] [tuːn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nuː] ,

in	**a**	**clear**	**and**	**sweet**	**tone**	**of**	**voice**	**,**	**to**	**a**	**tune**	**which**	**all**	**the**	**children**	**knew**	**,**
在	一个	清除	和	甜的	语气	的	嗓音	,	到	一个	调	哪个	全部	这	孩子们	知道	,

她用清澈甜美的嗓音，唱着一首所有孩子都熟悉的曲子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tuːn] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [baɪ] .

and	**which**	**was**	**a**	**very**	**good**	**tune**	**to**	**march**	**by**	**.**
和	哪个	曾是	一个	非常	好的	调	到	行进	经过	.

这是一首非常适合行军的曲子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒɔɪnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['sɪŋɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [fʊl] .

The	**children**	**joined**	**in**	**with**	**her**	**,**	**singing**	**loud**	**and**	**full**	**.**
这	孩子们	加入	在	和	她	,	歌唱	大声	和	满的	.

孩子们也加入进来，大声地、饱满地歌唱。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp][ðə; ði] [tuːn] , ['meri] [dʒeɪ] [stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] ,

As	soon	as	the	children	had	taken	up	the	tune	,	Mary	Jay	stopped	singing	,
作为	很快	作为	这	孩子们	有	已采取	向上	这	调	,	玛丽	杰伊	停止	歌唱	,

孩子们刚学会唱歌的曲调，玛丽·杰就停止了歌唱。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][goʊ][ɑːn][ə'loʊn] .

and	let	them	go	on	alone	.
和	让	他们	去	在	独自的	.

让他们独自前行吧。

['prez(ə)ntli] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə'nʌðər] ['ɔːrdər] ,

Presently	,	just	as	they	reached	the	end	of	the	first	line	,	she	gave	another	order	,
目前	,	只是	作为	他们	达到	这	结尾	的	这	第一的	线	,	她	给予	其他	命令	,

就在他们读完第一行的时候，她又下了另一个命令：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , —

which	was	,	—
哪个	曾是	,	—

那就是——

“ [taɪm] .

“	Time	.
”	时间	.

“时间。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [bɪ'gæn] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [fʊt] , [waɪl] [ðeɪ] [went] [ɑːn]

”	The	children	all	began	beating	the	time	with	the	left	foot	,	while	they	went	on
”	这	孩子们	全部	开始	殴打	这	时间	和	这	左边	脚	,	尽管	他们	去	在

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

孩子们一边唱歌，一边用左脚打着拍子。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [laɪn] , ['meri] [dʒeɪ] [sed] , —

At	the	end	of	the	second	line	,	Mary	Jay	said	,	—
在	这	结尾	的	这	第二	线	,	玛丽	杰伊	说	,	—

在第二行末尾，玛丽·杰伊说道：——

“ [mɑːrtʃ] .

“	March	.
”	行进	.

“行进。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [mɑːrtʃ] .

”	And	the	children	all	began	to	march	.
”	和	这	孩子们	全部	开始	到	行进	.

于是孩子们都开始列队行进。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] line117

The	two	little	girls	who	were	at	the	ends	of	the	line117
这	二	小的	女孩们	WHO	是	在	这	结束	的	这	line117

队伍两端的两个小女孩117

[tɔːrdz] ['meri] ['dʒeɪz] ['teɪbl] , [tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] , [əd'vænsɪŋ] [ɪn]

towards	Mary	Jay's	table	,	turned	,	and	marched	towards	each	other	,	advancing	in
向	玛丽	杰伊的	桌子	,	转向	,	和	行军	向	每个	其他	,	前进	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

front	of	the	table	.
正面	的	这	桌子	.

他们朝玛丽·杰伊的桌子走去，转身，然后互相走近，走到桌子前面。

[wen] [ðeɪ] [met] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['eriə] , [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hændz] ;

When	they	met	,	they	turned	towards	the	area	,	and	took	hold	of	hands	;
什么时候	他们	遇见	,	他们	转向	向	这	区域	,	和	采取	抓住	的	双手	;

他们相遇后，转向那片区域，牵起了手；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] , [ɔːl][ðə; ði] [rest] ['fɑːloʊɪŋ]

and	then	they	marched	along	down	the	centre	of	the	area	,	all	the	rest	following
和	然后	他们	行军	沿着	向下	这	中心	的	这	区域	,	全部	这	休息	下列的

,

,

,

然后他们沿着场地中央行进，其他人紧随其后。

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][hændz] , [tuː] [baɪ] [tuː] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] .

and	joining	hands	,	two	by	two	,	as	fast	as	they	came	together	.
和	加入	双手	,	二	经过	二	,	作为	快速地	作为	他们	来了	一起	.

他们迅速地走到一起，两人一组，手牵着手。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['lidər] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ə'gen] ,

When	the	two	leaders	reached	the	back	side	of	the	area	,	they	separated	again	,
什么时候	这	二	领导人	达到	这	后退	边	的	这	区域	,	他们	分开	再次	,

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɔːf] ,

and	turned	off	,
和	转向	离开	,

当两位领头人到达这片区域的后方时，他们再次分开，然后拐了个弯。

[wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [bæk] ,

one	to	each	side	,	and	so	came	back	,
一	到	每个	边	,	和	所以	来了	后退	,

两边各一个，就这样回来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(Cousin Lucy at Play By the Author of)

[ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [siːts] [wer] [ðə; ði][laɪn][hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [fɔːrmd] .

along	by	the	seats	where	the	line	had	first	been	formed	.
沿着	经过	这	座位	在哪里	这	线	有	第一的	到过	形成	.

沿着最初排队的座位走去。

[ðʌs] [ðeɪ] [pæst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['eriə] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ,

Thus	they	passed	around	and	down	through	the	area	three	or	four	times	,
因此	他们	通过了	大约	和	向下	通过	这	区域	三	或者	四	时代	,

于是他们绕着这片区域走了三四趟，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [vəːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪm] .

until	they	had	sung	all	the	verses	of	the	hymn	.
直到	他们	有	唱	全部	这	诗句	的	这	圣歌	.

直到他们唱完了这首赞美诗的所有歌词。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][laɪnz] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][frʌm; frəm]

Then	they	took	their	places	in	the	lines	again	;	and	,	at	a	given	signal	from
然后	他们	采取	他们的	地方	在	这	线条	再次	;	和	,	在	一个	给定	信号	从

['meri] [dʒeɪ] ,

Mary	Jay	,
玛丽	杰伊	,

然后他们再次列队站好；随着玛丽·杰伊发出信号，

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tə'geðər] .

they	all	sat	down	together	.
他们	全部	卫星	向下	一起	.

他们一起坐了下来。

“ [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [wiː; wi] [wɪl] [lɜːrn] [ðə; ði] [vɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['sæbəθ] ; — [noʊ] ,

“	Now	,	children	,	we	will	learn	the	verse	for	the	next	Sabbath	;	—	no	,
“	现在	,	孩子们	,	我们	将要	学习	这	诗	为了	这	下一个	安息日	;	—	不	,

“孩子们，现在我们要学习下个安息日的经文；——不，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [hɪr] [nekst] ['sæbəθ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [deɪ] ;

you	will	not	come	here	next	Sabbath	to	recite	it	,	for	this	is	the	last	day	;
你	将要	不是	来	这里	下一个	安息日	到	背诵	它	,	为了	这	是	这	最后的	天	;

你们下个安息日不会再来这里诵读它，因为今天是最后一天；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði] [vɜːrs] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

but	you	can	learn	the	verse	,	at	any	rate	.
但	你	能	学习	这	诗	,	在	任何	速度	.

但无论如何，你都可以学会这首诗。

[aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

I	have	chosen	one	for	you	which	is	a	great	comfort	to	me	now	that	I	am
我	有	选定	一	为了	你	哪个	是	一个	伟大的	舒适	到	我	现在	那	我	是

['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

going	away	.
去	离开	.

我已经为你选好了一件礼物，这让我在即将离开之际感到很欣慰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : — “

It	is	this	:	—	“
它	是	这	:	—	”

就是这样：——“

- [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] ['spæroʊz; 'speroʊz][soʊld][fɔːr; fər][wʌn] ['fɑːrðɪŋ] ?
' Are not two sparrows sold for one farthing ?
- 是 不是 二 麻雀 卖 为了 一 法辛 ?

两只麻雀不是只卖一便士吗?

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [fər'gɑːtn] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] . -
and , behold , not one of them is forgotten before God . '
和 , 看哪 , 不是 一 的 他们 是 被遗忘的 前 上帝 . -

看哪，在上帝面前，他们没有一个被遗忘。

“ [naʊ] , [rɪ'piːt] .
“ Now , repeat .
” 现在 , 重复 .

“现在，重复一遍。”

[ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] ['spæroʊz; 'speroʊz] — ” -
Are not two sparrows — ” 118
是 不是 二 麻雀 — ” -

难道不是两只麻雀吗？——”118

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] [sed] ['æftər][hɜːr; hər] , “ [ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] ['spæroʊz; 'speroʊz] . ”
And all the girls said after her , “ Are not two sparrows . ”
和 全部 这 女孩们 说 后 她 , “ 是 不是 二 麻雀 . ”

她身后的所有女孩都说：“难道不是两只麻雀吗？”

“ [soʊld][fɔːr; fər][wʌn] ['fɑːrðɪŋ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['meri] [dʒeɪ] .
“ Sold for one farthing , ” continued Mary Jay .
” 卖 为了 一 法辛 , ” 持续 玛丽 杰伊 .

“只卖了一便士，”玛丽·杰伊继续说道。

“ [soʊld][fɔːr; fər][wʌn] ['fɑːrðɪŋ] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [s'kɒləz] .
“ Sold for one farthing , ” repeated the scholars .
” 卖 为了 一 法辛 , ” 重复 这 学者们 .

“售价仅为一便士，”学者们重复道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [went] [ɑːn] , ['meri] [dʒeɪ] [ɪ'nʌnsɪeɪt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['klɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːrs] [ɪn]
And thus they went on , Mary Jay enunciating the several clauses of the verse in
和 因此 他们 去 在 , 玛丽 杰伊 清晰地表达 这 一些 条款 的 这 诗 在
[sək'seʃ(ə)n] ,
succession ,
演替 ,

于是，她们继续朗诵，玛丽·杰伊依次念出这首诗的各个分句。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'piːtɪŋ] [ðem; ðəm]['æftər][hɜːr; hər] .
and the children repeating them after her .
和 这 孩子们 重复 他们 后 她 .

孩子们跟着她重复这些话。

[mə'rɛl] [ænd; ənd] ['luːsi] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [prɪ'saɪsli] [tə'geðər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Marielle and Lucy were surprised to see how precisely together the children
玛丽埃尔 和 露西 是 惊讶 到 看 如何 恰恰 一起 这 孩子们
[rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][wɜːrdz] .
repeated the words .
重复 这 字 .

玛丽埃尔和露西惊讶地发现孩子们能如此准确地一起重复这些词语。

['meri] [dʒeɪ][hæd; həd] [treɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ækjərətli] .
Mary Jay had trained them to do it very accurately .
玛丽 杰伊 有 受过训练 他们 到 做 它 非常 准确 .

玛丽·杰伊训练他们能非常准确地完成这项任务。

“ ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] , “ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [vɜ:rs] [mi:nz] ?
“ Children , ” said Mary Jay , “ do you know what this verse means ?
“ 孩子们 , ” 说 玛丽 杰伊 , “ 做 你 知道 什么 这 诗 方法 ?

“孩子们，”玛丽·杰伊说，“你们知道这节经文是什么意思吗？”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər]['saɪlənt] .
” The children were silent .
” 这 孩子们 是 沉默的 .

孩子们沉默不语。

“ [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] ,
“ It means , ” said Mary Jay ,
“ 它 方法 , ” 说 玛丽 杰伊 ,

“这意味着，”玛丽·杰伊说道，

“ [ðæt] ['spærəʊz; 'sperəʊz][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]
“ that sparrows are such little things that it takes two of them to be
“ 那 麻雀 是 这样的 小的 事物 那 它 需要 二 的 他们 到 是
[wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['fɑ:rðɪŋ] ;
worth a farthing ;
值得 一个 法辛 ;

“麻雀是如此渺小的东西，两只麻雀才值一便士；

[ænd; ənd] [jet] [gɑ:d] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] .
and yet God takes care of every one .
和 然而 上帝 需要 关心 的 每一个 一 .

然而，上帝会照顾每一个人。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [mʌtʃ] [mɔ:r] [wɪl] [hi:; hi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju: 'es] .
Of course much more will he take care of us .
的 课程 很多 更多的 将要 他 拿 关心 的 我们 .

当然，他还会照顾我们很多。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] , ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [vɜ:rs] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ɔ:l] ;
So you see , children , it is an excellent verse for us all ;
所以 你 看 , 孩子们 , 它 是 一个 出色的 诗 为了 我们 全部 ;

所以你们看，孩子们，这首诗对我们所有人来说都是一首非常好的诗；

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [vɜ:rs] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,
and particularly it is an excellent verse for me ,
和 特别 它 是 一个 出色的 诗 为了 我 ,

对我而言，这首诗尤其精彩。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] .
now that I am going away alone among strangers .
现在 那 我 是 去 离开 独自的 之中 陌生人 .

现在我要独自一人前往陌生人中间。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ju: 'es] [si:] , ” [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , “ [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'pi:t] [ðə; ði]
“ And now let us see , ” she continued , “ if some of you can repeat the
“ 和 现在 让 我们 看 , ” 她 持续 , “ 如果 一些 的 你 能 重复 这
[vɜ:rs] .
verse .
诗 .

“现在让我们看看，”她继续说道，“你们当中是否有人能复述这首诗。”

[lu:'kri:ʃiə] , [ju:; jʊ] [meɪ] [traɪ] .
Lucretia , you may try .
卢克蕾蒂娅 , 你 可能 尝试 .

卢克丽霞，你可以试试。

" [soʊ] [luːˈkriːʃiə] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][əˈpɑːn] the119
" So Lucretia , who was one of the girls upon the119
" 所以 卢克蕾蒂娅 , WHO 曾是 一 的 这 女孩们 之上 the119

"所以卢克蕾蒂娅，她是119号船上的女孩之一。"

[bæk] [siːt] , [roʊz] , [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [vɜːrs] .
back seat , rose , and repeated the verse .
后退 座位 , 玫瑰 , 和 重复 这 诗 .

他坐在后座上，站起身，重复了一遍这首诗。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [toʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] [stɪl] ,
She spoke in a low and gentle tone , but they were all very still ,
她 辐 在 一个 低的 和 温和的 语气 , 但 他们 是 全部 非常 仍然 ,

她说话的声音低沉而温柔，但他们都一动不动。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [kəˈrektli] .
and so they could hear her ; and she said it very correctly .
和 所以 他们 可以 听到 她 ; 和 她 说 它 非常 正确 .

所以他们都能听到她的话；而且她说得非常正确。

" ['ʌnə] , " [sed] ['meri] [dʒeɪ] .
" Anna , " said Mary Jay .
" 安娜 , " 说 玛丽 杰伊 .

"安娜，"玛丽·杰伊说道。

['ʌnə] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [sæt] ['veri] [nɪr] [məˈrɛl] [ænd; ənd] ['luːsi] .
Anna was a little girl who sat very near Marielle and Lucy .
安娜 曾是 一个 小的 女孩 WHO 卫星 非常 靠近 玛丽埃尔 和 露西 .

安娜是个小女孩，她就坐在玛丽埃尔和露西旁边。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] , [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [vɜːrs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kəˈrekt] [ænd; ənd]['prɑːpər] ['mænər] .
She rose , and repeated the verse in a very correct and proper manner .
她 玫瑰 , 和 重复 这 诗 在 一个 非常 正确的 和 恰当的 方式 .

她站起身，用非常正确、恰当的方式重复了这首诗。

" [naʊ] [ɔːl] [meɪ] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ 'tiː] [təˈgeðər] , " [sed] ['meri] [dʒeɪ] .
" Now all may repeat it together , " said Mary Jay .
" 现在 全部 可能 重复 它 一起 , " 说 玛丽 杰伊 .

"现在大家可以一起重复一遍了，"玛丽·杰伊说道。

" [bɪˈgɪn] .
" Begin .
" 开始 .

"开始。

" [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] [bɪˈgɪn] , [ðeɪ] [ɔːl] [kəˈmenst] [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] ,
" At the word begin , they all commenced with one voice ,
" 在 这 单词 开始 , 他们 全部 开始 和 一 嗓音 ,

"话音刚落，他们便齐声开始。"

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kəˈrektnəs] [ænd; ənd] [prɪˈsɪʒ(ə)n] .
and went through the verse with great correctness and precision .
和 去 通过 这 诗 和 伟大的 正确性 和 精确 .

他非常正确、准确地背诵了这节经文。

" ['veri] [wel] , ['tʃɪldrən] , " [sed] ['meri] [dʒeɪ] .
" Very well , children , " said Mary Jay .
" 非常 出色地 , 孩子们 , " 说 玛丽 杰伊 .

"很好，孩子们，"玛丽·杰伊说道。

" [hɪr] ['ɛndz] [jʊr; jər] ['les(ə)n] .
" Here ends your lesson .
" 这里 结束 你的 课 .

"你的课程到此结束。"

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [vɜːrs] .

Now	we	will	sing	a	verse	.
现在	我们	将要	唱歌	一个	诗	.

现在我们来唱一段诗。

[raɪz] .

Rise	.
上升	.

上升。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [roʊz] .

"	And	all	the	children	rose	.
"	和	全部	这	孩子们	玫瑰	.

“孩子们都站了起来。”

[ðen] ['meri] [dʒeɪ] [kə'menst] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Then	Mary	Jay	commenced	singing	,	and	all	the	children	joined	with	her	.
然后	玛丽	杰伊	开始	歌唱	,	和	全部	这	孩子们	加入	和	她	.

然后玛丽·杰伊开始唱歌，所有的孩子们都跟着她一起唱。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] , [ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ə'gen] .

When	it	was	concluded	,	she	directed	them	to	sit	down	again	.
什么时候	它	曾是	结束	,	她	指导	他们	到	坐	向下	再次	.

结束后，她示意他们重新坐下。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['riːses] ; ” — [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [s'kɒləz] [ə'roʊz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]

And	then	she	said	,	“	Recess	;	”	—	and	all	her	scholars	arose	,	and	began
和	然后	她	说	,	“	休息	;	”	—	和	全部	她	学者们	出现	,	和	开始

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,

to	walk	about	the	room	,
到	走	关于	这	房间	,

然后她说：“休息！”——于是所有的学生都站了起来，开始在房间里走动。

['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [ænd; ənd] [səb'duːd] [toʊnz] .

mingling	with	each	other	,	and	talking	in	low	and	subdued	tones	.
混杂	和	每个	其他	,	和	说	在	低的	和	低沉的	音调	.

他们彼此交谈，低声细语。

“ [waɪ] , ['meri] [dʒeɪ] , ” [sed] [mə'rɛl] , “ [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːses] [ɪn][jʊr; jər] ['sʌndeɪ] [skuːl] ?

“	Why	,	Mary	Jay	,	”	said	Marielle	,	“	do	you	have	a	recess	in	your	Sunday	school	?
“	为什么	,	玛丽	杰伊	,	”	说	玛丽埃尔	,	“	做	你	有	一个	凹陷处	在	你的	星期日	学校	?

“玛丽·杰伊，”玛丽埃尔说，“你们主日学校有课间休息吗？”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːses] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] . ” -

I	never	heard	of	a	recess	in	a	Sunday	school	.	”	120
我	绝不	听到	的	一个	凹陷处	在	一个	星期日	学校	.	”	-

我从没听说过主日学校有课间休息。”120

“ [nɔːr][aɪ] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] ;

“	Nor	I	,	”	said	Mary	Jay	;
“	也不	我	,	”	说	玛丽	杰伊	;

“我也是，”玛丽·杰伊说；

“ [bʌt; bət][maɪ] [s'kɒləz] [ɑːr; ər][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [soʊ] [lɔːŋ] ;

“	but	my	scholars	are	so	little	that	they	get	tired	of	sitting	still	so	long	;
“	但	我的	学者们	是	所以	小的	那	他们	得到	疲劳的	的	坐着	仍然	所以	长的	;

“但是我的学生年纪太小，长时间坐着会感到厌倦；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['riːses] ,

and	so	I	let	them	have	a	little	recess	,
和	所以	我	让	他们	有	一个	小的	凹陷处	,

于是我让他们休息了一会儿。

[tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [rest] [ðəmˈselvz] .

to	move	about	a	few	minutes	and	rest	themselves	.
到	移动	关于	一个	很少	分钟	和	休息	他们自己	.

起身活动几分钟，休息片刻。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈsæbəθ] [deɪ] ,

But	I	tell	them	that	they	must	remember	that	it	is	the	Sabbath	day	,
但	我	告诉	他们	那	他们	必须	记住	那	它	是	这	安息日	天	,

但我告诉他们，他们必须记住今天是安息日。

[ænd; ənd][soʊ][biː; bi] [ˈveri] [stɪl] .

and	so	be	very	still	.
和	所以	是	非常	仍然	.

所以要保持安静。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈprɪti] [stɪl] . ”

And	I	think	that	they	are	pretty	still	.	”
和	我	思考	那	他们	是	漂亮的	仍然	.	”

我觉得他们很安静。”

“ [jes] , ” [sed] [məˈrɛl] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [stɪl] , [ɪnˈdiːd] . ”

“	Yes	,	”	said	Marielle	,	“	I	think	they	are	very	still	,	indeed	.	”
“	是的	,	”	说	玛丽埃尔	,	“	我	思考	他们	是	非常	仍然	,	的确	.	”

“是的，”玛丽埃尔说，“我认为他们确实非常安静。”

“ [wʌt] [kʌmz] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈriːses] ? ” [æskt] [ˈluːsi] .

“	What	comes	after	the	recess	?	”	asked	Lucy	.
“	什么	来	后	这	凹陷处	?	”	问	露西	.

“课间休息之后是什么？”露西问道。

“ [waɪ] , [wʌt] [aɪ][kɔːl][maɪ][ˈsɜːrmən] [kʌmz] [nekst] , ” [sed] [ˈmeri] [dʒeɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Why	,	what	I	call	my	sermon	comes	next	,	”	said	Mary	Jay	,	with	a	smile	.
“	为什么	,	什么	我	称呼	我的	讲道	来	下一个	,	”	说	玛丽	杰伊	,	和	一个	微笑	.

“接下来就是我的布道了，”玛丽·杰伊笑着说。

“ [jʊr; jər] [ˈsɜːrmən] ? ” [sed] [ˈluːsi] .

“	Your	sermon	?	”	said	Lucy	.
“	你的	讲道	?	”	说	露西	.

“你的布道词？”露西问道。

“ [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɜːrmən] ? ”

“	Do	you	have	a	sermon	?	”
“	做	你	有	一个	讲道	?	”

“你准备讲道稿吗？”

“ [juːl] [siː] , ” [sed] [ˈmeri] [dʒeɪ] .

“	You'll	see	,	”	said	Mary	Jay	.
“	你会	看	,	”	说	玛丽	杰伊	.

“你会看到的，”玛丽·杰伊说。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈriːses] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈgɝːlz] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːr] [step] ,

During	the	recess	,	some	of	the	girls	went	out	and	stood	upon	the	door	step	,
期间	这	凹陷处	,	一些	的	这	女孩们	去	出去	和	站立	之上	这	门	步	,

课间休息时，一些女生走到外面，站在门口的台阶上。

[ɔːr] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [griːn] .

or	walked	about	upon	the	green	.
或者	步行	关于	之上	这	绿色的	.

或者在草坪上散步。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [əˈgen] [ˈveri] [suːn] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈmeri] [dʒeɪ] [ræpt] [əˈpɑːn][ðə; ði]

But	they	all	came	back	again	very	soon	;	and	when	Mary	Jay	rapped	upon	the
但	他们	全部	来了	后退	再次	非常	很快	;	和	什么时候	玛丽	杰伊	说唱	之上	这

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

但他们很快又都回来了；当玛丽·杰伊敲了敲桌子时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] .

they	were	all	ready	to	take	their	seats	.
他们	是	全部	准备好	到	拿	他们的	座位	.

他们都准备入座了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] , ['meri] [dʒeɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

When	they	were	seated	,	Mary	Jay	began	to	instruct	them	as	follows	:	—
什么时候	他们	是	坐着	,	玛丽	杰伊	开始	到	指示	他们	作为	跟随	:	—

他们坐下后，玛丽·杰伊开始向他们讲解如下：

“ [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː 'es] , ['tʃɪldrən] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn]

“	What	is	necessary	for	us	,	children	,	in	order	that	we	should	be	happy	in
“	什么	是	必要的	为了	我们	,	孩子们	,	在	命令	那	我们	应该	是	快乐的	在

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

“孩子们，我们需要什么才能在天堂获得幸福？”

['æftər][wiː; wi][daɪ] ?

after	we	die	?
后	我们	死	?

我们死后呢?

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] : [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wʌn][ɔːr] [tuː] [sed] , “ [wiː; wi][mʌst; məst]

”	The	children	seemed	to	hesitate	:	at	length	,	one	or	two	said	,	“	We	must
”	这	孩子们	似乎	到	犹豫	:	在	长度	,	一	或者	二	说	,	“	我们	必须

[biː; bi] [gʊd] . ”

be	good	.	”
是	好的	.	”

孩子们似乎犹豫了一下：最后，有一两个孩子说：“我们必须乖。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] , ” [rɪˈpiːtɪd] ['meri] [dʒeɪ] .

“	We	must	be	good	,	”	repeated	Mary	Jay	.
“	我们	必须	是	好的	,	”	重复	玛丽	杰伊	.

“我们一定要做好事，”玛丽·杰伊重复道。

“ Is121

“	Is121
“	Is121

“IS121

[ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] ?

that	the	right	answer	?
那	这	正确的	回答	?

那是正确答案吗?

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] , [meɪ] [hoʊld] [ʌp] [jʊr; jər][hændz] .

All	of	you	that	think	that	is	the	right	answer	,	may	hold	up	your	hands	.
全部	的	你	那	思考	那	是	这	正确的	回答	,	可能	抓住	向上	你的	双手	.

认为这是正确答案的请举手。

” ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [held] [ʌp][ðer; ðər][hændz] .

”	Nearly	all	the	children	held	up	their	hands	.
”	几乎	全部	这	孩子们	握住	向上	他们的	双手	.

几乎所有孩子都举起了手。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][best] [ˈænsər] , ” [sed] [ˈmeri] [dʒeɪ] .

“	I	don't	think	it	is	the	best	answer	,	”	said	Mary	Jay	.
”	我	不	思考	它	是	这	最好的	回答	,	”	说	玛丽	杰伊	.

“我认为这不是最佳答案，”玛丽·杰伊说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

“	We	will	examine	it	a	little	.
”	我们	将要	检查	它	一个	小的	.

我们会稍微研究一下。

[mʌst; məst][wiː; wi][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [gʊd] , [ɔːr] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][duː][tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmtaɪmz] [gʊd] [ænd; ənd]

Must	we	be	always	good	,	or	will	it	do	to	be	sometimes	good	and
必须	我们	是	总是	好的	,	或者	将要	它	做	到	是	有时	好的	和

['sʌmtaɪmz] [bæd] ? ”

sometimes	bad	?	”
有时	坏的	?	”

我们必须永远做好人吗？还是可以时而做好人，时而做坏人？

“ [ˈɔːlweɪz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ˈveri] [ˈprɑːmptli] .

“	Always	,	”	replied	the	children	,	very	promptly	.
”	总是	,	”	回复	这	孩子们	,	非常	及时	.

“当然，”孩子们很快回答道。

“ [ðen] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ˈæftər][wiː; wi][daɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [gʊd] .

“	Then	,	in	order	to	go	to	heaven	after	we	die	,	we	must	be	always	good	.
”	然后	,	在	命令	到	去	到	天堂	后	我们	死	,	我们	必须	是	总是	好的	.

”

”

”

“那么，为了死后能上天堂，我们必须永远做好人。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] .

“	Yes	,	”	said	the	children	,	with	one	voice	.
”	是的	,	”	说	这	孩子们	,	和	一	嗓音	.

“是的，”孩子们异口同声地说。

“ [ðen] , ” [sed] [ˈmeri] [dʒeɪ] , “ [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [ˈevər] [goʊ][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ?

“	Then	,	”	said	Mary	Jay	,	“	who	do	you	think	will	ever	go	to	heaven	?
”	然后	,	”	说	玛丽	杰伊	,	“	WHO	做	你	思考	将要	曾经	去	到	天堂	?

“那么，”玛丽·杰伊说，“你认为谁会上天堂呢？”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] ; — [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˈænsər] .

”	There	was	a	long	pause	;	—	none	of	the	children	answered	.
”	那里	曾是	一个	长的	暂停	;	—	没有任何	的	这	孩子们	回答	.

“一阵漫长的沉默；——没有一个孩子回答。”

“ [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [ˈevər] [goʊ][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈmeri] [dʒeɪ] ,

“	Who	do	you	think	will	ever	go	to	heaven	,	”	repeated	Mary	Jay	,
”	WHO	做	你	思考	将要	曾经	去	到	天堂	,	”	重复	玛丽	杰伊	,

“你认为谁会上天堂？”玛丽·杰伊重复道。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ðoʊz] [kæn; kən][goʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [gʊd] ?

“	if	it	is	only	those	can	go	who	are	always	good	?
”	如果	它	是	仅有的	那些	能	去	WHO	是	总是	好的	?

“如果只有那些一直表现良好的人才能去吗？”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .

”	There	was	of	course	no	reply	to	be	made	to	this	question	.
”	那里	曾是	的	课程	不	回复	到	是	制成	到	这	问题	.

“对于这个问题，当然是无法回答的。”

“ [noʊ] , [ˈtʃɪldrən] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈmeri] [dʒeɪ] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ðə; ði] [raɪt] [ˈænsər] .

| | | |

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] — — [wʌt] ?

we	must	be	—	—	what	?
我们	必须	是	—	—	什么	?

我们一定是——什么?

" ['meri] [dʒeɪ] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .

"	Mary	Jay	paused	,	and	looked	all	about	the	room	,	waiting	for	an	answer	.
"	玛丽	杰伊	暂停	,	和	看起来	全部	关于	这	房间	,	等待	为了	一个	回答	.

玛丽·杰伊停顿了一下，环顾四周，等待着回答。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] — — [wʌt] ? — — [fə'givn] .

"	We	must	be	—	—	what	?	—	—	forgiven	.
"	我们	必须	是	—	—	什么	?	—	—	已原谅	.

“我们必须被——什么？——原谅。”

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [fə'givn] .

That's	it	—	Forgiven	.
那就是	它	—	已原谅	.

就这样——原谅了。

[nɑːt] [gʊd] , [bʌt; bət] [fə'givn] , [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [bæd] .

Not	good	,	but	forgiven	,	for	being	bad	.
不是	好的	,	但	已原谅	,	为了	存在	坏的	.

虽然不好，但因为做错了事，所以可以被原谅。

[ðæts] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] .

That's	the	distinction	.
那就是	这	区别	.

这就是区别所在。

" [duː][nɑːt] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , ['tʃɪldrən] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪk'skjuːzɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [gʊd] .

"	Do	not	think	,	however	,	children	,	that	I	am	excusing	you	from	being	good	.
"	做	不是	思考	,	然而	,	孩子们	,	那	我	是	借口	你	从	存在	好的	.

“但是孩子们，不要以为我是在纵容你们不做好事。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

We	ought	to	be	good	all	the	time	.
我们	应该	到	是	好的	全部	这	时间	.

我们应该时刻表现良好。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ɔːl] ['gɑːdz] [kə'mændz] , [ænd; ənd][duː][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['duːti] .

We	ought	to	obey	all	God's	commands	,	and	do	all	our	duty	.
我们	应该	到	服从	全部	神的	命令	,	和	做	全部	我们的	责任	.

我们应该遵守上帝的所有诫命，尽到我们所有的义务。

[bʌt; bət] , [ðen] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

But	,	then	,	we	must	not	expect	to	depend	on	this	as	the	means	of
但	,	然后	,	我们	必须	不是	预计	到	依赖	在	这	作为	这	方法	的

['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

going	to	heaven	.
去	到	天堂	.

但是，我们不能指望依靠这种方式上天堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] .

It	is	forgiveness	for	our	sins	that	we	need	.
它	是	饶恕	为了	我们的	罪孽	那	我们	需要	.

我们需要的是罪过的宽恕。

['ðerfɔːr] , ['tʃɪldrən] , [rɪ'membər] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [wen] [juː; jʊ][daɪ] ,

Therefore	,	children	,	remember	,	if	you	want	to	be	happy	when	you	die	,
所以	,	孩子们	,	记住	,	如果	你	想	到	是	快乐的	什么时候	你	死	,

所以孩子们，记住，如果你想在临终时感到幸福，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] [jʊr; jər][sɪnz][tuː; tə][gɑːd] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'gɪv] [juː; jʊ] [naʊ] .

you	must	confess	your	sins	to	God	,	and	ask	him	to	forgive	you	now	.
你	必须	承认	你的	罪孽	到	上帝	,	和	问	他	到	原谅	你	现在	.

你必须向上帝忏悔你的罪过，并请求他现在就原谅你。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][læst] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

This	is	my	last	advice	to	you	.
这	是	我的	最后的	建议	到	你	.

这是我最后给你的建议。

[æsk][gɑːd][tuː; tə] [fər'gɪv] [juː; jʊ] for123

Ask	God	to	forgive	you	for123
问	上帝	到	原谅	你	for123

向上帝祈求宽恕你123年的罪过

['evri] [sɪn] .

every	sin	.
每一个	罪	.

所有的罪过。

[wen'evər] [juː; jʊ][duː] [rɔːŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][æsk][gɑːd][tuː; tə] [fər'gɪv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]

Whenever	you	do	wrong	,	as	soon	as	possible	ask	God	to	forgive	you	,	and
每当	你	做	错误的	,	作为	很快	作为	可能的	问	上帝	到	原谅	你	,	和

['evri] [naɪt] ,

every	night	,
每一个	夜晚	,

无论你做错了什么，都要尽快向上帝祈求宽恕，并且每晚都要这样做。

[wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][bed] , [kən'fes] [ɔːl][jʊr; jər][sɪnz] , [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][tuː; tə] [fər'gɪv]

when	you	go	to	bed	,	confess	all	your	sins	,	and	pray	to	God	to	forgive
什么时候	你	去	到	床	,	承认	全部	你的	罪孽	,	和	祈祷	到	上帝	到	原谅

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

当你上床睡觉时，要忏悔你所有的罪过，并祈求上帝宽恕你。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [prɪ'per] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

That	is	the	way	to	prepare	yourselves	to	go	to	heaven	.
那	是	这	方式	到	准备	你们自己	到	去	到	天堂	.

这是你们预备上天堂的方法。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

And	remember	that	there	never	was	a	person	good	enough	to	go	to
和	记住	那	那里	绝不	曾是	一个	人	好的	足够的	到	去	到

['hev(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [fər'gɪvnəs] ,

heaven	without	forgiveness	,
天堂	没有	饶恕	,

记住，没有人好到可以不经宽恕就上天堂。

[nɔːr][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

nor	bad	enough	to	be	shut	out	with	it	.
也不	坏的	足够的	到	是	关闭	出去	和	它	.

也不至于糟糕到被拒之门外。

" ['meri] [dʒeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'neɪʃənz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər]

"	Mary	Jay	made	some	further	explanations	,	and	then	she	gave	them	another
"	玛丽	杰伊	制成	一些	更远	解释	,	和	然后	她	给予	他们	其他

[vɜːrs] [tuː; tə] [sɪŋ] .

verse	to	sing	.
诗	到	唱歌	.

“玛丽·杰伊又做了一些解释，然后又让他们唱了一段歌词。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ðə; ði] [vɜːrs] , [ʃiː; ʃi] [riːd] [ə'nʌðər] [prer] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bʊk] ;

After	they	had	sung	the	verse	,	she	read	another	prayer	out	of	her	book	;
后	他们	有	唱	这	诗	,	她	读	其他	祷告	出去	的	她	书	;

他们唱完这首诗后，她又从书中读了另一篇祷文；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .

and	this	was	the	closing	exercise	of	the	school	.
和	这	曾是	这	结束	锻炼	的	这	学校	.

这是学校的结业典礼。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['bɔnɪts] [ænd; ənd] [kæps] , [ænd; ənd] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] .

Then	the	children	put	on	their	bonnets	and	caps	,	and	all	went	away	.
然后	这	孩子们	放	在	他们的	引擎盖	和	帽子	,	和	全部	去	离开	.

然后孩子们戴上帽子，都走了。

['meri] [dʒeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [ðen] [set] [aʊt] [tə'geðər] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [hoʊm] .

Mary	Jay	and	the	two	girls	then	set	out	together	to	walk	along	towards	home	.
玛丽	杰伊	和	这	二	女孩们	然后	放	出去	一起	到	走	沿着	向	家	.

玛丽·杰伊和两个女孩随后一起出发，沿着小路往家走去。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] ['sloʊli] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

They	went	on	slowly	,	and	talking	by	the	way	,	for	some	time	.
他们	去	在	缓慢地	,	和	说	经过	这	方式	,	为了	一些	时间	.

他们慢慢地走着，边走边聊，走了好一会儿。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] ,

They	did	not	go	back	the	way	they	came	,
他们	做过	不是	去	后退	这	方式	他们	来了	,

他们没有原路返回。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [fensiz] ;

for	there	was	some	difficulty	in	getting	over	the	fences	;
为了	那里	曾是	一些	困难	在	获得	超过	这	栅栏	;

因为翻越栅栏有些困难；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [daʊn] [soʊ] [fɑːr] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['prɪti] [kuːl] [ænd; ənd]

and	now	the	sun	was	down	so	far	that	the	road	was	pretty	cool	and
和	现在	这	太阳	曾是	向下	所以	远的	那	这	路	曾是	漂亮的	凉爽的	和

['ʃeɪdi] .

shady	.
阴凉	.

现在太阳已经西沉，路面凉爽阴凉。

[ðeɪ] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv] ['meri] ['dʒeɪz] [s'kɒləz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [æt; ət] ['dɪfrənt]

They	saw	little	groups	of	Mary	Jay's	scholars	walking	along	the	road	,	at	different
他们	锯	小的	团体	的	玛丽	杰伊的	学者们	步行	沿着	这	路	,	在	不同的

['distənsiz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

distances	before	them	.
距离	前	他们	.

他们看到玛丽·杰伊学校的学生们三三两两地沿着路走着，与前方保持着不同的距离。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] , ['grædʒuəli] ['dɪsə'pɪrd] .

These	children	,	however	,	gradually	disappeared	.
这些	孩子们	,	然而	,	逐步地	消失	.

然而，这些孩子渐渐消失了。

[sʌm; səm] [tɜːrnd] [ɔːf] ['ɪntuː] ['ʌðər] [roʊdz] ; [sʌm; səm] [went] ['ɪntuː] [fɑːrm] - ['haʊzɪz] ; and124

Some	turned	off	into	other	roads	;	some	went	into	farm	-	houses	;	and124
一些	转向	离开	进入	其他	道路	;	一些	去	进入	农场	-	房屋	;	and124

有些人拐上了其他道路；有些人进了农舍；还有124

['prɪti] [suːn] [ɔːl][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət] [tuː] ,

pretty	soon	all	had	gone	but	two	,
漂亮的	很快	全部	有	已消失	但	二	,

很快，除了两个人之外，其他人都走了。

[huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪt] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [haʊs] ,

who	were	standing	at	a	little	gate	which	led	to	a	small	white	house	,
WHO	是	常设	在	一个	小的	门	哪个	引领	到	一个	小的	白色的	房子	,

他们站在通往一栋白色小房子的栅栏门前，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [roʊd] ,

a	little	way	back	from	the	road	,
一个	小的	方式	后退	从	这	路	,

离路边稍远一点，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] ['meri] [dʒeɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər]

and	at	a	short	distance	before	Mary	Jay	and	the	two	girls	who	were
和	在	一个	短的	距离	前	玛丽	杰伊	和	这	二	女孩们	WHO	是

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

就在玛丽·杰伊和与她同行的两个女孩前面不远处。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] [tuː] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,

When	they	came	up	to	the	place	where	the	two	scholars	were	standing	,
什么时候	他们	来了	向上	到	这	地方	在哪里	这	二	学者们	是	常设	,

当他们走到两位学者站立的地方时，

[ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə] ['meri] [dʒeɪ] ,

they	spoke	to	Mary	Jay	,
他们	辐	到	玛丽	杰伊	,

他们和玛丽·杰伊谈过话，

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

and	told	her	that	their	mother	wanted	to	have	her	come	in	a	minute
和	讲述	她	那	他们的	母亲	通缉	到	有	她	来	在	一个	分钟

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][baɪ] .

as	she	was	going	by	.
作为	她	曾是	去	经过	.

并告诉她，他们的母亲希望她马上过来，因为她正巧路过。

['meri] [dʒeɪ] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] ['luːsi] [ænd; ənd] [mə'rɛl] [tuː; tə][goʊ][ɪn]

Mary	Jay	said	that	she	would	;	and	she	asked	Lucy	and	Marielle	to	go	in
玛丽	杰伊	说	那	她	会	;	和	她	问	露西	和	玛丽埃尔	到	去	在

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

玛丽·杰伊说她会的；她请露西和玛丽埃尔和她一起进去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] .

But	they	declined	.
但	他们	拒绝	.

但他们拒绝了。

[mə'rɛl] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['luːsi] [wʊd] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['sloʊli] .

Marielle	said	that	she	and	Lucy	would	walk	along	very	slowly	.
玛丽埃尔	说	那	她	和	露西	会	走	沿着	非常	缓慢地	.

玛丽埃尔说她和露西会慢慢地走。

[soʊ] ['meri] [dʒeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [mə'rɛl] [ænd; ənd] ['luːsi] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

So	Mary	Jay	went	in	,	and	Marielle	and	Lucy	walked	on	a	few	steps	,
所以	玛丽	杰伊	去	在	,	和	玛丽埃尔	和	露西	步行	在	一个	很少	步骤	,

于是玛丽·杰伊走了进去，玛丽埃尔和露西走了几步。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	then	sat	down	to	wait	for	her	.
和	然后	卫星	向下	到	等待	为了	她	.

然后坐下来等她。

['æftər] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ðeɪ] [sɔː] ['meri] [dʒeɪ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd]

After	about	five	minutes	,	they	saw	Mary	Jay	coming	out	with	something	in	her	hand
后	关于	五	分钟	,	他们	锯	玛丽	杰伊	未来	出去	和	某物	在	她	手

.

:

.

大约五分钟后，他们看到玛丽·杰伊手里拿着什么东西走了出来。

['luːsi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

Lucy	wondered	what	it	could	be	.
露西	想知道	什么	它	可以	是	.

露西想知道那会是什么。

[wen] ['meri] [dʒeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [wer] ['luːsi] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [mə'rɛl] [roʊz] ,

When	Mary	Jay	came	along	to	where	Lucy	was	,	she	and	Marielle	rose	,
什么时候	玛丽	杰伊	来了	沿着	到	在哪里	露西	曾是	,	她	和	玛丽埃尔	玫瑰	,

当玛丽·杰伊来到露西身边时，她和玛丽埃尔站了起来。

[ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	went	forward	to	meet	her	,	and	asked	what	it	was	.
和	去	向前	到	见面	她	,	和	问	什么	它	曾是	.

然后上前去见她，问她那是什么。

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [sˈkoʊləz] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , ” [sed] ['meri] [dʒeɪ] ,

“	Why	,	the	mother	of	two	of	my	scholars	lives	there	,	”	said	Mary	Jay	,
“	为什么	,	这	母亲	的	二	的	我的	学者们	生活	那里	,	”	说	玛丽	杰伊	,

“为什么呢？因为我的两个学生的母亲就住在那里，”玛丽·杰伊说道。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən]

“	and	she	says	that	she	is	very	much	obliged	to	me	for	teaching	her	children
“	和	她	说道	那	她	是	非常	很多	有义务	到	我	为了	教学	她	孩子们

,

,

,

“她说她非常感谢我教导她的孩子，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] ['tʃɪldrən] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]

and	that	they	have	been	a	great	deal	better	children	since	they	came	to	my
和	那	他们	有	到过	一个	伟大的	交易	更好的	孩子们	自从	他们	来了	到	我的

['sæbəθ] [skuːl] ; -

Sabbath	school	;	125
安息日	学校	;	-

自从他们来到我的主日学校后，他们都变得好多了；125

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] [gʊd] , [wɔːrm] ['mɔkəsɪnz] .

and	so	she	has	made	me	a	present	of	these	good	,	warm	moccasins	.
和	所以	她	有	制成	我	一个	展示	的	这些	好的	,	温暖的	鹿皮鞋	.

所以她送了我这双舒适保暖的鹿皮鞋作为礼物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [fiːt] [wɔːrm][nekst] ['wɪntər] .

They	are	to	keep	my	feet	warm	next	winter	.
他们	是	到	保持	我的	脚	温暖的	下一个	冬天	.

它们是为了让我明年冬天保持双脚温暖。

” ['luːsi] [ænd; ənd] [mə'rɛl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] .

”	Lucy	and	Marielle	looked	at	the	moccasins	.
”	露西	和	玛丽埃尔	看起来	在	这	鹿皮鞋	.

露西和玛丽埃尔看着那双鹿皮鞋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd] [mə'rɛl] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
They **were** **very** **pretty** **,** **and** **Marielle** **said** **that** **they** **looked** **as** **if** **they** **would** **be**
他们 是 非常 漂亮的 , 和 玛丽埃尔 说 那 他们 看起来 作为 如果 他们 会 是
['veri] [wɔːrm] .
very **warm** **.**
非常 温暖的 .

它们非常漂亮，玛丽埃尔说它们看起来很暖和。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [get] [sʌtʃ] [gʊd] , [wɔːrm] ['mɔkəsɪnz] , ” [sed]
“ **I** **should** **think** **you** **would** **be** **very** **glad** **to** **get** **such** **good** **,** **warm** **moccasins** **,** **”** **said**
“ 我 应该 思考 你 会 是 非常 高兴的 到 得到 这样的 好的 , 温暖的 鹿皮鞋 , ” 说
['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

“我想你会很高兴收到这么好又暖和的鹿皮鞋，”露西说。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] [dʒeɪ] .
“ **I** **am** **,** **”** **replied** **Mary** **Jay** **.**
“ 我 是 , ” 回复 玛丽 杰伊 .

“是的，”玛丽·杰伊回答道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] , [tuː] , [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] [s'kɒləz] [ɑːr; ər] [gʊd] ['tʃɪldrən] . ”
“ **And** **I** **am** **glad** **,** **too** **,** **to** **hear** **that** **any** **of** **my** **scholars** **are** **good** **children** **.** **”**
“ 和 我 是 高兴的 , 也 , 到 听到 那 任何 的 我的 学者们 是 好的 孩子们 . ”
-
126
-

“我也很高兴听到我的学生中有好孩子。”126

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
THE **PRESENT** **.**
这 展示 .

当下。

[wen] ['luːsi] [ænd; ənd] [mə'rɛl] [hæd; həd] [left] ['meri] [dʒeɪ] , [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
When **Lucy** **and** **Marielle** **had** **left** **Mary** **Jay** **,** **on** **their** **way** **home** **from** **the**
什么时候 露西 和 玛丽埃尔 有 左边 玛丽 杰伊 , 在 他们的 方式 家 从 这
['sæbəθ] [skuːl] ,
Sabbath **school** **,**
安息日 学校 ,

露西和玛丽埃尔离开玛丽·杰伊家，从主日学校回家的路上，

[æz; əz] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['tʃæptər] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn] [sʌm; səm] [wei] ,
as **was** **described** **in** **the** **last** **chapter** **,** **and** **had** **walked** **on** **some** **way** **,**
作为 曾是 描述 在 这 最后的 章 , 和 有 步行 在 一些 方式 ,

正如上一章所描述的那样，他继续走了一段路，

[mə'rɛl] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
Marielle **said** **that** **she** **thought** **it** **would** **be** **a** **good** **plan** **for** **them** **and**
玛丽埃尔 说 那 她 想法 它 会 是 一个 好的 计划 为了 他们 和
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [tuː; tə] [juˈnaɪt] [ænd; ənd] [bai] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔːr; fər]
some **of** **the** **other** **girls** **to** **unite** **and** **buy** **something** **for** **a** **present** **for**
一些 的 这 其他 女孩们 到 团结 和 买 某物 为了 一个 展示 为了
['meri] [dʒeɪ] .
Mary **Jay** **.**
玛丽 杰伊 .

玛丽埃尔说，她认为她们和其他一些女孩联合起来，为玛丽·杰伊买份礼物，是个好主意。

“ [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ， ” [sed] [ˈluːsi] .
“ So it would , ” said Lucy .
“ 所以 它 会 ， ” 说 露西 .

“的确如此，”露西说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈeksələnt] [plæn] .
“ It would be an excellent plan .
“ 它 会 是 一个 出色的 计划 .

“这将是一个绝妙的计划。”

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm] [ˈmʌni] [maɪˈself] .
I have got some money myself .
我 有 得到 一些 钱 我 .

我自己也有些钱。

[ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [mɔːr] .
And , besides , my father will give me some more .
和 ， 除了 ， 我的 父亲 将要 给 我 一些 更多的 .

而且，我父亲还会再给我一些。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] .
I know he will .
我 知道 他 将要 .

我知道他会的。

[aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [hoʊm] . ”
I will ask him as soon as I get home . ”
我 将要 问 他 作为 很快 作为 我 得到 家 . ”

我一回家就问他。

“ [wel] ， ” [sed] [məˈrɛl] ， “ [juː; jʊ] [meɪ] [æsk][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk] [maɪn] ; [ænd; ənd]
“ Well , ” said Marielle , “ you may ask your father , and I will ask mine ; and
“ 出色地 ， ” 说 玛丽埃尔 ， “ 你 可能 问 你的 父亲 ， 和 我 将要 问 矿 ； 和
[ðen] ，
then ,
然后 ，

“好吧，”玛丽埃尔说，“你可以问你父亲，我会问我父亲；然后，

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [wiː; wi] [wɪl] [æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] .
if they think it is a good plan , we will ask some of the other girls .
如果 他们 思考 它 是 一个 好的 计划 ， 我们 将要 问 一些 的 这 其他 女孩们 .

如果她们认为这是个好主意，我们会问问其他女孩的意见。

” [ˈluːsi] [went] [hoʊm] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [aɪˈdiːə] ; [ænd; ənd] ,
” Lucy went home very much interested in this idea ; and ,
” 露西 去 家 非常 很多 感兴趣的 在 这 主意 ； 和 ，

露西回家后对这个想法非常感兴趣；而且，

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [prəˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈperənts] ,
when she came to propose it to her parents ,
什么时候 她 来了 到 提出 它 到 她 父母 ，

当她来向父母提这个要求时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈhaɪli] .
she found that they approved of it very highly .
她 成立 那 他们 得到正式认可的 的 它 非常 高度 .

她发现他们对此非常满意。

[məˈrɛl] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [siː] [ˈluːsi] early127
Marielle came over to see Lucy early127
玛丽埃尔 来了 超过 到 看 露西 early127

玛丽埃尔一大早就来看望露西了。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

on	Monday	morning	,	and	said	that	her	father	thought	it	would	be	a
在	周一	早晨	,	和	说	那	她	父亲	想法	它	会	是	一个

['veri] [gʊd] [plæn] ;

very	good	plan	;
非常	好的	计划	;

星期一早上，她说她父亲认为这是一个非常好的计划；

[ænd; ənd][soʊ] ['luːsi] [ænd; ənd] [mə'rɛl] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] .

and	so	Lucy	and	Marielle	went	around	to	collect	the	money	.
和	所以	露西	和	玛丽埃尔	去	大约	到	收集	这	钱	.

于是露西和玛丽埃尔就挨家挨户去收钱。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] ['veri] ['feivərəbli] [rɪ'siːvd] [wer'evər] [ðeɪ] [went] .

They	found	that	the	plan	was	very	favorably	received	wherever	they	went	.
他们	成立	那	这	计划	曾是	非常	有利	已收到	无论	他们	去	.

他们发现，无论走到哪里，这个计划都受到了非常积极的欢迎。

['meri] [dʒeɪ][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ækts][ʌv; əv] ['kaɪndnəs]

Mary	Jay	had	taken	a	great	deal	of	interest	in	performing	acts	of	kindness
玛丽	杰伊	有	已采取	一个	伟大的	交易	的	兴趣	在	表演	行为	的	仁慈

[fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

for	the	girls	while	she	was	in	school	with	them	,
为了	这	女孩们	尽管	她	曾是	在	学校	和	他们	,

玛丽·杰伊在和这些女孩一起上学期间，就对她们表现出极大的善意，并乐于为她们做各种好事。

[æz; əz][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['luːsiːz] ['stɔːriz] .

as	is	described	in	Lucy's	Stories	.
作为	是	描述	在	露西的	故事	.

正如露西的故事中所描述的那样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [sɪns] , [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] [aʊt] [ʌv; əv]

And	she	had	instructed	them	since	,	and	read	them	stories	out	of
和	她	有	指示	他们	自从	,	和	读	他们	故事	出去	的

[hɜːr; hər][mə'rɑːkoʊ] [bʊk] ,

her	Morocco	Book	,
她	摩洛哥	书	,

从那时起，她就一直教导他们，并给他们朗读她那本摩洛哥书中的故事。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [gʊd] [əd'vaɪs] ;

and	had	often	given	them	good	advice	;
和	有	经常	给定	他们	好的	建议	;

而且经常给他们提供很好的建议；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ɪn][soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] ['mænər] ,

and	she	had	done	all	in	so	gentle	and	pleasant	a	manner	,
和	她	有	完毕	全部	在	所以	温和的	和	令人愉快的	一个	方式	,

她做这一切都非常温柔愉快。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

that	she	had	acquired	a	great	influence	over	all	the	children	,
那	她	有	获得	一个	伟大的	影响	超过	全部	这	孩子们	,

她对所有孩子都产生了很大的影响。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə][duː][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

which	she	had	used	in	such	a	manner	as	to	do	them	a	great	deal	of
哪个	她	有	用过的	在	这样的	一个	方式	作为	到	做	他们	一个	伟大的	交易	的

[gʊd] .

good	.
好的	.

她巧妙地运用了这些资源，给他们带来了极大的好处。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] - [plæn] ,

So	the	children	were	all	very	much	pleased	with	Marielle's	plan	,
所以	这	孩子们	是	全部	非常	很多	高兴	和	-	计划	,

孩子们对玛丽埃尔的计划都非常满意。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː] .

and	their	parents	were	very	much	pleased	too	.
和	他们的	父母	是	非常	很多	高兴	也	.

他们的父母也非常高兴。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [æskt] [mə'rɛl] [wʌt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .

They	generally	asked	Marielle	what	the	present	was	to	be	.
他们	一般来说	问	玛丽埃尔	什么	这	展示	曾是	到	是	.

他们通常会问玛丽埃尔礼物是什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ðæt] ,

But	she	said	that	it	was	not	for	her	to	decide	that	;	but	that	,
但	她	说	那	它	曾是	不是	为了	她	到	决定	那	;	但	那	,

但她说，这并非她能决定的；而是.....

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] ,

as	soon	as	all	the	money	was	collected	,
作为	很快	作为	全部	这	钱	曾是	集	,

钱全部收齐之后，

[ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] [ðæt] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ,

all	the	girls	that	had	joined	in	it	were	to	have	a	meeting	,
全部	这	女孩们	那	有	加入	在	它	是	到	有	一个	会议	,

所有参与的女孩都要开会，

[ænd; ənd] [ðen] [kən'sɪdər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [bai] .

and	then	consider	what	it	would	be	best	to	buy	.
和	然后	考虑	什么	它	会	是	最好的	到	买	.

然后考虑购买什么才是最合适的。

[ðeɪ] [kə'lektɪd] ['sevrəl] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [miːt]
[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

They	collected	several	dollars	;	and	it	was	agreed	that	they	should	all	meet
他们	集	一些	美元	;	和	它	曾是	同意	那	他们	应该	全部	见面

that	afternoon	,
那	下午	,

他们筹集了几美元；并约定当天下午见面。

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [æt; ət] - , [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] to128

in	the	garden	,	at	Marielle's	,	to	determine	what	to128
在	这	花园	,	在	-	,	到	决定	什么	to128

在花园里，在玛丽埃尔家，决定做什么128

[bai] .

buy	.
买	.

买。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['luːsi] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] ['meri] [dʒeɪ] ,

And	in	the	mean	time	,	Lucy	was	to	go	and	see	Mary	Jay	,
和	在	这	意思是	时间	,	露西	曾是	到	去	和	看	玛丽	杰伊	,

与此同时，露西要去见玛丽·杰伊。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [taʊn] ,

and	find	out	what	day	she	was	going	to	leave	town	,
和	寻找	出去	什么	天	她	曾是	去	到	离开	镇	,

查清楚她哪天要离开这座城市。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['redi] .

in	order	that	they	might	know	how	soon	they	must	have	the	present	ready	.
在	命令	那	他们	可能	知道	如何	很快	他们	必须	有	这	展示	准备好	.

以便他们知道必须在多久之前准备好礼物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['luːsi] [nɑːt][tuː; tə][let] ['meri] [dʒeɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [wɪtʃ] [led]

But	they	charged	Lucy	not	to	let	Mary	Jay	know	what	the	reason	was	which	led
但	他们	带电	露西	不是	到	让	玛丽	杰伊	知道	什么	这	原因	曾是	哪个	引领

[hɜːr; hər][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

her	to	inquire	.
她	到	查询	.

但他们告诫露西不要让玛丽·杰知道原因，这促使她去询问。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'sembld] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

That	afternoon	,	they	all	assembled	for	their	consultation	.
那	下午	,	他们	全部	组装	为了	他们的	咨询	.

当天下午，他们聚集在一起进行磋商。

[ðə; ði] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɪpsi] ['sʌpər] ;

The	persons	were	just	the	same	that	had	been	at	the	gypsy	supper	;
这	人	是	只是	这	相同的	那	有	到过	在	这	吉普赛人	晚餐	;

这些人正是之前参加吉普赛晚宴的那些人；

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['dʒɪpsi] ['sʌpər] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] .

for	all	that	were	at	the	gypsy	supper	had	contributed	.
为了	全部	那	是	在	这	吉普赛人	晚餐	有	贡献	.

感谢所有参加吉普赛晚宴的人。

[mɪs] [æn] [went] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] ['luːsi] ,

Miss	Anne	went	also	with	Lucy	,
错过	安妮	去	还	和	露西	,

安妮小姐也和露西一起去了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [tuː; tə]

as	it	was	necessary	to	have	some	one	older	than	the	rest	,	to
作为	它	曾是	必要的	到	有	一些	一	老	比	这	休息	,	到

[prɪ'zaɪd] .

preside	.
主持	.

因为需要一位比其他人年长的人来主持会议。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

There	were	a	great	many	things	proposed	for	the	present	.
那里	是	一个	伟大的	许多	事物	建议的	为了	这	展示	.

目前有很多提议。

[wʌn] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [gaʊn] , [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [desk] , [ə'nʌðər] [sʌm; səm] [bʊks] .

One	wanted	it	to	be	a	new	gown	,	another	a	desk	,	another	some	books	.
一	通缉	它	到	是	一个	新的	袍	,	其他	一个	桌子	,	其他	一些	图书	.

有人想要一件新礼服，有人想要一张桌子，还有人想要一些书。

“ [ə; eɪ] [wɑːtʃ] , ” [sed] ['lɔːrə] — “ [haʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [duː] ? ”

“	A	watch	,	”	said	Laura	—	“	how	would	a	watch	do	?	”
“	一个	手表	,	”	说	劳拉	—	“	如何	会	一个	手表	做	?	”

“一块手表，”劳拉说，“一块手表怎么样？”

“ [oʊ] [jes] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] , “ [ə; eɪ] [wɑːtʃ] , [ə; eɪ] [wɑːtʃ] !

“	O	yes	,	”	they	all	exclaimed	,	“	a	watch	,	a	watch	!
“	哦	是的	,	”	他们	全部	惊呼	,	“	一个	手表	,	一个	手表	!

“哦，是的，”他们齐声惊呼，“一块手表，一块手表！”

[let] [ˌjuː ˈes] [get] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] . ”

let	us	get	a	watch	.	”
让	我们	得到	一个	手表	.	”

我们去买块手表吧。”

“ [noʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] .

“	No	,	”	said	Miss	Anne	,	“	you	cannot	have	a	watch	.
”	不	,	”	说	错过	安妮	,	”	你	不能	有	一个	手表	.

“不行，”安妮小姐说，“你不能戴手表。”

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] . ”

There	is	not	money	enough	for	a	watch	.	”
那里	是	不是	钱	足够的	为了	一个	手表	.	”

我没钱买手表。

“ [nɑːt] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] ? ” [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃɑːrlət] .

“	Not	money	enough	?	”	said	little	Charlotte	.
”	不是	钱	足够的	?	”	说	小的	夏洛特	.

“钱不够吗？”小夏洛特说。

“ [oʊ] [mɪs] [æn] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] . ”

“	O	Miss	Anne	,	there	is	a	great	deal	of	money	.	”
”	哦	错过	安妮	,	那里	是	一个	伟大的	交易	的	钱	.	”

“哦，安妮小姐，这里有很多钱。”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [mɪs] [æn] , “ [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [ɪz] ;

“	Yes	,	”	replied	Miss	Anne	,	“	I	know	there	is	;
”	是的	,	”	回复	错过	安妮	,	”	我	知道	那里	是	;

“是的，”安妮小姐回答说，“我知道有；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑːtʃ] .

but	it	is	not	enough	to	buy	a	good	watch	.
但	它	是	不是	足够的	到	买	一个	好的	手表	.

但仅仅买一块好表是不够的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [wʌn] , [ən'les] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn]

And	it	would	be	best	not	to	give	her	one	,	unless	it	was	a	good	one
和	它	会	是	最好的	不是	到	给	她	一	,	除非	它	曾是	一个	好的	一

. ” -

.	”	129
.	”	-

最好不要送她礼物，除非是份好礼物。”129

“ [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [desk] [ðen] , ” [sed] [ˈlɔːrə] .

“	Let	it	be	a	desk	then	,	”	said	Laura	.
”	让	它	是	一个	桌子	然后	,	”	说	劳拉	.

“那就把它当成一张桌子吧。”劳拉说。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [desk] .

“	I	would	have	a	desk	.
”	我	会	有	一个	桌子	.

“我会有一张办公桌。”

[ˈmeri] [dʒeɪ] [raɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhænsəm]

Mary	Jay	writes	a	great	deal	,	and	I	know	that	she	would	like	a	handsome
玛丽	杰伊	写	一个	伟大的	交易	,	和	我	知道	那	她	会	喜欢	一个	英俊的

[ˈpɔːrtəb(ə)l] [desk] .

portable	desk	.
便携的	桌子	.

玛丽·杰伊写作很多，我知道她会想要一张漂亮的便携式书桌。

[ðer; ðər][ɪz] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ; ['iznt] [ðer; ðər] , [mɪs] [æn] ? ”

There	is	money	enough	for	that	;	isn't	there	,	Miss	Anne	?	”
那里	是	钱	足够的	为了	那	;	不是	那里	,	错过	安妮	?	”

钱足够了，对吧，安妮小姐?

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] . ”

“	Yes	,	”	said	Miss	Anne	,	“	I	think	there	is	.	”
”	是的	,	”	说	错过	安妮	,	”	我	思考	那里	是	.	”

“是的，”安妮小姐说，“我想是有的。”

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	I	know	what	I	would	give	her	,	”	said	Royal	.
”	我	知道	什么	我	会	给	她	,	”	说	皇家	.

“我知道我会给她什么，”罗伊尔说。

“ [wʌt] ? ” [æskt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	What	?	”	asked	several	of	the	children	.
”	什么	?	”	问	一些	的	这	孩子们	.

“什么？”几个孩子问道。

“ [ə; eɪ] [krʌtʃ] , ” ['ænsər] ['rɔɪəl] .

“	A	crutch	,	”	answered	Royal	.
”	一个	拐杖	,	”	回答	皇家	.

“拐杖，”罗伊尔回答道。

“ [ə; eɪ] [krʌtʃ] !

“	A	crutch	!
”	一个	拐杖	!

“拐杖！”

” [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

”	they	exclaimed	,	in	astonishment	.
”	他们	惊呼	,	在	惊讶	.

“他们惊呼道，语气中充满了惊讶。”

“ [oʊ] ['rɔɪəl] , [ə; eɪ] [krʌtʃ] ['iznt] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

“	O	Royal	,	a	crutch	isn't	a	pretty	thing	at	all	.
”	哦	皇家	,	一个	拐杖	不是	一个	漂亮的	事物	在	全部	.

“哦，皇家，拐杖一点也不美观。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [krʌtʃ] . ”

I	would	not	give	her	a	crutch	.	”
我	会	不是	给	她	一个	拐杖	.	”

我不会给她拐杖。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ə; eɪ] [gʊd] , ['hænsəm] [krʌtʃ] ; [æn; ən] ['elɪgənt] [krʌtʃ] .

“	Yes	,	”	said	Royal	,	“	a	good	,	handsome	crutch	;	an	elegant	crutch	.
”	是的	,	”	说	皇家	,	“	一个	好的	,	英俊的	拐杖	;	一个	优雅的	拐杖	.

“是的，”罗伊尔说，“一副好用、漂亮的拐杖；一副优雅的拐杖。”

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['piːp(ə)l] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [leɪm] , [ðeɪ] [wəʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [pʊr] . ”

And	then	,	when	people	see	that	she	is	lame	,	they	won't	think	she	is	poor	.	”
和	然后	,	什么时候	人们	看	那	她	是	瘸	,	他们	惯于	思考	她	是	贫穷的	.	”

这样一来，当人们看到她跛脚时，就不会认为她很穷了。

“ [oʊ][noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , “ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [krʌtʃ] ; [wʊd] [juː; jʊ] , [mɪs] [æn] ? ”

“	O	no	,	no	,	”	said	the	children	,	“	I	wouldn't	have	a	crutch	;	would	you	,	Miss	Anne	?	”
”	哦	不	,	不	,	”	说	这	孩子们	,	“	我	不会	有	一个	拐杖	;	会	你	,	错过	安妮	?	”

“哦，不，不，”孩子们说，“我不要拐杖；您呢，安妮小姐？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] [æn] .
“ I don't know , ” replied Miss Anne .
“ 我 不 知道 , ” 回复 错过 安妮 .

“我不知道，”安妮小姐回答道。

“ [aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [maɪ'self] ; [bʌt; bət] [sɪns] ['rɔɪəl] [hæz; həz]
“ I never should have thought of such a thing , myself ; but since Royal has
“ 我 绝不 应该 有 想法 的 这样的 一个 事物 , 我 ; 但 自从 皇家 有
[θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
thought of it ,
想法 的 它 ,

“我原本根本不会想到这种事；但既然罗伊尔想到了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [kən'sɪdərɪŋ] .
it is worth considering .
它 是 值得 考虑 .

值得考虑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , ['sɜːrt(ə)nli] . ”
It would be a singular thing for a present , certainly . ”
它 会 是 一个 单数 事物 为了 一个 展示 , 当然 . ”

作为礼物，这绝对会是一件很特别的事。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌv; əv][roʊz] - [wʊd] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər] [pleɪt]
“ We will have it made of rose - wood , ” said Royal , “ with a silver plate
“ 我们 将要 有 它 制成 的 玫瑰 - 木头 , ” 说 皇家 , “ 和 一个 银 盘子
[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
on it ,
在 它 ,

“我们将用红木制作，”罗伊尔说，“并在上面镶嵌一块银板。”

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [neɪmz] . ”
and all our names . ”
和 全部 我们的 姓名 . ”

还有我们所有人的名字。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [krʌtʃ] [meɪd] , ” [sed] [mɪs] [æn]
“ I don't think that there will be time to have a crutch made , ” said Miss Anne
“ 我 不 思考 那 那里 将要 是 时间 到 有 一个 拐杖 制成 , ” 说 错过 安妮
. -
. 130
. -

“我觉得来不及做拐杖了，”安妮小姐说。130

“ [jes] , [ðer; ðər] [wɪl] , ” [sed] ['luːsi] , “ [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ] [tɪl] [nekst] [wiːk] , [naʊ] .
“ Yes , there will , ” said Lucy , “ for she is not going till next week , now .
“ 是的 , 那里 将要 , ” 说 露西 , “ 为了 她 是 不是 去 直到 下一个 星期 , 现在 .

“是的，会有的，”露西说，“因为她要到下周才走。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ðɪs] [wiːk] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pʊt] [ɔːf] [tɪl] [nekst] [wiːk] , [ɑːn] ['tuːzdeɪ] . ”
She was going this week ; but she says it is put off till next week , on Tuesday . ”
她 曾是 去 这 星期 ; 但 她 说道 它 是 放 离开 直到 下一个 星期 , 在 周二 . ”

她原本这周要去，但她说推迟到下周二了。

“ [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] ['rɔɪəl] .
“ Did you tell her what you wanted to know for ? ” asked Royal .
“ 做过 你 告诉 她 什么 你 通缉 到 知道 为了 ? ” 问 皇家 .

“你告诉她你想知道什么了吗？”罗伊尔问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['luːsi] ; “ [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] .
“ No , ” replied Lucy ; “ I told her it was a secret .
“ 不 , ” 回复 露西 ; “ 我 讲述 她 它 曾是 一个 秘密 .

“不，”露西回答说；“我告诉她这是个秘密。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:l] [læft] [ə'laʊd] [æt; ət] [ðɪs] ;
" The children all laughed aloud at this ;
" 这 孩子们 全部 笑了 大声 在 这 ;

孩子们都哈哈大笑起来;

[bʌt; bət] ['lu:si] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [læf] .
but Lucy could not see what it was that made them laugh .
但 露西 可以 不是 看 什么 它 曾是 那 制成 他们 笑 .

但露西看不出是什么让他们发笑。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [toʊld] [ˌem 'i:] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [nɑ:t] [tu:; tə] [let] ['meri] [dʒeɪ] [noʊ] ,
" Why , you told me , " said she , " not to let Mary Jay know ,
" 为什么 , 你 讲述 我 , " 说 她 , " 不是 到 让 玛丽 杰伊 知道 ,

"为什么你告诉我,"她说,"不要让玛丽·杰知道。"

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['si:krət] . "
and so I told her it was a secret . "
和 所以 我 讲述 她 它 曾是 一个 秘密 . "

所以我告诉她这是个秘密。

" [wel] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [toʊld] [hɜ:r; hər] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['rɔɪəl] .
" Well , you should not have told her any thing about it , " said Royal .
" 出色地 , 你 应该 不是 有 讲述 她 任何 事物 关于 它 , " 说 皇家 .

"嗯,你不应该把这件事告诉她,"罗伊尔说。

" [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , " [sed] [mɪs] [æn] .
" O , never mind that , " said Miss Anne .
" 哦 , 绝不 头脑 那 , " 说 错过 安妮 .

"哦,别在意那个,"安妮小姐说。

" [let] [ˌju: 'es] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
" Let us think about the present .
" 让 我们 思考 关于 这 展示 .

让我们思考当下。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [desk] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn'di:d] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [krʌtʃ] ,
I think a desk would be a very good thing indeed ; and as to a crutch ,
我 思考 一个 桌子 会 是 一个 非常 好的 事物 的确 ; 和 作为 到 一个 拐杖 ,

我认为一张桌子确实是个非常好的东西;至于拐杖,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[wen] ['rɔɪəl] [fɜ:rst] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wel] . "
When Royal first mentioned it , I did not like it very well . "
什么时候 皇家 第一的 提及 它 , 我 做过 不是 喜欢 它 非常 出色地 . "

罗伊尔第一次提到这件事的时候,我不太喜欢。

" [nɔ:r] [aɪ] , " [sed] ['lɔ:rə] .
" Nor I , " said Laura .
" 也不 我 , " 说 劳拉 .

"我也是,"劳拉说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [ju:z] ['eni] [krʌtʃ] [æt; ət] [ɔ:l] . "
" I wish she did not use any crutch at all . "
" 我 希望 她 做过 不是 使用 任何 拐杖 在 全部 . "

"我希望她完全不需要拐杖。"

" [jes] , " [sed] [mɪs] [æn] , " [wi:; wi] [ɔ:l] [wɪʃ] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] ;
" Yes , " said Miss Anne , " we all wish that very much ;
" 是的 , " 说 错过 安妮 , " 我们 全部 希望 那 非常 很多 ;

"是的,"安妮小姐说,"我们都非常希望如此;

[bʌt; bət] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [wer] [wʌn] ,

but	since	she	has	to	wear	one	,
但	自从	她	有	到	穿	一	,

但因为她必须戴上它，

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wɪl] [duː][soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,

and	probably	will	do	so	for	a	long	time	to	come	,	the	question	is	,
和	大概	将要	做	所以	为了	一个	长的	时间	到	来	,	这	问题	是	,

而且这种情况很可能会持续很长时间，问题是：

['weðər] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['betər] [get][hɜːr; hər] a131

whether	we	had	not	better	get	her	a131
无论	我们	有	不是	更好的	得到	她	a131

我们是否最好让她 a131

['hænsəm] [wʌn] .

handsome	one	.
英俊的	一	.

英俊的。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] .

And	I	don't	know	.
和	我	不	知道	.

我不知道。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] ['luːsiːz] ['mʌðər] , [ɔːr] - . ”

I	should	like	to	ask	Lucy's	mother	,	or	Marielle's	.	”
我	应该	喜欢	到	问	露西的	母亲	,	或者	-	.	”

我想问问露西的妈妈，或者玛丽埃尔的妈妈。

“ [let] [juː 'es][goʊ][ænd; ənd][æsk][maɪ] ['mʌðər] , [naʊ] , ” [sed] [mə'rɛl] ; “ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

“	Let	us	go	and	ask	my	mother	,	now	,	”	said	Marielle	;	“	she	is	sitting	on	the
“	让	我们	去	和	问	我的	母亲	,	现在	,	”	说	玛丽埃尔	;	“	她	是	坐着	在	这

[piˈɑːzə] . ”

piazza	.	”
广场	.	”

“我们现在就去问我妈妈吧，”玛丽埃尔说，“她正坐在广场上。”

“ ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] [æn] , “ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .

“	Very	well	,	”	replied	Miss	Anne	,	“	we	will	go	.
“	非常	出色地	,	”	回复	错过	安妮	,	“	我们	将要	去	.

“好的，”安妮小姐回答说，“我们去。”

” [soʊ][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['fɑːloʊɪŋ] [mɪs] [æn] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs] ,

”	So	all	the	children	walked	along	,	following	Miss	Anne	,	out	of	the	summer	-	house	,
”	所以	全部	这	孩子们	步行	沿着	,	下列的	错过	安妮	,	出去	的	这	夏天	-	房子	,

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembld] ,

where	they	had	assembled	,
在哪里	他们	有	组装	,

于是，孩子们都跟着安妮小姐，走出了他们聚集的避暑小屋。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] - [wɔːks] ,

and	along	the	garden	-	walks	,
和	沿着	这	花园	-	散步	,

沿着花园小径，

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [piˈɑːzə] [wɪtʃ] [prə'dʒektid]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

till	they	came	to	a	piazza	which	projected	into	the	garden	from	the	rear	of
直到	他们	来了	到	一个	广场	哪个	预计	进入	这	花园	从	这	后部	的

[ðə; ði] [haʊs] [wer] [mə'rɛl] [lɪvd] .

the	house	where	Marielle	lived	.
这	房子	在哪里	玛丽埃尔	居住地	.

直到他们来到一个广场，这个广场从玛丽埃尔居住的房子后面延伸到花园里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] ['leɪdi] , [drest] [ɪn] [blæk] [sɪlk] , ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv]

There	was	an	elderly	lady	,	dressed	in	black	silk	,	sitting	upon	the	platform	of
那里	曾是	一个	老年	女士	,	穿着	在	黑色的	丝绸	,	坐着	之上	这	平台	的

[ðə; ði] [pi'ɑːzə] ,

the	piazza	,
这	广场	,

广场的平台上坐着一位身穿黑色丝绸的老妇人。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] , ['soʊɪŋ] .

in	a	little	rocking	-	chair	,	sewing	.
在	一个	小的	摇滚	-	椅子	,	缝纫	.

坐在小摇椅上，缝纫。

[hɜːr; hər][wɜːrk] - ['teɪbl] [wʌz; wəz][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

Her	work	-	table	was	by	her	side	.
她	工作	-	桌子	曾是	经过	她	边	.

她的工作台就在她身边。

[mɪs] [æn] [əd'vænst] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['reɪlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

Miss	Anne	advanced	to	a	little	railing	upon	the	edge	of	the	platform	,
错过	安妮	先进的	到	一个	小的	栏杆	之上	这	边缘	的	这	平台	,

安妮小姐走到站台边缘的一小段栏杆旁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['gæðərd] [ə'raʊnd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ,

and	the	children	all	gathered	around	,	while	she	stated	the	case	to	the	lady	,
和	这	孩子们	全部	聚集	大约	,	尽管	她	声明	这	案件	到	这	女士	,

孩子们都围拢过来，她向那位女士陈述案情。

[huː] [wʌz; wəz] - ['mʌðər] .

who	was	Marielle's	mother	.
WHO	曾是	-	母亲	.

玛丽埃尔的母亲是谁?

[ðə; ði]['leɪdi] [smaɪld] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['rɔɪəlz] [prə'poʊz(ə)l] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] ['heɪstɪli]

The	lady	smiled	when	she	heard	of	Royal's	proposal	;	but	she	did	not	answer	hastily
这	女士	微笑	什么时候	她	听到	的	皇室的	提议	;	但	她	做过	不是	回答	草草

.

:

.

听到罗伊尔的求婚，那位女士笑了，但她没有急于答应。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .

She	paused	a	short	time	to	consider	.
她	暂停	一个	短的	时间	到	考虑	.

她停顿了片刻，思考片刻。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [sed] , —

At	length	she	said	,	—
在	长度	她	说	,	—

最后她说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['sɜːrt(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] ['rɔɪəl] [ɪz] [raɪt] .

“	I	am	not	certain	but	that	Royal	is	right	.
“	我	是	不是	肯定	但	那	皇家	是	正确的	.

“我不太确定，但罗伊尔说得对。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [desk] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ə'proʊpriət] ['prez(ə)nt] .

It	is	true	that	a	desk	would	be	a	very	appropriate	present	.
它	是	真的	那	一个	桌子	会	是	一个	非常	合适的	展示	.

的确，一张书桌会是非常合适的礼物。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ju:z][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

She	would	use	it	a	great	deal	,
她	会	使用	它	一个	伟大的	交易	,

她会经常使用它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

and	it	would	be	a	great	source	of	enjoyment	to	her	.
和	它	会	是	一个	伟大的	来源	的	享受	到	她	.

这对她来说将是莫大的乐趣。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['hænsəm] [krʌtʃ] [maɪt] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , -

And	yet	a	handsome	crutch	might	,	on	the	whole	,	132
和	然而	一个	英俊的	拐杖	可能	,	在	这	所有的	,	-

然而，总的来说，一个漂亮的拐杖可能.....132

[bi:; bi] [stɪl] ['betər] .

be	still	better	.
是	仍然	更好的	.

还可以更好。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] , ['sʌfərɪŋ] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] , [fi:lz] [dɪ'prest] [ænd; ənd]

A	young	female	,	suffering	under	such	a	calamity	,	feels	depressed	and
一个	年轻的	女性	,	痛苦	在下面	这样的	一个	灾害	,	感觉	郁闷	和

[dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

disheartened	by	it	,
沮丧	经过	它	,

一位年轻女性遭遇这样的灾难，难免会感到沮丧和灰心丧气。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ɪn] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] .

especially	when	in	public	,	and	among	strangers	.
尤其	什么时候	在	民众	,	和	之中	陌生人	.

尤其是在公共场合，在陌生人中间。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['pɪti] [ɪz]['peɪnf(ə)l] .

The	feeling	of	being	an	object	of	pity	is	painful	.
这	感觉	的	存在	一个	目的	的	遗憾	是	痛苦	.

被人怜悯的感觉是痛苦的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['hænsəm] [krʌtʃ] , [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['sʌmwʌt] [ɪk'spensɪv] ,

But	if	she	wore	a	handsome	crutch	,	one	that	was	evidently	somewhat	expensive	,
但	如果	她	穿着	一个	英俊的	拐杖	,	一	那	曾是	显然	有些	昂贵的	,

但如果她用的是一根漂亮的拐杖，一根显然价格不菲的拐杖，

['pi:p(ə)l] [wʊd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ;

people	would	see	that	she	was	not	in	very	humble	circumstances	;
人们	会	看	那	她	曾是	不是	在	非常	谦逊的	情况	;

人们会看出她的出身并不卑微；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðə; ði] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [seɪv] [hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] ,

and	I	think	it	likely	the	wearing	it	would	save	her	feelings	,
和	我	思考	它	可能	这	穿着	它	会	节省	她	情怀	,

我觉得她戴上它或许能顾及自己的感受。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [help] [hɜ:r; hər]

and	encourage	her	in	the	presence	of	strangers	,	and	thus	help	her
和	鼓励	她	在	这	在场	的	陌生人	,	和	因此	帮助	她

[wer] [ʃi:; ʃi][moʊst] [ni:dz] [help] .

where	she	most	needs	help	.
在哪里	她	最多	需求	帮助	.

在陌生人面前鼓励她，从而在她最需要帮助的地方帮助她。

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [krʌtʃ] .

Yes	,	I	am	rather	in	favor	of	a	crutch	.
是的	,	我	是	相当	在	偏爱	的	一个	拐杖	.

是的，我相当赞成使用拐杖。

[ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['hænsəm] [fɔːr; fər] ['leɪdiz] .

They	make	them	sometimes	very	handsome	for	ladies	.
他们	制作	他们	有时	非常	英俊的	为了	女士们	.

他们有时会把男人打扮得非常英俊，很受女士欢迎。

[ðə; ði] [ʃæft] [ɪz][ʌv; əv][roʊz] - [wʊd] , [daʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][hænd][ɪk'stendz; ek'stendz] ,

The	shaft	is	of	rose	-	wood	,	down	as	far	as	the	hand	extends	,
这	轴	是	的	玫瑰	-	木头	,	向下	作为	远的	作为	这	手	扩展	,

手柄由红木制成，一直延伸到手掌可以伸展的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ɪz][ə; eɪ] [mə'tælɪk] [rɑːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bʌt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]

and	the	lower	part	is	a	metallic	rod	,	with	a	sort	of	button	at	the
和	这	降低	部分	是	一个	金属	杆	,	和	一个	种类	的	按钮	在	这

['bɑːtəm] . ”

bottom	.	”
底部	.	”

下半部分是一根金属棒，底部有一个类似按钮的东西。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] ? ” [sed] [mə'rɛl] .

“	Do	you	think	we	shall	have	money	enough	?	”	said	Marielle	.
“	做	你	思考	我们	将	有	钱	足够的	?	”	说	玛丽埃尔	.

“你觉得我们的钱够用吗？”玛丽埃尔问道。

“ [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	O	,	never	mind	that	,	”	replied	her	mother	.
“	哦	,	绝不	头脑	那	,	”	回复	她	母亲	.

“哦，别在意那个，”她母亲回答道。

“ [mɪs] [æn] [meɪ] [ɪn'geɪdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [moʊst]['suːtəb(ə)l] ;

“	Miss	Anne	may	engage	such	a	one	as	she	thinks	most	suitable	;
“	错过	安妮	可能	从事	这样的	一个	一	作为	她	思考	最多	合适的	;

“安妮小姐可以聘请她认为最合适的人选；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

and	we	shall	be	able	to	make	out	the	money	in	some	way	or	other	,
和	我们	将	是	有能力的	到	制作	出去	这	钱	在	一些	方式	或者	其他	,

我们总能以某种方式筹到这笔钱。

[aɪ] [der] [seɪ] .

I	dare	say	.
我	敢	说	.

我敢说。

['oʊnli] , [mɪs] [æn] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][get][wʌn] [tuː] [ɪk'spensɪv] ,

Only	,	Miss	Anne	,	”	she	continued	,	“	you	must	not	get	one	too	expensive	,
仅有的	,	错过	安妮	,	”	她	持续	,	“	你	必须	不是	得到	一	也	昂贵的	,

“只是，安妮小姐，”她继续说道，“你千万不能买太贵的。”

[ɔːr] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ɪn]

or	that	will	be	entirely	out	of	keeping	with	her	dress	and	appearance	in
或者	那	将要	是	完全	出去	的	保持	和	她	裙子	和	外貌	在

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

或者说，那将与她整体的穿着打扮和外貌完全不符。

[ɔːr] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɑːstenˈteɪʃəs] [dɪˈspleɪ] . ” -

or	that	will	have	the	appearance	of	an	ostentatious	display	.	”	133
或者	那	将要	有	这	外貌	的	一个	炫耀的	展示	.	”	-

或者会给人一种炫耀炫耀的感觉。”133

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [noʊ] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [ɪgˈzæktli] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wʌn] [tuː; tə] [get] ;

“	I	shall	not	know	,	”	said	Miss	Anne	,	“	exactly	what	kind	of	one	to	get	;
“	我	将	不是	知道	,	”	说	错过	安妮	,	“	确切地	什么	种类	的	一	到	得到	;

“我不知道，”安妮小姐说，“到底该买哪种；

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [æsk] [ˈluːsiːz] [ˈfɑːðər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	I	can	ask	Lucy's	father	about	it	.
但	我	能	问	露西的	父亲	关于	它	.

但我可以问问露西的父亲。

[bʌt; bət] [kʌm] , [ˈgɝːlz] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , “ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌmər] - [haʊs] [əˈgen] .

But	come	,	girls	,	”	she	added	,	“	we	will	go	back	to	the	summer	-	house	again	.
但	来	,	女孩们	,	”	她	额外	,	“	我们	将要	去	后退	到	这	夏天	-	房子	再次	.

“但是，姑娘们，”她补充道，“我们再回避暑别墅去吧。”

” [ðeɪ] [tɔːkt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [kənˈsɪdərd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

”	They	talked	over	the	subject	some	time	longer	;	and	the	more	they	considered	it	,
”	他们	谈话	超过	这	主题	一些	时间	更长	;	和	这	更多的	他们	经过考虑的	它	,

他们就此话题又讨论了一会儿；他们越想越觉得，

[ðə; ði] [ˈbetər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn] .

the	better	they	were	pleased	with	this	plan	.
这	更好的	他们	是	高兴	和	这	计划	.

他们越满意这个方案就越好。

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [leɪm] ,

In	fact	,	they	all	said	that	,	if	they	were	lame	,
在	事实	,	他们	全部	说	那	,	如果	他们	是	瘸	,

事实上，他们都说，如果他们跛脚的话，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [krʌtʃ] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] .

they	should	want	to	have	a	handsome	crutch	,	by	all	means	.
他们	应该	想	到	有	一个	英俊的	拐杖	,	经过	全部	方法	.

他们当然应该想要一副好看的拐杖。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [mɪs] [æn] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˈluːsiːz] [ˈfɑːðər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

At	last	it	was	agreed	that	Miss	Anne	should	talk	with	Lucy's	father	about	it	,
在	最后的	它	曾是	同意	那	错过	安妮	应该	讲话	和	露西的	父亲	关于	它	,

最后大家一致同意由安妮小姐和露西的父亲谈谈这件事。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [əˈpruːvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] ,

and	,	if	he	approved	of	the	plan	,	that	she	should	go	into	the	town	,
和	,	如果	他	得到正式认可的	的	这	计划	,	那	她	应该	去	进入	这	镇	,

如果他同意这个计划，让她进城，

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekəˈmend] , [ænd; ənd] [get] [wʌn] [meɪd] .

to	such	a	place	as	he	should	recommend	,	and	get	one	made	.
到	这样的	一个	地方	作为	他	应该	推荐	,	和	得到	一	制成	.

去他推荐的地方，然后做一个。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [baɪ] [ˈsætərdeɪ] ,

She	was	to	get	it	done	by	Saturday	,
她	曾是	到	得到	它	完毕	经过	周六	,

她必须在周六之前完成这件事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	then	they	were	all	to	meet	at	the	same	place	,	to	look	at	it	,
和	然后	他们	是	全部	到	见面	在	这	相同的	地方	,	到	看	在	它	,

然后他们都要到同一个地方集合，一起观看。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ɪn] [wʌt] [weɪ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['meri] [dʒeɪ] .

and	to	determine	in	what	way	to	present	it	to	Mary	Jay	.
和	到	决定	在	什么	方式	到	展示	它	到	玛丽	杰伊	.

并决定以何种方式将其呈交给玛丽·杰伊。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] , [ðeɪ] [əˈsembld] [əˈkɔːrdɪŋli] .

On	Saturday	,	they	assembled	accordingly	.
在	周六	,	他们	组装	因此	.

星期六，他们按计划集结。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪfrənt] [gruːps] [keɪm] [ʌp] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

As	the	different	groups	came	up	,	they	waited	at	the	gate	,
作为	这	不同的	团体	来了	向上	,	他们	等待	在	这	门	,

不同组别的队伍依次上来，在门口等候。

[tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪf] [ðə; ði] [krʌtʃ] [hæd; həd] [kʌm] .

to	inquire	of	each	other	if	the	crutch	had	come	.
到	查询	的	每个	其他	如果	这	拐杖	有	来	.

互相询问拐杖是否已经到了。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔː] [mɪs] [æn] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] , ['wɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm]

Presently	they	saw	Miss	Anne	,	and	Royal	and	Lucy	,	walking	along	towards	them
目前	他们	锯	错过	安妮	,	和	皇家	和	露西	,	步行	沿着	向	他们

[æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] ,

at	a	rapid	rate	,
在	一个	迅速的	速度	,

这时，他们看见安妮小姐、罗伊尔和露西正快步朝他们走来。

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] [hæd; həd][ðə; ði] [krʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	Royal	had	the	crutch	in	his	hand	.
和	皇家	有	这	拐杖	在	他的	手	.

罗伊尔手里拿着拐杖。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪrər] , [ðeɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ʌp] [ɪn] ['pepərz] ,

As	he	drew	nearer	,	they	perceived	that	it	was	done	up	in	papers	,
作为	他	画	更近	,	他们	感知	那	它	曾是	完毕	向上	在	文件	,

他走近后，他们发现那是用纸包起来的。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [taɪd] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈtaɪərli] .

which	were	carefully	tied	around	it	,	so	as	to	cover	it	entirely	.
哪个	是	小心	系	大约	它	,	所以	作为	到	覆盖	它	完全	.

它们被仔细地绑在上面，完全覆盖住它。

[wen] ['rɔɪəl] reached134

When	Royal	reached134
什么时候	皇家	reached134

当Royal达到134时

[ðə; ði] [geɪt] , [ðeɪ] ['oʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti] [went] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs]

the	gate	,	they	opened	it	,	and	all	the	party	went	in	toward	the	summer	-	house
这	门	,	他们	打开	它	,	和	全部	这	派对	去	在	朝向	这	夏天	-	房子

, ['iːgər] [tuː; tə] [siː] .

,	eager	to	see	.
,	渴望的	到	看	.

他们打开大门，所有人都走了进去，朝避暑别墅走去，迫不及待地想看看。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , ['rɔɪəl] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋz] , [ænd; ənd] [ʌn'rəʊld] [ðə; ði] ['pepərz] ,

When	**they**	**reached**	**the**	**place**	**,**	**Royal**	**untied**	**the**	**strings**	**,**	**and**	**unrolled**	**the**	**papers**	**,**
什么时候	他们	达到	这	地方	,	皇家	解开	这	字符串	,	和	展开	这	文件	,

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

one	**after**	**another**	**,**
一	后	其他	,

他们到达目的地后，罗伊尔解开绳子，一张张地展开纸张。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [krʌtʃ] [tuː; tə] [vjuː] .

and	**brought**	**the**	**whole**	**crutch**	**to**	**view**	**.**
和	带来	这	所有的	拐杖	到	看法	.

然后把整个拐杖拿来给大家看。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	**children**	**all**	**said**	**that**	**it**	**was**	**very**	**beautiful**	**.**
这	孩子们	全部	说	那	它	曾是	非常	美丽的	.

孩子们都说景色非常漂亮。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [roʊz] - [wʊd] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

The	**upper**	**part**	**was**	**made**	**of**	**rose**	**-**	**wood**	**,**	**of**	**a**	**splendid**	**color**	**,**	**and**	**it**
这	上	部分	曾是	制成	的	玫瑰	-	木头	,	的	一个	灿烂	颜色	,	和	它

[wʌz; wəz] ['pɑːlɪʃt] ['haɪli] .

was	**polished**	**highly**	**.**
曾是	抛光	高度	.

上半部分由紫檀木制成，色泽艳丽，并经过高度抛光。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'tælɪk] [rɑːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɑːb] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

The	**lower**	**part**	**was**	**a**	**metallic**	**rod**	**,**	**with**	**a**	**little**	**knob**	**at**	**the**	**bottom**	**.**
这	降低	部分	曾是	一个	金属	杆	,	和	一个	小的	旋钮	在	这	底部	.

下部是一根金属棒，底部有一个小旋钮。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][wʌz; wəz] [waɪt] .

The	**color**	**of**	**the**	**metal**	**was**	**white**	**.**
这	颜色	的	这	金属	曾是	白色的	.

金属的颜色是白色的。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['ʌndər] [ðə; ði][ɑːrm] ,

On	**the**	**top**	**of**	**the**	**crutch**	**,**	**at**	**the**	**place**	**where**	**it**	**comes**	**under**	**the**	**arm**	**,**
在	这	顶部	的	这	拐杖	,	在	这	地方	在哪里	它	来	在下面	这	手臂	,

在拐杖的顶部，也就是拐杖与腋下连接的地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlvər] [pleɪt] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'greɪvd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

there	**was**	**a**	**small**	**silver**	**plate**	**,**	**with**	**something**	**engraved**	**upon**	**it**	**.**
那里	曾是	一个	小的	银	盘子	,	和	某物	刻	之上	它	.

那里有一块小小的银盘，上面刻着一些东西。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ,

The	**children**	**all**	**wanted**	**to**	**see**	**what**	**it**	**was**	**;**	**and**	**they**	**found**	**,**
这	孩子们	全部	通缉	到	看	什么	它	曾是	;	和	他们	成立	,

孩子们都想看看那是什么；他们发现，

[ɑːn] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðə; ði] [pleɪt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [wɜːrdz]

on	**holding**	**it**	**down**	**so**	**that**	**they**	**could**	**see**	**it**	**,**	**that**	**the**	**plate**	**contained**	**the**	**words**
在	保持	它	向下	所以	那	他们	可以	看	它	,	那	这	盘子	包含	这	字

,

,
,

他们按住盘子，以便能够看到盘子上的内容：

[frʌm; frəm] [frendz] .

FROM	**FRIENDS**	**.**
从	朋友们	.

来自朋友。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] , ” [sed] [mɪs] [æn] ,
“ We thought that that would be better , ” said Miss Anne ,
” 我们 想法 那 那 会 是 更好的 , ” 说 错过 安妮 ,

“我们觉得那样会更好，”安妮小姐说。

“ [ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt][ɔːl][jʊr; jər] [neɪmz] [ɑːn] . ”
“ than to put all your names on . ”
” 比 到 放 全部 你的 姓名 在 . ”

“总比把你们所有人的名字都写上去强。”

“ [jes] , ” [sed] [mə'rɛl] , “ [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] .
“ Yes , ” said Marielle , “ a great deal better .
” 是的 , ” 说 玛丽埃尔 , “ 一个 伟大的 交易 更好的 .

“是的，”玛丽埃尔说，“好多了。”

['meri] [dʒeɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [neɪmz] . ”
Mary Jay will remember all our names . ”
玛丽 杰伊 将要 记住 全部 我们的 姓名 . ”

玛丽·杰伊会记住我们所有人的名字。

“ [jes] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [mɪs] [æn] , “ [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] , [wen] [juː; jʊ] [send] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Yes , ” rejoined Miss Anne , “ we thought it would be well , when you send it ,
” 是的 , ” 重新加入 错过 安妮 , “ 我们 想法 它 会 是 出色地 , 什么时候 你 发送 它 ,

“是的，”安妮小姐回答说，“我们觉得，当你把它寄过来的时候，会很合适。”

[tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [noʊt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [neɪmz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
to send a note with all your names in it ,
到 发送 一个 笔记 和 全部 你的 姓名 在 它 ,

寄一张纸条，上面写上你们所有人的名字。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] . ”
because she will want to know whom it is from . ”
因为 她 将要 想 到 知道 谁 它 是 从 . ”

因为她会想知道是谁寄来的。

“ [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [tuː] ? ” [sed] ['lɪt(ə)l] ['ʃɑːrlət] . -
“ And my name too ? ” said little Charlotte . 135
” 和 我的 姓名 也 ? ” 说 小的 夏洛特 . -

“我的名字也是吗？”小夏洛特问道。135

“ [jes] , ” [sed] [mɪs] [æn] , “ [jʊr; jər] [neɪm] [tuː] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] . ”
“ Yes , ” said Miss Anne , “ your name too , by all means . ”
” 是的 , ” 说 错过 安妮 , “ 你的 姓名 也 , 经过 全部 方法 . ”

“是的，”安妮小姐说，“当然，也请您写下您的名字。”

“ [wel] , ” [sed] ['ʃɑːrlət] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;
“ Well , ” said Charlotte , in a tone of great satisfaction ;
” 出色地 , ” 说 夏洛特 , 在 一个 语气 的 伟大的 满意 ;

“嗯，”夏洛特非常满意地说；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [haɪ] [gliː] .
and she went capering about in high glee .
和 她 去 嬉戏 关于 在 高的 高兴 .

她高兴得四处蹦蹦跳跳。

['veriəs] [plænz][wɜːr; wər] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [krʌtʃ] [tuː; tə] ['meri] [dʒeɪ] .
Various plans were proposed for giving the crutch to Mary Jay .
各种各样的 计划 是 建议的 为了 给予 这 拐杖 到 玛丽 杰伊 .

有人提出了各种方案，要把拐杖送给玛丽·杰伊。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] — [ðæt] [mɪs] [æn] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Among	**the**	**others**	**there**	**was**	**this**	**—**	**that**	**Miss**	**Anne**	**and**	**two**	**or**	**three**	**of**	**the**
之中	这	其他的	那里	曾是	这	一	那	错过	安妮	和	二	或者	三	的	这

[ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [wen] [ˈmeri] [dʒeɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] ;

children	**should**	**be**	**at**	**the**	**house**	**when**	**Mary**	**Jay**	**was**	**going**	**away**	**;**
孩子们	应该	是	在	这	房子	什么时候	玛丽	杰伊	曾是	去	离开	;

其中一条是——玛丽·杰伊离开时，安妮小姐和两三个孩子应该待在家里；

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [nuː] [krʌtʃ] [hɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

that	**they**	**should**	**have**	**the**	**new**	**crutch**	**hid**	**behind**	**the**	**stage**	**;**	**and**	**that**	**,**
那	他们	应该	有	这	新的	拐杖	隐藏	在后面	这	阶段	;	和	那	,

他们应该把新拐杖藏在舞台后面；而且，

[wen] [ˈmeri] [dʒeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][steɪdʒ] - [koʊtʃ] ,

when	**Mary**	**Jay**	**came**	**out**	**to**	**get**	**into**	**the**	**stage**	**-**	**coach**	**,**
什么时候	玛丽	杰伊	来了	出去	到	得到	进入	这	阶段	-	教练	,

当玛丽·杰伊出来准备上驿马车时，

[mɪs] [æn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər] [tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] [krʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ɪn] ; [ænd; ənd]

Miss	**Anne**	**should**	**offer**	**to**	**hold**	**her**	**crutch**	**for**	**her**	**while**	**she**	**got**	**in**	**;**	**and**
错过	安妮	应该	提供	到	抓住	她	拐杖	为了	她	尽管	她	得到	在	;	和

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

安妮小姐应该主动提出帮她拿着拐杖，等她进去；然后，

[ˈæftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈferli] [ɪn][hɜːr; hər] [siːt] ,

after	**she**	**was**	**fairly**	**in**	**her**	**seat**	**,**
后	她	曾是	相当	在	她	座位	,

她刚坐稳之后，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] [krʌtʃ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld][wʌn] ,

that	**they**	**should**	**put**	**in**	**the**	**new**	**crutch**	**instead**	**of**	**the**	**old**	**one**	**,**
那	他们	应该	放	在	这	新的	拐杖	反而	的	这	老的	一	,

他们应该换上新的拐杖，而不是旧的。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ðɪ][steɪdʒ] [dɔːr] [kwɪk] , [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər][biː; bi] [ˈdrɪvn] [ɔːf] .

and	**shut**	**the**	**stage**	**door**	**quick**	**,**	**and**	**let**	**her**	**be**	**driven**	**off**	**.**
和	关闭	这	阶段	门	快的	,	和	让	她	是	驱动	离开	.

赶紧关上后台门，让她被赶走。

[mɪs] [æn] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [æn; ən] [ɪnˈdʒiːniəs] [plæn] ;

Miss	**Anne**	**said**	**that**	**that**	**was**	**certainly**	**an**	**ingenious**	**plan**	**;**
错过	安妮	说	那	那	曾是	当然	一个	巧妙	计划	;

安妮小姐说，那确实是一个巧妙的计划；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [moʊd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [ˈmeri] [dʒeɪ] ,

but	**she**	**thought**	**that**	**that**	**mode**	**would**	**not**	**be**	**so**	**pleasant**	**to**	**Mary**	**Jay**	**,**
但	她	想法	那	那	模式	会	不是	是	所以	令人愉快的	到	玛丽	杰伊	,

但她认为这种方式对玛丽·杰伊来说并不那么愉快。

[æz; əz][sʌm; səm] [ˈʌðər] [moʊd] [maɪt] [biː; bi] .

as	**some**	**other**	**mode**	**might**	**be**	**.**
作为	一些	其他	模式	可能	是	.

就像其他一些模式一样。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [sərˈpraɪz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [mɪs] [æn] ,

“	**It**	**would**	**give**	**her**	**a**	**sudden**	**surprise**	**,**	**”**	**continued**	**Miss**	**Anne**	**,**
“	它	会	给	她	一个	突然	惊喜	,	”	持续	错过	安妮	,

“这会给她一个意想不到的惊喜，”安妮小姐继续说道。

“ [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['plez(ə)nt] [ɪn][soʊ] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] .

“	**which**	**would**	**not**	**be**	**pleasant**	**in**	**so**	**public**	**a**	**place**	**as**	**a**	**stage**	**-**	**coach**	**.**
“	哪个	会	不是	是	令人愉快的	在	所以	民众	一个	地方	作为	一个	阶段	-	教练	.

“在驿站马车这种公共场所，这样做会很不愉快。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] . ”

She	**would**	**probably**	**be**	**very**	**much**	**embarrassed**	**and**	**confused**	**.**	**”**
她	会	大概	是	非常	很多	尴尬的	和	使困惑	.	”

她可能会感到非常尴尬和困惑。

“ [bɪ'saɪdz] , ” [sed] ['lɔːrə] , “ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] have136

“	**Besides**	**,**	**”**	**said**	**Laura**	**,**	**“**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**have136**
“	除了	,	”	说	劳拉	,	“	我	不	想	到	have136

“此外，”劳拉说，“我不想有136

[ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][dʒʌst] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

it	**given**	**to**	**her**	**just**	**when**	**she**	**is**	**going**	**away**	**.**
它	给定	到	她	只是	什么时候	她	是	去	离开	.

这是在她即将离开的时候送给她的。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊks] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] .

I	**want**	**to**	**see**	**how**	**she**	**looks**	**,**	**and**	**to**	**hear**	**what**	**she**	**says**	**.**
我	想	到	看	如何	她	看起来	,	和	到	听到	什么	她	说道	.

我想看看她长什么样，听听她怎么说。

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [ɔːl][goʊ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

We	**had**	**better**	**all**	**go**	**together**	**,**	**and**	**ask**	**her**	**to**	**come**	**out**	**,**
我们	有	更好的	全部	去	一起	,	和	问	她	到	来	出去	,

我们最好一起去，请她出来。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɑːr'selvz] . ”

and	**then**	**give**	**it**	**to**	**her**	**ourselves**	**.**	**”**
和	然后	给	它	到	她	我们自己	.	”

然后我们自己把它送给她。”

“ [noʊ] , ” [sed] [mə'rɛl] , “ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [wei] .

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Marielle**	**,**	**“**	**I**	**don't**	**think**	**that**	**will**	**be**	**the**	**best**	**way**	**.**
“	不	,	”	说	玛丽埃尔	,	“	我	不	思考	那	将要	是	这	最好的	方式	.

“不，”玛丽埃尔说，“我不认为那是最好的办法。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [ə'loʊn] [wen] [ʃiː; ʃi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌaɪ 'tiː] .

She	**would**	**rather**	**be**	**alone**	**when**	**she**	**receives**	**it**	**.**
她	会	相当	是	独自的	什么时候	她	接收	它	.

她宁愿独自一人收到它。

[let] ['rɔɪəl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Let	**Royal**	**carry**	**it**	**to**	**the**	**door**	**all**	**tied**	**up**	**,**	**and**	**the**	**note**	**fastened**	**to**	**it**	**,**
让	皇家	携带	它	到	这	门	全部	系	向上	,	和	这	笔记	系紧	到	它	,

让罗伊尔把包裹捆好，连同附在上面的纸条一起送到门口。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] , [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['meri] [dʒeɪ] ,

and	**give**	**it**	**to**	**her**	**sister**	**,**	**and**	**ask**	**her**	**to**	**give**	**it**	**to**	**Mary**	**Jay**	**,**
和	给	它	到	她	姐姐	,	和	问	她	到	给	它	到	玛丽	杰伊	,

然后把它交给她姐姐，再请她姐姐转交给玛丽·杰伊。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] .

and	**then**	**come**	**right**	**away**	**.**
和	然后	来	正确的	离开	.

然后马上过来。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][əb'dʒekʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" There was some objection made to this plan , but at length it was
" 那里 曾是 一些 异议 制成 到 这 计划 , 但 在 长度 它 曾是
[ə'dɑːptɪd] .
adopted .
已采用 .

“虽然有人对这个计划提出反对意见，但最终还是通过了。”

[mɪs] [æn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plezəntə] [fɔːr; fər] ['meri] [dʒeɪ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
Miss Anne thought it would be pleasanter for Mary Jay to receive it in
错过 安妮 想法 它 会 是 更令人愉悦 为了 玛丽 杰伊 到 收到 它 在
[sʌm; səm] [sʌtʃ] [wei] [æz; əz] [ðæt] .
some such way as that .
一些 这样的 方式 作为 那 .

安妮小姐认为，玛丽·杰伊以这种方式收到礼物会更开心。

“ [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .
“ I think , " said she , “ that she would rather receive it alone .
“ 我 思考 , " 说 她 , “ 那 她 会 相当 收到 它 独自的 .

“我想，”她说，“她宁愿独自一人接收。”

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'saɪdz] ,
And then , besides ,
和 然后 , 除了 ,

此外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [ə'weɪ] ,
it is better that she should have it a little time before she goes away ,
它 是 更好的 那 她 应该 有 它 一个 小的 时间 前 她 去 离开 ,

最好让她在离开前有一段时间好好享受一下。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
in order that she may become somewhat accustomed to it .
在 命令 那 她 可能 变得 有些 习惯 到 它 .

以便她能逐渐习惯。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['rɔɪəl] ['kærid] [ðə; ði] [krʌtʃ] .
" Accordingly , that evening Royal carried the crutch .
" 因此 , 那 晚上 皇家 携带 这 拐杖 .

“因此，当晚罗伊尔拄着拐杖。”

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,
He waited until evening ,
他 等待 直到 晚上 ,

他等到晚上，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd] ['meri] [dʒeɪ][hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
in order that he might be more sure not to find Mary Jay herself at the door ,
在 命令 那 他 可能 是 更多的 当然 不是 到 寻找 玛丽 杰伊 她自己 在 这 门 ,

为了确保他不会在门口碰到玛丽·杰伊本人，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ɔːr] ['gɑːrdn] .
or in the yard or garden .
或者 在 这 院子 或者 花园 .

或者在院子或花园里。

[hiː; hi] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['meri] ['dʒeɪz] ['sɪstər] [keɪm] .
He knocked at the door , and Mary Jay's sister came .
他 敲门 在 这 门 , 和 玛丽 杰伊的 姐姐 来了 .

他敲了敲门，玛丽·杰伊的妹妹来了。

[hiː; hi] ['hændɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [krʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] ,

He	handed	her	the	crutch	,	and	the	note	,
他	递交	她	这	拐杖	,	和	这	笔记	,

他把拐杖和那张纸条递给她，

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['meri] [dʒeɪ]

and	asked	her	if	she	would	be	so	good	as	to	give	them	to	Mary	Jay
和	问	她	如果	她	会	是	所以	好的	作为	到	给	他们	到	玛丽	杰伊

;

;

;

然后问她是否愿意把这些东西送给玛丽·杰伊；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ] . -

and	then	he	turned	around	and	came	directly	away	.	137
和	然后	他	转向	大约	和	来了	直接地	离开	.	-

然后他转身径直走了。[137]

[ɑːn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['fɑːloʊɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['meri] [dʒeɪ] [went] [ə'weɪ] ,

On	the	Monday	following	,	which	was	the	day	before	Mary	Jay	went	away	,
在	这	周一	下列的	,	哪个	曾是	这	天	前	玛丽	杰伊	去	离开	,

接下来的星期一，也就是玛丽·杰伊离开的前一天，

[ðə; ði]['gɜːlz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]['prez(ə)nt]

the	girls	received	a	little	note	from	her	,	thanking	them	for	their	present
这	女孩们	已收到	一个	小的	笔记	从	她	,	谢谢	他们	为了	他们的	展示

.

:

.

女孩们收到了她写的一张小纸条，感谢她们送的礼物。

[ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	note	was	as	follows	:	—
这	笔记	曾是	作为	跟随	:	—

纸条内容如下：——

“ [maɪ] [dɪr] [frendz] ,

“	My	dear	Friends	,
“	我的	亲爱的	朋友们	,

我亲爱的朋友们，

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [læst] ['iːvnɪŋ] [wen] [maɪ]['sɪstər] [brɔːt] [ɪn][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l]

“	I	was	very	much	astonished	last	evening	when	my	sister	brought	in	your	beautiful
“	我	曾是	非常	很多	惊讶	最后的	晚上	什么时候	我的	姐姐	带来	在	你的	美丽的

['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː] .

present	to	me	.
展示	到	我	.

“昨晚我姐姐把您送的精美礼物带给我时，我非常惊讶。”

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

I	like	it	very	much	indeed	.
我	喜欢	它	非常	很多	的确	.

我非常喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [laɪt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] ['veri] ['iːzəli] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	so	light	that	I	can	walk	very	easily	with	it	,
它	是	所以	光	那	我	能	走	非常	容易地	和	它	,

它非常轻便，我可以轻松地背着它走路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['veri] [smuːð] [tuː; tə][maɪ][hænd] .

and	it	feels	very	smooth	to	my	hand	.
和	它	感觉	非常	光滑的	到	我的	手	.

摸起来非常光滑。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌbld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [leɪm] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'mʌŋ]

I	shall	not	be	nearly	so	much	troubled	because	I	am	lame	,	when	I	am	among
我	将	不是	是	几乎	所以	很多	麻烦	因为	我	是	瘸	,	什么时候	我	是	之中

[st'reɪndʒəz] ,

strangers	,
陌生人	,

即使我瘸了腿，身处陌生人之中，我也不会感到那么烦恼。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [krʌtʃ] ;

now	that	I	have	got	such	a	beautiful	crutch	;
现在	那	我	有	得到	这样的	一个	美丽的	拐杖	;

现在我有了这么漂亮的拐杖；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['veri] [suːn] [fər'get] [huː] [ðə; ði] [frendz]

and	you	may	depend	upon	it	that	I	shall	not	very	soon	forget	who	the	friends
和	你	可能	依赖	之上	它	那	我	将	不是	非常	很快	忘记	WHO	这	朋友们

[wɜːr; wər] [ðæt] [pər'fɔːrmd] [soʊ] [greɪt] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [fɔːr; fər]

were	that	performed	so	great	an	act	of	kindness	for
是	那	执行	所以	伟大的	一个	行为	的	仁慈	为了

你可以放心，我不会很快忘记是哪些朋友为我做了如此伟大的善举。

['meri] [dʒeɪ] .

Mary	Jay	.
玛丽	杰伊	.

玛丽·杰伊。

" ['meri] [dʒeɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [krʌtʃ] , [ɪn] [juːz] , [æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

"	Mary	Jay	found	her	crutch	,	in	use	,	as	valuable	as	she	had	expected	.
"	玛丽	杰伊	成立	她	拐杖	,	在	使用	,	作为	有价值的	作为	她	有	预期的	.

“玛丽·杰伊发现她的拐杖在使用中和她预期的一样好用。”

[ʃiː; ʃi] [felt] [fɑːr] [les] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz] ['rɔɪəl] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,

She	felt	far	less	awkward	and	embarrassed	;	for	,	as	Royal	had	predicted	,
她	毛毡	远的	较少的	尴尬的	和	尴尬的	;	为了	,	作为	皇家	有	预测	,

她感到不再那么尴尬和难堪；因为，正如罗伊尔预料的那样，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [leɪm] ,

she	had	now	the	feeling	that	,	though	it	was	evident	that	she	was	lame	,
她	有	现在	这	感觉	那	,	尽管	它	曾是	明显	那	她	曾是	瘸	,

她现在感觉，虽然很明显她跛了脚，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [krʌtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['frendləs]

the	beauty	of	her	crutch	showed	that	,	at	any	rate	,	she	was	not	friendless
这	美丽	的	她	拐杖	显示	那	,	在	任何	速度	,	她	曾是	不是	没有朋友

[ænd; ənd] [pʊr] . -

and	poor	.	138
和	贫穷的	.	-

她拐杖的美丽表明，至少她并非孤苦伶仃、一贫如洗。[138]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ] [fraɪt] .

A	FRIGHT	.
一个	惊吓	.

吓了一跳。

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['luːsi] [fɔːrmd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] ['bluːberiz] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [piːs] [ʌv; əv]

Royal	and	Lucy	formed	a	plan	to	go	for	blueberries	in	a	wild	piece	of
皇家	和	露西	形成	一个	计划	到	去	为了	蓝莓	在	一个	荒野	片	的

['pæstʃər] [lænd] ,

pasture	land	,
牧场	土地	,

罗伊尔和露西计划去一片野生牧场采摘蓝莓。

[nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] .

not	very	far	from	where	they	lived	.
不是	非常	远的	从	在哪里	他们	居住地	.

离他们居住的地方不远。

[ðeɪ] [gɑːt] ['sevrəl] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	got	several	other	children	to	go	with	them	.
他们	得到	一些	其他	孩子们	到	去	和	他们	.

他们还带了几个其他孩子一起去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['rɔləu] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd]

There	was	Rollo	,	who	was	then	quite	a	small	boy	,	and	a	boy	named
那里	曾是	罗洛	,	WHO	曾是	然后	相当	一个	小的	男生	,	和	一个	男生	命名

['tɔməs] , [ænd; ənd] [mə'rɛl] .

Thomas	,	and	Marielle	.
托马斯	,	和	玛丽埃尔	.

当时还有个小男孩罗洛，一个名叫托马斯的男孩，还有玛丽埃尔。

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] ['lʌntʃən] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] .

They	took	some	luncheon	in	a	basket	.
他们	采取	一些	午餐	在	一个	篮子	.

他们用篮子装了一些午餐。

[ðer; ðər][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

Their	plan	was	to	eat	their	luncheon	,	out	of	the	basket	,
他们的	计划	曾是	到	吃	他们的	午餐	,	出去	的	这	篮子	,

他们的计划是直接从篮子里吃午饭。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['bluːberi] [graʊnd] .

as	soon	as	they	got	to	the	blueberry	ground	.
作为	很快	作为	他们	得到	到	这	蓝莓	地面	.

他们一到蓝莓地就.....

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] ['bluːberiz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] .

Then	they	were	going	to	fill	the	basket	with	blueberries	,	to	bring	home	.
然后	他们	是	去	到	充满	这	篮子	和	蓝莓	,	到	带来	家	.

然后他们打算把篮子装满蓝莓带回家。

[iːtʃ] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪn] [mʌg] [tuː; tə] [pɪk] [ɪn] ,

Each	one	took	a	little	tin	mug	to	pick	in	,
每个	一	采取	一个	小的	锡	马克杯	到	挑选	在	,

每人拿了一个小锡杯来挑选食物，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'viːniəntli] [ɔːl] [pɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['bæskɪt] .

because	they	could	not	conveniently	all	pick	into	the	same	basket	.
因为	他们	可以	不是	方便	全部	挑选	进入	这	相同的	篮子	.

因为他们不可能都方便地把东西放到同一个篮子里。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['plezntli] [tə'geðər] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] .

They	walked	along	very	pleasantly	together	,	till	they	came	to	the	pasture	.
他们	步行	沿着	非常	愉快	一起	,	直到	他们	来了	到	这	牧场	.

他们愉快地一起散步，直到来到牧场。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['klæmbər] [ə'lɔːŋ] [ʌp] [rʌf] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [pæðz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]

Then	they	had	to	clamber	along	up	rough	and	precipitous	paths	,	and	among
然后	他们	有	到	攀	沿着	向上	粗糙的	和	陡峭	路径	,	和	之中

['rɑːks] [ænd; ənd] [b'ræmblz] .

rocks	and	brambles	.
岩石	和	荆棘	.

然后他们不得不沿着崎岖陡峭的小路攀爬，穿过岩石和荆棘丛。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['bluːberiz] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

At	last	they	came	to	the	place	where	the	blueberries	were	found	.
在	最后的	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	蓝莓	是	成立	.

最后，他们来到了发现蓝莓的地方。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , -

Before	they	began	to	gather	them	,	however	,	139
前	他们	开始	到	收集	他们	,	然而	,	-

然而，在他们开始收集它们之前，139

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑːps] [ʌv; əv] [triːz] , [nɪr] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [brʊk] ,

they	went	into	a	little	copse	of	trees	,	near	the	borders	of	a	brook	,
他们	去	进入	一个	小的	矮林	的	树木	,	靠近	这	边界	的	一个	溪	,

他们走进了小溪边的一小片树林，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] .

and	sat	down	upon	the	stones	to	eat	their	luncheon	.
和	卫星	向下	之上	这	石头	到	吃	他们的	午餐	.

他们坐在石头上吃午饭。

[ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz] ['prɪti] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [ə'mʌŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ;

The	brook	was	pretty	large	,	and	it	flowed	among	rocks	and	bushes	;
这	溪	曾是	漂亮的	大的	,	和	它	流动	之中	岩石	和	灌木丛	;

这条小溪很大，流经岩石和灌木丛之间；

[ænd; ənd][dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [stɑːpt] , [ˌaɪ 'tiː][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]

and	just	opposite	to	where	the	children	had	stopped	,	it	divided	into	two
和	只是	对面的	到	在哪里	这	孩子们	有	停止	,	它	分割	进入	二

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

就在孩子们停下来的地方的对面，它分成了两部分，

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [æn; ən] ['aɪlənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

which	formed	an	island	between	them	.
哪个	形成	一个	岛	之间	他们	.

它们之间形成了一个岛屿。

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['tɔməs] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] ['aɪlənd] ,

Royal	and	Thomas	said	that	they	meant	to	go	over	to	that	island	,
皇家	和	托马斯	说	那	他们	意思是	到	去	超过	到	那	岛	,

罗亚尔和托马斯说他们打算去那个岛。

[ænd; ənd] [iːt] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] [ðer; ðər] .

and	eat	their	luncheon	there	.
和	吃	他们的	午餐	那里	.

他们就在那里吃午饭。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][step] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [stoʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] .

So	they	began	to	step	along	from	one	stone	to	another	across	the	brook	.
所以	他们	开始	到	步	沿着	从	一	石头	到	其他	穿过	这	溪	.

于是，他们开始沿着溪流，从一块石头走到另一块石头。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə][goʊ] [tuː] , ” [sed] [ˈrɔləu] .
“ I mean to go too , ” said Rollo .
“ 我 意思是 到 去 也 , ” 说 罗洛 .

“我也打算去，”罗洛说。

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [ˈædɪd] [ˈluːsi] .
“ And I , ” added Lucy .
“ 和 我 , ” 额外 露西 .

“还有我，”露西补充道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] , [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
And they rose from their seats , and attempted to follow the two boys .
和 他们 玫瑰 从 他们的 座位 , 和 尝试过 到 跟随 这 二 男孩们 .

于是他们从座位上站起来，试图跟上那两个男孩。

“ [ˈrɔɪəl] , [stɑːp][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈluːsi] ; “ [stɑːp][ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː][ˈoʊvər] [ðɪs] [diːp] [pleɪs] . ”
“ Royal , stop for me , ” said Lucy ; “ stop and help me over this deep place . ”
“ 皇家 , 停止 为了 我 , ” 说 露西 ; “ 停止 和 帮助 我 超过 这 深的 地方 . ”

“罗伊尔，停下来帮我一下，”露西说；“停下来帮我越过这个深渊。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌmp][ˈoʊvər] [jɔːrˈself] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] , “ [æz; əz][aɪ][dɪd] . ”
“ O , you must jump over yourself , ” said Royal , “ as I did . ”
“ 哦 , 你 必须 跳 超过 你自己 , ” 说 皇家 , “ 作为 我 做过 . ”

“哦，你必须像我一样跳过自己，”罗伊尔说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][dʒʌmp] , ” [sed] [ˈluːsi] .
“ But it is too far for me to jump , ” said Lucy .
“ 但 它 是 也 远的 为了 我 到 跳 , ” 说 露西 .

“但是对我来说跳过去太远了，”露西说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] [əˈkrɔːs] . ”
“ I wish you would just come and help me across . ”
“ 我 希望 你 会 只是 来 和 帮助 我 穿过 . ”

“我希望你能过来扶我过去。”

“ [jes] , [kʌm] , [ˈrɔɪəl] , ” [sed] [ˈrɔləu] .
“ Yes , come , Royal , ” said Rollo .
“ 是的 , 来 , 皇家 , ” 说 罗洛 .

“是的，来吧，罗洛，”罗洛说道。

[bʌt; bət] [ˈrɔɪəl] [hæd; həd][gɑːt][ˈoʊvər][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈaɪləend] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst][frʌm; frəm] [vjuː]
But Royal had got over upon the island , and was lost from view
但 皇家 有 得到 超过 之上 这 岛 , 和 曾是 丢失的 从 看法
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
among the bushes .
之中 这 灌木丛 .

但罗伊尔已经登上了岛，消失在灌木丛中，不见了踪影。

[ˈrɔləu][ænd; ənd] [ˈluːsi] [kɔːld] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [ˈlaʊdər] ; [bʌt; bət] [ˈrɔɪəl] [ˈoʊnli] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Rollo and Lucy called louder and louder ; but Royal only answered with a
罗洛 和 露西 称为 更大声 和 更大声 ; 但 皇家 仅有的 回答 和 一个
[sɔːrt][ʌv; əv] [ʃaʊt] ,
sort of shout ,
种类 的 喊 ,

罗洛和露西的喊声越来越大，但罗伊尔只是大声回应。

[sʌtʃ] [ðæt] they140
such that they140
这样的 那 they140

这样他们140

[kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət]['oʊnli] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk]

could	not	hear	what	he	said	,	but	only	they	knew	that	he	was	not	coming	back
可以	不是	听到	什么	他	说	,	但	仅有的	他们	知道	那	他	曾是	不是	未来	后退

.

:

.

他们听不到他说了什么，但只有他们知道他不会回来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['tɔməs] [tuː; tə][duː][soʊ] .

It	was	wrong	for	Royal	and	Thomas	to	do	so	.
它	曾是	错误的	为了	皇家	和	托马斯	到	做	所以	.

Royal和Thomas这样做是错误的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊldɪst] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

They	were	the	oldest	boys	of	the	party	,
他们	是	这	最老	男孩们	的	这	派对	,

他们是这群男孩中年纪最大的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd][æz; əz] [gaɪdz] [ænd; ənd] [prə'tektəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

and	they	ought	to	have	acted	as	guides	and	protectors	of	the	rest	.
和	他们	应该	到	有	行动	作为	指南	和	保护者	的	这	休息	.

他们本应充当其他人的向导和保护者。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

Instead	of	going	off	to	seek	their	own	amusement	,	and	leaving	the	rest	of
反而	的	去	离开	到	寻找	他们的	自己的	娱乐	,	和	离开	这	休息	的

[ðə; ði]['pɑːrti] ,

the	party	,
这	派对	,

他们没有独自寻欢作乐，而是离开了其他人，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['sækrifaɪst] [ðer; ðər] [oʊn] [wɪʃɪz] , [ɪn]

they	ought	to	have	been	willing	to	have	sacrificed	their	own	wishes	,	in
他们	应该	到	有	到过	愿意的	到	有	牺牲	他们的	自己的	愿望	,	在

[sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

some	respects	,
一些	尊重	,

在某些方面，他们本应愿意牺牲自己的愿望。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] .

in	order	to	please	the	younger	children	.
在	命令	到	请	这	年轻	孩子们	.

为了取悦年幼的孩子。

“ [kʌm] [bæk] , ['tʃɪldrən] , ” [sed] [mə'rɛl] .

“	Come	back	,	children	,	”	said	Marielle	.
“	来	后退	,	孩子们	,	”	说	玛丽埃尔	.

“孩子们，回来吧，”玛丽埃尔说。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ]['oʊvər][ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . ”

“	I	would	not	go	over	upon	the	island	.	”
“	我	会	不是	去	超过	之上	这	岛	.	”

“我不会去岛上。”

“ [waɪ] , [mə'rɛl] , ” [rɪ'plaɪd] ['luːsi] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ðer; ðər] ,

“	Why	,	Marielle	,	”	replied	Lucy	,	“	it	is	a	beautiful	place	there	,
“	为什么	,	玛丽埃尔	,	”	回复	露西	,	“	它	是	一个	美丽的	地方	那里	,

“玛丽埃尔，”露西回答说，“那里是个美丽的地方。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

and	we	want	to	go	very	much	.
和	我们	想	到	去	非常	很多	.

我们非常想去。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ['rɔɪəl] ['kudnt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [helpt] [juː 'es] [ə'krɔːs] . ”

I	don't	see	why	Royal	couldn't	have	come	back	and	helped	us	across	.	”
我	不	看	为什么	皇家	不能	有	来	后退	和	帮助	我们	穿过	.	”

我不明白为什么罗伊尔不能回来帮助我们渡河。”

“ [wel] , ” [sed] [mə'rɛl] , “ [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ]['oʊvər] .

“	Well	,	”	said	Marielle	,	“	I'll	come	and	see	if	I	can	help	you	over	.
“	出色地	,	”	说	玛丽埃尔	,	“	患病的	来	和	看	如果	我	能	帮助	你	超过	.

“好吧，”玛丽埃尔说，“我过去看看能不能帮上忙。”

” [soʊ] [mə'rɛl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

”	So	Marielle	went	to	the	place	.
”	所以	玛丽埃尔	去	到	这	地方	.

于是玛丽埃尔去了那里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] , [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

The	children	were	standing	upon	a	flat	stone	,	near	the	middle	of	the	brook	.
这	孩子们	是	常设	之上	一个	平坦的	石头	,	靠近	这	中间	的	这	溪	.

孩子们站在小溪中央附近的一块平坦的石头上。

[ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] ,

The	water	which	was	beyond	them	was	not	deep	,
这	水	哪个	曾是	超过	他们	曾是	不是	深的	,

他们身后的水并不深。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [stoʊn] .

and	it	was	only	a	short	distance	to	the	next	stone	.
和	它	曾是	仅有的	一个	短的	距离	到	这	下一个	石头	.

到下一块石头只有很短的距离。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [liːpt] [ə'krɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [mə'rɛl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

The	boys	had	leaped	across	without	any	trouble	,	but	Marielle	hesitated	.
这	男孩们	有	跳跃	穿过	没有	任何	麻烦	,	但	玛丽埃尔	犹豫了一下	.

男孩们毫不费力地跳了过去，但玛丽埃尔却犹豫了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][goʊ] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] , ” [sed] [mə'rɛl] . -

“	I	am	afraid	to	have	you	try	to	go	across	there	,	”	said	Marielle	.	141
“	我	是	害怕的	到	有	你	尝试	到	去	穿过	那里	,	”	说	玛丽埃尔	.	-

“我不敢让你去那边，”玛丽埃尔说。[141]

“ [waɪ] , [mə'rɛl] , ” [sed] ['luːsi] , “ [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp] [ə'krɔːs] ['veri] ['iːzəli] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

“	Why	,	Marielle	,	”	said	Lucy	,	“	you	can	jump	across	very	easily	;	and	then	,
“	为什么	,	玛丽埃尔	,	”	说	露西	,	“	你	能	跳	穿过	非常	容易地	;	和	然后	,

“玛丽埃尔，”露西说，“你可以很轻松地跳过去；然后，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz] , [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'krɔːs] [tuː] . ”

if	you	will	take	hold	of	our	hands	,	we	can	get	across	too	.	”
如果	你	将要	拿	抓住	的	我们的	双手	,	我们	能	得到	穿过	也	.	”

如果你们愿意握住我们的手，我们也能过去。”

“ [jes] , ['oʊnli][aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [mə'rɛl] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [ðoʊz] ['rɑːks] [ɑːr; ər] ['slɪpəri] ;

“	Yes	,	only	I	don't	know	,	”	said	Marielle	,	“	but	that	those	rocks	are	slippery	;
“	是的	,	仅有的	我	不	知道	,	”	说	玛丽埃尔	,	“	但	那	那些	岩石	是	滑	;

“是的，只是我不知道，”玛丽埃尔说，“但那些石头很滑；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [slɪp] [ɪn] , [ænd; ənd] [get] [wʌn] [fʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	if	you	should	slip	in	,	and	get	one	foot	into	the	water	,
和	如果	你	应该	滑	在	,	和	得到	一	脚	进入	这	水	,

如果你不小心滑倒，一只脚踏进了水里，

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl]

then	we	should	all	have	to	go	directly	home	,	and	it	would	spoil
然后	我们	应该	全部	有	到	去	直接地	家	,	和	它	会	剧透

['aʊər; ɑːr] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . ”

our	expedition	.	”
我们的	远征	.	”

那我们就都得直接回家了，那样我们的探险就泡汤了。”

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [sed] ['rɔləu] ; “ [aɪ] [wɪʃ] ['rɔɪəl] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

“	O	dear	me	!	”	said	Rollo	;	“	I	wish	Royal	would	come	back	.
“	哦	亲爱的	我	!	”	说	罗洛	;	“	我	希望	皇家	会	来	后退	.

“哦，我的天哪！”罗洛说，“我希望罗伊尔能回来。”

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['rɔɪəl] , ['sevrəl] [taɪmz] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt]

”	They	shouted	to	Royal	,	several	times	,	as	loud	as	they	could	,	but	they	got
”	他们	喊叫	到	皇家	,	一些	时代	,	作为	大声	作为	他们	可以	,	但	他们	得到

[noʊ] ['ænsər] .

no	answer	.
不	回答	.

他们多次大声向罗伊尔喊话，但都没有得到回应。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [lænd]

He	had	gone	across	from	the	upper	part	of	the	island	to	the	main	land
他	有	已消失	穿过	从	这	上	部分	的	这	岛	到	这	主要的	土地

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他又从岛屿北部去了大陆。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	had	disappeared	among	the	bushes	.
和	有	消失	之中	这	灌木丛	.

然后消失在灌木丛中。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	don't	think	that	he	ought	to	have	gone	off	and	left	us	,	”	said	Lucy	.
“	我	不	思考	那	他	应该	到	有	已消失	离开	和	左边	我们	,	”	说	露西	.

“我不认为他应该离开我们，”露西说。

“ [naʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [hoʊm] ? ”

“	Now	,	how	shall	we	find	our	way	home	?	”
“	现在	,	如何	将	我们	寻找	我们的	方式	家	?	”

“那么，我们该如何找到回家的路呢？”

“ [oʊ] , ['hiːl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , ” [sed] [mə'rɛl] .

“	O	,	he'll	come	back	again	before	long	,	”	said	Marielle	.
“	哦	,	地狱	来	后退	再次	前	长的	,	”	说	玛丽埃尔	.

“哦，他很快就会回来的，”玛丽埃尔说。

“ [wiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] ['bluːberiz] , ['oʊnli] [wiːl] [steɪ] ['prɪti] [nɪr] [hɪr] ,

“	We'll	begin	to	get	our	blueberries	,	only	we'll	stay	pretty	near	here	,
“	出色地	开始	到	得到	我们的	蓝莓	,	仅有的	出色地	停留	漂亮的	靠近	这里	,

“我们将开始采摘蓝莓，不过我们只会在离这里很近的地方采摘。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌjuː 'es] .

and	then	he	will	know	where	to	find	us	.
和	然后	他	将要	知道	在哪里	到	寻找	我们	.

这样他就知道去哪里找到我们了。

” [soʊ] ['rɔləu] [ænd; ənd] ['luːsi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brʊk] .

”	So	Rollo	and	Lucy	came	back	from	the	brook	.
”	所以	罗洛	和	露西	来了	后退	从	这	溪	.

于是罗洛和露西从溪边回来了。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]
They **finished** **eating** **their** **luncheon** **,** **and** **then** **they** **went** **back** **a** **little** **from** **the**
他们 完成的 吃 他们的 午餐 , 和 然后 他们 去 后退 一个 小的 从 这
[brʊk] ,
brook **,**
溪 ,

他们吃完午饭后，便从溪边往回走了一小段路。

[tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['beriz] [wɜ:r; wər] [θɪk] , [ænd; ənd] commenced142
to **a** **place** **where** **the** **berries** **were** **thick** **,** **and** **commenced142**
到 一个 地方 在哪里 这 浆果 是 厚的 , 和 commenced142

来到浆果茂盛的地方，然后开始142

['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] .
gathering **them** **.**
采集 他们 .

把它们聚集起来。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['sentrəl] [pleɪs] ,
They **put** **the** **basket** **down** **in** **a** **central** **place** **,**
他们 放 这 篮子 向下 在 一个 中央 地方 ,

他们把篮子放在了中央位置，

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,
where **it** **would** **be** **convenient** **for** **them** **all** **to** **find** **it** **,**
在哪里 它 会 是 方便的 为了 他们 全部 到 寻找 它 ,

放在方便他们所有人找到的地方，

[tu:; tə] [pɔ:r] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['gæðər] [ɪn][ðer; ðər] [mʌgz] ,
to **pour** **in** **what** **they** **should** **gather** **in** **their** **mugs** **,**
到 倒 在 什么 他们 应该 收集 在 他们的 马克杯 ,

将他们应该收集在杯子里的东西倒入其中，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] [ɪn'dʌstriəsli] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['blu:beriz] .
and **then** **they** **went** **to** **work** **industriously** **gathering** **the** **blueberries** **.**
和 然后 他们 去 到 工作 勤奋地 采集 这 蓝莓 .

然后他们就开始勤劳地采摘蓝莓。

[mə'rɛl] [hæd; həd] ['emptid] [hɜ:r; hər] [mʌg] [wʌns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bæskɪt] ,
Marielle **had** **emptied** **her** **mug** **once** **into** **the** **basket** **,**
玛丽埃尔 有 清空 她 马克杯 一次 进入 这 篮子 ,

玛丽埃尔曾把杯子里的水倒进篮子里一次。

[ænd; ənd]['rɔləu][ænd; ənd] ['lu:si] [hæd; həd] [fɪld] [ðerz] [hæf] [fʊl] , [wen] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['tɔməs]
and **Rollo** **and** **Lucy** **had** **filled** **theirs** **half** **full** **,** **when** **Royal** **and** **Thomas**
和 罗洛 和 露西 有 已填 他们的 一半 满的 , 什么时候 皇家 和 托马斯
[keɪm] [bæk] .
came **back** **.**
来了 后退 .

当罗洛和露西把杯子装了半满时，罗伊尔和托马斯回来了。

“ [ɑ:] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪs] [wi:; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðer; ðər] ,
“ **Ah** **,** **”** **said** **Royal** **,** **“** **you** **don't** **know** **what** **a** **beautiful** **place** **we** **found** **out** **there** **,**
“ 啊 , ” 说 皇家 , “ 你 不 知道 什么 一个 美丽的 地方 我们 成立 出去 那里 ,
['lu:si] . ”
Lucy **.** **”**
露西 . ”

“啊，”罗伊尔说，“露西，你不知道我们在那里发现了一个多么美丽的地方。”

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ? ” [æskt] ['lu:si] .
“ **What** **kind** **of** **a** **place** **?** **”** **asked** **Lucy** **.**
“ 什么 种类 的 一个 地方 ? ” 问 露西 .

“什么样的地方？”露西问道。

“ [oʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['rɑːks] [ðer; ðər] [paɪld] [ʌp] ['veri] [haɪ] ,
“ O , there were some rocks there piled up very high ,
“ 哦 , 那里 是 一些 岩石 那里 堆积 向上 非常 高的 ,

“哦，那里有一些堆积得很高的石头，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [triː] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
and a great tree growing out of a crack in one of them . ”
和 一个 伟大的 树 生长 出去 的 一个 裂缝 在 一 的 他们 . ”

其中一处裂缝里长出了一棵大树。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['luːsi] .
“ I wish I could see it , ” said Lucy .
“ 我 希望 我 可以 看 它 , ” 说 露西 .

“我真希望自己也能看到，”露西说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] , ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ It was a beautiful place , ” said Royal .
“ 它 曾是 一个 美丽的 地方 , ” 说 皇家 .

“那是个美丽的地方，”罗伊尔说。

[mə'rɛl] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['æktɪŋ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][fɔːr; fər] ['rɔɪəl]
Marielle secretly thought that it was not acting much like a gentleman for Royal
玛丽埃尔 偷偷 想法 那 它 曾是 不是 表演 很多 喜欢 一个 绅士 为了 皇家
[tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ə'loʊn] ,
to go away and leave her and the two children alone ,
到 去 离开 和 离开 她 和 这 二 孩子们 独自的 ,

玛丽埃尔暗自觉得，罗伊尔离开，把她和两个孩子单独留下，实在有失绅士风度。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
and then come back and boast of the fine things that he had seen .
和 然后 来 后退 和 夸 的 这 美好的 事物 那 他 有 已见 .

然后回来吹嘘他所看到的种种美好事物。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
But she said nothing .
但 她 说 没有什么 .

但她什么也没说。

“ [ænd; ənd] , [mə'rɛl] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ðer; ðər] ['getɪŋ]
“ And , Marielle , ” said Royal , “ we saw some other children out there getting
“ 和 , 玛丽埃尔 , ” 说 皇家 , “ 我们 锯 一些 其他 孩子们 出去 那里 获得
['bluːberiz] . ”
blueberries . ”
蓝莓 . ”

“还有，玛丽埃尔，”罗亚尔说，“我们看到其他一些孩子也在外面摘蓝莓。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] ? ” [sed] [mə'rɛl] .
“ Did you ? ” said Marielle .
“ 做过 你 ? ” 说 玛丽埃尔 .

“你做了吗？”玛丽埃尔问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɔɪəl] ; “ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [piːs] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] . ” -
“ Yes , ” replied Royal ; “ they were near a very thick piece of bushes . ” 143
“ 是的 , ” 回复 皇家 ; “ 他们 是 靠近 一个 非常 厚的 片 的 灌木丛 . ” -

“是的，”罗亚尔回答说，“他们当时就在一片非常茂密的灌木丛附近。”[143]

“ [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bluːberiz] ['prɪti] [θɪk] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [mə'rɛl] .
“ Were the blueberries pretty thick there ? ” asked Marielle .
“ 是 这 蓝莓 漂亮的 厚的 那里 ? ” 问 玛丽埃尔 .

“那里的蓝莓长得很茂盛吗？”玛丽埃尔问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɔɪəl] .
“ I don't know , ” replied Royal .
“ 我 不 知道 , ” 回复 皇家 .

“我不知道，”罗伊尔回答道。

“ [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈprɪti] [fæst] .
“ They seemed to be picking them pretty fast .
“ 他们 似乎 到 是 挑选 他们 漂亮的 快速地 .

“他们似乎很快就选中了它们。”

“ [oʊ] [ˈtɔməs] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈrɔɪəl] , “ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]
“ O Thomas , ” continued Royal , “ I'll tell you how we might have had some
“ 哦 托马斯 , ” 持续 皇家 , “ 患病的 告诉 你 如何 我们 可能 有 有 一些
[fʌn] .
fun .
乐趣 .

“哦，托马斯，”罗伊尔继续说道，“我来告诉你我们原本可以多么开心。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [grauld] [laɪk] [tuː] [berz] ,
We might have hid in the bushes , and growled like two bears ,
我们 可能 有 隐藏 在 这 灌木丛 , 和 咆哮 喜欢 二 熊 ,

我们或许会躲在灌木丛里，像两只熊一样咆哮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [ˈfraɪt(ə)nd] [əˈweɪ] . ”
and they would all have been frightened away . ”
和 他们 会 全部 有 到过 害怕 离开 . ”

他们都会被吓跑的。

“ [jes] , ” [sed] [ˈtɔməs] , “ [soʊ][wiː; wi] [maɪt] . ”
“ Yes , ” said Thomas , “ so we might . ”
“ 是的 , ” 说 托马斯 , “ 所以 我们 可能 . ”

“是的，”托马斯说，“所以我们可能会这样做。”

“ [aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][goʊ] [naʊ] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] .
“ I've a great mind to go now , ” said Royal .
“ 我已经 一个 伟大的 头脑 到 去 现在 , ” 说 皇家 .

“我现在心情很好，”罗伊尔说。

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [ˈfraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , ” [sed] [məˈrɛl] ; “ [let][ðem; ðəm] [pɪk] [ðer; ðər] [ˈberiz] . ”
“ No , I wouldn't frighten them , ” said Marielle ; “ let them pick their berries . ”
“ 不 , 我 不会 吓唬 他们 , ” 说 玛丽埃尔 ; “ 让 他们 挑选 他们的 浆果 . ”

“不，我不会吓唬它们，”玛丽埃尔说；“让它们采摘浆果吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(Cousin Lucy at Play By the Author of)

第6/7页

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] ,

“	O	,	it	will	not	frighten	them	much	,	”	said	Royal	;	“	and	after	it	is	all	over	,
”	哦	,	它	将要	不是	吓唬	他们	很多	,	”	说	皇家	;	”	和	后	它	是	全部	超过	,

“哦，这不会吓到他们，”罗伊尔说；“等这一切结束了，

[ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [læf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”

they	will	only	laugh	at	it	.	”
他们	将要	仅有的	笑	在	它	.	”

他们只会嘲笑这件事。

“ [noʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['luːsi] .

“	No	,	you	mustn't	frighten	them	,	”	said	Lucy	.
”	不	,	你	不得	吓唬	他们	,	”	说	露西	.

“不，你不能吓唬他们，”露西说。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [let] [ˌjuː 'es][goʊ] ;

“	Yes	,	”	said	Royal	;	“	let	us	go	;
”	是的	,	”	说	皇家	;	“	让	我们	去	;

“是的，”罗伊尔说；“让我们走吧；

[wiː; wi][kæn; kən] [kriːp] [əˈlɔːŋ] ['slaɪli][baɪ][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

we	can	creep	along	slyly	by	the	bank	of	the	brook	,
我们	能	潜行者	沿着	狡猾地	经过	这	银行	的	这	溪	,

我们可以沿着小溪岸边悄悄地爬行，

[ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”

and	get	into	the	bushes	close	to	where	they	are	.	”
和	得到	进入	这	灌木丛	关闭	到	在哪里	他们	是	.	”

然后躲到他们附近的灌木丛里。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['rɔləu] , [dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['pɑːzətɪv]

“	No	,	”	said	Rollo	,	gesticulating	with	his	hand	,	and	speaking	in	a	very	positive
”	不	,	”	说	罗洛	,	做手势	和	他的	手	,	和	请讲	在	一个	非常	积极的

[toʊn] ;

tone	;
语气	;

“不，”罗洛一边用手比划着，一边用非常肯定的语气说道；

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , ['rɔɪəl] . ”

“	you	must	not	frighten	them	,	Royal	.	”
”	你	必须	不是	吓唬	他们	,	皇家	.	”

“你千万不能吓到他们，罗伊尔。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ðæt] [juː; jʊ] ['eni] [berz] [æt; ət][ɔːl] ;

“	I	shall	go	and	tell	them	,	”	said	Lucy	,	“	that	you	a'n't	any	bears	at	all	;
”	我	将	去	和	告诉	他们	,	”	说	露西	,	“	那	你	蚂蚁	任何	熊	在	全部	;

“我要去告诉他们，”露西说，“你们根本不是熊；

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['rɔɪəl] . ” -

that	you	are	nothing	but	Royal	.	”	144
那	你	是	没有什么	但	皇家	.	”	-

你就是皇室成员。”144

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] .

“	No	,	”	said	Royal	,	“	you	must	not	tell	them	.
”	不	,	”	说	皇家	,	“	你	必须	不是	告诉	他们	.

“不，”罗伊尔说，“你千万不能告诉他们。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪ] [wɪl] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl] [əˈloʊn] ;

If	you	do	,	I	will	run	away	from	you	,	and	leave	you	here	all	alone	;
如果	你	做	,	我	将要	跑步	离开	从	你	,	和	离开	你	这里	全部	独自的	;

如果你那样做，我会离开你，把你一个人留在这里；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [hoʊm] .

and	I	don't	believe	that	you	can	find	your	way	home	.
和	我	不	相信	那	你	能	寻找	你的	方式	家	.

我不认为你能找到回家的路。

” [soʊ] [ˈrɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈtɔməs] [went] [ɔːf] , [ˈkriːpɪŋ] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk]

”	So	Royal	and	Thomas	went	off	,	creeping	slowly	along	by	the	bank	of	the	brook
”	所以	皇家	和	托马斯	去	离开	,	爬行	缓慢地	沿着	经过	这	银行	的	这	溪

,

,
,

于是罗伊尔和托马斯就沿着小溪岸边慢慢地走了。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɑːps] [ʌv; əv] [triːz] ,

until	they	came	to	a	little	copse	of	trees	,
直到	他们	来了	到	一个	小的	矮林	的	树木	,

直到他们来到一小片小树林前，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [wer] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈgæðərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbluːberiz] .

which	was	near	where	the	children	were	gathering	their	blueberries	.
哪个	曾是	靠近	在哪里	这	孩子们	是	采集	他们的	蓝莓	.

那里离孩子们采摘蓝莓的地方很近。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈtʃɪldrən] — [tuː] [ˈgɝːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] .

There	were	three	children	—	two	girls	and	a	boy	.
那里	是	三	孩子们	—	二	女孩们	和	一个	男生	.

家里有三个孩子——两个女孩和一个男孩。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst][gɜːrl][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz][oʊld][æz; əz] [məˈrɛl] , [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [əˈbaʊt] [æz; əz][oʊld]

The	oldest	girl	was	about	as	old	as	Marielle	,	the	youngest	about	as	old
这	最老	女孩	曾是	关于	作为	老的	作为	玛丽埃尔	,	这	最小的	关于	作为	老的

[æz; əz] [ˈluːsi] ,

as	Lucy	,
作为	露西	,

年纪最大的女孩和玛丽埃尔差不多大，年纪最小的和露西差不多大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][eɪdʒ] .

and	the	boy	was	between	them	,	in	respect	to	age	.
和	这	男生	曾是	之间	他们	,	在	尊重	到	年龄	.

男孩的年龄介于他们之间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈberfʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːr] [ˈveri] [oʊld] [kloʊðz] .

They	were	all	barefoot	,	and	they	wore	very	old	clothes	.
他们	是	全部	赤脚	,	和	他们	穿着	非常	老的	衣服	.

他们都光着脚，穿着非常破旧的衣服。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˈberiz] [tuː; tə] [sel] ,

In	fact	,	they	were	poor	,	and	had	come	to	gather	berries	to	sell	,
在	事实	,	他们	是	贫穷的	,	和	有	来	到	收集	浆果	到	卖	,

事实上，他们很穷，来这里是为了采摘浆果去卖。

[tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

to	get	some	money	for	their	mother	.
到	得到	一些	钱	为了	他们的	母亲	.

想挣点钱给母亲。

[ɪf] [mə'rɛl] [ænd; ənd] ['luːsi] [hæd; həd] [noʊn] [ðiːz] [fækts] ,

If	Marielle	and	Lucy	had	known	these	facts	,
如果	玛丽埃尔	和	露西	有	已知	这些	事实	,

如果玛丽埃尔和露西知道这些事实，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [mɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] ['rɔɪəl] [goʊ] [ænd; ənd]

they	would	have	been	still	more	unwilling	to	have	had	Royal	go	and
他们	会	有	到过	仍然	更多的	不情愿	到	有	有	皇家	去	和

['fraɪt(ə)n] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ;

frighten	these	children	;
吓唬	这些	孩子们	;

他们更不愿意让罗伊尔去吓唬这些孩子；

[ænd; ənd] ['rɔɪəl] [hɪm'self] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz] [plæn] .

and	Royal	himself	would	probably	have	altered	his	plan	.
和	皇家	他自己	会	大概	有	已修改	他的	计划	.

而罗伊尔本人可能也会改变他的计划。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [mə'rɛl] [ænd; ənd] ['luːsi] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm]

And	as	it	was	,	Marielle	and	Lucy	were	very	sorry	to	have	him
和	作为	它	曾是	,	玛丽埃尔	和	露西	是	非常	对不起	到	有	他

[goʊ] .

go	.
去	.

事实上，玛丽埃尔和露西都非常舍不得他离开。

“ [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ænd; ənd] [nɑːt] [goʊ] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ðoʊz]

“	I	wish	he	would	come	back	,	”	said	Lucy	,	“	and	not	go	and	frighten	those
“	我	希望	他	会	来	后退	,	”	说	露西	,	“	和	不是	去	和	吓唬	那些

[pʊr] ['tʃɪldrən] . ”

poor	children	.	”
贫穷的	孩子们	.	”

“我希望他能回来，”露西说，“不要去吓唬那些可怜的孩子。”

“ [jes] , ” [sed] [mə'rɛl] , “ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['kruːəl] , while145

“	Yes	,	”	said	Marielle	,	“	it	seems	cruel	,	while145
“	是的	,	”	说	玛丽埃尔	,	“	它	似乎	残忍的	,	while145

“是的，”玛丽埃尔说，“这似乎很残酷，而145

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [soʊ] [wel] , [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː]

they	are	there	enjoying	themselves	so	well	,	to	go	and	put	them	all	into
他们	是	那里	享受	他们自己	所以	出色地	,	到	去	和	放	他们	全部	进入

[peɪn] . ”

pain	.	”
疼痛	.	”

他们在那里玩得那么开心，你却要让他们都痛苦。”

“ [oʊ] , [hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['rɔləu] ;

“	O	,	he	isn't	going	to	hurt	them	,	”	said	Rollo	;
“	哦	,	他	不是	去	到	伤害	他们	,	”	说	罗洛	;

“哦，他不会伤害他们的，”罗洛说；

“ [hiː; hi] [ɪz] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . ”

“	he	is	only	going	to	frighten	them	a	little	.	”
“	他	是	仅有的	去	到	吓唬	他们	一个	小的	.	”

“他只会吓唬他们一下。”

“ ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz] ['hɜːrtɪŋ] [ðem; ðəm] , ” [sed] [mə'rɛl] .

“	Frightening	them	is	hurting	them	,	”	said	Marielle	.
”	令人恐惧	他们	是	受伤	他们	,	”	说	玛丽埃尔	.

“吓唬他们反而会伤害他们，”玛丽埃尔说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [θɪŋk] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv][peɪn] . ”

“	I	am	sure	I	think	being	frightened	is	the	worst	kind	of	pain	.	”
”	我	是	当然	我	思考	存在	害怕	是	这	最差	种类	的	疼痛	.	”

“我确信，恐惧是最痛苦的感受。”

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] ['luːsi] .

“	So	do	I	,	”	said	Lucy	.
”	所以	做	我	,	”	说	露西	.

“我也是，”露西说。

“ [wʌn] [deɪ] , ” ['ædɪd] [mə'rɛl] , “ [ə; eɪ][dɔːg][ræn]['æftər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd]

“	One	day	,	”	added	Marielle	,	“	a	dog	ran	after	me	in	the	road	,	and	frightened
”	一	天	,	”	额外	玛丽埃尔	,	“	一个	狗	跑	后	我	在	这	路	,	和	害怕

[ˌem 'iː] ['terəbli] ,

me	terribly	,
我	可怕	,

“有一天，”玛丽埃尔补充道，“一条狗在马路上追着我跑，把我吓坏了。”

[ænd; ənd][aɪ] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][hɜːrt][maɪ] [hed] ;

and	I	fell	down	and	hurt	my	head	;
和	我	跌倒	向下	和	伤害	我的	头	;

我摔倒了，头受伤了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fraɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][peɪn][ɪn][maɪ] [hed] .

but	the	fright	was	a	great	deal	worse	than	the	pain	in	my	head	.
但	这	惊吓	曾是	一个	伟大的	交易	更糟	比	这	疼痛	在	我的	头	.

但那种惊吓比头痛更让我难受。

” ['luːsi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɑːt][tuː; tə]

”	Lucy	said	that	she	had	a	great	mind	to	go	and	tell	the	children	not	to
”	露西	说	那	她	有	一个	伟大的	头脑	到	去	和	告诉	这	孩子们	不是	到

[biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

be	frightened	.
是	害怕	.

露西说她很想去告诉孩子们不要害怕。

[mə'rɛl] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] .

Marielle	made	no	reply	to	this	proposal	.
玛丽埃尔	制成	不	回复	到	这	提议	.

玛丽埃尔对这个提议没有作出回应。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] , [ðen] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

She	would	not	object	to	it	;	but	,	then	,	on	the	other	hand	,
她	会	不是	目的	到	它	;	但	,	然后	,	在	这	其他	手	,

她不会反对；但是，另一方面，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['luːsi] [tuː; tə][goʊ] ,

she	did	not	dare	to	encourage	Lucy	to	go	,
她	做过	不是	敢	到	鼓励	露西	到	去	,

她不敢鼓励露西去。

[ɔːr][tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə] [ə'poʊz] ['rɔɪəl] ['oʊpənli] ;

or	to	do	any	thing	herself	to	oppose	Royal	openly	;
或者	到	做	任何	事物	她自己	到	反对	皇家	公然	;

或者她自己做出任何公开反对皇室的事情；

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] ,

as	she	was	afraid	that	he	would	go	away	and	leave	them	,
作为	她	曾是	害怕的	那	他	会	去	离开	和	离开	他们	,

因为她害怕他会离开，抛下他们。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈθretnd] [tuː; tə][duː] .

as	he	had	threatened	to	do	.
作为	他	有	威胁	到	做	.

正如他威胁的那样。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɑːn][ˈkwaɪətli] , [ˈgæðərɪŋ] [ˈberiz] .

So	she	remained	where	she	was	,	and	they	all	went	on	quietly	,	gathering	berries	.
所以	她	剩余	在哪里	她	曾是	,	和	他们	全部	去	在	悄悄	,	采集	浆果	.

于是她就待在原地，其他人则继续默默地采摘浆果。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːrd] [æn; ən][ˈaʊtkraɪ] ,

After	a	short	time	,	they	suddenly	heard	an	outcry	,
后	一个	短的	时间	,	他们	突然	听到	一个	强烈抗议	,

过了一会儿，他们突然听到一声喊叫。

[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ˈrɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈtɔməs] [hæd; həd] [gɔːn] .

in	the	direction	towards	which	Royal	and	Thomas	had	gone	.
在	这	方向	向	哪个	皇家	和	托马斯	有	已消失	.

朝着罗亚尔和托马斯离开的方向走去。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈeni] [θɪŋ] ;

The	bushes	and	trees	were	in	the	way	so	much	that	they	could	not	see	any	thing	;
这	灌木丛	和	树木	是	在	这	方式	所以	很多	那	他们	可以	不是	看	任何	事物	;

灌木和树木挡住了视线，以至于他们什么也看不见；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈlisnd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪsɪz] , -

but	they	listened	and	heard	several	voices	,	146
但	他们	听着	和	听到	一些	声音	,	-

但他们仔细聆听，听到了几个声音，146

[ˈʌtərɪŋ] [ʃaʊts] [ɔːr] [kraɪz] .

uttering	shouts	or	cries	.
发出声音	喊叫	或者	哭泣	.

发出喊叫或哭喊声。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈæftərwərdz] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [ˈtʃɪldrən] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpæstʃər] , [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

A	moment	afterwards	,	they	saw	the	three	children	running	across	the	pasture	,	at	some	distance	from	them	.
一个	片刻	然后	,	他们	锯	这	三	孩子们	跑步	穿过	这	牧场	,	在	一些	距离	从	他们	.

片刻之后，他们看到三个孩子在离他们一段距离的牧场上奔跑。

[ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [triːz] ,

They	came	into	view	from	behind	some	trees	,
他们	来了	进入	看法	从	在后面	一些	树木	,

他们从树后走了出来，出现在视野中。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˈgoʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][baːz][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæstʃər] .

and	seemed	to	be	running	along	as	if	going	towards	the	bars	by	which	they	had	come	into	the	pasture	.
和	似乎	到	是	跑步	沿着	作为	如果	去	向	这	酒吧	经过	哪个	他们	有	来	进入	这	牧场	.

它们似乎正朝着它们进入牧场的栅栏跑去。

[mə'rɛl] [ænd; ənd] ['luːsi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] ;

Marielle	and	Lucy	could	not	see	them	very	well	;
玛丽埃尔	和	露西	可以	不是	看	他们	非常	出色地	;

玛丽埃尔和露西看不清他们;

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hedz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [əˈlɔːŋ] ;

they	could	only	get	a	glimpse	of	their	heads	,	now	and	then	,	as	they	ran	along	;
他们	可以	仅有的	得到	一个	一瞥	的	他们的	头部	,	现在	和	然后	,	作为	他们	跑	沿着	;

他们只能偶尔瞥见他们的脑袋，因为他们一直在奔跑;

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['broʊkən] [bɪ'twiːn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [mə'rɛl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['pɑːrti] [stʊd] ,

for	the	ground	was	much	broken	between	where	they	were	running	and	the	place	where	Marielle	and	her	party	stood	,
为了	这	地面	曾是	很多	破碎的	之间	在哪里	他们	是	跑步	和	这	地方	在哪里	玛丽埃尔	和	她	派对	站立	,

因为他们奔跑的地方和玛丽埃尔一行人站立的地方之间，地面崎岖不平。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [breɪks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

and	it	was	covered	with	brakes	and	bushes	.
和	它	曾是	涵盖	和	刹车	和	灌木丛	.

它上面布满了刹车片和衬套。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] , ” [sed] ['luːsi] .

“	There	they	go	,	”	said	Lucy	.
“	那里	他们	去	,	”	说	露西	.

“他们走了，”露西说。

“ [pʊr] ['tʃɪldrən] , ” [sed] [mə'rɛl] , “ [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nd] !

“	Poor	children	,	”	said	Marielle	,	“	how	they	are	frightened	!
“	贫穷的	孩子们	,	”	说	玛丽埃尔	,	“	如何	他们	是	害怕	!

“可怜的孩子们，”玛丽埃尔说，“他们多么害怕啊！”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ber] ,

I	mean	to	run	and	tell	them	that	it	is	not	a	bear	,
我	意思是	到	跑步	和	告诉	他们	那	它	是	不是	一个	熊	,

我本想跑过去告诉他们那不是熊，

[ɪf] ['rɔɪəl] [dʌz] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] .

if	Royal	does	go	off	and	leave	us	.
如果	皇家	做	去	离开	和	离开	我们	.

如果罗伊尔真的离开我们了。

” [soʊ] [mə'rɛl] [pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər] [mʌg] [baɪ] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] ['æftər] [ðə; ði] ['gɜːlz] ,

”	So	Marielle	put	down	her	mug	by	the	basket	,	and	ran	off	after	the	girls	,
”	所以	玛丽埃尔	放	向下	她	马克杯	经过	这	篮子	,	和	跑	离开	后	这	女孩们	,

于是玛丽埃尔把杯子放在篮子旁，追着女孩们跑开了。

['kɔːlɪŋ] [aʊt] , “ ['gɜːlz] !

calling	out	,	“	Girls	!
呼叫	出去	,	“	女孩们	!

喊道：“女孩们!

['gɜːlz] !

Girls	!
女孩们	!

女孩们!

['tʃɪldrən] !
Children !
孩子们 !

孩子们!

" [ðə; ði]['oʊldɪst][gɜ:rl] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [mə'rɛl] [pər'sʊ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]
" The oldest girl looked around , and saw Marielle pursuing her , and
" 这 最老 女孩 看起来 大约 , 和 锯 玛丽埃尔 追求 她 , 和
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] , [tu:] ,
supposed that she , too ,
据称 那 她 , 也 ,

"年纪最大的女孩环顾四周，看到玛丽埃尔正追着她，心想她也是....."

[hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
had been frightened by the bear , and was running away .
有 到过 害怕 经过 这 熊 , 和 曾是 跑步 离开 .

他被熊吓到了，正在逃跑。

[soʊ] [ðɪs] ['oʊnli] [meɪd] [ðem; ðəm] [rʌn] [ðə; ði]['fæstər] .
So this only made them run the faster .
所以 这 仅有的 制成 他们 跑步 这 快点 .

这反而让他们跑得更快了。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][hæd; həd] [drɑ:pt] [hɜ:r; hər] ['blu:beriz] [æt; ət][fɜ:rst] ;
The youngest of the little girls had dropped her blueberries at first ;
这 最小的 的 这 小的 女孩们 有 掉落 她 蓝莓 在 第一的 ;

最小的小女孩一开始把蓝莓掉在了地上;

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldɪst][gɜ:rl][hæd; həd] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [ki:p] [ðerz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
but the boy and the oldest girl had contrived to keep theirs until they
但 这 男生 和 这 最老 女孩 有 人为的 到 保持 他们的 直到 他们
[wɜ:r; wər] [ə'lɑ:rmd] [ə'nu:] [baɪ] [mə'rɛl] .
were alarmed anew by Marielle .
是 惊慌 重新 经过 玛丽埃尔 .

但是男孩和年纪最大的女孩设法保住了他们的秘密，直到玛丽埃尔再次惊动了他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [drɑ:pt] [ðer; ðər]['bæskəts] [tu:] , [ænd; ənd][ræn][ɑ:n][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]
And now they dropped their baskets too , and ran on as fast as they
和 现在 他们 掉落 他们的 篮子 也 , 和 跑 在 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd] [rʌn] . "
could run . "
可以 跑步 . "

于是他们也扔下篮子，拼命地跑了起来。

- [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] , - [sed] ['lu:si] . " — [peɪdʒ] - . -
' There they go , ' said Lucy . " — Page 146 . 147
- 那里 他们 去 , - 说 露西 . " — 页 - . -

"他们走了，"露西说。——第146-147页

[mə'rɛl] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] ,
Marielle found that she could not overtake them ,
玛丽埃尔 成立 那 她 可以 不是 超过 他们 ,

玛丽埃尔发现自己无法超越他们。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [li:v] ['lu:si] [ænd; ənd]['rɔləu][ə'loʊn] .
and she was afraid to leave Lucy and Rollo alone .
和 她 曾是 害怕的 到 离开 露西 和 罗洛 独自的 .

她不敢把露西和罗洛单独留下。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
So she came back to the place .
所以 她 来了 后退 到 这 地方 .

于是她又回到了那里。

['luːsi] [ænd; ənd]['rɔləu][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] , [ɪn]['ɔːrdər]
Lucy **and** **Rollo** **had** **climbed** **up** **to** **the** **top** **of** **a** **little** **hillock** **,** **in** **order**
露西 和 罗洛 有 攀登 向上 到 这 顶部 的 一个 小的 岗 , 在 命令
[tuː; tə] [siː] .
to **see** **.**
到 看 .

露西和罗洛爬上了一座小山丘的顶上，以便观赏风景。

" [kʊd; kəd][nɑːt][juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [hɪr] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['rɔləu] .
" **Could** **not** **you** **make** **them** **hear** **you** **?** **"** **asked** **Rollo** **.**
" 可以 不是 你 制作 他们 听到 你 ? " 问 罗洛 .

"你难道不能让他们听到你的声音吗？"罗洛问道。

" [jes] , " [sed] [mə'rɛl] , " [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]
" **Yes** **,** **"** **said** **Marielle** **,** **"** **they** **heard** **me** **,** **and** **looked** **round** **,** **but** **they** **would** **not**
" 是的 , " 说 玛丽埃尔 , " 他们 听到 我 , 和 看起来 圆形的 , 但 他们 会 不是
[stɑːp] .
stop **.**
停止 .

"是的，"玛丽埃尔说，"他们听到了我的话，也四处张望，但他们就是不肯停下来。"

[ðeɪ] ['oʊnli][ræn] [ə'weɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['fæstər] . "
They **only** **ran** **away** **so** **much** **the** **faster** **.** **"**
他们 仅有的 跑 离开 所以 很多 这 快点 . "

他们逃跑的速度越快，逃跑的距离就越远。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] ? " [sed] ['luːsi] .
" **Where** **do** **you** **think** **they** **will** **go** **?** **"** **said** **Lucy** **.**
" 在哪里 做 你 思考 他们 将要 去 ? " 说 露西 .

"你觉得他们会去哪里？"露西问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [mə'rɛl] , [dɪs'pɑːndɪŋli] .
" **I** **don't** **know** **,** **"** **said** **Marielle** **,** **despondingly** **.**
" 我 不 知道 , " 说 玛丽埃尔 , 沮丧地 .

"我不知道，"玛丽埃尔沮丧地说。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðeɪ] [sɔː] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
In **a** **few** **minutes** **,** **they** **saw** **Royal** **and** **Thomas** **coming** **back** **.**
在 一个 很少 分钟 , 他们 锯 皇家 和 托马斯 未来 后退 .

几分钟后，他们看到罗伊尔和托马斯回来了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [went] ,
They **did** **not** **come** **by** **the** **same** **way** **that** **they** **went** **,**
他们 做过 不是 来 经过 这 相同的 方式 那 他们 去 ,

他们来时走的路不一样。

[bʌt; bət] ['fɑːrðər] [aʊt] [tɔːrdz] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .
but **farther** **out** **towards** **where** **the** **children** **had** **run** **away** **.**
但 更远 出去 向 在哪里 这 孩子们 有 跑步 离开 .

但更远一些，朝着孩子们逃跑的方向。

[ðeɪ] [lʊkt] ['hɜːrid] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [hæd; həd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .
They **looked** **hurried** **,** **and** **Royal** **had** **an** **anxious** **expression** **of** **countenance** **.**
他们 看起来 慌忙 , 和 皇家 有 一个 焦虑的 表达 的 面容 .

他们看起来很匆忙，罗伊尔脸上带着焦虑的神情。

" [wʌt] ['sɪli] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [soʊ] [mʌtʃ] !
" **What** **silly** **children** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **to** **be** **frightened** **so** **much** **!**
" 什么 愚蠢的 孩子们 , " 他 说 , " 到 是 害怕 所以 很多 !

"这些孩子真傻，"他说，"竟然这么害怕！"

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [soʊ] [mʌtʃ] !

I	did	not	think	they	would	be	frightened	so	much	!
我	做过	不是	思考	他们	会	是	害怕	所以	很多	!

我没想到他们会这么害怕!

[wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? ”

Which	way	did	they	go	?	”
哪个	方式	做过	他们	去	?	”

他们往哪个方向走了?

“ [ðeɪ] [went] [ɔːf] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] ['luːsi] and148

“	They	went	off	that	way	,	”	said	Lucy	and148
“	他们	去	离开	那	方式	,	”	说	露西	and148

“他们朝那边走了,”露西说道。

['rɔləu] .

Rollo	.
罗洛	.

罗洛。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] . ”

“	You	have	frightened	them	entirely	away	.	”
“	你	有	害怕	他们	完全	离开	.	”

“你把他们都吓跑了。”

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [soʊ] [mʌtʃ] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	I	did	not	think	they	would	be	frightened	so	much	,	”	said	Royal	.
“	我	做过	不是	思考	他们	会	是	害怕	所以	很多	,	”	说	皇家	.

“我没想到他们会这么害怕,”罗亚尔说。

[mə'rɛl] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] , [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] , [ænd; ənd]

Marielle	said	nothing	;	but	,	after	a	moment's	pause	,	she	stooped	down	,	and
玛丽埃尔	说	没有什么	;	但	,	后	一个	瞬间	暂停	,	她	弯腰	向下	,	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] ['beriz] [ə'gen] .

began	to	gather	berries	again	.
开始	到	收集	浆果	再次	.

玛丽埃尔什么也没说；但停顿了一会儿后，她弯下腰，又开始采摘浆果。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , ” [sed]

“	I	mean	to	go	and	find	them	,	and	tell	them	to	come	back	,	”	said
“	我	意思是	到	去	和	寻找	他们	,	和	告诉	他们	到	来	后退	,	”	说

['rɔɪəl] .

Royal	.
皇家	.

“我打算去找他们，告诉他们回来,”罗亚尔说。

“ [kʌm] , ['tɔməs] , [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	Come	,	Thomas	,	go	with	me	.
“	来	,	托马斯	,	去	和	我	.

“来吧，托马斯，跟我走。”

” [soʊ] ['tɔməs] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [went] [ə'weɪ] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

”	So	Thomas	and	Royal	went	away	,	in	the	direction	in	which	the	children
”	所以	托马斯	和	皇家	去	离开	,	在	这	方向	在	哪个	这	孩子们

[hæd; həd] [gɔːn] .

had	gone	.
有	已消失	.

于是托马斯和罗伊尔就朝着孩子们离开的方向走去。

[ðeɪ] [wɔːkt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] .

They	walked	as	fast	as	they	could	go	.
他们	步行	作为	快速地	作为	他们	可以	去	.

他们以最快的速度走着。

['rɔɪəl] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

Royal	**was**	**sorry**	**for**	**what**	**he**	**had**	**done**	**.**
皇家	曾是	对不起	为了	什么	他	有	完毕	.

罗伊尔对自己的所作所为感到后悔。

[hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

He	**had**	**supposed**	**that**	**they**	**would**	**have**	**been**	**frightened**	**only**	**a**	**little**	**,**
他	有	据称	那	他们	会	有	到过	害怕	仅有的	一个	小的	,

[ænd; ənd] [wʊd] , [pər'hæps] ,

and	**would**	**,**	**perhaps**	**,**
和	会	,	也许	,

他原以为他们只会稍微感到害怕，或许会……

[hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] ;

have	**run**	**away**	**a**	**short**	**distance**	**,**	**and**	**then**	**stopped**	**;**
有	跑步	离开	一个	短的	距离	,	和	然后	停止	;

跑了一小段距离后，就停了下来；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['tɔməs] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['læfɪŋ] .

and	**then**	**he**	**and**	**Thomas**	**were**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**laughing**	**.**
和	然后	他	和	托马斯	是	未来	出去	的	这	树林	笑	.

然后他和托马斯笑着从树林里走了出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['eni] ['bɑːdi] .

But	**it**	**is**	**always**	**very**	**dangerous**	**to**	**attempt**	**to**	**frighten**	**any**	**body**	**.**
但	它	是	总是	非常	危险的	到	试图	到	吓唬	任何	身体	.

但试图恐吓任何人都是非常危险的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [bɪ'fɔːrhænd] [wʌt] [ɪ'fekts] [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] ;

It	**is**	**impossible**	**to**	**know**	**beforehand**	**what**	**effects**	**will**	**be**	**produced**	**;**
它	是	不可能的	到	知道	预先	什么	效果	将要	是	生产	;

事先不可能知道会产生什么后果；

[fɔːr; fər] ['terər] [ɪz] ['veri] ['seldəm] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [kɔːz] .

for	**terror**	**is**	**very**	**seldom**	**in**	**proportion**	**to**	**its**	**cause**	**.**
为了	恐怖	是	非常	很少	在	部分	到	它是	原因	.

因为恐怖主义很少与其起因成正比。

['tʃɪldrən] [ɪn] ['loʊnli] ['pleɪsɪz] , [laɪk] [ðæt] [wer] [ðiːz] ['pɑːrtiz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['gæðər]

Children	**in**	**lonely**	**places**	**,**	**like**	**that**	**where**	**these**	**parties**	**had**	**gone**	**to**	**gather**
孩子们	在	孤独	地方	,	喜欢	那	在哪里	这些	各方	有	已消失	到	收集

['bluːberiz] ,

blueberries	**,**
蓝莓	,

孩子们身处偏僻的地方，比如这些队伍去采蓝莓的地方。

[ɑːr; ər] ['veri] ['iːzəli] ['terəfaɪd] ; [ænd; ənd] , [wen] [fɪrz] [ɑːr; ər] [wʌns] [ə'raʊzd] ,

are	**very**	**easily**	**terrified**	**;**	**and**	**,**	**when**	**fears**	**are**	**once**	**aroused**	**,**
是	非常	容易地	恐惧	;	和	,	什么时候	恐惧	是	一次	被唤醒	,

他们非常容易受到惊吓；而且，一旦恐惧被唤起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kwel] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

it	**is**	**very**	**difficult**	**to**	**quell**	**them**	**again**	**.**
它	是	非常	难的	到	荡平	他们	再次	.

再次平息这些情绪非常困难。

Royal149

Royal149

Royal149

[dɪd] [rɔːŋ] [ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ˈeni] [peɪn] [wətˈevər] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn]
did **wrong** **in** **attempting** **to** **put** **the** **children** **to** **any** **pain** **whatever** **,** **for** **his** **own**
做过 错误的 在 尝试 到 放 这 孩子们 到 任何 疼痛 任何 , 为了 他的 自己的
[əˈmjuːzmənt] ;
amusement **;**
娱乐 ;

他为了取乐而试图让孩子们遭受任何痛苦，这是错误的；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪnˈtend] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː]
but **he** **did** **not** **intend** **that** **the** **mischief** **should** **have** **been** **so** **great** **as** **it**
但 他 做过 不是 打算 那 这 恶作剧 应该 有 到过 所以 伟大的 作为 它
[ˈriːəli] [pruːvd] .
really **proved** **.**
真的 已证实 .

但他没想到造成的危害会如此之大。

[hiː; hi] [ˈhɜːrid] [əˈlɔːŋ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [self] - [kənˈdemd] .
He **hurried** **along** **after** **the** **children** **,** **feeling** **anxious** **and** **self** **-** **condemned** **.**
他 慌忙 沿着 后 这 孩子们 , 感觉 焦虑的 和 自己 - 谴责 .

他急忙跟在孩子们身后，心中充满焦虑和自责。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ˈtɔməs] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈiːgər] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈteɪk] [ðə; ði]
He **was** **in** **advance** **of** **Thomas** **,** **as** **he** **was** **very** **eager** **to** **overtake** **the**
他 曾是 在 进步 的 托马斯 , 作为 他 曾是 非常 渴望的 到 超过 这
[ˈtʃɪldrən] .
children **.**
孩子们 .

他比托马斯走得更远，因为他非常渴望超过孩子们。

[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ˈtɔməs] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , —
After **going** **some** **distance** **,** **Thomas** **called** **out** **to** **him** **,** **—**
后 去 一些 距离 , 托马斯 称为 出去 到 他 , —

走了一段路后，托马斯向他喊道：

“ [oʊ] [ˈrɔɪəl] , [lʊk] [hɪr] !
“ **O** **Royal** **,** **look** **here** **!**
“ 哦 皇家 , 看 这里 !

“哦，皇室成员，请看这里！”

” [ˈrɔɪəl] [tɜːrnd] [bæk] ,
” **Royal** **turned** **back** **,**
” 皇家 转向 后退 ,

皇家转身离开，

[ænd; ənd] [ˈtɔməs] [ˈpɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [drɑːpt]
and **Thomas** **pointed** **him** **to** **the** **place** **where** **the** **children** **had** **dropped**
和 托马斯 尖 他 到 这 地方 在哪里 这 孩子们 有 掉落
[ðer; ðər] [ˈbæskəts] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] ,
their **baskets** **when** **they** **had** **been** **frightened** **the** **second** **time** **,**
他们的 篮子 什么时候 他们 有 到过 害怕 这 第二 时间 ,

托马斯指给他看孩子们第二次受到惊吓时掉落篮子的地方。

[baɪ] [məˈrɛl] .
by **Marielle** **.**
经过 玛丽埃尔 .

作者：玛丽埃尔。

[ðə; ði] [ˈbæskəts] [wɜːr; wər] [ˈtʌmbld] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈberiz] [spɪld] [ɔːl] [əˈbaʊt] .
The **baskets** **were** **tumbled** **down** **,** **and** **the** **berries** **spilled** **all** **about** **.**
这 篮子 是 翻滚 向下 , 和 这 浆果 洒了 全部 关于 .

篮子摔倒了，浆果散落一地。

['rɔɪəl] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [greɪt] [kən'sɜːrn] .

Royal	**looked**	**upon**	**them**	**with**	**a**	**countenance**	**expressive**	**of**	**great**	**concern**	**.**
皇家	看起来	之上	他们	和	一个	面容	富有表现力的	的	伟大的	忧虑	.

罗伊尔神色凝重地看着他们。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [spɪld] [ɔːl][ðer; ðər] ['beriz] , ” [sed] ['tɔməs] .

“	**They**	**have**	**spilled**	**all**	**their**	**berries**	**,**	**”**	**said**	**Thomas**	**.**
“	他们	有	洒了	全部	他们的	浆果	,	”	说	托马斯	.

“他们把浆果都洒出来了，”托马斯说。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Royal**	**.**
“	是的	,	”	说	皇家	.

“是的，”罗伊尔说。

“ [lets] [pɪk] - [ɪm] [ʌp] .

“	**Let's**	**pick**	**'**	**em**	**up**	**.**
“	我们来吧	挑选	-	呃	向上	.

“我们去把它们捡起来。”

” [soʊ] ['rɔɪəl] [bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['beriz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['oʊnli][hiː; hi][dɪd]

”	**So**	**Royal**	**began**	**gathering**	**up**	**the**	**berries**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**,**	**only**	**he**	**did**
”	所以	皇家	开始	采集	向上	这	浆果	作为	快速地	作为	他	可以	,	仅有的	他	做过

[ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

it	**carefully**	**.**
它	小心	.

于是罗伊尔开始尽可能快地采摘浆果，但他却小心翼翼地采摘。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kliːn] [ænd; ənd] [ʌn'ɪndʒərd] ;

Some	**were**	**on**	**the**	**grass**	**,**	**and**	**were**	**clean**	**and**	**uninjured**	**;**
一些	是	在	这	草	,	和	是	干净的	和	未受伤	;

有些动物躺在草地上，身上干净无恙；

[bʌt; bət] ['ʌðər] [hæd; həd] [roʊld] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌsti] [pæθ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [spɔɪld] .

but	**others**	**had**	**rolled**	**away**	**into**	**the**	**dusty**	**path**	**,**	**and**	**were**	**spoiled**	**.**
但	其他的	有	滚动	离开	进入	这	尘土飞扬	小路	,	和	是	被宠坏了	.

但有些滚落到尘土飞扬的小路上，被毁了。

['rɔɪəl] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['tɔməs] , —

Royal	**worked**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**and**	**then**	**he**	**said**	**to**	**Thomas**	**,**	**—**
皇家	工作	一个	很少	分钟	,	和	然后	他	说	到	托马斯	,	—

罗伊尔工作了几分钟，然后对托马斯说：

“ ['tɔməs] , [aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] , -

“	**Thomas**	**,**	**I**	**had**	**better**	**go**	**on**	**and**	**find**	**them**	**,**	**150**
“	托马斯	,	我	有	更好的	去	在	和	寻找	他们	,	-

“托马斯，我最好还是继续去找他们吧。”150

[waɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['beriz] . ”

while	**you**	**stay**	**here**	**and**	**finish**	**picking**	**up**	**the**	**berries**	**.**	**”**
尽管	你	停留	这里	和	结束	挑选	向上	这	浆果	.	”

你留在这里把浆果采摘完。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['tɔməs] , “ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [left] [hɪr] [ɔːl] [ə'loʊn] . ”

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Thomas**	**,**	**“**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**left**	**here**	**all**	**alone**	**.**	**”**
“	不	,	”	说	托马斯	,	“	我	不	想	到	是	左边	这里	全部	独自的	.	”

“不，”托马斯说，“我不想一个人留在这里。”

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Royal**	**,**	**“**	**it**	**will**	**not**	**be**	**but**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
“	是的	,	”	说	皇家	,	“	它	将要	不是	是	但	一个	很少	分钟	.

“是的，”罗伊尔说，“不会超过几分钟。”

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] [bæk] [hɪr] .

We	will	all	come	right	back	here	.
我们	将要	全部	来	正确的	后退	这里	.

我们很快就会回到这里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ə'weɪ] [tuː] [fɑːr] .

Because	,	if	I	stay	here	,	I	am	afraid	that	they	will	get	away	too	far	.
因为	,	如果	我	停留	这里	,	我	是	害怕的	那	他们	将要	得到	离开	也	远的	.

因为如果我留在这里，我怕他们会逃得太远。

" ['tɔməs] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sentid] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [went] [ɑːn] .

"	Thomas	reluctantly	consented	to	remain	,	and	Royal	went	on	.
"	托马斯	勉强	同意	到	保持	,	和	皇家	去	在	.

“托马斯勉强同意留下，罗亚尔继续说道。”

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː][baːz] .

Presently	he	came	to	a	path	which	led	along	to	the	bars	.
目前	他	来了	到	一个	小路	哪个	引领	沿着	到	这	酒吧	.

他来到一条通往酒吧的小路上。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ðiː] [pæθ] , ['sʌmtaɪmz] ['wɔːkɪŋ] [fæst] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['rʌnɪŋ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

He	followed	the	path	,	sometimes	walking	fast	,	and	sometimes	running	,	until	he
他	随后	这	小路	,	有时	步行	快速地	,	和	有时	跑步	,	直到	他

[keɪm] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

came	,	at	length	,
来了	,	在	长度	,

他沿着这条路走，有时快走，有时跑，最终到达了目的地。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðiː][baːz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðiː] [θriː] ['tʃɪldrən] [pər'plekst] [ænd; ənd]

in	view	of	the	bars	;	and	there	he	saw	the	three	children	perplexed	and
在	看法	的	这	酒吧	;	和	那里	他	锯	这	三	孩子们	困惑	和

[ʌn'hæpi] ,

unhappy	,
不开心	,

透过铁栏杆，他看到三个孩子困惑而悲伤。

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	not	knowing	what	to	do	.
和	不是	会心	什么	到	做	.

不知道该怎么办。

[ðə; ðiː] ['jʌŋ^ist] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [græs] [baɪ][ðə; ðiː][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː][roʊd] , ['kraɪɪŋ] .

The	youngest	was	sitting	down	upon	the	grass	by	the	side	of	the	road	,	crying	.
这	最小的	曾是	坐着	向下	之上	这	草	经过	这	边	的	这	路	,	哭泣	.

最小的孩子坐在路边的草地上哭泣。

“ [waɪ] , ['gɜːlz] , ” [sed] ['rɔɪəl] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] ,

“	Why	,	girls	,	”	said	Royal	,	when	he	came	up	near	enough	to	speak	,
“	为什么	,	女孩们	,	”	说	皇家	,	什么时候	他	来了	向上	靠近	足够的	到	说话	,

“哎呀，姑娘们，”罗伊尔走近她们，开口说道。

“ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [ɔːf] [soʊ][fɑːr] ?

“	what	made	you	run	off	so	far	?
“	什么	制成	你	跑步	离开	所以	远的	?

是什么让你跑了这么远?

" [ðə; ðiː]['oʊldər][gɜːrl][wʌz; wəz]['saɪlənt] ; [ðə; ðiː] ['jʌŋgər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][kraɪ] .

"	The	older	girl	was	silent	;	the	younger	continued	to	cry	.
"	这	老	女孩	曾是	沉默的	;	这	年轻	持续	到	哭	.

年长的女孩沉默不语；年幼的女孩继续哭泣。

[ðə; ði] [bɔɪ] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːz] , [sed] , —

The	boy	,	after	a	little	pause	,	said	,	—
这	男生	,	后	一个	小的	暂停	,	说	,	—

男孩顿了顿，说道：

“ [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

“	We	heard	a	terrible	noise	down	there	in	the	woods	.	”
”	我们	听到	一个	糟糕的	噪音	向下	那里	在	这	树林	.	”

“我们听到树林里传来一声可怕的巨响。”

“ [oʊ] , [ðæt] ['wɔznt] ['eni] [θɪŋ] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [ænd; ənd][aɪ] .

“	O	,	that	wasn't	any	thing	,	”	said	Royal	;	“	it	was	only	another	boy	and	I	.
”	哦	,	那	不是	任何	事物	,	”	说	皇家	;	“	它	曾是	仅有的	其他	男生	和	我	.

“哦，那没什么，”罗伊尔说；“当时只有我和另一个男孩。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] . ” -

But	we	didn't	mean	to	frighten	you	so	much	.	”	151
但	我们	没有	意思是	到	吓唬	你	所以	很多	.	”	-

但我们并非有意吓唬你。”151

“ [juː; jʊ][dɪd] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	You	did	frighten	us	very	much	indeed	,	”	said	the	boy	.
”	你	做过	吓唬	我们	非常	很多	的确	,	”	说	这	男生	.

“你真是把我们吓坏了，”男孩说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es] [spɪl] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['bluːberiz] , ” [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst][gɜːrl] ;

“	And	you	have	made	us	spill	all	our	blueberries	,	”	said	the	oldest	girl	;
”	和	你	有	制成	我们	洒	全部	我们的	蓝莓	,	”	说	这	最老	女孩	;

“你害我们把蓝莓都洒了，”年纪最大的女孩说；

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] .

“	and	now	I	don't	know	what	we	shall	do	.
”	和	现在	我	不	知道	什么	我们	将	做	.

“现在我不知道我们该怎么办。”

” [hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] [ə'nuː] .

”	Here	the	little	girl	began	crying	and	sobbing	anew	.
”	这里	这	小的	女孩	开始	哭泣	和	啜泣	重新	.

“这时，小女孩又开始哭泣抽泣起来。”

['rɔɪəl] [stʊd] ['saɪlənt][ænd; ənd][sæd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi]

Royal	stood	silent	and	sad	;	he	was	shocked	to	see	how	much	mischief	he
皇家	站立	沉默的	和	伤心	;	他	曾是	震惊	到	看	如何	很多	恶作剧	他

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

罗伊尔沉默不语，神情悲伤；他震惊地发现自己竟然做了这么多恶作剧。

“ [dəunt][kraɪ] , ['dʒeni] , ” [sed] [ðə; ði]['oʊldər][gɜːrl] .

“	Don't	cry	,	Jenny	,	”	said	the	older	girl	.
”	不	哭	,	珍妮	,	”	说	这	老	女孩	.

“别哭，珍妮，”年长的女孩说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd][get]['aʊər; ɑːr]['bæskəts] .

“	We	will	go	back	and	get	our	baskets	.
”	我们	将要	去	后退	和	得到	我们的	篮子	.

“我们会回去拿我们的篮子。”

” [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['meləŋkɑːli] [toʊn] .

”	She	spoke	in	a	gentle	,	but	a	very	melancholy	tone	.
”	她	辐	在	一个	温和的	,	但	一个	非常	忧郁	语气	.

她说话的语气温柔，但带着深深的忧伤。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [wi:l] [goʊ] [bæk] ; [ænd; ənd] [aɪl] [help] [ju:; jʊ] [pɪk] [sʌm; səm] [mɔ:r]
“ Yes , ” said Royal , “ we'll go back ; and I'll help you pick some more
“ 是的 , ” 说 皇家 , “ 出色地 去 后退 ; 和 患病的 帮助 你 挑选 一些 更多的
['blu:beriz] .
blueberries .
蓝莓 .

“是的，”罗伊尔说，“我们会回去的；我会帮你再摘一些蓝莓。”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] ['sloʊli] , ['fɑ:loʊɪŋ] ['rɔɪəl] .
” The children began to go back slowly , following Royal .
” 这 孩子们 开始 到 去 后退 缓慢地 , 下列的 皇家 .

孩子们开始慢慢地往回走，跟着罗伊尔。

['rɔɪəl] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] ['tɔməs] [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['beriz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɪld] ,
Royal told them that Thomas was picking up the berries that they had spilled ,
皇家 讲述 他们 那 托马斯 曾是 挑选 向上 这 浆果 那 他们 有 洒了 ,

罗伊尔告诉他们，托马斯正在捡他们洒出来的浆果。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] [get] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
and that he would help them get some more .
和 那 他 会 帮助 他们 得到 一些 更多的 .

他还表示会帮助他们获得更多。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [stɑ:p] [tu:; tə] [get] ['eni] [mɔ:r] , ” [sed] [ðə; ði] ['oʊldər] [gɜ:rl] .
“ We can't stop to get any more , ” said the older girl .
“ 我们 不能 停止 到 得到 任何 更多的 , ” 说 这 老 女孩 .

“我们不能再停下来买更多了，”年纪较大的女孩说。

“ [wi:; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [hoʊm] [naʊ] .
“ We must go home now .
“ 我们 必须 去 家 现在 .

我们现在必须回家了。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] ['redi] [tu:; tə] [goʊ] [wen] [ju:; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌju: 'es] . ”
We were just ready to go when you frightened us . ”
我们 是 只是 准备好 到 去 什么时候 你 害怕 我们 . ”

我们正准备出发，结果你吓了我们一跳。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ni:d] [ju:; jʊ] [goʊ] [hoʊm] [soʊ] [su:n] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .
“ But why need you go home so soon ? ” said Royal .
“ 但 为什么 需要 你 去 家 所以 很快 ? ” 说 皇家 .

“但是你为什么这么快就要回家呢？”罗伊尔问道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [jet] .
“ It is not but little more than the middle of the afternoon yet .
“ 它 是 不是 但 小的 更多的 比 这 中间 的 这 下午 然而 .

现在才刚过下午一半时间。

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:] ['aʊərz] [mɔ:r] , [bɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn] . ”
We shall have two hours more , before sundown . ”
我们 将 有 二 小时 更多的 , 前 日落 . ”

日落前我们还有两个小时的时间。

“ [bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [gɑ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [tu:; tə] [goʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜ:rl] , “ [tu:; tə] [sel]
“ But we have got a great way to go , ” replied the girl , “ to sell
“ 但 我们 有 得到 一个 伟大的 方式 到 去 , ” 回复 这 女孩 , “ 到 卖
['aʊər; ɑ:r] ['beriz] .
our berries .
我们的 浆果 .

“但是我们还有很长的路要走，”女孩回答说，“才能把我们的浆果卖出去。”

['mʌðər] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kʌm] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]

Mother	**told**	**us**	**to**	**be**	**sure**	**and**	**come**	**home**	**by**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**afternoon**
母亲	讲述	我们	到	是	当然	和	来	家	经过	这	中间	的	这	下午

, -

, 152

, -

母亲叮嘱我们一定要在下午三点前回家，152

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [sel] ['aʊər; ɑːr] ['beriz] ;

so	**as**	**to**	**have**	**time**	**to**	**sell**	**our**	**berries**	**;**
所以	作为	到	有	时间	到	卖	我们的	浆果	;

这样我们才有时间卖掉我们的浆果；

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [naɪt] ,

for	**if**	**we**	**do**	**not**	**get**	**a**	**chance**	**to**	**sell**	**them**	**before**	**night**	**,**
为了	如果	我们	做	不是	得到	一个	机会	到	卖	他们	前	夜晚	,

因为如果我们在天黑之前没机会把它们卖掉，

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . ”

then	**we**	**have**	**all**	**our**	**work**	**for**	**nothing**	**.**	**”**
然后	我们	有	全部	我们的	工作	为了	没有什么	.	”

那我们所有的努力岂不是都白费了？”

“ [waɪ] ?

“ Why ?

“ 为什么 ?

“为什么?

[kɑːnt] [juː; jʊ] [iːt] [jʊr; jər] ['beriz] ? ”

Can't	**you**	**eat**	**your**	**berries**	**?**	**”**
不能	你	吃	你的	浆果	?	”

你不能吃你的浆果吗?

“ [waɪ] , [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [sel]

“ Why	**, yes**	**, we**	**can**	**eat**	**them**	**, ”**	**said**	**the**	**girl**	**, “**	**but**	**we**	**want**	**to**	**sell**
“ 为什么	, 是的	, 我们	能	吃	他们	, ”	说	这	女孩	, “	但	我们	想	到	卖

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

“是的，我们可以吃它们，”女孩说，“但我们想把它们卖掉。”

[bʌt; bət] , [ðen] , [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [tuː; tə] [sel] [naʊ] ; — [aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] ;

But	**,**	**then**	**,**	**we**	**haven't**	**got**	**any**	**to**	**sell**	**now**	**;**	**—**	**I**	**forgot**	**that**	**;**
但	,	然后	,	我们	还没有	得到	任何	到	卖	现在	;	—	我	忘了	那	;

但是，我们现在一个都没东西可卖了；——我忘了这茬儿了；

— [soʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [steɪ] [æz; əz][nɑːt] .

—	**so**	**we**	**may**	**as**	**well**	**stay**	**as**	**not**	**.**
—	所以	我们	可能	作为	出色地	停留	作为	不是	.

所以我们还不如留下来。

['oʊnli] , [ðen] , ['mʌðər] [wəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] .

Only	**,**	**then**	**,**	**mother**	**won't**	**know**	**what**	**is**	**become**	**of**	**us**	**.**
仅有的	,	然后	,	母亲	惯于	知道	什么	是	变得	的	我们	.

这样，母亲就不会知道我们变成了什么样子。

[oʊ] [dɪr] !

O	**dear**	**!**
哦	亲爱的	!

哦，天哪!

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] .
I don't know what we shall do .
我 不 知道 什么 我们 将 做 .

我不知道我们该怎么办。

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['tɔməs] [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bluːberiz] ,
" When they came to the place where Thomas was picking up the blueberries ,
" 什么时候 他们 来了 到 这 地方 在哪里 托马斯 曾是 挑选 向上 这 蓝莓 ,

“当他们来到托马斯采摘蓝莓的地方时，

['rɔɪəl] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] , ['veri] ['bɪzɪli] [tuː] .
Royal went to work at once , very busily too .
皇家 去 到 工作 在 一次 , 非常 忙碌地 也 .

罗伊尔立刻投入工作，而且非常忙碌。

['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [toʊn] , —
Little Jenny said , in a mournful tone , —
小的 珍妮 说 , 在 一个 悲哀 语气 , —

小珍妮用悲伤的语气说道：

“ [naʊ] , [maɪ] ['bæskɪt] ['iznt] [hɪr] , ['meri] ; [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ Now , my basket isn't here , Mary ; and I don't know where it is .
“ 现在 , 我的 篮子 不是 这里 , 玛丽 ; 和 我 不 知道 在哪里 它 是 .

“玛丽，我的篮子不见了；我也不知道它在哪里。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .
“ And she began to cry again .
“ 和 她 开始 到 哭 再次 .

她又开始哭了起来。

[ðə; ði]['oʊldər][gɜːrl] , [huːz] [neɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [wʌz; wəz] ['meri] , [toʊld][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][kraɪ] .
The older girl , whose name , it seems , was Mary , told her not to cry .
这 老 女孩 , 谁 姓名 , 它 似乎 , 曾是 玛丽 , 讲述 她 不是 到 哭 .

年纪稍大的女孩，似乎名叫玛丽，告诉她不要哭。

“ ['nevər] [maɪnd] , ['dʒeni] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ Never mind , Jenny , " said she .
“ 绝不 头脑 , 珍妮 , " 说 她 .

“没关系，珍妮，”她说。

“ [dəunt][kraɪ] ; ['mʌðər] [wəʊnt] [bleɪm] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] , [wen] [wiː; wi] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
“ Don't cry ; mother won't blame us much , when we tell her all about it . "
“ 不 哭 ; 母亲 惯于 责备 我们 很多 , 什么时候 我们 告诉 她 全部 关于 它 . "

“别哭了，等我们把事情的来龙去脉告诉妈妈，她不会怪我们的。”

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][faɪnd][maɪ]['bæskɪt][æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['dʒeni] .
“ But I can't find my basket at all , " said Jenny .
“ 但 我 不能 寻找 我的 篮子 在 全部 , " 说 珍妮 .

“可是我根本找不到我的篮子，”珍妮说。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðer; ðər] [wer] [juː; jʊ][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] ['rɔɪəl]
“ Why , you dropped it out there where you first began to run away , " said Royal
“ 为什么 , 你 掉落 它 出去 那里 在哪里 你 第一的 开始 到 跑步 离开 , " 说 皇家
.
:
.

“你把它丢在了你最初开始逃跑的地方，”罗伊尔说。

“ [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] , [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [ˈbluːberiz] .
“ You go back there , and get it , while we are picking up these blueberries .
” 你 去 后退 那里 , 和 得到 它 , 尽管 我们 是 挑选 向上 这些 蓝莓 .
”
”

“你回去把它拿过来，我们趁机摘蓝莓。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈdʒeni] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] . -
“ No , ” said Jenny , shaking her head . 153
” 不 , ” 说 珍妮 , 摇晃 她 头 . -

“不，”珍妮摇了摇头说。153

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɔɪəl] ; “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [fɑːr] . ”
“ Yes , ” replied Royal ; “ it is not very far . ”
” 是的 , ” 回复 皇家 ; “ 它 是 不是 非常 远的 . ”

“是的，”罗伊尔回答说，“不是很远。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈdʒeni] ; “ [aɪm][əˈfreɪd][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][əˈgen] . ”
“ No , ” said Jenny ; “ I'm afraid to go there again . ”
” 不 , ” 说 珍妮 ; “ 我是 害怕的 到 去 那里 再次 . ”

“不，”珍妮说，“我害怕再去那里。”

“ [hoʊ] ! ” [sed] [ˈrɔɪəl] ; “ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] .
“ Ho ! ” said Royal ; “ you need not be afraid .
” 何 ! ” 说 皇家 ; “ 你 需要 不是 是 害怕的 .

“嚯！”罗伊尔说，“你不必害怕。”

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðer; ðər] .
There's nothing there .
有 没有什么 那里 .

那里什么也没有。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈtɔməs] [ænd; ənd][aɪ] [ðæt] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] .
It was only Thomas and I that made that noise .
它 曾是 仅有的 托马斯 和 我 那 制成 那 噪音 .

只有我和托马斯发出那种声音。

” [bʌt; bət] [ˈdʒeni] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ] ; [ænd; ənd][soʊ] [ˈrɔɪəl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ,
” But Jenny was afraid to go ; and so Royal said that he would go ,
” 但 珍妮 曾是 害怕的 到 去 ; 和 所以 皇家 说 那 他 会 去 ,

“但是珍妮害怕去；所以罗伊尔说他去。”

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɛniːz] [ˈbæskɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
and come back with Jenny's basket in a minute .
和 来 后退 和 珍妮的 篮子 在 一个 分钟 .

一会儿带着珍妮的篮子回来。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈfɪnɪʃ] [ˈpɪkɪŋ] [ðiːz] [ʌp] , [ˈtɔməs] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ And you finish picking these up , Thomas , ” said he .
” 和 你 结束 挑选 这些 向上 , 托马斯 , ” 说 他 .

“托马斯，你把这些东西捡起来。”他说。

“ [pɪk] - [ɪm] [ʌp] [ˈveri] [ˈkerfəli] .
“ Pick ' em up very carefully .
” 挑选 - 呃 向上 非常 小心 .

“小心地捡起来。”

” [soʊ] [ˈrɔɪəl] [went] [əˈweɪ] .
” So Royal went away .
” 所以 皇家 去 离开 .

于是罗伊尔就离开了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , ['meri] ,

When	**he**	**was**	**gone**	**,**	**Mary**	**,**
什么时候	他	曾是	已消失	,	玛丽	,

他走后，玛丽

[huː] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['saɪlənt] [dɪ'sper] ,

who	**had**	**thus**	**far**	**stood**	**looking**	**upon**	**the**	**scene**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**silent**	**despair**	**,**
WHO	有	因此	远的	站立	寻找	之上	这	场景	在	一个	种类	的	沉默的	绝望	,

此前一直默默站在那里，带着一种绝望的神情注视着眼前景象的人，

[naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][help] ['tɔməs] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði] ['bluːberiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] .

now	**began**	**to**	**help**	**Thomas**	**gather**	**up**	**the**	**blueberries**	**from**	**the**	**grass**	**.**
现在	开始	到	帮助	托马斯	收集	向上	这	蓝莓	从	这	草	.

现在他开始帮助托马斯从草丛里采摘蓝莓。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [roʊld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd][gɑːt] [spɔɪld] ;

Many	**of**	**them**	**had**	**rolled**	**down**	**into**	**the**	**dust**	**,**	**and**	**got**	**spoiled**	**;**
许多	的	他们	有	滚动	向下	进入	这	灰尘	,	和	得到	被宠坏了	;

它们中的许多都滚落到尘土中，腐烂变质了；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɪndʒərd] .

but	**there**	**was**	**a**	**large**	**portion**	**which**	**was**	**not**	**injured**	**.**
但	那里	曾是	一个	大的	部分	哪个	曾是	不是	受伤	.

但有很大一部分人没有受伤。

[ðiːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['pʊtɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] [ə'gen] , [wen] [mə'rɛl]

These	**the**	**children**	**were**	**rapidly**	**putting**	**back**	**into**	**the**	**basket**	**again**	**,**	**when**	**Marielle**
这些	这	孩子们	是	快速	推杆	后退	进入	这	篮子	再次	,	什么时候	玛丽埃尔

[ænd; ənd] ['luːsi] ,

and	**Lucy**	**,**
和	露西	,

孩子们正迅速地把这些东西放回篮子里，这时玛丽埃尔和露西.....

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] , [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['rɔləu][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ]

who	**had**	**seen**	**them**	**returning**	**there**	**,**	**came**	**over**	**with**	**Rollo**	**from**	**where**	**they**
WHO	有	已见	他们	返回	那里	,	来了	超过	和	罗洛	从	在哪里	他们

[hæd; həd] [bɪn] ,

had	**been**	**,**
有	到过	,

看到他们返回那里的人，和罗洛一起从他们之前所在的地方走了过来。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

to	**see**	**what**	**was**	**going**	**on**	**.**
到	看	什么	曾是	去	在	.

看看发生了什么事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd]['rɔləu] , [ænd; ənd] ['luːsi] , [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

As	**soon**	**as**	**she**	**,**	**and**	**Rollo**	**,**	**and**	**Lucy**	**,**	**saw**	**what**	**they**	**were**	**doing**	**,**
作为	很快	作为	她	,	和	罗洛	,	和	露西	,	锯	什么	他们	是	正在做	,

她、罗洛和露西一看到他们在做什么，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː] , [tuː; tə] [help] ['gæðər] [ʌp] [ðə; ði] ['bluːberiz] ;

they	**went**	**to**	**work**	**too**	**,**	**to**	**help**	**gather**	**up**	**the**	**blueberries**	**;**
他们	去	到	工作	也	,	到	帮助	收集	向上	这	蓝莓	;

他们也去帮忙采摘蓝莓；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [gɑːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæskəts] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [fɪt] [tuː; tə][goʊ] .

and	**they**	**soon**	**got**	**back**	**into**	**the**	**baskets**	**all**	**that**	**were**	**fit**	**to**	**go**	**.**
和	他们	很快	得到	后退	进入	这	篮子	全部	那	是	合身	到	去	.

很快，所有还能上场的球员都回到了篮筐里。

Before154

Before154

Before154

154 年前

[lɔːŋ] , ['rɔɪəl] [keɪm] [bæk] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] ['dʒɛniːz] ['bæskɪt] .

long	**,**	**Royal**	**came**	**back**	**,**	**too**	**,**	**with**	**Jenny's**	**basket**	**.**
长的	,	皇家	来了	后退	,	也	,	和	珍妮的	篮子	.

过了一会儿，罗伊尔也带着珍妮的篮子回来了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɜːr; hər] ['bluːberiz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [spɪld] [æz; əz]

He	**had**	**waited**	**to**	**pick**	**up**	**her**	**blueberries**	**,**	**which**	**had**	**been**	**spilled**	**as**
他	有	等待	到	挑选	向上	她	蓝莓	,	哪个	有	到过	洒了	作为

[wel] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .

well	**as**	**the**	**rest**	**.**
出色地	作为	这	休息	.

他一直等着捡起她洒出来的蓝莓，蓝莓和其他东西一样都散落在地上。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beriz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ɔːr] [spɔɪld] [ðæt] [ðə; ði]['bæskəts]

They	**found**	**that**	**so**	**many**	**of**	**the**	**berries**	**had**	**been**	**lost**	**or**	**spoiled**	**that**	**the**	**baskets**
他们	成立	那	所以	许多	的	这	浆果	有	到过	丢失的	或者	被宠坏了	那	这	篮子

[wɜːr; wər][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] .

were	**not**	**nearly**	**as**	**full**	**as**	**they**	**were**	**before**	**.**
是	不是	几乎	作为	满的	作为	他们	是	前	.

他们发现很多浆果都损失或腐烂了，导致篮子远不如以前装满了。

[soʊ] [mə'rɛl] [prə'poʊzd] [tuː; tə]['rɔləu][ænd; ənd] ['luːsi] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['meri] [ðerz] .

So	**Marielle**	**proposed**	**to**	**Rollo**	**and**	**Lucy**	**that**	**they**	**should**	**give**	**Mary**	**theirs**	**.**
所以	玛丽埃尔	建议的	到	罗洛	和	露西	那	他们	应该	给	玛丽	他们的	.

于是玛丽埃尔提议罗洛和露西把他们的东西送给玛丽。

['rɔləu][ænd; ənd] ['luːsi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][duː] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] .

Rollo	**and**	**Lucy**	**said**	**that**	**they**	**should**	**like**	**to**	**do**	**that**	**very**	**much**	**.**
罗洛	和	露西	说	那	他们	应该	喜欢	到	做	那	非常	很多	.

罗洛和露西说他们非常乐意这样做。

['meri] [æt; ət][fɜːrst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [mə'rɛl] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Mary	**at**	**first**	**refused**	**to**	**receive**	**them**	**;**	**but**	**Marielle**	**insisted**	**upon**	**it**	**,**
玛丽	在	第一的	拒绝	到	收到	他们	;	但	玛丽埃尔	坚持	之上	它	,

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] ,

for	**she**	**said**	**,**
为了	她	说	,

玛丽起初拒绝接收它们；但玛丽埃尔坚持要接收，因为她说：

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [jet] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['gæðər] ['plenti] [mɔːr] .

“	**We**	**have**	**not**	**got**	**to**	**go**	**home**	**yet**	**,**	**and**	**we**	**can**	**gather**	**plenty**	**more**	**.**
“	我们	有	不是	得到	到	去	家	然而	,	和	我们	能	收集	很多	更多的	.

“我们还没到回家的地步，我们还可以收集更多。”

” [soʊ] [ðeɪ] [pɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['bluːberiz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrənz] ['bæskəts] , [ænd; ənd] [fɪld]

”	**So**	**they**	**poured**	**in**	**the**	**blueberries**	**into**	**the**	**other**	**children's**	**baskets**	**,**	**and**	**filled**
”	所以	他们	倾倒	在	这	蓝莓	进入	这	其他	孩子们的	篮子	,	和	已填

[ðem; ðəm] [fʊl] .

them	**full**	**.**
他们	满的	.

于是，他们把蓝莓倒进其他孩子的篮子里，把篮子装满了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [mə'rɛl] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['meri] ,

And	**when**	**they**	**went**	**away**	**,**	**Marielle**	**went**	**up**	**to**	**Mary**	**,**
和	什么时候	他们	去	离开	,	玛丽埃尔	去	向上	到	玛丽	,

她们走后，玛丽埃尔走到玛丽身边，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ， —

and	said	to	her	in	a	low	tone	,	—
和	说	到	她	在	一个	低的	语气	，	—

他低声对她说：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [sel] [jʊr; jər] ['bluːberiz] ['iːzəli] ， [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ，

“	If	you	can't	sell	your	blueberries	easily	,	come	to	our	house	,
”	如果	你	不能	卖	你的	蓝莓	容易地	，	来	到	我们的	房子	，

“如果你卖不出去蓝莓，就来我们家吧。”

[ænd; ənd][pər'hæps][maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [baɪ] [ðem; ðəm] .

and	perhaps	my	mother	will	buy	them	.
和	也许	我的	母亲	将要	买	他们	.

也许我妈妈会买它们。

” [ðen] ['rɔɪəl] , [ænd; ənd] [mə'rɛl] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['pɑːrti] , [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] ['gæðər]

”	Then	Royal	,	and	Marielle	,	and	their	party	,	began	again	to	gather
”	然后	皇家	，	和	玛丽埃尔	，	和	他们的	派对	，	开始	再次	到	收集

['bluːberiz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ;

blueberries	for	themselves	;
蓝莓	为了	他们自己	；

“然后，罗亚尔、玛丽埃尔和他们的同伴们又开始采摘蓝莓了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hæd; həd] [ʃed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gluːm] ['oʊvər][ðə; ði]['pɑːrti]

but	the	occurrences	of	the	afternoon	had	shed	such	a	gloom	over	the	party
但	这	发生	的	这	下午	有	棚	这样的	一个	愁云	超过	这	派对

，

；

，

但下午发生的事情却给聚会蒙上了一层阴霾。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [steɪ] ['veri] [lɔːŋ] .

that	they	did	not	feel	inclined	to	stay	very	long	.
那	他们	做过	不是	感觉	倾斜	到	停留	非常	长的	.

他们并不想久留。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə; eɪ] [fjuː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [hoʊm] .

They	gathered	a	few	,	and	then	they	went	home	.
他们	聚集	一个	很少	，	和	然后	他们	去	家	.

他们收拾了一些东西，然后就回家了。

['rɔɪəl] [dɪd][nɑːt][seɪ] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['riːəli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] mischief155

Royal	did	not	say	much	;	but	he	seemed	really	sorry	for	the	mischief155
皇家	做过	不是	说	很多	；	但	他	似乎	真的	对不起	为了	这	mischief155

罗伊尔没说太多话，但他似乎对自己的恶作剧感到非常抱歉。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

he	had	done	.
他	有	完毕	.

他做到了。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [spɔɪld] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [jet] [mə'rɛl] [dɪd][nɑːt] [rɪ'proʊtʃ]

Though	he	had	spoiled	the	pleasure	of	the	party	,	yet	Marielle	did	not	reproach
尽管	他	有	被宠坏了	这	乐趣	的	这	派对	，	然而	玛丽埃尔	做过	不是	责备

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

虽然他破坏了聚会的乐趣，但玛丽埃尔并没有责备他。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [siːmd] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

In	fact	,	he	seemed	so	sorry	for	it	,
在	事实	，	他	似乎	所以	对不起	为了	它	，

事实上，他似乎对此感到非常抱歉。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][duː][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,

and	so	disposed	to	do	all	he	could	to	make	reparation	,
和	所以	处置	到	做	全部	他	可以	到	制作	赔偿	,

因此他愿意尽一切努力进行补偿。

[ðæt] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm] . -

that	in	her	heart	she	forgave	him	.	156
那	在	她	心	她	原谅了	他	.	-

但她内心深处已经原谅了他。156

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['rɔɪəl] [ə; eɪ] [prə'tektər] .

ROYAL	A	PROTECTOR	.
皇家	一个	保护者	.

皇家守护者。

[wen] ['rɔɪəl] [went] [hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ʃə'grɪnd] .

When	Royal	went	home	that	evening	,	he	felt	very	much	chagrined	.
什么时候	皇家	去	家	那	晚上	,	他	毛毡	非常	很多	懊恼地	.

那天晚上罗伊尔回家时，感到非常懊恼。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wɪ'ðaʊt] [greɪt]

He	could	not	look	back	upon	the	scenes	of	the	afternoon	,	without	great
他	可以	不是	看	后退	之上	这	场景	的	这	下午	,	没有	伟大的

[ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'gret] .

mortification	and	regret	.
屈辱	和	后悔	.

他无法回想起那天下午的情景，心中充满羞愧和悔恨。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [pʊt][ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

He	was	sorry	for	having	put	the	poor	children	to	so	much	inconvenience	,
他	曾是	对不起	为了	拥有	放	这	贫穷的	孩子们	到	所以	很多	不便	,

['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][peɪn] .

trouble	,	and	pain	.
麻烦	,	和	疼痛	.

他很抱歉给这些可怜的孩子们带来了这么多不便、麻烦和痛苦。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ]['lɪt(ə)l] [tɔːrdz]

And	then	he	was	sorry	that	he	had	been	able	to	do	so	little	towards
和	然后	他	曾是	对不起	那	他	有	到过	有能力的	到	做	所以	小的	向

['meɪkɪŋ] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] .

making	reparation	.
制作	赔偿	.

然后他感到遗憾的是，自己在弥补过失方面做得太少了。

[ðə; ði] [spɪld] ['bluːberiz] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [ʌp][baɪ] ['tɔməs] , [mə'rɛl] , ['luːsi] , [ænd; ənd]

The	spilled	blueberries	had	been	gathered	up	by	Thomas	,	Marielle	,	Lucy	,	and
这	洒了	蓝莓	有	到过	聚集	向上	经过	托马斯	,	玛丽埃尔	,	露西	,	和

['rɔləu] , [mɔːr] [ðæn; ðən][baɪ] [hɪm'self] ;

Rollo	,	more	than	by	himself	;
罗洛	,	更多的	比	经过	他自己	;

散落的蓝莓大多是由托马斯、玛丽埃尔、露西和罗洛捡起来的，而不是他一个人捡的；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [mə'rɛl] , ['luːsi] , [ænd; ənd]['rɔləu] , [hæd; həd]

and	then	they	had	to	take	those	which	Marielle	,	Lucy	,	and	Rollo	,	had
和	然后	他们	有	到	拿	那些	哪个	玛丽埃尔	,	露西	,	和	罗洛	,	有

['gæðərd] ,

gathered	,
聚集	,

然后他们不得不拿走玛丽埃尔、露西和罗洛收集的那些东西，

[tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər] [wʌt] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ænd; ənd] [spɔɪld] .

to	make	amends	for	what	were	lost	and	spoiled	.
到	制作	修改	为了	什么	是	丢失的	和	被宠坏了	.

弥补失去和破坏的一切。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri]

On	the	whole	,	it	was	a	very	unfortunate	afternoon	,	and	he	wanted	very
在	这	所有的	,	它	曾是	一个	非常	不幸	下午	,	和	他	通缉	非常

[mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ] [ə'gen] ,

much	to	go	again	,
很多	到	去	再次	,

总的来说，那是一个非常不愉快的下午，他非常想再去一次。

[sʌm; səm] [deɪ] , [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

some	day	,	to	retrieve	his	character	.
一些	天	,	到	取回	他的	特点	.

总有一天，他会恢复自己的人格。

[stɪl] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [derd] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Still	he	hardly	dared	to	propose	it	.
仍然	他	几乎	敢于	到	提出	它	.

但他几乎不敢提出这个建议。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [mə'rɛl] [ænd; ənd] ['luːsi] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə]

He	thought	that	,	if	he	should	ask	Marielle	and	Lucy	,	they	would	not	want	to
他	想法	那	,	如果	他	应该	问	玛丽埃尔	和	露西	,	他们	会	不是	想	到

[goʊ] .

go	.
去	.

他心想，如果他问玛丽埃尔和露西，她们肯定不愿意去。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [prə'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt]

And	probably	he	would	not	have	proposed	it	,	had	it	not	been	that
和	大概	他	会	不是	有	建议的	它	,	有	它	不是	到过	那

[mə'rɛl] [keɪm] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

Marielle	came	one	afternoon	,
玛丽埃尔	来了	一	下午	,

如果不是玛丽埃尔那天下午突然出现，他可能根本不会提出这个要求。

[nɑːt] ['meni] [deɪz] after157

not	many	days	after157
不是	许多	天	after157

157 之后没过几天

[ðɪs] [ə'kɜːrəns] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['luːsi] ;

this	occurrence	,	to	play	with	Lucy	;
这	发生	,	到	玩	和	露西	;

这次事件，是为了和露西玩耍；

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][soʊ] [gʊd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ðə; ði][plæn] ,

and	this	gave	him	so	good	an	opportunity	to	propose	the	plan	,
和	这	给予	他	所以	好的	一个	机会	到	提出	这	计划	,

这给了他一个绝佳的机会来提出这个计划。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː][pæs] .

that	he	could	not	let	it	pass	.
那	他	可以	不是	让	它	经过	.

他不能就此罢休。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .

It	was	,	however	,	as	he	expected	.
它	曾是	,	然而	,	作为	他	预期的	.

然而，事情的发展却正如他所预料的那样。

[mə'rɛl] [ænd; ənd] ['luːsi] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .

Marielle	and	Lucy	did	not	want	to	go	.
玛丽埃尔	和	露西	做过	不是	想	到	去	.

玛丽埃尔和露西不想去。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] ['eni] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] ['rɔɪəl] [nuː] ['veri] [wel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

They	did	not	give	any	reason	,	but	Royal	knew	very	well	what	it	must	be	.
他们	做过	不是	给	任何	原因	,	但	皇家	知道	非常	出色地	什么	它	必须	是	.

他们没有给出任何理由，但罗伊尔非常清楚原因。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɜːrdʒ][ðer; ðər]['goʊɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , —

So	he	did	not	urge	their	going	;	but	he	said	,	—
所以	他	做过	不是	敦促	他们的	去	;	但	他	说	,	—

所以他没有催促他们去，而是说：

“ [wel] , [mə'rɛl] , [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['luːsi] [sʌm; səm] ['bluːberiz] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl]

“	Well	,	Marielle	,	I	owe	you	and	Lucy	some	blueberries	,	and	I	believe	I'll
“	出色地	,	玛丽埃尔	,	我	欠	你	和	露西	一些	蓝莓	,	和	我	相信	患病的

[goʊ][maɪ'self] ,

go	myself	,
去	我	,

“玛丽埃尔，我欠你和露西一些蓝莓，我想我会亲自去一趟。”

[ænd; ənd][get][sʌm; səm][tuː; tə][peɪ][juː; jʊ] .

and	get	some	to	pay	you	.
和	得到	一些	到	支付	你	.

并收到一些报酬。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get] [ænt] [tuː; tə][let]['rɔləu][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

I'll	go	and	get	aunt	to	let	Rollo	go	with	me	.	”
患病的	去	和	得到	阿姨	到	让	罗洛	去	和	我	.	”

我去叫姑妈让罗洛跟我一起去。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [oʊ] [ˌjuː 'es] ['eni] ['bluːberiz] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [mə'rɛl] .

“	What	do	you	owe	us	any	blueberries	for	?	”	asked	Marielle	.
“	什么	做	你	欠	我们	任何	蓝莓	为了	?	”	问	玛丽埃尔	.

“你欠我们蓝莓干什么？”玛丽埃尔问道。

“ [fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒeni] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

“	For	those	which	you	gave	Mary	and	Jenny	,	the	other	day	,
“	为了	那些	哪个	你	给予	玛丽	和	珍妮	,	这	其他	天	,

“至于你前几天送给玛丽和珍妮的那些，

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [spɪl] . ”

to	pay	for	those	I	made	them	spill	.	”
到	支付	为了	那些	我	制成	他们	洒	.	”

用来赔偿我让他们洒出来的东西。

“ [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , ” [sed] [mə'rɛl] .

“	O	,	never	mind	that	,	”	said	Marielle	.
“	哦	,	绝不	头脑	那	,	”	说	玛丽埃尔	.

“哦，别在意那个了，”玛丽埃尔说。

“ [bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['mʌðər] [bɔ:t] [ðem; ðəm] [ðæt] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][hæd; həd][ðem; ðəm]

“	Besides	,	my	mother	bought	them	that	evening	,	and	so	we	had	them
”	除了	,	我的	母亲	买	他们	那	晚上	,	和	所以	我们	有	他们

[ɔ:l] [bæk] [ə'gen] . ”

all	back	again	.	”
全部	后退	再次	.	”

“此外，那天晚上我妈妈把它们都买了，所以我们又把它们都拿回来了。”

“ [soʊ][ju:; jʊ] [bɔ:t] [bæk] [jʊr; jər] [oʊn] ['beriz] ? ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	So	you	bought	back	your	own	berries	?	”	said	Royal	.
”	所以	你	买	后退	你的	自己的	浆果	?	”	说	皇家	.

“所以你是自己把浆果买回来的？”罗伊尔问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [mə'rɛl] .

“	Yes	,	”	replied	Marielle	.
”	是的	,	”	回复	玛丽埃尔	.

“是的，”玛丽埃尔回答道。

“ ['meri] [sed] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [sel] [ˌju: 'es] ['eni] ,

“	Mary	said	she	did	not	want	to	sell	us	any	,
”	玛丽	说	她	做过	不是	想	到	卖	我们	任何	,

玛丽说她不想卖给我们任何东西，

['oʊnli] [wʌt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [pɪkt] [ðəm'selvz] ;

only	what	she	and	the	other	children	picked	themselves	;
仅有的	什么	她	和	这	其他	孩子们	挑选	他们自己	;

只有她和其他孩子自己挑选的东西；

[bʌt; bət] ['mʌðər] [meɪd] [hɜ:r; hər] [teɪk] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] .

but	mother	made	her	take	pay	for	the	whole	.
但	母亲	制成	她	拿	支付	为了	这	所有的	.

但母亲却让她承担了全部费用。

” ['rɔɪəl] [kən'klu:did] [tu:; tə][goʊ] [hɪm'self] , [fɔ:r; fər] ['blu:beriz] , -

”	Royal	concluded	to	go	himself	,	for	blueberries	,	158
”	皇家	结束	到	去	他自己	,	为了	蓝莓	,	-

“罗亚尔决定亲自去采摘蓝莓，158

[ɪf] [mə'rɛl] [wʊd] [nɑ:t] .

if	Marielle	would	not	.
如果	玛丽埃尔	会	不是	.

如果玛丽埃尔不愿意的话。

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [li:v] ,

He	went	and	obtained	his	mother's	leave	,
他	去	和	获得	他的	母亲的	离开	,

他去征得了母亲的同意。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz] [ænt] ['hɑ:lədeɪ][tu:; tə][let]['rɔləu][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	then	went	to	ask	his	aunt	Holiday	to	let	Rollo	go	with	him	.
和	然后	去	到	问	他的	阿姨	假期	到	让	罗洛	去	和	他	.

然后他去请求他的姑姑霍利迪让罗洛和他一起走。

[ʃi:; ʃi] [sed] [jes] .

She	said	yes	.
她	说	是的	.

她答应了。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [təˈgeðər] , [ˈrɔɪəl] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] , [ænd; ənd][ˈrɔləu][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

So	the	boys	walked	along	together	,	Royal	carrying	a	basket	,	and	Rollo	a	little
所以	这	男孩们	步行	沿着	一起	,	皇家	携带	一个	篮子	,	和	罗洛	一个	小的

[tɪn] [mʌg] .

tin	mug	.
锡	马克杯	.

于是两个男孩一起走着，罗伊尔提着一个篮子，罗洛拿着一个小锡杯。

[naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] [fiːld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæθ] [θruː]

Now	,	it	happened	that	there	was	a	small	green	field	,	with	a	path	through
现在	,	它	发生	那	那里	曾是	一个	小的	绿色的	场地	,	和	一个	小路	通过

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

碰巧那里有一小片绿地，里面有一条小路，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæstʃər] .

which	the	children	had	to	pass	,	on	their	way	to	the	pasture	.
哪个	这	孩子们	有	到	经过	,	在	他们的	方式	到	这	牧场	.

孩子们去牧场的路上必须经过这里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brʊk] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fiːld] ,

There	was	a	brook	running	through	the	centre	of	this	field	,
那里	曾是	一个	溪	跑步	通过	这	中心	的	这	场地	,

田野中央有一条小溪流过。

[wɪð; wɪθ] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [græs] [graʊnd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

with	smooth	and	beautiful	grass	ground	on	each	side	.
和	光滑的	和	美丽的	草	地面	在	每个	边	.

两侧都是平坦美丽的草坪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [groʊv] [æt; ət][wʌn] [end] , [ʌp][ðə; ði] [brʊk] ,

There	was	a	large	grove	at	one	end	,	up	the	brook	,
那里	曾是	一个	大的	树林	在	一	结尾	,	向上	这	溪	,

小溪上游一端有一大片树林，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈskætərd] [triːz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

and	there	were	scattered	trees	over	the	rest	of	the	ground	.
和	那里	是	疏散	树木	超过	这	休息	的	这	地面	.

其余地面上则零星散布着树木。

[ˈrɔɪəl] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [groʊv] .

Royal	came	through	the	grove	.
皇家	来了	通过	这	树林	.

皇家穿过树林。

[baɪ] [ˈgoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈæftər][ˈrɔləu] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈsʌmwʌt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,

By	going	around	after	Rollo	,	he	had	been	taken	somewhat	out	of	his	way	,
经过	去	大约	后	罗洛	,	他	有	到过	已采取	有些	出去	的	他的	方式	,

因为跟着罗洛，他稍微绕了点路。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [groʊv] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,

so	that	he	had	to	come	through	the	grove	,	instead	of	along	the	path	,
所以	那	他	有	到	来	通过	这	树林	,	反而	的	沿着	这	小路	,

[θruː] [ðə; ði] [fiːld] ,

through	the	field	,
通过	这	场地	,

所以他不得不穿过树林，而不是沿着小路穿过田野。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wei] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

which	would	have	been	the	way	if	he	had	come	directly	from	his
哪个	会	有	到过	这	方式	如果	他	有	来	直接地	从	他的

['fɑːðɚz] [haʊs] .

father's	house	.
父亲的	房子	.

如果他直接从父亲家过来，那就会是这样。

[æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːrwərd] ,

As	they	advanced	towards	the	edge	of	the	grove	,	and	looked	forward	,
作为	他们	先进的	向	这	边缘	的	这	树林	,	和	看起来	向前	,

他们向树林边缘走去，向前望去，

[ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [ədˈvænsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .

they	saw	several	children	advancing	along	the	path	.
他们	锯	一些	孩子们	前进	沿着	这	小路	.

他们看到几个孩子沿着小路走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] , [ˈkrɔpiŋ] [ðə; ði] [græs] .

There	was	a	small	flock	of	sheep	scattered	over	the	field	,	cropping	the	grass	.
那里	曾是	一个	小的	群	的	羊	疏散	超过	这	场地	,	裁剪	这	草	.

田野里散落着一小群绵羊，它们正在啃食青草。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊɪŋ] [fiːld] ; [bʌt; bət][ðə; ði][krɑːp][hæd; həd] [bɪn] [məud] ,

The	field	was	a	mowing	field	;	but	the	crop	had	been	mowed	,
这	场地	曾是	一个	割草	场地	;	但	这	庄稼	有	到过	割草	,

那块地原本是用来割草的；但是庄稼已经被割掉了。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['fɑːrmər] [ðæt] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn] ,

and	so	the	farmer	that	owned	it	had	turned	the	sheep	in	,
和	所以	这	农民	那	拥有	它	有	转向	这	羊	在	,

于是，拥有这片土地的农场主就把羊群送了过来。

[tuː; tə] [fiːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [græs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [left] .

to	feed	upon	the	short	grass	which	was	left	.
到	喂养	之上	这	短的	草	哪个	曾是	左边	.

以剩下的短草为食。

Rollo159

Rollo159

Rollo159

Rollo159

[wʌz; wəz][glæd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ʃiːp] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

was	glad	,	for	he	liked	to	see	sheep	feeding	in	the	fields	.
曾是	高兴的	,	为了	他	喜欢	到	看	羊	喂养	在	这	字段	.

他很高兴，因为他喜欢看羊群在田野里吃草。

[naʊ] , [tuː] ['sɜːrkəmstænsɪz] [əˈkɜːrd] [æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] ['rɔɪəl]

Now	,	two	circumstances	occurred	at	this	crisis	which	were	very	fortunate	for	Royal
现在	,	二	情况	发生	在	这	危机	哪个	是	非常	幸运	为了	皇家

,

,

,

现在，在这场危机中出现了两个对皇家来说非常幸运的情况，

[ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [rɪˈtriːv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

in	respect	to	his	desire	to	retrieve	his	character	.
在	尊重	到	他的	欲望	到	取回	他的	特点	.

就他想要挽回名誉的愿望而言。

[wʌn] [wʌz; wəz] , [ðæt] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒeni] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər] ['bluːberiz] [ðæt]

One	was	,	that	Mary	and	Jenny	happened	to	come	after	blueberries	that
一	曾是	,	那	玛丽	和	珍妮	发生	到	来	后	蓝莓	那

[ˌæftər'nuːn] [ə'gen] .

afternoon	again	.
下午	再次	.

其中之一是，那天下午玛丽和珍妮碰巧又来采蓝莓了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] , [ðæt] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] , [mə'rɛl] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ə'baʊt]

The	other	was	,	that	,	after	he	had	gone	,	Marielle	changed	her	mind	about
这	其他	曾是	,	那	,	后	他	有	已消失	,	玛丽埃尔	已更改	她	头脑	关于

['goʊɪŋ] [hɜːr'self] ,

going	herself	,
去	她自己	,

另一件事是，在他走后，玛丽埃尔改变了主意，自己也不打算去了。

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['luːsi] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] .

and	proposed	to	Lucy	that	they	should	go	.
和	建议的	到	露西	那	他们	应该	去	.

于是他向露西提议他们应该去。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['rɔɪəl] [felt] ['trʌbld] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] ,

She	saw	that	Royal	felt	troubled	at	the	consequences	of	his	misconduct	,
她	锯	那	皇家	毛毡	麻烦	在	这	结果	的	他的	不当行为	,

她看出罗伊尔对自己不当行为的后果感到不安。

[ænd; ənd] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ækt] [soʊ] [ə'gen] .

and	felt	convinced	that	he	would	not	act	so	again	.
和	毛毡	确信	那	他	会	不是	行为	所以	再次	.

并确信他不会再这样做了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'mendz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

She	saw	,	too	,	that	he	was	very	desirous	to	make	some	amends	for	the
她	锯	,	也	,	那	他	曾是	非常	渴望	到	制作	一些	修改	为了	这

[pæst] ,

past	,
过去的	,

她也看出他非常渴望弥补过去的过错。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['luːsi] [goʊ]

and	she	thought	that	he	would	be	pleased	to	have	her	and	Lucy	go
和	她	想法	那	他	会	是	高兴	到	有	她	和	露西	去

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

她觉得他会很高兴她和露西再去一次。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] .

and	let	him	show	them	the	change	in	his	demeanor	.
和	让	他	展示	他们	这	改变	在	他的	风度	.

让他向他们展示他态度上的变化。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['luːsi] [tuː; tə] [goʊ] ; [ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [treɪn] [ʌv; əv]

So	she	proposed	to	Lucy	to	go	;	and	thus	,	by	a	singular	train	of
所以	她	建议的	到	露西	到	去	;	和	因此	,	经过	一个	单数	火车	的

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

于是她提议露西一起去；就这样，由于一系列奇特的巧合，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [wen] ['rɔɪəl] [ænd; ənd]['rɔləu] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] ,

it	happened	that	,	when	Royal	and	Rollo	came	along	out	of	the	grove	,
它	发生	那	,	什么时候	皇家	和	罗洛	来了	沿着	出去	的	这	树林	,

恰巧，当罗亚尔和罗洛从树林里出来时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [wɜːr; wər] , ['dʒeni] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːrti][fɜːrst] ,

the	children	that	they	saw	coming	were	,	Jenny	and	her	party	first	,
这	孩子们	那	他们	锯	未来	是	,	珍妮	和	她	派对	第一的	,

他们看到走过来的孩子们是珍妮和她的同伴们，他们最先到来。

[ænd; ənd] [mə'rɛl] [ænd; ənd] ['luːsi] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] .

and	Marielle	and	Lucy	at	a	little	distance	behind	.
和	玛丽埃尔	和	露西	在	一个	小的	距离	在后面	.

玛丽埃尔和露西则稍稍落后一些。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

He	was	just	on	the	point	of	running	down	to	meet	them	,
他	曾是	只是	在	这	观点	的	跑步	向下	到	见面	他们	,

他当时正准备跑下去和他们碰面，

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [bʌt; bət] ['dɪstənt] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

when	he	heard	a	loud	but	distant	voice	calling	to	them	.
什么时候	他	听到	一个	大声	但	遥远	嗓音	呼叫	到	他们	.

这时他听到一个响亮但遥远的声音在呼唤他们。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [wer] [ðə; ði] [pæθ] ,

It	came	from	the	opposite	side	of	the	field	,	where	the	path	,
它	来了	从	这	对面的	边	的	这	场地	,	在哪里	这	小路	,

它来自田野的另一边，也就是小路那边，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] , [led]['oʊvər]['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪn] [wɪtʃ] conducted160

which	the	girls	were	walking	in	,	led	over	into	a	lane	which	conducted160
哪个	这	女孩们	是	步行	在	,	引领	超过	进入	一个	车道	哪个	conducted160

女孩们走的那条路，通向一条小巷，这条小巷有160条岔路。

[tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] .

to	a	farm	-	house	.
到	一个	农场	-	房子	.

去农舍。

['rɔɪəl] [ænd; ənd]['rɔləu] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ,

Royal	and	Rollo	looked	in	the	direction	from	which	the	sound	came	,
皇家	和	罗洛	看起来	在	这	方向	从	哪个	这	声音	来了	,

[ænd; ənd] ['lisnd] .

and	listened	.
和	听着	.

罗亚尔和罗洛循着声音传来的方向望去，侧耳倾听。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ə'pɑːn][ðə; ði][baːz] , [ænd; ənd] [pər'siːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt]

They	saw	a	little	girl	upon	the	bars	,	and	perceived	that	she	was	calling	out
他们	锯	一个	小的	女孩	之上	这	酒吧	,	和	感知	那	她	曾是	呼叫	出去

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他们看到一个小女孩趴在栏杆上，并察觉到她在呼喊他们。

“ ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , “ ['tʃɪldrən] , [rʌn] .

“	Children	,	”	said	the	girl	,	“	children	,	run	.
“	孩子们	,	”	说	这	女孩	,	“	孩子们	,	跑步	.

“孩子们，”女孩说，“孩子们，快跑。”

['dʒɑ:li][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ju:; jʊ] .

Jolly	is	coming	after	you	.
乔利	是	未来	后	你	.

乔利要来找你了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [ænd; ənd]['rɔləu] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]

"	The	children	looked	around	behind	them	,	and	Royal	and	Rollo	looked	in	the
"	这	孩子们	看起来	大约	在后面	他们	,	和	皇家	和	罗洛	看起来	在	这

[seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

same	direction	;
相同的	方向	;

孩子们向身后环顾四周，罗亚尔和罗洛也看向同一个方向；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ræm] , [wɪð; wɪθ] ['mɑ:nstrəs] [hɔ:rnz] [kɜ:rld] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

and	they	saw	a	large	ram	,	with	monstrous	horns	curled	all	around	his	ears	,
和	他们	锯	一个	大的	内存	,	和	滔天	角	卷曲	全部	大约	他的	耳朵	,

[əd'vænsɪŋ] [tɔ:rdz] [mə'rɛl] ,

advancing	towards	Marielle	,
前进	向	玛丽埃尔	,

他们看见一只体型巨大的公羊，长着巨大的、卷曲在耳朵周围的角，正朝着玛丽埃尔走来。

['nɑ:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][dʒʌst][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] .

nodding	with	his	head	,	and	just	upon	the	point	of	springing	at	her	.
点头	和	他的	头	,	和	只是	之上	这	观点	的	弹簧	在	她	.

他点点头，正要扑向她。

[mə'rɛl] [ænd; ənd] ['lu:si] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['terər] , [ænd; ənd][ræn] .

Marielle	and	Lucy	cried	out	in	terror	,	and	ran	.
玛丽埃尔	和	露西	哭	出去	在	恐怖	,	和	跑	.

玛丽埃尔和露西惊恐地尖叫着，拔腿就跑。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [tu:] .

The	other	children	were	before	them	,	and	they	ran	too	.
这	其他	孩子们	是	前	他们	,	和	他们	跑	也	.

其他孩子在他们前面，他们也跑了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt]

But	the	brook	was	in	their	way	,	and	they	could	not	cross	it	without
但	这	溪	曾是	在	他们的	方式	,	和	他们	可以	不是	叉	它	没有

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ;

some	difficulty	;
一些	困难	;

但是小溪挡住了他们的路，他们费了好大劲才过过去；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] ['terəfaɪd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [soʊ] [hemd] [ɪn] ,

and	they	were	greatly	terrified	at	finding	themselves	so	hemmed	in	,
和	他们	是	非常	恐惧	在	寻找	他们自己	所以	包边	在	,

他们发现自己被困得如此之深，感到非常恐惧。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] - ['lʊkɪŋ] ['enəmi] [kloʊz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

and	with	such	a	ferocious	-	looking	enemy	close	upon	them	.
和	和	这样的	一个	凶猛	-	寻找	敌人	关闭	之上	他们	.

而且，他们身边还有如此凶猛的敌人。

['rɔɪəl] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [spi:d] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Royal	sprang	forward	,	and	ran	with	all	his	speed	down	towards	the	children	.
皇家	弹簧	向前	,	和	跑	和	全部	他的	速度	向下	向	这	孩子们	.

罗伊尔猛地向前一跃，全速朝孩子们跑去。

“ [dəunt][bi:; bi] [ə'freɪd] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ræm] .

“	Don't	be	afraid	,	”	said	he	;	“	I'll	take	care	of	the	ram	.
“	不	是	害怕的	,	”	说	他	;	“	患病的	拿	关心	的	这	内存	.

“别害怕，”他说，“我会照顾好这只公羊。”

[aɪ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	a'n't	afraid	of	him	.
我	蚂蚁	害怕的	的	他	.

我不怕他。

[goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [brʊk] [æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

Go	over	the	brook	as	slowly	as	you	please	.
去	超过	这	溪	作为	缓慢地	作为	你	请	.

请随意慢慢地过小溪。

" [soʊ] ['rɔɪəl] [əd'vænst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ræm] .

"	So	Royal	advanced	to	meet	the	ram	.
"	所以	皇家	先进的	到	见面	这	内存	.

于是，罗伊尔上前去迎接那只公羊。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skræmbld] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn][ʌp][ðə; ði][sloʊp][ɑːn][ðə; ði]

The	children	scrambled	along	over	the	brook	,	and	then	ran	up	the	slope	on	the
这	孩子们	打乱	沿着	超过	这	溪	,	和	然后	跑	向上	这	坡	在	这

['ʌðər] [saɪd] ,

other	side	,
其他	边	,

孩子们爬过小溪，然后跑上对岸的斜坡。

[ʌn'tɪl] they161

until	they161
直到	they161

直到他们161

[riːtʃt] [ðə; ði][baːz] , [wer] [ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] ['oʊvər] .

reached	the	bars	,	where	they	all	climbed	over	.
达到	这	酒吧	,	在哪里	他们	全部	攀登	超过	.

他们到达了栏杆处，然后都翻了过去。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][get] ['ferli] ['oʊvər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

They	had	just	time	to	get	fairly	over	,	and	to	look	around	,
他们	有	只是	时间	到	得到	相当	超过	,	和	到	看	大约	,

他们刚好有时间大致完成交接，并环顾四周。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ræm] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ə'genst] ['rɔɪəl] , [ænd; ənd] [nɑːk] [hɪm; ɪm]

when	they	saw	the	ram	come	with	all	his	force	against	Royal	,	and	knock	him
什么时候	他们	锯	这	内存	来	和	全部	他的	力量	反对	皇家	,	和	敲	他

[daʊn] .

down	.
向下	.

当他们看到公羊全力冲向罗伊尔，把他撞倒在地时。

" [oʊ] [dɪr] !

"	O	dear	!
"	哦	亲爱的	!

"哦，天哪!

['hiːl] [kɪl] [hɪm; ɪm] !

he'll	kill	him	!
地狱	杀	他	!

他会杀了他!

" [ɪk'skleɪmd] [mə'rɛl] .

"	exclaimed	Marielle	.
"	惊呼	玛丽埃尔	.

"玛丽埃尔惊呼道。"

[bʌt; bət] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

But	Royal	was	up	again	in	an	instant	.
但	皇家	曾是	向上	再次	在	一个	立即的	.

但罗伊尔瞬间又站了起来。

[ðə; ði][ræm] [stept] [bæk] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] ['evɪdəntli] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tʃɑːrdʒ] .

The	ram	stepped	back	,	nodding	his	head	,	and	preparing	evidently	for	another	charge	.
这	内存	步	后退	,	点头	他的	头	,	和	准备	显然	为了	其他	收费	.

那只公羊后退一步，点了点头，显然准备再次发起冲锋。

['rɔɪəl] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði][ræm] ;

Royal	waved	his	basket	back	and	forth	a	moment	to	intimidate	the	ram	;
皇家	挥手	他的	篮子	后退	和	前进	一个	片刻	到	威吓	这	内存	;

罗伊尔挥舞着篮子来回晃了一会儿，想吓唬那只公羊；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .

but	it	seemed	to	have	but	little	effect	.
但	它	似乎	到	有	但	小的	影响	.

但似乎效果甚微。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] .

He	looked	around	him	,	and	saw	a	tree	near	.
他	看起来	大约	他	,	和	锯	一个	树	靠近	.

他环顾四周，看到附近有一棵树。

[hiː; hi] [spræŋ] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][gɑːt] [raʊnd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

He	sprang	towards	it	,	and	got	round	behind	it	,
他	弹簧	向	它	,	和	得到	圆形的	在后面	它	,

他猛地扑向它，绕到了它身后。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][ræm] .

and	then	began	to	look	out	from	behind	it	at	the	ram	.
和	然后	开始	到	看	出去	从	在后面	它	在	这	内存	.

然后他开始从后面看向那只公羊。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ræm][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['ætɪtuːd] , [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ,

He	saw	that	the	ram	was	standing	in	a	threatening	attitude	,	his	head	down	,
他	锯	那	这	内存	曾是	常设	在	一个	威胁	态度	,	他的	头	向下	,

他看到那只公羊摆出一副威胁的姿态，低着头。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

and	apparently	all	ready	for	a	spring	.
和	显然	全部	准备好	为了	一个	春天	.

显然一切都已为春天做好了准备。

“ [naʊ] [kʌm] [ɑːn] , [oʊld] ['feloʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [ænd; ənd] [biːt] [jʊr; jər] [oʊn] [breɪnz] [aʊt] .

“	Now	come	on	,	old	fellow	,	if	you	please	,	”	said	Royal	,	“	and	beat	your	own	brains	out	.
“	现在	来	在	,	老的	同伴	,	如果	你	请	,	”	说	皇家	,	“	和	打	你的	自己的	大脑	出去	.

“好了，老伙计，请你过来吧，”罗伊尔说，“把你的脑袋打爆吧。”

” [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] ['rɔɪəl] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [seɪf] .

”	From	his	post	of	security	Royal	looked	back	to	see	if	all	the	children	were	safe	.
”	从	他的	邮政	的	安全	皇家	看起来	后退	到	看	如果全部	这	孩子们	是	安全的	.	

“罗伊尔从他的安全岗位上回头看了一眼，看看所有的孩子是否都安全。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][baːz] , [ɪk'septɪŋ] [mə'rɛl] [ænd; ənd]['rɔləu] .

They	were	all	on	the	other	side	of	the	bars	,	excepting	Marielle	and	Rollo	.
他们	是	全部	在	这	其他	边	的	这	酒吧	,	除外	玛丽埃尔	和	罗洛	.

除了玛丽埃尔和罗洛之外，其他人都在吧台的另一边。

[fɔːr; fər] [mə'rɛl] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ə'gen] , [tuː; tə][goʊ]['æftər]['rɔləu] ,

For	Marielle	had	come	back	into	the	field	again	,	to	go	after	Rollo	,
为了	玛丽埃尔	有	来	后退	进入	这	场地	再次	,	到	去	后	罗洛	,

因为玛丽埃尔又回到了战场，去追捕罗洛。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [wer] ['rɔɪəl] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] .

who	had	remained	standing	where	Royal	had	left	him	.
WHO	有	剩余	常设	在哪里	皇家	有	左边	他	.

他仍然站在罗伊尔离开的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][soʊ] , [wen] ['rɔɪəl] [lʊkt] [əˈraʊnd] ,

She	had	called	to	him	to	come	to	her	;	and	so	,	when	Royal	looked	around	,
她	有	称为	到	他	到	来	到	她	;	和	所以	,	什么时候	皇家	看起来	大约	,

她呼唤他到她身边；于是，当罗伊尔环顾四周时，

['rɔləu][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [mə'rɛl] , [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] her162

Rollo	was	running	along	towards	Marielle	,	who	was	holding	out	her162
罗洛	曾是	跑步	沿着	向	玛丽埃尔	,	WHO	曾是	保持	出去	her162

罗洛朝着玛丽埃尔跑去，玛丽埃尔正举着她的162

[hænd][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət][nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə][goʊ][hɜːr'self][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][baːz] .

hand	and	encouraging	him	along	,	but	not	daring	to	go	herself	a	great	way	from	the	bars	.
手	和	鼓励	他	沿着	,	但	不是	大胆	到	去	她自己	一个	伟大的	方式	从	这	酒吧	.

她伸出手鼓励他，但自己却不敢离开酒吧太远。

“ ['rɔɪəl] , ” [kɔːld] [mə'rɛl] , “ [kɑːnt] [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðæt] [triː] ?

“	Royal	,	”	called	Marielle	,	“	can't	you	climb	up	into	that	tree	?
“	皇家	,	”	称为	玛丽埃尔	,	“	不能	你	爬	向上	进入	那	树	?

“罗伊尔，”玛丽埃尔喊道，“你不能爬到那棵树上去吗？”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][ræm] [əˈweɪ] . ”

and	then	I	will	go	and	get	a	man	to	come	and	take	the	ram	away	.	”
和	然后	我	将要	去	和	得到	一个	男人	到	来	和	拿	这	内存	离开	.	”

然后我会去找个人来把公羊牵走。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] .

“	No	,	”	said	Royal	;	“	I	know	how	to	manage	him	.
“	不	,	”	说	皇家	;	“	我	知道	如何	到	管理	他	.

“不，”罗伊尔说，“我知道如何管教他。”

[juː; jʊ] [liːd] ['rɔləu] [əˈweɪ] .

You	lead	Rollo	away	.
你	带领	罗洛	离开	.

你把罗洛带走了。

” [soʊ] [wen] [mə'rɛl] [ænd; ənd]['rɔləu][wɜːr; wər] [seɪf] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][baːz] ,

”	So	when	Marielle	and	Rollo	were	safe	upon	the	other	side	of	the	bars	,	Royal	,
”	所以	什么时候	玛丽埃尔	和	罗洛	是	安全的	之上	这	其他	边	的	这	酒吧	,	皇家	,

“所以当玛丽埃尔和罗洛安全地越过牢笼后，罗亚尔.....”

['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ['sʌd(ə)nli] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə]

watching	his	opportunity	,	suddenly	darted	away	from	his	tree	,	and	ran	to
观看	他的	机会	,	突然	飞镖	离开	从	他的	树	,	和	跑	到

[ə'nʌðər] [wʌn] ,

another	one	,
其他	一	,

他伺机而动，突然从树上跳下来，跑到另一棵树上。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

at	a	little	distance	from	it	.
在	一个	小的	距离	从	它	.

离它有点远。

[ðə; ði][ræm] ['fɑːloʊd] , [stɪl] ['θretnɪŋ] ,

The	ram	followed	,	still	threatening	,
这	内存	随后	,	仍然	威胁	,

那只公羊跟了上来，仍然带着威胁的姿态。

[bʌt; bət] [dɪ'tɜːd] [frʌm; frəm] ['æktʃuəli] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][baɪ] ['siːɪŋ] [haʊ] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ]

but	deterred	from	actually	coming	on	by	seeing	how	Royal	was	protected	by
但	威慑	从	实际上	未来	在	经过	看到	如何	皇家	曾是	受保护	经过

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

但看到罗伊尔受到树木的保护，便打消了上前搭讪的念头。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ək'sept] ['rɔɪəlz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪnz] [aʊt]

He	did	not	seem	disposed	to	accept	Royal's	invitation	to	beat	his	own	brains	out
他	做过	不是	似乎	处置	到	接受	皇室的	邀请	到	打	他的	自己的	大脑	出去

[baɪ] ['nɔkiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .

by	knocking	his	head	against	a	tree	.
经过	敲门	他的	头	反对	一个	树	.

他似乎并不打算接受罗伊尔的邀请，用头撞树来砸碎自己的脑袋。

['prez(ə)ntli] ['rɔɪəl] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Presently	Royal	retreated	to	another	tree	,	and	then	to	another	.
目前	皇家	撤退	到	其他	树	,	和	然后	到	其他	.

随后，罗伊尔退到了另一棵树上，然后又退到了另一棵树上。

[ðə; ði][ræm] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['nærəʊli] , [ænd; ənd] [en'devərɪŋ] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə]

The	ram	followed	him	,	watching	him	narrowly	,	and	endeavoring	constantly	to
这	内存	随后	他	,	观看	他	勉强	,	和	努力	不断地	到

[get][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,

get	an	opportunity	to	attack	him	,
得到	一个	机会	到	攻击	他	,

那只公羊跟在他身后，紧紧盯着他，不断伺机攻击他。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

['rɔɪəl] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [groʊv] .

Royal	soon	reached	the	grove	.
皇家	很快	达到	这	树林	.

罗伊尔很快到达了树林。

[hɪr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'triːt] [mɔːr] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [stɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [kwaɪt]
Here he could retreat more easily and rapidly still , as the trees were quite
这里 他 可以 撤退 更多的 容易地 和 快速 仍然 , 作为 这 树木 是 相当
[nɪr] [tə'geðər] .
near together .
靠近 一起 .

在这里，由于树木靠得很近，他可以更容易、更迅速地撤退。

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,
He gradually drew nearer to the fence ,
他 逐步地 画 更近 到 这 栅栏 ,

他渐渐靠近了栅栏，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][baːz] ,
though he was coming to it at a considerable distance from the bars ,
尽管 他 曾是 未来 到 它 在 一个 大量 距离 从 这 酒吧 ,

虽然他当时离酒吧相当远，

[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][gɑːt]['oʊvər] .
where the other children had got over .
在哪里 这 其他 孩子们 有 得到 超过 .

其他孩子都到那儿去了。

[ðeɪ] , however163
They , however163
他们 , however163

然而，他们163

[sɔː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
saw where he was coming out , and they passed along to the place ,
锯 在哪里 他 曾是 未来 出去 , 和 他们 通过了 沿着 到 这 地方 ,

他们看到他从哪里出来，就跟着他去了那里。

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,
on the back side of the fence ,
在 这 后退 边 的 这 栅栏 ,

在栅栏的背面，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [get]['oʊvər] .
so as to be ready to receive him when he should get over .
所以 作为 到 是 准备好 到 收到 他 什么时候 他 应该 得到 超过 .

这样就能在他过来的时候做好迎接他的准备。

“ [kʌm] [kwɪk] , ['rɔɪəl] , ” [sed] ['luːsi] .
“ Come quick , Royal , ” said Lucy .
“ 来 快的 , 皇家 , ” 说 露西 .

“快点来，罗伊尔，”露西说。

['rɔɪəl] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Royal reached the fence , and climbed up to the top of it ,
皇家 达到 这 栅栏 , 和 攀登 向上 到 这 顶部 的 它 ,

罗伊尔走到栅栏边，爬到了栅栏顶上。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][poʊst] , [wer] [hiː; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ræm] .
and took his seat upon a post , where he sat looking at the ram .
和 采取 他的 座位 之上 一个 邮政 , 在哪里 他 卫星 寻找 在 这 内存 .

他走到一根柱子上坐下，望着那只公羊。

[ðə; ði][ræm] , [tuː] , [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [steps] - ['dɪstəns] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
The ram , too , stood at a few steps ' distance , fixing his eyes on him .
这 内存 , 也 , 站立 在 一个 很少 步骤 - 距离 , 定影 他的 眼睛 在 他 .

那只公羊也站在几步远的地方，目不转睛地盯着他。

[hiː; hi] [lʊkt] [kənˈfaʊndɪd] .

He	looked	confounded	.
他	看起来	令人困惑	.

他一脸困惑。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .

He	did	not	know	what	to	make	of	such	an	escape	from	his	power	.
他	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	这样的	一个	逃脱	从	他的	力量	.

他不知道该如何看待这种逃脱他控制的行为。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈtəːstisiz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][reɪlz] .

The	children	on	the	other	side	could	see	through	the	interstices	between	the	rails	.
这	孩子们	在	这	其他	边	可以	看	通过	这	间隙	之间	这	铁轨	.

另一边的孩子们可以透过铁轨间的缝隙看到外面。

“ [wel] , [sɜːr] ! ” [sed] [ˈrɔɪəl] , [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][ræm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

“	Well	,	sir	!	”	said	Royal	,	looking	the	ram	full	in	the	face	.
“	出色地	,	先生	!	”	说	皇家	,	寻找	这	内存	满的	在	这	脸	.

“好的，先生！”罗伊尔说着，直视着公羊的脸。

[ðə; ði][ræm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

The	ram	looked	at	him	,	but	said	nothing	.
这	内存	看起来	在	他	,	但	说	没有什么	.

那只公羊看了他一眼，但什么也没说。

“ [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ?

“	What's	his	name	,	little	girl	?
“	是什么	他的	姓名	,	小的	女孩	?

“小姑娘，他叫什么名字？”

[ˈdʒɑːli] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? ” [æskt] [ˈrɔɪəl] .

Jolly	,	did	you	say	?	”	asked	Royal	.
乔利	,	做过	你	说	?	”	问	皇家	.

“你说你很快乐？”罗伊尔问道。

“ [jes] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈdʒɑːli] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	Yes	,	his	name	is	Jolly	,	”	replied	the	little	girl	.
“	是的	,	他的	姓名	是	乔利	,	”	回复	这	小的	女孩	.

“是的，他的名字叫乔利，”小女孩回答道。

“ [wel] , [ˈdʒɑːli] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] ,

“	Well	,	Jolly	,	”	said	Royal	,
“	出色地	,	乔利	,	”	说	皇家	,

“好吧，乔利，”罗伊尔说道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈweɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] .

“	I	am	much	obliged	to	you	for	waiting	upon	me	across	the	field	.
“	我	是	很多	有义务	到	你	为了	等待	之上	我	穿过	这	场地	.

“非常感谢你一路在田野对面等候我。”

[aɪv] [gɑːt] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [naʊ] ;

I've	got	safe	to	the	fence	now	;
我已经	得到	安全的	到	这	栅栏	现在	;

我现在已经安全到达围栏边了；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˌrekəˈmend] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃiːp]

and	I	would	recommend	to	you	to	go	back	and	take	care	of	your	sheep
和	我	会	推荐	到	你	到	去	后退	和	拿	关心	的	你的	羊

.

:
.

我建议你回去照看你的羊。

" [soʊ] ['rɔɪəl] [gɑːt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	So	Royal	got	down	,	and	walked	on	with	the	children	.
"	所以	皇家	得到	向下	,	和	步行	在	和	这	孩子们	.

于是罗伊尔下了车，带着孩子们继续往前走。

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] to164

They	all	seemed	very	glad	indeed	to164
他们	全部	似乎	非常	高兴的	的确	to164

他们似乎都非常高兴。

[faɪnd][hɪm; ɪm] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bluːberi] [graʊnd]

find	him	safe	with	them	again	;	and	they	reached	the	blueberry	ground
寻找	他	安全的	和	他们	再次	;	和	他们	达到	这	蓝莓	地面

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [əd'ventʃər] .

without	any	further	adventure	.
没有	任何	更远	冒险	.

他们再次发现他平安无事；他们顺利到达了蓝莓园，没有再经历任何冒险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][paɪl][ʌv; əv] ['bɔrdz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæstʃər]

There	was	a	large	pile	of	boards	at	the	place	where	they	entered	the	pasture
那里	曾是	一个	大的	桩	的	板	在	这	地方	在哪里	他们	进入	这	牧场

.

:
.

在他们进入牧场的地方，堆放着一大堆木板。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fens] .

The	boards	had	been	placed	there	for	the	purpose	of	making	a	fence	.
这	板	有	到过	放置	那里	为了	这	目的	的	制作	一个	栅栏	.

这些木板原本是用来做栅栏的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [siː] - ['sɔːɪŋ] , [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]

The	children	amused	themselves	,	a	few	minutes	,	see	-	sawing	,	upon	the	ends	of
这	孩子们	觉得好笑	他们自己	,	一个	很少	分钟	,	看	-	锯切	,	之上	这	结束	的

[ðə; ði] ['bɔrdz] ,

the	boards	,
这	板	,

孩子们在木板两端玩跷跷板，玩了几分钟，觉得很有趣。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['bluːberi] [bʊʃɪz] .

and	then	they	passed	on	to	the	blueberry	bushes	.
和	然后	他们	通过了	在	到	这	蓝莓	灌木丛	.

然后他们又走向了蓝莓丛。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] ['veri] ['plezntli] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] , ['gæðərɪŋ] ['beriz] .

They	went	on	very	pleasantly	for	two	hours	,	gathering	berries	.
他们	去	在	非常	愉快	为了	二	小时	,	采集	浆果	.

他们愉快地采摘浆果，持续了两个小时。

['rɔɪəl] [pʊt] [tuː] [mʌgz] [fʊl] ['ɪntuː] ['dʒɛniːz] ['bæskɪt] , [wɪtʃ] [pliːzd] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] .

Royal	put	two	mugs	full	into	Jenny's	basket	,	which	pleased	her	very	much	.
皇家	放	二	马克杯	满的	进入	珍妮的	篮子	,	哪个	高兴	她	非常	很多	.

Royal 往 Jenny 的篮子里放了两杯满满的饮料，Jenny 非常高兴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ræm] ,

They	were	all	very	grateful	to	him	for	protecting	them	from	the	ram	,
他们	是	全部	非常	感激的	到	他	为了	保护	他们	从	这	内存	,

他们都非常感激他保护他们免受公羊的伤害。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] ['plezəntə] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [dɪ'stres] [ðæn; ðən]

and	he	himself	found	that	it	was	far	pleasanter	to	relieve	distress	than
和	他	他自己	成立	那	它	曾是	远的	更令人愉悦	到	缓解	痛苦	比

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	create	it	.
到	创造	它	.

他自己也发现，解除痛苦远比制造痛苦要愉快得多。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

In	fact	,	it	happened	that	,	in	the	course	of	the	afternoon	,
在	事实	,	它	发生	那	,	在	这	课程	的	这	下午	,

事实上，事情发生在当天下午，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn]

he	had	another	occasion	for	the	exercise	of	energy	and	courage	in
他	有	其他	场合	为了	这	锻炼	的	活力	和	勇气	在

[dɪ'fendɪŋ] [mə'rɛl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

defending	Marielle	and	the	children	.
防守	玛丽埃尔	和	这	孩子们	.

在保护玛丽埃尔和孩子们时，他又一次展现了充沛的精力和勇气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] : —

It	was	thus	:	—
它	曾是	因此	:	—

事情就是这样：——

['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːrti] ['grædʒuəli] ['wɔndəd] [ɔːf][baɪ] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Mary	and	her	party	gradually	wandered	off	by	themselves	;	and	about	the
玛丽	和	她	派对	逐步地	漫步	离开	经过	他们自己	;	和	关于	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

middle	of	the	afternoon	,
中间	的	这	下午	,

玛丽和她的同伴们渐渐独自走开了；大约在下午中旬，

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər]

they	went	away	,	leaving	Royal	and	those	who	were	with	him	in	the	pasture
他们	去	离开	,	离开	皇家	和	那些	WHO	是	和	他	在	这	牧场

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

他们离开了，留下罗伊尔和与他在一起的人在牧场里。

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [nɪr] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] ;

That	is	,	there	was	nobody	near	them	,	with	whom	they	were	acquainted	;
那	是	,	那里	曾是	无人	靠近	他们	,	和	谁	他们	是	熟人	;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

but	they	could	see	,
但	他们	可以	看	,

也就是说，他们附近没有一个他们认识的人；但他们能看到，

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðə; ði] heads165

here	and	there	,	at	a	distance	among	the	bushes	,	the	heads165
这里	和	那里	,	在	一个	距离	之中	这	灌木丛	,	这	heads165

这里那里，远处灌木丛中，隐约可见人头165

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɜːsənz] , [ɪn'geɪdʒd] , [laɪk] [ðəm'selvz] , [ɪn] ['gæðərɪŋ] ['beriz] .

of	other	persons	,	engaged	,	like	themselves	,	in	gathering	berries	.
的	其他	人	,	已订婚的	,	喜欢	他们自己	,	在	采集	浆果	.

其他人，和他们一样，也在采摘浆果。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['beriz] ['veri] [θɪk] .
They found the berries very thick .
他们 成立 这 浆果 非常 厚的 .

他们发现浆果非常厚实。

['rɔɪəl] [wʊd] ['skræmb(ə)l] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [gʊd]
Royal would scramble about among the rocks and bushes , and find the good
皇家 会 争夺 关于 之中 这 岩石 和 灌木丛 , 和 寻找 这 好的
['pleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;

罗伊尔会在岩石和灌木丛中四处攀爬，找到好地方；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [mə'rɛl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['gæðər]
and then he would call Marielle and the children to come and gather
和 然后 他 会 称呼 玛丽埃尔 和 这 孩子们 到 来 和 收集
['beriz] [ðer; ðər] .
berries there .
浆果 那里 .

然后他会叫玛丽埃尔和孩子们来这里采摘浆果。

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] ,
About an hour before sundown ,
关于 一个 小时 前 日落 ,

日落前大约一个小时

[dʒʌst][æz; əz] [mə'rɛl] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,
just as Marielle was going to say that it was time to go home ,
只是 作为 玛丽埃尔 曾是 去 到 说 那 它 曾是 时间 到 去 家 ,

正当玛丽埃尔要说该回家的时候，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] .
the children were alarmed at hearing a distant rumbling sound .
这 孩子们 是 惊慌 在 听力 一个 遥远 隆隆声 声音 .

孩子们听到远处传来隆隆声，都惊恐万分。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [sed] ['luːsi] .
“ What's that ? ” said Lucy .
“ 是什么 那 ? ” 说 露西 .

“那是什么？”露西问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θʌndər] , ” [sed] [mə'rɛl] .
“ It is thunder , ” said Marielle .
“ 它 是 雷 , ” 说 玛丽埃尔 .

“是打雷了，”玛丽埃尔说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [klaʊd] ['spredɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]
The children looked up , and saw a large black cloud spreading all over the
这 孩子们 看起来 向上 , 和 锯 一个 大的 黑色的 云 传播 全部 超过 这
['westərn] [skaɪ] .
western sky .
西 天空 .

孩子们抬头望去，只见一大片黑云笼罩了整个西方的天空。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] ['gæðərɪŋ] [ðer; ðər] ['beriz] ,
They had been so much engaged gathering their berries ,
他们 有 到过 所以 很多 已订婚的 采集 他们的 浆果 ,

他们一直忙着采摘浆果，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]

which	caused	them	to	stoop	down	among	the	bushes	,	that	they	had	not
哪个	导致	他们	到	哈腰	向下	之中	这	灌木丛	,	那	他们	有	不是

[əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [klaʊd] [bɪ'fɔːr] .

observed	the	cloud	before	.
观察到	这	云	前	.

这让他们弯腰躲进灌木丛中，因为他们之前并没有注意到这片云。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][hoʊm] [ɪ'miːdiətli] , ” [sed] [mə'rɛl] , “ [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːt] [ɪn]

“	We	must	go	home	immediately	,	”	said	Marielle	,	“	or	we	shall	be	caught	in
“	我们	必须	去	家	立即地	,	”	说	玛丽埃尔	,	“	或者	我们	将	是	捕捉	在

[ðə; ði][reɪn] . ”

the	rain	.	”
这	雨	.	”

“我们必须马上回家，”玛丽埃尔说，“否则我们会淋雨的。”

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	Yes	,	”	said	Royal	.
“	是的	,	”	说	皇家	.

“是的，”罗伊尔说。

“ [let] [ˌjuː 'es] [pɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['beriz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .

“	Let	us	pour	our	berries	into	the	basket	,	and	go	right	away	.
“	让	我们	倒	我们的	浆果	进入	这	篮子	,	和	去	正确的	离开	.

“让我们把浆果倒进篮子里，然后马上走吧。”

” [hɪr] [ə'nʌðər] ['dɪstənt] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [rɪ'vɜːbəˌreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .

”	Here	another	distant	peal	of	thunder	reverberated	through	the	sky	.
”	这里	其他	遥远	皮尔	的	雷	回响	通过	这	天空	.

“这时，远处又传来一声雷鸣，响彻天空。”

['rɔɪəl] ['heɪsnd] [tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði] ['beriz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [mʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [ðen]

Royal	hastened	to	pour	the	berries	from	his	mug	into	the	basket	,	and	then
皇家	加快	到	倒	这	浆果	从	他的	马克杯	进入	这	篮子	,	和	然后

[hiː; hi] [helpt] Rollo166

he	helped	Rollo166
他	帮助	Rollo166

罗伊尔赶紧把杯子里的浆果倒进篮子里，然后帮罗洛166。

[ænd; ənd] ['luːsi] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðerz] .

and	Lucy	along	with	theirs	.
和	露西	沿着	和	他们的	.

还有露西和他们一起。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['bæskɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['prɪti] ['hevi] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kæri]

He	took	up	the	basket	,	which	was	now	pretty	heavy	,	and	began	to	carry
他	采取	向上	这	篮子	,	哪个	曾是	现在	漂亮的	重的	,	和	开始	到	携带

[ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .

it	along	.
它	沿着	.

他拿起篮子，篮子现在已经很重了，然后开始提着它往前走。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['bæskɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [mə'rɛl] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	I'll	take	the	basket	,	”	he	said	to	Marielle	,	“	if	you	will	help	the	children	.
“	患病的	拿	这	篮子	,	”	他	说	到	玛丽埃尔	,	“	如果	你	将要	帮助	这	孩子们	.

“如果你愿意帮助孩子们，我就把篮子拿走，”他对玛丽埃尔说。

" [soʊ] ['rɔɪəl] [went] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [waɪl] [mə'rɛl] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	So	Royal	went	on	as	fast	as	he	could	,	while	Marielle	followed	with	the
"	所以	皇家	去	在	作为	快速地	作为	他	可以	,	尽管	玛丽埃尔	随后	和	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

于是罗伊尔加快脚步继续前行，玛丽埃尔则带着孩子们跟在后面。

[ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] [rɪ'piːtɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪzɪŋ] [fæst]

They	looked	round	repeatedly	at	the	cloud	,	and	it	seemed	to	be	rising	fast
他们	看起来	圆形的	反复	在	这	云	,	和	它	似乎	到	是	上升	快速地

.

:
.

他们反复环顾四周，看着那片云，云似乎正在迅速上升。

[ðə; ði] ['θʌndər] [gruː] ['laʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwənt] ; [ænd; ənd] [wʌns] , [wen] [mə'rɛl] [wʌz; wəz]

The	thunder	grew	louder	and	more	frequent	;	and	once	,	when	Marielle	was
这	雷	生长	更大声	和	更多的	频繁	;	和	一次	,	什么时候	玛丽埃尔	曾是

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

looking	back	,
寻找	后退	,

雷声越来越响，越来越频繁；有一次，当玛丽埃尔回头看时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] ['glɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['blækɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] .

she	saw	a	faint	glitter	in	the	blackest	part	of	the	cloud	.
她	锯	一个	头晕的	闪光	在	这	最黑的	部分	的	这	云	.

她看到乌云最黑的地方闪过一丝微光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

It	was	a	flash	of	lightning	.
它	曾是	一个	闪光	的	闪电	.

那是一道闪电。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃaʊər] , " [sed] [mə'rɛl] .

"	I	don't	believe	we	shall	get	home	before	the	shower	,	"	said	Marielle	.
"	我	不	相信	我们	将	得到	家	前	这	淋浴	,	"	说	玛丽埃尔	.

“我觉得我们赶不上洗澡了，”玛丽埃尔说。

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][get]['ɪntuː][sʌm; səm] [haʊs] , " [sed] ['rɔɪəl] .

"	Perhaps	we	can	get	into	some	house	,	"	said	Royal	.
"	也许	我们	能	得到	进入	一些	房子	,	"	说	皇家	.

“或许我们可以租一栋房子，”罗亚尔说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [mə'rɛl] , " ['oʊnli][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['haʊzɪz] ['veri] [nɪr] . "

"	Yes	,	"	replied	Marielle	,	"	only	there	are	no	houses	very	near	.	"
"	是的	,	"	回复	玛丽埃尔	,	"	仅有的	那里	是	不	房屋	非常	靠近	.	"

“是的，”玛丽埃尔回答说，“只是附近没有房子。”

" [wel] , " [sed] ['rɔɪəl] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][get] [wet] ['prɪti] [wel] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl] . "

"	Well	,	"	said	Royal	,	"	we	shall	only	get	wet	pretty	well	;	that	is	all	.	"
"	出色地	,	"	说	皇家	,	"	我们	将	仅有的	得到	湿的	漂亮的	出色地	;	那	是	全部	.	"

“好吧，”罗伊尔说，“我们只会弄得浑身湿透；仅此而已。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [wet] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [sed] ['luːsi] .

"	I	don't	want	to	get	wet	,	I	am	sure	,	"	said	Lucy	.
"	我	不	想	到	得到	湿的	,	我	是	当然	,	"	说	露西	.

“我绝对不想弄湿，”露西说。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , " [sed] ['lɪt(ə)l]['rɔləu] , " [aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] ['θʌndər] [wɪl] [straɪk] [ˌjuː 'es] . "

"	And	besides	,	"	said	little	Rollo	,	"	I'm	afraid	the	thunder	will	strike	us	.	"
"	和	除了	,	"	说	小的	罗洛	,	"	我是	害怕的	这	雷	将要	罢工	我们	.	"

“而且，”小罗洛说，“我怕雷会打到我们。”

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] there167

“	O	no	,	”	said	Royal	,	“	I	don't	think	that	there167
“	哦	不	,	”	说	皇家	,	“	我	不	思考	那	there167

“哦，不，”罗亚尔说，“我不认为那里有167

[ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] ['θʌndər] [wɪl] [straɪk] [ˌjuː 'es] .

is	any	danger	that	the	thunder	will	strike	us	.
是	任何	危险	那	这	雷	将要	罢工	我们	.

是否有雷击的危险?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɔːf] . ”

It	is	a	great	way	off	.	”
它	是	一个	伟大的	方式	离开	.	”

还差得很远呢。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	How	do	you	know	?	”	asked	Lucy	.
“	如何	做	你	知道	?	”	问	露西	.

“你怎么知道的？”露西问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [wiː; wi][dəunt] [siː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [mʌtʃ] .

“	Because	,	”	said	Royal	,	“	we	don't	see	the	lightning	much	.
“	因为	,	”	说	皇家	,	“	我们	不	看	这	闪电	很多	.

“因为，”罗亚尔说，“我们很少看到闪电。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [braɪt] .

If	it	was	near	,	the	lightning	would	be	very	bright	.
如果	它	曾是	靠近	,	这	闪电	会	是	非常	明亮的	.

如果闪电距离很近，那闪电会非常明亮。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [bæk] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [klaʊd] .

”	The	children	looked	back	,	from	time	to	time	,	at	the	cloud	.
”	这	孩子们	看起来	后退	,	从	时间	到	时间	,	在	这	云	.

孩子们不时回头望向云朵。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ə'peɪs] .

It	seemed	to	be	coming	on	apace	.
它	似乎	到	是	未来	在	迅速	.

似乎进展迅速。

[dɑːrk] [skʌdz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['kɑːntreri] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ,

Dark	scuds	were	flying	in	contrary	directions	about	the	edge	of	the	cloud	,
黑暗的	飞毛腿	是	飞行	在	相反	方向	关于	这	边缘	的	这	云	,

云层边缘，黑色的碎屑朝着相反的方向飞去。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['tempɪst] .

and	every	thing	indicated	the	approach	of	a	violent	tempest	.
和	每一个	事物	表明的	这	方法	的	一个	暴力	暴风雨	.

种种迹象表明，一场猛烈的风暴即将到来。

[ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] [reɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːl] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	few	drops	of	rain	began	to	fall	just	as	the	children	came	in	sight	of	the
一个	很少	滴	的	雨	开始	到	落下	只是	作为	这	孩子们	来了	在	视线	的	这

[paɪl] [ʌv; əv] ['bɔrdz] .

pile	of	boards	.
桩	的	板	.

孩子们刚看到那堆木板，就开始下起了几滴雨。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [jet] [frʌm; frəm] ['eni] [haʊs] , ” [sed] [mə'rɛl] .

“	We	are	a	great	way	yet	from	any	house	,	”	said	Marielle	.
“	我们	是	一个	伟大的	方式	然而	从	任何	房子	,	”	说	玛丽埃尔	.

“我们离任何房子还有很长的路要走，”玛丽埃尔说。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [tuː; tə] ['eni] . ”

“	I	don't	believe	that	we	can	get	to	any	.	”
”	我	不	相信	那	我们	能	得到	到	任何	.	”

“我不认为我们能达到任何一个。”

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [get] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bɔrdz] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	Then	we	must	get	under	the	ends	of	these	boards	,	”	said	Royal	.
”	然后	我们	必须	得到	在下面	这	结束	的	这些	板	,	”	说	皇家	.

“那么我们必须钻到这些木板的末端下面去，”罗亚尔说。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʃeltər] [ðer; ðər] .

“	There	will	be	some	shelter	there	.
”	那里	将要	是	一些	庇护所	那里	.

“那里会有一些遮蔽物。”

” [mə'rɛl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

”	Marielle	hesitated	a	moment	,
”	玛丽埃尔	犹豫了一下	一个	片刻	,

玛丽埃尔犹豫了一下，

['θɪŋkɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

thinking	whether	it	would	be	better	to	stop	and	avail	themselves	of	the
思维	无论	它	会	是	更好的	到	停止	和	可用	他们自己	的	这

['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɔrdz] [wʊd] [ə'fɔːrd] ,

little	shelter	which	the	boards	would	afford	,
小的	庇护所	哪个	这	板	会	买得起	,

他们心想，或许停下来，利用木板提供的这点遮蔽处会更好。

[ɔːr][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [ɔːr][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] ,

or	to	go	on	in	search	of	a	house	,	or	some	building	,
或者	到	去	在	在	搜索	的	一个	房子	,	或者	一些	建筑	,

或者继续寻找房子或建筑物，

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd]

and	by	so	doing	run	the	risk	of	being	caught	out	where	they	should	be	exposed
和	经过	所以	正在做	跑步	这	风险	的	存在	捕捉	出去	在哪里	他们	应该	是	裸露

[ɪn'taɪərli] [ʌn'ʃeltərd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .

entirely	unsheltered	to	the	whole	fury	of	the	storm	.
完全	无家可归	到	这	所有的	愤怒	的	这	风暴	.

这样做反而会让他们面临被困在风暴中心的风险，完全暴露在风暴的肆虐之下，没有任何遮蔽。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə][stɑːp] .

On	the	whole	,	they	concluded	to	stop	.
在	这	所有的	,	他们	结束	到	停止	.

总的来说，他们决定停止。

[ðeɪ] [krept] [ɪn] under168

They	crept	in	under168
他们	悄悄地爬	在	under168

他们悄悄潜入了168岁以下的地区。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] , [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [prə'dʒektid] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

the	end	of	the	pile	,	where	some	of	the	boards	projected	farther	than	the
这	结尾	的	这	桩	,	在哪里	一些	的	这	板	预计	更远	比	这

[rest] ,

rest	,
休息	,

板堆末端，有些板子比其他板子伸出得更远。

[ðʌs] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] .

thus	affording	them	a	little	shelter	.
因此	负担得起	他们	一个	小的	庇护所	.

从而为他们提供了一个小小的庇护所。

“ [bʌt; bət][stɑːp] , ” [sed] ['rɔɪəl] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [ˌrekə'lektɪŋ] [hɪm'self] ; “ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ]

“	But	stop	,	”	said	Royal	,	as	if	suddenly	recollecting	himself	;	“	I	can	make	you
”	但	停止	,	”	说	皇家	,	作为	如果	突然	回忆	他自己	;	“	我	能	制作	你

[ə; eɪ] ['ʃeltər] .

a	shelter	.
一个	庇护所	.

“但是等等，”罗伊尔仿佛突然回过神来，说道，“我可以为你搭建一个庇护所。”

” [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ,

”	He	immediately	stepped	out	of	his	retreat	,
”	他	立即地	步	出去	的	他的	撤退	,

他立即走出了藏身之处，

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['bɔrdz] .

and	climbed	up	to	the	top	of	the	pile	of	boards	.
和	攀登	向上	到	这	顶部	的	这	桩	的	板	.

然后爬到了木板堆的顶端。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɔrdz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

He	began	to	take	off	the	boards	one	by	one	,
他	开始	到	拿	离开	这	板	一	经过	一	,

他开始一块一块地把木板取下来，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [slaɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə]

and	to	slide	them	down	on	the	side	of	the	pile	which	was	opposite	to
和	到	滑动	他们	向下	在	这	边	的	这	桩	哪个	曾是	对面的	到

[ðə; ði] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θʌndər] - [klaʊd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

the	quarter	of	the	heavens	from	which	the	thunder	-	cloud	was	coming	.
这	四分之一	的	这	天	从	哪个	这	雷	-	云	曾是	未来	.

并将它们滑到堆垛的一侧，这一侧与雷云所在的天空区域相对。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? ” [sed] [mə'rɛl] .

“	What	are	you	going	to	do	?	”	said	Marielle	.
”	什么	是	你	去	到	做	?	”	说	玛丽埃尔	.

“你打算怎么办？”玛丽埃尔问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [haʊs] , ” [sed] ['rɔɪəl] .

“	I	am	going	to	make	you	a	house	,	”	said	Royal	.
”	我	是	去	到	制作	你	一个	房子	,	”	说	皇家	.

“我要给你盖一栋房子，”罗伊尔说。

[mə'rɛl] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rɔɪəl] [ʌp] [soʊ] [haɪ] ,

Marielle	was	afraid	to	have	Royal	up	so	high	,
玛丽埃尔	曾是	害怕的	到	有	皇家	向上	所以	高的	,

玛丽埃尔害怕让罗亚尔待在那么高的地方。

[ɪ'speʃəli] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] .

especially	now	that	the	wind	was	beginning	to	blow	.
尤其	现在	那	这	风	曾是	开始	到	吹	.

尤其是现在开始刮风了。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [væst] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] ['raɪzɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊdz] [æt; ət] [ə; eɪ]

She	could	see	vast	clouds	of	dust	rising	along	the	line	of	the	roads	at	a
她	可以	看	广阔的	云	的	灰尘	上升	沿着	这	线	的	这	道路	在	一个

['dɪstəns] ;

distance	;
距离	;

她远远地看到道路两旁扬起漫天尘土；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['weɪvɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [kə'menst] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] ,

and	a	violent	waving	motion	commenced	upon	the	tops	of	the	trees	,
和	一个	暴力	挥手	运动	开始	之上	这	最高额	的	这	树木	,

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][laʊd] ,

accompanied	by	a	loud	,
伴随	经过	一个	大声	,

树梢上开始剧烈摇晃，同时发出响亮的.....

['rɔːrɪŋ] [saʊnd] .

roaring	sound	.
咆哮	声音	.

轰鸣声。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] ['rɔɪəl] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

She	begged	Royal	to	come	down	.
她	乞求	皇家	到	来	向下	.

她恳求罗伊尔下来。

['rɔɪəl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , ['prɪti] [suːn] .

Royal	said	that	he	would	,	pretty	soon	.
皇家	说	那	他	会	,	漂亮的	很快	.

Royal说他很快就会这么做。

[ɪn][ðə; ðɪ] [miːn] [taɪm] , [hiː; hi] [pʊʃt] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['bɔrdz] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [æz; əz][fæst][æz; əz]

In	the	mean	time	,	he	pushed	down	the	boards	one	after	another	,	as	fast	as
在	这	意思是	时间	,	他	推动	向下	这	板	一	后	其他	,	作为	快速地	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

与此同时，他以最快的速度，一块接一块地推倒木板。

['rʌnɪŋ] [wʌn][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

running	one	end	of	each	down	to	the	ground	,
跑步	一	结尾	的	每个	向下	到	这	地面	,

将每条线的一端垂到地面，

[ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][paɪl] .

and	planting	it	at	a	little	distance	off	from	the	pile	.
和	种植	它	在	一个	小的	距离	离开	从	这	桩	.

并将其种植在距离堆肥堆稍远的地方。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end][hiː; hi][left] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][paɪl] .

The	other	end	he	left	resting	upon	the	edge	of	the	pile	.
这	其他	结尾	他	左边	休息	之上	这	边缘	的	这	桩	.

他将另一端留在了堆边上。

[hiː; hi] [pleɪst] the169

He	placed	the169
他	放置	the169

他把第169名排在了

['bɔrdz] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrmd] [kwaɪt][ə; eɪ] [ruːf] ,

boards	side	by	side	in	this	position	,	so	that	they	formed	quite	a	roof	,
板	边	经过	边	在	这	位置	,	所以	那	他们	形成	相当	一个	屋顶	,

木板并排摆放，形成了一个相当大的屋顶。

['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [in'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːrdʒ] [speɪs] [ˌʌndər'niːθ] [ðem; ðəm] .

covering	and	enclosing	a	pretty	large	space	underneath	them	.
覆盖	和	封闭	一个	漂亮的	大的	空间	下	他们	.

它们覆盖并围合出下方相当大的空间。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [rʌn] [daʊn] [sɪks][ɔːr] [eɪt] ['bɔrdz] ,

When	he	had	thus	run	down	six	or	eight	boards	,
什么时候	他	有	因此	跑步	向下	六	或者	八	板	,

当他这样跑完六到八块木板后，

[hiː; hi][toʊld] [mə'rɛl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [get] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ,

he	told	Marielle	and	the	children	that	they	had	better	get	under	them	,
他	讲述	玛丽埃尔	和	这	孩子们	那	他们	有	更好的	得到	在下面	他们	,

他告诉玛丽埃尔和孩子们，他们最好躲到他们身下。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][reɪn] ['fæstər] .

as	it	was	just	beginning	to	rain	faster	.
作为	它	曾是	只是	开始	到	雨	快点	.

当时雨势开始加大。

[soʊ] [mə'rɛl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [krept] ['ʌndər] .

So	Marielle	and	the	two	children	crept	under	.
所以	玛丽埃尔	和	这	二	孩子们	悄悄地爬	在下面	.

于是，玛丽埃尔带着两个孩子悄悄地钻了进去。

[ðə; ði] [speɪs] [wʌz; wəz] ['prɪti] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði][paɪl]

The	space	was	pretty	large	,	and	it	was	high	enough	,	next	to	the	pile
这	空间	曾是	漂亮的	大的	,	和	它	曾是	高的	足够的	,	下一个	到	这	桩

[ʌv; əv] ['bɔrdz] ,

of	boards	,
的	板	,

空间很大，而且足够高，就在那堆木板旁边。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd] ['ʌpraɪt] .

for	them	to	stand	upright	.
为了	他们	到	站立	直立	.

为了让它们能够直立行走。

['luːsi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['gærət] .

Lucy	said	that	it	was	a	very	good	garret	.
露西	说	那	它	曾是	一个	非常	好的	阁楼	.

露西说那是一个非常好的阁楼。

[mə'rɛl] [kɔːld] ['rɔɪəl] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [tuː] ;

Marielle	called	Royal	to	come	down	,	and	come	in	too	;
玛丽埃尔	称为	皇家	到	来	向下	,	和	来	在	也	;

玛丽埃尔叫罗伊尔下来，也进来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][pʊt][sʌm; səm] [mɔːr] ['bɔrdz] [ɑːn][fɜːrst] .

but	he	said	that	he	must	put	some	more	boards	on	first	.
但	他	说	那	他	必须	放	一些	更多的	板	在	第一的	.

但他表示，他必须先安装一些木板。

“ [waɪ] , ['rɔɪəl] , ” [sed] [mə'rɛl] , “ [ðɪs] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] .

“	Why	,	Royal	,	”	said	Marielle	,	“	this	will	do	very	well	.
“	为什么	,	皇家	,	”	说	玛丽埃尔	,	“	这	将要	做	非常	出色地	.

“罗亚尔，”玛丽埃尔说，“这一定会很受欢迎。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] . ”

It	is	large	enough	.	”
它	是	大的	足够的	.	”

它足够大了。

“ [jes] , ” [sed] ['rɔɪəl] , “ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [mɔːr] ['bɔrdz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Yes	,	”	said	Royal	,	“	but	I	want	to	put	some	more	boards	over	it	,
“	是的	,	”	说	皇家	,	“	但	我	想	到	放	一些	更多的	板	超过	它	,

“是的，”罗伊尔说，“但我还想在上面再加几块板子。”

[tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [kræks] . ”

to	cover	up	the	cracks	.	”
到	覆盖	向上	这	裂缝	.	”

掩盖裂缝。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [kræks] [dəunt][duː] ['eni] [hɜːrt] , ” [sed] [mə'rɛl] .

“	O	,	the	cracks	don't	do	any	hurt	,	”	said	Marielle	.
”	哦	,	这	裂缝	不	做	任何	伤害	,	”	说	玛丽埃尔	.

“哦，这些裂缝不会造成任何伤害，”玛丽埃尔说。

“ [ðə; ði] [reɪn] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [kræks] [æt; ət] [ɔːl] ; [nɑːt] [ə; eɪ] [drɑːp] .

“	The	rain	does	not	come	down	the	cracks	at	all	;	not	a	drop	.
”	这	雨	做	不是	来	向下	这	裂缝	在	全部	;	不是	一个	降低	.

“雨水根本不会顺着裂缝流下来；一滴也不会。”

” [ænd; ənd] [mə'rɛl] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [hænd] ,

”	And	Marielle	held	out	her	hand	,
”	和	玛丽埃尔	握住	出去	她	手	,

“玛丽埃尔伸出了手，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːf] [wɪtʃ] ['rɔɪəl] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

as	she	stood	under	the	roof	which	Royal	had	made	for	her	,
作为	她	站立	在下面	这	屋顶	哪个	皇家	有	制成	为了	她	,

她站在罗伊尔为她建造的屋檐下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《露西表妹玩耍记》（作者：罗洛系列(Cousin Lucy at Play By the Author of)

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [reɪn] [keɪm] [θruː] .
to see if any rain came through .
到 看 如果 任何 雨 来了 通过 .

看看有没有下雨。

“ [noʊ] , [nɑːt] [naʊ] , [pər'hæps] , ” [sed] ['rɔɪəl] ; “ [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ,
“ No , not now , perhaps , ” said Royal ; “ but presently ,
“ 不 , 不是 现在 , 也许 , ” 说 皇家 ; “ 但 目前 ,

“不，也许现在还不是时候，”罗伊尔说；“但不久之后，

[wen] [ðə; ði] [reɪn] [kʌmz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
when the rain comes pouring down in a torrent , it will .
什么时候 这 雨 来 浇注 向下 在 一个 激流 , 它 将要 .

当暴雨倾盆而下时，就会发生这种情况。

” ['rɔɪəl] [kept] [æt; ət] [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] was170
” Royal kept at work all the time that he was170
” 皇家 保留 在 工作 全部 这 时间 那 他 was170

“罗亚尔一直工作到他170岁。”

['tɔːkɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [mɔːr] ['bɔrdz] , ['oʊvər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [daʊn] [fɜːrst] , [tuː; tə]
talking , sliding down more boards , over those which he had put down first , to
说 , 滑动 向下 更多的 板 , 超过 那些 哪个 他 有 放 向下 第一的 , 到
['kʌvər] [ðə; ði] [kræks] .
cover the cracks .
覆盖 这 裂缝 .

一边说着，一边滑下更多的木板，铺在他之前铺好的用来遮盖裂缝的木板上。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌndər] [gruː] ['laʊdər] [ænd; ənd]
In the mean time , it began to rain ; and the thunder grew louder and
在 这 意思是 时间 , 它 开始 到 雨 ; 和 这 雷 生长 更大声 和
['laʊdər] .
louder .
更大声 .

与此同时，开始下雨了；雷声也越来越响。

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['rætld] [ðə; ði] ['bɔrdz] ,
The wind howled about his ears , and rattled the boards ,
这 风 嚎叫 关于 他的 耳朵 , 和 摇晃 这 板 ,

狂风在他耳边呼啸，木板嘎嘎作响。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] .
and made it very difficult for him to place them .
和 制成 它 非常 难的 为了 他 到 地方 他们 .

这使得他很难安置它们。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [dʒʌst] [æz; əz] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [get] [ɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
At length , just as Royal was ready to go down , and get in under his
在 长度 , 只是 作为 皇家 曾是 准备好 到 去 向下 , 和 得到 在 在下面 他的
[hʌt] [hɪm'self] ,
hut himself ,
小屋 他自己 ,

最后，就在罗伊尔准备下去，亲自躲进他的小屋时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔrdz] ,

a	sudden	gust	took	one	of	his	boards	,
一个	突然	阵风	采取	一	的	他的	板	,

一阵突如其来的狂风吹走了他的一块冲浪板。

[ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] ['ʌpwərdz] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,

the	upper	end	of	which	extended	upwards	farther	than	the	rest	,
这	上	结尾	的	哪个	扩展	向上	更远	比	这	休息	,

其上端比其他部分向上延伸得更长，

[ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,

and	blew	it	and	three	others	away	from	their	places	,
和	吹	它	和	三	其他的	离开	从	他们的	地方	,

并把它和其他三件东西从它们原本的位置吹走了。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

and	carried	them	out	to	some	distance	on	the	grass	.
和	携带	他们	出去	到	一些	距离	在	这	草	.

然后把它们搬到草地上一段距离。

[mə'rɛl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] ;

Marielle	and	the	children	were	frightened	at	the	noise	;
玛丽埃尔	和	这	孩子们	是	害怕	在	这	噪音	;

玛丽埃尔和孩子们被噪音吓坏了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['reɪnɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][rʌn] [aʊt] .

but	it	was	now	raining	so	fast	that	they	did	not	run	out	.
但	它	曾是	现在	下雨	所以	快速地	那	他们	做过	不是	跑步	出去	.

但现在雨下得太大了，他们没能跑出去。

['rɔɪəl] [suːn] [rɪ'per] [ðə; ði] [briːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['bɔrdz] ,

Royal	soon	repaired	the	breach	with	other	boards	,
皇家	很快	已修复	这	违反	和	其他	板	,

Royal很快用其他木板修复了缺口。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['getɪŋ] [hoʊld]

which	he	placed	so	that	the	wind	should	not	have	any	advantage	in	getting	hold
哪个	他	放置	所以	那	这	风	应该	不是	有	任何	优势	在	获得	抓住

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他将它们放置好，使风无法轻易吹动它们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ɔːl] [siːmd] [sɪ'kjʊr] , ['rɔɪəl] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl] ,

At	length	,	when	all	seemed	secure	,	Royal	came	down	from	the	pile	,
在	长度	,	什么时候	全部	似乎	安全的	,	皇家	来了	向下	从	这	桩	,

最后，当一切似乎都安全了之后，罗伊尔从人堆上下来了。

[ænd; ənd][ræn][ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] ,

and	ran	in	under	the	shelter	,
和	跑	在	在下面	这	庇护所	,

然后跑到遮蔽处躲了起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [kloʊðz] [ɪn] [striːmz] .

with	the	water	running	down	off	his	hat	and	clothes	in	streams	.
和	这	水	跑步	向下	离开	他的	帽子	和	衣服	在	溪流	.

水顺着他的帽子和衣服流下来，汇成一条条小溪。

“ [naʊ] , [ˈrɔɪəl] , ” [sed] [məˈrɛl] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [jɔːrˈself] [ɔːl] [wet] [θruː] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˌjuːˈes]
“ Now , Royal , ” said Marielle , “ you have got yourself all wet through , making us
” 现在 , 皇家 , ” 说 玛丽埃尔 , “ 你 有 得到 你自己 全部 湿的 通过 , 制作 我们
[ə; eɪ] [ˈʃeltər] . ”
a shelter . ”
一个 庇护所 . ”

“罗亚尔，”玛丽埃尔说，“你把自己全身都淋湿了，给我们搭了个避难所。”

“ [ðæts] [noʊ] [ˈmætər] , ” [sed] [ˈrɔɪəl] .
“ That's no matter , ” said Royal .
” 那就是 不 事情 , ” 说 皇家 .

“那没关系，”罗伊尔说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [fʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [get] [wet] .
“ It is good fun for a boy to get wet .
” 它 是 好的 乐趣 为了 一个 男生 到 得到 湿的 .

“男孩子玩水是一件很有趣的事。”

” [dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][klæp][ʌv; əv] [ˈθʌndər] [bɜːrst] , [ænd; ənd] [ˈrætld] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
” Just then , a terrible clap of thunder burst , and rattled over their heads ,
” 只是 然后 , 一个 糟糕的 拍 的 雷 爆裂 , 和 摇晃 超过 他们的 头部 ,

就在这时，一声可怕的雷鸣划破夜空，在他们头顶轰鸣作响。

[ˌpriˈsiːdid] [baɪ][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] flash171
preceded by a vivid flash171
之前 经过 一个 生动 flash171

之前有一道强烈的闪光171

[ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .
of lightning .
的 闪电 .

闪电。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] .
They were all alarmed at the sound .
他们 是 全部 惊慌 在 这 声音 .

他们都被这声音吓了一跳。

[ˈrɔɪəl] , [haʊˈevər] , [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst] [klæp] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ,
Royal , however , said that he thought that was the worst clap they should have ,
皇家 , 然而 , 说 那 他 想法 那 曾是 这 最差 拍 他们 应该 有 ,

然而，罗伊尔却说，他认为那是他们应该得到的最糟糕的掌声。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ˈoʊvər] .
and that now the storm would soon be over .
和 那 现在 这 风暴 会 很快 是 超过 .

而这场风暴很快就会过去。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] .
And so it proved .
和 所以 它 已证实 .

事实证明确实如此。

[ðə; ði] [wɪnd] [suːn] [əˈbeɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndər] [əˈpɪrd] [ˈgrædʒuəli] [tuː; tə] [pæs] [əˈweɪ] [tuː; tə]
The wind soon abated , and the thunder appeared gradually to pass away to
这 风 很快 减弱 , 和 这 雷 出现 逐步地 到 经过 离开 到
[ðə; ði] [ˈiːstwərd] .
the eastward .
这 向东 .

风势很快减弱，雷声也渐渐向东消散。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn] ['tɔrənts] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

It	continued	to	rain	in	torrents	for	some	time	;	but	then	they	were
它	持续	到	雨	在	种子	为了	一些	时间	;	但	然后	他们	是

[kəm'pliːtli] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

completely	protected	from	it	,
完全地	受保护	从	它	,

暴雨持续下了一段时间；但之后他们完全躲过了雨水。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [get] [wet] [æt; ət] [ɔːl] .

and	did	not	get	wet	at	all	.
和	做过	不是	得到	湿的	在	全部	.

而且一点都没湿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['oʊvər] ,

It	was	an	hour	before	the	rain	was	entirely	over	,
它	曾是	一个	小时	前	这	雨	曾是	完全	超过	,

雨下了一个小时才完全停。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [goʊ] [hoʊm] .

so	that	they	could	go	out	and	go	home	.
所以	那	他们	可以	去	出去	和	去	家	.

这样他们就可以出门回家了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [braɪt] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['neɪtʃər] [lʊkt]

But	then	the	air	was	bright	,	the	sun	was	shining	,	and	all	nature	looked
但	然后	这	空气	曾是	明亮的	,	这	太阳	曾是	灼灼	,	和	全部	自然	看起来

[rɪ'freʃt] .

refreshed	.
焕然一新	.

但随后空气清新，阳光明媚，大自然看起来焕然一新。

['rɔɪəl] [felt] [mʌtʃ] ['betər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] ,

Royal	felt	much	better	pleased	with	having	been	the	protector	of	his	party	,
皇家	毛毡	很多	更好的	高兴	和	拥有	到过	这	保护者	的	他的	派对	,

罗伊尔对自己能够保护党派感到非常满意。

[ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [tiːzd] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɑːn] [ðə; ði]

than	with	having	teased	and	troubled	them	as	he	had	done	on	the
比	和	拥有	戏弄	和	麻烦	他们	作为	他	有	完毕	在	这

['fɔːrmər] [deɪ] .

former	day	.
以前的	天	.

而不是像前一天那样戏弄和骚扰他们。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [mə'rɛl] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	though	Marielle	did	not	say	any	thing	about	it	,
和	尽管	玛丽埃尔	做过	不是	说	任何	事物	关于	它	,

虽然玛丽埃尔对此事只字未提，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː] .

he	knew	that	she	was	pleased	with	him	too	.
他	知道	那	她	曾是	高兴	和	他	也	.

他也知道她对他很满意。

['rɔɪəl] [laɪkt] [mə'rɛl] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm]

Royal	liked	Marielle	for	her	gentleness	and	patience	;	and	she	liked	him
皇家	喜欢	玛丽埃尔	为了	她	温柔	和	耐心	;	和	她	喜欢	他

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['enərdʒi] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] . -

for	his	energy	and	courage	.	172
为了	他的	活力	和	勇气	.	-

罗亚尔喜欢玛丽埃尔的温柔和耐心；而玛丽埃尔则喜欢他的活力和勇气。[172]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['dɪkʃəneri] .

THE	**DICTIONARY**	**.**
这	字典	.

词典。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , ['lu:si] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər] [wer] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk]

One	**evening**	**,**	**Lucy**	**was**	**playing**	**in**	**the**	**parlor**	**where**	**her**	**mother**	**was**	**at**	**work**
一	晚上	,	露西	曾是	玩耍	在	这	客厅	在哪里	她	母亲	曾是	在	工作

['soʊɪŋ] .

sewing	**.**
缝纫	.

一天晚上，露西在客厅里玩耍，她的母亲正在那里缝纫。

['lu:si] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['krɪkɪt] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [bʊk] .

Lucy	**was**	**sitting**	**upon**	**a**	**cricket**	**,**	**looking**	**over**	**a**	**book**	**.**
露西	曾是	坐着	之上	一个	蟋蟀	,	寻找	超过	一个	书	.

露西坐在蟋蟀背上，正在看书。

['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt]

Presently	**she**	**found**	**,**	**between**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**book**	**,**	**a**	**small**	**piece**	**of**	**white**
目前	她	成立	,	之间	这	树叶	的	这	书	,	一个	小的	片	的	白色的

['peɪpər] .

paper	**.**
纸	.

这时，她在书页间发现了一小张白纸。

“ [oʊ] ['mʌðər] !

“	**O**	**mother**	**!**
”	哦	母亲	!

“哦，母亲！

[aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .

I've	**found**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**,**	**”**	**said**	**she**	**.**
我已经	成立	一个	片	的	纸	,	”	说	她	.

“我找到一张纸，”她说。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .

Her	**mother**	**did**	**not**	**answer**	**.**
她	母亲	做过	不是	回答	.

她母亲没有回答。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] , ” [sed] ['lu:si] [ə'gen] ,

“	**I**	**wish**	**I**	**had**	**a**	**pen**	**and**	**ink**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**again**	**,**
”	我	希望	我	有	一个	笔	和	墨水	,	”	说	露西	再次	,

“我真希望我有一支笔和墨水，”露西又说。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ˌɪntər'mi:diət] [bɪ'twi:n] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r'self][ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ;

in	**a**	**tone**	**intermediate**	**between**	**talking**	**to**	**herself**	**and**	**to**	**her**	**mother**	**;**
在	一个	语气	中间的	之间	说	到	她自己	和	到	她	母亲	;

语气介于自言自语和与母亲交谈之间；

“ [ðen] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ɑ:n] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] . ”

“	**then**	**I**	**would**	**write**	**a**	**letter**	**on**	**this**	**piece**	**of**	**paper**	**.**	**”**
”	然后	我	会	写	一个	信	在	这	片	的	纸	.	”

“然后我会在这张纸上写一封信。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['letər] ? ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	And	what	would	you	do	with	your	letter	?	”	said	her	mother	.
”	和	什么	会	你	做	和	你的	信	?	”	说	她	母亲	.

“那你打算怎么处理你的信呢？”她母亲问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [wʊd] [pleɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['poʊstmən] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt]

“	Why	,	I	would	play	that	I	was	the	postman	,	and	so	I	would	carry	it	about
”	为什么	,	我	会	玩	那	我	曾是	这	邮差	,	和	所以	我	会	携带	它	关于

.

:

.

“我会扮演邮递员，然后带着它到处走。”

” [dʒʌst] [ðen] ['luːsi] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ['raɪtɪŋ] ;

”	Just	then	Lucy	happened	to	recollect	that	her	father	was	in	his	room	writing	;
”	只是	然后	露西	发生	到	追忆	那	她	父亲	曾是	在	他的	房间	写作	;

“就在这时，露西突然想起她父亲正在房间里写作；

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] write173

and	so	she	concluded	that	she	would	go	in	and	ask	him	to	write173
和	所以	她	结束	那	她	会	去	在	和	问	他	到	write173

于是她决定进去请他写173

[hɜːr; hər][ə; eɪ] ['letər] .

her	a	letter	.
她	一个	信	.

给她写了一封信。

[ʃiː; ʃi] [ə'kɔːrdɪŋli] [roʊz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

She	accordingly	rose	from	her	seat	,	and	went	to	the	door	of	her
她	因此	玫瑰	从	她	座位	,	和	去	到	这	门	的	她

['fɑːðɚz] [ruːm] .

father's	room	.
父亲的	房间	.

于是她起身离开座位，走到父亲房间门口。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

The	door	was	open	a	little	way	,
这	门	曾是	打开	一个	小的	方式	,

门开了一条缝。

[ænd; ənd] ['luːsi] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][goʊ][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['nɔkiŋ] .

and	Lucy	had	a	great	mind	to	go	in	without	knocking	.
和	露西	有	一个	伟大的	头脑	到	去	在	没有	敲门	.

露西很有头脑，竟然没敲门就进去了。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːpər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [nɑːk] [æt; ət]

But	,	then	,	she	remembered	that	it	was	proper	for	her	to	knock	at
但	,	然后	,	她	记得	那	它	曾是	恰当的	为了	她	到	敲	在

[hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [dɔːr] ,

her	father's	door	,
她	父亲的	门	,

但是，她随即想起自己应该去敲敲父亲的门。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪd][soʊ] .

and	she	accordingly	did	so	.
和	她	因此	做过	所以	.

于是她照做了。

['noʊbɑːdi] ['ænsər] .

Nobody	answered	.
无人	回答	.

无人应答。

[ðen] ['luːsi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː]['waɪdər] ,

Then	**Lucy**	**pushed**	**the**	**door**	**a**	**little**	**,**	**so**	**as**	**to**	**open**	**it**	**wider**	**,**
然后	露西	推动	这	门	一个	小的	,	所以	作为	到	打开	它	更广泛	,

然后露西轻轻推了推门，让它开得更大一些。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] ['weðər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

in	**order**	**to**	**see**	**whether**	**her**	**father**	**was**	**there**	**.**
在	命令	到	看	无论	她	父亲	曾是	那里	.

为了看看她父亲是否在那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

He	**was**	**not**	**there**	**.**
他	曾是	不是	那里	.

他当时不在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ðer; ðər] .

There	**was**	**nobody**	**there**	**.**
那里	曾是	无人	那里	.

那里一个人也没有。

['luːsi] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .

Lucy	**pushed**	**the**	**door**	**open**	**farther**	**,**	**and**	**walked**	**in**	**.**
露西	推动	这	门	打开	更远	,	和	步行	在	.

露西把门推得更开，走了进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][læmp] ['bɜːrnɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪtʃ] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

There	**was**	**a**	**lamp**	**burning**	**upon**	**a**	**table**	**which**	**stood**	**against**	**the**	**window**	**.**
那里	曾是	一个	灯	燃烧	之上	一个	桌子	哪个	站立	反对	这	窗户	.

窗边桌子上摆着一盏灯，灯火通明。

['sevrəl] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Several	**books**	**and**	**papers**	**were**	**upon**	**the**	**table**	**.**
一些	图书	和	文件	是	之上	这	桌子	.

桌上放着几本书和几份文件。

[wʌn] [greɪt] [bʊk] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['oʊpən] .

One	**great**	**book**	**was**	**lying**	**open**	**.**
一	伟大的	书	曾是	说谎	打开	.

一本很棒的书摊开着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] , [blæk] ['ɪŋkˌstænd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] .

There	**was**	**a**	**round**	**,**	**black**	**inkstand**	**not**	**far**	**from**	**the**	**book**	**.**
那里	曾是	一个	圆形的	,	黑色的	墨水台	不是	远的	从	这	书	.

离书不远的地方有一个圆形的黑色墨水瓶。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['kɑːnɪkl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

It	**had**	**a**	**large**	**,**	**conical**	**hole**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**it**	**,**	**which**	**led**	**down**	**to**	**the**
它	有	一个	大的	,	锥	洞	在	这	中间	的	它	,	哪个	引领	向下	到	这

[ɪŋk] ;

ink	**;**
墨水	;

它中间有一个大的圆锥形孔，通向墨水；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['smɔːlər] [hoʊlz] [ə'raʊnd] , [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] , [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [pen]

and	**there**	**were**	**several**	**smaller**	**holes**	**around**	**,**	**near**	**the**	**edge**	**,**	**to**	**put**	**the**	**pen**
和	那里	是	一些	较小的	孔	大约	,	靠近	这	边缘	,	到	放	这	笔

['ɪntuː] .

into	**.**
进入	.

边缘附近还有几个小孔，可以把笔插进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pen][wɪð; wɪθ][ɪts] [pɔɪnt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] ,

There	was	a	pen	with	its	point	in	one	of	these	holes	,
那里	曾是	一个	笔	和	它是	观点	在	一	的	这些	孔	,

其中一个孔里插着一支笔。

[ðə; ðiˌ][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

the	top	of	it	leaning	over	to	one	side	.
这	顶部	的	它	倾斜	超过	到	一	边	.

它的顶部向一侧倾斜。

“ [naʊ] , [hɪəz] [ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk][ɔːl] [ˈredi] , ” [sed] [ˈluːsi] ; “ [bʌt; bət][ˈwɛrz, ˈhwɛrz][maɪ][ˈfɑːðər] ?

“	Now	,	here's	a	pen	and	ink	all	ready	,	”	said	Lucy	;	“	but	where's	my	father	?
“	现在	,	这里是	一个	笔	和	墨水	全部	准备好	,	”	说	露西	;	“	但	在哪里?	我的	父亲	?

“好了，笔和墨水都准备好了，”露西说，“可是我爸爸在哪里呢？”

” [ˈluːsi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

”	Lucy	walked	up	to	the	table	,	and	began	to	look	at	the	book	which	was
”	露西	步行	向上	到	这	桌子	,	和	开始	到	看	在	这	书	哪个	曾是

[ˈlaɪɪŋ] [ˈoʊpən] .

lying	open	.
说谎	打开	.

露西走到桌前，开始看那本摊开着的书。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [bʊk] !

“	What	a	great	book	!
“	什么	一个	伟大的	书	!

“多么棒的一本书啊！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [bʊk] .

“	I	wonder	if	I	can	read	in	such	a	great	book	.
“	我	想知道	如果	我	能	读	在	这样的	一个	伟大的	书	.

“我不知道我能不能读懂这本伟大的书。”

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][bɪg] letters174

Here	are	some	big	letters174
这里	是	一些	大的	letters174

这里有一些大写字母174

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

on	the	top	.
在	这	顶部	.

在最上面。

[aɪ][kæn; kən] [riːd] [sʌtʃ] [bɪg] [ˈletərz] [æz; əz] [ðiːz] .

I	can	read	such	big	letters	as	these	.
我	能	读	这样的	大的	信件	作为	这些	.

我能看懂这么大的字。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [bɪg] [ˈletərz] , [ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [peɪdʒ] ;

”	There	were	three	big	letters	,	in	two	places	,	on	the	top	of	each	page	;
”	那里	是	三	大的	信件	,	在	二	地方	,	在	这	顶部	的	每个	页	;

“每页顶部有两个位置，分别有三个大字母；

[ænd; ənd] [ˈluːsi] [bɪˈgæn][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .

and	Lucy	began	to	read	them	.
和	露西	开始	到	读	他们	.

于是露西开始读它们。

“ [eɪtʃ] - [oʊ] - [en] , ” [sed] ['luːsi] , ['riːdɪŋ] — “ [eɪtʃ] - [oʊ] - [en] ['spɛlz] [ɑːn] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ]

“	H	-	o	-	n	,	”	said	Lucy	,	reading	—	“	H	-	o	-	n	spells	hon	;	but	I	don't	know
”	H	-	o	-	n	,	”	说	露西	,	阅读	—	”	H	-	o	-	n	咒语	亲爱的	;	但	我	不	知道

[wʌt] [ɑːn] [miːnz] .

what	hon	means	.
什么	亲爱的	方法	.

“Hon，”露西一边读一边说，“Hon拼写成hon；但我不知道hon是什么意思。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə'baʊt] .

I	wonder	what	this	book	is	about	.
我	想知道	什么	这	书	是	关于	.

我想知道这本书讲的是什么。

” [bʌt; bət] ['luːsi] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ,

”	But	Lucy	could	not	find	out	what	it	was	about	,	and	so	she	thought	that	,
”	但	露西	可以	不是	寻找	出去	什么	它	曾是	关于	,	和	所以	她	想法	那	,

“但露西始终无法弄清楚那究竟是怎么回事，于是她想，

[æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][pen] [ænd; ənd] [raɪt] [hɜːr'self][ə; eɪ]

as	her	father	was	away	,	she	would	take	the	pen	and	write	herself	a
作为	她	父亲	曾是	离开	,	她	会	拿	这	笔	和	写	她自己	一个

['letər] .

letter	.
信	.

父亲不在家的时候，她就会拿起笔给自己写信。

[ʃiː; ʃi] [ə'kɔːrdɪŋli] [pʊt] [hɜːr; hər]['peɪpər] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ðen] ,

She	accordingly	put	her	paper	down	upon	the	corner	of	the	table	,	and	then	,
她	因此	放	她	纸	向下	之上	这	角落	的	这	桌子	,	和	然后	,

于是，她把纸放在桌角上，然后……

[riːtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [bʊk] ,

reaching	over	the	great	book	,
到达	超过	这	伟大的	书	,

越过那本伟大的书，

[ʃiː; ʃi] ['dɪpt] [ðə; ði][pen] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnɪkl] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋkˌstænd] .

she	dipped	the	pen	carefully	into	the	conical	hole	in	the	middle	of	the	inkstand	.
她	浸入	这	笔	小心	进入	这	锥	洞	在	这	中间	的	这	墨水台	.

她小心翼翼地将钢笔蘸入墨水瓶中间的锥形孔中。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [druː] [ðə; ði][pen] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] , ['siːkrətli] ['fiːlɪŋ] ,

She	then	drew	the	pen	very	slowly	and	cautiously	to	the	paper	,	secretly	feeling	,
她	然后	画	这	笔	非常	缓慢地	和	谨慎地	到	这	纸	,	偷偷	感觉	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然后，她非常缓慢而谨慎地将笔尖移到纸上，然而，她内心却暗自感到：

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] .

all	the	time	,	that	she	was	doing	wrong	.
全部	这	时间	,	那	她	曾是	正在做	错误的	.

她一直觉得自己做错了。

['luːsi] [meɪd] ['sevrəl] [maːrks][ə'pɑːn][hɜːr; hər]['peɪpər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɪn][hɜːr; hər][pen] [feɪld] .

Lucy	made	several	marks	upon	her	paper	,	and	then	the	ink	in	her	pen	failed	.
露西	制成	一些	标记	之上	她	纸	,	和	然后	这	墨水	在	她	笔	失败的	.

露西在纸上画了几笔，然后钢笔里的墨水就用完了。

[ʃiː; ʃi] [ə'kɔːrdɪŋli] [riːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪŋkˌstænd][tuː; tə][get] [sʌm; səm] [mɔːr] .

She	accordingly	reached	back	to	the	inkstand	to	get	some	more	.
她	因此	达到	后退	到	这	墨水台	到	得到	一些	更多的	.

于是她又伸手去墨水瓶那里取墨水。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][dɪp][hɜːr; hər][pen][fɑːr] [ɪ'nʌf] [daʊn] [bɪ'fɔːr] ,

She	thought	that	she	did	not	dip	her	pen	far	enough	down	before	,
她	想法	那	她	做过	不是	蘸	她	笔	远的	足够的	向下	前	,

她觉得之前笔尖蘸得不够深。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ðɪ][ɪŋk] [feɪld] [soʊ] [kwɪk] .

and	that	that	was	the	reason	why	the	ink	failed	so	quick	.
和	那	那	曾是	这	原因	为什么	这	墨水	失败的	所以	快的	.

这就是墨水失效如此之快的原因。

[ʃiː; ʃi] , ['ðerfɔːr] , [ðɪs] [taɪm] ,

She	,	therefore	,	this	time	,
她	,	所以	,	这	时间	,

因此，这一次，她

['dɪpt] [ðə; ðɪ][pen][ɪn][soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

dipped	the	pen	in	so	far	that	the	point	of	it	touched	the	bottom	of	the
浸入	这	笔	在	所以	远的	那	这	观点	的	它	感动	这	底部	的	这

['ɪŋkˌstænd] ;

inkstand	;
墨水台	;

他将钢笔浸入墨水中，笔尖触到了墨水瓶底部；

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪŋk] . -

and	so	,	when	it	came	up	,	it	was	full	of	ink	.	175
和	所以	,	什么时候	它	来了	向上	,	它	曾是	满的	的	墨水	.	-

所以，当它出现的时候，上面满是墨迹。175

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv][ɪŋk] , [ɪn][fækt] ,

It	was	too	full	of	ink	,	in	fact	,
它	曾是	也	满的	的	墨水	,	在	事实	,

事实上，它沾满了墨水。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][drɑːp] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][fɔːl] ; [ænd; ənd] ['veri]

so	that	a	little	drop	hung	from	the	point	just	ready	to	fall	;	and	very
所以	那	一个	小的	降低	悬挂	从	这	观点	只是	准备好	到	落下	;	和	非常

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

unfortunately	,
很遗憾	,

于是，一小滴水珠悬在水滴边缘，即将落下；非常不幸的是，

[dʒʌst][æz; əz] ['luːsi] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ðɪ][pen]['ɔːlmoʊst] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [greɪt] [bʊk] , [ðə; ðɪ][drɑːp][dɪd][fɔːl] ,

just	as	Lucy	had	got	the	pen	almost	across	the	great	book	,	the	drop	did	fall	,
只是	作为	露西	有	得到	这	笔	几乎	穿过	这	伟大的	书	,	这	降低	做过	落下	,

就在露西的笔几乎要划过那本大书的时候，水滴落了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [raʊnd] [spɑːt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	it	made	quite	a	large	,	round	spot	upon	the	middle	of	one	of	the
和	它	制成	相当	一个	大的	,	圆形的	点	之上	这	中间	的	一	的	这

['peɪdʒɪz] .

pages	.
页面	.

它在其中一页纸的中间留下了一个相当大的圆形污渍。

['luːsi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] [ə'kɜːrəns] .

Lucy	was	very	much	frightened	at	this	occurrence	.
露西	曾是	非常	很多	害怕	在	这	发生	.

露西对这件事感到非常害怕。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ðɪ][pen] [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

She	put	the	pen	back	in	its	place	,
她	放	这	笔	后退	在	它是	地方	,

她把笔放回原处。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [wɔ:k] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

and	began	to	walk	as	fast	as	she	could	go	out	of	the	room	.
和	开始	到	走	作为	快速地	作为	她	可以	去	出去	的	这	房间	.

然后她开始以最快的速度走出房间。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [keɪm] [ɪn] ,

In	a	moment	,	however	,	she	reflected	that	,	as	soon	as	her	father	came	in	,
在	一个	片刻	,	然而	,	她	反映	那	,	作为	很快	作为	她	父亲	来了	在	,

然而，片刻之后，她想到，父亲一进来，

[hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðə; ði][ɪŋk][spɑ:t] , [ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət][wʌns][ɪn'kwaɪər] [hu:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

he	would	see	the	ink	spot	,	and	would	at	once	inquire	who	made	it	.
他	会	看	这	墨水	点	,	和	会	在	一次	查询	WHO	制成	它	.

他会看到墨迹，然后立刻询问是谁留下的。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌp] ,

So	she	thought	that	she	would	come	and	shut	the	book	up	,
所以	她	想法	那	她	会	来	和	关闭	这	书	向上	,

所以她想，她应该过来把书合上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [blɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	that	would	keep	the	ugly	-	looking	blot	out	of	sight	.
和	那	会	保持	这	丑陋的	-	寻找	印迹	出去	的	视线	.

这样就能把难看的污渍遮住。

[ʃi:; ʃi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [keɪm] [bæk] ['heɪstɪli] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [ʃʌt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [went]

She	accordingly	came	back	hastily	to	the	table	,	shut	the	book	up	,	and	then	went
她	因此	来了	后退	草草	到	这	桌子	,	关闭	这	书	向上	,	和	然后	去

[ɪ'mi:diətli] [ə'weɪ] .

immediately	away	.
立即地	离开	.

于是她匆匆回到桌边，合上书，然后立即离开了。

[bʌt; bət] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ɪn'dʒi:niəs] [prɪ'kɔ:ʃn] , [hɜ:r; hər][maɪnd] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]

But	,	notwithstanding	this	ingenious	precaution	,	her	mind	continued	in	a	state
但	,	虽然	这	巧妙	预防	,	她	头脑	持续	在	一个	状态

[ʌv; əv] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'lɑ:rm] .

of	great	agitation	and	alarm	.
的	伟大的	搅动	和	警报	.

但是，尽管采取了这种巧妙的预防措施，她的内心仍然处于极度焦虑和惊恐的状态。

[ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [bʊk] [ə'gen] ;

She	went	back	to	her	cricket	,	and	began	to	look	over	her	book	again	;
她	去	后退	到	她	蟋蟀	,	和	开始	到	看	超过	她	书	再次	;

她又回去玩板球，开始重新翻阅她的书；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] ['veri] ['retʃɪd] .

but	she	felt	very	wretched	.
但	她	毛毡	非常	可怜	.

但她感到非常难过。

['faɪnəli] , [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [waɪz][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd]

Finally	,	she	came	to	the	very	wise	conclusion	of	going	back	at	once	,	and
最后	,	她	来了	到	这	非常	明智的	结论	的	去	后退	在	一次	,	和

['faɪndɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

finding	her	father	,
寻找	她	父亲	,

最后，她做出了一个非常明智的决定，立即返回，找到她的父亲。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'fer] .

and	telling	him	all	about	the	affair	.
和	讲述	他	全部	关于	这	事务	.

然后把这段婚外情的一切都告诉了他。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [bʊk] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈkrɪkɪt] , [ænd; ənd] [went] [əˈgen] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɚz]

She	put	her	book	down	upon	the	cricket	,	and	went	again	towards	her	father's
她	放	她	书	向下	之上	这	蟋蟀	,	和	去	再次	向	她	父亲的

[ruːm] .

room	.
房间	.

她把书放在蟋蟀身上，又朝父亲的房间走去。

[ʃiː; ʃi] found176

She	found176
她	found176

她发现了176

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [dʒʌst] [ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bʊk] [ʌv; əv] [mæps] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]

her	father	just	going	into	the	room	,	with	a	large	book	of	maps	under	his
她	父亲	只是	去	进入	这	房间	,	和	一个	大的	书	的	地图	在下面	他的

[ɑːrm] .

arm	.
手臂	.

她父亲走进房间，胳膊下夹着一本厚厚的地图册。

“ [wel] , [ˈluːsi] , ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , “ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ?

“	Well	,	Lucy	,	”	said	her	father	,	“	are	you	coming	to	see	me	?
“	出色地	,	露西	,	”	说	她	父亲	,	“	是	你	未来	到	看	我	?

“露西，”她父亲说，“你来看我吗？”

” [ˈluːsi] [wɔːkt] [ˈsloʊli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdaʊnkæst] [lʊk] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

”	Lucy	walked	slowly	towards	him	,	with	a	downcast	look	,	but	she	said	nothing	.
”	露西	步行	缓慢地	向	他	,	和	一个	沮丧	看	,	但	她	说	没有什么	.

露西垂着脸，缓缓走向他，但她什么也没说。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈluːsi] ? ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .

“	What	is	the	matter	,	Lucy	?	”	said	her	father	.
“	什么	是	这	事情	,	露西	?	”	说	她	父亲	.

“露西，你怎么了？”她父亲问道。

“ [waɪ] , — [waɪ] , ” [sed] [ˈluːsi] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈtɪmɪd] [vɔɪs] ,

“	Why	,	—	why	,	”	said	Lucy	,	in	a	very	low	and	timid	voice	,
“	为什么	,	—	为什么	,	”	说	露西	,	在	一个	非常	低的	和	胆小	嗓音	,

“为什么……为什么？”露西用非常低沉、胆怯的声音说道。

— “ [ðə; ði] [ɪŋk] [hæz; həz] [gɑːt] [ɑːn] [jʊr; jər] [greɪt] [bʊk] . ”

—	“	the	ink	has	got	on	your	great	book	.	”
—	“	这	墨水	有	得到	在	你的	伟大的	书	.	”

“你的大书上沾了墨迹。”

“ [maɪ] [greɪt] [bʊk] ?

“	My	great	book	?
“	我的	伟大的	书	?

“我的伟大著作?

[wʌt] [bʊk] ? ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .

What	book	?	”	said	her	father	.
什么	书	?	”	说	她	父亲	.

“什么书？”她父亲问。

“ [jʊr; jər] [greɪt] [bʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ; — [ðæt] [greɪt] [bʊk] .

“	Your	great	book	on	the	table	;	—	that	great	book	.
“	你的	伟大的	书	在	这	桌子	;	—	那	伟大的	书	.

“你桌上的那本伟大的书；——那本伟大的书。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , ['luːsi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ;
” So saying , Lucy pointed to the book upon the table ;
” 所以 说 , 露西 尖 到 这 书 之上 这 桌子 ;

说着，露西指了指桌上的书；

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['teɪbl]
for by this time they had got into the room where they could see the table
为了 经过 这 时间 他们 有 得到 进入 这 房间 在哪里 他们 可以 看 这 桌子
[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and the book upon it .
和 这 书 之上 它 .

这时，他们已经走进了房间，看到了桌子和桌子上的书。

“ [wer] ? ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
“ Where ? ” said her father .
“ 在哪里 ? ” 说 她 父亲 .

“在哪儿？”她父亲问道。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði][ɪŋk] ? ”
“ Where is the ink ? ”
“ 在哪里 是 这 墨水 ? ”

墨水在哪儿?

“ ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['luːsi] .
“ Somewhere in the middle of it , ” said Lucy .
“ 某处 在 这 中间 的 它 , ” 说 露西 .

“大概在中间某个地方吧，”露西说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
“ But I don't suppose I can find it now .
“ 但 我 不 认为 我 能 寻找 它 现在 .

但我现在恐怕找不到它了。

” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [bʊk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] ;
” Her father took up the great book , and began turning over the leaves ;
” 她 父亲 采取 向上 这 伟大的 书 , 和 开始 转弯 超过 这 树叶 ;

“她的父亲拿起那本大书，开始翻阅书页；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði][ɪŋk][spɑːt] .
but he did not find the ink spot .
但 他 做过 不是 寻找 这 墨水 点 .

但他并没有找到墨迹。

“ [bʌt; bət] , ['luːsi] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][ɪŋk][ə'pɑːn][maɪ] [bʊk] ? ” -
“ But , Lucy , ” said he , “ how did you get the ink upon my book ? ” 177
“ 但 , 露西 , ” 说 他 , “ 如何 做过 你 得到 这 墨水 之上 我的 书 ? ” -

“可是，露西，”他说，“你是怎么把墨水弄到我书上的？”177

“ [waɪ] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['luːsi] , “ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] ,
“ Why , father , ” said Lucy , “ you see , I was going to write me a letter ,
“ 为什么 , 父亲 , ” 说 露西 , “ 你 看 , 我 曾是 去 到 写 我 一个 信 ,

“爸爸，”露西说，“您看，我本来打算给自己写封信的。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk] ['wʊdnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][pen] . ”
and the ink wouldn't stay in the pen . ”
和 这 墨水 不会 停留 在 这 笔 . ”

墨水根本留不住笔芯。

“ [naʊ] , ['luːsi] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] .
“ Now , Lucy , that was very wrong .
“ 现在 , 露西 , 那 曾是 非常 错误的 .

“露西，你那样做是大错特错的。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk]

You	ought	not	to	come	to	my	table	,	and	to	take	my	pen	and	ink
你	应该	不是	到	来	到	我的	桌子	,	和	到	拿	我的	笔	和	墨水

[wɪ'ðaʊt] [liːv] .

without	leave	.
没有	离开	.

你不应该未经允许就到我的桌前来，也不应该拿走我的笔墨。

[haʊ] [bɪg][wʌz; wəz][ðə; ði][blɑːt] ? ” “

How	big	was	the	blot	?	”	“
如何	大的	曾是	这	印迹	?	”	“

污渍有多大?

- [twʌz] ['prɪti] [bɪg] , ” [sed] ['luːsi] , ['tɪmɪdli] .

'	Twas	pretty	big	,	”	said	Lucy	,	timidly	.
-	那是	漂亮的	大的	,	”	说	露西	,	胆怯地	.

“它挺大的，”露西怯生生地说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	I	can't	find	the	place	,	”	said	her	father	.
”	我	不能	寻找	这	地方	,	”	说	她	父亲	.

“我找不到那个地方，”她父亲说。

“ [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] .

“	O	,	now	I	remember	.
”	哦	,	现在	我	记住	.

“哦，现在我想起来了。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][hə'raɪz(ə)n] .

It	must	have	been	at	horizon	.
它	必须	有	到过	在	地平线	.

它一定在地平线上。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [hə'raɪz(ə)n] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æksentɪd] . ”

I	was	looking	horizon	,	to	see	how	it	was	accented	.	”
我	曾是	寻找	地平线	,	到	看	如何	它	曾是	重音	.	”

我当时正望着地平线，想看看它的轮廓是如何形成的。

“ [noʊ] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ɑːn] .

“	No	,	sir	,	it	was	at	hon	.
”	不	,	先生	,	它	曾是	在	亲爱的	.

“不，先生，那是在尊敬的先生那里。”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [maɪ'self] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ɑːn] .

I	remember	now	myself	;	it	was	at	hon	.
我	记住	现在	我	;	它	曾是	在	亲爱的	.

我现在也想起来了；那是在尊敬的先生/女士那里。

” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] , ['æftər] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] ,

”	Her	father	made	no	reply	,	but	,	after	turning	over	a	few	leaves	,
”	她	父亲	制成	不	回复	,	但	,	后	转弯	超过	一个	很少	树叶	,

她的父亲没有回答，而是翻了几片树叶后，

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [tuː; tə] ['luːsiːz] ['ʌtər] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

he	came	at	once	to	the	place	,	and	there	,	to	Lucy's	utter	astonishment	,
他	来了	在	一次	到	这	地方	,	和	那里	,	到	露西的	说出	惊讶	,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [blɔts] ,

there	were	two	blots	,
那里	是	二	印迹	,

他立刻赶到那里，令露西无比惊讶的是，那里有两处污渍。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [peɪdʒ] .

instead	**of**	**one**	**;**	**there**	**was**	**one**	**on**	**each**	**page**	**.**
反而	的	一	;	那里	曾是	一	在	每个	页	.

不是只有一个，而是每页都有一个。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [lɑːrdʒ] , [tuː] , [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['luːsi] [hæd; həd] [siːn] .

They	**were**	**very**	**large**	**,**	**too**	**,**	**much**	**larger**	**than**	**the**	**one**	**which**	**Lucy**	**had**	**seen**	**.**
他们	是	非常	大的	,	也	,	很多	更大的	比	这	一	哪个	露西	有	已见	.

它们个头也很大，比露西见过的那个大得多。

“ [naʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [blɔts] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [haʊ] [keɪm] [ðæt] ['ʌðər] [wʌn][ðer; ðər] ? ”

“	**Now**	**,**	**there**	**are**	**two**	**blots**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**;**	**“**	**how**	**came**	**that**	**other**	**one**	**there**	**?**	**”**
“	现在	,	那里	是	二	印迹	,	”	说	露西	;	“	如何	来了	那	其他	一	那里	?	”

“现在有两个污渍了，”露西说，“另一个污渍是怎么来的呢？”

“ [waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	**Why**	**,**	**that**	**was**	**made**	**by**	**shutting**	**up**	**the**	**book**	**,**	**”**	**said**	**her**	**father**	**.**
“	为什么	,	那	曾是	制成	经过	关闭	向上	这	书	,	”	说	她	父亲	.

“那是把书合上后产生的效果，”她父亲说。

“ [haʊ] [keɪm] [ðə; ði] [bʊk] [ʃʌt] [ʌp] ? ”

“	**How**	**came**	**the**	**book**	**shut**	**up**	**?**	**”**
“	如何	来了	这	书	关闭	向上	?	”

“这本书怎么突然闭嘴了？”

“ [waɪ] , [aɪ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , ” [sed] ['luːsi] .

“	**Why**	**,**	**I**	**shut**	**it**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
“	为什么	,	我	关闭	它	,	先生	,	”	说	露西	.

“先生，是我关上的。”露西说。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	**What**	**did**	**you**	**shut**	**it**	**for**	**?**	**”**	**said**	**her**	**father**	**.**
“	什么	做过	你	关闭	它	为了	?	”	说	她	父亲	.

“你为什么把它关上了？”她父亲问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [sed] ['luːsi] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] very178

“	**Because**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**	**speaking**	**in**	**a**	**very178**
“	因为	,	”	说	露西	,	请讲	在	一个	very178

“因为，”露西用一种非常……的方式说道。

['tɪmɪd] [vɔɪs] [ə'gen] , “ [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][blɑːt] . ”

timid	**voice**	**again**	**,**	**“**	**I**	**did**	**not**	**want**	**you**	**to**	**see**	**the**	**blot**	**.**	**”**
胆小	嗓音	再次	,	“	我	做过	不是	想	你	到	看	这	印迹	.	”

她又用怯怯的声音说：“我不想让你看到污渍。”

“ [ðen] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ? ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	**Then**	**what**	**did**	**you**	**come**	**and**	**tell**	**me**	**for**	**?**	**”**	**said**	**her**	**father**	**.**
“	然后	什么	做过	你	来	和	告诉	我	为了	?	”	说	她	父亲	.

“那你来告诉我什么事呢？”她父亲问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] ['luːsi] .

“	**Why**	**,**	**I**	**thought**	**it**	**would**	**be**	**better**	**to**	**come**	**and**	**tell**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
“	为什么	,	我	想法	它	会	是	更好的	到	来	和	告诉	你	,	”	说	露西	.

“我想最好还是亲自来告诉你，”露西说。

“ [juː; jʊ][fɜːrst] [ʃʌt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] ['ɔːltərd] [jʊr; jər]

“	**You**	**first**	**shut**	**the**	**book**	**in**	**order**	**to**	**conceal**	**it**	**,**	**and**	**then**	**you**	**altered**	**your**
“	你	第一的	关闭	这	书	在	命令	到	隐藏	它	,	和	然后	你	已修改	你的

[maɪnd] ,

mind	**,**
头脑	,

“你一开始合上书是为了把它藏起来，后来你改变了主意，

[ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] ; [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

and	so	came	and	told	me	;	was	that	it	?	”
和	所以	来了	和	讲述	我	;	曾是	那	它	?	”

于是他过来告诉我：就这些吗?

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['luːsi] .

“	Yes	,	sir	,	”	said	Lucy	.
“	是的	,	先生	,	”	说	露西	.

“是的，先生，”露西说。

“ [wel] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , “ [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

“	Well	,	”	said	her	father	,	“	that	was	honest	,	at	any	rate	.
“	出色地	,	”	说	她	父亲	,	“	那	曾是	诚实的	,	在	任何	速度	.

“嗯，”她父亲说，“至少那是诚实的。”

[ænd; ənd][ðə; ði][blɑːt] , [aɪ] [siː] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [wɜːrd] ['ɑːnəsti] .

And	the	blot	,	I	see	,	is	on	the	very	word	honesty	.
和	这	印迹	,	我	看	,	是	在	这	非常	单词	诚实	.

我发现，污点就在于“诚实”这个词本身。

[wʌt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [koʊ'ɪnsɪdəns] ! ”

What	a	curious	coincidence	!	”
什么	一个	好奇的	巧合	!	”

真是个奇妙的巧合!

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	don't	know	what	you	mean	by	coincidence	,	”	said	Lucy	.
“	我	不	知道	什么	你	意思是	经过	巧合	,	”	说	露西	.

“我不知道你说的巧合是什么意思，”露西说。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][blɑːt] ,

“	Why	,	you	were	honest	in	coming	to	tell	me	of	the	blot	,
“	为什么	,	你	是	诚实的	在	未来	到	告诉	我	的	这	印迹	,

“你很诚实地告诉我污点的事，

[ænd; ənd][ðə; ði][blɑːt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrd] ['ɑːnəsti] .

and	the	blot	happens	to	be	upon	the	word	honesty	.
和	这	印迹	发生	到	是	之上	这	单词	诚实	.

而污点恰好落在了“诚实”这个词上。

[ðæts] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .

That's	a	coincidence	.
那就是	一个	巧合	.

那纯属巧合。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] ; [bʌt; bət] , [ðen] ,

I	am	glad	you	were	honest	;	but	,	then	,
我	是	高兴的	你	是	诚实的	;	但	,	然后	,

我很高兴你很诚实；但是，

[juː; jʊ][dɪd] ['veri] [rɔːŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ][pen] .

you	did	very	wrong	to	come	and	attempt	to	write	with	my	pen	.
你	做过	非常	错误的	到	来	和	试图	到	写	和	我的	笔	.

你竟然妄图用我的笔写字，这是非常错误的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] . ”

You	have	done	me	a	great	deal	of	mischief	.	”
你	有	完毕	我	一个	伟大的	交易	的	恶作剧	.	”

你给我惹了不少麻烦。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [blɔts] [aʊt] , ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] ? ” [æskt] ['luːsi] .

“	Can't	you	get	the	blots	out	,	any	possible	way	?	”	asked	Lucy	.
“	不能	你	得到	这	印迹	出去	,	任何	可能的	方式	?	”	问	露西	.

“有没有办法把污渍去掉？”露西问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [prɪ'zuːm] [nɑːt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ No , I presume not , ” he replied .
“ 不 , 我 怙 不是 , ” 他 回复 .

“不，我想应该不是吧。”他回答道。

“ [aɪ] [maɪt] [traɪ][æn; ən]['æsɪd] , [haʊ'evər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
“ I might try an acid , however , ” he added , in a low voice ,
“ 我 可能 尝试 一个 酸 , 然而 , ” 他 额外 , 在 一个 低的 嗓音 ,

“不过，我或许会尝试一下迷幻药，”他低声补充道。

[æz; əz] [ɪf] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] . -
as if talking to himself . 179
作为 如果 说 到 他自己 . -

仿佛在自言自语。179

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['luːsi] .
“ I wish you would , father , ” said Lucy .
“ 我 希望 你 会 , 父亲 , ” 说 露西 .

“我希望您能这样做，父亲，”露西说。

“ [duː][traɪ][æn; ən]['æsɪd] , ['fɑːðər] .
“ Do try an acid , father .
“ 做 尝试 一个 酸 , 父亲 .

“父亲，试试迷幻药吧。”

” ['luːsi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [æn; ən]['æsɪd][wʌz; wəz] ,
“ Lucy did not know what an acid was ,
” 露西 做过 不是 知道 什么 一个 酸 曾是 ,

露西不知道酸是什么。

[nɔːr] [haʊ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ðɪ] [ɪŋk] [steɪnz] [baɪ] [miːnz]
nor how her father was going to attempt to remove the ink stains by means
也不 如何 她 父亲 曾是 去 到 试图 到 消除 这 墨水 污渍 经过 方法
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
of it ;
的 它 ;

也不知道她父亲打算如何用这种方法去除墨渍；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][traɪ] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['prɑːmɪst] ['eni] [tʃæns]
but she was very eager to have him try any thing which promised any chance
但 她 曾是 非常 渴望的 到 有 他 尝试 任何 事物 哪个 承诺 任何 机会
[ʌv; əv] [sək'ses] .
of success .
的 成功 .

但她非常渴望让他尝试任何有成功希望的事情。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ðɪ][spɑːts] [aʊt] [ɪn'taɪərli] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ;
“ I don't think I can take the spots out entirely , ” said her father ;
“ 我 不 思考 我 能 拿 这 地点 出去 完全 , ” 说 她 父亲 ;

“我觉得我无法完全去除这些斑点，”她父亲说；

“ [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['kʌlər] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [soʊ]
“ but perhaps I can change their color , so that they will not be quite so
“ 但 也许 我 能 改变 他们的 颜色 , 所以 那 他们 将要 不是 是 相当 所以
[kən'spɪkjuəs] .
conspicuous .
显眼的 .

“但我或许可以改变它们的颜色，让它们不那么显眼。”

” [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ][læmp][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] , ['luːsi] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
” As he said this , he took the lamp and went away , Lucy following him .
” 作为 他 说 这 , 他 采取 这 灯 和 去 离开 , 露西 下列的 他 .

“说完这话，他拿起灯就走了，露西跟在他身后。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['klɑːzɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] , [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔːl]

He	went	to	a	closet	which	was	in	another	room	,	and	took	down	a	small
他	去	到	一个	壁橱	哪个	曾是	在	其他	房间	,	和	采取	向下	一个	小的

['faɪəl] ,

phial	,
小瓶	,

他走到另一个房间的壁橱里，取下一个小药瓶。

[ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [tiː] -

and	poured	out	a	few	drops	of	the	liquid	which	was	in	it	,	into	a	tea	-
和	倾倒	出去	一个	很少	滴	的	这	液体	哪个	曾是	在	它	,	进入	一个	茶	-

[kʌp] .

cup	.
杯子	.

然后将瓶子里的一些液体倒进茶杯里。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [pɔːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [tiː] - [kʌp] [tuː] .

Then	he	got	some	water	,	and	poured	about	a	spoonful	into	the	tea	-	cup	too	.
然后	他	得到	一些	水	,	和	倾倒	关于	一个	一勺	进入	这	茶	-	杯子	也	.

然后他倒了些水，又往茶杯里倒了一勺。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['luːsi] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] .

Then	he	came	back	with	Lucy	into	his	own	room	.
然后	他	来了	后退	和	露西	进入	他的	自己的	房间	.

然后他和露西一起回到了自己的房间。

“ [fɜːrst] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .

“	First	,	”	said	he	,	“	we	will	try	it	upon	another	piece	of	paper	.
“	第一的	,	”	说	他	,	“	我们	将要	尝试	它	之上	其他	片	的	纸	.

“首先，”他说，“我们先在另一张纸上试试。”

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] ,

”	So	saying	,	he	took	a	small	piece	of	newspaper	,
”	所以	说	,	他	采取	一个	小的	片	的	报纸	,

说着，他拿起一小块报纸，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][blɑːt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['luːsi] [hæd; həd] [meɪd]

and	made	a	blot	upon	it	about	as	large	as	those	which	Lucy	had	made
和	制成	一个	印迹	之上	它	关于	作为	大的	作为	那些	哪个	露西	有	制成

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

in	the	book	.
在	这	书	.

并在上面画了一块污渍，大小和露西在书上画的污渍差不多。

[ðen] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][blɑːt][wʌz; wəz][draɪ] .

Then	he	held	the	newspaper	to	the	fire	until	the	blot	was	dry	.
然后	他	握住	这	报纸	到	这	火	直到	这	印迹	曾是	干燥	.

然后他把报纸放在火上烤，直到污渍干透。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʌʃ] , ” [sed] [hiː; hi] . -

“	Now	I	must	make	a	little	brush	,	”	said	he	.	180
“	现在	我	必须	制作	一个	小的	刷子	,	”	说	他	.	-

“现在我得做一把小刷子，”他说。180

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [brʌʃ] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	How	can	you	make	a	brush	?	”	said	Lucy	.
“	如何	能	你	制作	一个	刷子	?	”	说	露西	.

“怎么才能做一把刷子呢？”露西问道。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['oʊnli] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

Her	father	only	said	in	reply	,	“	You	will	see	.
她	父亲	仅有的	说	在	回复	,	“	你	将要	看	.

她父亲只是回答说：“你会看到的。”

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['klɑːzɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪl] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʌntʃ] [wɪtʃ]

"	He	went	to	his	closet	,	and	took	a	quill	out	from	a	bunch	which
"	他	去	到	他的	壁橱	,	和	采取	一个	鹅毛笔	出去	从	一个	束	哪个

[wʌz; wəz][ðer; ðər] .

was	there	.
曾是	那里	.

他走到衣橱前，从那里的一叠羽毛笔中拿出一支。

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kwɪl] [bæk] ,

He	cut	off	the	top	,	and	put	the	quill	back	,
他	切	离开	这	顶部	,	和	放	这	鹅毛笔	后退	,

他剪掉了顶端，然后把羽毛笔插了回去。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	then	brought	the	top	to	the	table	.
和	然后	带来	这	顶部	到	这	桌子	.

然后把盘子拿到桌子上。

[ðen] [hiː; hi] [strɪpt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʌft] [æt; ət][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [ðæt]

Then	he	stripped	off	all	the	feathers	except	a	small	tuft	at	the	end	,	and	that
然后	他	脱衣舞	离开	全部	这	羽毛	除了	一个	小的	簇	在	这	结尾	,	和	那

,

,

,

然后他把所有的羽毛都拔掉了，只留下末端的一小撮，然后，

[hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [brʌʃ] .

he	said	,	was	his	brush	.
他	说	,	曾是	他的	刷子	.

他说，那是他的画笔。

[ðɪs] [brʌʃ] [hiː; hi] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tiː] - [kʌp] ,

This	brush	he	dipped	into	the	tea	-	cup	,
这	刷子	他	浸入	进入	这	茶	-	杯子	,

他用这支刷子蘸了蘸茶水，

[ænd; ənd] [ðen] ['veri] ['kerfəli] [wɑːʃt] ['oʊvər][ðə; ði][ɪŋk][spɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

and	then	very	carefully	washed	over	the	ink	spot	upon	the	newspaper	.
和	然后	非常	小心	洗过	超过	这	墨水	点	之上	这	报纸	.

然后非常小心地将报纸上的墨渍洗掉。

['luːsi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði][spɑːt] [lʊk] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪm] .

Lucy	saw	that	it	made	the	spot	look	much	more	dim	.
露西	锯	那	它	制成	这	点	看	很多	更多的	暗淡	.

露西发现这样一来，那个地方看起来就暗了很多。

[ðen] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɑːʃt] ['oʊvər][ðə; ði][spɑːts][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Then	her	father	washed	over	the	spots	in	the	book	in	the	same	way	.
然后	她	父亲	洗过	超过	这	地点	在	这	书	在	这	相同的	方式	.

然后她父亲用同样的方法把书上的污渍擦掉了。

[ðə; ði][spɑːts] [gruː] [feɪnt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['kʌlər] ;

The	spots	grew	faint	,	and	turned	of	a	reddish	color	;
这	地点	生长	头晕的	,	和	转向	的	一个	微红	颜色	;

斑点颜色变浅，并变成了红色；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðem; ðəm][aʊt] [ɪn'taɪərli] .

but	he	could	not	get	them	out	entirely	.
但	他	可以	不是	得到	他们	出去	完全	.

但他无法将它们完全取出来。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [get] [ðem; ðəm]

“	It	looks	a	great	deal	better	,	”	said	her	father	,	“	but	I	cannot	get	them
”	它	看起来	一个	伟大的	交易	更好的	,	”	说	她	父亲	,	“	但	我	不能	得到	他们

[aʊt] [ɪn'taɪərli] .

out	entirely	.
出去	完全	.

“看起来好多了，”她父亲说，“但我无法将它们完全取出来。”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [fər'evər] .

There	they	must	stay	forever	.
那里	他们	必须	停留	永远	.

他们必须永远待在那里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] ['dɪkʃəneri] ,

I	shall	see	them	a	great	many	times	,	for	they	are	in	my	dictionary	,
我	将	看	他们	一个	伟大的	许多	时代	,	为了	他们	是	在	我的	字典	,

我会多次看到它们，因为它们都在我的字典里。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːf(ə)n] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] .

and	I	am	often	turning	over	the	leaves	.
和	我	是	经常	转弯	超过	这	树叶	.

我经常翻阅树叶。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wen] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ðer; ðər] .

And	always	when	I	see	them	I	shall	remember	how	they	came	there	.
和	总是	什么时候	我	看	他们	我	将	记住	如何	他们	来了	那里	.

每当我看到他们，我都会想起他们是如何来到这里的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər] [hiːdlisnis] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]

One	of	them	will	remind	me	of	your	heedlessness	,	and	the	other	of
一	的	他们	将要	提醒	我	的	你的	粗心大意	,	和	这	其他	的

[jʊr; jər] ['ɑːnəsti] .

your	honesty	.
你的	诚实	.

其中一件会让我想起你的粗心大意，另一件会让我想起你的诚实。

” [ðə; ði] [end] .

”	THE	END	.
”	这	结尾	.

“剧终。”

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['stændədaiz] ; [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ri'teind] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]

Punctuation	has	been	standardised	;	hyphenation	retained	as	it	appears	in	the
标点	有	到过	标准化	;	连字符	保留	作为	它	出现	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

original	publication	.
原来的	发布	.

标点符号已标准化；连字符保留了原出版物中的样式。

[peɪdʒ] -

Page	23
页	-

第23页

[pʊt] [bæk] [en] [gʊd] ['ɔːrdər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

put	back	n	good	order	changed	to
放	后退	n	好的	命令	已更改	到

放回原位并改回原状

[pʊt] [bæk] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər]
put **back** **in** **good** **order**
放 后退 在 好的 命令

恢复原状

[peɪdʒ] -
Page **53**
页 -

第53页

[ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] , - , ['tʃætərɪŋ] , [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
a **screaming** **,** **chiruping** **,** **chattering** **,** **changed** **to**
一个 尖叫 , - , 喋喋不休 , 已更改 到

尖叫声、啁啾声、喋喋不休声，变成了

[ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] , ['tʃɪrəpɪŋ] , ['tʃætərɪŋ] ,
a **screaming** **,** **chirruping** **,** **chattering** **,**
一个 尖叫 , 啁啾声 , 喋喋不休 ,

尖叫声、啁啾声、喋喋不休声

[peɪdʒ] -
Page **91**
页 -

第91页

[goʊ][tuː; tə] [mɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
go **to** **mill** **in** **his** **sleigh** **changed** **to**
去 到 磨 在 他的 雪橇 已更改 到

乘雪橇去磨坊变成了

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ]
go **to** **the** **mill** **in** **his** **sleigh**
去 到 这 磨 在 他的 雪橇

他乘雪橇去磨坊

[peɪdʒ] -
Page **139**
页 -

第139页

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [sed] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
Royal **and** **William** **said** **that** **changed** **to**
皇家 和 威廉 说 那 已更改 到

王室和威廉表示情况发生了变化

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['tɔməs] [sed] [ðæt]
Royal **and** **Thomas** **said** **that**
皇家 和 托马斯 说 那

罗亚尔和托马斯说

[peɪdʒ] -
Page **143**
页 -

第143页

[juː; jʊ][ɑːnt] ['eni] [berz] [æt; ət][ɔːl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
you **an't** **any** **bears** **at** **all** **changed** **to**
你 蚂蚁 任何 熊 在 全部 已更改 到

你和任何熊都变成了

[juː; jʊ] ['eni] [berz] [æt; ət][ɔːl]
you **a'n't** **any** **bears** **at** **all**
你 蚂蚁 任何 熊 在 全部

你们根本就不是熊。

[peɪdʒ] -

Page	**145**
页	-

第145页

[hiː; hi] ['ɪzənt] ['goʊɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

he	**is'nt**	**going**	**changed**	**to**
他	不是	去	已更改	到

他不会改变

[hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ]

he	**isn't**	**going**
他	不是	去

他不会去

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神